



0563097



Bibliotheca Alexandrina

DISSERTATIO

DE

IBN HAUKALO GEOGRAPHO

ET

DESCRIPTIO IRACAE PERSICAE.

VIRO ILLUSTRISSIMO,

ANTONIO REINHARDO FALCK,

ORDINIS LEONIS BELGICI DECURIONI, REBUS ACADEMICIS
ET SCHOLASTICIS, PUBLICAE INDUSTRIAE ET
COLONIIS PRAEFECTO, ETC. ETC. ETC.

NEC NON

VIRIS NOBILISSIMIS, AMPLISSIMIS,

ACADEMIAE LUGDUNO-BATAVAE CURATORIBUS,

FRANCISCO ADAMO VAN DER DUYN,

ORDINIS LEONIS BELGICI EQUITI PRIMARIO, COMITI IN
MAASDAM, HOLLANDIAE MERIDIONALIS GUBERNA-
TORI, ORDINIBUS GENERALIBUS ADSRIPTO,
ETC. ETC. ETC.

HENRICO COLLOT D'ESCURY,

ORDINIS LEONIS BELGICI EQUITI, BARONI IN HEYNEHOORD,
ORDINIBUS GENERALIBUS ADSRIPTO, ETC. ETC. ETC.

ET

quaerenda sit, cur eorum numerus, quibus Arabum scripta curae sunt, quotidie increscat. Quod ne temere dixisse videamur, testem advocamus medi aevi historiam, cujus neminem adeo imperitum esse putamus, ut nesciat Literas Humaniores aliquando ex nostro orbe profligatas et interneconi traditas, ab Arabibus fuisse receptas, custoditas, nutritas: atque hoc Arabum erga literas beneficium tale fuisse ac tantum, ut omnes et singulas eodem fere amore amplexi sint, nullamque cognitionis humanae partem intactam reliquerint. Testis quoque nobis est Arabum Historia literaria, quae quamvis hucusque non nisi levissime adumbrata sit, insignia tamen nobis offert indicia, e quibus efficiamus eos in plerisque disciplinis, severioribus maxime, curandis summo studio fuisse versatos. His vero Historiae testimoniis adstipulantur, quae adhuc supersunt, innumera doctrinae atque ingenii Arabici opera; quorum nonnulla, Vixorum Doctorem cura et lucubratione in lucem emissa, reliquorum, adhuc in Bibliothecis latentium, desiderium apud omnes excitant.

Quae cum ita sint, mirum non est linguae Arabicae studium tantopere crevisse, ex quo VV. DD. Codices MSS. Arabicos pervolvere et perscrutari decreverant, ut thesauros, quos in iis latere suspicabantur, e tenebris in lucem protraherent, et blattarum tinearumque rapacitati exiperent. Id vero potius miremur; eos tam sero hoc consilium iniisse, atque etiamnum plures esse scientiarum partes, Arabibus carissimas, in quibus explorandis vel parva, vel nulla adhuc cura posita fuisset. Inter eas autem, quae infelici hac sorte premuntur, nullae certe minus dignae sunt quae ita negligantur quam disciplinae Mathematicae et Astronomicae, quibus Arabes sedulo animum applicuisse certissimum est, et quas probabiliter quoque promovisse magna cum veri specie conjicimus, adeo quidem, ut nonnulli quaedam in his scientiis inventa ignotae originis, illis auctoribus deberi non immerito censeant. Inutilem itaque laborem is non suscepturus esse videtur, qui GOLII Viri Illustris exemplum sequutus, scientiarum Mathematicarum peritiam cum linguae Arabicae studio conjungere velit, ut nempe indageret atque exquirat, quid demum in his disciplinis profecerint Arabes, atque adeo harum disciplinarum historiam ex tenebris, quibus adhuc involuta jacet, tandem aliquando in lucem publicam producat. Quod si quis fortasse hunc laborem propterea minus fructuosum fore puer, quod Arabes in Mathesi, Graecis decessoribus suis, palmam cedere cogantur, cavent is ne praematurum ferat iudicium, neve objectionem moveat, quam in suum com-

modum convertat adversarius. Arabes enim cum Mathematicos Graecos maximi fecerint, eorumque operum plurima in suam linguam transtulerint; quid gratius aut jucundius nobis accidere potest, quam ut Graecorum scripta, quae temporis injuria vel misere mutilavit, vel plane delevit, e MSS. Arabicis integra restituantur, vel quasi ab inferis in vitam revocentur? Cujus rei cum praeclara nonnulla exempla adsint, spes nobis est, fore, ut haec novis deinceps augeantur: adeoque vel hac ex parte Linguae Arabicae cum Mathesi conjunctionem huic disciplinae utilissimam futuram esse existimamus.

Quorsum vero tendit haec nostra oratio? Ut intelligat B. L. quibus rationibus communis ipse ego Matheseos et Astronomiae amantissimus, aliquam temporis mei partem linguae Arabicae addiscendae tribuere constituerim. Etenim quo tempore a Theologia (cujus studii recte instituendi gratia etiam literis Arabicis operam dederam) ad illam Philosophiae Naturalis partem, quae scientias Mathematicas, Physicas et Astronomicas comprehendit, me converterem, argumenta, a praeceptoribus meis aestimatissimis, SWINDENIO imprimis et WILLMETO VV. Celebb., proposita et hic a nobis obiter memorata, tantam in me vim habuerunt et auctoritatem, ut in linguae Arabicae studium omnibus viribus mihi incumbendum esse decernerem. Quod consilium duae potissimum causae maxime firmarunt. Primum enim lacta mihi ardebat spes, fore ut aliquando, meo qualicunque labore, e Codicibus MSS. Arabicis Mathematici et Astronomici argumenti, qui plurimi in ditissima Bibliotheca Leydensi asservantur, sed qui inde a GOLII V. C. tempore ad hunc usque diem intacti neglectique jacuerunt, nonnihil prodiret, quod in commodum earum disciplinarum converteretur, quarum amore jam a prima juventute fuissem captus, et in quibus deinceps vitae meae tabernaculum collocare constituissem. Deinde vero, cum saepius metus me invaderet ne tanto labori perficiendo vires meas impares invenirem, sublevavit me, animoque stimulos addidit cogitatio me, studiorum causa Leydam proficiscentem, praeceptorem esse nacturum HAMAKERUM V. C., cujus viri summi auxilio si adjuvarer, vix mihi de consilii mei, quamvis gravissimi, eventu desperandum esse censebam. Quod quam vere conjecerim, vel haec ipsa operis nostri editio ostendit atque declarat. Nam quo primum tempore Leydam delatus, HAMAKERO V. Cl. futuram studiorum meorum rationem exposuissem, hic, quae est humanitate, et quo ardore in omnes bonas literas, imprimis vero Orientales,

* *

fer-

fertur, opem mihi suam et auxilium laetus lubensque obtulit, atque me sua amicitia prosequi haud est dedignatus. Ego vero tantam tanti viri erga me benevolentiam grato animo colens, totum ipsi me tradidi, ejusque consiliis, qua potui cura, obtemperare studui. Suadente igitur HAMAKERO V. C., ante omnia, interiorem mihi cum Arabum lingua familiaritatem comparare conatus sum, ne aliquando linguae imperitia impediret quo minus Arabes Mathematicos et Astronomos sine difficultate legerem et explicarem. Quod studium, ne nimis esset a meo proposito alienum, ita instituendum esse censuit Praeceptor meus aestimatissimus, ut, inter alia Arabum scripta, praecipue Geographica legerem, quae, quamvis apud Arabes parvam, non tamen prorsus nullam, cum Mathematicis et Astronomicis habent affinitatem. Itaque cum eo essem progressus, ut cum aliquo fructu Codices MSS. legere posse ipsi viderer, tradidit mihi Geographiae Abulfeda Codicem, quem egregium Bibliotheca Lugduno-Batava possidet, in cujus operis prolegomenis verendis virium mearum periculum facerem. Simul aliam ejusdem operis partem (vulgo tabulam dicunt) elaborandam esse putavit, et quidem talem, quae nondum in lucem emissa, editione maxime digna videretur, veluti illam, quae Iracae Persicae, sive Regionis Montanae, descriptionem continet. Hoc labore pro virili defuncto, ceteros, quibus nostra Bibliotheca instructa est, Geographos Arabes, Ibn Haukalum, Ibn Al Wardium, Kazwinium, alios, legendos et, quatenus Iracae Persicae descriptiones continerent, excerptos mihi dedit, eo scilicet consilio, ut alterum cum altero compararem, atque sic aliquando, conscripta de Regione Montana dissertatione, acri mei laboris publice rationem redderem.

Quot et quanta igitur incitamenta et eximia favoris documenta ab HAMAKERO V. C. in ipsis studiorum meorum initiis expertus sim, ex dictis facile intelliget B. L. Neque vero haec quidquam aliud efficere potuerunt, nisi ut, tanti viri auxilio fretus, ad conscribendam dissertationem me accingerem, atque ad istum laborem perficiendum, de quo suscipiendo profecto, si ipse meis viribus stetissem, numquam cogitasset.

His quidem initiis B. L. nostrum opus suam debet originem, quam cum abunde explicuerimus, nunc ad ea exponenda transeundum est, quae cum de nostri operis compositione, tum de ipsa descriptionis editione, maxime memoranda sunt.

Constat opus duobus praecipue partibus, quarum altera disputatio est de Ibn

Hau-

Haukali Opere Geographico, altera collectionem continet variarum descriptionum Regionis Montanae. De singulis seorsim videamus.

Atque hoc loco ante omnia declarandum est, quanam inter hanc de Ibn Haukali Geographia disputationem, et reliquam operis nostri partem intercedat necessitudo; quae causa sit, cur disquisitio de nonnullis Codicibus MSS. ad postremam operis partem intelligendam minime necessaria, huic a nobis praemissa fuerit. Quam rerum dispositionem ne quis miretur vel etiam reprehensione dignam judicet, sequentia in antecessum monenda sunt. Quo tempore in vertenda Iracae Persicae tabula Abulfedaea eramus occupati, eam integram describendi, in Latium sermonem transferendi et notis, ex aliorum Geographorum narratione conflatis, ornandi consilium nobis erat. Cum vero ceteros Geographos legendi initium feceramus, tantam invenimus variarum rerum copiam et molem, ut prae reliquarum scriptio-
rum ubertate Abulfedaea brevis nobis paene sordere videretur. Quapropter, omnibus rite consideratis, rerum ordini et perspicuitati multo melius consultum iri putavimus, si omnium Geographorum Arabum, quos Bibliotheca Lugduno-Batava possidet, excerptis, Iracae Persicae enumerationem spectantibus, quae a nobis descripta fuerant, versio tantummodo et annotatio critica subjungeretur, Codicum vetero, quibus usi essemus, notitiae, auctorumque vitae, si inveniri possent, iisdem praemitterentur. His ita constitutis, ecce! in ipsis initis alia rursus causa nos impeditur quo minus propositum nostrum perficeremus. Etenim in colligendis his, quae ad notitiam de opere Ibn Haukali, auctorum nostrorum antiquissimi, describendam necessaria videbantur, versati, in tot et tam graves incidimus quaestiones, quibus proponendis et solvendis integra disputatio facile absumeretur. Idcirco, ne limites operi Academico concessos migraremus, institui nostri ratio altera vice quodammodo immutanda erat; quamobrem eam operis nostri partem, quae minoris momenti haberi posset, quippe quae intra notitiam operum Geographicorum et Codicum MSS. subsisteret, necessitate coacti praetermisimus. Hoc, autem nobis, etsi invitis, idem tamen minus molestum accidit, quoniam de plerisque libris Geographicis a nobis usurpatis, alibi commentationes exstant. Cum vero ex his Ibn Haukali opus Geographicum, de quo parum vel nihil fere cognitum est, sit excipiendum, disputationem de hoc libro jam conscriptam, ut in ipso par-
tas articulo subita quasi nece opprimeremus, a nobis impetrare non potuimus.

Atque haec quidem causa est, cur ista de Geographia Ibn Haukali disseminatio seorsim in operis nostri limine inveniatur.

Quod ad ipsam hanc scriptionem attinet, neminem fore credimus, quin eam suo loco dignam censeat, tum quoniam accuratiorem operis Ibn Haukali conspectum exhibet, tum quoniam de aliis similis argumenti Codicibus huc usque plane ignotis, nisi certam, at valde tamen probabilem sententiam continet. Qua in re ne mihi ipse laudem tribuere videar, duo potissimum adjumenta me expertum esse lubens profiteor. Alterum est summum HAMAKERI V. C. ingenii acumen, quod, ut in universo hoc opere, ita maxime quoque in hac disputatione, ubi mihi auxilio fuit et gravissimas saepe difficultates levissimo negotio sustulit. Alterum est bonus, ut ita dicam, fortunae casus, quo tum in memorabilem locum p. 58 ex Ibn Haukali Codice descriptum, tum etiam peropportune, etsi pars disputationis jam typis esset excusa, in ROSEGARTENI V. C. libellum de *Mohammeda ibn Batuta Tingitano* incidimus. Quae omnia nisi accidissent, valido firmoque praesidio caruisset nostra argumentatio. Cum vero in hac disputatione non nisi veri inveniendi inventique stabiliendi ardore atque studio lati et impulsu fuerimus, nullam a Viris Eruditissimis, quibus assentiri non potuimus, reprehensionem extimescendam nobis esse putamus; quin etiam si alicubi, sive in hac ipsa disputatione, sive in reliqua operis parte, lapsi fuerimus, errores nobis nostros condonatum et benigne indicatum iri speramus atque confidimus.

Consilium nostrum in hac disputatione conscribenda cum legentibus satis sit manifestum, de eo h. l. plura addere opus non est. Id tantum animadvertere nobis liceat, in notis textui subjunctis, quarum nonnullas, licet H. ornatas, HAMAKERI V. C. benivolentiae atque doctrinae debemus, non nisi ea fuisse relata, quae imprimis vel ad verba auctorum corrigenda vel ad loca graviora illustranda, vel ad nostram in ipso textu prolatam sententiam confirmandam, maxime necessaria nobis esse videbantur. Nam si omnia, quae aliqua explicatione indigerent, debita cura exponere voluissemus, profecto duplo major et nimis magna scriptio evasisset. Porro monendum est, in citandis nonnullis locis Abulfedaes, quae typis jam olim fuerant descripta, partim GRAVII, partim REISKII, aliquando etiam MICHAËLIS versionem a nobis fuisse usurpatam, in eo exemplum secutus SACYI V. Cel. (in *Magasin Encyclop.* Tom. VI); etsi fortasse novam et aliquando correctiorem in-

interpretationem adicere praestitisset; nunc vero praecipua tantum versionis Gravianae et Reiskianae menda in ipso textu correxisse vel in notis indicasse suffecerit. Denique nos, Linguae Persicae hucusque ignaros, locorum Persicorum, in hac, uti in altera operis parte, obviourum, interpretationem HAMAKERI V. Cl. indefesso nobis opitulandi studio debere, silentio non est premendum.

Haec fere sunt, quae ad priorem hujus operis partem monenda habemus. Quod ad alteram attinet, in ista, ut verbo jam indicavimus, tria seorsim consideranda sunt, textus Arabicus, versio et annotatio critica.

Textus Arabicus, Regionis Montanae descriptionem continentes et ex varis libris Geographicis depromptos, eum in ordinem disposuimus, ut, unius aetatis ratione habita, ab antiquissimo ad recentissimum progredereamur. Agmen ergo ducit IBN HAUHALUS, omnium, quos possidemus, Geographorum Arabum aetate primus, e cujus opere كتاب المسالك والممالك, ampla, quam memoravimus, expositione ornato, Regionis Montanae enarrationem, eo, quem in ista dissertatione p. 76 seq. indicavimus, ordine compositam descripsimus. Ad hunc auctorem nihil aliud habemus animadvertendum, nisi quod in hac Iracae Persicae descriptione nonnulla desiderentur, quibus hujus regionis accurata expositio vix carere posse videatur. Hoc autem nec auctoris vitio, nec nostro, accidit. Nam Ibn Haukalus eam Iracae Persicae conditionem spectavit, quae ipsius aeo obtinebat: nobis autem ea adicere integrum non erat, quae lapsa temporis ad Iracam Persicam relata, Ibn Haukali aetate alius regionis ditioni subjecta, atque adeo ab ipso auctore alibi tradita fuerant. Id enim ante omnia nobis agendum esse putavimus, ut limites, quibus singuli Geographi Regionem Montanam inclusissent et circumscripsissent, haud temere migraremus, etsi in illis limitibus detegendis et definiendis apud nonnullos auctores magnas saepe experti simus difficultates.

Sequuntur excerpta ex YAKOUTI, auctoris seculi VI et VII, opere المشترك والمختلف inscripto, cujus notitiam vid. in HAMAKERI V. C. *Specim. Catal. Cod. MSS. Bibl. L. B.* p. 69. Quae ex hoc libro descripsimus, non integram neque continuam enarrationem continent, quoniam Yakoutus non nisi loca *scriptione sociata, situ vero diversa* recensuit, atque omnia secundum Alphabeti ordinem disposuit. Nos igitur, ceteris brevitatis gratia omissis, eorum tantum locorum descriptiones dedimus, quae auctor in Regione Montana sita esse affirmaverat. Num

vero, omnia, quae in hoc opere Geographico inveniuntur, Regionis Montanae loca a nobis descripta sint, affirmare non audemus, cum in nostro Codice, ab initio operis ad finem usque, omnia una et haud interrupta serie decurrant, atque adeo, licet novae plerumque paragraphi rubro axamento indicatae sint, facile accidere poterit, ut in tot locis perlustrandis, hic illic unus vel alter, qui in nostra excerpta referri debuerat, oculos nostros effugeret. Quod vitium facile, mihi condonabunt, quicumque ejusmodi in Codicibus MSS. Arabicis perquisitionis difficultatem experientia norunt.

Eadem fere ratio est eorum, quae excerpta ex Moschatareko sequuntur et a nobis descripta sunt ex celeberrimi KAZWINI, annos circiter quinquaginta Yakouto inferioris, opere Geographico آثار البلاد و اخبار العباد inscripto. Kazwinus nempe totum orbem cognitum in septem climata dividens, horum singula seorsim descripsit, in iisque varias urbes tractusque, literarum Alphabeti ordinem secutus, exposuit; quo factum est ut loca in eadem regione sita maximo saepe in Kazwinii libro intervallo a se invicem divulsa inveniuntur. Omnia igitur, quae ad Regionem Montanam pertinere videbantur, a nobis sedulo fuisse collecta, etsi in his rite definitis nonnunquam haeserimus. Cum enim Kazwinus non semper accurate declararet, utrum tractus in ipsis Regionis Montanae limitibus sit, vel iis proxime adjacentes, ad hanc regionem an ad aliam referendi sint, saepius dubitavimus an ejusmodi loca in nostram collectionem essent recipienda. Atque haec etiam causa fuit, cur infanso errore Holwanis, urbis ad Iracam Arabicam pertinentis, descriptio in hac operis nostri parte legatur. Quoniam autem imprimis curandum erat, ne liber praepter necessitatem incresceret, hanc, uti alibi, ita quoque hoc loco normam secuti sumus, ut ea tantum loca describeremus, quae vel certo vel maxima cum veri specie a Kazwinio ad Iracam Persicam relata fuissent. In excerptis igitur ex hac Geographia locis ad Regionem Montanam pertinentibus summam, quam potuimus, parcimoniam observavimus; ac vel sic tamen omnium maxime haec operis pars increvit, quod praecipue narrativiculis et fabellis tribuendum, quibus auctor opus suum amplificandum et ornandum esse putavit. Quidquid enim ad hunc illumve Iracae Persicae locum a Kazwinio memoratum invenimus, id integrum descripsimus, quamvis nonnunquam occurrerent quae hac causa minus digna esse viderentur. Idque etiam praecipue ob causam a nobis factum est,

est, quoniam ejusmodi fabulae et historiulae, utit insipidae, aliquando talia continent, quae omni fructu non sunt destituta. Quod ut exemplo probemus, afferre hic liceat miraculosam traditionem p. 44. v. طبرزك occurringem, ex qua sequentia discimus. 1°. Apud Tharzakum Moslemos cum Persis conflixisse. 2°. Maia aurantia non in ditone Kazwinensi, sed Rayensi crescere, nec aestate matura esse. 3°. Thorouzum medio inter Tharzakum et Kazwinem loco sitam esse. 4°. Zacaryae nostri patrem non Mahmoudum, ut nonnulli scribunt, sed Mohammedem appellatum fuisse. Ejusmodi haudquaquam spernenda argumenta, cum forte nunc vel deinceps ex altis fabellis derivari possint, eas omnes et integras operi inserere haud dubitavimus. — Codex, quo uti sumus, est pessimae notae, adeo quidem ut qui eum pravitae aequent, pauci, qui superent, nulli, inveniri posse videantur. Ubivis enim puncta diacritica vel plane desiderantur, vel alieno loco sunt adscripta; neque etiam pauca exempla sunt literarum et verborum, quae corrupta, transposita et omissa sunt. Haec vitia maximam partem correximus et praecipuas emendationes in notis criticis indicavimus. Supersunt tamen nonnulla loca, de quorum recta scriptione dubitamus, et alia, imprimis nonnulla nomina propria, quae quibus literis proponenda sint, ignoramus. Nec desunt etiam, quorum rectam scriptiionem tum demum, cum Kazwinii textus universus jam typis esset expressus, ex aliis Geographis, veluti Lexico Geographico et Ibo Ayaso, didicerimus; quod nobis eo minus vitio versum iri speramus, quo magis secum reputent Lectores, nos operis magnitudine temporisquae brevitate coactos, omnes variorum Geographorum textus explorare non potuisse, antequam operae dissertationem typis describere inchoarent. Quo factum est ut, etsi saepe alterum auctorem cum altero contulerimus, ea tamen comparatio non ubivis neque etiam ita accurate, atque oportuisset, instituta fuerit. Isti vero negligentiae, in quam inviti incidimus, quantum fieri potuit, in notis mederi conati sumus. Ceterum vix opus est ut moneamus hanc Codicis nostri pravitatem plurimarum et gravissimarum difficultatum nobis causam fuisse, in quibus tollendis ubivis HAMAKERI V. Cl. auxilium imploravimus, cujus viri summi sagacitate adjuxi id tandem aliquando effecimus, ut pauca tantum loca conelamata superessent.

Kazwinium excipit ABULFEDA, celeberrimus seculi XIV Geographus, cujus integram Itinae Persicae expositionem e nobilissimo Codice Leydensi descriptam, huic ope-

ri inseruimus. In ea autem describenda ita sumus versati ut primum marginalia (p. 51 — 53 fere extr.), deinde vero singulas urbium aliorumve locorum enarrationes (p. 53 extr. — p. 60 med.) traderemus. His denique addenda esse putavimus, quae idem auctor in Prolegomenis ad suam Geographiam, Iracam Persicam spectantia, tradidisset; quae igitur tamquam supplementum vel appendicem (p. 60 — 61) reliquae parti subjunximus. In ipsa vero tabula edenda a solita norma, compendii causa, defleximus. Notum est ex KOEHLERI V. Cl. *Tabula Syriae* qua ratione Abulfeda opus suum conscripserit. Nos vero hanc rationem quodammodo mutandam esse censuimus, ne inutiliter operis molem augeremus, Idcirco omnia continua serie inter se junximus, ita ut statim post urbis locive nomen ejus longitudo et latitudo ex variis auctoribus deprompta tradantur, atque indicetur in quo climate et in qua regione locus de quo agitur, situs sit; adeoque verba من الشمال، من الجنوب etc. et من الجبل، etc. ita intelligenda sunt, ut priora significant locum in quarto vel quinto climate, ultima, illum in Regione Montana jacere. Hoc ideo breviter expressimus, ne saepius verba إقليم المغرب، إقليم الشرق، إقليم الشمال، إقليم الجنوب، etc. et درجة، دقيقة، etc. et ' adhibita sint, quod etsi in textu Arabico insolitum, haud minus tamen perspicuum lectorique gratum fore confidimus. Majoris autem facilitatis gratia pro literis, quae in nostro Codice quantitatum signa sunt, solita Arabica numerorum signa (cifras vocant) substituiimus. At vereor ut omnes literas recte interpretati simus; nam in Codice nonnullarum ductus saepe perquam est dubius, ita ut duplicem nonnumquam lectionem admittat, quod imprimis de ح et ج nec non de nullitatis signo valet, cui numeri decimi figura aliquando valde est similis. De quibus cum, ubi necesse erat, in notis relaxum sit, haec in praefatione breviter monuisse suffecerit. Postquam igitur loci situs esset definitus, ei subjunximus quam vocant ضبط الاسماء، sive nominum rectam scrip-tionem, quam denique comitatur ipse urbis tracusve brevior descriptio.

Iracae Persicae descriptionem Abulfedaeam proxime sequuntur excerpta e LEXICO GEOGRAPHICO, cujus operis notitia exstat in HAMAKERI V. Cl. *Specimina* p. 67. Quod autem hunc librum praestantissimum facit, ingens scilicet locorum multitudo, eorundemque, secundum Alphabetum, egregia dispositio, illud ipsum

nobis maximam molestiam creavit. Nam integrum illud Lexicon ab initio ad finem perlegendum nobis fuit, ut ex loca, quae ad Iracam Persicam pertinerent, excerptis et colligeremus. Qui labor etsi minime iunctus, non tamen plane infuētiosus fuit, quippe qui per tota Regionis Montanae, alias maximam partem incognita, nobis suppeditavit, ut septemdecim paginas impleat. Ex paucis autem his, solam Iracam Persicam spectantibus, quodammodo de integro opere iudicium ferat L. B., mihi quae ignoscat, precor, si in posterum fortasse ex hoc Thesaurο nonnulla prodeant, quae in nostro opere memoranda fuissent. Neminem enim fore putamus, qui, quo consilio nos libram perlestravimus, eodem illum pervolvens, omnia, quae par foret, primo statim obtutu animadvertat, nullumque locum negligat; idque eo minus fieri posse nobis persuasum est, quo magis reputemus in hoc Lexico quoque, ceterum accuratissimo, nonnulla inveniri loca, quae quorsum referenda sint, non satis est perspicuum.

Pervenimus ad Appendicem, de casus origine et indole pauca dicenda restant. Supra jam saepe monuimus, integros omnium Geographorum Arabum, quos Bibliotheca Lugduno-Batava possidet, textus Iracae Persicae descriptionem continentes, edendi propositum nobis fuisse. Idcirco praeter Codices supra memoratos, jam dudam descripseramus, quae in Kazwini libro *معجم البلدان* appellato, in Ibn Al Wardii, Ibn Ayasi et Mohammedis Ibn Abou Thaleb Geographia de Regionis Montanae memorabilibus etiam tradita. Cum vero opus nostrum in dies cresceret atque nostra ex Kazwini Historia Naturali et Ibn Ayasi Geographia excerpta pauca tantum, ex Ibn al Wardii vero opere nulla continerent aliunde incognita, praestare nobis visum est, ut, ceteris omissis, non nisi ea ex his libris ederemus, quae apud alios auctores non invenirentur, hisque pauca adjungeremus, quae Mohammed ibn Abou Thaleb de Iraca Persica, partim nullius momenti et haud leviter corrupta, partim vero etiam scilicet dignissima tradidisset. In his autem ita disponentis dum occupamur, ecce! peropportune ad nos pervenit Codex Ibn Yonnesii Astronomicus, post viginti annorum absentiam HAMAKERI cura Parisiis Leydam revocatus, e cuius tabula Longitudinum et Latitudinum ea describere placuit, quae Iracae Persicae urbes spectarent; eo imprimis consilio ut cum Longitudinibus et Latitudinibus apud Abulfedam inveniendis possent comparari. Haec igitur omnia secundum auctorum aetatem disposita, sub Appendicis nomine reliquae operis parti adjungere decrevimus.

Hanc itaque appendicem inchoat series urbium Regionis Montanae, quarum situs Longitudine et Latitudine est definitus, ex IBN YOUNESII, auctoris seculi Hedjæ IV, *الربع الكبير*, sive *Tabulae Astronomicae magnae*, appellato, descriptæ. Eadem vero de graduum et minorum signis hic memoranda habemus, quæ supra ad Abulfedam.

Hanc seriem sequuntur pauca quaedam ex KAZWINII libro *عجائب المخلوقات* excerpta; ea scilicet, quæ in altero ejusdem viri opere Geographico non reperiuntur. Huc pertinent *جبل التمر*, *عين نهاوند*, et pars descriptionis montis Domawend; nam reliqua nihil differunt ab illis, quæ ex Kazwinii Geographia p. 28. et sq. edidimus.

Kazwinio subjecta sunt quaedam ex IBN AYASI, auctoris seculi X Moslemici, Geographia, apud reliquos haud obvia; nam cetera, quæ Ibn Ayasus de Regione Montana retulit (sæpe mirum in modum confusa): haud digna visa sunt quæ ederentur. Cum vero in duobus, quibus uti sumus, Codicibus, omnino, nullo fere ordine observato, promiscue sint exposita, nos melius facturos esse putavimus, si, quæ describerentur, eadem alphabeti seriem, ab aliis quoque Geographis observatam, sequerentur. Urbis Kazwinis descriptio apud hunc auctorem bis occurrit, iisdem fere verbis proposita, nisi quod alterius verba extrema sunt illa *والله ينسب* etc., quæ apud nos quoque (p. 81) in ipso descriptionis fine leguntur.

Tandem hujus appendicis, adeoque textuum a nobis editorum, agmen claudit integra adhuc de Iracæ Persicæ paragraphus, ex Mohammedis ibn Abou Thaleb (ipso Ibn Ayaso junioris et, teste Hadji Khalifa, A. 994 defuncti) opere descripta, quam certe in appendicem non retulissemus, si operæ pretium fuisset illam, tamquam singulæ caput, ceteris sectionibus majoribus adjungere. Codex, ex quo hanc partem descripsimus, merito inter maxime corruptos primarium locum occupat. Plurima ejus vitia correximus, acumen veteor ne plura adhuc supersint, in nominibus propriis maxime, quorum multa intacta relinquere conati sumus, tum quoniam in nostro Codice perspicue ita essent exarata, tum, quod sæpe nulla nobis esset mutandi auctoritas.

Textum Arabicum in Latinum sermonem accurata transferre summo studio operati sumus; at quousque hoc propositum assecuti simus. Viri Docti videant. Quod si forte nostra versio omni laude subinde non possit defraudari, eandem tamen

numquam nobis ex voto non cessisse ipsi optime cognoscimus et libenter facemur. Ubivis enim, praesertim in Codice Kazwinensi, cum locis misere corruptis nec facile restituendis nobis res erat, quod quantum in auctoris sententia rite intelligenda et accurate interpretanda moveat difficultatem, omnes, vel me taceente, intelligent. In ejusmodi autem locis deformatis constituendis et explicandis HAMAKERI V. Cl. auxilium numquam nobis defuit: quo si caruissemus, profecto nulla probabilis versio exorta fuisset. Hoc autem vel ex notis criticis apparere potest, quas ea de causa versioni nostrae subjunximus, ut emendationum rationem alii quoque intelligerent, et quarum major pars et gravior ab HAMAKERO V. Cl. perfecta esse reperietur. Quamvis autem tale adjumentum expertis, textum corrigere, et probabiliter efficere interpretationem nobis haud admodum difficile fuerit, vel sic tamen textum ab omni parte purum et versionem omnibus numeris absolutam exhibere non potuimus. Hinc in nostro opere nonnulla loca conclamata inventiuntur, quorum rectam descriptionem vel ignoramus vel in dubium vocamus, et quae temere mutare ausi non sumus. Haec omnia, quorum praerogative certe in excerptis Kazwinii reperiuntur, ut a ceteris locis corruptis sed a nobis emendatis distinguantur, asterisco notavimus, in eorumque versione sensum potius quam verba spectavimus. Eadem res causa est, cur nonnumquam mediis verbis Latinis interrogandi signum interjecimus sic; quod nimirum iis in locis factum est, quae utrum a nobis recte conversa sint, haud affirmamus. Ceterum cum versionem quam paraphrasin dare mallemus, ipsa auctorum nostrorum verba, quantum fieri potuit, secuti sumus et expressimus. Quamobrem quoque non nisi in paucis nostrae versionis locis nonnulla ipsis scriptorum verbis adjecimus, quae tamen ut uncinis inclusu et literis Italiciis excusa prodirent, curavimus. Quod denique nomas nostras attinet hoc monendum restat, inter eas nullas rebus illustrandis inservientes inveniri, quas idcirco omisimus, tum ne opus nostrum nimis cresceret, tum quoniam HAMAKERUS V. Cl. haec nostro operi Appendicem, a se conscriptam, adjungere constituit, idque partim eo consilio, ut quaecumque in hoc Tomo occurrerent ampliore explicationem desiderantia, annotatione sua illustraret, partim ut ex Persicis et Turcicis fontibus Iracae Persicae descriptioni corollarium adderet. Hoc autem Viri Cl. de meo opere bene merendi studium haud minoris aestimo, quam ejusdem insignis benivolentiae documentum, quo dum singulae plagulae typis manda-

rentur, specimina typographica perlustrare, corrigere atque eo ipso opus ornare voluerit.

Ad exitum jam vergit haec nostra praefatio, cui tamen ante finem imponere non possum, quam publice sim professus, quanto, hoc tempore, gaudio perfundar, cum laetissima mihi spes affulgeat, fore ut studii mei, in lingua Arabica cum Mathesi et Astronomia conjungenda positi, fructus brevi sim percepturus. Nam paucis ante diebus accidit, ut, monentibus et suadentibus hujus Academiae Curatoribus Viris Nobilissimis, Regis nostri Augustissimi eximia benevolentia Lectoris Discipularum Mathematicarum et Physicarum munus in hac Academia in me conferre decreverit; eo imprimis consilio, ut qui in ditissima Bibliotheca Lugduno-Batava inveniantur Codices MSS. Mathesin, Physicam et Astronomiam spectantes, eos sedulo explorem et quae in iis bonae frugis esse videantur, in harum disciplinarum commodum convertam. Pro tam insigni autem liberalitatis et favoris documento, quomodo gratum animi mei sensum melius testari possem quam indefesso studio et labore, ut gravissimo, quod jam mihi incumbit, munere rite defungar! Quidquid igitur fructuum in Arabum lingua addiscenda aliisque disciplinis excolendis percipero, id omne, pro virili, ad Arabum opera Mathematica et Astronomica legenda et explicanda transferendum est; quo labore si quando in posterum nonnulla prodent, quae ad disciplinarum istarum historiam melius percipiendam haud inutilia esse censeantur, et Viris Doctis haud displiceant, erit quod mihi maximopere gratuler.

Dabam Lugduni-Batavorum ipsis Kalend. Junii MDCCCXXXII.

P. J. UYLENBROEK.



D E

IBN HAUKALI OPERE GEOGRAPHICO.

DE IBN HAUKALI OPERE GEOGRAPHICO MS. LEY-
DENSI CUM ALIIS SIMILIS ARGUMENTI CO-
DICIBUS COMPARATO.

Iracae Persicae descriptioni, ex Ibn Haukalo tamquam fonte primario petita, ut disputationem de universo hujus auctoris scripto praemittamus, duae potissimum causae, eaeque gravissimae, maximopere suadent. Altera causa est, quod huc usque de vero et genuino Ibn Haukali opere Geographico parum vel nihil fere cognitum est; altera, quod sub Ibn Haukali nomine liber circumfertur, qui nec Ibn Haukatum auctorem habere, nec ab ejus opere originem suam ullo modo ducere potuit. Nostrum igitur in hac disputatione praecipuum consilium est, cum indicandi quod et quale sit verum Ibn Haukali opus Geographicum, quo tempore illud composuerit ejus auctor, et quomodo in eo conscribendo versatus sit; tum vero etiam rationes exponendi, propter quas alterum istum librum, quem memoravimus, perperam cum Ibn Haukali Geographia confundi existimemus, atque insuper inquirendi quem auctorem habeat, et quomodo cum Ibn Haukali Geographia sit conjunctus. Hanc igitur disputationem ut rite aggrediamur, ab ipso libri titulo paulo longiore, at imprimis memorabili, describendo initium faciendum est.

MS. 1704 (314) هذا كتاب المسالك والممالك والمفاوز والمهاالك وذكر الاقاليم والبلدان علي (1) من اندهر وازمان وطبايع (1) اهلها وخواص البلد في نفسه وذكر جباياتها وخراجاتها ومستغلاتها وذكور

. (1) Nisi legendum sit ^{طبايع} طبايع, erit ^{طبايع} طبايع vox collectiva ejusdem fere potestatis a singulari ^{طبايع} طبايع, quae nominum formae quidem rariores sunt, sed tamen exstant. Sic in Lexico Gollano habemus ^{تبع} تبع Plur. ^{تبايع} تبايع; et in Praef. codicis quem possidet Willmetius V. Cl., et cui titulus ^{كتاب التاريخ تاليف} كتاب التاريخ تاليف *Liber Chronici compositus a doctore* ^{دع} *Imamo Djemal-eddino Abou'l Faradjo Abd-errahmano Ibn al Djouzi*, legitur ^{جمع} جمع similiter a ^{جمع} جمع derivandum,

وذكر الأنهار الكبار واتصالها بشطوط البحار وما علي سواحل البحار من المدن والأصهار ومسافة ما بين البلدان للسفارة والتجارة مع ما ينضاف الي ذلك من الحكايات والأخبار والوقائع والأثر تأليف أبي القاسم بن حرقن رحمه الله مختصر في صور بلاد الاسلام وأخبارها بالتعم والكمال جمع الامام العالم أبي القاسم محمد الحرقلي البغدادي رحمه الله تعالى يعول فيما جمعه *Hic est liber viarum et regnorum, locorumque solitariorum et periculorum, in quo enarrantur climata et regiones per decursum aetatum, temporumque; indoles populorum et proprietates ejusque regionis, ejusque redditus et tributa proveniuntque; fluvii magni, eorumque decursus in litora marium; urbes, quae ibidem in oris marium inveniuntur; limites et distantiae inter regiones itineratoribus et mercatoribus; et quaecunque porro narrationes, historiae, item res singulares et memoria dignae ad ejusmodi argumentum pertinent: (liber est) compositus ab Abou'l Kasemo Ibn Haukalo c. d. b. v. intra abolutissimam perfectissimamque regionum Islamicarum rerumque eo spectantium descriptionem subsistens, collectus (inquam) ab Imamo sapiente Abou'l Kasemo Mohammede Al Haukalio Bagdadensi, c. d. b. v., in iis, quae collegit, fidem habente libro Imami sapientis Abou'l Kasemi Mohammedis Ibn Khordasabeh et Kodamae Ibn Djafar Al Kaib. — Hanc igitur inscriptionem (2) prae se fert opus Geographicum Ibn Haukali, cujus duo tantum in Bibliothecis Europaeis inveniuntur exempla lingua Arabica conscripta, alterum in Bibliotheca Lugduno-Batava, alterum in Bodleyana (3). Exstat vero etiam hujus operis versio Persica. Illius exempla in duobus Codd. MSS. reperiri vulgo existant; quorum alterum possidet Bibliotheca collegii Etonici, alterum W. Ouseleyus V. D. Ex his codicibus Persicus Ouseleyus Anglicam versionem confecit, eamque A. 1800 Londini edidit sub titulo: *The Oriental Geography of Ebn Haukal, a traveller of the tenth century*. Hujus versionis Anglicae, adeoque, ut putabat, operis Geographici Ibn Haukali egregiam notitiam dedit V. Celeb. S. de Sacy, in *Magasin Encyclopédique*, VII annee, Tom. VI. p. 32—76, p. 151—186 et p. 327—333.*

De

(2) Herbelotus v. *Haukal*, operi Geographico Ibn Haukali hunc fuisse titulum refert: *Giografia fi mafezat alboldam*. Ibn Ays in suo libro *عجايب الاقطار في عجايب الاشراق*, *Odor florum de mirabilibus tractuum*, (MS. 1714 (818)) Ibn Haukalum vocat *الجغرافي Al Djaulaki*, eumque auctorem esse dicit operis *كتاب اختراق الاقان* i. e. *liber divisionis tractuum terrae*.

(3) Numerus codicis est 963, secundum de Rossium *Dizion. Storic. v. Haukal (ebn)*. Ipsum catalogum MSS. Bibl. Bodl. oculis non usurpavimus. Si de Rossius vera dixerit, mirum videri possit, Ouseleyum versionem Ibn Haukali, ut ipsi videbatur, Persicam, quam ipsum opus Arabicum Anglice transferre maluisse.

De ipso nomine et vita Ibn Haukali hucusque parum vel nihil fere cognitum est. Verum ejus nomen adhuc latet, nec accuratius ejus cognomen alibi invenitur, quam titulus

no-

(4) Hadji Khalifa (in codice d'Ohsson V. illustr., cujus inspicendi facultas mihi fuit,) in paragrapho inscripta **مسالك وممالك** Ibn Haukalum vocat Abou Obeidum Ibn Ali, illumque mortuum dicit A. 832 (Chr. 1428—9). De aetate Ibn Haukali mox videbimus: ejus autem nomini ab Hadji Khalifa memorato auctoritatem tituli codicis nostri opponimus. — Ceterum magnum est discrimen inter ea, quae Hadji Khalifa de Ibn Haukato, aliisque Geographicorum librorum auctoribus refert in codice d'Ohsson, et ea, quae ex alio Hadji Khalifae codice de iisdem auctoribus excerpsit Sacyus l. l. p. 39—41. Quae in Hadji Khalifae codice, quo usi sumus, dicta paragrapho inveniuntur, summarim haec sunt: **مسالك البلدان** — تأليف أبي العجاج يوسف بن محمد الكرماني المتوفي سنة تسع وثلاثين وثمانمائة * **مسالك الامالك** — باللغة الفارسية تأليف أبي الحسن صاعد بن علي الجرجاني المتوفي سنة احدى وثمانين وثمانمائة * **المسالك للممالك** تأليف أبي العباس احمد بن محمد الشهير بابن الطيب السرخسي المتوفي سنة ست وثمانين وستماية — ترجمه علي بن عيسى باللغة الفارسية هكذا ذكره ابن خلكان في ترجمة الكرخي * **المسالك** في ذكر الممالك — تأليف ابي عبيدة بن علي الشهير بابن الحوقلي المتوفي سنة ثنتين وثلاثين وثمانماية ذكر فيه صفات البلاد ومستوفية غير انه لم يذكر القري * **المسالك** في معرفة الممالك كتاب كبير في اربعة اسفار ضخام تأليف زين الدين ابي عبد الله محمد بن علي الجيهني (auctus obitus deest, ut in aliis seq.) وكان وزير امير خراسان وكان من دابة ان يجمع المتفرجين وبساتيم عن البلاد وما فيها ويكتب منهم ما سمع عنده بعد مراجعة كتب هذا الفن وكان فيلسوفا حاذقا استنبط كيفية المداخل والمسالك الي كل مدينة ليتوصل بذلت التي فتحها فصور كورة وصور فيها الاقاليم السبعة وما فيها من البلاد ثم جعل لكل اقليم مدخلا يتوصل منه الي ما فيه من البلاد ثم ادرج (الدرج 1) ذلك في كتابه ولذلك طال ثم ذكر ما في كل بلدة من التحف وذكر عجائب الهند وخراب السند ووصف كل مدينة بما فيها شرقا وغربا وشمالا وجنوبا وكان يقول لا بد من الاستواء لعله الاستيلاء (in nota Interlin) علي هذا البلاد فادركه هادم اللذات قبل نيل الثمرات قال صاحب احسن التقاسيم قال ابن الفقيه الهمداني انه لم يذكر في كتابه الا امدن العظمي ولم يذكر الا قليلا من قرايا ولم يرتب ما ذكره في كورته بل ذكره مشوشا ثم انه اظهر الزهد في الدنيا وذكر الرغبة عنها ونارة ابكي ونارة اضحك ثم بعد ذلك طمع ان يستولي علي اكثر بلادها فهذا من اعجب العجائب واما ما صنعه (صفحة 1) الحافظ وابي خديعة في كتابهما من الاختصار فانه

nostri codicis illud exhibet. Frustra etiam noticiam de ejus vita alibi quaesivimus (4), nec aliunde, quam ex ipso nostro codice ea depromimus, quae in hujus disputationis

قائه مغل فخلخلت لا يحصل منها كثير فائدة. انتهى * المسالك التي الممالك تليقها عبد الله بن محمد الشهير بابن خريجة المذكور اعلاه ذكر فيه أن الطريق الي بلدة كذا من مرفع كذا وذكر مقدار المسافة بينهما خصوصا ذكر فيه بلاد العراق وما فيها من الاحوال والاموال * المسالك الي ما في الممالك — للمراكشي ذكره ابن الوردي وترجمه باللغة التركيت السيد الشريف برهان الدين ابراهيم اقلندي ابن السيد محمد المدرس بمدرسة السلطان محمد خان القاتج * المسالك في بيان طرب الممالك — مشهور بالعربي تاليف الشيخ حسن بن احمد الهلبلي الفقه المعتصم بالله (العزيز بالله ١٠) الفاطمي سلطان مصر ونسبه اليه *Viae regnum — liber compositus ab Abou'l Hadjadio Yousef ibn Mohammed Kermanita, mortuo A. 839 (Chr. 1435—6).* — *Viae regnorum — liber lingua Persica conscriptus ab Abou'l Hasan Saedo ibn Ali al Djordjanio mortuo A. 881 (Chr. 1476—7).* — *Viae ad regna — auctore Abou'l Abbasso Ahmede ibn Mohammed, vulgo ibn Thabibo Al Serakhio, mortuo A. 686 (Chr. 1287—8).* — Hunc librum in linguam Persicam convertit Ali ibn Isa, ut memorat Ibn-Khalkan in *vita Carkhi*. — *Isagoge ad expositionem regnorum, conscripta ab Abou Obeido ibn Ali, vulgo Ibn Al Haukalo mortuo A. 832 (Chr. 1428—9).* In ea descripsit absolutissime formas regnorum, sed non commemoravit vicos. — *Isagoge ad cognitionem regnorum.* Est liber magnus, constans quatuor voluminibus spissis, conscriptus a Zein-eddino Abou Abd-alla Mohammede ibn Ali Al Djahini, *Peairo Principis Khorasanae.* Solebat hic congregare peregrinos, eosque interrogare de regionibus earumque proprietatibus; et quae ipsi vera videbantur, literis consignabat, postquam libros de ea materia conscriptos pervolvisset. Erat philosophus acutus, et ediscere studebat quo modo et qua via ad singulas urbes accedere posset, quo nempe eas expugnaret. Delineavit terrae tractum (كورة) in quo depinxit septem climata cum suis regionibus, et cuicunque climati introitum praebuit, per quem ad regiones intus comprehensas perveniret. Dein has secundum gradus longitudinis et latitudinis determinavit (الدرج) unde liber longior evasit. Commemoravit etiam singularum regionum dotes et mirabilia Indiae et peregrina Sindiae. Disposuit omnes urbes secundum earum situm versus orientem, occidentem, septentrionem, et austrum, et dicere solebat: fieri non potest quin haec regio (a me) expugnetur. Sed assecutus est eam destructor cupiditatum (موت), antequam perfectisset quod volebat. Dicit auctor (libri) Ahsau Altakasim Ibn Al Fakihum Hamadanensem referre, eum in suo libro non commemorasse nisi urbes majores, nec nisi pauca de vicis, neque etiam quae in tabula depinxerat, in ordinem digessisse, sed confuse tradidisse: dein eum aliquando prae se tulisse vitae religioae desiderium et a rebus mundanis abstinendam professum esse; atque interdum eum plorasse, interdum risisse; postea vero iterum plurimas regiones expugnare cupivisse. Quod sane maxime mirandum est. Compendia, quae (de ea) in suis libris fecerunt Al Hafidh et Ibn Khordabak

na decens de Ibn Haukalo referemus. De aetate, quae vixerit Ibn Haukal, primum aliquid statuit Ouseleys in praefatione versionis suae Anglicae; illius rei inquisitionem

C. 1111

ideo quod negligenter facta sunt, non multum habent utilitatis. — *Piae ad regna —* auctore *Abd-Alla ibn Mohammed*, vulgo *Ibn Khordabah* supra memorato. Refert in eo quales sint *haec et distantiae inter varia loca*. Peculiarem mentionem facit regionis *Iracae*, ejusque conditionis opumque. — *Piae ad ea quae sunt in regnis —* liber compositus a *Mariakachio*, quem memorat *Ibn al-Wardi*. Vertit eum (librum) in linguam Turcicam *Al Said Al Scherif Borhan-eddin Ibrahim Efendi ibn Al-Said Mohammed*, Doctor in collegio *Sultani Mohammedi Khan Al Fatih seu Fatiur*. — *Lagoge ad distinguendos tractus regionum*, vulgo dicta *Al-Azai*, conscripta a *Doctor Hasan ibn Ahmed Mohallabita*, in *grajiam Al-Azai Biftah Fathemidae Sultani Aegypti*, et ab eo cognominata. Haec *Hadji Khalifa*. Saeculus vero l. l. post *Abou'l Hasanum Saidum ibn Ali Djordanium*, memorat praeterea *Abou'l Kasemum Abd-allam ibn Mordad Khorasanum*, et *Abou Zeidum Ahmedem ibn Sahel Balkhum*. Sequitur *Abou'l Abbas Ahmed ibn Mohammed Serakhsi*, cognominatus *Thabil*. Dela Saeculus, „autre,” inquit, „par *Ali ben Isa*, écrite aussi en Persan et abrégée: „autres par *Ali ben Housain Masoudi* et par *Ibn Haukal*. „*Ibn Khalecan* fait mention de ce *der nier dans la vie de Carkhi Schafer*. — Autre par *Abou'l Obeidi Becri*: *Nawaw* et *Ibn Haukal* en font mention: c'est un ouvrage, dans lequel on trouve une description très détaillée des pays; mais la prononciation et l'orthographe des noms propres de lieux n'y sont point déterminés.” Mira in his omnibus confusio. Primum animadvertendum est *Ibn Khalicanum* (cujus tres codices MSS. tractavi, unum *Palmii V. Cl.*, duos *Leydenses*, quos descriptos vide in *Doct. Tydemanni Specimine p. 30. sqq.*), in vita *Carkhii* nullam facere nec *Alii ibn Isa* nec *Ibn Haukali* mentionem. Scilicet trium illorum doctorum, quos *Carkhii* nomine insignitos enumerat *Saeculus l. l.*, et quos frustra apud *Ibn Khalicanum* quaesivisse videntur *V. C.*, medium, *Mobarekum ibn Mobarek Abou Thalebum Carkhium* nos apud eundem invenisse credimus, sub nomine *Al Mobareki ibn Abou Thaleb Al Mobarek ibn Azher Said Al Wadjih*, vulgo dicti *Ibn Al Dhan Waschita* (vid. *Index Tydem.* n. 565). Etenim quavis non vocetur *Al Carkhi*, ipse tamen *Saefita* fuisse et *Bagdadi*, cujus pars est *Carkh*, habitasse narratur. Sed ibi nihil de *Ibn Haukalo* legitur. Desin hoc adlegendum inquam, erroneum esse quod in nostro *Hadji Khalifae* codice inveniat, *Ibn Haukalam pagos* (قري) non commemorare. Denique hand leve esse *Hadji Khalifae Saeculi* errorem, qui *Virum Celeb.* effugisse videntur, in iis, quae de *Abou'l Obeido Becria* refert. Etenim, si *Ibn Haukalo* eam adscribatum seterem, quae ipsi verisimillime, ut mox videbimus, comperit, medium nempe seculum quartum, nullo modo librum *Abou'l Obeidi Becriae* citare potuit, quippe qui *A. 487* (Chr. 1094—5) mortuus sit, teste inscriptione in titulo hujus ipsius operis المعجم الكبير Cod. Lugd. Bat. 1709 (421) ubi haec verba leguntur: عبد الله بن عبد العزيز بن أبي مصعب التندلي أبو عبيد البرقي قال الصفدي كان أمما نفريا أخيرا متفقنا اميرا — وكان لا يصح من الخبر ايضا صرح نزار القلي شرح امنا

cum libri a se editi argumento et ratione quodammodo conjunctam esse existimans. Etenim cum versiones Persicae cum gerant titulum, quem ipsum opus Arabicum, quamvis multo breviorum illum, aliisque etiam operibus Geographicis tribui solitum *كتاب مسالك* *liber viarum et regnorum* (vid. Ouseley Praef. p. 3), atque plurima loca, quae ex Ibn Haukalo citat Abulfeda, satis accurate cum versione Persica conveniant, non dubitavit Ouseleyus, quin opus Geographicum, quod tractabat, esset versio Geographiae Ibn Haukali. Haud ita multo post Sacyus, qui, locis libri Anglici accuratius inspectis et cum Abulfeda comparatis, opus Persicum non tantum versionem, sed epitomen etiam, libri Haukalidae Arabici esse credidit, operis compositi tempus ex ipsa hac versione definire conatus est: (Vid. Sacyus l. l. p. 49. et passim). Ex internis igitur indicibus aetatem Ibn Haukali, ejusque Geographiae, in limites quosdam arctos et fixos redegerunt Ouseleyus et Sacyus; ille quidem, ideo quod Geographia Orientalis in descriptione Aegypti nullam Kahira A. 358 (Chr. 968—9) conditae mentionem

fa-

امثال ابي عبيد اشتقاق الاسماء معجم ما استعجم من البلاد والمواقع ومات في شوال سنة
 ابد-الله ابن ابد-ال انيز ابن ابد-ال ماساب Hispanus Abou Obeid al Becri. Dicit Al Safadius: Fuit Imamus, linguae peritus, historicus,
 variis doctrinarum generibus imbutus, Emir, — numquam vero a vino abstinuit. Composuit
 Commentationem in dicta mirabilia vel singularia Al Kalii; Scholia in proverbialia Abou'l Obeidi;
 Etymologicum nomen; et Lexicon regionum et locorum peregrinorum. Obiit mense Schawal A. 487
 (Chr. 1094—5). Ex descriptione Grammaticorum Soyouthii. (vid. etiam testimonium Abou Becri
 Al Kodhaali apud Casirium Bibl. Arab. Hisp. T. II. p. 42.) — Alter h. l. error est, quod
 opus Abou'l Obeidi Becritae dicitur exhibere ampliam locorum descriptionem, nomina vero proprio-
 rum orthographiam in eo non definiri. Est enim المعجم الكبير magis a versibus et carminibus,
 quae plurima continet, quam ab ampla locorum descriptione commendandum; et e contra ubivis
 proponit, quod vocant ضبط الاسماء. Quis veto non videt hoc de Abou Obeidi opere enunciatum,
 nihil esse nisi tritum illud et vulgatum Abulfedae de Ibn Haukalo testimonium, in initio
 praefationis ad opus suum Geographicum: كتاب ابن حوقل وهو كتاب مطول ذكر فيه صفات البلدان مستوفيا غير انه لم يضبط الاسماء
 Lib. Ibn Haukali liber est magnus, in quo plenissime traduntur regionum descriptiones, sed non docetur quomodo nomina scribenda sint. Ut igitur haec verba
 ad Ibn Haukalum referenda putamus, sic Nawawii testimonium ad Abou Obeidum pertinere novimus
 ex Hamakeri V. Cl. Specimine Cod. MSS. Orient. Bibl. Lugd. Bat. p. 169. — Ceterum adhuc observandum est, quae noster Hadji Khalifae codex de Azizio, auctore saepius ab Abulfeda citato,
 memoret, ea plane convenire cum iis, quae de eodem congressit Rônnel Descript. Abulf.
 Arab. Prol. p. 6. si nempe, ut fecimus, pro المعجم بالله legamus بالعزيز بالله

faciat, Ibn Haukalum ante hoc tempus scripsisse statuit; dum ex alio loco (ubi auctor suo tempore Hispaniae regem esse dicit Abd-orrhmanum Mohammedum ibn Abd-allah ibn Mohammed Abd-orrhman, (cognominatum Naser Iediniilah, vid. Sacyus l. I. p. 43,) qui inde ab A. 300 (Chr. 912—3) usque ad A. 350 (Chr. 961—2) Khalifatum Hispaniae tenuit), magna cum veri specie, effecit Ibn Haukalum durante priori seculi quarti dimidio floruisse. Sacyus vero ulterius pergens aetatem operis ponit inter A. 303 (Chr. 915—6) et 309 (Chr. 921—2), idque ea quidem de causa, quod auctor Mahadiam A. 303 conditam (Abulf. A. M. T. II. p. 328) commemoret, suo vero tempore urbem Fessam nondum a Fathemidis captam esse affirmet; quam tamen urbem A. 307 (Chr. 919—20), vel 309 (Chr. 921—2), ab exercitu Obeid-allaie expugnatam esse aliunde constat. (Vid. imprimis Abulf. A. M. T. II. p. 336).

Aetatem Ibn Haukali ejusque operis Geographici etsi satis accurate illa, quae memoravimus, indicia definire viderentur, tantum tamen abfuit ut in iis acquiescerem, ut ea potius cum iisdem aliisque indicis, in nostro codice quaerendis, comparanda esse ducerem. Ea enim, nisi omnia, at plurima certe conspirare debent, si utrumque librum, tum Persicum, tum Arabicum, ex uno eodemque fonte derivatum esse jure contendere velimus. Cui comparationi instituendae magnum addidit stimulus, jam olim, cum descriptionem Iracae Persicae in nostro codice cum illa versionis Anglicae conferrem, haud parva inter has observata discrepantia. Huic igitur negotio intentus majorem, multo et graviorem, quam ante animadverteram, diversitatem agnovi, quae diu me haesitantem teneret, quid de nostro codice, quid de versione Anglicae, vel eodicibus Persicis esset statuendum. In hac consilli inopia Hamakerum V. Cl. adii, cujus iudicio et auctoritate in re tanti momenti uterer. Locis gravioribus utriusque operis accurate inter se collatis, in opinionem incidit V. Cl. admodum probabilem, quae omnes difficultates nullo negotio tollit, et adeo simplex est, ut vel ab hac parte ejus veritatem agnoscere cogamur. Est autem haecce: codices Persicos, nostrumque Arabicum diversa continere opera; Arabicum esse verum et genuinum Ibn Haukali opus Geographicum; Persicum librum esse antiquiorem, adeoque nec Ibn Haukali versionem, nec epitomen, sed talem, quem Ibn Haukalus in suo scripto componendo maxime secutus sit, quique ab Ibn Khordadbehi Geographia haud diversus esse videatur. Haec thesis, quam vix aliquis sine nostri codicis subsidio posuisset, majoris est momenti quam quae vel nullis vel paucis tantum argumentis stabiliiatur. Plurima igitur loca Geographiae Orientalis cum aliis ejusdem argumenti in nostro codice comparavimus, nullumque fere invenimus, quin istam opinionem maxime confirmaret. Haec argumenta, aliaque aliunde petita hic proferre decrevimus, ut appareat quibus fundamentis

nostra sententia nitatur, et quo de ea penes Viros Doctos, praesertim eos, a quorum sententia recessimus, iudicium esse possit. Primum igitur ex nostro codice indicia exhibenda sunt, quorum auxilio de vero compositi libri tempore probabiliter statui possit; unde apparebit opus Arabicum quinquaginta, et quod excedit, annis Persico esse recentius. Quod argumentum quamvis per se sufficiat ad probandum opus Persicum non esse Geographiae Haukalidae versionem, alterum tamen ipsi adjungemus, ex comparatione quorundam locorum Geographiae Orientalis cum iis, quae, tam in nostro codice, quam in Abulfedaeis ex Ibn Haukalo citatis, illis respondent, petitum. Duplex enim inde nanciscemur commodum; alterum, quod manifestum erit, in longe plurimis locis Abulfedam cum nostro codice Arabico consentire, a Geographia vero Orientali recedere, quod fieri non posset, si haec vera esset Ibn Haukali versio; alterum commodum est, quod nexum quemdam observabimus inter opus Persicum et Arabicum; qui nexus nobis permagni erit momenti, quando eas exposituri sumus rationes, propter quas opus Persicum Ibn Khordadbeho tamquam auctori tribuendum esse putamus. — Jam vero primum de temporum indicibus videamus.

Auctorem G. O. in descriptione Aegypti nullam Kahirae mentionem facere diximus, adeoque illum ante haec urbem conditam scripsisse videri. Ibn Haukalus vero in descriptione Aegypti Kahiram memorat, et quidem ita ut eum aliquot annis post illam exstructam scripsisse necesse sit. Legimus enim cod. p. 50. v. 10 a fin. وأخلف الله عوض القطايع بالقاهرة وهي مدينة أجدها أبو الحسن جهر فتي أمير المؤمنين ومصبح دولته صلات الله عليه لجبرته وحشمة وقد فمت من الحلال والسواق والحمامات والفنادق والقصور المشيدة وعلي جميعها سر منيع رفيع وبها ديوان مصر ومسجد جامع حصين نظيف *In locum Kahirae (5) succedere fecit Deus Kahiram: quam urbem Abou'l Hasan Djauharus, liber- sus Principis fidelium, et lucerna ejus regni, cui sit misericordia Dei, recens cendit* *eter.*

(5) Kethayam suo tempore dirutam fuisse in praecedentibus significaverat. — In G. O. p. 30. male legitur *Fetala* pro *Kathaya*, quemadmodum jam animadverterat Sacyus L. I. p. 162. Alii etiam in G. O. errores, ibidem indicati, in opere Arabico non inveniuntur. Sic nulla mentio *urbis Hamzae*; sed quae templa majora in ea ab *Amrou ben As*, et *Laaher ben Touloun* constructa fuisse dicit G. O., ea in ipsa urbe Fosthat ab *Amrou ben Al As*, et *Abou'l Abbaso Ahmede ben Touloun* condita fuisse noster memorat. — Similiter Fosthatam sitam esse *في شرقي النيل* *ad orientem Nili*, totidem verbis indicat. — Quod mox Moëzzo ledin Allah, qui Djauharum cum exercitu ad Aegyptum occupandam miserat, titulum *Principis fidelium* tribuit, aperte ostendit auctorem Alidarum partibus fuisse addictum, vel saltem cum in ipsorum ditione scripsisse. Passim in nostro codice eandem observationem fecimus. Infra unum alterumve exemplum recurret.

exercitiis suis et famulitiis. Continet vicus, fora, thermas, diversionaria et alia palatia; omnia muro valido et excelso circumdata. Sedes est regiminis Aegypti, et habet templum majus, solidum mundumque.

In descriptione Hispaniae non inveni Abd-orrhmanum tamquam regem Hispaniae ab Ibn Haukalo citari, at vero in fine descriptionis Occidentis مغرب cod. p. 38. v. 13. ادرست عبد الرحمن ابا المطرف ابن (بن 1.) محمد بن عبد الله بن محمد بن عبد الرحمن بن الحكم بن هشام بن عبد الرحمن بن معوية بن هشام بن عبد الملك بن مروان يحافظ عليهم (البربر) — وذلك ان عبد الرحمن هذا واهله يملكون الاندلس Vidi Abd-orrhmanum Abou'l Mothraf ibn Mohammed ibn Abd-allah ibn Mohammed ibn Abd-orrhman ibn Al Hakem ibn Haschem ibn Abd-orrhman ibn Moawiah ibn Haschem ibn Abd-al Malek ibn Merwan eos (Berberos) custodis in obsequio continentem; — hic autem Abd-orrhman ejusque familia imperant Hispaniae. — Prior igitur hujus loci pars demonstrat Ibn Haukalum ante A. 350 in Hispania fuisse, posterior eum post eundem annum haec scripsisse; cum ipse Abd-orrhmanus ab A. 300 usque ad A. 350 Khalifatum Hispaniae tenuerit. Quod enim addidit, penes familiam ejus (اهله) quoque illius tractus imperium esse, id ad successores pertinere videtur (6).

Jam videamus de ceteris temporis notis, ex quibus Celeb. de Sacy effecit Geographiam Ibn Haukali inter A. 303 et 309 fuisse conscriptam. Idcirco loca ea ex G. O., quae huic sententiae favent, describam, et quae his respondent ex nostro codice subjungam, quo facilius sit comparatio.

G. O. p. 19. 20.

Mahadiah is a small town, which was built by Abdallah, when he conquered the West: he gave it this name after himself. It is situated on the sea coast. From Kisoran to this place is a journey of two days.

Ibn Haukal, p. 26. v. 4.

المهدي مدينة كبيرة احداثها المهدي بالله وسماها بهذا الاسم وهي في نحر البحر وتحول اليها من رقادة القيروان في سنة ثمان وثلاث مائة وهي من القيروان علي مرحلتين فرسة لما والاها من

(6) Nescio an non vox ادرست indicet Ibn Haukalum extremis Abd-orrhmani temporibus in Hispaniam venisse. Nam si simpliciter significare voluisset se Abd-orrhmanum vidisse, quidni dixit رايت? Nunc autem ea voce usus est, quae ostenderet, ipsum satis in tempore in Hispaniam venisse ut Abd-orrhmanum adhuc viventem assequeretur. Hujus vocis ادرست potestas aperte cernitur infra in loco Ibn Haukali p. 12. vs. 4.

من البلاد وكثيرة التجارة حسنة السور منيعة وذلك ان لها سور من حجارة ولها بابان ليس لهما فيما رايته من الأرض شبه ولا نظير غير البابين الذين (الذان ١) علي سور الرافقة وعلي مثالها عملا وعلي شكلها اتخذت كثيرة القصور نظيفة المنازل والدور حسنة الانشاءات وانشاءات خضيبه كثيرة الفواكه والغلات طيبة الداخل حسنة الخارج بنية المنظر الدركتها وملوكها كعمة وجيوشها حماة وتجارها طرقة ناخلت احوالها والثالث اسمها وانتقل عنها رجالها بانتقال المقصور عليه السلام عنها *Mahadia urbs est magna, quam condidit Al Mahadi Billah, et hoc nomine nominavit. Sita est in isthmo (?) ad oram maris. Eoque migravit e Rekada Kairowanae A. 308 (Chr. 920—1) (7). Dissat a Kairowana duas dietas. Est navium statio ceteris regionibus circumjacentibus. Magnam exerceat mercaturam, habetque pulcrum murum, illumque validum, quippe qui constat lapidibus. Habet etiam duas portas, quarum similes nusquam terrarum vidi, praeter duas illas, quae sunt in muro Rafikae (8), tum structura tum forma simillimas. Multa in ea sunt palatia, munda diversoria et domus, pulchrae thermae et hospitia mercatorum. Abundat fructibus et proventus; eiusque intus et extrinsecus visus grata et elegans. Vidi eam ejusque reges fortes, et exercitus defensores, et mercatores e longinquo advenientes. Sed extenuatus est ejus status, et perturbata sunt ejus opera, ex quo, discedente Mansoura, cui sit salus (9), eam reliquerunt ejus incolae.*

G. O.

(7) Urbs Rekada condita est ab Ibrahim ibn Ahmed Aglabita A. 262—264 (Chr. 875—878) qui ibi regiam gentis suae sedem constituit. Cf. Abulf. A. M. T. II. p. 252. Rekada autem vocatur Rekada Al Kairowanae, quia huic urbi admodum vicina erat, ut apparet ex luculento loco Leonis Africanus laud. a Reiskio ad Abulf. I. l. n. 218. Intervallum erat أربعة أميال, teste Lexico Geogr. in v.

(8) De urbe Rafika haec annotavit Lex. Geogr. الرافقة ألفا قبل القاف بلد متصل بالبحر الرافقة بينهما مقدار ثلثمائة ذراع وعلي الرافقة سوران بينهما فصل ولهما (١) رايته بينما وبين الرافقة وهي المدينة التي تسمى الرافقة وخلصت بعد أيام التفر اليها *Al Rafika, cum duobus Elif ante Raf, urbs est acutius conjuncta cum Al Rekka. Utraque jacet in ripa Euphratis. Inter eas spatium est trecentorum cubitorum. Cingunt Rafikam duo muri intervallo quodam a se invicem separati. Inter Rakham et Rafikam hujus est suburbium, in quo sunt ejus fora. Sed vastata est Al Rakka, et Al Rafika urbs evasit, quae Al Rakka vocatur, atque etiam ipsa post tempus Tatarorum ad hunc usque diem deserta jacet.*

(9) Igitur haec scripta sunt post mortem Mansouri, qui A. 341 (Chr. 952—3) obiit. Simul ex hoc loco conjectura fieri potest, auctorem mature in Africam venisse.

The capital of this country (Tanjah) is Fas, in which resides Iahia the Fatemite (lege cum Sacyo, the Edreite); for Abdallah (lege cum eodem, Obeid-allah) the Fatemite has not yet conquered that place.

Ibn Haukal, p. 29, 30.

فاس وهي مدينة عليا سور يمتها ولها غلات كثيرة وخصب وعليها بادية من البربر ومن
فلاتهم القمح والشعير والقطن ولهم مياه كثيرة وسقي تكثر عايدته عليهم

*Fessa urbs est muro munita. Ipsi sunt multis proventus et annona Cingis eam de-
sertum Berberorum. Inter ejus proventus sunt triticum, hordeum et gossypium. Habent
etiam multum aquae, et aquae ductum (?), cujus ingens illis est utilitas.*

Comparatio horum locorum thesin nostram quam maxime firmat. Duo priora docent utrumque librum post Mahadiam conditam fuisse conscriptum; Persicum cum urbs adhuc nova esset et parva, Arabicum Ibn Haukali, cum ad ingentem magnitudinem jam excrevisset, sed a Principe deserta pristinum splendorem sensim amitteret. Reliqua loca maxime a se invicem differunt, ita ut ridiculum sit statuere alteram ex altero fuisse conversum. Quod Ibn Haukalus expugnationem urbis Fessae ab Obeid-alla Fathe-mida non commemorat, id ex eo verisimiliter explicandum, quod tum temporis ista urbs jam dudum capta fuisset.

Duo sunt tamen loca in G. O., ex quorum altero effici videtur, librum Persicum annis aliquot antiquiorem, ex altero illum aliquanto juniorem esse tempore, quod Sacyus ejus compositioni assignavit. Prior occurrit G. O. p. 22. ubi haec leguntur verba: *Shatoif is a considerable town, and well-inhabited, between Tahouth and Kirouan. The inhabitants are a tribe of Berbers, and called Kenamah (i. Ketamah). Abdallah has subdued them; and Abu-Abdallah, who was a servant of Abdallah, resides among them, and governs them.* Quoniam autem Abou Abd-allah ejusque frater Abou'l Abbas jussu Obeid-allae A. 296 (Chr. 908—9) vel 298 (Chr. 910—11) interfecti sunt (Abulf. A. M. T. II. p. 318 sq.), sequitur Geographiam Orientalem, vivente Abou Abd-alla, i. e. ante A. 298 conscriptam esse. Alter locus invenitur G. O. p. 128, ubi hostiles memorantur impetus Soleimani ibn Hassan Karmathita in eos, qui sacrae peregrinationis gratia Meccam adibant, uti et in ipsam Caa-bam, eosque qui pias in ea fundebant preces. *In consequence of this, (sunt ipsius aucto-
ris verba,) Hejaje ordered his kinsmen to be seized and brought to Shiraz; they were kept a while in confinement; but, being men of good character, were not made responsible for his offences.* Quae cum A. 317 (Chr. 929—30) gesta sint, sequitur auctorem haec non nisi post hunc annum narrare potuisse. Si igitur omnia vel in G. O. vel in ipsis co-dicibus Persicia recte sese habeant, cum Sacyo V. C. I. l. p. 46. 183. statuendum erit

auctorem libri Persici varias operis sui partes variis temporibus conscripsisse. Ibn Haukali vero librum quod attiner, nullo ejusmodi refugio ipsi opus est, quippe qui in omnibus sibi constet. Quod ultimum ex G. O. retulimus Soleimani facinus, noster etiam memorat cod. p. 104. v. 21 sqq., et uberius quidem atque accuratius quam G. O.: ad urbem vero Sathifam nulla fit mentio imperii Abou Abd-allah in Ketamenses, nec quidquam nisi ejus de illis reportata victoria memoratur p. 36. v. 10. *وكتابة التي بهذه الناحية يتشيعون* *وهم ظهر أبو عبد الله الداعي وأخذ المغرب وقد تغيرت تاهرت عما كانت عليه وجميع هؤلاء Ketamenses, qui in hac regione degunt, et sectam Schiitarum profitentur, vicis Abou Abd-allah al Ddi (i. e. invitor), qui et Occidentem occupavit. At Tahort jam a pristino statu plane mutata est, omnesque hi Berberi hoc nostro tempore pauperes sunt.*

Haec igitur loca sunt quibus ad suam de Ibn Haukali aetate sententiam probandam utuntur Ouseleyus et Sacyus, quorum nullus nostrae adversatur sententiae, nullus impedit quo minus, secundum praecipuum argumentum, Ibn Haukalum librum suum post annum 358 scripsisse statuamus; quin omnia potius opus Arabicum Persico multo recentius esse luculentissime declarant. Hanc vero diversam utriusque libri aetatem ea non tantum loca ostendunt, quae memoravimus, sed omnia omnino temporum indicia, quae a nobis opus Arabicum perlustrantibus fuere animadversa, et quorum omnium, cum junioris aetatis notae sint, ne verbum quidem in libro Persico invenitur. Sunt autem ista, quae diximus, tam clare et perspicue proposita, tam egregie inter se cohaerent, rebusque gestis, quae nonnumquam memorantur, et quarum aliunde notitiam habemus, tam accurate respondent, ut de ipsorum veritate nullo modo dubitare liceat. Hae igitur temporum notae, antequam ulterius pergamus, hoc loco describendae sunt; quod quidem eo lubentius faciemus, quo certiora in istis invenire nobis contigit indicia, quae ipsum fere annum libri ab Ibn Haukalo compositi ostendant et patefaciant.

In sui operis praefatione cod. p. 1. auctor se Bagdadum reliquisse dicit, et orbis terrarum peragrandi initium fecisse die septimo mensis Ramadhani anni 331 (Chr. 942—3) *فبدأت سفري هذا من مدينة السلام يوم الخميس لسبع خلون من شهر رمضان سنة احدى مئتين وثلاث وثلاثين*, *Et incepit hoc meum iter Bagdado, feria quinta, die septimo mensis Ramadhani anni trecentesimi tricesimi primi*, quem annum non fuisse a librario corruptum ostendunt proxime sequentia: *وفيه خرج أبو محمد الحسن بن عبد الله بن حمدان* *منهزمًا عنها إلى ديار ربيعة من أيدي الأتراك وقد عملوا علي القبض عليه* *Et eo (mense) Abou Mohammed al Hasan ibn Abd-allah ibn Hamadan ea (Bagdado) ad Diar Rabiham profectus est, e manibus Turcarum, qui ipsi capiendū operam dederant, elapsus.*

pus. Quae narratio eadem est atque illa, quae invenitur apud Abulfedam A. M. T. II. p. 422. — Cod. Pag. 31. v. 2. *ألمعز لدين الله*, *Al Moëzzum ledin illah* vocat أمير المؤمنين, *Principem fidei*, et eadem pagina v. 3 extr. uti et pag. 36. v. 5. Moëzzi decessorem Kayemum mortuum esse significat, quippe cui solemnī formula, *عليه السلام, cui sit pax*, benedicit. Unde duo sequuntur; primum Ibn Haukalum post A. 334 (Chr. 945—6), quo mortuus est Kayemus, (Abulf. A. M. T. II. p. 440) scribere debuisset; dein, quod jam supra significavimus, illum Alidarum sectae addictum fuisse, vel saltem sub eorum imperio legibusque, dum haec scriberet, vixisse. — Pag. 40. v. 9. redivus Hispaniae memorat, eosque *سنة أربعين وثلاثمائة*, *ad annum usque* 340 (Chr. 951—2) fuisse dicit circiter 2000000 aureorum. — Pag. 73. v. 8 extr. dicit se anno 358 (Chr. 968—9) in Mesopotamia fuisse, quo tempore hujus regionis imperium jam ad Abou Taglebū ibn Hasan ibn Abd-allah ibn Hamadan arbitrorum placito erat delatum: وحضرها (العجيرة) في سنة ثمان وخمسين وثلاث مائة وقد رفع تقديرها عن توسط أبي القليب (بن حسن بن عبد الله بن حمدان) quibuscum etiam ex parte conveniunt quae Abulfeda ad dictum annum A. M. T. II. p. 502. retulit. — A. 360 (Chr. 970—1) iterum in Africa fuisse videtur Ibn Haukalus, nam in hujus regionis descriptione cod. p. 36. v. 11 extr. eorum, ut videtur, temporum memoriam repetens, quibus totus orbis Moslemicus uni adhuc Ommaladarum Khalifae parebat, omne genus tributorum, eleemosynarum, decimarum, ex universa Africa atque Hispania ea aetate Kalrowanam delatum fuisse dicit; hinc quotannis inter septies et octies millies centena aureorum milia ex illa urbe Fostatam deferri solita. Tum haec addit: *وسمعت هذا الحكاية واللفظ بعينه* وصيفته (وصفته 1) من زيادة الله أبي مضر بن عبد الله صاحب الفراج في سنة ستين *Audivi hanc narrationem, his ipsi verbis prolatam, a Ziadat-alla Abou Modhar ibn Abd-allah tributorum praefecto*, A. 360 (Chr. 970—1). — Jam vero ad illa documenta veniendum est, ex quibus ipsum annum, quo compositus sit liber, probabiliter colligas. Sic in descriptione Arabiae, cod. p. 10. v. 19, anno superiore Ibn Haukalus vota pro salute Khalifae Fathemidici ab Ibn Ziado Yemanae domino facta esse dicit, *وقد خطب لمولانا عليه السلام في سنتنا الماضية*, quae vota cum prima vice Meccae facta sint A. 365 (Chr. 975—6) teste Abulfeda A. M. T. II. p. 526, inde verisimiliter sequitur, Ibn Haukalum Geographiam suam A. 366 (Chr. 976—7) literis consignasse (10). Hanc autem probabilitatem augent, quin ex-
tra

(10) Ad certam rerum fidem hujus loci auxilio pervenire non possumus, siquidem Ibn Haukalus de votis in Yemana, Abulfeda vero de hisdem Meccae factis, refert. Admodum tamen verosimile est,

tra omnem pæne dubitationem collocant alia loca, veluti qui in fine fere operis p. 179. v. 2. occurrit, ubi Ibn Haukalus de tributis Khorasanæ et Mawarahnahræ agens, dicit *هَذَا قَتْنَا فِي نَجْهِ فِي مَنَصْرُ بْنُ نَجْهِ*, *Haec tributa Khorasanæ et Mawarahnahræ sunt Abou Sahnî Mansouri ibn Nouh, hæc ipsa nostra ætate*. Unde apparet tum temporis, quo hæc scribebat Ibn Haukalus, Khorasanæ et Mawarahnahræ adhuc præfuisse Mansourum ibn Nouh; qui cum, ut Abulfeda A. M. T. II. p. 530 refert, medio mense decimo anni 366 mortuus sit, ex hoc et præcedenti loco sequitur Ibn Haukalum Geographiæ suæ conscribendæ A. 366 operam dedisse videri, illamque hoc ipso anno vertente ad finem perduxisse. — Eandem temporis notam confirmat alius etiam locus cod. p. 135. v. 5. ubi dicit suo tempore Diwanum et palatium principatus Regionis Montanæ esse Rayæ, hujusque provinciæ regem vocat Abou Alium Al Hasanum ibn Bouya, qui, teste Abulfeda A. M. T. II. p. 526, primo anni 366 mensæ mortuus est (11). — Memoria denique dignissima sunt sequentia Ibn Haukali verba: cod. p. 50. v. 5 extr. *وبلست السيدة جاما رابعا بالقرافة بديع البنا منيع الفضا بهي المنظر وبالجيزة ايضا جامان اخران دون جامع القرافة*, *Condidit Domina templum quadratum in Kerafa, structura novum, spatiosum amplum, ad aspectum decorum. In Insula (Raudha) et Djiza duo alia templa sunt illo Kerafae inferiora: ex quibus verbis apparet, quo tempore Ibn Haukalus librum suum composuerit, eodem templum istud in Kerafa recens conditum (بديع) fuisse. Quoniam autem*

tem-

est, eodem anno tum in Yemana tum Meccæ vota illa facta esse. At vero discrimen inter Ibn Haukalum et Abulfedam observandum est, quorum ille vota facta esse dicit *لمولانا عليه السلام*, *domino nostro, cui sit pax*; quo, si formula *عليه السلام* non nisi de defuncto adhibeatur, Moëzzus indicatur; hic vero l. l. vota pro salute Azizi facta esse refert. Dubium autem Abulfedæ testimonium videtur, quoniam, ipso teste, Azizus patris Moëzzi, A. 365 (Chr. 975—6) mense tertio mortui, obitum ad diem usque decimum mensis duodecimi eclavit, atque tum demum sacramentum a suis accepit. Parum igitur probabile est eodem adhuc anno pro Azizo Meccæ vota fieri potuisse.

(11) Ibn Haukalum intra unius mensis spatium, ut ex locis adscriptis sequeretur, opus suum absolvisse, nemo facile credat; neque etiam hæc ad anni 366 initia referro, loci mox memorandi auctoritas patitur. Fieri autem potest, ut Ibn Haukalus, qui, ut videtur, suam Geographiam in Africa, Syria, vel Arabia conscripsit, tum temporis quo ultimum hunc locum licens mandaret, nondum Ibn Bonyæ obitûs in Perside mortui certior factus fuerit. Eadem quoque valet argumentatio de Mansouro ibn Nouh Samanida, cujus medio mense decimo A. 366 in Khorasana defuncti fama satis longo tempore interjecto ad Ibn Haukalum pervenire debuit, ut nihil obstat quo minus opus primis mensibus A. 367 absolutum fuisse putemus.

templum illud a Domina (السيدة) Moëzzi uxore anno 366 versus finem vergente exstructum est (12), nullum dubium relinquitur, quin eodem tempore, vel paulo post, Ibn Haukalus Geographiam suam conscripserit.

Haec argumenta sufficiunt, ex quibus appareat, Geographiam Ibn Haukali ad finem anni 366 vel initium proxime sequentis 367 esse referendam (13). Itaque firmum invenimus et stabile quod supra posuimus, librum Persicum seculi quarti initio, ut videtur, conscriptum, Arabico nostro multo esse antiquiorem, adeoque illum hujus nec esse versionem nec epitomen. Hac igitur priori demonstrationis parte defunctis jam nobis pergendum est ad comparanda nonnulla loca, quae Abulfeda ex Ibn Haukalo descripsit vel citavit, cum maxime similibus in Geographia Orientali, et nostro Ibn Haukali codice; eo consilio, ut hinc sententia nostra de opere Persico ab Ibn Haukalo diverso novas acquirat vires, imprimis vero ut appareat quo nexu alterum cum altero sit conjunctum, cujus nexus causas et originem dein investigabimus et exponemus. In quo ut ordine procedamus, primum describemus ea loca, quae Ouseleyus, in sua ad Geographiam Orientalem praefatione, indicavit; tum vero illa, quae Sacyus l. l. retulit, et quae ab eo in quatuor classes fuere distributa; quarum

prio-

(12) De templi illius conditi tempore testem habemus Makrizium (MS. n. 1784 (372) T. III. p. 161), ثم بلي المسجد الجامع الجديد بنته السيدة المعزية في سنة ست وستين وثلاثمائة وهي ام العزيز بالله نزار ولد المعز لدين الله ام ولد من الغرب يقال لها تغريد وتدعى درزان وبنته علي يدي الحسن بن عبد العزيز الفارسي المحتسب في شهر رمضان من السنة المذكورة *Beinde edificatum est templum majus, novum, quod extruxit Domina Moëzaita A. 366. Fuit haec mater Al Aslzi Billae Nazari filii Moëzai lidin Allah, pellex ex Africa. Dicebatur Tafaida, ejusque cognomen erat Darzan. Aedificavit hoc templum ministerio Al Hasani ibn Abd-al Aziz Periae aedilis, mense Ramadhano dicti anni, etc.*

(13) Lis, quae de Geographiae ab Ibn Haukalo compositae aetate disputavimus, obstat testimonium Yakouti in Moschtareko (vid. Abulf. Tab. Syriae a Kochl. ed. in add. et corr. ad p. 99. n. 103), qui Ibn Haukalum, se A. 378 (Chr. 988—9) urbis Basrae rudera valde antiqua in Africa vidisse, testantem inducit. Sed hoc testimonium parvi faciendum est. Etenim urbs Basra a nostro tamquam urbs opulenta describitur, nec ulla ejus vastatae mentio occurrit. Neque etiam intelligo quomodo A. 378 ruinae urbis Basrae valde antiquae dici potuerint, siquidem ista urbs, quo tempore Ibn Haukalus in Africa fuit, adhuc florebat. Erroris igitur accusandus videtur Yakoutus, et lapsus memoriae, qualis in auctoribus et annis citandis saepissime locum habere potest. Idque hoc quidem in loco minus mirum videri debet, quod de eadem urbe Basra alium quoque auctorem laudat Nesabium, cujus testimonium imprudens fortasse Haukalidae adscripsit.



priorem ea constituent, in quibus perfectus observatur consensus inter G. O. et Abulfedam; alteram ea, in quibus plura continet Abulfeda, quam G. O.; tertiam illa, quae in G. O. inveniuntur Abulfedae contraria; quartam denique illa, quae Abulfeda ex Ibn Haukalo citavit, sed in G. O. non occurrunt. Singulis libri Anglici locis praemittimus ipsa loca Abulfedae, et subjungemus ea, quae in nostro Ibn Haukali codice inveniuntur.

Abulfeda Descript. Mewarala. v. Bunkati. Edit. Grav. p. 49, 50.

قال ابن حوقل وقصبة الشاش بكنك ولها قهندز ومدينة وقهندزها خارج عن المدينة الا ان حائط المدينة والقهندز شي واحد والمدينة رضى وعلي الرضى ايضا سور ثم خارج هذا السور رضى اخر وبساتين ومنازل ويحيط به سور اخر والقهندز بابان احدهما الي الرضى والاخر الي المدينة والمسجد الجامع علي حائط القهندز وطول البلد فرسخ وتبري في ذلك المياه وفي الرضى بساتين كثيرة *

Ebn Haukal: Bencath emporium Al Shash, cui castellum muratum et civitas: castellum vero ejus est extra civitatem, sed idem est murus civitatis et castelli. Civitas pomoerium (l. suburbium) habet muro incinctum, extra murum aliud est pomoerium (l. suburbium), horti quoque, et aedificia, et alius murus haec circumambiens. Castellū duae sunt portae, una pomoerium (l. suburbium) altera civitatem versus, et templum amplum super moenia castelli constructum. Longitudo civitatis, una parasanga: in eam aquae fluunt; in pomoerio autem multi sunt horti.

G. O. p. 266, 267 (14).

Bunket, the capital, has a kohendiz without the city; but the walls of the town and of the kohendiz are the same. There is a citadel with a wall, and another fortification outside that, with gardens and palaces. The kohendiz has two gates, one of which is towards the town. The town has a wall and three gates. — The citadel has ten gates on the inside. — On the outer side the citadel has seven gates. — The governor's palace and the prison are in the kohendiz; and the chief mosque is on the walls of the kohendiz. In the inner town is a small bazar; but there are great bazars in the citadel. The length of this city is one farsang. The inner town and the citadel are watered by a running stream. There are extensive and fine gardens, etc.

Ibn

(14) Conf. ad h. l. V. C. de Sacy l. l. p. 59. ubi monuit in Anglicam versionem institui correptiones.

فاما نيكث (بنكث ١) وهي القصبه فان لها مدينة (١٥) وتهندزها خارج من المدينة غيو
ان حائط التهندز والمدينة شي واحد وللمدينة ريف وعلي الريف ايضا سور ثم خارج هذا السور
ريف اخر وبساتين ومنازل ويحيط به (١٦) وعليه ثلثة ابواب -- وعلي ريف الاول (١٧) ابواب --
وعلي ريف الخارج ابواب -- ودار الامارة والعيس في التهندز ومسجد (المسجد ١) الجامع علي
حائط التهندز وفي المدينة الداخلة بعض اسواقهم غير ان اكثر الاسواق في الريف وطول البلد
من السور الثالث الي ان تقطع عرضه كله مقدار فرسخ وتجري في المدينة الداخلة وفي الريف
جميعا المياه وفي الريف بساتين كثيرة *

Nikass (1. Bonkats) est emporium. Ipsi est urbs (et castellum); ejus vero castellum est extra urbem; sed utrique unus idemque murus est. Urbi etiam suburbium est, itidem muro cinctum. Dein extra hunc murum aliud est suburbium, uti et hortis et diversoriis, similiter (muro) circumdata. Ipsi sunt tres portae; -- suburbio priori (decem), -- et exteriori (septem) portae sunt. -- Palatium Principis, et carcer sunt in castello, cujus supra moenia est templum magnum. In urbe interiori sunt nonnulla ipsorum fora; sed pieraque fora sunt in suburbio. Longitudo hujus regionis inde a muro tertio, donec totam illius latitudinem peragraveris, est spatium parasangae. Fluit in urbe interiori, et in suburbio simul aqua; in suburbio multi sunt hortis.

Abulfi. Mawarain. v. Nakhshab. Edit. Grav. p. 43, 44.

وتخشب هو اسمها فلما عربت قيل لها نسف قال ابن حوقل وهي مدينة في مستو من
الارض والجبال منها علي نحو مرحلتين مما يلي كش قال وبين نسف وبين جيمحور مفازة
ولها نهر يجري في المدينة وهو مجتمع مياه كش وينقطع في بعض السنة والغالب علي
فخشب القصب *

Nachshab vere nominatur, sed Arabibus Nasaf. Ebn Haukal: Haec civitas in planitie sita est: montes circiter bidui itinere distans Cash versus. Inter Nasaf et Jihum desertum interfacet. Fluvius, qui fit e confluiu aquarum Cash, per urbem illabitur, in aliquot canales divisus (18). Unversa regio Nachshab maxima ex parte fertilis est. G. O.

(15) Excidit: وتهندز; (16) Omissum est سور; (17) Omissum videtur h. l. nomen numerale عشرة, uti mox, ante alterum ابواب سبعة; nam prioris suburbii decem, alterius septem portarum nomina enumerantur, quae brevitatis causa reticuit.

(18) Verba السنة في بعض وينقطع sic reddenda sunt: et per aliquam anni partem deficit. Hic enim solentis usus est verbi قطع in VII Sp.

The city of Naksheb has a ruined kohendiz. — Naksheb is situated on the high road to Fereh and to Balkh: it stands on a level ground: from the city to the hills is a journey of two days, in the direction of Kish: from Naksheb to the river Jihoon the intermediate space is all desert. In the middle of the city is a considerable river, which comes from the collection of streams at Kish, and waters the territories of Naksheb. — In Naksheb and all its territories there is not any river besides that above mentioned; and even that river, in a very hot summer, becomes dry, and they use well-water for their gardens. Naksheb is abundantly supplied with provisions.

Ibn Haukal, p. 191. v. 5 a fin.

ونسف مدينة لها قلندز خراب — وهي مدينة علي مدرج طريق بخارا وبلخ في مستوية والجبان منها علي نحو مرحلتين فيما يلي كاش والذي بينها وبين جیحون مفارقة ولا جبل فيها ولها نهر واحد يجري في وسط المدينة وهو مجمع مياه كثيرة فينصب منها هذا النهر — وليس بنسف ورسايقها ماء جار الا هذا النهر وينقطع في بعض السنة ولها ابار تسقي بسايقهم ومباقيهم والغالب علي نفس الخصب والسعة *

Nesef urbs est, cujus arx est diruta; estque sita in tramite viae Bokharæ et Balkhæ in planitie. Montes ab ea versus Casch duabus diebus distant. Inter eam et Djihonum est desertum; neque ullus in eo mons. Unum habet fluvium, qui per mediam urbem decurrit, et collectio est multarum aquarum; unde hic omnis se effundit. Urbis Nesef ejusque vicis nulla alta est aqua currens præter hoc flumen, quod per aliquam partem deficit. Ipsi sunt putei, quibus suos hortos et viridaria incolæ rigant. Nesef imprimis annonæ copiam et ubertate abundat.

Abulf. Mewaraln. v. Casch. Edit. Grav. p. 43, 44.

قال أبي حوئل وكش مدينة وأما النهر وتدرها ثاب فرسخ في مثله وهي خصبة فواكهها تدرت قبل فواكه غيرها من بلاد ما وراء النهر وهي مدينة وبيدة غريبة ولها نهران كبيران أحدهما يسمى نهر القصارين والآخر نهر اشور ويجري علي شمالها *

Ebn Haukal: Cash civitas ultra fluvium (Jihon) magnitudine circiter III parasangarum (1. parasangæ trientem longa et lata). Regio fertilis, cujus fructus prius quam alii quicunque in terris Mawaralnahræ maturescunt. Civitas pesti obnoxia, et in profunda valle sita, duobus magnis fluminibus alluitur, quorum alterum nominatur Al Kasaria, alterum Ashur ad urbis septentrionem decurrens.

Kish is a city with a kohendiz and ramparts, and two suburbs, one of which (the interior) and the kohendiz are ruined; the mosque also, which was here, is in ruins; the bazar is on the ramparts, and the extent of this city is three farsang by three farsang. The climate here is warm; the buildings are of wood and clay. Here are four gates; one, the Der Ahnin, or Iron gate; another, the Derwazeh Abid Allah; the third, the Deri Kesaban; the fourth, the Deri Sharestan. The inner town has two gates; one called the Deri Sharestan Derunt; and the other, the Deri Turkistan. Turkistan is the name of a certain village. Near this gate are two rivers: the Rudh Kesaban, which comes from the town of Siam. The two rivers pass by the gates of the city; and there are other streams in the vicinity. etc.

Ibn Haukal, p. 191. v. 11.

وكش مدينة لها قبندز وحصن (19) وريض ومدينة أخرى متصلة بالريض والمدينة الداخلة مع القبندز خراب واخراجة عامرة ودار الإمارة خارج المدينة والريض مكان يعرف بالحصي والحصن والمسجد الجامع بالمدينة الداخلة الخراب واسواقها في ريفها وهي مدينة مقدارها نحو ثلث فرسخ في مثلها وبناؤها طين (من طين 1). وخشب وهي مدينة حصينة جدا جرمية تدرك فيها القراة اسرع مما تدرك في سائر ما وراء النهر وتأتي بواكرها الي بخارا وهي وية ولمدينة الداخلة أربعة أبواب فمنها باب الحديد ويليغ باب عبيد الله والثالث باب القصابين والرابع باب المدينة الخارجة والمدينة الخارجة بابان احدهما باب المدينة الداخلة والثاني باب بركنان قرية تنسب اليها ولمدينة نهران كبيران احدهما يعرف بنهر القصارين ويخرج من جبل بشام ويعبري في جنوبي المدينة والاخر نهر السرد يخرج من رستان لسناك رود يجري على شمالي المدينة وهذان النهران يجريان على باب المدينة والريضات انهار etc.

Urbi Casch est arx, suburbium, et urbs alia conjuncta cum suburbio. Urbs interior una cum arce est diruta; exterior vero est habitata. Palatium Principis est extra urbem. Suburbium est in loco dicto Mosalla. Carcer et templum rufus sunt in urbe interiori vastata. Ejus fora sunt in suburbio. Urbis longitudo et latitudo trientem fere paratanae complectitur; ejusque aedificia ex luto et ligno confecta sunt. Est autem valde munita et calida. Fructus ejus celerius ad maturitatem perveniunt, quam in ulla alia parte Mawaralnahræ, eorumque primitiæ Bokharam auferuntur. Est vero pesti obnoxia. Urbs in-

(19) وحصن delendum videtur, nam est versio vocis Persicæ قبندز

interior quatuor habet portas, Portam ferream, quaeque huic proxima est, Obcid-allae; item Kazabain, et portam ad urbem exteriorem ducentem. Haec etiam duas portas habet, alteram, quae urbem interiorem spectat, alteram Barkanan ab illius nominis vico appellatam. Urbi duo sunt fluvii magni, alter dictus fluvius Kasarain, qui ortum habet in monte Bischan, et juxta urbem ab austro praeterlabitur; alter Asroud, ex vicis Sankaroudi orient, ad septentrionem urbis procedit. Duo autem hi fluvii juxta portam urbis praeterfluunt, Vici etiam flumina habent; etc.

Abulf. Mawarain. v. Samarkand. Edit. Grav. p. 45, 46 (20).

قال ابن حوقل ورايت علي باب من ابواب سمرقند يسمي باب كش صفيحة من حديد وعليها كتيبة يزعم اهلها انها بالخميرية والباب من بنا تبع ملك اليمن فان من صنع الي سمرقند الف فرسنگ وان ذلك مكتوب من ايام تبع قال ثم وقعت فتنة بسمرقند في ايام مقامي بها واحترق الباب وذهبت الكتابة ثم اعاد محمد بن لقمان بن نصير (نصر 1.) بن احمد الساماني عمارة الباب ولم يعد الكتابة *

Ebn Haukal: vidi, supra Samarkandae portam, quae appellatur porta Cash, ferream laminam cum inscriptione: quam cives characterem esse ferunt regis Arabiae felicitis (21), et portam a Tobai rege Arabiae felicitis aedificatam. A Sanaa ad Samarkandam circiter parasangae. Tempore Tobai facta est inscriptio: post, orto Samarkandae tumultu, dum illic maneo, porta combusta fuit et inscriptio deleta. Deinde Mohammed Ebn Lokman Ebn Nasir (1. Naser) Ebn Ahmed Al Samaani portam aedificavit, sed inscriptionem non restituit.

G. O. p. 254.

The author of this work says: I saw a gate at Samarcand, of which the front was covered with iron; and there was written on it, in the Hamiri language; that Senaa is distant from Samarcand a thousand farsang; and the people preserved the explanation of this writing, in hereditary tradition. After that I had been at Samarcand, a tumult or insurrection happened; and this gate was burnt, and the inscription mislaid or destroyed. Afterwards, Abu Mozaffer Mohammed ben Naser ben Ahmed ben Asad caused the gate to be again constructed of iron, but the writing was lost.

Ibn

(20) Praecedat in praefatione G. O. huic loco commemoratio montis Botomi, quam nos cum Saeyo ad aliam classem, mox exponendam, retulimus.

(21) Potius: quam cives lingua Homeiristica conscriptam esse ferunt.

ويتزعم بعض الناس ان تبما بني مدينيتها (سمرقند) وان ذا القرنين قم بعض بناها ورايت علي بابا الكبير صحيفة (صفحة 1) من حديد وعليها كتابة زعم اهلها انها بالصخرية واهم يترارزون علم ذلك من انها بنا تبع وعليها مكتوب من صنع الي سمرقند الف فرسخ. (وهذا دليل علي ان بابي صنع احدثها وكان حكمه عليها) فوتمت الفتة بسمرقند واحترق الباب الذي كان مكتوبا عليه الصحيفة (الصفحة 1) فلما عاد ابو المظفر محمد بن لقمن بن نصر بن احمد بن اسد جديدا من حديد وتغيرت تلك الكتابة *

Narrant quidam Tobbaam aedificasse ejus urbem (Samarkandam), atque Dsou'l karnain quaedam ex illius aedificiis absolvisse. Vidi in ejus porta magna laminam ferream, cui inscripto erat incisa (quam dialecto Himyariticam fuisse incolae narrant, atque se hujus rei cognitionem hereditaria traditione accepisse dicunt, inde a tempore quo Tobbaa eam condidit); huic igitur laminae inscriptum erat: A Sanaa ad Samarkandam mille sunt pas rasangae; (atque hoc quidem, me iudice, ostendit conditorem Sanaae eam extruxisse, os in eam imperium suum exercuisse.) Oris vero aliquando seditione Samarkandae, porta cum inscriptione combusta est; quam quidem portam dein Abou'l Modhaffer Mohammed ibn Lokman ibn Naser ibn Ahmed ibn Atad de novo extruxit, sed inscriptio illa deleta fuit (22).

Abul-

(22) Locus hic ex nostro codice descriptus valde est memorabilis. Nam ut de ejus convenientia cum Abulfedaeo et Persico taceamus, neque etiam parvas, quae adsunt, discrepantias, adducimus, ut videtur, vanetatibus adscribendas, memoremus, ejus ope Abulfedae errorem corrigere possumus, qui Ibn Haukalum aliquid vidisse dicit, quod certissime nec vidit nec videre potuit. Scilicet verum quidem est, Ibn Haukalum, ut ex ipsius verbis apparet, scripsisse: *vidi in porta Samarkandae laminam ferream cum inscriptione* etc., sed haud minus verum est, eum hoc loco non se ipsum, sed alium, haec verba dicentem inducere. Etenim tumultus iste, quo porta Samarkandae cum ista inscriptione deleta fuit, antiquior est, quam cui interesse, adeoque inscriptionem videre, potuerit Ibn Haukalus. Nam Abou'l Modhaffer Mohammed ibn Lokman ibn Naser ibn Ahmed ibn Asad, qui portam de novo extruxisse dicitur, procul dubio ineunte seculo 4to, Hedjrae floruit, quippe qui avum habuit Naserum ibn Ahmed ibn Asad A. 279 (Chr. 892—3) Abulf. A. M. T. II. p. 272. mortuum, idque aetate provectum. Cf. ibid. p. 246. Fuit igitur verisimiliter aequalis consanguineo suo Nasero ibn Ahmed ibn Ismael ibn Ahmed ibn Asad, quocumque, nescio quo errore, confunditur ab H. Ouseley in App. IV. p. 303. Cum autem Naser ibn Ahmed ibn Ismael regnum tenuerit inde ab A. 304 (Chr. 913—4) usque ad A. 331 (Chr. 942—3) (Vid. Abulf. A. M. T. II. p. 402), atque liber Persicus, durante hoc imperio, et quidem, ut supra indicavimus, seculi 4ti. initio composuit, ramul-

Abul-

Abulf. *Mawarahn. in Margin.* Edit. Grav. p. 17, 18.

سغد سمرقند وهو احد منقربات الدنيا الاربعة وهي سغد سمرقند وغرطة دمشق ونهر الابلة
عند البصرة وشعب بوان بقارس قال ابن حوقل وسغد سمرقند هما ورا النهر وهو انزو الاربعة
للمذكورات *

*Sogd, e provinciis Samarkandae subjectis, recensetur inter loca totius mundi amoenissi-
ma: ea sunt Sogd Samarkandae, Gautha Damasci, Nahr Al Ablah (l. Al Obollah)
prope Al Basram, et Shaab Bowan in Persia. Ebn Haukal: Sogd, amoenissimus e qua-
tuor locis memoratis est in Mawaralnahra.*

G. O. p. 237.

*It is said that in all the world there is not any place more delightful (or salubri-
ous) than those three: one the Sogd of Samarcand; another the Rud Aleh; and the
third, the Ghutah of Damascus.*

Ibn Haukal, p. 180 med. et extr.

— منقربات الارض سغد سمرقند ونهر الابلة وغرطة دمشق — فاما سغد سمرقند
فانها انزو الثلاثة الاماكن التي ذكرت *

— *Amoenissima terrarum loca, Sogd Samarkandae, Naar Al Obollah, et Gautha
Damasci. — Sogd Samarcandae vero amoenissimus est trium locorum, quae memoravi.*

Haec ergo loca Ouseleyus in Praefatione sua tamquam specimina citat, ex quibus
efficias, Geographiam Orientalem merito Ibn Haukali nomine insigniri. Nec sane ne-
gari potest, universe magnam esse inter haec loca et Abulfeda convenientiam; sed
tamen e contrario manifestum est inter eadem loca, praesertim primum et quartum,
ex nostro codice et Abulfeda descripta majorem adhuc esse consensum. Cum autem
sin-

cum istum jam memoret; quo modo fieri potuit ut Ibn Haukalus, qui anno demum 331 (Chr.
942—3), idque tum temporis, ut dein apparebit, juvenis, itinera suscepit, Bagdadque profectus
primum, ut videtur, Aegyptum et Africam petiit, istam inscriptionem viderit? Quamvis igitur nul-
lum citer auctorem Ibn Haukalus, certum tamen est, eum h. l. alius auctoris verba descripsisse.

Quod etiam firmanter verba علي وهذا دليل cet. quae in ipso Haukalidae loco uncinis a nobis in-
clusa, hujus ipsius interjectam sententiam referre nobis videntur. Postea, ubi de modo quo aoster
suam Geographiam composuerit sermo erit, uberiores huic loco lucem affundere poterimus,

singulas partes, quibus tres auctores vel inter se conveniunt, vel a se invicem recedunt, hic indicare neque per hujus disputationis angustias concedatur, neque etiam necesse sit, quoniam unicuique loca adscripta perlegenti et inter se comparanti consensus vel discrepantia sponte se offert: duo tantum universe observare liceat, primum quidem Abulfedam Arabicum Ibn Haukali opus potius secutum esse et descripsisse videri, quam Persicum: deinde vero, arctissimum adesse inter duo haec opera vinculum, quoniam perpauca tantum sunt, in quibus alterum ab altero recedat.

Idem consensus, quem hucusque inter Abulfedam et Geographiam Orientalem observavimus, in aliis etiam locis, a Sacyo V. C. citatis, occurrit, in aliis vero desideratur: quae res Virum summum permovet, ut Geographiam Orientalem non ipsum Ibn Haukali opus, sed ejus tantum epitomen esse crederet. Ad horum igitur locorum cum nostro codice comparisonem nunc transeundum est, initio facto ab iis quae perfectam, vel maximam certe, convenientiam inter Geographiam Orientalem et Abulfedam exhibent.

Abulf. *Descr. Africae*. v. *Barkah*. Büsching. T. IV. p. 216 (23).

قال ابن حوقل وربة بلدة متوسطة وهي في مستو من الأرض وحواليها كورة عامرة وهي في وسط البرادي *

Barkah est, ut ait filius Haukali, urbs in solo plano mediocris: circum se habet nonnum bene cultum. Est in media scnitide.

G. O. p. 19.

Barkah is a town of middling size, neither great nor small, with an improved and well-inhabited neighbourhood, all about which, on every side, is the desert wherein the Barbarians reside.

Ibn Haukal, p. 24. v. 2.

فاما برقة فمدينة وسطة ليست بالكبيرة ولا بالصغيرة الزرية ولها كورة عامرة وغامرة (وغامرة varians lectio videtur) وهي في بقعة فسيحة يكرن مسيرتها يوما كبيرا في مثل ذلك ما ويطرف بها من كل جانب بادية تسكنها الطوائف من البربر *

Barkah est urbs mediocris, nec magna nec parva, cui sunt agri culti [et inculti]. Sita est in campo amplo, cujus ab omni parte deserto, quod Barbarorum tribus incolunt, eincis longitudo et latitudo tantum spatii complectitur, quantum longissimo die conficere possis (24).

Abulf.

(23) Hunc et alios Abulfedae locos nondum typis excusos ex codice L. B. descripsimus, versionemque Reiskii V. C. adjecimus, invenientiam in Büschingii *Magaz. f. d. n. Hist. u. Geogr.* T. IV et V.

(24) Hoc et sequenti loco Abulfeda magis ad G. O. quam ad Ibn Haukalum accedit: quod undq.

Abulf. *Afris.* v. *Tahars.* B. T. IV. p. 216.

عن ابن حوقل وتاجرت مدينة كبيرة خصبة كثيرة الزرع *
Haukal filius Tahartam (1. *Tahartam*) *ais esse urbem magnam, opiviam, frugibus fertilera,*

G. O. p. 21.

Tahoush (1. *Tahart*) is the chief: it is a large town, well inhabited and supplied. The inhabitants practise agriculture They have been conquered by a people called *Basna*.

Ibn Haukal, p. 32. v. 7.

تاهرت - - - وهي مدينتان كبيرتان احدهما قديمة والاخرى محدثة والقديمة ذات سور
وهي علي جبل ليس بالعالي وفيها كثير من الناس وفيها جامع والمحدثة مدينة ايضا فيها
جامع كتاجرت القديمة وامام وخطيب والتجار والتجارة بالمحدثة اكثر ولهم مياه كثيرة تدخل
علي اكثر درهم واشجار وبساتين وحمامات وخانات *

Tahart constat duabus urbibus magnis, quarum altera est vetus, altera nova. *Vetus* *uratum* habet, et sita est in monte non alto. In ea admodum multi homines habitant, ibique etiam templum est. Urbis nova quoque templum habet, quemadmodum *Tahart* vetus, et Imamum, et concionatorem. At mercatores et merces in urbe nova magis abundant. Aquae ibi magna copia est, quae in plerasque incolarum domus ducitur; multae etiam ibi arbores, multiorti, thermas et tabernae. cet. (25).

Abulf. *Mesopot.* in *Marg. exr.* B. T. IV. p. 238.

ومن بلاد الجزيرة حصن مسلمة نقل ابن حوقل انه كان لمسلمة بن عبد الملك وكان به
طائفة من بني امية *

Ad Mesopotamiam quoque spectat castellum Moslemae, sic dictum, ut ait filius liau-
kali, ab antiquo domino, Moslemah filio Abdel Maleki, quod postea nonnulli tenuerunt
Omniadaram.

G. O. p. 60.

Anech is a small town, situated where the river *Forat* forms a bay or gulph. This place

explicandum sit, non videmus, nisi forte ex errore Abulfedae, qui pro Ibn Khordadbeho, auctore ipsi, ut aliunde constat, haud ignoto, nostrum Ibn Haukalum citavit.

(25) Sequuntur adhuc quaedam in codice huc spectantes, sed nulla occurrit mentio de *Tahartam* à populo *Basna* victis.

place is called the Hysn Moselamah. They say that it belonged to Moselamah ben Abd al Mulk. A branch of the Omniades is settled there.

Ibn Haukal, p. 78. v. 4. extr.

وعانة مدينة صغيرة في وسط الفرات يطرف بها خليج (خليج ١) من الفرات وحصن مسلمة
أخذ مسلمة بن عبد الملك منه طائفة من بني أمية *

Anah urbs parva in medio Euphrate, quam canalis ex Euphrate ductus cingit. Es Hesn (i. e. arx) Moslemah, quam sibi condidit Moslemah ibn Abd-Al Malec. Eam tenuerunt Omniadarum nonnulli (26).

Abulf. Khoufist. in Marg. B. T. IV. p. 266 (27) cf. p. 268.

بإسيان قال ابن حوقل هي مدينة متوسطة يشق النهر في وسطها ومنها إلى حصن مهدي
مرحلتان ويسلك منهما في الماء ولذلك من الدوق إلى بإسيان وكل ذلك في نهر تستر*
Est inter illas urbes etiam Basijan, quam ait filius Haukali mediocrem esse urbem,
quam mediam dirimat fluvius; unde sint duae diaetae ad Hesn Mahdiji, super aquis
eundo, uti et ad Basijan ab ad Daurek, nimirum in fluvio Tostari.

G. O. p. 79.

From Dourek to Sasan (I. Basyan) a pleasant town, through which a river flows
from Sasan (I. Basyan) to Hysn Mohdi, is a journey of two merhileh: from these two
places one must go by water.

Ibn Haukal, p. 89. v. 20.

ثم إلى الباسيان مدينة وسطية في الكبر عامرة يشقها نهر بصفتين مرحلة ومن الباسيان إلى
حصن

(26) Locus Geographiae Orientalis corruptus esse videtur, nam Anah et Hesn Moslemah duo
loca sunt, quae etiam in Lexico Geographico bene distinguuntur. Ibi enim legimus: عانة
جزيرة بالفرات وهي بلد مشهور بين الرحبة وحيت لها رستان وتري من جانبي الفرات
حصينة مسلمة بالجزيرة بين — Anah insula in Euphrate, est regio celebris inter Alrahbah et Hiti. Ipsi sunt
pagi et vici in utraque ripa Euphratis. Habet castellum munitum. — رأس عين والرقبة بينة وبين البلخ (?) ميل واحد
et Al Rokkam. Inter eam et Balkham distantia est unius miliaris.

(27) Hic est verus paginae, ubi de Basyana exponitur, numerus; male apud B. legitur 248, nam
per quatuor integra folia, ut vocantur, inde a pag. 264, omnibus paginis numeri male sunt additi.

نخص مهدي مرحلتان وفيها منبر ويسلك منها في الماء وكذلك من الدورق الي البيتين
يسلك في الماء *

*Dein ad Basyan urbem mediocrem magnitudine, cultam, quamque in duas paries dividit
fluvius, est una diacta. Et a Basyan ad Hesn Mahadi duae sunt diactae. In ea est sug-
gestus. Qui eâ proficiscuntur, his per aquam iter faciendum est; quemadmodum etiam a
Dourek ad Basyan.*

Abulf. Persid. in Marg. extr. B. T. IV. p. 272.

قال ابن حوقل ومن عجائب فارس الجبل الذي في ناحية كورة سابور المصور فيه صورة
كل ملك وكل مرزبان معروف للعجم وكل مذكور من سدنة فيران قال وفي كورة ارجان في
قربة يقال لها طبريان بير يذكر اهلبا انهم امتحنوا تعرجا بالمتقات فلم يلحقوا لبيا تعرا ويغور
منها ماء بقدر ما يدير رجا يسقي ارض ثلث القرية — قال ابن حوقل ومن عجائب فارس
بير في كورة رستان يعرف بالهندجيان بين جبليين يخرج من ثالث البير دخان ولا يتبأ لاحه
ان يقربها واذا طار عليها طائر سقط فيها واحترق قال وبناحية داذين نهر ماء عذب يعرف بنهر
أخشين يشرب منه وتسقي به الارض واذا غسل فيه الثياب خرجت خضرا والعدة في ذلك
علي ابن حوقل *

*Inter admirabilia Persiae, pergit idem filius Haukali, est mons ille, in Kurah (tractu)
Sabur situs, in quo regum cujusque imago lapidi conspicitur incisa, et cujusque Marzapani
(seu satrapae) quem Persae meritis norunt illustrem, et aeditui cujusque ignis famâ praeclari.*

*In oppido quodam Curae Arragan, ait idem, cui nomen est Thabarijan, est puteus,
quem dicunt incolae se ponderibus demissis explorasse quidem, numquam tamen potuisse
fundum attingere. Inde effluit quantitas aquae tanta, quae circumagat molam agrum-
que pagi illius riget.*

*Inter miracula Persiae recenset filius Haukali, in Curah (seu nomo) Restaki (seu
praecturae majoris) Hendigan appellatae, puteum inter duos montes, ex quo prodit fumus
tam pestifer ut nullâ quisquam ratione possit eo accedere. Avis quaecumque supervolet,
eam delapsam in puteum comburi. In tractu Dadzin, ait idem, est fluvius aquae dul-
cis, Nahr (seu fluvius) Achschin vulgo dictus, e quo bibunt et rigant terram. Sed si
vestes in eo lavent, protrahuntur illae virides. Fides sit penes auctorem Haukali filium,*

G. O. p. 129, 130.

*In the territory of Shapour, there is a mountain; and in that mountain are the sta-
tues of all the kings, and generals, and high priests, and illustrious men, who have
existed in Pars. And in that place are some persons, who have representations of them,
and the stories of them written.*

In the Koureh of Arghan, at the village called Sahil al Arch, there is a well, from which proceeds water enough to turn a mill and water the fields. The people here say, that they have made various efforts, to ascertain the depth of this well, but have not ever been able to reach the bottom.

In the Koureh of Rostak ar' rostak, there is a place between two hills, from which smoke constantly issues; and it is said, that if a bird should fly near that place, it would drop down.

Near Varzin (l. Dadein) there is a river, called Nehr-Cheen, the water of which is pleasant to the taste, and is used for the purposes of agriculture; but when clothes are washed in it, it becomes green.

Ibn Haukal, pag. 105. v. 8 et 17.

وبكورة سابور رستان يعرف بالهندوجان بئر بين جبلين يفجر منها دخان فيتعالي كثيرا ولا يقدر احد ان يقربها واذا طار عليها طائر سقط فيها وتري في حال هرايه احتراقه قبل تنبيه فيها وبكورة الزجان في نواحي صاهل غير بئر لا قعر لها — وبناحية دادين نهر ماء عذب يعرف بنهر اخشين يشرب منه ويسقي الارضين واذا غسلت فيه الثياب خرجت خضرا *

In tractu Sabour vicus est Hindoudjan dictus, puteum continens inter duos montes, e quo prodis adscenditque multus fumus, et ad quem nemo accedere potest. Si quando avis supra eum volet, in eum incidit, et ita quidem, ut simulac in voraginem delabatur, eam conflagrari videas, priusquam e conspectu subducatur. In ditone Al Radjani in tractibus Saheci alius est puteus sine fundo.

In iractu Dadin fluvius est aquae dulcis, Akhichin dictus, ex quo bibunt et terras rigant. Quando in eo lavantur vestes, hae virides inde exeunt (28).

Abulf. Mawarain. v. Oschrusanah. Edit. Grav. p. 51, 52.

قال ابن حوقل واسروشة (sic) اسم للاقليم كما ان السغد اسم للاقليم والغالب علي اسروشة
الجبالي

(28) Locus Ibn Haukali haud integer est, quod sine dubio librario tribuendum, qui multitudine vicorum, hoc loco descriptorum, in errorem inductus, post verba كورة سابور ea reculit quae proprie ad الهندوجان pertinent, et eo ipso memorabilia tractus Sabouri enarrare neglexit. — Distinguendus est defectus codicis a defectu operis. Simile nostri codicis vitium etiam causa nobis videtur, cur sibi nonnumquam Abulfeda cum G. O. magis conveniat quam cum Ibn Haukalo.

الجبال ويحيط بأسروشة من الشرق بعض فرغانة ومن الغرب حدود سمرقند ومن الشمال الشاش وبعض فرغانة الآخر ومن الجنوب بعض حدود كاش والصغانيان وذكر لأسروشة عدة مدن واسماؤها اعجمية ولم يتضح لنا صحتها فצרنا عنها (29) *

Ebn Haukal: Osrushnah nomen regionis, quemadmodum et Al Sogd: praecipua ejus pars montosa est. Osrushnah ab ortu parte Fargānae, ab occasu limitibus Samarkandae, a septentrione (terris) al Shāsh, et alia parte Farganae, ab austro confinibus Kash et Al Saganian, terminatur. Multae Osrushnah civitates commemorantur, quarum nomina, quod barbara sint, nec nobis vere tradita, omisimus.

G. O. p. 261.

Setroushieh (1. *Oschrusanah*) is the name of a tract, or country like *Soghd*; there is not any city or village in this country that bears the name of *Setroushieh*. It is a mountainous region, bounded at the east by part of *Farghanah*; on the west, by the borders of *Samarcand*; on the north, by *Chaje*; on the South, it lies near *Kish* and *Cheghanian*, and *Sheman*, and *Dileshkird*, and *Rast*. The chief town of *Setroushieh* is called, in the language of that country, *Boumheket*, and the districts of it are *Aran*, etc.

Ibn Haukal, p. 192. v. 4.

واما اشروسة (sic) فانه اسم الاقليم كما ان السغد اسم الاقليم وليس بيا مدينة بهذا الاسم والذي يظن بها من اقليم ما ورا النهر من شرقيا بعض فرغانة وفامر (30) وغربيا حدود سمرقند وشماليا البساتين وبعض فرغانة وجنوبيا بعض حدود كاش والصغانيان وشومان وراشجر والراشيب ومدينتها الكبرى تسمى بلسان الاشروسة برمحكك ولها من المدن ارسانكت *

Oschrusanah nomen est regionis; quemadmodum etiam Sogd. Nulla in ea urbs hujus nominis est. Regiones Mavaranahrae eam cingentes sunt ab Oriente pars Farganae, et Famar; ab Occidente termini Samarkandae; a Septentrione Albesatin et pars Farganae; ab austro pars terminorum Caschae, Saganianae, Schoumanae, Waschidjirdae et Raschobi. Ejus urbs maxima vocatur lingua Oschrusanitica Boumheket. Aliae urbes sunt Arsancets, etc. (31).

Haec

(29) Legendum uti in nostro codice: ولم يتضح صحبنا فצרنا عنها، de quorum veritate enim non constat, ea omisimus.

(30) Fortasse قامي، quem locum *Lexicon Geographicum* refert inter قري بخارا، vicos *Bokharae*.

(31) Quae hic apud *Abulfedam* sequuntur مدن وذكر لأسروشة عدة cet. huc ipsi tribuenda sunt, nomina illa urbana barbara, hic et deinceps apud *Ibn Haukalum* enumerata, a se omissa esse narranti.

Haec loca apud Sacyum priorem classem constituunt. In iis perfecta fere inter Geographiam Orientalem et Abulfedam convenientia cernitur: et cum his etiam noster co-dex, si duo priora et quintum excipias, mirum in modum conspirat. Istius autem discrepantiae causa partim ex Abulfedae errore, ut videtur, repetenda est, partim ex codicis Ibn Haukali, quo usi sumus, corruptione. Neque tamen dissensus inter duo priora loca tantus est, ut plane impediatur, quominus Abulfedam Ibn Haukali verbis usum esse statuamus. At vero, si eadem loca in Ibn Haukalo et G. O. inter se com-paremus, haud facile hanc illorum versionem esse credemus; quin potius indicia diver-sorum operum, qualia jam supra p. 13. nobis obvia fuerunt, hic iterum observabimus.

Videamus jam de altera classe, ea loca continent, in quibus Geographia Orientalis a perfecto cum Abulfeda consensu deficit.

Abulf. *Mawaraln.* v. *Isfidjab.* Edit. Grav. p. 51, 52.

قال آبن حوقل وأما إسفجياب فإنها مدينة نحو اثلث من بكت وها قهندز خراب ومدينة ررض عامران وعليها سوران ويحيط سور الررض بمقدار فرسنگ وفي ررضها مياه وسائين وهي في مستور من الأرض ويبلغها ريتين أقرب الجبال نحو ثلثة فراسنخ *

Ebn Haukal: Isfijab civitas magnitudine aeq:alis terciae parti Bencath; arcem na-buit, quae nunc diruta. Urbs et suburbia habitantur; illa duplici muro cingitur, haec ambiuntur muro unius parasangae. In suburbiiis aquae sunt, et horti, in planitie scilicet; inter haec et montes proxime vicinos intervallum est trium parasangarum (32).

G. O. p. 268.

Senjat (1. Isfidjab) is a town, with a kohendiz and citadel (?); the former now in ruins. The town is in a flourishing state: the inner part of which extends for near a farsang. Near the citadel are gardens and running streams; from the town to the foot of the mountain is three farsang. The town has four gates. — There is a bazat both in the town and in the citadel. The mosque, and the governor's palace, and the prison, are situated in the inner town.

Ibn Haukal, p. 194. v. 11 a fin.

وأما إسفجياب فإنها مدينة نحو اثلث من بكت (بكت 1.) يشتمل علي مدينة وقهندز ورض

(32) Verre potius: *Urbs et suburbium habitantur et muro cinguntur ambo. Ambit muros sub-urbium spatio parasangae. In suburbio aqua et horti sunt. Sita est (urbs) in planitie, nam inter eam et montes proxime vicinos intervallum est trium parasangarum.*

وربض فاما التهندز فخراب والمدينة والربض عامران وعلي المدينة انداخلة سر وعلي الربض سر ايضا يحيط بمقدار فرسخ وفي ربضا بسائين ومياه وابنيها من طين وهي في مستواة ودينها وبين اقرب الجبال التيا نحو ثلثة فراسخ *

Ibidjab urbs est tertiae fere parti Boncatsi aequalis; constat urbe, arce, et suburbio. Arx vastata est, urbs vero et suburbium hominibus frequentantur. Urbem interiorem murus cingit, quemadmodum etiam suburbium alius longitudine fere parasangae (33). In ejus suburbio sunt hortii et aqua; domus e luto confectae sunt. Sita est in planitie, nam proximi montes tribus fere parasangis ab ea distant, etc.

Abulf. Aegypt. in Marg. extr. Edit. Michaëli. p. 15 et version. p. 12.

قال ابن حوتل في (34) اخبار مصر ان الجفار في ايام فرعون كانت معمورة بالقرى والمياه وعنها قال الله تعالى ودمرنا ما كان يصنع فرعون وقومه لديه (35) وما كانوا يعرشون قال ولذا لم يسمي العرش عريشا *

Ibn Haukal in descriptione Aegypti dicit (36), Gesar Pharaonum tempore frequentem fuisse urbibus aquaeque divitem, et de ea dicere Deum (in Corano) excidimus quod struebat Pharaon populusque ejus [cum eo], quodque aedificabant, unde et vult urbem El-Arisch nomen Arisch, i. e. aedificationis mansisse.

G. O. p. 37.

The Egyptians say that the land of Khéfa, or Khéfakar, was inhabited and cultivated in the time of Pharaoh.

Ibn Haukal, p. 53. v. 9.

ويذكر اهل مصر في اخبارهم ان الجفار ايام (في ايام 1) فرعون كانت معمورة بالقرى والمياه وان الذي قال الله تعالى ودمرنا ما كان يصنع فرعون وقومه وما كانوا يعرشون هو الجفار وكذلك سمي العرش عريشا
Nar-

(33) Ex h. l. lucem accipit Abulfeda, et apparet Grævium interpretem male suo munere functum esse; nam *duo* tantum muri sunt, non *tres*, pertinetque aff. مدينة et ربض simul.

(34) In codice L. B. recte legitur وفي اخبار. (35) Codici L. B. recte deest لديه. Cf. Cor. VII. 133. ed. Henck.

(36) Propter copulam و in nostro codice particulae praefixam, vertendum censeo: Dicit Ibn Haukal: in historiis Aegypti (narrant) Pharaonem, etc. quod etiam ipse Haukalidae locus confirmat.

Narrant Aegyptii in suis historis, Djafaram tempore Pharaonis fuisse victi et aqua refertam, atque Dei summi verbis: Exscidimus quod fecit Pharae ejusque populus, et quod extruxerunt, hanc Djafaram significari. Similiter ab Arisch (i. e. tabernaculum) At Arisch hoc modo nominatur.

Abulf. Mesopot. v. Maridin. B. T. IV. p. 242.

قال ابن حوقل وبالتقريب من نصيبين جبل ماردين من الارض الي ذرته نحو من فرسخين
وبه قلعة منيعة لا يستطيع فتحها عنوة وبها حيات موصوفة تفوق الحيات بسرعة القتل وهو جبل
في جواهر الزجاج *

Prope Nisibin, ait filius Haukali, est mons Mardin, cujus verticem qui vult ascendere, duas propemodum parasangas necesse habet scandere. In eo est arx fortissima, quam vi nemo subigat. In eodem sunt celebres serpentes de veneno, quod citius nocere ajunt, quam venenum aliorum serpentum. Sunt tandem etiam ibidem gemmas vitreae.

G. O. p. 56.

In the vicinity of Nisibin there is a mountain called Mardin, which, from the bottom to the summit, measures two farsang; and on it is another impregnable castle. This mountain produces crystal.

Ibn Haukal, p. 74. v. 2.

وبالتقريب منها (نصيبين) جبل ماردين ومن قرار الارض الي ذرته قدر فرسخين وعليه قلعة
لحمدان بن الحسن بن عبد الله بن حمدان تعرف بالآثار الذهب في بلد الروم لا يستطيع
فتحها عنوة وتجبها حيات موصوفة تفوق الحيات في سرعة القتل وتجبها ماردين هذا جواهر
للزجاج (الزجاج 1.) جيد *

Prope Nisibin est mons Maridin, ad cujus fastigium a terrae superficie spatium est duarum parasangarum. In eo est arx Hamadani ibn al Hasan ibn Abdallah ibn Hamadan, quae Baz al Aichabi (i. e. vultur albus) dicitur in ditione Graecorum, et nulla vi expugnari potest. In illo monte etiam serpentes sunt celebres, aliis praestantes celeritate qua mortem inferunt. Inveniuntur etiam in hoc monte Maridin gemmas vitreae eximiae.

Abulf. Sedjest. in Marg. extr. B. T. IV. p. 281.

قال ابن حوقل وازاعي سيجستان بها الرمال والنخيل وهي ارض سهلة لا يري فيها جبل
ويشد

ويشدد بها الريح وتدوم وبها اريحة تطحن بالريح وتقلل الريح رمالهم من مكان الي مكان واذا ارادوا نقل الرمل من مكان عملوا هنالك حائطاً من خشبان أو غيره وجعلوا مثله طوقاً وارباباً فيدخل الريح (الريح 1.) من تلك الابواب وتطير الرمل وترميه بعيداً فكانت مدينة سجستان القديمة رام شهرستان فحُصرت رام شهرستان وبنيت زرنج عوضها وسجستان خصبة كثيرة الطعام والتمر والاعناب واهلها ظاهروا اليسار وبرزت مغارة سجستان شي كثير من الخليفة حتي انه قد غلب علي طعامهم *

Frequentes in illa provincia (Sedjestana) sunt arenae, aut filius Haukati, et palmae; solum lene et planum est; nusquam ibi montes comparent. Lenes (1. graves) ibi quaeque et constantes venti, qui molas agitant. Idem venti arenas ex uno loco in alterum transvolvunt. Quando nempe velint purgatum arenis aliquem locum habere, faciunt ibi septem aut domunculam ex argilla, aut alia quadam materie; huius fundum construunt in modum fornacis, et instruunt foribus, per quas venti subeuntes alatum quasi pulverem prosul disijciunt (37). Antiqua Segestanae urbi erat Ram Schahrestan; sed ejus devastatae in locum condita deinceps est Zaranga. Segestana est fertilis, victu caetero, dactylis (1. fructibus et uvis) abundans. Incolae sunt cultu habituque niidi. Mulium laseris (aut assae foetidae) petitur ex deserto illo, tanta copia, ut plurimam partem victus eorum hominum efficiat (38).

G. O. p. 205.

Some land in the vicinity of this city (Zarinja) is barren and sandy. The air is very warm. Here they have dates: there are no hills. In winter there is no snow: in general there is a wind, and they have windmills accordingly.

Between Kirman and Sejestan there are some considerable buildings; she remains, it is said,

(37) Locum hunc a Reiskio nonnullis vitis inquinatum, rectius sic vertit de Sacy l. 1. p. 62: „Quand ils veulent deplacer le sable de quelque endroit, ils y font une espèce de muraille de bois ou autre matière, et pratiquent dans la partie la plus basse des fenêtres et des portes: le vent entrant alors par ces portes, fait voler le sable et le jette bien loin de là.” quamvis apud Abulfedam nulla sit mentio de fenestris in infima muri parte factis.

(38) Versio Reiskiana secundum Sacyum l. 1. p. 63. etiam h. l. correctione indiget; quoniam haud verisimile est Sedjestanos maximam alimenti sui partem ex assa foetida habuisse. Vertit Viri Celeb. „Les habitants ont un extérieur de richesses et d'aisance. On tire des déserts du Segistan une si grande quantité d'assa foetida, que les habitants en font un usage presque général dans tout ce qu'ils mangent.”

old, of the ancient city called Ram Shehrstan. — The city of Zerenje was built by men originally of this Ram Shehr.

p. 207.

Sejestan is a fertile and fine country: it produces dates in abundance. Most of the inhabitants are wealthy and opulent.

Ibn Haukal, p. 155. v. 8 a fin. et 156. v. 7 et 19.

وارضها (سجستان) سبخة ورمال وهي حارة بها نخيل ولا يقع بها الثلوج وهي ارض سهلة يري بها جبل واقرب جبالها بناحية فرقة وتشد رياحهم وتدوم حتي انهم قد نصبوا عليها ارحاء يسبونها بها وينقل رمالهم من مكان الى مكان فلو لا انهم يستأرون عليها لطمت القرى والمدن بها وذلك ان جميع الارض رمل ويلقي انهم اذا احبوا نقل الرمل من مكان الي مكان من غير ان يقع علي الارض التي الي جانب المكان الذي ضرهم كون الرمل به وسقوطه فيه جعلوا مثل الهياط من خشب وشوك وغيرها (ضرة كون الرمل به) (39) فتنصروا في اسفله بابا فيدخله الزرع ويظفر الرمل علي اعلاه مثل الزبقة فيرتفع علي مد البصر حيث لا يضرهم — — ويقال ان المدينة القديمة في ايام العجم كانت فيما بين كرمان وسجستان بالقرب من دارك بهذا راسلت عن يسار الذاهب من بخاري الي كرمان علي ثلاث مراحل وابنيها وبعض بيوتها قائمة الي هذه الناية واسم هذه المدينة اير سهرار ويقال ان نهر سجستان كان يجري عليها فانقطع ببؤه كان (بؤه وكان 1.) يسكن من هيدمند وانخفض الماء عنه ومال فتمطلت وتحول الناس وبؤه زرنج — — وسجستان ناحية خصبة كثيرة الطعام والتمر والاعشاب واهلها ظاهروا اليسار ويرتفع من مغارة سجستان فيما بينها وبين مكران غلة عظيمة من الحنكيت حتي انه قد غلب علي طعامهم ويجعلونه في عامة اطعمتهم * (40)

Re-

(39) Haec verba, quae uncinis inclusimus, glossam sapiunt, alieno loco ex margine in textum intrusum. Quippe procul dubio aut variam lectionem continent, aut potius correctionem praecedentium به الرمل كون الذي ضرهم, ab aliquo sciolo excogitatam, qui affixum pl. huic loco minus aptum esse censebat.

(40) Fortasse h. l. etiam ultima verba عامة اطعمتهم في عامه ويجعلونه variam lectionem exhibent praecedentium طعامهم حتي انه قد غلب عليهم; quae sola descripsit Abulfé'a, alteri illi phrasi sensu paene respondentia. Quodsi ita sit, particula و ويجعلونه, uti saepe, significat نسخة ونبي اخري.

. *Regio Sedjestanae est saluginosa, arenosa et calida. In ea crescunt palmae: nulla vero cadit nix. Est terra plana, nullos continens montes. Proximus ei mons est in tractu Farae. Vehementes in ea spirant venti itique continui, ita ut incolae molas extruxerint, quae ab iis agitantur. Ibi arenae e loco in locum vento volvuntur. Quod nisi huius malo arte mederentur, visi urbesque arenis obruerentur; nam tota regio arenosa est. Narratum mihi est eos, quando arenam ex uno loco in alium deportare volunt, absque ut cadat in terram ei loco vicinam, ubi arena ipsis molesta adest aut incidit, compingere ex ligno et spinis aliave materia septi speciem; deinde eos in huius septi parte inferiori januam aperire, ut eam ventus intret, et arenam superiora versus venti typhonis instar volare faciat, illamque quantum prospici potest (i. e. ad magnam distantiam) deferat, ubi iis amplius nocere nequeat.*

Ajunt antiquam urbem tempore veterum Persarum fuisse inter Kermanam et Sedjestanam prope Darec e regione Raseci (41) ad manum sinistram proficiscenti Bokhard versus Kermasam, tres diectas (a via distantem). Aedificia et pars domorum supersunt ad hoc usque tempus. Nomen huius urbis est Air Sahriar. Dicitur fluvius Sedjestanae eam olim permeasse, postea autem prorsus defecisse, obstructo, qui ipsum cum Haidmendo iungebat, meatu. Ergo aqua subsecuta, altoque deflexit. Quo factum est ut urbi incolis latres Zerendjam transferentibus nudaretur.

Sedjestan regio est culta, abundans tritico, fructibus et urvis; ejusque incolae opulentiam prae se ferunt. Provenit ex deserto Sedjestanae, quod inser ipsam et Mecranum interfacet, magna copia leguminis assae foetidae, ita ut in plurimis cibis eo utantur, quin in vulgaribus eduliis illud numerent (42).

Quanto propius his in locis Abuifeda ad Ibn Haukalum accedat quam ad G. O. haud opus est ut disertis verbis ostendam. Alterum cum altero si conferas, apparebit, dubitari non posse quin Abuifeda Haukalidae textum secutus sit, illiusque majorem et graviolem partem verbotenus fere in suum librum transtulerit; Geographiam vero Orientalem non nisi tertio, quem adscripsimus, loco, Ibn Haukalo fere parem esse, eamque in ceteris (coll. imprimis loco secundo) pauciora zeferre, et nonnumquam, (uti in quarto

(41) Lex. Geogr. راسك من اشهر مدن مكران ولها رستان يقال له الصرج. Rasec est e celeberrimis Meccrae urbibus. Ipsi est ditto Al Honoudj dicta.

(42) Sequuntur jam apud Sacyum l. l. duo loca, ad Iracam Persicam pertinentia, quae hic omisit, quoniam infra in ipsa hujus regionis descriptione occurrent.

to) complura, quae majoris momenti sunt, plane omittere. Quae omnia, etiamsi alia argumenta non spectemus, dubiam nobis reddunt sententiam, librum Persicum esse Ibn Haukali Geographi versionem, vel etiam epitomen; nisi cum Sacyo statuas istam epitomen valde fuisse depravatam. Ceterum ab altera parte etiam haec loca adscripta magnam esse similitudinem inter librum Persicum et Ibn Haukali opus, manifeste ostendunt.

Accedamus jam ad tertiam classem, ea loca complectentem, quae in G. O. obvia, paribus locis apud Abulfelam ex Ibn Haukalo citatis, Sacyo prorsus esse videbantur contraria. In his nostrum Ibn Haukali codicem etiam aliquoties deficientem observabimus; sed defectus illi tales sunt, quos vel errori Abulfelae, vel depravato codici quo usi sumus, tribuas; universus enim locorum contextus eorum similitudinem abunde demonstrat.

Abulf. *Mawarain. in Marg.* Edit. Grav. p. 19, 20.

قال ابن حوقل وفي جبل من بعض جبال البتيم غار ويستوتق من لؤياه وكواه فيجتمع
في ذلك البيت من انوار بخار يشبه انوار بالليل والدخان بالنهار ويتبدل ذلك البخار وهو
النوشادر ولا يتقيا لاحد ان يدخل ذلك البيت الا ان يلبس لبيدا ويربطها ويدخل بسرعة
ويأخذ من النوشادر قال وهذا البخار يقتل من مكان الي مكان (43) فيخفر عليه حتي يظهر
واذا لم يكن عليه البيت ليمنع (44) من التفريق لم يضر من قايه *

Ebn Haukal: in montibus al Bosom (i. in quodam monte ad montes Botomi pertinente) spelunca est, cujus spiraculis oclusis vapor in ea densus exoritur, noctu ignem, interdiu fumum referens; et hoc est *Al Nushader* (*Sal Ammoniacum*). Nemo tuto poterit cavernam ingredi, nisi vestimentis crassis corporique adstrictis cooperiatur, et confestim *Al Nushader* auferat. Vapor de loco in locum movetur, quem, donec apparuerit, fodiendo consequuntur. Si nullus fuerit fornix, qui (i. Si nulla domus foret, quae) dilatationi vaporis impedimento sit (i. esset), accedentem non laedis (i. laederet).

G. O. p. 264.

The mines of *Sal Ammoniac* are in the mountains, where there is a certain cavern, from which a vapour issues, appearing by day like smoke, and by night like fire. Over the spot whence the vapour issues, they have erected a house, the doors and windows of which are kept so closely shut and plastered over with clay that none of the vapour can escape. On the upper part of this house the copperas rests. When the doors are to be opened, a swiftly-running man is chosen, who, having his body covered over with clay, opens

(43) In Codice L. B. deest الي مكان.

(44) In Cod. L. B. legitur ليمنع البخار من
E 3

opens the door; takes as much as he can of the copperas, and runs off; if he should delay, he would be burnt. This vapour comes forth in different places, from time to time; when it ceases to issue from one place, they dig in another until it appears, and then they erect that kind of house over it: if they did not erect this house, the vapour would burn, or evaporate away.

Ibn Haukal, p. 193. v. 5.

وفي جبل منه (بتم) كالغار قد بني عليه كالبيت واستترق من ابوابه ولوا (وكواه) 1. وفيه عين يرتفع منه بخار يشبه بالنهار الدخان وبالليل النار فإذا قلب هذا البخار قلع منه النوشادر ودخل هذا البيت من شدة الحر ما لا يتواءم لحد أن يدخله إلا احترق إلا أن يلبس لبوا يربطها (يرطبها) 1. بالماء ويدخل كالمتخلص فيأخذ ما يقدر عليه من ذلك وهذا البخار ينتقل من مكان الي مكان فيحفر عليه حتي يظهر فإذا حفر عليه في مكان (45) حفر عليه اخر حتي يظهر وإذا لم يكن عليه بناء يمنع البخار من التفرق لم يضر من قاربه حتي إذا اختنق في بيت احرق من يدخل من شدة الحر*

In monte Botomi est quasi spelunca, supra quam aedificium domus instar exstructum est, cujus januae et fenestrae sunt clausae. In ea est fons, ex quo vapor ascendit, de quo fumo, noctu vero igni similis. Quando hic vapor compactus est, ex eo colligitur Sal Ammoniacum. Intra hoc conclave tanta est vehementia caloris ut nemo eo possit accedere, quin comburatur, nisi vestem induerit crassiorem, aqua madefactam, et raptim intrans, tantum de isto sale auferat quantum possit. Vapor hic de loco in locum procedit; et tandiu, ut illum assequantur, fodiunt, donec appareat, et quando alicubi fodiunt, (neque vapor appareat) alio loco fodiunt, donec appareat. Quodsi nulla esset supra hanc (speluncam) domus quae impediatur quo minus vapor dispergatur, non noceret accedenti; nunc vero loco isto inclusa, intransantem propter ingentem calorem comburit.

Geographia Orientalis etsi in his nulla referat Abulfedaes contraria, hunc locum tamen, quippe a Sacyo V. C. ad tertiam classem relatum, silentio praetermittere nolumus.

Abulf. Armen. in Marg. B. T. V. p. 307.

قال ابن حوقل وأما باب الأبواب فهي علي بحر طبرستان ويكون في القدر اصغر من اربابيل ولهم الزروع الكثيرة وثمار قليلة إلا ما يحمل اليهم من الفواحي وهذه الصناعات التي ذكرها هي علي ما كان في زمانه *

Bab

(45) Fortasse ex idit يظهر.

Bab al Abwabi est ad mare Thabarestanae; minor est mole quam Ardebil. Segetes habent ibi multas; fructus horacos perquam paucos, nisi qui aliunde ad eos deferantur. Sic erat illo tempore comparatum, quo scribebat haec filius Haukali.

G. O. p. 158.

Derbend is situated on the coast of the sea of Taberistan. It is larger than Ardebil, with many fields and meadows, and cultivated lands. It does not produce much fruit; but the people supply that from other quarters.

Ibn Haukal, p. 110. v. 7 a fin.

وبحر الخزر هو بحر طبرستان وهي (باب الابواب) مدينة اكبر من اردبيل زروعا وثمارها قليلة الا ما يحصل اليهم من النواحي *

Mare Khozarorum est idem ac mare Thabaristanae. Bab al abwab urbi est agros sativos plures habens, quam Ardebil: sed fructus ejus sunt pauci, nisi excipias eos qui aliunde afferantur.

Si lectio Geographiae Orientalis vera et incorrupta sit, (de quo, collato Ibn Haukali loco, merito dubites,) eam profecto non secutus est Abulfeda, contraria de magnitudine Bab al abwabi referens. Sed Ibn Haukal etiam ab Abulfeda discrepare videtur, quippe qui de vera hujus urbis magnitudine taceat. Est vero illa discrepantia tantum apparens, nam praeced. pag. in initio descriptionis Adzerbeydjanæ dixerat noster: *واجل النواحي* في اذربيجان واكبر مدنها اردبيل في وقتنا هذا *Celberrimus tractus Adzerbeydjanæ, et maxima urbs hoc nostro tempore est Ardebil;* unde recte effecit Abulfeda Bab al abwab fuisse minorem.

Abulf. *Aegypt. in Marg.* Edit. Michaël. p. 5. et version. p. 4.

قال ابن حوقل ويعرب شمالي النيل اسفل من القسطنطينية (46) وجنوبية بالريف ومعلم رساتيق وقراها (في) هذين الموضعين *
Auctor est Ibn Haukal, Septentrionalia circa Nilum, quae infra Postatam sunt, Hauf vel

(46) Michaëlis praefert جنوب. In utroque codice, tum Abulfedae tum Ibn Haukali, legitur حوقل. Mox omittit Mich. هذين, etsi hanc particulam in versione sua expresserit, eamque in codice Parisiensi male deesse fateatur. Vid. ejus nota 48. Adde Sacyum *Relat. de l'Egypte*, p. 396 sqq. n. 56. ubi de ipso Haukalidae nostri loco secum ab Aherbladio communicato disputavit.

vel Gauſ vocari, meridionalia autem Rif; maximamque pagorum et urbium Aegypti partem esse in his duobus tractibus.

G. O. p. 36.

The left side of the Nile is called Khouf. In this division are situated Kiasah, and Ierjeir, and Kakour. The opposite division, on the right side of the river Nile, they call Zouf. These two places contain the chief villages of Egypt.

Ibn Haukal, p. 54. v. 7.

والخوف ما كان من (شمال) النيل واسفل النسطاط وما كان جنوبه يعرف بالريف
ومعظم رساتين مصر بالخوف والريف *

Hauſ dicitur quod est ad (septentrionem) Nilü et infra Fosthatham; quod vero est ad ejus austrum vocatur Rif. Maxima pars pagorum Aegypti invenitur in Hauſ et Rif.

In G. O. transpositio nominum locum habuisse videtur. Ibn Haukal cum Abulfeda plane convenit, si nobiscum post من restituas شمالي, quod librarii negligentia excidissee videtur.

Abulf. Mesopot. in Marg. B. T. IV. p. 238.

قال ابن حوتل وبها (مدينة هيت) اثار ابنية امير المؤمنين ابي العباس القائم
Sunt ibi (in urbe Hiit) ut ait Haukali filius monumenta aedificiorum Amiri Muminie
Abi Abbasi Kayemi.

G. O. p. 59.

Heish is on the western side of the Forat: it has a strong castle and is opposite Tacerith. Tacerith is situated on the western side of the river Dejeleh. Anbar is a town of middling size. Abou al Abbas al Kaiem Billah resided there, and the remains of his palace are still visible.

Ibn Haukal, p. 78. v. 11.

وهيت مدينة وسطة عن غربي الفرات وعليها حصن — وهي تحاذي تكريت —
وتكريت في شمال العراق وببيت قبر عبد الله المبارك الزاهد العابد الاديب والابر فيها من
اينله (ابنية 1) السقا *

Hiit urbs est mediocris ad occidentem Euphratis, arce munita. — Sitä est e regione Taceritae. — Tacerit est ad septentrionem Iracae. Hiit sepulcrum continet Abd-allae Al-mobareci pii, Numinique colendo devoti viri, et imprimis eruditi. Anbarae quaedam de aedificiis Al Safahi supersunt.

Abulfeda h. l. erroris accusandus est, quemadmodum jam monuit Sacyus l. l. p. 67, pri-

primus enim Abbasidarum Khalifa Anbarae degebat. (Vid. Gol. Annot. in *Alfragan*, p. 124). Huic autem in G. O. male cognomen Billah tribuitur, quippe quod primus tulit Al Motasem octavus Abbasidarum Khalifa.

Abulf. *Mesopot.* v. *Al Rakkah*. B. T. IV. p. 240.

قال ابن حوقل الرقة أكبر مدن ديار بكر

Ibn Haukal Rakkam inter potissimas urbes Dejar Baeri numerat.

G. O. p. 58.

Rakka and Rafika are two towns of this province (Diar Modhar).

Ibn Haukal, p. 77. v. 19.

واجل مدينة لديار مصر الرقة وهي والرافقة مدينتان *

Celeberrima urbs Diar Modhar est Al Rakkah. Haec et Rafikah duae urbes sunt.

Hic error ab utraque parte esse potest, quamvis putem, propter consentientes G. O. et *Ibn Haukalum*, *Abulfedam* lapsu calami scripsisse بكر pro مصر.

Ex his quidem locis apparet alias inter *Abulfedam* et *Geographiam Orientalem* discrepantias in *Ibn Haukalo* reperiri, alias vero desiderari. Quos leves errores sive scribarum incuriae sive aliis causis tribuere malis, hoc tamen statuendum erit *Abulfedam* nostrum potius opus Arabicum quam Persicum secutum esse.

Pervenimus ad classem ultimam, ad quam nonnulla referenda sunt, quae ab *Abulfeda* ex *Ibn Haukalo* citantur, at in G. O. tamen frustra quaeruntur. Sacyus quinque hujus defectus exempla attulit, quae hic eodem ordine persequemur, comparatis *Abulfedae* ex *Ibn Haukalo* citatis, cum iis nostri codicis verbis, quae huc imprimis pertinere arbitramur.

Primus locus spectat descriptionem fluvii Schasch seu Sihoun, quam *Abulfeda* ex *Ibn Haukalo* in operis sui geographici prolegomena transtulit, at cujus tamen in G. O., ubi cetera *Mawaralnahræ* flumina accurate describuntur, nulla fit mentio.

Abulf. *Proleg. Fluvius Schasch*. B. T. IV. p. 170.

نهر الشاش هو نهر سيجون ووجدت النقل فيه مختلفا واخترت ما ذكره ابن حوقل فانه يصح ذلك عن شهادة [ويذكر المدن التي يمر عليها هذان النهران اعني جيجون ونهر الشاش من غير ان يتعرض الي ذكر طول او عرض وفي ضمننا الي ذلك اطوال المدن التي علي هذين النهرين وعروضها ليعلم تفرقة من تغريبه] قال ان نهر الشاش يقدر الثلثين من نهر

نهر جيحون قال وهو يجري من حدود بلاد الترك ويمر علي اخسيكت وهي حيث الطول احدى وتسعون وثلاث والعرض اثنان واربعون وخمس وعشرون دقيقة ثم يسير مغربا بميلة الي البنزوب الي خجندة وهي حيث الطول تسعون ونصف وداقن والعرض احدى واربعين وخمس وعشرون دقيقة قال ثم يجري الي فاراب وهي حيث الطول ثمان وثمانون ونصف والعرض اربع واربعين ثم يجري من فاراب الي يبغي كند وهي حيث الطول ست وثمانون ونصف والعرض سبع واربعين ثم يقع في بحيرة خوارزم علي مرحلتين من يبغي كند ومن كتاب اخر انه يصب في بحيرة خوارزم حيث الطول تسعون وعرض احدى واربعين *

Fluvius esch Schaschi; seu Sihun, (aut Jaxartes) in quo cum viderem pariter discordes auctores, filium Haukali malui sequi, qui ex autopsia tradit, quae tradit. [Verum quum ille loca quidem commemoret, quae alluunt dicti duo fluvii, Gihun et Sihun, non autem simul eorum longitudines et latitudines; addidimus nos illas, quo quid in occidentem vergat, quid in orientem, notum esset]. At itaque laudatus auctor fluvium esch Schaschi propemodum duos trices aequare Gihunis, et e terminis sedium Turcarum provenire, super Achsik (1. Akhsikets) ad long. 91½ gr., lat. 42 gr. 25 min. Inde procedere versus occidentem cum flexu ad meridiem, ad Chogendah, ubi long. 90½ cum aliquot minus, lat. 41 gr. 25 min. Inde ad Farab, cujus longit. 88½, lat. 44. Inde ad Jengi Kont, ubi long. 86½, lat. 47. Altera a Jengi Kont diecta incidere in lacum Chawarezim. Alius quidam auctor perhibet hunc fluvium incidere in dictum lacum ad gr. long. 90. lat. 41.

Ibn Haukal, p. 195. v. 10.

نهر انشاش وهو نهر يعظم بانهار تجتمع اليه في حدود الترك والاسلام وعمدة نهر يفرج من بلد الترك في حدود اوزكند خراسان (؟) ونهر اوسب وقبا ونهر دغدل وغيرها فيعظم ويغزر مارة فيه فيمقد علي احشكنك (اخسيكت 1) ثم علي ججندة (خجندة 1) ثم علي بناكث ثم علي سنكند فيجري الي فاراب ولذا جاوز حد صيران جري في بركة تكون في حاشية الانراك الغزية فيمقد الي الغزية الحديثة علي فرسخ منها ثم يقع في بحيرة خوارزم علي مرحلتين وهو نهر اذا امتد يكون بمقدار ثلثي جيحون *

Fluvius Schasch magnus est amnis, propter alios qui cum ipso conjunguntur, in confinitis diuisionis Turcicae et Islamiticae. Ex variis fluvii coalescit, quorum primarius oritur in regione Turcarum in limitibus Ouzkend Kharsanae (?). Reliqui sunt Awrasab, Koba, Hadgel, alii. Hinc mole crescit, et aqua abundat; et progreditur iuxta Ahschankets (1. Akhsikets) Djahendeh, (1. Khodjendeh) Banakits, Sanakend, et praeterlabitur Farab. Postquam autem confinia Ziranae praeteriit, ingreditur regionem campestris, quae est in

ora

Abia Turcarum Gaziorum, et procedit prope Al Gaziam novam, ad unius fere parasangae distantiam. Dein duabus diaetis interjectis incidit in lacum Khwarezmiae. Hujus autem fluminis mensura duos trientes fluvii Djihounis aequat.

Maxima hic diversitas cernitur in nominum propriorum scriptione, quae tamen ceteris congruentibus minime obstat quo minus utrumque locum unum eundemque habeamus.

Alter locus, qui secundum Sacyum V. C. l. l. p. 68 ex G. O. exsulat (47), continet descriptionem fluvii Thabi, quam ex Ibn Haukalo sic refert

Abulf. Proleg. Fluvius Thab. B. T. IV. p. 171.

ذكر نهر طاب الذي يقول فيه بعضهم

ما لذ لي قط عيش الا علي نهر طاب *

قال ابن حوقل ومخرجه من قرب المرج من جبال اصفهان وهي [حيث الطول ست وسبعون وثلاثون (48) والعرض اثنتان وثلاثون والاصح ما قاله في القانن اصفهان] (49) حيث الطول سبع وسبعون وثلاث والعرض ثلث وثلاثون وينضم اليه نهر اخر يقال له نهر من ثم يسير نهر طاب المذكور ويجري علي باب ارجان وهي حيث الطول ست وسبعون ونصف والعرض ثلاثون ونصف ثم يسير ويقع في البحر عند شينغر وهي حيث الطول خمس وسبعون وخميس وثلاثون دقيقة والعرض تسع وعشرون وعشر دقائق *

Nunc de fluvio Thabi, de quo dixit aliquis poeta:

Numquam grata fuit mihi vita nisi ad fluvium Thabi.

Hujus ortus est, sic ait filius Haukali, prope 'l Marg (seu campum) de montibus Isfahanac, [quae est ad long. 76 gr. cum 1, latit. 32. Sed rectius ad Birunensis in Canone tra-

f' (47) Haec tamen revera in Geographia Orientali non desunt. Inveniuntur enim descriptio fluvii Thabi ibid. p. 96. his verbis: *The river Tab issues from the mountains of Isfahan, near Berje; and, being joined by another stream from the same quarter, at the village of Mes, proceeds to Arjan, and passes under the bridge called Dekan, and affords water to Pars, and Khuzistan, and Roustai-Zem, and falls into the sea.*

(48) Vocabulum ثَلَاثَانِ ita edidimus ut in codice scriptum invenimus. Reiskius de uno triente intellexit, quae opinio unde fluxerit nescio. Si اثنتان legeretur res expeditior foret; si اثنتان de duobus minutis esset intelligendum.

(49) Quae hic et praecedenti Abulfedae loco uncinis inclusa sunt, in ipso codice, linea rubra transversa erant deleta.

tradit longitudinem Ispahanae esse } gr. 77½, lat. 33. *Ad hunc fluvium alius se associat Masn dictus. Inde praeterit ille fluvius Thab portas Organae, quae est ad gr. long. 76½, lat. 30½. Inde propectus incidit in mare apud Schiniz, ubi long. 75 gr. 35 min. lat. 29 gr. 10 min.*

Ibn Haukal, p. 96 med.

وأما أنهار فارس فذات مياه طيبة تخرج من حدود أصبهان وجبالها فتظهر بلحية السردن بعد ممزها بنواحي البرج وانصبابها في نهر من وهو النهر الخارج من نواحي أصبهان التي نواحي السردن ومجمعا عند قرية تدعى مس ولا يزال ما يفضل عن حاجتهم جاريا إلى باب الرجان نصت قنطرة تكن وهي قنطرة بين فارس وخورستان (خوزستان 1) قليلة الظهير وهي عذدي أجل من قنطرة قرطبة من عمل بعض ثنا فارس فتسقي رستاق وشهر ثم يقع في البحر عند حد شينيز*

Ad fluvium Persidis quod assinet, habes bonas aquas orientes in confiniis Ispahanae ejusque montibus, et apparentes in regione Al Sardan postquam transierunt tractum Al Bordj. Sese exoneram in fluvium Masen, qui isidem e tractu Ispahanae versus illum Sardani procedit. Coniunguntur prope vicum Masen dictum; neque desinit aqua fluere uberius quam incolarum necessitates postulant, usque ad portam al Radjan sub ponte Tsakan; qui pons inter Persidem et Khouzistanam exstans paucos sibi pares habet, ita ut, me quidem iudice, opere praestantior sit ponte Cordubae et ex laudatissimis Persiae rebus. Rigat pagum et urbem (50), deinde incidit in mare prope confinia Schiniz.

Haec fluvii descriptio adeo egregie convenit cum illa Thabi, quam Abulfeda ex Ibn Haukalo descripsit, ut nullum sit dubium quin iste fluvius, cujus nomen ab initio cum nonnullis aliis excidit, sit ipse fluvius Thab, quem Abulfeda ante oculos habuit, et cujus notitiam ex nostro potius opere Arabico desumsit quam ex Persico.

Memorat porro Abulfeda in *Descr. Magreb* seu *Occidentis* Marg. B. T. IV. p. 203. Africam proprie dictam etiam nomine *Adwae* (عدوة) jure vocari, siquidem, ut referat Ibn Haukal, Tuneto, urbe Africae, tractus sit in Hispaniam. Sed ut in Geogr. Orient., sic etiam in nostro Ibn Haukali codice, in memoratae urbis descriptione vel alibi ejusmodi observatio desideratur. At in duobus postremis hujus classis exemplis, de quibus nunc agendum restat, magna rursus inter Abulfedam et Ibn Haukalum convenientia cernitur.

Abulf.

(5) شهر Persicum est. Habet haec phrasid proverbii speciem: *zij loopt door stad en land.*

Abulf. Mesopot. v. *Al Dajla*. B. T. IV. p. 246.

قال ابن حوقل ومدينة الدالية مدينة بشط الفرات صغيرة هي غربي الفرات بها اخذ صاحب الخال المعروف بابي شامة القرمطي كان خرج بالشام *

Od Dajjah est urbs parva, ut ait filius Haukali, in Eufhratis ripa occidentali, ubi captus est Sahib ol Chali, (seu possessor naevi), vulgo Abu Schamati (pater naevi) dictus, ol Karmathensis, qui concitaverat in Syria tantas turbas.

Ibn Haukal, p. 79. v. 1.

الدالية مدينة صغيرة بشط الفرات عن غربية بها (51) احد الثوار بالشم علي بني العباس *

Al Dajja urbs est parva in ripa occidentali Eufhratis. In ea (captus est) unus eorum qui in Syria rebellaverant adversus Abbasidas.

Abulf. Sedjest. v. *Al Rokhadj*. B. T. IV. p. 281.

ابن حوقل ومما يتصل بسجستان الرخج وهو إقليم فيه عدة مدن فمن مدنة نجران (52) والرخج علي غاية انصبب والسعة *

Or Rochchag, ut ait filius Haukali, est provincia cum Segestana cohaerens, multarum urbium, quas inter est Bangawan et or Rochchag (urbs). Admodum est fertilis et dives, et largiter instructa rebus necessariis (53).

G. O. p. 207.

In the district (of Sejestan) called Reheji (l. Rokkhadj) they apply themselves very much to farming and husbandry. In this district are the towns of Tell and Dargheh, on the banks of the Heirmend (l. Heidmend); and Togbahi and Khilje, and Kabul and Ghaur are of the colder climate.

Ibn

(51) Fortasse hoc loco propter litterarum similitudinem excidit verbum اخذ.

(52) Incertum quomodo vox scribenda et efferenda sit, vel نجران, vel بنجران ut Reiskius accipit, vel بنجران ut in codice Sacyano.

(53) Rectissime corrigit Reiskium Sacyus, l. l, p. 69. *Au nombre des lieux qui dépendent du Ségestan (ou qui sont limitrophes du Ségestan) est Arrokkhadj: c'est un canton où il y a plusieurs villes, et de ce nombre est Nakhdjiwan. Arrokkhadj est un canton extrêmement fertile et abondant en toutes sortes de choses.*

Ibn Haukal, p. 156. v. 10 extr.

ورجى اسم الاقليم بين بلدي الداور وبالش وعلمتها صراقي ويرتفع ليبت المال منها مال
عظيم ويتسع اهل تلك النواحي بغلاتها وهي علي غاية الخصب والسعة *

*Rokhkhadj nomen est regionis inter duas provincias Aldawer et Balisch. Homines ibi
vulgo ad Sufiorum sectam pertinent. Ex isto tractu magnum tributum in aerarium de-
fertur. Incolae hujus regionis frugum proventu abundant. Est enim admodum fertilis
et omnibus rebus lauta.*

Utrum duorum auctorum Abulfeda etiam his in verbis laudandis secutus sit et ex-
presserit, nulli profecto dubitationi potest esse obnoxium. Quae cum ita sint, ex quin-
que locis, quibus ultima haec classis constat, unum eumque ordine secundum, in
G. O. cum citatis ex Ibn Haukalo apud Abulfedam verbis convenire videmus; ceteri
vel plane desunt, vel nullam fere cum Abulfedaeis similitudinem offerunt. Apud ipsum
vero Ibn Haukalum non nisi unus defectus, et quidem parvi momenti in loco ter-
tio observatur: unde novum, et haud contemnendum ad nostram sententiam firman-
dam argumentum petimus. Etenim cum tanta sit inter Abulfedae et Ibn Haukali loca
convenientia, tantus vero haec inter et Geographiam Orientalem, tot tantisque defecti-
bus laborantem, dissensus, vix credimus eam ullo jure operis Ibn Haukali epitomen,
fedum ejusdem versionem posse vocari.

Sic igitur duce secuti Sacyum V. Celeb. Abulfedae cum Ibn Haukalo comparatio-
nem absolvimus. Nunc vero, eodem praeunte, locorum, quae inter se contulimus,
agmen claudat unum adhuc exemplum ex alio auctore, Makrizio, petitur; cujus, si
vel solum exstaret, maxima esset futura auctoritas. Makrizius nempe in descriptione
Aegypti ex Ibn Haukalo amplum retulit de Pyramidibus testimonium, quod in G. O.
valde diversis, in nostro vero Ibn Haukali codice iisdem fere verbis expressum est,
quemadmodum ex adscriptis locis cognoscetur.

Makrizius (54).

وقال العسقلاني (55) في صفة مصر وبنو الهرمان اللذان ليس علي وجه ارض لهما نظير في
ملك

(54) Tres codices, n. 1782 (276), n. 1783 (371), et n. 1784 (372), quibus vsi sumus, de-
scriptos vid. in Hamak. V. Cl. Specim. Cat. MSS. B. L. B. p. 196 sqq. Integrum locum ex
n. 371 edidimus. Reliquorum codicum varietates in notis retulimus.

قال العسقلاني (55) n. 372. قال العسقلاني (55) n. 276.

ملك مسلم ولا كافر ولا عمل ولا يعمل كما وقرا بعض بلني العباس علي أحدهما اني قد
 بنيتهما فمن كان يدعي قوة في ملكه فليهدمها فالهدم ايسر من البنيان (56) فهم بذلك واضلّه
 المأمون او المعتصم فاذا خراج مصر لا يقوم به يومئذ وكان خراجها علي عبدة بالانصاف (57) في
 الجبائية وتوخى (57*) الرفق بالرعية والمعدلة اذا بلغ النيل سبعة عشر (58) ذراعا وعشرة اصاب
 أربعة الاف الف ومائتي الف وسبعة وخمسين الف دينار والمقبوض علي الفدان دينارين فاعرض
 عن ذلك ولم (59) يعد فيه شيئا وفي حد الفسطاط في غربي النيل ابنية عظام يكثر عددها
 مفترشة (60) في سائر الصعيد تدعي (61) الاهرام وليست كالمروم للذين تجاه الفسطاط وعلي
 فرستين منها ارتفاع كل واحد منهما اربعماية (62) ذراع وعرضه كارتفاعه مبني بحجارة (63)
 اكادان التي (64) سمك الحجر وطوله وعرضه من المشرة اذرع الي الثمان بحسب ما
 دعت (65) الحاجة الي (66) وضعت في زيادته ونقصه واربعة الهندسة عندهم (67)
 لانها كلما ارتفعت في الينا ضاها حتي يصير اعلاهما من كل واحد منهما مثل مبرك جمل وقد
 ملئت حيطانها (68) بالكتابة اليونانية وقد ذكر قوم انها قبران وليسا كذلك وانما جد اصحابها
 (69) في عملها انه بقي بالطوفان انه يهلك جميع ما علي وجه الارض الا ما حصن في
 مثلها فحزن دخايرة (70) وامواله فيها واتي الطوفان ثم نصب فصار ما كان فيهما الي
 ببصر (71) ابن (بن 1) مصري ابن (بن 1) حام بن نوح (72) وقد خزن (73) فيها
 بعض الملوك المتأخرين اهراء *

*Dicit Ibn Haukal in descriptione Aegypti. In ea duae sunt pyramides, quarum
 similes nusquam terrarum, nec in Moslemorum, nec in Infidelium ditone exstant. Ni-
 hil ejusmodi unquam exstructum fuit, nec in posterum exstructur. Legit aliquando in
 harum alterutra quidam Abbasidarum: ego has aedificavi: quicumque de potentia sui
 imperii gloriatur, eas destruat. Nam diruere facilius est quam aedificare. Ilac de re
 igitur cogitavit (Abbasida), quem Mamounum vel Motasemum fuisse existimo, sed redi-
 tus Aegypti huic demolitioni non sufficiebant. Erant autem illi reditus tum temporis,
 (quam*

- | | | | |
|--------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------|
| (56) n. 372. البنا. | (57) n. 276. بالانصاف. | (57*) n. 276. توخى. | (58) n. 372. |
| مسبع عشرة | نلم. (59) n. 372. | مفترشة. (60) n. 372 et n. 276. | (61) n. 276. |
| تداعي. | اربعة مائة. (62) n. 276. | بحجارة. (63) n. 276. et n. 372. | بحجارة. |
| (64) n. 372. الذي. | دعيت. (65) n. 276. | Id deest. و في affix. و | زيادته. |
| (67) Id. عنهم. | حياطانها. (68) n. 372. | (69) Id. | أخذ صاحبهما. |
| (67) Id. | ن. 276. حجد صاحبهما. | (70) n. 276. دخايرة. | (71) Idem. |
| (72) n. 372 addit السلام عليه. | Bene. | (73) n. 276. خزن. | |

(quamquam ex aequo et bono tributum exigeretur, magnumque esset studium benignitatis adversus subditos), quando perveniebat Nilus ad 17 cubitos et 10 digitos, 4,257,000 aurcorum. Singulis jugeris impositum erat duorum aurcorum vectigal. Igitur a proposito abstinuit (Abbasida), nec amplius ad illud institutum rediit (?). In confinibus Fostathae ad occidentem Nili magna sunt aedificia, quorum ingens numerus dispersus quasi est per universam Thebaidem, et quae pyramides vocantur. Sed hae neutiquam pares sunt duabus illis pyramidibus quae ex adverso sunt Fostathae, et duas ab ea parasangas distant. Harum enim singularum altitudo est 400 cubitorum, latitudine altitudinem aequante. Constructae sunt ex lapidibus Kadan et uniuscujusque lapidis crassities, longitudo et latitudo variant inter decem et octo cubitos, prouti locus, ubi lapis ponendus est, et regulae geometricae illum majorem minoremve requirunt. Etenim utraque, quo altior assurgit, eo fit arctior, ita ut earum summum fastigium vix camelum decumbentem capere possit. Earum parietes impletae sunt scripturis Graecis. Jam vero nonnulli narrant eas esse sepulcra, quod minime verum; nam idcirco a conditore constructae sunt, quoniam decretum erat quicquid in orbis terrarum superficie esset, id omne diluvio perituum, nisi quae ejusmodi aedificiis inclusa essent. Ergo thesauros suos et opes in iis recondidit. Advenit diluvium, quod postquam subsedit, quidquid in iis pyramidibus erat, pervenit in potestatem Bayzari ibn Mizraim ibn Ham ibn Nouh. Iisdem reges quidam recentiores horrei frumentarii loco usi sunt.

G. O. p. 33.

At the distance of two farsang from Fostat, there are some ancient structures, called Ahouam, of which two are very lofty piles, and called Houman: these are each, in height, four hundred guz: and on the walls thereof are inscriptions written in the Greek language; and this writing is said to signify, „the building of Houman and Sertajer (was) in the sign Cancer.” These edifices are quadrangular, and gradually diminish towards the summits, which are about large enough for a camel to stand on; within them there are passages in which a man cannot go without some difficulty. And in Houman is a cleft, or excavation, under the ground, supposed to have been, with some appearance of probability, the burial-place of the ancient sovereigns of this country.

Ibn Haukal, p. 47. v. 12. et p. 51. v. 7. extr.

وهنا (مصر) الهرمان الذي ليس علي وجه الأرض لهما تظليل لمسلم ولا لكافر ولا عمل ويعلمه
وقرا بعض بني العباس علي بعضها (بعضها 1). اني قد بنيتهما فمن كان يدي قرة ملكه
فليتدبهما والهدم ايسر من ابنا فهم به واظنه المامون او المعتصم فاذا خراج مصر يرمي في
يقوم

يقوم به وكان خراجها يومئذ على الانصاب في الجزيرة اذا بلغ النيل سبعة عشر ذراعاً وعشر اصابع اربعة آلاف (74) ألف ألف دينار ومايتي ألف وتسعة وسبعين ألف دينار فافرض عن ذلك — — — ومن حدد الفسطاط في غربي النيل ابنية عظيمة يكثر عددها مثلثة في ساير الصعيد قدي الاحرام وليست كالهرمين اللذين تجاه الفسطاط علي فرسخين منها ارتفاع كل واحد منهما اربع مائة ذراع. وعرضه كارتفاعه مبني بصحابة اكفاده التي سمت الصير وطوله وعرضه من المشرة الاذرع التي الثمان زايد ونقص علي ما توجهه الهندسة وموقع الصير من حوار لصيقة وكلما ارتفع بناها عن وجه الارض ضاق حتي يصير اعلاه نحو مدرك جبل (75) وقد ملئت حيطانها (حيطانها 1) بالكتابة اليونانية الشريانية وقد تقدم ذكر بعض ما فيها (فيها 1) من الكتابة وقد ترجم لبني العباس وفي داخل كل واحد منها (76) طريق تيسر فيه الناس الي اعلاه وفي هذين الهرمين طريق يختصن في بطن الارض واصح (77) من احداهما التي الاخر واكثر ما سمع فيها انها قبور ملوكهم وكانت قبل اخذ ملوكهم اياها قبراً مضارباً واهراً للغلات *

Consensus, qui hic inter Makrizium et Ibn Haukalum observatur, talis est et tantus, ut facile intelligas Makrizium Haukalidae locum de Pyramidibus integrum fere descripsisse. Omnia enim, paucis codicum varietatibus exceptis, ab initio ad finem usque narrationis egregie inter se conveniunt. Nec dubito quin Makrizius extremam quoque narrationis Haukalidae partem tradidisset, nisi eo loco suam ipse sententiam exponere maluisset. Nam quae apud Makrizium inde a verbis وقد ذكر قوم inveniantur, ea huic ipsi, non Haukalidae tribuenda sunt. Cum enim Ibn Haukalus retulisset ex vulgari opinione pyramides regum sepulcra et antiquiori etiam tempore horrea et gazophylacia fuisse; posteriorem sententiam sibi unice veram videri significavit Makrizius. Ab al-

18*

-(74-) Vox **آلاف** lineâ transversâ in codice deleta est.

-(75-) Huc usque Ibn Haukal cum Makrizio tam accurate convenit ut versionem repetere non opus sit. Sequentia vero ab eodem diversa sic vertimus: *Impleti sunt earum parietes inscriptione Graeca et Syriaca; cujus inscriptionis partem, quippe quae in Abbasidarum gratiam conversa fuit, jam supra retulimus. In singulis pyramidibus via est, per quam quis ad earum fastigium pervenire possit; at in duabus illis (majoribus) etiam via est subterranea, alteram cum altera conjungens. Plerumque illae pyramides regum sepulcra fuisse feruntur, et, antequam eas hunc in usum adhiberent principes, gonophylacia et horrea fuerunt.*

-(76-) Etiam hoc loco legendum videtur **ملها**, quumvis vertendo vulgatum expressimus,

-(77-) Subject. vocabulo libraribus **لعل** **واصل**, quod in versione secuti sumus.

tera vero parte pyramidum descriptio in Geographia Orientali citatur ab Ibn-Haukali narratione recedit, quam ut illa hujus versio vel epitome haberi possit. Nam ut aliquam diversitatem omittamus, G. O. nonnulla suae descriptioni inseruit, quae apud Ibn Haukalum plane desiderantur.

Sic ergo ad finem perduximus comparationem quorundam fœcorum, quae ab aliis auctoribus ex Ibn-Haukalo citantur, cum maxime similibus in G. O., et nostro Ibn-Haukali codice, et consilio ut magis magisque manifestum fieret, Geographiam Orientalem ibiuriam versionem vel epitomen operis Ibn-Haukali vocari. Quod autem ea tantum loca, quae Ouseleyus, et Sacyus II. lib. comparaverant, cum nostri Codicis auctoritate contulimus, nec plura addidimus, hoc idcirco fecimus, cum ne hujus disputationis moles nimis incresceret, tunc quoniam loca adscripta sufficere videbantur, ex quibus partim de utriusque libri conditione in universa consisteret, partim vero etiam nostram hac re opinionem alii judicare possent. Et sane, si ea, quae ad singulas locorum inter se comparationem classes a nobis fuisse commemorata, breviter colligantur, non dubitamus quin nostra de G. O. sententia, quam supra indicavimus, vera inveniat et stabilis. Quippe ex collatis nonnullis utriusque libri locis nos istud planum facturos esse promissimus, Geographiam Orientalem nec versionem nec etiam epitomen operis Ibn-Haukali, sed aliam esse, quae quamvis ab hoc libro diversa, tamen arcto quodam iuncto cum eo conjuncta sit. Quod autem sententiam spectat, quae G. O. versio libri Haukalidae esse statuitur, eam Sacyus V. Celeb. jam satis superque l. l. profligavit, ut ad eam impugnandam plura hinc a nobis addi necesse non sit, nisi quod ex comparatis locis Geographiae Orientalis cum ipso Ibn-Haukalo denuo appareat, summo jure Sacyum istam sententiam rejecisse. Ad alteram vero opinionem de G. O. quod attinet, quam multo probabiliorem ipse Sacyus prioris isti substituit, eam, etsi aegre et tanto viro recedimus, quominus accipiamus rationes et supra uberius memoratae et hic paucis repetendae impediunt. Etenim vix ac ne vix quidem eo adduci possumus ut Geographiam Orientalem epitomen esse credamus operis Ibn-Haukali, in qua multa quidem occurrant, quae perfecte et verbotenus fere cum Ibn-Haukali dictis conveniant; multa vero etiam quae hand parum ab eo deflectant; alia quae ipsi contradicant; alia denique, quae in ipso opere primario non inveniantur. Quamvis igitur libenter agnoscamus probabilem esse talem de G. O. opinionem, quamdiu iudicium de ea ferri debeat ex comparationibus quibusdam ejus locis cum aliis apud Abulfedam aliosve auctores ex Ibn-Haukalo citatis, idque ea maxime de causa, quod semper dubium sit utrum isti auctores ea loca ex Ibn-Haukalo integre descripserint nec ne; attamen ab altera parte concedendum erit illam probabilitatem multum imminui, si a iisdem locis cum vero et genuino Ibn-Haukalo comparatis,

his, tot et tanta defectus indicia occurrant, quot et quanta supra obvia fuerunt, et aequalia a nobis, utrumque librum pervolventibus, ubivis fuere animadverta. Fateamur equidem auctores orientales fortasse non adeo accuratam epitomis conficiendis operam tribuisse, ac res ipsa requirat, adeoque hic illic in epitome errores vel emendationes, defectus vel etiam additamenta inveniri posse, quae ipsi operi primario desint; sed talia vicia in G. O., si haec epitome operis Ibn Haukali haberetur, factopere fuissent accumulata, ut non epitome, sed aliud potius novumque opus dicendum foret. Aliam igitur de isto libro sententiam proponendam esse putamus, quae ejusmodi difficultatibus non laboret, neque etiam temporum rationibus, nostrae opinioni tantopere faventibus, repugnet, et quae vinculi, quod alterum opus cum altero conjungit, rationem habeat. Nexum enim arctissimum inter G. O. et Ibn Haukalum, adesse quis neget, qui loca tam ad Ouseleyo quam a Saeyo, praecipue in classe prima relata, perlustret? Atque ejusmodi intimi nexas specimina plurima, imprimis ex parte postrema utriusque libri petita proferre possemus; ut taceamus universum amborum operum habitum, et ordinem, unum esse et per omnia sibi similem. Talia utique observanda sunt, si probabilem de auctore Geographiae Orientalis sententiam proferre velimus. Quod antequam facere aggrediamur, peropportune hoc loco mentio injicienda est alius Codicis Persici, veram exhibentis Haukalidae versionem, cujus specimina quaedam cum G. O. et Ibn Haukalo comparata nostram de ea sententiam quam maxime firmant et corroborant.

Ouseleyus V. Ilust. in Tomo primo nuperrime editi operis inscripti: *Travels in various countries of the East*, &c. passim memorat codicem Persicum, quem *Sur al Beldan* vocat, et versionem esse affirmat operis Geographici Ibn Haukali, multo tamen antiquiorem illa et perfectiorem, quam vixit adhuc annis Anglice translatat. Sexcenta afferri posse exempla dicit, e quibus appareat. *Sur al Beldan*, et *Mesalek u Memalek* (Geographiam Orientalem) a diversis auctoribus ex uno eodemque Ibn Haukali opere fuisse conversas. Unum ejusmodi affert exemplum p. 328 in nota, ubi de Mare Persico sequentia referre dicit. *Mesalek u Memalek*: درياي پارس عظيمتر است و در افر درياي پارس زمين چين است تا درياي قزم. quae verba hoc modo in G. O. p. 6 transijerit: *The Persian Sea is more extensive (than the Mediterranean) in length and breadth, reaching to the land of Chien and to the Sea of Koltum*: in MS. vero *Sur al Beldan* eadem hoc modo legi: درياي پارس بزرگتر است چين است و در افر درياي پارس از درياي روم است تا قزم. quae verba significant: *and the Sea of Pars is greater and wider than the Sea of Rum (the Mediterranean) because the limits of the Sea of Pars are from the confines of Chin to Koltum*.

chéant verba illis de ignicolatum templis, quae superius laudavimus, statim subjectar
منها العظیم منها غیر ان المشاہیر التي یفضلونها علی غيرها فی العظیم منها
re-réiquit excellentiora impensius venerantur, haec sunt :

Quam in G.-O. p. 138 occurrere dicit Ouseley l. 1. p. 156 in nota mentionem
Djarouni; in Sur al Beldan vero detectae, ea nec apud Ibn Haukalum in descriptione Kir-
manae invenitur.

In Ibn Haukal codice p. 99. v. 5. legimus: سیراف دهي تقارب شیراز في الکبر وبناهم
Siraf magnitudine fere aequat Schirazum. Ejus
domus confectae sunt ex platano et ligno quod offertur ex Zindjitarum regionibus. Haec
plane conveniunt cum illis quae Ouseley l. 1. p. 175 ex Sur al Beldan descripsit: بناء
خانها ایشان غالب از چوبی که انرا از زنگبار نقل می کنند
constructed of wood, which they import from Zangbar. In G. O. nihil horum exstat.

Ibn Haukal, cod. p. 95. v. 9 extr. haec refert: سمعت غیر رئیس يذكر ان بفارس زيادة
Audisi complures (79) narrantes in Perside esse
sitra quinque millia castellorum, in ejus montibus separatim exstructorum. Et mox;
ولا يمكن تقصي ذلك الا من الدرايين
haec vero indagari non possunt nisi ex codicibus pu-
blicis. Ex quibus inter se compositis fluxerunt sequentia in S. a. B. در بعضی از ایام
شمرده شده است در درایین حساب پنج هزار قلعه بوده است
p. 266, Their number was once ascertained from the public registers, and is amounted
to five thousand. G. vero O. p. 94 quinque tantum commemorat castella: and I have
heard that in the province of Pars there are more than five celebrated castles, situated
in towns and on hills.

Ouseley F. l. p. 280. in the Manuscripts S. a. B. inquit, " (in a passage compris-
ing difficulties, which I shall not here stop to discuss), gives the name of Gaaw Ser
(گارسر) or bull-headed to a Fire-sample, existing at this place (Shapour) in the tenth
century, and called according to the printed work of E. H. (کاش) Gawsh or Kanish."
Noster Codex p. 96. v. 11. neutri lectioni favet: باب سابر ساسان
باب ساسان يعرف بعلی کاش
Es templum ignis etiam ad portam Sabours a regione
portae Sasan, quod notum est nomine fornicis Kelouschen.

Geo-

ریس واحد و هو quendi formam obscuriorem synonymam censeo. Quippe
fere synonymum est راس و, quae vox nonnumquam de hominibus vel animalibus separatim sumit
mutpatur. Sic nostrates: hoofd voor hoofd, 490. hopen, etc. H.

Geographia Orientalis p. 106: sequentia nemora: *In Part there are Fire-Worshippers, or Guebres, and Christians: and some Jews.*—Hunc locum amplio- rem habet Sur al Beldan (Ouseley l. l. p. 499. in nota) واما دينها ايشان اول در ديار پارس جهود و ترسا و كبر مي باشند. و صافي و شامري نيز خدمت مي كنند. *But concerning their religions: first there are in the land of Pers., Jews, and Christians, and Gabs or Fire-Worshippers: and there are likewise Sabians and Samaritanous.* Ibn Haukal p. 103:—v. 3. و نعيم (اهل الفرس) اليهود و النصاري و الميوسن و ليس نعيم صافي. *Inter eos sunt Judaei, Christiani, et Magi; non vero Sabaei nec Samaritani.* Discrepantia inter Sur al Beldan et Ibn Haukalum tollitur, si pro نعيم نعيم est, legas نيسين, vel ut magis ad vulgatum accedat, non est. In G. O. p. 155 habemus: *of the Mihran it is said that the source is the river Jihoun.* Ouseley l. l. p. 331 observat in S. a. B. fontem fluvii Mihran collocari, to the back of a certain mountain, from which proceed some of the streams or fountains of the River Isihun, ان رود از چشمه كوي ميرون مي آيد كه بعضي از جويها. Porro animadvertit in G. O. Mihranum, propter aquas hunc exundantes nunc decrescentes, uti et crocodiles, cum Nilis comparari; hanc vero comparationem in S. a. B. amplificari, et extendi etiam ad magnitudinem et cursus vehementiam: Mihranum atque ac Nilum ripas suas etatis temporibus excedere, et foecundare terram frugum proventus felicem, quae ut in Aegypto colantur, و در آن زمين زراعت. En eundem locum ex Ibn Haukal p. 106. v. 5. extra. نهر مهران و مخرج من ظهر جبل مخرج منه بعض اثمار جيهون — و هو نهر كبير عذب جدا و يقال ان فيه تماسيم كتباسيم النيل وهو كالنيل في الكبر و جريته كجريته بماء المطر. *Fluvius Mihran oritur ex jugo montis, ex quo decurrunt quidam fluviorum Djihouni.* — Ille fluvius est magnus et valde dulcis, et continere dicitur crocodilos, instar crocodilorum Nili, qui similis est non magnitudine tum aquarum cursu. Nam in huiusmodi aestivis auctus ripas suas excedit, & sequens supra terram effundit, in qua dein sementem faciunt, prout fit in terra Aegypti.

و اني محدث از نديك سوان. Denique Ouseley l. l. p. 339 ex S. a. B. alium locum citat: مصر مي كشد تا بده منزل بكوشكي كه بر كنار دريا موضوع است و انرا عدنان مي گويند. *And these mines (of Aredz al Mardan) extend from the vicinity of the Suwad of Mizr, or Egypt, the space of ten manzels or days journey to a certain castle on the Sea coast, as a place called Andan.* Cum hoc loco tum G. O. tum Ibn Haukal egregie convenit. Etenim G. O. p. 13 habet: *in it (Bajeh) are gold-mines, which extend from*

near the borders of Egypt is a certain castle on the sea coast; which they call *Asuan* a distance of about ten *merkhalah*. Ibn Haukal, p. 20. v. 6 extr. *Sic est, inquit, Badja inter Habessiniam, Nubiam, Aegyptum, et terram aurifodinarum* باجذا
نفس قريبا لبخوان علي ارض مصر علي نحو من عشر مراحل حتي ياتي الي حص علي
البحر يسمي عيذاب, *El' fodina, inde a vicinia Asuanæ juxta terram Aegypti per*
decem circiter stationes, in isto tractu continet, usque ad castellum prope Mare Aizab
dictum (80).

Ex collatis locis satis intelligitur quanto maior inter Sur al Beldan et Ibn Haukalum intercedat necessitudo, quam inter hunc et Mesalek u Memalek; ita quidem, ut, si ex paucis exemplis de toto opere iudicium ferre liceat, illud absolutam et perfectam Geographiae Ibn Haukalī versionem continere videatur: cum ab altera parte ex omnibus, quae huc usque in medium protulimus, testimoniis, abunde constet, Geographiae Orientali, si per temporum rationem versio vel epitoma operis Ibn Haukalī esse posset, principem inter pessimas versiones vel epitomas locumtribuendum fore. Hoc autem crimine Geographiam Orientalem facile absolvere poterimus, si nempe contrariam de ea sequamur sententiam, temporumque rationibus magis consentaneam. Hoc igitur nostrum de Orientali Geographia iudicium exponendum, et nextus, qui inter eam et Ibn Haukali Geographiam observatur, causa nunc denique indicanda et explicanda est.

Omnēs difficultates tolluntur, si *Geographiam Orientalem* non ex Ibn Haukalo tamquam fonte primario originem suam duxisse, sed hunc potius ex ista profecisse statuimus, in ut Ibn Haukalus in suo componendo opere hanc tamquam exemplar maxime studeatis sit, huiusque ab alio auctore dudum Persica lingua compositae novam Arabicam, eamque auctam, correctam, suisque temporibus accommodatam editionem adoperaverit. Sic enim optime intelligitur, cur recentioris aetatis indicia in Ibn Haukalo appareant; cur idem vocabula Persica nonnumquam retinuerit (81), cur etiam in mul-

(80) Quod in nostro codice Regitur **يُدَلِّبُ**, id jam olim reposuerat Sacyus l.c. p. 156 pro *Assat*, ut in Geogr. Orient. scripserat Ouseleyus, qui nunc incerta vocis scriptioe leuon dactylus edidit *Andan*. Lex. Geogr. MS. **ساحل** **بِالْقَنْبِ** ثم السكون **وَأَن** **مَعْمَدَةَ** **وَأَخْرَأَ** **بِأَءِ** **مَوْجِدَةً** **عَلَى** **سَاحِلِ**. **يَصِيرُ** **الْقَنْبِ** **بِالْقَنْبِ** ثم مرسى **الْمَرَاكِبِ** التي تقدم من عدن إلى الصعيد ومنها ندي إلى حدّه (جدة ١). *Aldanab cum phatla, Ye quiescente, Daal et uhlma Be, oppidum in litore maris Kholam. Est portus nauticum quae Adanā in Aegyptum surriorem proficiscuntur et hinc transeunt Djiddam. Porro quoque in fhn Hawlak recte scriptum, السواحل, quod scilicet lapsu in Sur al Beldan corruptum est in السواحل* (81) Veluti **يُدَلِّبُ** ceterum, cf. sup. pag. 22 in nota, et **ساحل** nec non **ساحل** cf. pag. 44.

multis sit uberior, in aliis Geographiæ Orientali obloquatur, cur demique in nonnullis decessoris sui vestigia premens ea etiam referat, quæ ex sua persona numquam tradere potuisset (82). Hanc igitur opinionem, quæ sola probabilem dat explicationem nexûs inter opus Persicum et Arabicum, et præterea fîs quæ breviter enumeravimus, argumentis nititur, si admittamus, sponte ad alteram illam sententiam delabemur, Geographiam Orientalem esse opus Abd-allæ ibn Khordadbeh. Quod enim primum est, Ibn Haukalum opus Ibn Khordadbehi sequi potuisse, ex eo apparet quod Ibn Khordadbeh nisi nostro antiquior, at æqualis certe illius fuit. Herbelotius duplici loco, v. *Khordabah* et *Tarikh Ebn Khordadbeh* eum mortuum esse dicit A. H. 300 (Chr. 912 — 3), quam temporis potam perperam derivasse videtur ex Hadji Khalifæ Lexico Bibliographico v. *خردابه*, *تاريخ ابن خردابه*, ubi hunc auctorem decessisse affirmat في حدود الثلاثمائة, quæ verba ob articulum nomini numerali præfixum, non de anno trecentesimo, sed de seculo quarto vertente intelligenda sunt. Sic Abulfeda A. M. T. II. p. 834 di-

(82) Ibn Haukalum aliquando antiquioris auctoris, quem non diserte memorat, verba descripsisse, supra jam vidimus, ubi de inscriptione in porta Samarcandæ sermo fuit. Cf. sup. pag. 23 in nota. Hoc loco alterum hujus rei exemplum afferre liceat. In Descriptione regionum Mari Khozarorum adjacentium, cod. p. 146. v. 10. ubi de forma imperii apud Khozaros aliosque agit, sequentia refert: *ولقد اخبرني من اتق به انه راي في اسراهم شابا يبيع الفخز وكانوا يقولون انه هلاله خاقانهم فليس احد احسن بالخاقانية منه الا انه كان مسلما قال ولا يعقد الخاقانية الا اليهود* *Narravit mihi quidam, cui fidem habeo, se vidisse in ipsorum foris juvenem qui panem vendebat, illoque dixisse: si ipsorum Khakan defunctus esset, neminem hoc juvenem, (nisi Moslemus esset), digniorem fore, qui ipsi succederet. Nemo enim, inquit, nisi Judæus, apud eos principatum tenere potest. Fatemur hæc ita ab Ibn Haukalo esse proposita, ut auctorem, a quo hæc accepit, non quidem diserte nominare, sed tamen laudare videatur. Neminem tamen futurum esse arbitramur, qui locum ita intelligat, postquam eandem narrationem in Geographia Orientali pag. 189 et seq. iisdem præne verbis conceptam legerit: *And I have heard from persons worthy of belief, that a certain young man used to sit in a little shop at the public market-place, selling petty articles; and that the people used to say, "When the present Khakan shall have departed, this man will succeed to the throne."* But the young man was a *Musulman*, and they give the *Khakan*ship only to *Jews*. Quis non videt hujus loci, et superioris illius p. 23 laudati, unam eandemque esse rationem? Quemadmodum illic dixit *رايت*, *vidi*, non quis ipse *viderat*, sed quia Geographiæ Orientalis auctor, e quo sua hausit, inscriptionem a se conspectam esse dixerat, sic h. l. scripsit *ما اخبرني من اتق به*, *narravit mihi quidam cui fidem habeo*, etc., quia eadem verba a Geographiæ Orientalis auctore usurpata fuerant.*

علي راس الحسمائية T. III. p. 38. et علي راس الثمائية و علي راس الماية. *Seculi II, IV et VI initiis.* Quousque Ibn Khordadbeh vitam suam produxerit ex aliis testimoniis accuratius definire non possumus. Hoc vero certo scimus, illius operi geographicum, quod ab alio historico bene distinguendum est, titulum fuisse illum, 'Geographiae quoque Orientali praefixum, *Mesalek wa Memalek*, quo nomine non tantum a Hadji Khalifa, loco in hujus disputationis initio descripto, laudatur, sed etiam a Mesoudio Seculi IV scriptore, cujus de Ibn Khordadbeho testimonium, in praefatione operis sui *عبد الله بن عبد الله بن: (83)* مروج الذهب و معدن اليخضر خرداذبه فاته كان اماما في التاليف مطبوعا (84) في ملاحه التعليل اتيعة من بعده (85) واخذ منه واطى علي عقبه وقفا (86) الثرة واذا اردت ان تعلم حصة ذلك فنظر الي كتابه التخير (87) التاريخ فاته اجمع هذه الكتب جدا واذا بها نظما واكثرها علما واحري لاجبار الاسم وسيرا وسيرا من الاعاجم وغيرهم (88) ومن كتبه القفيسة كتابه (89) المسالك و Obeid-allah, والممالك (90) وغيره معا (91) اذا طلبته وجدته واذا (92) تفقدته احمدته *Ibn Abd-allah Ibn Khordadbeh fuit princeps in componendis libris, et quasi a natura factus ad scribendi elegantiam. Hunc, qui postea exsisteret, imitati sunt, et eadem quae ipse via progressi ejus vestigia praserunt. Cujus rei veritatem si cognoscere cupias, inspicie ejus librum magnum, Chronicon appellatum, qui inter reliquos illius generis libros et laboris sedulitate, et carminum, quibus ornatus est, elegantia, et doctrinas magnitudine, praestantissimus est, et complectitur tam populorum quam regum res gestas, moresque Persarum aliorumque. Inter libros ejus minimus liber est de vitis et regnis, et aliis praeterca. Quos si quaesiveris invenies, et si accurate inspexeris, laudabis. Hoc igitur si scriptum esse teneas circa A. 336 (Chr. 947—8), ad quem usque annum Mesoudius Khalifarum historiam perduxit (93), necessario sequitur Ibn Khordadbeh-um ante Ibn Haukalum scripsisse, quippe quem A. 566 vel 367 (Chr. 976—7 vel 977—8) librum suum perfectisse demonstravimus. Porro in codicis nostri titulo disertè legimus Ibn Haukalum in suo opere colligendo et componendo auxum esse (يعمل).*

Ibn

(83) Codices MSS. n. 1732 (537) et n. 1730 (582), ex quibus haec tractulimus, descriptos vide in *Spect. Car. MSS. B. L. B. p.* 46. Ex priori codice locum descriptissimum, alterius diversitates in notis subiectissimas. (84) *مفتوحا*. Ibid. pro *مفتوحا طرقت* *مفتوحا*. (85) *مفتوحا*. Ibid. *مفتوحا*. (86) *مفتوحا*. Ibid. *مفتوحا*. (87) *مفتوحا*. Ibid. *مفتوحا*. (88) *مفتوحا*. Ibid. *مفتوحا*. (89) *مفتوحا*. Ibid. *مفتوحا*. (90) *مفتوحا*. Ibid. *مفتوحا*. (91) *مفتوحا*. Ibid. *مفتوحا*. (92) *مفتوحا*. Ibid. *مفتوحا*.

Jam pervenimus ad extremos dittonis Islamiticae terminos orientales. Neque Deo favente impares negotio, quod nobis proposueramus, perficiendo fuimus, neque mihi conscius sum (?) in eo, quod agendum susceperam, aut ornatus gratia aliquid addidisse, aut regionum descriptioni, sive minus quam oportuerat dicendo, sive mendacia referendo, quidquam detraxisse. Quod autem maxime me iucitavit ad librum hujus argumenti componendum, fuit juvenis adhuc amor et studium cognoscendi historias regionum et conditiones civitatum, et (idcirco) multiplex instituta inquisitio et interrogatio tam itineratorum, qui varios tractus viderant, quam procuratorum mercaturae, et lectio librorum hac de re conscriptorum. Etenim, quandocumque aliquem obviam haberem, quem putabam veridicum, et eorum, de quibus apud ipsum inquirere volebam, peritum, quamque adeo crebris interrogationibus peti- tum earum rerum intelligentem me inventurum esse existimabam, in quibus veracitati ipsius confidisset, illius orationem ordine memoriae mandabam, et seriem rerum, quas descri- pserat, attente considerabam. Sed saepissime haec vana fuere; vidi enim qui multarum rerum, quas narrabant, essent imperiti. Deinde narrationem, quam ab ipso acceperam, et memoriam famamque rerum, quarum descriptionem ab eo flagitaveram, ex eodem iterum viro exquisivi, et accurate expensam cum eo conferebam, quod ab alio de eadem re eras profectum: sic duo haec testimonia tum inter se, tum cum alio tercio, ex aequo et bono comparabam; at narrationes adeo se invicem oppugnabant, ut altera alteram tolleretur. Hoc igitur stimulus addidit interno animi robori, quo me ad itinera instituenda et peri- cula subeunda, nec non ad urbium provinciarumque formas describendi studium, et ro- giones variasque terras permeandas impelli sentiebam. (Quo in itinere) libros Ibn Khori- dadbehi, Al Djihanii, et Abou'l Faradj Kodamae ibn Djafar nunquam de manibus de- ponebam. Jam quod ad duos priores attinet, oportet me a Deo veniam petere, quoniam eos mecum tuli, siquidem me a studio scientiarum utilium et legum necessariarum aver- terunt. Occurri autem aliquando Abou Ishako al Faresio, qui tabulam Geographicam regionis Sind, ac corruptam, egregiam vero Persidis confecerat. Hic tabulam Adzerbet- djanae, quae mox in hac descriptione extat, etiamque Mesopotamiae pariter a me con- fectam summis laudibus extulit. At tabulam Aegypti, quippe vitiosam, etiamque Africae, majoribus etiam vitis inquinatam, rejecit, dixitque: equidem notitiae tuae tempus et bo- nae indolis vestigia in te considerans, te rogo ut hunc meum librum emendes ubicumque li- brum fecero. Tum ego istum variis modis corresi, Abou Ishako tamquam auctori relin- quens. Dein ad hoc opus unice me applicare, ejusque correctionem formamque amnem et expositionem sequi, neque ad commentationem Abou'l Faradj amplius me confarte con- stitui, quamvis ista in universum vera sit, et ab omni parte fidei meretur. Quan- vis enim necesse fuit ut ex ea interdum aliquid in hunc librum referrem, et de

men iudico illis frequenter uti, in quibus alii praeter me elaborarunt et occupati fuerunt.

Ex hoc igitur loco apparet tanti fecisse Ibn Haukalum opera Ibn Khordadbehi, Al Djihanii et Abou'l Faradji, ut ea in suo itinere semper secum tulerit, et per duo priora a studiis gravioribus (Corani et Sonnae ut videtur) prohibitus fuerit. Abou Ishakus al Faresius autem quis fuerit, cum alia indicia non prodant, ex hoc ipso loco felicissime efficit Hamakerus V. C. Nimirum cum iste Abou. Ishakus Ibn Haukalum rogasset ut hunc suum librum, quod postea unice usus est noster, vitis purgaret, atque in praecedentibus de nullis aliis libris sermo sit, praeter eos qui Ibn Khordadbehum, Al Djihanium et Abou'l Faradjum auctores habent, ex duobus prioribus hic alterutrum significari neesse est, cum ipse Ibn Haukalus Abou'l Faradjum excipiat. Cum vero nomen gentile انقاسي Abou Ishako additum indicet illum vel ex Perside oriundum esse, vel ibi aliquamdiu degisse, atque nomen Khordadbeh certissime Persicum sit (94), de Al Djihanii denique patria, aetate, scriptis nihil constet, vix dubium est quin iste Abou Ishakus al Faresius, sit ipse Ibn Khordadbeh (95). Quod si verum sit, omnia plana sunt. Nempe Ibn Khordadbeh opus Geographicum conscripsit

Rez.

(94) *خوردادبه* pro *خوردادبه* est compositum ex nomine mensis Maji, sive Angeli hujus mensis curam gerendis, quod *Solis datorem* notat, et *ag. bonus*; quod epitheton optime convenit personae mythicae ad Magicam religionem pertinenti. *ag.* enim *Hud.* imprimis Maximum sapere egregie docuit Onseley *Travels* T. I. p. 114. seqq. Quod autem Ibn Khordadbeh hic Abou Ishak, in titulo operis Ibn Haukali Abou'l Kasem appellatur, id vel duplici praenomine, quod multi habuere, adscribendum, vel librario, qui Abou'l Kasem Ibn Haukali praesomen paulo ante exaratum, hic in nomine Iba Khordadbehi calami lapsu repetivit. H.

(95) De Abou'l Faradjo, quem A. 327 (Chr. 948—9) mortuum refert Abou'l Mahsen MS. L. R. n. 636, haec habet Mesoudius in praef. operis sup. cit. ليو الفرج قدامة بن جعفر الكاتب فانه كلى. جس التايف بارع (بادع n. 282) التصنيف موجد (موجز n. 282) الالفاظ مقربا (مقربا n. 282) للمعاني واذا (فادا n. 282) اردت علم ذلك فانظر الي (في n. 282) كتابه في الاخبار *Abou'l Faradj Kodamah ibn Djafar al Kasi* puleros et egregios libros composuit, verborum parvus, sententiarum nobilis. Cujus rei si testimonium desideras, inspicere ejus librum de historiis, notum titulo *Floris Verni*; et ad alserum ejus librum, qui interpretationem libri de Redibus (ab Imamo Abou Youssefo Haefta conscripti) continet. — الجهاني *Al Djihanio* foreasse non differt ab الجهاني *Al Djahinio* Geographo, quem supra ex Hadji Khalifa memoravimus. Hujus autem praenomen non est Abou Ishak, sed Abou Abd-Allah.

Persieum. Hoc Ibn Haukalus, dum ditionem Moslemicam peragravit, secum tulit, quo tamquam duce uteretur, tam in itineribus suis instituendis, quam iisdem enarrandis. Hinc in utroque opere formae similitudo et multarum narrationum convenientia facillime oriri poterunt. At Ibn Haukalus, quippe qui aliquamdiu post editum opus Ibn Khordadbehi iter suum instituit, varia vidit mutata. Hinc necessario alter ab altero passim discrepare debuit. Postremo Ibn Haukalus, qui hucusque aliis etiam libris Geographicis usus erat, consilium inivit opere Ibn Khordadbehi solo utendi. Itaque major adhuc ab eo inde loco, ubi hoc institutum suum prodidit, ad finem usque libri inter utrumque consensus debet existere. Haec si adhibeantur ad Geographiam Orientalem, nostrumque Ibn Haukalâ codicem, nostram thesin, qua Geographiam Orientalem esse ipsum opus Ibn Khordadbehi statuimus, nisi certam, at valde tamen verisimilem faciunt. Universe enim, praesertim quoad formam et partium distributionem, Ibn Haukalus cum Geographia Orientali (ut mox apparebit), convenit. Magnum etiam singularum partium agnoscimus inter utrumque consensum; at vero etiam plurimas discrepantias, et apud nostrum quidem correctiones et additamenta. Hoc loca superius adscripta abunde demonstrarunt. Denique quo magis utrumque opus ad finem vergit, eo major nobis appareat amborum conspiratio, Geographicis, qualia ab Ibn Khordadbeho tradita fuerant, servatis, Historicis vero ut plurimum mutatis, et ad tempus, quo scripsit Ibn Haukalus, accommodatis.

His igitur argumentis moti nobis persuasimus, libram Persicum esse opus Abou Ishaki al Faresii, seu Obeid-ollae ibn Khordadbeh. Nostri autem vim ratiocinii quam maxime augeat ultimum quod adjungimus argumentum, testimonium continens ab Ibn Haukalo ex Abou Ishako al Faresio petitum, quod idem in Geographia Orientali totidem verbis descriptum legitur. Ibn Haukalus scilicet cod. p. 6. v. 11 sequentia refert: *ومملكة الصين علي ما زعم أبو اسحق الفارسي وأبو اسحق إبراهيم بن البكتلي حاسب صاحب خراسان أربعة أشهر في ثلاثة أشهر فإذا أخذت من فم الضليح حتي تقضي الي ديار السلام مما وزا النهر فهو نحو ثلاثة أشهر وإذا أخذت من حد المشرق حتي تقطع الي حد المغرب في أرض القبت وتمتد في أرض القبرغز وخرخيز وعلي ظفر كيمات إلي البحر فهو نحو أربعة أشهر*. *Regnum Sinense, secundum ea quae referunt Abou Ishakus al Faresi et Abou Ishak Ibrahim ibn al Bankin, principis Khorasanae cubicularius, tres menses longum est et quatuor latum. Scilicet quando incipis ab initio sinûs (Sinensis), et procedis usque ad ditionem Islamiticam a parte Mawaralnahrae, spatium est trium circiter mensium; et quando incipis ab extremo fine orientali et pergis usque ad extremum terminum occidentalem per regionem Tiheti, Tagzozzi, Kharkhizi, et per loca Kaymakae usque ad mare, spatium hoc eris quatuor*

ferè mensium. Geographia vero Orientalis eadem sic habet p. 9: The empire of Cheen extends, in length, a distance of four months journey; and in breadth, three. And when one comes from the mouth of the bay or gulph to the land of the Musulmans, the borders of Mauverahnahr, (Transoxania), is is a journey of three months. And when one comes from the east, and wishes to proceed to the west, by the land of the Nubians (i. of Tibet), and the land of Khurkhiz, and of Ghurghez, and by Kaimak to the Sea, it is a journey of about four months. Jam quo minus nobis objiciatur, ipsa verba loci ab Ibn Haukalo fortasse ex opere Ibrahimi ibn al Bankin fuisse descripta, adeoque librum Persicum ad hunc referendum esse auctorem, obstant cetera allata argumenta, quae omnia, ut vidimus, ostendunt librum illum ab Abou Ishako al Faresio fuisse compositum. Igitur jure statui posse nobis videtur Ibn Haukalum h. L. Abou Ishaki al Faresii verba descripsisse, atque ideo tantum mentionem Ibrahimi injecisse, quo hunc idem dedisse testimonium significaret. Habemus itaque veram ex Abou Ishaki al Faresii opere citationem, quae quoniam perfecte cum Geographia Orientali consentit, nullum dubium est, quin haec, adeoque liber Persicus, opus contineat Abou Ishaki al Faresii seu Obeid-ollah Ibn Khordadbeh (96).

Rationes jam habes L. B. et argumenta, quibus satis superque nostram de libro Persico sententiam probari posse censemus. Nec tamen ante ab hac materia discedendum est, quam breviter exposuerimus de duobus codicibus MSS. Geographicis. non satis

ac-

(96) Quisnam iste Abou Ishakus Ibrahimus ibn al Bankin sit, haec. Herbelotius, v. *Abou Ishak al Farsi*, hunc eundem facit cum Ibrahimus ibn al Meskin, eodem illo, ut videtur, de quo hic agimus; sed unde hoc effecerit V. C. non addidit. An forte, ut ipse indicare videtur, ex Ibn al Wardii Praefatione ad opus suum Geographicum? Sed ibi, in nostro saltem codice, (cod. L. B. n. 1701 (158) p. 10 ext.) eadem prorsus verba occurrunt, quae ex Ibn Haukalo descripsimus; nec ego sane video, quo modo inde patet Abou Ishakum al Faresium eundem esse ac Abou Ishakum Ibrahimum ibn al Bankin. Quamopere autem Herbelotius in iis erraverit, quae de Abou Ishako al Farsi, vel, si mavis, de Ibrahimus ibn Al Meskin, recellit, apparet ex coll. v. *Šin*, ubi Ibrahimus, quem priori loco alicum regis Khōrasāne fuisse dixerat, regis ejusdem *Sināe* ministrum facit, Djinghizkhanī successoribus imperium tenentibus. Unde sequeretur Ibn Haukalum. Seculo IV eum vixisse, qui Seculo VII denum floruit. Ceterum diversum esse Ibrahimum ibn al Bankin ab Abou Ishako al Faresio etiam hoc demonstrat, quod Ibn Haukalus, haud multo post locum citatum, alia refert ex Ibrahimus ibn al Bankin commentaris derivata, quae in Geographia Orientali non inveniuntur. Est illud testimonium sequens cod. p. 6. v. 20: *رَمَ الْإِنِ أَحَدًا أَخْبَرَهُمْ* (مَنْ أَحَبَّ أَنْ يَسْمَعَ مِنْهُمْ بَنَ الْبَتَيْنِ حَاجِبٌ صَاحِبُ خِرَاسَانَ فَخَبَرَنِي أَنَّهُ قَبِيلَانِهِم)

accurate cognitis, quorum auctores quales fuerint et quando vixerint nondum certo defini-ri potuit. Quod eo lubentius faciemus, quoniam spes nobis est fore, ut quae de Iba Haukalo, et Abou Ishako al Faresio, seu Obeid-alla ibn Khordadbeh, disputavimus, lu- cem rei incertae sint allatura, dum nostra vicissim de iisdem ratiocinatio nra in mo- dum ex horum librorum cum nostris codicibus comparatione confirmetur.

Cum enim hucusque nostra jam esset progressa disputatio, forte fortuna incidimus in Kosegarteni V. C. libellum de Mohammede Ibn Batuta Tingitano, in quo p. 25 sqq. mentio fit duorum operum Geographicorum MSS. Bibliothecae Gothanae, de quo- rum altero, Persico, deinceps agemus, alterum vero, Arabica lingua conscriptum, hunc gerit titulum: *كتاب الاقليم تاليف الشيخ ابي علي الفارسي المصري*, *Liber climatum, opus doctoris Abou Ali al Faresii Grammatici*. Alia manus auctoris nomen mutavit in *ابو اسحق الفارسي*, *Abou Ishak al Faresi*. Alia etiam nomina alii addiderunt sive li- brarii sive possessores, ut *ابو زيد احمد بن سهل البجلي*, *Abou Said Ahmed ibn Sahel al Balkhi*; et *ابو اسحق الفارسي المعروف بالاصطخري*, *Abou Ishak al Faresi al Kadhi, vulgo dictus al Istakhari*. Hinc sibi non liquere dicit Kosegartenus: quod verum auctoris nomen sit. At si animadvertimus hunc librum, esse de tempore, quo compositus sit, nihil invenerit Kosegartenus, antiquum videri. (97), illumque tabulis Geographicis, singularum regionum et provinciarum faciem exhibentibus, esse instructum; atque in eo non tantum variorum tractuum urbes, flumina, maria describi, sed etiam locorum intervalva designari; tum in ejus titulo, nomen Abou Ishaki al Faresii bis et qui- dem a diversa manu scriptum, cerni; si haec denique omnia comparemus cum iis, quae de ipso libro Persico, quem Anglice reddidit Ouseleyus, de ejus aetate et auctore disputavi- mus, nulla poterit esse dubitatio, quin codex Gothanus Abou Ishaki al Faresii scripto- ris Persici versionem Arabicam contineat; praesertim si ceteris argumentis tanta rerum

VCE-

قياراتهم انما تمل اليهم علي ظهور الرجال واصلاب المعز وانهم ربما اقاموا في صحن جبل ونزله الاسديع والعشرة الايام. Neque occurri cuiquam, qui mihi de iis (Yadjoudj) narraret, praeter Abou Ishakum Ibrahimum ibn al Bankin cubicularium regis Khorasanae, qui mihi retulit morcos ad eos deferri ab hominibus vel capris eas in dorsis gerentibus; atque adscendendo et descendendo monte nonnullisquam septem vel decem dies consummi.

(97.) Auctorem vetustum esse ex ipsius exempli A. 369 (Chr. 1173 — 4) exarati antiquitate constare poterat. Sed imprimis illud apparet ex iis, quae de idoli cultu, apud Multanenses tam temporis adhuc florente, in eo narrantur. Nisi enim ante Mahmoudi Gaznevidici Idolorum apud Indos ever- saris aetatem, vel annum. serae nostrae millesimum, vixisset, talia haec de re: reposita non potuisset.

verborumque convenientia inter utrumque librum accedat, quantum ex sequenti comparatione omnes facile agnoscent.

Codex Arabs Gothanus de urbe Multane sequentia tradit, quae Kosegartenus l. 1. p. 27 descripsit, addita versione Latina, quam nos etiam servavimus (98):

والملتان. (99) مدينة نحو نصف المنصورة وبها صنم يعظمه الهند ويصنع اليه من اقاصي بلدانها ويتقرب (100) اليه (101) الصنم فيه كل سنة بمال عظيم. (102) ينفق علي بيت الصنم والمتعلقين (103) به منهم (104) ويبيت. هذا للصنم قصر مبني في اعمر موضع بسوق الملتان بين سوق الماجيين. وصف الصغارين وفي وسط هذا القصر قبة والصنم فيها وحوالي القبة يورثه يسكنها خدم هذا الصنم ومن يمتكف عنده (105) وليس بالملتان من الهند والسند (106) الذين يعبدون الاوثان غير هاولي (107) الذين هم في هذا القصر مع (108) الصنم وهذا صورة علي خليفة انسان (109) مترجع (110) علي كرسي من حصن واجر والصنم قد البس جميع بدنه (111) جلدا تشبه الستينيان الاحمر لا يبين من جثته الا عيانه (112) فمنهم من يزعم ان جسده (113) خشب ومنهم من يزعم انه من غير الخشب الا انه لا يترك (114) بدنه يكتشف وعينه جوهرتان وعلي راسه اكليل (115) ذهب مترجع (116) علي ذلك الكرسي قد جعل (117) ذراعيه علي ركبتيه وقد قبض (118) اصابع كل (119).
يديه

(98) In sequentibus notis varietates hujus loci, qualis apud Ibn Haukalum cod. p. 131 sq. invenitur, annotavimus. Ex his apparebit versiones duorum auctorum aliquantum, sed non nisi in verbis, discrepare; tum etiam codicem Gothanum haud integrum esse, quippe in quo nonnulla loca desiderantur, quae Ibn Haukalus et Geographia Orientalis servarunt.

واما الملتان فهي مدينة نحو (نصف) المنصورة في الكبر وتسمى فوج (99)
(101) Addit يتقربون (100). ut infra exstat. Pro فوج lege فوج. بيت الذهب
وسميت الملتان (104) Addit والمتعلقين فيه (103). فينفق (102). هذا.
هاولي (107) من السند والهند (106) يكف عليه (105). *nomen habet Moltan a nomine Idoli, dein hoc Idoli est in are.*
خلق الانسان. (109) وهذا الصنم صورة (108) Addit هذا (108). recte.
يشبه جلد الستينيان احمر (112) جسده (111) Pro بدنه (111) مترجع (110)
ومنهم من (114) بدنه (113) Addit. لا يبين من جسده شي الا عيانه
مترجع scriptis مترجع (116) من (115) Addit. يدفع ذلك غير انه لا يتركه
كمي. (119) Deest ذلك (119). قبض (118) pro فرق. (118) وقد منه (117).
pro كما.

يدعي كما يحسب أربعة (أربعة 1) (120) فإذا قصدهم الهند للحرب وانتزع هذا الصنم منهم أخرجوا (121) الصنم وظهروا كسرة وأحرقته فيرجعون ولولا ذلك لخرّبوا الملتان (122) والمنصورة أخصب منها وخارج الملتان على نصف فرسخ أبينة كثيرة (123) وهي معسكر الأمير (124) لا يدخل الأمير منها إلى الملتان إلا في (125) الجمعة يركب الفيل ويدخل إلى صلاة الجمعة وأميرهم قرشي ولا يطيع صاحب المنصورة أحدا إلا أنه يخطف للخليفة *
وزي أهل الملتان الأزرق والميائزر والغالب عليهم لسان الفارسية والسندية وكذلك المنصورة (126) *
Mul-

وعامة ما يحصل إلى هذا الصنم من المال يأخذة أمير الملتان وينفق على (120) *Ibn H. addit Opes, quae ad hoc idolum publice conferuntur, princeps Multani capere solet, et ostia-rit inde praebet stipendium.* فظهروا (121) *Idem* اتوا pro أخرجوا; dein ظاهرها.

وعلى الملتان حصن ولها منعة وهي خصبة رخيصة الأسعار غير أن المنصورة (122) أخصب وأعمر منها وإنما سميت الملتان فرج بيت الذهب لأنها فتحت في أول الإسلام وكان بالمسلمين ضيق وقحط فوجدوا فيها ذهباً كثيراً فانسعروا فيها (؟ فيها an delendum) بما وجدوه *Multan arcem habet et munita est. Ipsa est fertilis, et vili gaudet annona, sed Mansoura ferti-lior est et cultior. Dicitur autem Multan Fardj Belt Adzdzahab (i. e. Confinia domus auri); quo-niam, cum primis Islamismi temporibus expugnaretur, Moslemi angustiis et penuria oppressi, mul-tum auri in ea invenerunt, quod ampliorem conditionem nati sunt.*

(123) *Addit* تعرف بجندرم *quae Djenderam vocantur.*

(124) *I. H.* والأمير, dein addit copulam و ante, sed omittit seq.

(125) *Addit* يوم. *Quae post الجمعة sequuntur sic habet* بعد رغبة الفيل ويدخل وقد ركب فيصلي *يوم.* بهم الجمعة ويعود وأميرهم قرشي ابن سامة ابن (اسامة بن 1) لوي قد تغلب علينا أولوه ولا يطيع الجمعة وهو صاحب المنصورة *Quo tempore elephantem inscendens eo-que vectus urbem intrat, ut incolis preces publicas praestaret; dein redit. Princeps eorum Koraischita est ex Otamae ibn Lawi posteris, cujus majores locum istum occupaverunt. Is Mansourae domino non parat, sed etiam ipse preces Abbasidarum nomine peragit. Ceterum nostro in loco recte legi pro القرشي الفريسي, quod Kosegart. habet, ex genealogia apparet, quam extra omnem dubitationem collocat Mesoudi MS. 282. p. 94, qui habet لوي بن غالب. Cf. etiam Not. et Extr. des MSS. T. I. p. 10. Pocock. Sp. H. A. p. 50 sq. edit. nov.*

وكذلك زي أهل الملتان (126) *Hunc locum hoc modo refert Ibn Haukalus cod. p. 133. v. 12.*
إلياسهم

Multani urbs est fere dimidio minor quam Mansûra. Idolum ibi extat, quod Indi magni faciunt et adeunt, ex ultimis eorum scriptis eo migrantes. Amplissima pecunia quotannis idolo oblata, in usum domus idoli et, qui ex eorum numero in ea versantur, ministrorum erogatur. Hujus idoli domus vero arx est, structa in loco maxime frequenti, foro nempe Multani, sito inter forum fabrorum, qui ebur tractant, et plateam fabrorum ætatorum. In media arce turris (i. fornix), in qua collocatum idolum; circumdant turrim (i. fornem) domus, in quibus morantur idoli ministri, et qui precibus ibi vacant. Indorum vero et Sindorum, qui Multanum incolunt, nulli venerantur idola, nisi qui in illa arce prope idolum habitant. Hoc autem simulacrum est fictum in formam hominis sedentis in sella, quae e gypso laterculisque structa. Totus idoli truncus corio indutus, quod alutam rubram refert, nec ulla corporis pars, nisi soli oculi, nulla. Itaque sunt, qui truncum e ligno fabrefactum tradant, et alii, qui non e ligno eum fabricatum esse autument. Retegi truncum non sinunt. Ejus oculi duae gemmae sunt; capiti corona aurea imposita. Sedet vero in illa sella, brachia imponens. genibus, utriusque manus digitos contrahens, quemadmodum patatur (potius: ut in numerando fieri solet), quatuor. Quotiescunque Indi bellum illis inferunt, idolumque eis eripere conantur, hi idolum auferunt, simulantque se id confregisse atque combussisse, quibus cognitis hostes recedunt; sin minus, Multanum eversuri sunt. Proventu Mansûra magis abundas quam Multan. Extra Multanum, interjecta dimidia circiter parasanga, aedificia exstant multa, quas sunt castrum principis. Ex iis princeps in urbem non de-
rehitur nisi die Veneris, quo elephantium conscendit, precationemque diei Veneris adit. Princeps eorum Persa est; neque princeps Mansûrae ulli morem gerit, nisi quod pro salute Chalifae in templis preces institui sinat.

Vestimur Multani incolae iunicis et cingulis; plerique eorum lingua utuntur Persica et Sindica. Ita etiam Mansûritae.⁷⁷

G. O. p. 148 seq. p. 152.

The city of Mouhan is about half the size of Mansourah. It is called the „Golden House

لباسهم الازرق والمازى لشدة الحر ببلدانهم ويسكن المنصورة والملتان ونواحها العربية والسندية ولسان
 Similis est ornatus incolarum Multani: eorum vestes sunt cingula et
 subligacula, propter vehementem calorem in ipsorum regionibus. Lingua Mansourae et Multani ejusque
 praevalens est Arabica et Sindica; lingua vero populi Mahranae est Persica et Mahrana.

Haime;" for there is in the city a certain idol, to which the Indians of the country come as on a religious pilgrimage, every year, and bring great riches with them; and those who pray in the temple of this idol must pay a tribute (127). This temple is situated in the centre of Moultan; and in the middle of the temple there is a great copula or dome. All round this building are various houses, in which the servants and attendants of the idol reside. Moultan is not reckoned as belonging to Hindoostan; but there is in it a race of idolaters who worship in this temple. The idol is made in the form of a man, with the feet on a bench, formed of tiles, or bricks and mortar: it is clothed in a red garment, resembling Morocco leather (سفتيان), and no part of the body is to be seen except the two eyes. Some people say the body is made of wood; but they do not permit any one to see more of it than the eyes, which are composed of precious stones. On the head is a diadem of gold. It sits upon a square throne, the hands resting on the knees.

All the riches which are brought to this idol from Hindoostan, are taken by the Emir of Moultan, who distributes a portion among the servants of the temple. When the Indians come there in a hostile manner, and endeavour to carry off the idol from them, the people of Moultan take it forth, and seem to make preparations for breaking and burning it; when the Indians perceive that, they desist from fighting, and return back. If it were not for this circumstance, the Indians would destroy Moul-
tan.

(127) Aperte h. l. aut corruptus, aut non satis accurate conversus est, Codex Ouseleyi, ut ex illius comparatione cum Ibn Haukali verbis constare poterit. Causa nominis infra quoque in Anglicis rectius traditur; quamvis utroque loco Ouseleyus non بيت الذهب sed فرج بيت الذهب reperisse videatur. Prius tamen non tantum a Lexico Geogr. v. فرج, sed etiam a Beladzorio, confirmatur, qui agens de expugnatione Sindiae MS. 1903 (403) p. 505, hanc expeditionem adversus Multanenses refert ad res gestas Mohammedis ibn al Kasem Tsakifine, legati Al Hedjadj ibn Yousef, qui eum, regnante Walido I Ommalada, in Indiam miserat; unde paullo post, mortuo Hedjadj, A. 95 (Chr. 713—4) rediit. Cf. p. 506. Adde Abulf. A. M. T. I. p. 426. not. Hist. 194. Beladzorius esse explicat per ثغر, unde discimus vocem فرج pronuntiandam, et de confinis intelligendam esse. Hic enim usque ad Mahmoudi Gaznevidici tempora Imperii Moslemici finis fuit, unde antiquitas (priusquam scil. Transoxana in Khalifarum potestatem redacta esset) Sindhia et Khorasana appellatae sunt الفرجان, teste Abou Obeida apud Djeubarium. Porro narrat Beladzorius istam domum auream, sive بيت الذهب, ex qua Moultan nomen traxit, fuisse cubiculum decem cubitos longum et octo latum, in quod, per fenestram in seculo factam, donarip aurea injicere solebant Indi. H.

tan. There is here a castle, or citadel; but Mansoureh is more populous and improved.

Moultan was styled the Beit Alzahab, or Golden House, because the Mussulmans were in great distress when they seized on this town, and found in it vast quantities of gold, and acquired power. About half a farsang from the town is a villa, in which resides the Emir of Moultan — on the appointed festivals he goes into the town — he is a Coreishi of the children of Sam the son of Noah, who conquered Moultan; and he is called the Emir of that place. He has not any power over Mansourah; but the Khutbah is read in the name of the Khalif.

In this place (Tasimoun) the only garment they wear is the azar, or sash round the middle, as the heat renders all others unnecessary: it is also the custom at Moultan. In the province of Makran they speak the Persian and Makrani languages.

En vero mirum et indubitatum plane inter codicem Gothanum et Geographiam Orientalem consensum, ex quo, tanquam primario argumento, cum ceteris supra memoratis conjuncto, merito efficias utroque opere eundem librum contineri. Nam quod non perfecte et absolute alter locus respondet, id nullam difficultatem objicere potest repulanti codicem Arabicum versionem exhibere, codices vero Persicos, ex quibus Anglica versio confecta est, non optimae notae exempla esse. Interim nonnulla codici Arabico Gothano deesse, quae in ipso opere Persico inveniantur, ex Ibn Haukalo appareret, qui hoc loco cum Geographia Orientali plurimum consentit.

Alter codex Gothanus, Persicus, haud minora prae se fert indicia ex quibus constet, in illo etiam exemplar servatum esse operis Geographici Abd-ellae sive Obeid-ollae ibn Khordadbeh, eumque adeo nec a libro, cujus Anglicam versionem dedit Ouseleyus, nec a praecedenti libro Arabico esse diversum, nisi quod alter ipsum auctorem, alter versionem exhibeat. Etenim, teste Kosegarteno l. 1. p. 28 sq., liber Arabs et Persicus eadem fere de urbe Multan referunt. Auctor est perantiquus: nam frequenti familiarum regiarum, quae Persidis imperium tenuere, mentione facta, nullam tamen Samanidica recentiorum memorat: tabulis Geographicis specialibus etiam ipse opus suum ornavit, atque praeter regionum urbes, montes, flumina, etiam de vectigalibus, proventibus, incolarum ingeniiis et moribus, vestibus et linguis, locorumque inter se distantiiis exposuit. Quem operis conspectum optime cum Geographia Orientali convenire, nemo non videt. Accedit codicis titulus, qui libri auctorem diserte eum esse dicit Abd-ellam ibn Khordadbeh, cui Geographiam Orientalem superius adscripsimus. Est enim titulus sequens: هذه النسخة الشريفة الموسومة بمسالك الممالك الذي يقول العوام صور اقاليم تاييف خرداذ خراساني وابي القاسم عبد الله بن خرداذ خراساني Codex hic nobilis, qui inscribitur: Regionum tractus, vulgo vero dicitur: Tabulae climatum, opus Abuol Kasemi Abd-ellae ibn Khordad

ad Khorasanici (128). Denique eodem facit rerum verborumque in utroque opere consensus, quemadmodum ex uno alterove specimine constare poterit.

Kosegartenus l. I. p. 31 auctorem libri Persici sequentia de templis Magorum antiquis, quae suo tempore in Perside supererant, referre dicit:

ذکر آتشکدهای بارس

همیچ شهر و ناحیه بی آتشکاه نیست وان را حرمت دارند هیچ تلحیتی و روستایی نیست که نه درو آتشکاهی هست آنچه (؟ آنچه an) بزرگترست و معروفتر از آن یاد کنیم کاربان آتشکاهی هست نزدیک برکه چور وانرا باری خوانند و بزبان پهلوی بران نوشته اند که سی هزار دینار بران هزینه شده است آتش کاهی بر در شاپور هست سوي خستین خوانند و هم در شاپور اینجا که پایاب ساسان گویند آتشکاهی هست کعبه کولش خوانند بکازرون آتشکاهی هست انرا خفنه خوانند و دیگری هست گلذن خوانند و شیراز آتشکده هست مسویان خوانند و در کبرکی جنانست که هر زنی که بوقت آبستنی یا بوقت حیض زنا کند بلك نشود الا که بآتشکاه اید و پیشی هیذ برهنه شود. و یکمیز کار خویشتن را بشوید*

Designatio delubrorum ignis persicorum.

Neque urbium neque provinciarum ulla fanis ignis caret, quae pie venerantur.

Nulla est provincia, nullus pagus, cui non sit fanum ignis. Majora et celebriora eorum commemorabimus. Kârbân fanum ignis est prope piscinam urbis Dschôr, quod etiam dicunt Barîn; veteres triginta millia dinarorum ei impendisse, verbis pehlevicis ei inscriptum est: Ad portam Schabûri fanum ignis est, quod Ssui chesîn dicunt; et praeterea Schabûri, in loco quem piscinam Sassanidarum dicunt, fanum ignis est, cui nomen Ghunbed gholusch (praestat Ghunbed Ghouf). In urbe Kâscrân fanum ignis exstat, quod di-

(128) Quod hoc loco *Ibn Khordad*, non *Ibn Khordadbeh* legitur, id nullam habet difficultatem, si ea reputemus, quae ad hoc nomen illustrandum supra annotavit Hamakerus V. Cl., consentiente Sacyo V. C., qui (*Journ. des Sav. Janvier 1820. p. 24*) ejus epitheton esse dicit, *discipulum veras religionis* significans, quod Zoroastri sectatores nominibus suis adungere amant. — Opus autem, de quo hic agitur, haud diversum esse videtur ab eo, quo celeberrimus Geographus Persa Hamedallah, in suo componendo opere *Nozhet al Coloub* usus est, quippe qui, teste Onseleyo G. O. Praef. p. iv sq., in sua praefatione, se inter alia etiam usurpasse refert مسالک الممالک بتألیف ابی خرداد خراسانی, *Mesalek al Memalek opus Abou Kasemi Abd-Allah ibn Khordad Khorasanici.*

dicunt Chafie, et aliud, cui nomen Keladsen. Schirdsi delubrum ignis exstat, quod Mes-siban nuncupant. Ghebrismo sancitum est, mulierem, quae gravis sive menstrua patiens cum viro concubuerit, impuram esse, nisi fanum ignis adierit, coram Herbedo veste se exuerit, et urina boyis se, abluerit.

G. O. p. 85 et 95.

There is not any district, nor any town of Fars, without a Fire-temple. These are held in high veneration.

There is not any district of this province, nor any village, without a Fire-temple. One, near Shapour, they call Kerked-koush. At Kazeroun there is a Fire-temple, called Kheifch; and another, called Kulladon and Mesouban. And in the religion of the Guebres it is thus ordained, that in omnis foemina quae tempore graviditatis aut tempore menstruorum, fornicationem seu adulterium fecerit, pura non erit, donec ad Pyraeum (seu templum Ignicolarum) accesserit (et) coram Hairbed (Sacerdote) nuda fuerit et urina vaccae se laverit (129).

Rosegartenus alteram ex codice Persico locum descripsit, quo auctor de linguis, quibus suo tempore utebantur Persae, sequenti modo disserit:

وایشانرا سه زبانست فارسی و اگر چه در ناحیتها تفاوتی دران هست اما همه یکسان برآید
و همه جارس زبان یکدیگر دانند و هیچ لغت ایشان برشیده نماند و زبان بهلوی که برزکار
قدیم مکاتبات جان بودی انرا احتیاج بتفسیر است و زبان تازی که اکنون در دلاویس
پادشاهان مکاتبات بدان است *

Linguae ita sunt tres: Persica, quae etiamsi in nonnullis provinciis aliquantum a se discedat, nihilominus ubique ita eadem est, ut in universa Persia omnes invicem linguam suam intelligant, nec ullus eorum sermo obscurus sit; lingua Pehlevica, qua tempore pristino scripta componebant; haec interpretatione indiget; lingua Arabica, qua nunc in cunctis principum scripta componunt.

G. O.

(129) Ultima hujus loci verba in codice Persico hoc modo scripta erant (vid. G. O. App. I. p. 286) *و در کبرکی چنانست که هر زنی که بوقت آبستنی یا بوقت حیض زنا کند پاک* (Hic Ouseleyani paene ad verbum cum Gothano conspirant, nec dubium est quin perfecta universi loci in tribus codicibus foret convenientia, nisi exempla, quibus Ouseleyus usus est, essent mutilata et depravata.

And they have three languages: The *Parsi* (زبان پارسی), which they use in speaking one to another; though there may be some variations of dialects in different districts, yet it is in fact all the same, and they all understand the language of each other, and none of their expressions or words are unintelligible: The *Pehlavi* language (زبان پهلوی) which was formerly used in writings; this language now requires a commentary (تفسیر) or explanatory treatise; and the *Arabick* language (زبان تازی) which at present is used in the *Divans*, or Royal Courts of Justice, Revenue, etc.

Tertius locus, quem protulit Kosegartenus, de sacris Persarum tradit:

در بارس کبرکان و ترسان و چودان باشند و غلبه کبرکان دارند و چودان اندکی باشند و کتابهای کبرکان و آتشکدها و آداب کبرکی هنوز در میان برسیان و بهیم و ولایت اسلام چندان کبر نباشد یکی در ولایت بارس که دار الملک ایشان بوده است (1) و الله اعلم *
In Persia exstant Ghebri, et Christiani, et Judaei; numero praevalent Ghebri; Judaei pauci sunt. Libri Ghebrorum, et fana ignis, et instituta Ghebrismi adhuc inter Persas supersunt. Neque in ulla alia Muslemorum terra tantus Ghebrorum numerus, quantus in Persia exstat; haec enim eorum imperii sedes fuit. Perfectissime ea cognita habet Deus.

Majorem hujus loci partem etiam Persice dedit Ouseleyus in App. I. p. 286:

و کتابهای کبرکان و آتشکدها و آداب کبرکی هنوز در میان پارسیان است و بهیم و ولایت اسلام چندان کبر نباشد که در ولایت بارس که دار الملک ایشان بوده است *

Integram vero ejusdem versionem exhibuit in G. O. p. 116.

In Pars there are Fire-Worshippers, or Guebres (کبران), and Christians (ترسایان), and some Jews (چودان); and the books of the Guebres, their Fire-temples, and their customs or ceremonies of Guebrism, or Magism, still continue among the people of Pars; and there are not in any country of Islam so many Guebres as in the land of Pars, which has been their capital or chief residence.

Tria haec loca, quae Kosegartenus edidit, egregia sunt specimina consensus inter codices Persicos, unum Gothanum, duos Anglicos. Nec profecto credimus plura testimonia posse requiri, ut certi simus codices illos non esse nisi diversa ejusdem libri exemplaria. Quod autem codicum Gothanorum exordia nec inter se, nec cum Geogr. Orient. conveniunt, id nemini nostrae sententiae obstare videbitur; cum codicis Persici praeafata a sec. manu instaurata, Arabici a librario (ut abruptum initium docet) magnam partem omisa sit, nec etiam in Ouseleyanis proëmium integrum servatum esse videatur.

Habent igitur quatuor isti codices, tres Persici, unus Arabs, unum eundemque auctorem, cuius, ut videtur, nomina haec fuerunt: Abou'l Kasem sive Abou Ishak Abd-allah vel Obeid-allah (130) ibn Abd-allah ibn Khordadbeh; cognomina vero gentilitia; al Khorasani al Faresi al Isthakhari (131): ex eo petita, quod ipse quidem ex Persidis urbe Is-

(130) Quamvis, propter codicis Gothani et Hamdallae Kazwienensis cum titulo codicis Ibn Haukal consensus, praenomen etiam *Abou'l Kasem* (de quo supra n. 94 dubitabam) Ibn Khordadbeho fuisse, negari vix possit: idem tamen de nomine *Mohammed*, quod in eodem titulo ipsi tribuitur, affirmandum non videtur. Nam primum id nusquam alibi memoratur: cum praenomina quidem complura habere apud Moslemos frequens est, at nomina propria inaudita. Denique hic faciliis potuit esse librarii lapsus: parum, quia isco nomine *Abou'l Kasem Mohammed*, nihil est tritius, parum quia hoc ipsius fuit nomen Ibn Haukali, quod paullo ante praecesserat. H.

(131) Abou Ishakum, sive Ibn Khordadbehum, praeter alia cognomina, etiam illud Istakharii habuisse, primum eo statuimus, quod codex Arabs Gothanus hoc nomen ipsi discretis verbis tribuit; dein quod Kazwinius Istakharium talem librum scripsisse refert, qui a G. O. haud diversus esse videtur. Celeberrimus enim hic Geographus in opere suo: كتاب اثار البلاد واخبار العباد (MS. n. 512. p. 148) ad urbem اصطخر Istakharum haec memorat: وينسب اليها الاصطخر (الاصطخري ١) صاحب كتاب الاقاليم فانه ذكر في كتابه النواحي المعمورة وذكر بلادها وقراتها والمسافات بينها وخواص (وخواص ١) موضع ان كان له من اثاره قصرة وما قصر في جمع ذلك الكتاب رحمة الله عليه. Ab hac urbe cognomen habes Istakharicus, auctor libri climatum, in quo descriptus orbem habitatum, ejusque oppida, vicus, eorumque distantias, nec non locorum, si quas habeant, proprietates; quorum omnium nihil in hoc libro desideratur. D. i. b. v., quae libri descriptio in omnibus et singulis accurate cum G. O. convenit. Denique Ibn Khordadbehum jure Istakharium vocari idcirco contendimus, quoniam ab eodem Kazwini et Lexici Geogr. MS. auctore complura ex opere Istakharii citantur loca, quae in G. O. integra, vel parum diversa exstant; quod nonnullis exemplis ostendere et probare haud incongruum videtur. In Lex. Geog. sequentia ex Istakhario loca descripta legimus, in G. O. pariter invenienda. Ad v. اسبذرد Istidzard. قال اسبذري هو بين اردبيل وزنجيان يصغر عن حريان (جريان ١) السفى فيع (Fluvius) est inter Ardebilum et Zendjanum; impur est navigiis ferendis. G. O. p. 161 extr. The most considerable rivers of this country, (sc. Armenia, Aran et Adzerbeidjan) are the Kur, the Aras, and the Asfendrud, which is between Ardebil and Zengan. Ibn Haukal, cod. p. 112. v. 3 extr. وهر سندرد (سبذرد ١) الذي بين اردبيل وزنجيان فهو يصغر عن جري السفى به. Fluvius Sendrud, qui inter Ardebilum et Zendjanum decurrit, minor est quam ut naves ferat. — L. G. v. بيجيكات. قال الاصطخري اكبر مدينة بالخرسنة يشتمل خندقها على دور وبساتين وكروم Bondjikat. Istakharicus: haec est urbs maxima Ochrusanae, cujus fossa domus, vineae et hortus vineaeque cingit. G. O.

Ishakhare, majores vero ex Khorasana orti essent. Ad hanc autem conclusionem pervenimus, ab isto progressi principio, Abou Ishakum et Ibn Khordadbehum nomina es-

SE

G. O. p. 262, 263. *The chief town of Setrousteh (i. Oschrusanah) is called — Boumhekct (au Bondjikat?). — The water of the ditch runs among the villas, and gardens, and meadows, and cornfields.* Ibn Haukal, cod. p. 192. v. 7 sqq. *ومدينتها (أشروسه) الكبرى تسمى بومحككت*. *Urbs ejus (Oschrusanae) maxima vocatur Boumhekets (forte Bondjikat); cujus suburbii murus amplectitur fere parasangas spatium, et continet hortos, vineas et arva.* — L. G. v. *بمحككت* Bamidjaks. *قال الاصطخري*
وأما بخارا واسمها بومحككت وقال في موضع آخر وأما بومحككت فاتها علي يسار الذاهب
إلي الطرايس علي أربع فراسخ من بخارا وبينها وبين الطريق نصف فرسخ
Bokhara vocatur Boumhekets. Alia vero loco dicit: Boumhekets est ad manum sinistram proficiscntis
versus Thawawisim, ad quatuor parasangarum distantiam a Bokhara; ipsa autem parasangae dimidium
a via distat. G. O. p. 245, p. 252. *Bokhara is called Bounhekct. — Buhmeket is on the road*
of Tounawet at a distance of four farsangs. Ibn Haukal, p. 184. v. 8 sqq. p. 187. v. 3 extr.
وبخارا — فلما اسمها بومحككت — وطريق سمرقند غلوة علي يسار الذاهب إلي سمرقند (? طراويس)
Bokhara — nomen habet Boumhekets. — Via Samarkandae tantum spatii a sinistra proficiscntis
Samarkandam (forte Thawawisim) remota est, quantum equis uno cursu potest conficere. —
L. G. v. بمكراباد Bakrabad. *قال الاصطخري جرجان قطعان احدهما المدينة*
والاخرى بكراباد وبينهما نهر يحتمل ان يجري في السفن
duabus partibus, quarum altera est urbs, altera Bakrabad; inter has decurrit fluvius, navigiis
gerendis idoneus. G. O. p. 179 extr. *Gurkan is a small place; without the city is a piece of ground*
called Bekrabad, through which runs a considerable stream. Ibn Haukal, p. 139. v. 6. *وي*
(جرجان) قطعان بينهما نهر يجري كثير الماء عظيم في الشتاء وعليه قنطرة معقودة بين
القطعتين من جرجان وجرجان الشرقية من النهر الغربية تعرف ببكراباد (بكراباد ا).
Illa (Djordjana) constat duabus partibus, fluvio, qui aquis abundat et per hyemem magnus est, a
se invicem divisus, sed ponte conjunctis. Djordjana vocatur pars quae ab oriente fluvii, Bekrayad
(i. Bekrabad) quae ab occidente jacet. — L. G. v. *بنكث* Bonkats. *قال الاصطخري بنكث*
قصة اقليم الناس ولها قنطرة ومدينة وتهدزها خارج عن المدينة وللمدينة ريف علي سور
Dicit Ishakhari: Bonkats est emporium regionis hominibus frequentatae, contrahiis arce et urbe.
Ars extra urbem est. Urbs suburbium habet muro circumdatum. Loca Geographiae Orientalis et
 Ibn Haukali iisdem paene verbis concepta jam supra p. 18 et 19 descripsimus; quae igitur h. l. non
 repetemus. His vero exemplis ex Lex. Geogr. desumptis unum alterumve ex Kazwinio addamus.
 Hic in suo opere عجائب المخلوقات MS. L. B. n. 29. ad descriptionem fluvii Djihounis, hoc

se ejusdem auctoris, et quidem illius, qui librum composuit Geographicum, ejus duobus exemplaribus usus est Ouseleyus. At vero illud ipsum principium ex comparatio-

قال الاصطخري جيعون يخرج من حدود بدخشان ثم ينضم اليها
لنهار كثيرة في حدود الجبل ووخس فيصير نهرا عظيما ثم يمر على مدن كثيرة حتي يصل الي
خوارزم ولا يلتقي به شي من البلاد الا خوارزم لانها مستقبل (منسقة ١) عنه ثم ينصب في بحيرة
خوارزم. Dicit Istakhari: Djihoun oritur in confinis Badakhshan; dein multos fluvios in se re-
cipit in terminis Al Djebel et Wakhsh: unde valde magnus fit; tunc transit juxta multas ur-
bes, donec in Khwarezmiam pervenit, quae sola regio, aliquam op. de habet utilitatem, quo-
niam fluvii aquis inferior est (?). Tandem incidit in lacum Khwarezmiae. G. O. p. 238 seq.
This river (Jihoun) rises within the territories of Badakhshan and receives the waters of many other
streams. — The Jihoun then proceeds to Kalef, — to Zam, — to Amoui, — to Khwarezm,
and flows into the lake of Khwarezm. There is not any town watered by the Jihoun, until you
come to Zam; there the inhabitants derive some benefit from it; still more at Amoui: but the
chief advantage of the Jihoun results to Khwarezm. Ibn Haukal, cod. p. 181. v. 19. اما
جيعون — ويخرج من بلاد زخان في حدود بدخشان فتجتمع اليه لنهار في حدود افغان
والرخس فيصير منها هذا النهر العظيم — ثم يخرج هذا الولدي في حدود بلخ الي التروند ثم
الي الكلف ثم الي زم ثم الي امل حتي ينتهي الي خوارزم والي بحيرتها ولا يلتقي بها
هذا الولدي بالمثل والتروند الي ناحية ثم اخذ فتجمع به زم ولعل وفرير ثم ينتهي الي خوارزم
Djihoun oritur e regione Wakhsh in terminis Badakhshan, et multos in se colligit fluvios in con-
finis Khotol et Wakhsh, quibus multum augetur. — Dein hoc flumen transit per terminos Bal-
khae ad Termed, tum ad Kalef, dein ad Zam, tandem ad Amol, denique in Khwarezmiam, in
cujus lacum se exonerat. In Khotol, et Termed, usque ad tractum Zam nemo aliquod ex hoc
flumine commodum habet; sed Zam, Amol, et Farber, ejus aquis culta redduntur. Tandem in Khwa-
rezmia cursui sui finem habet. H. l. Kazwini magis Istakharii sententiam quam verba transiisse
dicendus est: accuratus quodammodo egisse videtur memorabili loco fluvium Mihanem: spectante, in
cujus descriptionem haec Istakharii verba inseruit: ظهر جبل يخرج
منه بعض انهار جيعون ويظهر بملكان ثم علي المنصورة ثم يقع في البحر وهو نهر كبير جدا مارة
عقب فيه تلاميخ كنا في الليل وانه يرتفع ويمتد علي وجه الارض ثم ينصب (؟ ينصب an)
تعقب H. l. Kazwini magis Istakharii: fons fluvii Mihanem: est in vertice
montis ex quo quidam fluvii Djihouni oriuntur; ipseque apparet in Multane; dein (procedit) ad
Mansouram, et tandem se ejicit in mare. Est flumen valde magnus aquae dulcis. Continet
erocodilos similes illis qui in Nilo inveniuntur. Exundat etiam seseque in terrae superficiem effun-
dit, in qua, postquam subedit, ita scribitur ut juxta Nilum in terra Aegypti. G. O. p. 155.

tione codicum Anglicorum et Gothanorum eodem modo posset demonstrari, quo supra ex aliis argumentis illud a nobis probatum est. Altera igitur ratiocinatio alteram iuvat, atque eo ipso certiores sumus nos in iis, quae disputavimus, a veritate haud deflexisse.

Haec de Ibn Haukalo et Ibn Khordadbeho ejusque operibus dicta sunt. Superest ut nostri codicis accuratorem demus notitiam, et universi operis proponamus conspectum. Quod paucis effici poterit.

Exaratus est noster codex in charta ordinaria formae quartae majoris, continetque paginas 199. Non est ab uno eodemque librario descriptus; nam nisi triplex, certe duplex observatur manus. Neutrius vero scriptura est nitida, nec distincta, etsi altera, quae minoribus literis constat, aliquando elegantiae speciem prae se ferat. Nullus etiam est ordo, [secundum quem altera manus alteram excipiat, sed promiscue scripserunt, ita ut saepe pericopen, quam altera incepit, altera absolvit. Librarii nec rerum nec linguae imperiti fuerunt, sed festinanter nostrum codicem descripsisse videntur, quippe qui antiquiorem librum secuti, cujus folia nescio quo casu erant transposita, hujus rei nullam rationem habuerint, sed omnia, qualia invenerunt, talia reddiderint. Quod quantam confusionem in nostrum codicem invexit, vix opus est ut memorem. Nobis interim insigne hunc errorem corrigere contigit: adeoque eorum in gratiam, qui in posterum codicem nostrum tractabunt, quo-

mo.

Of the Mihran it is said that the source is the river Likoun; it comes out at Mountan, and passes on to the borders of Besmeid, and by Mamourah, and falls into the sea on the east of Dambuk. The waters of the river Mihran are pleasant and wholesome; and they say it is liable to tides, or flux and reflux, like the Nile, and that it is infested by crocodiles. Quae h. l. in G. O. ad sententiae integritatem desint supra p. 54 animadvertimus, cum eundem hunc locum in G. O., Sur al Beldano, et Ibn Haukalo comparabamus. Quod autem ex isto etiam defectu ibi loci effecimus G. O. non esse versionem operis Ibn Haukali, id vero non satis idonea de causa a nobis factum esse satis arguunt Kazwinii ex Istakhario verba citata. Nam cum ex allatis exemplis aperte, ni fallor, constet, Istakharium multum alium esse nisi auctorem Geographiae Orientalis, atque ultimus iste locus a Kazwinio ex Istakhario productus in fontibus Mihrani describendis Sur al Beldano et Ibn Haukalo respondent, hic in G. O. defectus non operi, sed codici, adscribendus videtur; adeoque existimandum est, Geographiam Orientalem, si nullo defectu laboraret, descriptionem fluvii Mihrani non minus accuratam exhibituram fuisse, quam Sur al Beldanum atque Ibn Haukalam; unde nullum ex hoc loco argumentum, ad Geographiae Orientalis a Sur al Beldano diversitatem probandam, peti posse efficitur. Hunc errorem, quem inscii commisimus, cum postea ex inopinato contrariam auctoritatem nobis obviam fore nesciremus, h. l. a nobis indicari et corrigi potuisse, vehementer laetamur.

وكذلك مدينة شهرزور كشهروزور في الارصاف التي قدمتها لها خيراتها كثيرة وقد غلب عليها الاكراد
 Hoc enim loco dicitur et seqq. non pertinere ad Kirmanae urbem Bam, cujus descriptio
 praecesserat, tum ipsa res docet, tum extra omne dubium collocat quod mox sequitur
 كشهروزور. Nimirum haec illius loci ratio mihi esse videtur. Primum quidem legendum
 censeo مدينة شهرزور, وكذلك مدينة شهرزور, deinde verba التي قدمتها في الارصاف التي
 esse, qui, insignem suam, quem in describendo codice commiserat, errorem nisi intel-
 lexerit, hoc certe bene perspexit, inter urbem Bam et Schahrawardam nullam, inter
 hanc autem et Schahrazouram, magnam intercedere similitudinem. Igitur ne lectores
 in errorem induceret, necesse esse putavit, verbo indicare, quam ad urbem illud
 كذلك referendum sit. Quod cum ad Schahrazouram pertineat, evidens est prius urbis
 nomen in Schahrawardam esse mutandum, atque haec ipsa verba cum multis seqq. us-
 que ad pag. 128. v. 9., ubi iterum Kirmana ab urbe سيرجاني incipit, partem constituere
 descriptionis Regionis Montanae, cujus denique alia etiam particula invenitur in fine
 descriptionis Sindiac, statim post locum supra memoratum, pertinentem ad Desertum
 inter Persidem et Khorasanam situm, quae igitur incipit a verbis وما اوزانهم pag. 135.
 v. 2. atque eadem pag. v. 7. absolvitur. Hoc modo varias nostri codicis par-
 tes conjungendas esse censemus. Est autem hic error eo magis mirandus, quoniam
 noster codex non tantum cum eo unde erat descriptus, sed cum alio etiam vel pluribus
 fortasse libris collatus esse videtur. Cujus rei duo potissimum argumenta afferre pos-
 sumus: alterum quod passim in codice sequentia verba reperiuntur: بلخ مقابلته حسب
 الطاقه, quibus significavit librarius, suum apographum omni qua fieri potuit cura;
 hucusque cum Codice collatum fuisse: alterum, quod cod. pag. 135. v. 6 legimus
 باجمها له وفي باجمها له وفي نسخة باجمها له, quae verba ostendunt in alio exemplo pro
 scriptum fuisse باجمها.

Quod autem ad extremam codicis clausulam, annumque quo exaratus est, attinet, in
 his explicandis magnas multasque, propter scripturae pravitatem et punctorum diacritico-
 rum defectum, experti sumus difficultates. Quibus molestiis fortasse etiamnum inhaerere-
 mus, nisi, ut ubivis, ita etiam hoc loco, auxilium nobis suum libenter obtulisset Ha-
 makerus V. C.; qui brevi eo pervenit, ut non tantum integram fere subscriptionem legeret
 et explicaret, sed etiam codicis nostri aetatem, quae imprimis incerta et ambigua videri
 poterat, extra omnem dubitationem collocaret. Qua de re cum ipse V. C. in nota agere
 et exponere perhonorifice decreverit, nos nihil dicemus; subscriptionem vero ipsam, quae
 partim ab auctore, partim a librario profecta est, h. l. describemus, ejusque versionem
 adjungemus, وند تم هذا الكتاب بمن الملت الريحاب علي التقريب لتاييد وثايه وترخي
 الحقيقة

الحقيقة في شاهدة ودائمه. وما فيه من خلل وزلل وسوء وخلل فالمعذر الي قاريه والي الله تعالى من تقصير ان كان فيه والحمد لله رب العالمين وصلي الله علي خيرته من خلقه محمد النبي وآله الطاهرين الاخيار وسلم تسليمًا كثيرًا دايمًا ابدًا الي يوم الدين وحسبنا الله ونعم الوكيل وكان الفراغ من تأليفه بخطوط مختلفة يوم الثلاثاء المبارك ثالث عشرين - - - - - في شهر عام ست وتسعين وتسعمائة (سبعمائة vel) احسن الله عاقبتها (عاقبته ١). ام بمذيفة استبدل يسر الله تعالى بالافلاس منها علي احسن حل واجمله (بمحمد وآله وعشرته اتة ولي ذلك والقادر) علي ومن احب ذلك من احبابنا المقيمين بها والحمد لله وحكمه *

Abolutus est hic liber auxilio (Dei) Regis munificentissimi, auctore ea arcescente, quae remota et longinqua erant, et unice veritati studente in iis, quae ipse vidit quaeque propria sum. Quod vero attinet ad errorem et hallucinationem, negligentiam et levitatem, quas in eo deprehenduntur, excusationem inveniat apud lectorem et Deum Supremum meus virum defectus. Laus sit Deo domino mundorum, et propitius sit Deo optimaearum creaturarum, Mohammedi prophetae, ejusque cognatis, sanctis, bonis, eique benedictionem magnam, perpetuam, aeternam, ad diem usque judicii concedat. Sufficit autem nobis Deus, et O egregium procuratorem. Caeorum absoluta est haec festinanter confecta Codicis descriptio (133), variis manibus, feria tertia benedicta, die vigesimo tertio . . . ex mensibus anni 926 (Chr. 1519-20) (vel 726) (Chr. 1325-6) (134) (cujus finem Deus faustum reddat. Amen!) in

(133) Sic vocem تعلين reddendam esse parvimus, cujus dubia est significatio, uti et vicinae تعليقة, quæ de re, præter Herbel. v. *Talikant*, cf. Reisk. ad Abul. T. II. p. 652 et T. IV. p. 105, qui illud vocabulum explicat sive de *schediasmate* vel *compendio*, sive de *notis marginalibus*, *glossis festinantur factis*, quæ de notione etiam agit de Sacy, *Relat. de l'Égypte* p. 485. n. 65. Hinc تعلين de scriptura Persica dicitur, quasi festinante et minus accurata, imo, ut equidem censeo, de omni ejusmodi scribendi genere, etiamsi Persicæ scripturæ formam non referat, quæ notio in nostrum codicem imprimis quadat. Sic etiam in fine T. I. Codicis n. r. (126) (cujus libri negligentius exarati, sed memoria dignissimi, ampliore aliquando notitiam dabimus) وكان الفرق من تعليقة سنه ربيع الآخر, *Et fuit finis descriptionis illius tumulvariae exeunte Rabia posteriore*. H.

(134) Deficientibus punctis diacriticis, definiri omnino non posset, utrum hic *مستعمل* an *مستعمل* legendum esset, nisi ipsa verba subiecta, quibus a Deo enixe precatur libraribus, ut se reliquosque Moslemos Constantinopoli degentes, qui id cupient, quantumvis ex ea liberet, aperte ostenderent usum tum temporis adhuc Christianam fuisse, adeoque hic de antro 726 cogitandum esse. Quae res Codici rariori novum ex singulari casu praeibit addit. Neque enim facile alium Librum Arabicum reperiri iri existimo, qui Byzantii, Graecis urbem tenentibus, sit descriptus. Docet autem is

*urbe Istantoul (s. Constantinopoli), ex qua Deus O. M. facili via, optimaque et felicissima
conditione, me amicorumque meorum ibi habitantium illos, qui id cupiant, liberet, gratis*

Mo-

subscriptio, quod apud illius aevi historicos non satis explicitè narratur, Moslemis tunc temporis Constantinopoli degere licuisse. Nam si simpliciter ea consulas, quae apud Ducam *Hist. Byz.* C. XIII. p. 25: leguntur, Bayazethum hac conditione pacem cum Graecis fecisse, ut in posterum Iudex Moslemicus foret Constantinopoli, vel (si Lennclavio credere mavis in *Annalibus Turcicis* p. 15) ut Turcae vicum sibi proprium in urbe haberent, haec, inquam, si consulas, parum lautam ibi Moslemorum conditionem ante A. 1393, quo haec acciderunt, fuisse existimes. Sed cogitandum est haec fortasse ad solos Bayezethi subditos pertinuisse, quos antea ut occultos hostes forte in civitatem recipere noluerant, aut ea eiecerant Byzantii. Quidquid est, Graeci certe non adeo infensi fuisse videntur Moslemico nomini, ut Mohammedis assecras urbis domicilio arcerent. Sic jam olim sub Comnenorum imperio ibi templum Saracenicum fuisse ex Niceta Choniata novimus, qui L. XIX. p. 355 sq. illud, a Latinis diruptum, alteri incendio Constantinopolitano A. 1203 occasionem praebuisse refert. Ejusdem fortasse templi mentionem fecit Ibn Khaldicanus luculentissimo loco, in Vita Togrubegi, primi Seldjukidarum Principis. Verba, quae in Cod. P. T. II. p. 358 leguntur, in Cod. autem Leyd. desiderantur, haec sunt: *سير الشريف ناصر بن اسمعيل رسول آل* ملكة الروم وكانت إذ ذلك امرأة كاهنة فاستأذنها الشريف بالصلاة بجامع القسطنطينية جماعة يوم الجمعة فاذنت له في ذلك فصلي وخطب للإمام القائم وكان رسول المستنصر العبيدي صاحب مصر حاضرًا فانكر ذلك وكان من أكبر الأسباب في فساد الحال بين المصريين والروم.

Missis (Togrub Begus) Scherifum Naserum ibn Ismaël legatum ad Reginam Graecorum, quae tum temporis mulier infidelis erat. Hanc rogavit Legatus, ut sibi in templo Constantinopolitano preces publicas pro concione die Veneris recitare liceret. Quod cum illa ipi concessisset, precatus est et vota solemnia fecit pro Khalifa Kayemo. Vehementer istam licentiam improbovit, qui tum forte CPoli aderat, Mostanserî Fatimidæ Principis Aegyptii legatus: enque res inter primarias causas turbarum, quae mox inter Aegyptios Graecosque existiterunt, numeranda est.

Nullum dubium esse potest, quin hic de templo Moslemico agatur: Nam si Christianum designare voluisset, non *جامع*, ut fecit, sed *كنيسة* appellasset. Quod autem haec Togrub Bego imperante (1037—1063) acciderunt, id ostendere videtur, hic sive de Zoë Imperatrice Constantinî Porphyrogenetae filia, sive, quod malim, de ejus sorore Theodora cogitandum esse: quae regnavit ab A. 1054—1056. Quae cum ita sint, jam inde a Seculo undecimo medio ad decimi tertii initium Synagogen Moslemicam Byzantiis fuisse, Moslemosque ibi libere habitasse, haud dubitamus. Quamvis autem Francorum illius temporis in diversae religionis sectatores atrocitas minime patitur, ut a Latinis Imp. eadem jura Moslemis CPoli concessa fuisse credamus, haud desunt tamen indicia, quae doceant Graecis, urbe recuperata, eundem erga Moslemos animum fuisse. Huc accedebat, quod Moslemorum societate se adversus Turcarum, extremum imperio interitum minantium,

in-

Mohammedis ejusque familiae et consortii. Deus enim ea in re auxilium praestare eamque perficere potest, ipsique et decreto ejus sis gloria.

Haec de Codicis Leydensis externo habitu breviter dicta sunt. Restat ut universum ipsius operis conspectum exhibeamus, ab ipso auctore in proëmio propositum; quod igitur, quoad summa capita, hic excerpeamus.

In praefatione ad suam Geographiam Ibn Haukalus se librum suum composuisse ait, secundum formam orbis terrarum, ejusque dimensiones pro longitudinis et latitudinis ratione, seque in eo tradidisse descriptionem regionum locorumque desertorum et cultorum in universa ditione Islamitica, secundum singularum urbium ad unum eundemque tractum

per-

invasionem tueri posse credebant. Hinc semel iterumque, affinitate etiam oblata, Imp. Graeci Principes Mohammedanos sibi devincire studuerunt. Sic Imp. Andronicus Palaeologus senior filiam suam obtulit Cazano Mogolorum (vel uti Graeci ajunt, Tocharorum) Persicorum Khano A. 1304. Cf. Pachymeres *Andronici Histor.* L. V. c. 16. Fatemur interim dubitari posse, an Cazanus veris Moslemis sit numerandus. Cf. de Guignes *Hist. des Huns*, T. IV. p. 267, 270. Graeci certe illum Christianorum fautorem habuisse videntur. Cf. Pachym. L. VI. c. 1. At de Islamismo successoris Cazani fratrisque, Gaïatseddini Mohammedis Khodabende, alias Kharbende et corrupte a Pachymere *χαρμυαννός* appellati, nulla certe dubitatio est. Huic tamen Maria Imperatoris soror A. 1308 desponsata fuit. Cf. Pachym. L. VII. C. 33. Nec multo interjecto tempore nupsit etiam alia Maria filia notha Imp. Andronici Toghtagou Khano Mogolorum Kapschakenstium Khan, Guignesio teste l. l. p. 350. Hujus quoque, successoris filioque Mohammedi Uzbekkhano, Moslemicis sacris deditissimo, uxorem fuisse filiam Andronici Junioris colligas ex Kosegarteni V. C. *Commentatione de Mohammedis Ibn Batutae Tingitani itinerario*. Hic enim, qui Tingin patriam suam A. 726 (Chr. 1325—6) reliquerat, et variis regionibus peragratis ad Orkhanum Ochmandam, post ereptam Graecis Nicaeam, adeoque post A. 733 (Chr. 1332—3), pervenerat, paullo post ad Uzbekkhanum accessit, et, cum ejus uxore gravida, Imperatoris Graeci tum regnantis filia, quae a marito flagitaverat, ut sibi apud parentes Byzantii partum edere liceret, magna Turcarum, vel potius Mogolorum, caterva comitante, CPolim venit, ibique per integrum mensem moratus et benignissime ab Imp. habitus est. Cf. p. 11, 13, 14. Haec igitur acciderunt inter A. 1333 et 1341, quo Andronicus ejusque gener Mohammed Uzbekkhan ambo obierunt. Denique haud ita multo post, decessorum exemplum imitatus Joannes Cantacuzenus, circa A. 1346 filiam suam Theodoram sive Mariam eidem, quem memoravimus, Orkhanum uxorem dedit. Cf. Cantacuz. L. III. c. 92 et Niceph. Greg. L. XV. c. 5. §. II. Cum igitur, ineunte et medio seculo decimo quarto, Imperatores Graeci frequentes cum principibus Moslemis affinitates contraxerint, profecto rationi consentaneum est, ut existimemus, horum quoque Regum subditis Mohammedanis integrum fuisse, ut inter medios Christianos CPoli libere versarentur et domicilia haberent, quamvis a Graecis illius aevi scriptoribus illud discrete non sit proditum. H.

pertinentium distributionem. Nec sibi se proposuisse, ut 'orbem' terrarum ex vulgari divisione in septem climata describeret; quoniam horum climatum tabula Mathematica, etsi verissima sit, valde tamen est obscura et confusa. Idcirco se maluisse singularem regionum, in quas orbis terrarum dividitur, exhibere effigiem et formam, unde eorum locorum situs accuratius intelligatur. Addidisse quanam loca, quinam tractus alias regiones cingant; quanam sint urbes aliis, in aliis regionibus descriptis, similes; quanam in iis sine vectigalia et reditus; quanam maria et flumina; quidquid denique vel de opibus, tributis, et decimis, vel de locorum distantis, vel de mercatura, scitu dignum et necessarium sit. Quae sane, ut ipse affirmat, est scientia, qua sapientissimi quique principes omnium aetatum utantur. Inter ea autem, quae ipsum ad ejusmodi opus componendum impulerint, imprimis fuisse ait singularem, quo a prima inde juventute flagraverit, amorem legendi libros, qui, quales sint mores, leges, et jura regionum, exponant, quique institutiones ad has res pertinentes, uti et scientias, artes, gentium proprietates, et alia similia explicant. Idcirco se, ex ephebis egressum, legendos sibi sumsisse libros celebres et bonae notae, operaque Geographica praeclara et laudibus cumulata. Haec igitur omnia ad hunc librum conscribendum, et ad varios de illius argumento sermones conserendos, variasque proponendas quaestiones ipsum incitasse. Qua in re haud parum auxilii se habuisse testatur ex itinere, quod partim eo consilio instituit, ut in summa Principis injustitia, et insigni temporum calamitate, opes quas habebat, servaret; partim ut alias ad vitam sustentandam sibi compararet. Nam, ut supra animadvertimus, Bagdado profectus erat die quinto mensis Ramadhani anni 331 (Chr. 942 — 3), quo ipso mense Abou Mohammed al Hasan ibn Abd-allah ibn Hamadan, cognominatus Naser ad Daulah, e Turcarum manibus evadens urbem deseruit et Diar Rabiam petit, postquam Bagdadi opes suas firmasse, ditionem amplificasse, rebusque suis promotis, ad summum ferocitatis fastigium pervenisse videbatur. Jam vero ibn Haukalus tum erat in ipso flore et integritate juventutis.

Animus ipsi fuerat ad calcem libri, quem conscripsit, enarrare quomodo ipsum itinera quasi exhausissent, praesertim quoniam non itinere maritimo sed terrestri, totum orbem terrarum secundum ejus longitudinem peragraverat, et per ejus superficiem, qua solis radiis illustratur, profectus erat (135). Sic etiam enumerare constituerat exerci-

tus

(135) Liberius translinimus phrasin, quam hic usurpat auctor, silentio non premendam, وقطعت وتر الشمس علي ظهرها, *Et profectus sum secundum nervum solis super tergum vel superficiem ejus, sc. terrae. Solis cursum semicircularem cum arcu comparat, cujus nervus est linea in terrae superficie ab oriente ad occidentem pertingens.*

tas regionum, earumque reges et principes, potestate et auctoritate praeditos, et quid singulis in tractibus esset vel pulcritudine vel magnificentia excellens. Illud vero animi propositum se omisisse dicit, tum ne legenti operis longitudo fastidium crearet; tum praeterea quia hujus libri ratio intra regionum, quas nemo eorum, qui illas inviserant, describerat, uti et montium, urbium, fluminum, marium et viarum delineationem debere subsistere. Quae alias omnia huc illuc in historiis dispersa inveniuntur nec facile quaerenti se offerunt. Porro addit se initium fecisse a toto terrarum orbe, quem cingit Oceanus; et a situ cujusque regionis, quam commemoret, ejusque limitibus ostendentem quam longe lateque pateant, quamque figuram habeant, rotundam, quadratam, triangularem, aliamve; quique sit situs singularum urbium inter se a parte septentrionali, australi, occidentali vel orientali. Quicumque igitur hanc suam regionum delineationem inspicat, quaeque alia de earum rebus addidit, cum habiturum esse dicit, quod hac in re sibi satisfaciatur. Quorum nonnullis fortasse habitatio de terrae magnitudine et forma in hoc libro proposita oriatur, cum ipsi hac in re cum Al Djihanii et Ibn Khordadbehi libris non conveniat. Quod tanto magis ipsi condonatum iri sperat, quanto plus veritati studuerit, opusque ab ignorantium itineratorum mendaciis anilibusque fabellis purgaverit.

His aliisque absolutis, ordinem exponit Ibn Haukalus, quem in describendis variis regionibus secutus sit. Quae in praefatione indicatur rerum series, ea cum ordine, in ipso codice observato, convenit, si nempe illae partes, quas librorum error male a se invicem divisit, rursus ita conjungantur, ut supra indicavimus. Est autem illa regionum distributio hujusmodi. Post universi orbis terrarum conspectum, qui statim Praefationem sequitur, et quatuor paginis absolvitur, sc. p. 5—8, de Arabia primo loco exponit Ibn Haukalus, quoniam in ea est Caaba, et Mecca mater urbium p. 8—17. Tum ceterae regiones hoc modo sese excipiunt: Mare Persicum, p. 17—22, Africa p. 22—38, Hispania p. 38—42, Insulae Siciliae p. 42—44, Aegyptus p. 44—52, Syria p. 52—64, Mare Mediterraneum p. 64—70, Mesopotamia p. 70—79, Iraca p. 79—84, Khouzistana p. 84—90, Persis p. 90—106. v. 1, dein p. 121. v. 11—123, Kermana p. 123—126. v. 7 extr., dein p. 128. v. 9—129, Sindia p. 129—133. v. 15 extr., dein p. 106. v. 1—107, Armenia, Iacna et Adzerbeidjana p. 107—116, Regio montana p. 116—121. v. 11, dein p. 126. v. 7 extr. — 128. v. 9, tandem p. 135. v. 2—7, Dailomis p. 135—140, Mare Khozarorum p. 140—147, Desertum inter Khorasanum et Persidem p. 147 extr., dein p. 133. v. 15 extr. — 135. v. 1, tum p. 149—151, Sedjestana p. 151—159, Khorasana p. 159—173, denique Transoxana p. 173—199. Singulis his regionibus

tabulam Geographicam adjecerat auctor, Hispania tamen et Sicilia exceptis; quamvis enim et orbis universi et reliquarum omnium regionum tabulis, in nostro codice spatia vacua relicta sunt, Hispania tamen et Sicilia ita sequuntur descriptionem Africae, ut nullo spatio vacuo, sed rubro tantum atramento, ab hac regione, et a se invicem, distinguantur. Quin et universe, si ea spatia, quae tabulis delineandis destinata sunt, aliasque nonnullas lacunas excipias, omnia uno quasi tenore decurrunt, nec nisi paucæ novi cujusdam capitis dantur indicia. Si quae sint, constant literis paullo grandioribus, vel rubro atramento ductis, quod imprimis in initio codicis observatur. Sed ad reliquam praeformationis partem revertendum est.

Post operis sui conspectum, brevem adhuc facit Ibn Haukalus enumerationem illarum regionum, ad quas Islamismus nondum pervenerat, veluti regionis Roum, quo pertinent Sclavi, Russi, Serberi (سربى), Alani, et Armeni, apud quos religio Christiana colitur; dein regni Sinae, quo Turcae omnes parsque Tibeti spectant, quae paganismo adhaerent; denique regni Indiae, cui annumerantur Sind, Kaschmir, pars Tibeti, et qui praeterea eandem religionis sectam sequuntur. Horum omnium in descriptione universi orbis terrarum brevem postea notitiam adjicit, fere convenientem cum iis, quae inveniuntur in Geographia Orientali p. 6—10. De Soudano autem in Occidente, et Badja et Zindjitarum terris, aliisque ibi sitis regionibus, se mentionem nullam fecisse dicit, quoniam harum incolae ordine constitutam rempublicam non habent, neque disciplinis et sapientiae ullam operam dant; nisi Soudani partem excipias, veluti Nubiam et Habessiniam, quae, quoniam aliis cultioribus locis adjacent, non amplius alienae sunt ab omni cultu humanitatis. Tandem praeformationi suae finem imponit, observans se terram in duas partes divisisse, australem et septentrionalem; lineamque divisionis initium habere a mare Sinensi, et transire per Indiam, mediumque regnum Islamicum, donec perveniat ad Aegyptum septentrionalem. Populos, qui septentrionales regiones incolunt, esse albos, et quidem eo candidiores quo magis ad septentrionem procedas, illorumque regionem esse frigidam; qui vero australes partes tenent, esse nigros, et eo nigriores quo magis ad austrum accedant; nigerrimos autem esse, qui sub aequatore degunt, vel ei sunt proximi. Deum vero haec singula optime noscere.

In hac animadversione Ibn Haukali praeformatio, nostraque de ejusdem opere disputatio desinit. Qua absoluta, jam ad ipsam Iracae Persicae descriptionem, cum ex Ibn Haukalo tum ex aliis Geographis Orientalibus petitam, transeundum est.

مُضَلِّمة أَهْبَابِ الْمَسَافِرِ وَالْعُجَمِ

فِي مَعْرِفَةِ بِلَادِ عِرَاقِ الْعَجَمِ

صورة جبال عراق العجم من كتاب المسالك والممالك

لابي القاسم محمد الشهير بابن حوقل

وأما الجبال فانها تشتمل علي مياه الكوفة والبصرة وما يتصل بهما ما ادخلناه في اضعائهما *
فحدها الشرقي الي مغارة خراسان وفارس واصبهان وشرقي خوزستان وحدها الغربي اذربيجان
والشمالي بلاد الديلم وقزوین والرري وانما تفرد الرري وقزوین وابهر وزنجبان عن الجبال وقسم
علي الديلم لانها مضمّنية بجبالها علي التقويس وحدها الجنوبي العراق وبعض خوزستان *
وهذا صورة الجبال وبالله التوفيق في ورقة كاملة *

والجبال تشتمل علي مدن مشهورة ومعظمها همدان والديقور واصبهان وقسم ولها مدن اصغر من
هذه مثل قاشان ونهارند والزور والكرج والبرج وسنذكر ما تقع الحاجة الي معرفته منها *
فاما المسافات بها فالطريق من همدان وهي مدينة كبيرة حافلة جليلة القدار لها انهار
واشجار وتعمل واسع وغلات من سائر وجوه الثلاث ولها اهل تذايه فيهم ادب وفنل وصورة
وهي علي مر الاوقات رخيصة الاسعار كثيرة الاغنام والجبان وضروب التجارة من *
الزعفران المتخذ بالوردراور عمل من اعمالها وبركوبه * الي اسداباذ وهي مدينة ايضا
صالحة قوية الامل واسعة الرساتين والدخل خمسة عشر فرسخا ومن اسداباذ الي قصر اللصوص
سبعة فراسخ وهي مدينة وفيها منبر استحدثه مونس المظفري ومن قصر اللصوص الي ماذران
سبعة فراسخ ومن ماذران الي قنطرة النعمان خمسة فراسخ ومن قنطرة النعمان الي ابي
يسوب قرية اربعة فراسخ ومنها الي بهستون جبل عظيم وقرية هناك تدعي ساسيان * وفي
هذا الجبل المذكور كهف فيه الفرس المصر عليه كسري ويعرف بسنذان ومن بهستون
الي قوميستان ثمانية فراسخ وهي مدينة لطيفة فيها مياه جارئة وشجر وثمر ورخص واب
وساكنة كثيرة وعيون مندفعة وخيرات وتجارات ومن قوميستان الي الزبيدية منزل صالح
ثمانية فراسخ ومن الزبيدية الي مرج القلعة وهي مدينة عليها سمر لطيف وهي لطيفة ولها
حيلة

مياه جارية وانغام كالبحان تسعة فراسخ ومن العرج الي حلوان مدينة قد مر ذكرها في وصف العراق لانها اول حدها من نواحي الجبال عشرة فراسخ * الطريق من همدان الي الدينور فمن همدان الي مازران اربعة فراسخ ومن مازران الي اذقان اربعة فراسخ ومنها الي اسدبان مدينة قد مر ذكرها تسعة فراسخ ومن اسدبان الي صحنة تسعة فراسخ ومن صحنة الي الدينور ثمانية فراسخ فجميع ذلك اربعة وثلاثون فرسخا * الطريق من همدان الي الري فمن همدان الي ساوة ثلاثون فرسخا وساة مدينة علي ظهر طريق العراق صالحة الحال كثيرة الجمالين واكثر الصحايج يحجبون علي جمالهم ومن ساوة الي الري ثلاثون فرسخا *

الطريق من همدان الي اذربيجان فمن همدان الي نارسقان عشرة فراسخ ومن نارسقان الي اود ثمانية فراسخ ومن اود الي قزوین يوسان ويس بين قزوین وحمدان مدينة ومن قزوین الي ابر اثنا عشر فرسخا ومن ابر الي زنجان عشرون فرسخا وكانت ابر مدينة جليلة فاناج عليها الاكرام وعلي ثلث النواحي والديلم فتغيرت وهذا الطريق اولا كان المعروف فلما اذا قل امنهم فانهم ياخذون من همدان الي زنجان علي شهر * وبينهما دون ثلاثين فرسخا * والطريق من همدان الي اصبهان فمن همدان الي زامن سبعة فراسخ وهي مدينة صالحة الحال ومن زامن الي بروجرد احد عشر فرسخا وبروجرد ايضا مدينة صالحة الحال كبيرة اكبر من زامن واحسن حالا في جميع الوجوه ومن بروجرد الي الكرج عشرة فراسخ وهي ايضا مدينة فوق بروجرد من كثرة اهل وسدان الاحوال ووجوه ما تدعو الحاجة اليه ومن الكرج الي البرج اثنا عشر فرسخا وهي ايضا مدينة حسنة الحال ومن البرج الي جوسجان منزل عشرة فراسخ ومن جوسجان الي اصبهان ثلاثون فرسخا لا مدينة فيها *

ومن همدان الي خوزستان والطريق من همدان الي الرودار سبعة فراسخ والرودار اقليم حسن وناحية شريفة يندب بها الزعفران الذي ليس بجميع الارض له نظير ومن الرودار الي نهاوند سبعة فراسخ وهي مدينة جليلة كثيرة التجارة والرياق والعمارة ومن نهاوند الي لاشير عشرة فراسخ ومن لاشير الي الشابر خاش اثنا عشر فرسخا ومن الشابر خاش الي اللور ثلاثون فرسخا لا مدينة فيها ولا قرية ومن اللور الي قطرة اربعة عشر فرسخا ومن قطرة اربعة عشر الي جدي سابور فرسخا ومن همدان الي ساوة ثلاثون فرسخا ومن ساوة الي قم اثنا عشر فرسخا تقطع في يومين ومن قم الي قاشان اثنا عشر فرسخا وقاشان مدينتان جليلتان كثيرتا الدخل علي السلطان والغالب علي قم التشيع وعلي قاشان الكشو ومن الري الي قزوین ثلاثون فرسخا وليس لقزوین نظير في كثير من اعمال الجبال بل في كلها من لسان اهلها وتمكلمهم من الادب ونفذهم في العلم وتعلیم جميع وجوههم وتمسكهم

وتسكنهم قبل دخول الديلم عليهم بسباب المرات * والتفضل الي غير ذلك من احوال السيادة
والكرم وعلو النفوس والههم وكس خرج منها من نفس وعرف بالبراق وغيرها لهم من رجل
رييس ومن همذان الي الدينور ثيف وعشرون * فرسخا ومن الدينور الي شهرزور اربع مراحل
ومن حلوان الي شهرزور اربع مراحل ومن الدينور الي صيمرة خمس مراحل ومن الدينور
الي السيوران اربع مراحل ومن السيوران الي الصيمرة يوم ومن الثور الي الكرج ست مراحل
ومن اصهبان الي قاشان ثلث مراحل ومن قم الي قاشان مرحلتان *

والمشهور من مدن الجبال ما ذكرته وهي همذان والريذاور وزامس وبوجرد والكرج وراندة
ونواند وقصر اللصوص ونهر زردون وهو نهر اصهبان يسير هذه المدن عليه تسايرو وتصعبه كاسداباك
والدينور وقوميسين والمرج وطرخونة وشهرزور وزنجبان وابير وسملان وقم وقاشان وروده وبوسنه والكرج
والنرج واصهبان وخان الاجبان وبارمه ومدينة الصيمرة ونواحى سندان من دور اليراسي والطالغان *
ذكر احوالها ومقدارها في ذاتها *

همذان مدينة كبيرة مقدارها فرسخ في مثله محدنة اسلامية ولها سور وريف والمدينة اربعة
ابواب حديد وبنارهم من طين ولهم مياة وبساتين كثيرة وزروع سيم وبخوس خصبة من
جميع الخير كثيرة النجارات والمير *

والدينور فانها كثلثي همذان وهي ايضا مدينة كثيرة الثمار والزروع خصبة وفيها مياة
واهلها احسن طبعاً من اهل همذان ومستشرف وان * قلت انها تزيد علي همذان من جهة
اداب اهلها وتصرفهم في * واشتهارهم بذلك ومنهم ابو محمد عبد الله بن قتيبة الدينوري
صاحب كتاب ادب الكاتب والمصنفات الكثيرة الجهيبة وقد طبع في بعض النسخ
يسقط لاحسانه في اجلها *

واصبان مدينتان احدهما تعرف بالهردية والاخرى شهرستان وبينهما مقدار ميلين كقرطبة
والزهرة متباعدتان في كل واحدة منهما منبر والهردية اكبرهما وهي مثلاً * شهرستان في الكمر
وبنارهما من طين وهما احصب مدن الجبال وازمها عرصة واكثرها اهلا وصلا وتجارة وسابطة
ونعما وخيرات ونواكس وطيبات وهي فرسة لقارس والجبال وخراسان وخوزستان وليس بالجبال
كلها اكثر جمالا للحمولات منها ويرتفع منها القنابي والنوشي وساجر ثياب الابرسيم والقطن
ما يجيز ذلك الي العراق وخراسان وسائر الجبال وخراسان وخوزستان وليس قنابي اصهبان في
العبودية والعبودية وبها زعفران ونواكس تجلب الي العراق وسائر النواحي وليس من العراق
الي خراسان مدينة بعد الري اكبر من اصهبان *

والكرج مدينة منفردة وليس بها اجتماع المدن وتعرف بكرج اي دلف وكانت مسكناً له
وقواده الي ان زالت ايامهم وبنارهم كبنا الملوك قصور عالية وابنية واسعة وفضا ونسعة ولها

زروع ومواشى وليس بها كثير بساتين ومقننات وثواكهم من بروجرد وغيرها وبناوهم من طين وهي مدينة طويلة نحو فرسخين ولها سوقان علي بلبل مسجد الجامع احدهما وسوق اخري * وبينهما صحرا كبيرة وتصايبها الابنية والمنازل والمساكن والعمارات *

وبروجرد مدينة اخض فيها منبرا حولة بن علي وزير آل ابي دلف وهي مدينة خصبة كثيرة الخير تعمل ثواكها الي الكسرج وغيرها حتي الي همذان والدينور وطولها اكثر من عرضها وطولها نصف قوسخ وبها زعفران كثير ايضا *

وتهانود علي جبل وهي مدينة بناوها من طين وفيها انهار وبساتين وثواكها كثيرة تعمل الي العراق لجودتها وكثرتها وبها جامعان احدهما عتيق والاخر معدت واليا يرتفع زعفران الروداور وهو رستاق كبير عظيم يزرع فيه الزعفران مشهور المنقار والمكان والمدير منه في موضع يعرف بركج الروذاور وله قري كثيرة وهي مدينة صغيرة بناوها من طين وهي خصبة بها مياه ونمار وزروع ويرتفع منها الزعفران ما لا يرتفع من غيرها من مدن الجبال فيجيز الي العراق والي ساير النواحي لكثرة وجودة *

وحلوان مدينة في سفح الجبل المطلي علي العراق وقد صورتها في صورة العراق وبناوها من طين وحجارة ايضا وهو نحو نصف الدينور ويكون الثلج منها علي فرسخين وكذلك منها الي الجبل وهي مدينة حارة فيها نخيل وشجر كثير موصوف ومسياء وادوية تفخر في اعمالها وروماي موصوف وقد قالها الخليل في سورها *

وابسا الصيمرة والسيروان فمدنيتان صغيرتان غير ان الخالص علي بليلها الحص والصير كمدينة الموصول في ابليتها وفيها النمر الكثير والجوز والدستندويه وما يكون في بلاد الصيرد وانجور وفيها مياه واشجار وزروع وهما نهتان يجري الماء في دورهم وصالحهم *

وشهرزور مدينة صغيرة قد غلب عليها الاكراد وعلي ما قاربها ودني من العراق وليس بها امير ولا عامل وكذلك مدينة شهرزور خيرانا كثيرة وقد غلب عليها الاكراد وتدرها في رقعها * كقدر شهرزور وكان اكثر اهلها الشراة فانتقلوا ومن سقطت ففسد ورضي بالقران اقام لخصبة المشنا والوطن وهما خصبتان وعليهما سوران *

وقزوين مدينة عليها حص وفي داخل المدينة جامعا وهي منهل للديلم وكانت في بعض ايام بني العباس ثغرا يغزون الديلم منه وبينها وبين مستقر ملك الديلم اثنا عشر فرسخا والطاقان اقرب الي الديلم منها وليس لقزوين ماء جار الا مقدار شريعهم ويجري هذا الماء في مسجد الجامع في قدة وهو ماء وبني ولهم اشجار وكروم وزروع كلها عذري تركوا حتي تعمل الي ما قاربهم وداناهم وكان لها اهل شراة لا يشبههم الزرار والطران وفيهم خير بالطبع واصطاع له ولهم ابو القاسم علي بن جعفر بن حسان المتكلم علي مذهب البصريين

البصريين والميتافلسف ومن يقال انه اذكي اهل هذا العصر واشدهم حنقا وهو عند صاحب
خراسان وفي جملة من ينزى له الاعمال وخراسان منهم غير * رئيس نفيس عالم فاضل *
وقم مدينة عليها سور وهي خصيبة وآرام من ابار وما يستأنهم من سواني * وبها فواكه
واشجار فستق وبنندق وليس بذلك النواحي بنندق الا ما بمدينة لاثير فقيها منه كثير
وليس بجميع الجبال اخيل الا ما بالصيمرة والسيروان وما بسائر حاسب وهي فصيل قليلة
غير انها لقربها من العراق جبال وجميع اهل قم شيعة لا يخالفهم احد والغالب عليهم العرب *
وقاشان مدينة صغيرة وبناؤها وبناء قم الطين وسائر ما ذكرنا من مدن الجبال سوي البري
فانها بالبحر *

وجميعها لطائف متقاربة وليس بجميع الجبال بحيرة صغيرة ولا كبيرة ولا اتصال بشي البتة
ولا نهر يجري فيه السفى غير النهرين البغليضيين بين جبال الجزيرة جاية من نواحي ارمينية
علي جبال داسق ويعرفان بالزايين وكانهما وان كانا من الجبال يخرجان فليسا منها لانها
الي دجلة ينصبان وفيها يقام زراعتهما جميعا ومخرجهما من جبال الجزيرة التي بين
اذريجان ونواحي الموصل *

والغالب علي هذه المدن المذكورة والنواحي الموصوفة الجبال الشاذقة العانية والاوراع الصعبة
المنبعة الا ما بين همدان الي اري والي قم فان الجبال بها قليلة والذي يحيط بالجبال
الصعبة من حد شهرزور الي آمد فيما بين حدود اذريجان والجزيرة ونواحي الموصل وهو من
طولها وربما كان عرضها في غير موضع الثلاثين فرسخا الي الاربعين وانقص وايزيد لا تري فيها
مرحلة واحدة في سهل وهذه الجبال مسكونة مأهولة بالاكاد الحميدية والادية والمهرانية وغيرهم
من اكراد * شهرزور الي حلوان والصيمرة والسيروان والور واصبهان وحد فارس راجعا علي قاشان
الي همدان حتي ينتهي الي قزوين ونواحي الديلم تمتد الجبال في اذريجان بين وعبر
وسهل وجبل الي جبل القيق علي جبال الضمية واسفل هذه الجبال من نواحي
شهرزور الي نواحي قاشان وحدود خورستان تعرف بالماهي ماء الكوفة وماء البصرة وانما
تسمت بجبال الديلم الي الديلم ان كانت قائمة بانفسها ولها ملوك وكان اتصالها واحدا
من جهة المشرق بجبال طبرستان وجرجان ومن جهة المغرب بجبال اذريجان وليس
بينها حاجز يستحق افرادا به وقد اضيفت الديلم في غير وقت الي عمل خراسان ومرة
الي اذريجان والري مدينة ليس بعد بغداد بالمشرق مدينة اصغر منها الا ان نيسابور
اكبر منها عرصة واسم رعة فاما اشتبالت البناء والفضب واليسار والعمارة فهي اعم
ومقدارها ترسخ ونصف في مثله والغالب علي بنائها الطين *

ومن الجبال المذكورة بهذه النواحي جبل ديلارد مرتفع حتي يري فيما بلغني من

مفسعين فرسها لارتفاعه وما بلخني ان احدا ارتقاء ويتحدث عنه بخرافات كثيرة من
 * ان السحرة في جميع اقطار الارض تاتي اليه *
 وجبل يسترون جبل منيع لا يرتقي لاني ذروته ايضا وطريق الحاج من تيسابور الي حلوان
 نخلة وفي بعض وجهه من اتلاء الي اسفله املس ويكون من الري الي حلوان بيده
 الصفة حتي كانه ملحوت منه مقدار قاملت. كثيرة من الارض ويؤمن بعض الناس واطفه
 عمرو بن بحر الجاحظ في كتاب البلدان له وهو كتاب نفيس له * في معرفة الامصار ان
 بعض الاكسرة اراد ان يخفض جرف هذا الجبل. موضع سوت ليشل علي سلطانه وقوته وعلي
 ظهر هذا الجبل مما يقرب من الطريق الاخذ الي العراق مكان يشبه النار فيه عين ماء
 تجري وهذالك صورة دابة كاحسن ما يكون من الصور ويؤمنون انه صورة انفرس المسمي
 سنداد وعليه كسري مصورا من حجر وصورة امراته شيون * ستف هذا النار واخبرني
 من راي في هذا الجبل علي النار من فوقه بحسيرة بعيدة صورة مكتب ومعلم وصبيان
 من حجارة ويبد معلمهم كالسير الذي يضرب به وانه راي هذالك مطبعا وطباخه قايض
 وتدرورة منصوبة علي اثناف معمولة منقوبة ويبد الطباخ مشرفة من حجارة وليس بهذه
 النواحي جبل مذكور مشهور غير ما ذكرته *
 وجبل سيلان المطل علي مدينة اردبيل عندي اعظم من فيناوند غير انه مقطوع
 عن الجبال التي تصاقبه فهو يري في دون منزلة من العلو والسمو وما رايت من
 وفي ذروته وجبل العرت باردبيل اعظم منهما *
 وجبال الشرومية * جبل مليحة فيها الشرومية وكان بابك منها ولهم بقراتهم ومساجد ويقرونها
 القرآن ويقولون عليهم في غلات ذلك انهم لا يديرون في الباطن بديس غير الابهة ونقول
 اهل هذه النواحي انذهب والفضة جميعا والغالب علي نفوذهم الذهب فهلك بهلاك *
 وما اوزانهم فان من هذان والمهلك * اربع مائة درهم ولا اعلم بجميع البلاد معدن
 ذهب ولا قصة غير ان بقرب اصبهان معدنا للكحل مصابغا لفراس والغالب علي اهل
 الجبال كلها قنينة الفهم وتخلي مطاعمهم اللين وما يكون منه حتي ان جنبهم يحصل الي
 العراق وفارس وغيرهما من المدن ويوصف بالحدودة *
 فاما الديوان منها ودار الامارة بها في وقتنا هذا فهي بالري لان ملكها ابا علي الحسن
 بن بويه قد قطن بها واستوطنها وهي باجمعها له وفي يده وجباياتها واصله اليه ويرتفع اليه
 منها ومن الرجال المعاصرة لعل اصبهان من ارض فارس الفا الف دينار *

المنتخب من كتاب المششرك لأبي عبد الله يساقط
 بن عبد الله الرومي في جماعة الممدن والمقري .
 من بلاد عراق العجم

آب بعد الهمة المفتوحة الف ممدودة وبا مفتوحة موحدة بليدة بين همدان والري قرب
 ساوة والعامدة تسميها آوة واهلها شيعة واهل ساوة سنة ولا يزال الحرب بين اهلها قايسة لاجل
 المذهب والبا ينسب ابو منصور بن الحسن الآبي صاحب كتاب نثر الدر وتاريخ الري
 وزير لمجد الدولة بن فخر الدولة بن ركن الدولة بن بويه واخوه ابو منصور محمد كان وزيراً
 لملك طبرستان وقال السمعاني آبه باصيهان ولا اغرفها *

ابرقوة بفتح الهمة والبا الموحدة وسكون الراء وضم القاف وسكون الواو وها خالصة والعجم
 يقولون وركوة كأن معناه اعلا الجبل وابقوة معناه غيم الجبل — قال ابو سعد السمعاني
 ابرقوة بليدة بنواحي اصبهان علي عشرين فرسخاً منها ونسب اليها ابو الحسن هبة الله بن
 الحسن بن محمد الابرقوي الفقيه وانا اظنها الفارسية والله اعلم *

ابهر بفتح الهمة وسكون الباء الموحدة وتفتح الهمزة وواو والعجم تقول اوهر — بلدة كبيرة
 مشهورة بين قزوين وزنجيان من نواحي الجبل وقد اخرجت جماعة وافرة من الفقهاء المالكية
 والشافعية والعهديين منهم ابو بكر محمد بن عبيد الله بن محمد بن صالح التميمي المالكي
 الابيري ولد سنة تسع وثلاثين ومائتين ومات في سنة خمس وسبعين وثلاثمائة *
 وغيره [وابهر] بليدة من نواحي اصبهان خرج منها طائفة اخري من اهل العلم منهم الحسن
 بن محمد بن اسيد الابيري سمع لوينا وخرج منها غيرة وقالوا في معنى ابهر ان اب
 هو الماء وهر الرجاء كأنه ماء الرجاء والله اعلم *

ارن بفتح الهمة وتشديد الراء واخره نون — قلعة مشهورة بناحية قزوين *

السنين

السمن عجمية من بلدة وبينها وبين همدان لمن يريد العراق منزل منسوبة الي اسد بن ذي
 السرو الصميري عمرها في اجتيازها مع تبع وينسب اليها من لا يخصي من العلماء*
 اسيدذان بفتح الهمزة وسكون السين وكسر الفاء ويا ساكنة وذال معجمة مقترحة ويا
 موحدة - من قري اصبيان ينسب اليها عبد الله بن الوليد الاسقيذباتي*
 انبط بفتح الهمزة وسكون اللوز وكسر انبا الموحدة - من قري همدان بها قبر الشيخ
 الصالح ابي علي احمد بن محمد القومساني صاحب الكرامات يزوار من جميع النواحي
 بحسب الشيلي ومات في سنة تسع وثمانين وثلاثمائة*
 بلجة بالحيم الخفيفة - ناحية من قري اصبيان منها محمد بن الحسن بن بوقه المديني
 الباجي*

برج بضم البا وسكون الرا والحيم بلد معروف بشدة البرد وهي احدي قصبي الانمار* من
 اعمال الجبل ورج بلد باصبيان ينسب اليه قوم من اهل العلم منهم ابو الفرج عثمان بن
 احمد بن اسحق الكاتب البرجي حدث عن ابي عمرو عثمان بن حكيم وغيره*
 بركة بفتح البا وسكون الرا وقاف - من قري قم ينسب اليها احمد بن ابي عبد الله
 محمد بن خالد بن عبد الرحمن ابو جعفر البرقي من فقهاء الشيعة وعلمائهم*
 بزوان بضم البا ثم زاي. والفاء ونون من قري اصبيان ينسب اليها نفر من المحدثين
 منهم ابو الفرج عبد الواحد بن محمد بن عبد الله البرزاني الاصبغاني وابنه ابو الفضل
 المظفر وغيرهما*

بلد - الكرج بالحيم عمرها ابو ذئف العجلي وسماها البلد ينسب اليها ابو الحسن علي
 بن ابراهيم بن عبد الله بن عبد الرحمن البلدي المعروف ببلان الكرجي*
 بوان بفتح الواو وتشديد الواو - قرية مشهورة علي باب اصبيان ينسب اليها القاضي
 ابو بكر محمد بن الحسن بن محمد بن عبد الله بن احمد بن سليم البرزاني
 سمع ابا بكر بن مردويه الكاف باصبيان واما بكر البرزاني الكاف ببندان ومات في ذي
 القعدة سنة اربع وثمانين واربعمائة*

بوزنجر بضم البا وسكون اللوا وفتح الزاي وسكون اللوز وكسر الجيم وسكون الرا وذال -
 من قري همدان علي مرحلة لمن يقصد سارة قال ابو سعيد اللوزي من هذه مقترحة ومن
 الذي قبلها ساكنة غفرق بينهما والمعني واحد لان معانها بالفارسية عمل بوزن منها ابو
 يعقوب يوسف بن ايوب بن يوسف بن الحسن بن زهرة الهمداني البوزنجري كان
 اماما ورعا زاهدا ثقة علي ابي اسحق الشيرازي وسمع منه الحديث ومن ابي بكر
 الخطيب سمع منه ابو سعد وقال توفي سنة خمس وثلاثين وخمسماية*

بيروزكرا

بيروزكوه بكسر الباء ويفتح ويا ساكنة ورا ووا ساكنة وزاي ساكنة يلتقي عندها ساكنان
وكانت وواو ساكنة وها خالصة معناه جبل ازرق — قلعة حصينة رايتها في طرق طهران
من ناحية الري قرب جبل دناوند لها رضى يقال لها وىمة رايتها في سنة سبع عشرة وستماية
وقد عمها الضراب *

جبل بكسر الباء ويا ساكنة ولام ناحية بالري ينسب اليها عبد الله بن حسين بن ايوب
الابيلي الزاهد سمع سهل بن رجلة وغيره روي عنه ابو عمرو بن سعيد *
تارم — كورة واسعة في جبال شاهقة بين قزوین وارض جبال فيها قري كثيرة وليس بها
مدينة مشهورة ينسب اليها احمد بن يحيى اللقارمي المقري *

ثنية — الركاب علي فراسخ من نهاوند سميت بذلك لان ركاب المسلمين ازدهمت بها
ايام الفتوح وذكروا ان قصب النخيرة اصله من غياض بنواحي نهاوند وانهم كانوا يقطعونه
عقدا نحو الشبر ويحولونه جزرا ويكمل الي ساير البلاد فان مروا به علي عقبة الركاب صار
ذريعة جيدة خالصة واي مروا به علي غيرها لا يتفجع به ويصير لا فرق بينه وبين ساير القصب
قالوا وهذا من خواص هذه الثنية عجيب وقصب الذريرة اليوم معدوم البتة *
جار — من قري اصبهان ينسب اليها قوم من اهل العلم منهم ابو الطيب عبد الجبار
بن الفضل بن محمد بن احمد الجاري روي عن ابي عبد الله محمد بن ابراهيم الجرجاني
قائه ابن مندة وابو بكر بن محمد بن عمر بن سهل الجاري البركاني مات سنة احدى
وخمسين وخمسماية *

الجبل اسم شمل للقليم المعروف بين العامة بمران العجم منه همدان والدينور وجرباذقان
واصبهان وغير ذلك وقد نسب اليه خلق منهم علي بن عبد الله بن جهم الهمداني الجبلي
روي عن محمد بن علي الوجيبي روي عنه ابو حازم الصديقي ونسبه كذلك *

جرباذقان — بلد بين الكرج وهمدان والعجم يسمونها هانريان كان ينسب اليها جماعة
كثيرة من اهل العلم والكتابة منهم القاضي ابو احمد عبيد الله بن احمد بن اسمعيل بن
عبد الله الطار الجرباذقاني قاضيها روي عنه ابو بكر بن مردويه الصلف *

جبركان بفتح الجيم وسكون الراء وكان والف ونون — من قري اصبهان ينسب اليها
الصاف ابو الرجا محمد بن احمد بن محمد الجركاني احد ائمة الحديث سمع ابا بكر بن
زيدة وابا طاهر محمد بن احمد بن عبد الرحيم الكاتب وطبقهما ذكره ابو سعد وابو طاهر
في معجمي شيرويهما ومات نحو سنة اربع عشرة وخمسماية *

جبار يضم الجيم وسكون الواو ويا موحدة جو بالفارسية النهر الصغير وبار مسيله فكان معناه
مسيل النهر الصغير — جبار اصبهان احدي مصالها ينسب اليها جماعة منهم ابو بكر محمد

عن علي السمسار الجوباري وابن مسعود عبد الجليل بن محمد بن عبد الواحد بن كومة الجوباري الحفاظ روي عن اصحاب ابن مردويه وغيرهم *

جيان بفتح اوله وتشديد اليا - من قري اصبهان ينسب اليها ابر القس طححة بن العلم
الهنفي الجياني روي عن عامر الشعبي روي عنه سفيان الثوري *

جيران ففتح الخيم وكسرها - قرية علي باب اصبهان ينسب اليها ابو العباس احمد بن محمد بن سهل البزار المحدث الجبلي روي عن لوين وغيره مات في سنة ست وثلاثمائة *

جی بکسر الحیم وتشدید الیا - مدینة اصبعان العتیقة كانت تسمی جیا ثم سموها
المدینة والی یسمونها شهرستان وینها وریس البعدیة التی هی الیوم مدینة اصبعان فکرو میل

خرباب وجي وسرا قلعة حصينة من نواحي الزبي من أعمال قصران الفرقاني *
الحان - خان لنجان ولنجان كورة باصبيان ولنجان قصبها ينسب اليها جماعة من اهل

خرقان بفتح الخاء وتشديد الراء وقاف الخ ونون - قرية بين قزوین وهمدان وهي الي العلم كثيرة *

قزوين اقرب ينسب اليها ابو الحسن بن ابي طاهر الخرقاني صوفي معروف بالتصوف وله تصنيفات في كلامهم *

غرماباذ بضم الغاء وفتح الراء وتشديدها — من قري الزبي ينسب اليها ابو حفص عمر بن الحسين بن عمر الغرماباذي خطيب جامع اصحاب الحديث بالري روي عنه السلفي *

خوار بضم الخاء وتخفيف الواو والفاء ورا مدينة كثيرة مشهورة بين الري وسمنان تجوز قوافل
خراسان في وسطها بينها وبين الري نحو عشرين فرسها ينسب إليها جماعة من اهل العلم

وافرة منهم أبو يحيى زكريا بن مسعود الأشقر الخواري حدث عن علي بن حرب الموصلي *
خوادر سفلق بفتح السين المهملة والفاء وسكون اللام وقاف من قري إسدياذن في ظن أبي

سعد ينسب إليها أبو سعيد محمد بن أحمد الخور سغتي من أهل إسفادان روي عن أبي عبيدة أحمد بن جواس روي عنه أبو نعيم عبد الملك بن محمد الاستراباذي *

خوزان بضم الخاء وسكون الواو وزاي — من قري اصيهان قال ابو بكر بن موسي ويغيب
لها احمد بن محمد الخوزاني الشاعر متأخر روي عنه هبة الله بن محمد بن علي الشيرازي *

خوز بضم اخا وسكون الواو وزاي — سكة الخوز باصبيان يفسب انبا ابر عبه الله

سمع ابا نعيم الحافظ وتيل انه اخبر من روي عنه ومات سنة سبع عشرة او ثمان عشرة وخمسمائة *

أناخيل — بليدة بين الري وقزوين وهي قصبة لولاية هناك بينها وبين قزوين عشرة فراسخ*
 دسجورد

دستجرد — قال ابن مرسى الحافظ وأصبهان عدة قري تسمى كل واحدة منها دستجرد
 راينا غير واحد من أهلها يظلمون العلم والسمع — بالري غير قرية يقال لها دستجرد*
 دشت — معناه بالفارسية الصحرا — من قري أصبهان ينسب إليها القاضي أبو بكر
 محمد بن الحسين بن الحسن بن محمد بن جرير بن سويد الدشتي روي عن أبي بكر
 بن دحيم وغيره — در دشت محلة بأصبهان أيضا ينسب إليها أبو مسلم عبد الرحمن بن
 محمد بن أحمد بن سياف الدشتي المذكر* روي عنه أبو بكر بن مردويه ومات سنة ست
 وأربعين وثلاثمائة*

دولاب يروي بضم الدال وثنيها — من قري الري ينسب إليها قاسم الرازي الدولابي
 من قدماء مشايخ الري قدم مكة ومات بها له خبر معروف مع الكرخي*
 دونه بضم الدال وسكون الواو وربما زادوا في آخره قافا للنسبة فقالوا دونقي — من قري
 نهاوند ينسب إليها بعض الصالحين — دونه من قري همدان نسب إليها شيرويه حمد
 بن الحسن بن عبد الرحمن الصوفي قال روي عن الكشار من كتب أبي بكر بن السلي*
 رازان بعد الألف زاي — من قري أصبهان بحومة البخار ينسب إليها أبو عمرو خالد بن
 محمد الرازاني حدث عن الحسن بن عرفة وغيره روي عنه أبو الشيخ الحافظ — [روازان]
 محلة ببروجرد ينسب إليها أبو النجم زيد بن صالح بن عبد الله الرازاني الفقيه ذكره أبو سعد
 في شيوخه وقال مات غرة المحرم سنة تسع وأربعين وخمسمائة*

رض — أصبهان ينسب إليه أبو سكر أحمد بن محمد بن علي الرضي*
 رودبار — بضم أوله وسكون ثانيه والذال معجمة وبا موحدة وأخره را — قال أبو موسى
 الاصطخاني رودبار ناحية من طبرج أصبهان تشتمل علي قري كثيرة فيهم جماعة من أهل
 العلم — رودبار محلة بهمدان خرج منها جماعة كثيرة من أهل العلم والعديد منهم عبدوس
 بن عبد الله بن محمد بن عبد الله بن عبدوس أبو الفتح روي عن أبيه أبي محمد وم
 أبيه أبي الحسن علي بن عبد الله بن عبدوس وعن خلق من أهل همدان والغبراء يطول
 ذكرهم ذكره شيرويه وقال سمعت عنه عامة ما مر له وكان صدوقا متقنا ذا حشمة ونعمة
 وصيت ومن بيت الرئاسة حسن الخط حلو المنطق كف بصره وصمت إذنه في آخر عمره
 وسمع القدماء منه أضحى الي سنة نيف وثمانين وأربعماية ومات في جمادي الآخرة سنة
 تسع [وثمانين] وأربعماية وصلي عليه ابنه أبو عبد الله الحسين ودفن في خانقاهه برودبار
 وسألته عن مولده فقال في سنة خمس وتسعين وثلاثمائة*
 روضة بضم الراء وسكون الواو وذال معجمة — من قري الري مات بها عمرو بن معدي كرب*
 الزبديدة — قرية بالصبا

ترتد بفتح الزاي والراء وسكون النون والذال مهملة — من قري اصبهان ينسب اليها ابو عبد الله محمد بن العباس بن احمد بن محمد بن خالد بن يزيد الزندي الشيرازي النحوي سمع ابا الحسن احمد بن ابراهيم بن احمد المقتسي و ابا الحسن احمد بن عبد الله النخعي الزعفراني — قرية علي مرحلة من همدان نحو اسد اباد ينسب اليها ابو احمد للقسم بن عبد الله بن عبد الرحمن بن زياد الزعفراني الهمداني روي عن ابي زرعة الرازي وغيره روي عنه الدارقطني وابو حفص بن شاهين *

سامان من محال اصبهان ينسب اليها ابو العباس احمد بن علي الساماني الصعق حدث عن ابي الشيخ الحافظ وغيره *

سنج بكسر السين وسكون النون وجيم والعجم يقولون شلك بشين معجمة وكاف — وستاق باصبهان ذكره الهمداني في كتاب الفتح *

السن بكسر السين ونون مشددة — موضع من اعمال الري ينسب اليه ابراهيم عيسى السني الرازي روي عن روح بن انس روي عنه ابو بكر الفعاس وهشام بن عبد الله للسني الرازي روي عن ملك وابن ابي ذيب روي عنه حمدان بن المنيرة وغيره *

السيروان بكسر السين ويا ساكنة — موضع قرب الري كان المهدي نزل فيه حياة ابنة المنصور وبني فيه ابنة مشهورة الي الان *

شهرستان (شهر بلغة الفرس المدينة والاسماء الناحية وكأنه مدينة الناحية) — مدينة جي جاصيهان يقال لها شهرستان بينها وبين الكيردية مدينة اصبهان اليوم نحو ميل بها اسواق وهي علي نهر زرنرد وبها قبر للراشد وتعرف ايضا بالمدينة *

الصيمرة بفتح الصاد ويا ساكنة وفتح الميم ورا — بلدة من نواحي الجبل من جهة خوزستان وتسمى مهر جاندن ايضا بلدة ذات اشجار وانهار ينسب اليها ابو تمام ابراهيم بن احمد بن الحسين الهمداني الصيمري من اهل بروجرد كان اهله من الصيمرة وكان رئيس بروجرد سمع ابا يعقوب يوسف بن محمد بن يوسف النطيط و ابا اسحق ابراهيم بن احمد الرازي سمع منه ابو سعد *

الطالقان بفتح اللام والفاء والث ونون — بلدة مذكورة بين قزوین وأبر كثير القري يقع عليها هذا الاسم منها صاحب ابو القسم اسمعيل بن عبد وابو عينا وكلاهما روي العلم بجماعة واقرة غيرهما *

طهران بكسر الطاء وسكون الهاء ورا والث ونون — من قري الري ينسب اليها ابو عبد الله محمد بن حماد الطهراني سمع عبد الرزاق بن همام وغيره روي عنه الائمة وهو امام مشهور من اهل الطلب والرحلة — طهران من قري اصبهان خرج منها جماعة منهم ابو بكر ابراهيم

بن سليمان الطبراني سمع ابراهيم بن نصر وغيره وابو بكر محمد بن احمد بن محمد الطبراني الصهباني نزيل شيراز شيخ قديم زان عمره علي التسعين سنة روي عن انداركي ومحمد بن علي بن مخلد الترمذ سمع منه ابو عبد الله الصغار الشيرازي وغيره مات سنة اثنى وثمانين وثلاثمائة *

طيفوراباذ — قال يحيى بن مئدة طيفوراباذ من قري اصهبان منها احمد بن محمد بن ابراهيم الطيفوراباذي ابو الفتح حدث عن محمد بن ابراهيم المقرئ وكتب عنه — قال شبرويه طيفوراباذ محلة بهمدان ينسب اليها احمد بن الحسن بن علي الصباط ابو العباس الطيفوراباذي يعرف بابن الهداد روي عن الفضل بن الفضل الكندي وغيره روي عنه طاهر بن احمد النصير وكان معه ثم ذكرني ترجمة طاهر بن عبد الله بن عمر بن يحيى بن عيسى بن ماهلة ابي بكر الزاهد وانه مات في صفر سنة اثنى واربعماية ودن بمقابر بشرط * بهمدان قال مسجده الي جنب داره بطيفوراباذ فاستدلنا بذلك ان طيفوراباذ محلة بهمدان فمن ابن ماهلة همداني *

عقبة الركاب قرب نهاوند ولها قصبة وغير ذلك *

الفرديوس بكسر الفا وسكون الراء — قلعة فردوس من نواحي قزوین مشهورة فيهم * فرسان بضم الفا وسكون الراء والسین مهملة — قرية علي باب اصهبان ينسب اليها محمد بن عبد الجبار بن محمد بن عبد العزيز بن محمد بن جعفر الصفي الفرسانى شيخ صالح كثير السماع والرواية سمع من ابي الحسن احمد بن محمد العبدى وابي القسم المعمرى الاسداباذي وغيرهما قال يحيى بن مئدة قال لي ولدت سنة اثنى عشرة واربعماية وتوفي في شهر ربيع الاخر سنة ست وتسعين واربعماية *

قار — قرية بالري ينسب اليها ابو بكر صالح بن شعيب القارى احد اصحاب العربية المتقدمين ادرك ثعلبا *

قاسان — قال ابو بكر بن موسى قاسان ناحية باصهبان ينسب اليها * قال وسالت محمد بن ابي نصر القاساني عن نسب فقال اظن ان اصلنا من هذه القرية *

قصران — من نواحي الري قرب ديناوند ذات فواكه وبساتين ينسب اليها ابو العباس احمد بن الحسن بن القسم بن بابا القصراني الاذاري من اهل قصران اخراج والكون من قراها من مشايخ الزيدية * روي عنه ابو سعد ومات في حدود سنة اربعين وخمسمائة — قصران الداخلة لنواحي الري ايضا *

قصر — وباب القصر باصهبان ينسب اليه الحسين بن معمر القصري ذكره ابو سعد في شيوخه — وقصر شيرين قريش بن قريش بن همدان رحلان — وقصر كنكور بكسر الكافين

الكافين وسكون النون وفتح الواو بلدة بين همدان وقوميسين ينسب اليها جماعة منهم ابو غانم معروف بابن محمد القصري الملقب بالوزير كاتب شاعر في ايام محمود بن سبكتكين وسعد بن الحسن بن محمد بن الحسن القصري قال سيرته ينسب الي قصر كنكور بينا ابا الرضاء قدم علينا همدان مرارا للتحدث روي عن ابيه ابي علي وابي سعيد بن شبابة وعلي بن ابراهيم بن حامد وابن المختسب وابن عيسى سمعت منه بهمدان واسداباذ وهو صدوق — وقصر اللصوص يقال انه قصر كنكور وانه قصر شيرين فان صح فلا اعتداد به في العدد وقد نسب اليه عبد العزيز بن بدر القصري الولاشردي كان قاضي هذا البلد ذكره ابو سعد في شيوخه وقال مات في حدود سنة اربعين وخمسماية *

قنطرة — اللعمان بن المنذر قرب قوميسين يقال انه وفد علي كسري فشق عليه العبور في موضعه فاستأذن كسري في عمل قنطرة في هذا الموضع فاجابه الي ذلك في قصة * له * قوسمة بضم القاف وسكون الواو وفتح الميم والسين مهملة — بزيادة الهاء من قري اصبهان * الكار اخرة را من قري اصبهان ينسب اليها ابو الطيب عبد انجبار بن الفضل بن محمد بن احمد الكاري سمع ابا عبد الله محمد بن ابراهيم بن جعفر الفردي روي عنه ابو القسم هبة الله بن عبد الوارث الشيرازي الحافظ *

كران بفتح الكاف وتشديد الراء والفاء ونون — محلة مشهورة باصبهان ينسب اليها خلق كثير من اهل العلم *

كرج بفتح الكاف والراء وجيم — كرج ابي دلف القاسم بن عيسى العجلي بين همدان واصبهان بلدة وكرة كان اول من عملها ابو دلف واقام بها وقصده اليها الشعراء وايها علي بكر بن البطاح يقوله فما كرج الدنيا ولا الناس قاسم — كرج من قري الري معروفة — كرج قصبه ناحية رذراورد بينها وبين همدان سبعة فراسخ — الكرج قرية من نواحي شابر خواست * كركان بضم الكاف وسكون الراء — قرية قرب قوميسين ولم اسمع من عربي بالجيمن كما فعل في الاول *

كش بفتح الكاف والسين معجمة شديدة — قال ابو موسى الحافظ كش من قري اصبهان بكاف غير صريحة كان بها جماعة من طلاب العلم الا انه يكتب بالجيمن فكان الكاف *

كنجه بفتح الكاف وسكون النون وجيم — قريب من ناحية كنستان * بين اصبهان ولرستان وهي من اعمال اصبهان *

كذدر بضم الكاف وسكون النون وضم الدال المهملة — قرية قريبة من ثورين ينسب اليها ابو غانم الحسين وابو الحسن علي ابنا عيسى بن الحسين الكندري سمعا ابا عبد الرحمن محمد بن الحسين السلمي الصوفي وكتبنا تصانيفه *

كنكور

كثور بكسر الكافين وسكون الراء وفتح الواو — بلدة بين قريسين وهمدان وهي قصر الصوص *
المحمدية — محلة كبيرة بالري دون السور استحدثها محمد المهدي في حياة ابيه
المنصور فسميت به *

مدينة — مدينة اصبهان وهي حي وتغرب الآن بشهرستان علي ضفة نهر زندرنو وبينها وبين
اليهودية مدينة اصبهان اليوم نحو ميل وقد خربت الا معالم وقد نسب اليها علي هذا اللفظ
بشر كثير ذكرهم الحافظ ابو الفضل المقدسي ورتبهم علي حروف المعجم لكثرتهم ومنهم من
لم يذكره ابن طاهر ابو موسى محمد بن ابي بكر عمر بن ابي عيسى المديني احد
الحفاظ المصنفين الكثيرين مولده سنة احدى وخمسمائة ومات في جمادي الاولى سنة
احدى وثمانين وخمسمائة *

مرج — مرج القلعة بالفتح والتخفيف قرب حلوان بين بغداد وهمدان له ذكر كثير ينسب
الي قرية من قراء ابو نصر احمد بن عبد الله بن احمد المرحي روي عن السليل بن احمد
وغيره روي انه من هذا المرج وروي انه سكن الموصل والله اعلم من ابي المرجين هو *
ملح بكسر الميم وسكون الاء وانها مهمله — قرية الملح قرب خوار الري والعجم يسمونها
ده مل والمعني واحد *

الميدان — محلة باصبهان قال ابو الفضل المقدسي ينسب اليها ابو الفتح المطهر بن احمد
المفيد ورد ذلك عليه ابو موسى الحافظ وقال لا اعلم احدا نسب بهذا النسب — قال
ابو موسى ميدان اسفريس محلة باصبهان منها محمد بن محمد عبد الرحمن بن عبد الوهاب
المدائي الميداني حدثني عنه والدي وغيره جعله ابو موسى باليا *
ميمه بكسر الميم الاولى ويا ساكنة وميم اخري مفتوحة — كورة من نواحي اصبهان تشتمل
علي عدة قري ينسب اليها جماعة منهم ابو علي الحسن الميمى حدث ببغداد عن ابي
علي الهذاد في سنة اربع وسبعين وخمسمائة سمع منه ابو بكر الهارثي وغيره *
نسا بفتح الراء — مدينة بهمدان عن ابن البنا *

الزوبهار بضم الزاء وسكون الواو وفتح الواو — موضع بين الري واصبهان كتب منه
الصاحب بن عباد الي ابي الفضل بن العميد كتابي من الزوبهار يوم السبت نصف
النهار فقال ابن العميد لقد حمل ابو القسم علي نفسه دوابه * جادا في السير واخذوا منزلي
في منزل لاجل هذه السجعة *

وذار بفتح الواو والذال معجمة — من قري اصبهان (هي واذار اعلي الاصهانية قاله الحافظ
المندري) *

وركان بفتح الواو وسكون الواو وفتح الواو — محلة باصبهان ينسب اليها احمد بن
الحسين

أحمد بن إبراهيم الزركاني وأبو العباس المقتش مات في صفر سنة أربع وخمسين وأربعمائة
كثير السماع قليل الرواية روي عن (أبي) عبد الله بن منذر قال يحيى بن عبد الوهاب ولم
يكن من أهل الحديث - زركان من قري تاشان ينسب إليها أبو الحسن محمد بن
الحسن الأديب الشاعر الزركاني كان يعمل الحديث وإبناه أبو الهادي محمد وأبو الحسن
مسعود - زركان من قري همدان قيل أنه خرج منها واعظ من المتأخرين *
والشعرون يفتح الواو وبعد لا شيء معجمة ساكنة وجيم مكسورة ووا ساكنة وذال مهملة -
عن قري قصر كنكور بين همدان وقرميسين منها أبو عمر عبد الواحد بن محمد بن عمر بن
هرون الولاشعري الفقيه سمع أبا الحسن بن المصنف الهشمي وأبا محمد بن هزارد الصرنفي
وغيرهما ومات بكنكور سنة اثنين وخمسمائة *
الهاشمية - قرية قريبة من الري *

يارم يفتح الراء قال أبو موسى يارم من قري أصبهان وقد نسب إليها بعض الرواة *
اليهودية - مدينة أصبهان اليوم تسمى اليهودية لأن أصبحت نصر لما خرب بيت المقدس
قال له النبي - هذا الموضع فبنوا به منازل ولقأوا فيه فقتلوا فيهم فحسرت حي مدينة
أصبهان إلا القليل منها وبقيت محلتهم فضاظروهم المسلمون فيها ووسعوها وبقي اسم اليهود
عليها *

المستخب في عجائب وغرائب أخبار بلاد الجبل من
كتاب ناسي البلاد وأخبار العباد تصنيف ميرزا
حسن محمد السقزيني

أبه بلجة بقرب سارة طيبة إلا أن أهلها شعبة غالية جداً وبنيتهم وبين أهل سارة متافرة من
أهل سارة كلهم سنية وأهل آبه كلهم شيعة قال القاضي أبو نصر المستعدي رحمه الله
وقال: أتجنس أهل آبه وهم اعلام نظم والكفابة
فقلت إليك عني أن مثلي ينادي كل من عادي الصحابة
جبلها وهي سارة نهر عظيم سبها وقت الربيع بنا عليه أتأملت شيركير رحمه الله قطرة
عصبية وهي سبعون طائفاً ليس علي وجه الأرض مثلها ومن هذه القطرة التي سارة أرض طيلها
لازب يمنع علي السابلة الممرور عليها عند وقع المطر عليها فاتخذ عليها أتأملت جادة من
الصجارة المفروشة مقدار فرسخين ليمشي عليها السابلة من غير تعب *

أرشب وناسقين ضيعتان من ضيعات قزوئي علي ثلاثة فراسخ منها ومن عجائبها أن الحديد
ينطبع بأرشب ولا ينطبع بناسقين ولو أوقدوا عليه ما أوقدوا وقدر الصباغ يشتوي بناسقين
ولا يشتوي بأرشب ولو أوقدوا تحته ما أوقدوا فلا يكون بأرشب صباغ ولا بناسقين هذان أصلاً
وإذا تحول أحد الصائغين إلي الموضع لآخر لم ينفع عمله وهذا شيء مشهور يعرفه أهل
ضلع البلاد *

أبهر مدينة بارش أنجبان كثيرة المياه وأشجار بها شايور ذو الأكتاف قالوا كانت عبرنا
كلها فسد بها شايور بالصوف والجلود وبنا المدينة عليها وهي في غاية النراقة من طيب الهواء
وكثرة المياه والبساتين وخارجها لطيب من داخلها بها بستان يقال لها بها للدين أباه لم ير
أكبر منها طولاً وعرضاً وهي عامة يزل فيها القفل والعساكر لا يمنع أحد منها ولها قنطرة
تحصن بها من مخالف صاحب البلاد فبطلوا وإن قالوا يادي إليها السباع لا يحسر أحد يأتيها
بها

بها عين كل فصل يسقى من مايا يبقي جاد * اقلما جدا والمدينة كلها مشتملة على طواحين تدور على الماء واكثر ثمارها العنب والجزر ونوع من الكمثرى مدورة في حجم الفانرج يقال لها المباسي لذيذ جدا ما في البلاد شي مثله وعندهم من ذلك كثير جدا يحملونها الي البلاد للبيع ويعملونها حتي ياكلوها طول شتائهم يتقنون بها واهلها احسن الناس صرة كلهم اهل السنة لا يوجد فيهم الا لذلك وفيهم ادباء وفضلاء ولهم اجتماع كلمة علي دفع ظلم الولا لا يغلبهم والي اي وقت راوا منه خلاف عادة قاسوا كلهم قيام رجل واحد لدفعه *

ينسب اليها الشيخ ابو بكر الطاهري رحمة الله عليه كان من الابدال معاصر الشبلي وله باهر رباط ينسب اليه وفي رباطه سرذاب يدخلها كل جمعة ويخرج بارض دمشق ويصلي الجمعة بجميع دمشق وهذا حديث مشهور عندهم وذكروا ان رجلا تبعه ذات مرة فاذا هو بارض لم يرها ابدا والناس مجتمعون لصلوة الجمعة فسال بعضهم عن ذلك الموضع فضحك وقال انت في دمشق وتسال عنها فقام طالع للمدينة فلما عاد لم يجد الشيخ هناك فحبل بينادي ويقول للناس ما جري له ولا يصدق احد الا رجلا صالح قال له دع عنك الجزع وانتظر الجمعة المقبلة فاذا حضر الشيخ ارجع معه فلما حضر الشيخ في الجمعة الاولى تسلمت بفيله فقال الشيخ لا تذكرها لاحد وانا ياخذك معي فاخذه معه وعاد به الي مكانه وهذه حكاية مشهورة عنه باهر *

ينسب اليها سكيكة ابوية كانت في زمن الشيخ ابي بكر رحمة الله عليهما قيل للشيخ ابي بكر امض الي سكيكة واخبرها انا وهينا * منها نصف اهل زماننا فحاء الشيخ اليها مبشرا فلما دخل عليها قالت له جيتني لتبشر بنصف اهل زماننا وانا منذ اسبوع في هذا الحديث حتي رضوا بثلاثي اهل زمني وانا ابنت الا الكل فلما صرت نقض السيدين فرجع الشيخ حبلانا متعجبيا يحظم شأنها *

وينسب اليها الوزير الفاضل الكامل ابو عمرو الملقب بكمال البر * كان حاله شديدا بحال ابراهيم بن ادهم رحمة الله عليهما وكان وزيراً بقزوين وكان رجلا لطيفا فطنا شاعرا بآبروية والنجمية مصعبا لاهل الخير في زمان وزارته فاذا في بعض الايام ركب في مركبه وماليكه وحواريه فلما خرج عن المدينة قال لماليكه انتم احرار لوجه الله وينزل عن الدابة وليس اليان وذهب الي بيت المقدس وحصل الحطاب علي ظهوه ثم عاد الي الشام وكان بها الي ان توفي رحمه الله في عشر تسعين وخمسماية *

اردهشتك قرية من قري قزوين علي ثلث فراسخ منها من عجائبها عين ماء من شرب منها يطلق اطلاقا عظيما والناس من الاطراف فصل الربيع يقصدها لتفنية الباطن وبيت قزوين وبينها نهر اذا جاوزوا بهاها ذلك النهر يطل خاصيته وقد حمل من ذلك الماء الي قزوين

قزوين في جوار واستعمل ولم يعمل شيا ومنى خاصية هذا الماء ان احداً يتقدر ان يشرحه
 منه خمسة ابطال او ستة بخلاف غيره *

ارسلان كشد قلعة كانت علي فرسخين من قزوين علي قلة جبل ذكر ان الاسماعيليه في
 سنة خمس وتسعين مائة جاوا بالآلات علي ظهر الدواب اليها في ليلة فلما اصبحت
 اهل قزوين شدت مسلكها فصعب عليهم ذلك فشكلوا الي ملوك الاطراف بما اتاهم شيا
 حتي قال الشيخ علي البرناني رحمه الله عليه وكان هو صاحب كرامات وحمييب انما
 اكشف عنكم هذه القصة فكتب الي خوارزمشاه تكش * بي التيز بقلعة انك كنت في ليلة
 كذا وكذا كنت وحدك يفكر في كذا وكذا انقض لدفع هذا الشر عن اهل قزوين والا
 ليصين في ملكك ونفسك فلما قرا خوارزمشاه كتابه قال هذا سر ما اطلع عليه غير الله
 فبما بمسكرة وحاصر القلعة واخذها صلحا واشجعته بالسلاح والرجال وسلمها الي المسلمين وعاد
 وكانت الباطنية قد نقبوا طريقا من القلعة الي خارجها واخفوا بابها فدخلوا من ذلك النقب
 ليلة فلما اصبحو كانت القلعة يمحج من رجال الباطنية فقتلوا المسلمين وملكوا القلعة
 فبعث الشيخ رحمه الله عليه الي خوارزمشاه مرة اخري فجاء بنفسه وحاصرها بمسكرة واهل
 قزوين شهبين والباطنية عرفوا ان السلطان لا يخرج دون الارض فاغتاروا تسليمها علي امس
 من فيها فلجأهم السلطان الي ذلك قالوا نحن نازل عن القلعة دفعين وان لم تعرضوا للفرقة
 الاولى ينزل الثانية والقلعة لكم وان تعرضتم للفرقة الاولى فالفرقة الثانية تملكم من القلعة
 فلما نزلوا خدعوا للسلطان وذهبوا كلهم فانظر المسلمون نزل الفرقة الثانية فما كان فيها احد
 فزولوا كلهم دفعة فامر السلطان بضرها وابطال حصانها وهي كذلك الي زماننا هذا *

استراند قلعة مشهورة بديوانه من اعمال الري وهي من القلاع القديمة والحصون الصلبة
 هربت منذ ثلثة الف سنة لم يعرف انها اخذت قهرا الي ان يخصص بها ابي خوارزمشاه
 ركن الدين غورشاه عند ورود التقر سنة ثمان عشرة وسبعماية وقد عرض عليه استراند
 وارده فذبح استراند في نظره مع حصانة اردهن قالوا لو كان علي اردهن رجل واحد لم
 يوحذ منه قهرا ابدا الا اذا غارة المسرة * فخصص بها فعلم التقر به ونزلوا عليها وجمعوا حطبا
 كثيرا جعلوه حولها ثم اضموا فيه الابواب فاصعد صخرها وتقسمت وزالت حصانها ثم صعدوا
 واهل خوارزمشاه قاتل حتي قتل *

اسفحين قرية من قري همدان من ناحية يقال لها ومجر بها مزارع الحواتر وهي مزارع
 عالية من حوافر حمر الوحش حكي احمد بن محمد بن اسحق الهمداني ان شاور بن
 اردشير الملك حكم منصور انه يوزل الملك عنه ويسفي ثم يعرد اليه فقال لهم ما علامة
 جرد الملك قالوا اذا اكلت خبزا من الذهب علي مائدة من الحديد فلما ذهب ملكه
 خرج

مخرج وحده بخضفة ارض وترفعة اخري الي ان صار الي هذه القرية آجر نفسه من شيخ القرية يزرع له نهارا ويترك الوحش عن الزرع ليلا فبقي علي ذلك مدة وكان نفسه نفس الملوك فزاي الشيخ القرية منه امانه وجلاده فزوج بنته فلما تم علي ذلك اربع سنين وانقضت ايام يوسه اتفق ان كان في القرية عرس اجتمع فيه رجالهم ونسألهم وكانت امراة شابور تحمل اليه كل يوم طعامه فكانت في ذلك اليوم اشتعلت عنه الي ما بعد العصر فلما ذكرت عادت الي بيتها فما وجدت الا قرصين من الدخن فحملتهما اليه فوجدته يستقي الزرع بينها وبينه سانية فمد المسحاة اليها فجعلت القرصين عليها فقعدوا كلهما فيذكر قول المنجمين اكل خبز الذهب علي مايدة الحديد فعرف ان ايام البوس انقضت فظهر للناس واجتمع عليه المساك وعاد الي ملكه فقالوا له ما اشد شي عليك في ايام البوس قال طرد الوحش عن الزرع بالليل فصادوا في ذلك المرضع من الحمار الوحش ما لا يحصى وامر ان تبني من حوافرها مائة فينوا مائة ارتفاعا خمسون ذراعا ودورته ثلثون مضمة بالكلس والحجارة وحواضر الوحش حولها مسورة بالمسامير والمناثرة مشهورة في هذا الموضع الي زماننا *

اشتهروا صيعة كثيرة من صياع قزوين علي مرحلتين منها وانها كانت قرية غنا * كثيرة الخضيرات وافر الغلات نزل بها الشيخ نور الدين محمد بن خالد الجبلي رحمة الله عليه وكان رجل عظيم الشأن صاحب الايات والكرامات اخذها وطنها ويزوج بها فحصلت بها البركة وصارت اعرم مما كانت وافر ريعا واكثر اهلا وكان الشيخ يزرع بها شيا يسيرا فيحصل منه ريع كثير يقي بنفقة اهله وصداقة زواره وكان الشيخ كثيرا الزوار يقصده الناس من الاطراف ومن العجب انه وقع بثلث الارض في بعض السنين جراد ما ترك رطبها ولا يابسها وما تعرضت لزروع الشيخ بسوء وكانت تلك القرية مصط الرجال وحصل البركة بسجود هذا الشيخ الي ان جهلت سفهاها نعم الله تعالى عليهم بجرود هذا الشيخ فقالوا ان زرعنا يبعس بسبب زرع الشيخ لان اثناء يقصر عن زرعنا بسبب زرع فلما سمع الشيخ ذلك فارق تلك القرية وتحول باهله الي قزوين في سنة اربع عشرة وستماية فكما خرج الشيخ منها كانت كثرة قذوع عمارها انهارت قناتها وانقطع الماء الذي كانوا يبخضون به علي الشيخ فاخرج دهقنيها امورا لعمارة القنات فما افادهم شيا *

[اصفهان] ضياع اصفهان في تحصيلها عجز عنها ضياع جميع البلدان قال الشاعر

لست آسي من اصفهان علي شي سوي ما بها الرحيق الزلال

ونسيم الصبنا ومفخرون الريح وجو حائل علي كل حائل

يبقي التناج غشا سنة والحضنة لا تنوسي بها والخم لا يتغير اياما والمدينة القديمة تسمي حي قازي

قالوا انها من بناء الاسكندر والمدينة العظمى تسمى اليهودية وذلك ان يختصرا اخذ اسارى من بيت المقدس اهل العرب والصناعات فلما وصلوا الي موضع اصفهان وجدوا مائها وهواها وتربتها شبيهة ببيت المقدس فاختاروها للوطن واقاموا بها وعمرها وهي مدينة ترابها كحل وحشيشها زعفران وسم ذباها عسل ومن عجائبها امر تفاحها فانها ما دامت في اصفهان لا يكون لها كثير رائحة فاذا اخرجت منها فاحت رائحتها حتي لو كانت تفاحة في قفل لا يبغي في القفل احد الا يحسن رائحتها وبها نوع من الكمثرى يقال له ملحي ليس فيها شي من البلاد مثله وصلوا شجرة الكمثرى بشجرة الخلاف فياتي ثمرة لذيدة جدا ولصانها يد باسطة في تدقيق الصناعات لا تري خطوطا كخطوط اهل اصفهان ولا تزريقا كتزريقهم وهكذا اصنعهم في كل فن فانوا جميع الصناعات حتي ان نساجيا ينسج خمارا من القطن اربعة اذرع وزنتها اربعة مثاقيل والنفخار يعمل كوزا وزنه اربعة مثاقيل يسع لثمانية ارطال ماء وقيس علي هذا جميع صناعاتهم واما ارباب العلوم كالتقهاء والادباء والعلمجيين والاطباء فكثر من اهل كل مدينة سيما فحول الشعراء اصحاب الدواوين الذين فاقوا غيرهم بلطافة الكلام وحسن المعاني وعجيب النسب وبديع الاقتراح مثل رفيع فارسي دسر* وكمال زيان وشرف سفرو وعز سفرو وجمال عبد الرزاق وكمال اسمعيل ويامين مكى فهؤلاء اصحاب الدواوين الكبار لا نظير لهم في غير اصفهان رحمهم الله *

وينسب اليها الاديب الفاضل ابو الفرج الاصفهاني صاحب كتاب الاغانى ذكر في ذلك اخبار العرب وعجائبها واحسن اشعارهم كتاب في غاية الحسن كثير الفوائد لم يسبقه في ذلك احد رحمة الله تعالى *

وينسب اليها الاساذ ابو بكر بن فورث رحمة الله عليه كان شعريا لا تآخذه في الله لومة لائم درس ببغداد مدة وكان جامعا لانواع العلوم صنف اكثر من مائة مجلد في التفسير والفقه واصل الدين ثم ورد نيسابور فبنا له دارا ومدرسة قال الاساذ ابو القسم انشيري حكى ابو بكر بن فورث قال حملت الي شيراز متقيدا تسعة في الدين فوافيقا ابلد ليلا فلما اسفر النهار ورايت في مسجد علي محرابه مكتوبا ليس الله بكاف عبده فعلمت ان الامر سهل وطيب به نفسا وكان الامر كذلك ثم دعني الي غزفه وجرت له بها منظرات مع الكرامية فلما عاد سم في الطريق ودرج الي رحمة الله تعالى ودفن بنيسابور ومشهده ظاهر بها يستقي به وشباب الدعاء فيه *

وينسب اليها الخافظ ابو نعيم الاصفهاني واحد عصره وفريد دهره رحمة الله عليه هو صاحب حلية الاولياء وله تصنيفات كثيرة وله كرامات حكى ان اهل اصفهان تصبروا عليه ومنعه من الخجاج فبعث السلطان محمود اليهم واليا فواتبوا ائنه وقتلوه فدعج السلطان اليهم بنفسيه واسلمهم

وأولهم حتي اطمانوا ثم تصدّهم يوم الجمعة وأخذ ابواب الجامع وقتلهم مقتلة عظيمة فمن كان في الجامع قتل والحافظ ابو نعيم كان ممنوعا من الجامع سلم *
وينسب اليها صدر الدين عبد اللطيف الخجندى رحمة الله عليه كان ريسا مطاعا في اصفهان عالما واعظا شاعرا يهابه السلاطين ويتبعه مائة الف مسلم محمد بن ايلدكر اتايت السلجوقية اخذته معه لا يحمله يرجع الي اصفهان مدة مديدة لانه ما اراد ان يقبض عليه ظاهرا ولا ان يحمله لانه يخاف شره فكان يستصحبه فانخذ يوما مجلس الوظ واتايت حاضرا في مجلس وعظه وله ابنا صغيران واقفان بين يديه فصدر الدين شاهد ذلك علي المنبر انخذ الفرصة وانشد والله اعلم * شعر

شاه با بندگان جفا نكند وار كند رحمتش رها نكند
مدن خسرو كجا پديد آيد در جهان گر كسي خطا نكند
هر كرا طفلگان خرد بوز پدر از طفلگان جدا نكند

وفي اتايت بك شديد وكان ملكا عادلا رحاما رحمه الله وتوفي صدر الدين في شوال سنة ثلث وعشرين وخمسمائة رحمة الله *

ذكر ان اهل اصفهان موصوفون بالشع نقل عن صاحب ابني القسم بن عياك وزير مجاهد الدولة من آل بويه انه كان يقول لاصحابه اذا اراد دخول اصفهان من له حاجة فيسأل قبل دخولي اصفهان فاني اذا دخلتها وجدت في نفسي شيئا لم اجده في غيرها حكى رجل انه تصدق برغيف علي ضريو باصفهان فقال الضريو احسن الله غربلت فقال الرجل كيف عربت غربي قال لانني منذ ثلاثين سنة ما اعطاني احد رغيفا صحيحا وحديث الامير حسام بن النعمان رحمه الله ان البقر باصفهان تقري حتي لو حصل فيها اعجب ما يكون بعد مدة يسيرة ياتي قويا سمينا حتي يعصي ولا يتقاد *

بها مسجد يسمى مسجد خوسنة * زعموا ان من حلف كاذبا في هذا المسجد يقتل لعنا وهذا امر مستفيض عند اهل اصفهان *

بها نهر زرنود وهو موصوف بعدوة الماء ولطافته يغسل الغزل النخس هذا الماء ياتي ليلا ناعما مثل الحبر مخرج من قرية يقال له بلاكان ويجتمع اليه مياه كثيرة فتحظم امرة ويمتد يستقي بساتين اصفهان ورساتيقها ثم يمر علي مدينة اصفهان ويغور في رمال هناك ويخرج بكرمان علي ستين فرسخا من الموضع الذي يغور فيه فيسقي مواضع بكرمان ثم ينصب في بحر الهند ذكر انهم اخذوا قصبة علموها بعلايم وارسلوها في الموضع الذي يغور فيه فوجدوها بعينها بارض كرمان فاستدلوا بذلك علي انه نهر زرنود والله الموفق للصواب *

أيدج مدينة بين أصبهان وخوزستان كثيرة الزلازل بها معدن كثيرة ومن عجائبها ضرب مرة الغزالي عصارته دواء عجيب للنقرس وبها بحيرة تعرف باسم البراب * ماوها دير إذا وقع فيها شيء من الصيوان لا يفوس بل يدور فيها حتي يموت ثم يقذف الي الشط وبها قنطرة من عجائب الدنيا يقال لها قنطرة حرة زاد وهي ام اردشير الملك مبنية علي وادي بابس * ماء فيها الا اوان الممدود من الامطار فانه حينئذ يصير بصرا عجبا فسخته علي وجه الأرض أكثر من الف ذراع وعمقه مائة وخمسون ذراعا وقد ابتدا بعمل هذه القنطرة من أسفلها الي ان بلغ بها وجه الأرض أكثر من الف ذراع وعمقه مائة وخمسون ذراعا بالرصاص والحديد وكما عا انبناء صيق وجعل بينه وبين جنب الوادي حشوا من خبث الحديد وصب عليه الرصاص حتي صارت بينه وبين وجه الأرض فحوا من اربعين ذراعا فعددت القنطرة عليه حتي استوت أعلاها علي وجه الأرض وحشي ما بينها وبين جنب الوادي بالرصاص المنحط فصنعت القنطرة طاق واحد عجيب الصنعة محكم بالعمل وقد كان المسمعي * قد قطعها فمكت دهرا لم يتسع لاحد ان يقوم باصلاحها فافر ذلك بالسبالة وقد صار اليها اقوام ممن يقربها واجتازوا في قلع الرصاص من حشوها بالجهد الشديد حتي اعادها ابو عبد الله محمد بن احمد العمي * وزير الحسن بن بويه فاته جمع الصناع والمهندسين واستقر الوسع في امرها فكان يخطون * الرجال اليها في الزناويل بالبرك والجمال ولم يمكنهم عقده الطاق الا بعد سنتين فانه انفق علي ذلك سري اجرة القملة فان اكثرهم كانوا من رستان أيدج واصفهان مستخرون ثلثماية الف وخمسون الف دينار والآن في مشاهدتها والنظر اليها عبثا للناظرين *

بروجرد بلدة يقرب همدان طيبة خصبة كثيرة المياه والاشجار والفاكهة والثمار فواكهها تحمل الي المواضع التي يقربها وهي قليلة الأرض طولها مقدار نصف فرسخ أرضها تلبث الزعفران من عجائبها ما ذكر انه في قديم الزمان نزل علي بابها عسكر فاصبحوا وقد مسخ العسكر حضرا صلبا وانارها الي الان باقية وان كانت التماثيل بتزل الزمان تشعثت بفزل الامطار عليها وهبوب الرياح واحترقتها بحرارة الشمس لكن لا يخفي ان هذا كان انسانا وذلك كان بهيمة وغيرها *

تفران قرية كبيرة من قري الرمي كثيرة البساتين كثيرة الاشجار مؤنثة الثمار ولهم نحت الأرض بيوت كثافة اليربوع اذا جاءهم قاصد عدو اخذوا فيها فالمدو ليحاصروهم يوما او اياما وبمشي فاذا خرجوا من تحت الأرض اكثروا القنص من القتل والنهب وقطع الطريق وفني اكثر الاقيات اهلها عصاة علي السلاطين ولا حيلة الي ضبطهم الا بالمداواة وفيها اثنتا عشرة محلة كل محلة تحارب الاخرى فاذا دخلوا في طاعة السلطان يجتمع عاملهم بمشاين القرية

يطلبهم

بطلبهم بالخراج وشوانقوا علي اداء الخراج الموعود للسلطان ياتي احدثهم يدبك ويقول هذا
يدينار والاخر ياتي باجاة ويقول هذا يدينار ويدون الخراج علي هذا الوجه والا فلا فائدة
منهم اصلا وهم مقصودون للخلاف ورضي الوالي منهم بان يقال انهم في اطاعة واداء الخراج
وانهم لا يزعمون علي البقر خوفا من انهم اذا خلفوا يرخض عوامهم وانما يزعمون بالمساحي ولا
يعتدون بالدولاب والمواشي لما ذكرنا ان اعدادهم كثيرون فيلخذوا مواشيهم ونواكهم كثيرة وحسنة
جدد سبما رماهم فانما مثلها غير موجود في شي من البلاد *

الجبيل ناحية مشهورة يقال لها قهستان شرقها مقارة حرسان وفارس وشرها اذريجيان وشمالها
مصر الخضراء وجنوبها العراق وخوزستان وهي اطيب النواحي هوا وساء وربة واهلها اصح الناس
مزاجا واحسنهم صورة قالوا انها تربة ديلمه * لا تقبل العدل والانصاف ومن وليها عصي وكتب
الاسكندر الي ارسطاطليس ان سلم كل بقعة الي احد فضل ذلك ظهرت ملوك الطوائف
علمنا مات الاسكندر اختلوا فغلبهم اردشير بن بابلك جد ملوك ساسان فاتخذها الاكسرة مصيفا
لخليف هرايبا وسماها من سموم العراق وسفونة مليه وكثرة ذبابه وهوامه وحيرانه فلذلك قال
ابو تالف العجلي

واني اسرو كسروي الشمال اصيف الجبيل واشتو العراق
لا يلبث بها النخل والذرايح والليمون والابواب ولا يعيش بها الفيل والجاموس ولو حمل اليها مات
لنوس سلة وقصبتها اصفهان والري وهمذان وروين وبها من الجبيل والودية ما لا يحصى *

بها جبل ارنود وهو جبل فخره خضر نصر مظل علي همذان حكى بعض اهل همذان قال
دخلت علي جعفر بن محمد الصادق عليهما السلام فقال من اين انت قلت من همذان قال
اتعرف جبنا ارنود قلت جعلني الله فداك جبنا ارنود قال نعم ان فيها عينا من عيون
الجبلة واهل همذان يروون الماء الذي علي قلة الجبيل فانها يخرج منها الماء في وقت من
الزوات السنة معلوم ومنبعه من شق في مخر وهو ماء عذب شديد البرد فاذا جازت ايامه
المنعدودة ذهب الي رقبته من العام المقبل لا يزيد ولا ينقص وهو شفاء للمرضي ياتونه من
جبل جبة وذكرنا انه يكثر اذا كثر الناس عليه ويقل اذا قلا *

جبل بيسن بين همذان وحران وهو عال منيع لا يرتقي ذروته ومن اعلاه الي اسفله
الاسل كفته مشعرت وعرضه ثلاثة ايام وكثر في توارين العجم ان حطبة كسري ابريز
عيسى المشهورة بالحسن والجمال عشقها رجل حبيب اسمه غرهان ونادى في حياها واشهر فلما
عسى الناس فذكر امره لابريز فقال له صاحبه ماذا ترون في امر هذا الرجل ان تركته وما هو
عليه فقلت فخرج * وان قلت او حبسته فماتت غير محرم ثم قال بعض الصائرين اشغله
فصبر حتي يصرف عمره فله فاستصوب كسري وانه وامر بالحصار فدخل وهو رجل متحزم
الدين

لئلا يكون طريقا للقائمة مثل الجبل الهامح فامر كسري باكرامه وقال ان علي طريقنا حبيبنا
 بمنعنا من المرور نريد ان نفتح فيه طريقا يصلح لسلوكنا فيه وقد عرفنا دربناك وذلك
 وأشار الي بيستون لفرط شموخه وصلابة حجرة فقال الصانع ارفع هذا الصخر من طريق الملك
 لن وعدني بشيئين فيأذي كسري من هذا لأنها كانت حظيته لكن قال في نفسه من يقدر
 علي قطع بيستون فقال في جوابه يفعل ذلك اذا فرغت فخرج فخرج فخرج من عند كسري
 وشرع في قطع الجبل ورسم فيه دربا يسع بعشرين فارسا عرضا وسمكه اعلي من الزايات
 والاعلام فكان يقطع طول نهاره وينقل طول ليله ويرصف انقطاع الكبار شبه الأعدال في سفح
 الجبل ترميفا حسنا يحصو خللها بالثعانة ويسويها مع * الطريق وكان من تحت الجبل
 شبه منارة عظيمة ثم يقطعها قطعا كل قطعة كعدل ويرميها وقد رايت عند اجتيازي به
 شبه منارة قطع جوانبها وما يقطعها يبعد ورايت قطعا من الصخر كالاعدال عليها انار ضرب
 الفرس وفي كل قطعة حقون في جانيها ليجعل اليد فيها عند رفعها فذكر يوما عند كسري
 شدة اهتمامه بقطع الجبل فقال بعض الخضرين رأيت يومى بكل ضربة شبه جبل ولو بقي
 علي ما هو عليه لا يبعد ان يفتح الطريق فانفرد كسري فخال بعضهم اننا اكفيلت امره
 فبعث اليه من اخبره بموت شيرين فلما سمع ذلك ضرب رأسه علي الصخر وانثنت
 فيه ثم جعل يضرب رأسه علي الفأس الي ان مات ومقدار فقهه من الجبل غلوة سم
 وتلك الآثار باقية الي الآن لا ريب فيها وقال احمد بن محمد الهمداني في سفح
 جبل بيستون ايوان ملحوت ومن الصخر في وسط الايوان صورة فارس كسري شديز
 وابروز راسب عليه وعلي حيطان الايوان صورة شيرين ومواليها قبل صورها خطرس بن سمنار
 وسمنار هو الذي بني القنوت بظاهر الحيرة وسببه ان شديز كان لذكى الخواب واعظمها
 خلقا واضرها خلفا واصبرها علي طول الرقص كان لا يبول ولا يورث ما دام عليه سرجه
 ولا يحرق ولا يترد ما دام عليه لجامه كان ملكا للهند اهداه الي ابروز فاتفق انه اشركي وزاله
 شكواه فقال كسري من اخبرني بموته قتلته غلما مات خاف صاحب خيله ان يسأل عنه
 فيجيب عليه الخبر بموته فجاء الي الهمد * مغليه وساله ان يخبر كسري ذلك في شيء
 من الغناء وكان الهمد احقق الناس بالثناء ففعل ذلك فلما سمع كسري به فطن بمغاد
 وقال رحلت مات شديز فقال الملك يقول ففعل كسري زاه ما احسن ما بمحصلتك
 وحصلت غرك وجرع عليه خطرس بن سمنار بقصيرة وصورة علي احسن مثال بهييت لا
 يكاد يفتر بينهما الا بادارات الروح وجاء كسري تامله باكيا وقال لشدة ما سعي هذا التمثال
 انينا وذكرنا ما يصير حالنا انما موت حسندا وطموس صورتنا ودرس اتزنا الذي لا بد منه
 وسيتقي هذا التمثال اثرنا من جمال صورتنا للواقفين عليه حتي كانوا بهمهم ونشدهم وحكي

مَنْ عجايب هذا التمثال انه لم ير مثله ولم يقف احد منذ صور من اهل الفكر اللطيف والظفر الدقيق عليه الا يعجب منه حتي قال بعض الناس انها ليست من صنعة البشر ولقد أعطى ذلك المصور ما لم يعط غيره فاني شي اعجب من ان سفرت له الحجار كما اراد حتي في الموضع الذي اراد احمر جاء احمر وفي الموضع الذي اراد ابيض جاء ابيض وكذلك ساير الانوار والظواهر ان الاصباغ التي فيها عالمها نصيف من المعالجات العجيبة لم يغيرها طول الليالي وصور القوس واتقا في وسط الايوان وكسري راكب عليه لابس درعا كانه زردته من حديد يتبين مسامير الزرد في حلقها وصور شربين بحيث يظهر الحسن والملاحة من وجهها كانهما يسلب انقلب بعجبها وسمعت ان بعض الناس عشق علي صورة شربين وصار من عشقها مشيما فكسروا انها ليلا يعشق عليها غيره وذكر قصة الشبديز خالد القبايض * شعر

والملت كسري شهشاه يقبضه سهم يوش جناح الموت مقطوب
اذ كان لذته شبديز يركبه وعجب شيرين والديباغ والطيب
بالدار الي يمين اشد ما علطت ان من يد انعي الشبديز مطروب
حتي اذا اصبغ الشبديز مجدلا وكان ما مثله في الناس مركوب
فاحت عليه من الاوتار اربعة بالفارسية نوحا فيه قطريب
ورسم الهريد الاوتار فاهبت من سحر راحته اليسري المناسيب
فقال مات فقالوا انت فهمت به فاصبح العجب عنه وهو مجذوب
لولا اللهد والوتار بيديه لم يسقط نعي شبديز المرزايب
احني الزمان عليهم فلجر هديهم فما يري منهم الا الملايب
جبل دماند وهو بقرب الري يناطح النجوم ارتقا ومخلها امتنا لا يعلوه الغم في ارتفاعه
ولا الخير في تحليقه قال مسعود بن مهمل انه جبل مشرف عالي شاهق لا يفارق اعلاه الثلج
صيفا ولا شتاء ولا يقدر الانسان ان يعلا ذروته يراه الناظر من عقبه همدان والناظر من الري
يظن انه مشرف عليه ويبنهما فرسخان فصعدت الجبل حتي وصلت الي نصفه بمشقة
شديدة ومخاطرة بالنفس فرايت عينا كبريتية وحولها كبريت مستحجر فاذا طلعت عليه الشمس
التهمت نارا والدخان يصعد من العين الكبريتية وحكي اهل تلك النواحي انهم اذا راوا الفعل
يذخر العصب الكثير يكون السنة سنة جذب واذا دامت عليهم الاطوار حتي بانوا منها صبوا
لبن الماغز علي النار انقطعتم قال جربت هذا مرارا فوجدته صهيحا وقالوا اذا راينا قلة هذا
الجبل في وقت من الاوقات متحسرا عن الثلج وتعت فتنة وارتقت دماء من الجانب
الذي نراه متحسرا وتقرب الجبل معدن الكحل الزاوي والمرتك والاسرب والزاج هذا
كله قول مسعود وحكي محمد بن ابراهيم القرايب قال ان ابي سمع ان دهباند معدن
الكبريت

الكبريت الاحمر فاتخذ مغارف حديد طول السواعد واحتال في اخراجه فذكر انه لا يقرب من نار حديد الا ذاب في ساعته وذكر اهل دماوند ان رجلا من اهل خراسان اتخذ مغارفا حديدية طويلة بما عالجها بها واخرج من الكبريت لبعض الملوك وحكي علي بن رزيق وكان حكيما له تصنيف قال وجهت جماعة الي جبل دماوند وهو جبل عظيم شائع في الهواء يري من مائة فرسوخ وتلي راسه ابداء مثل السحاب المتراكم لا يجسر شئ ولا صيفا ويخرج من اسفله نهر ماوه اصفر كبريتي فذكر الجماعة انهم وصلوا الي قلته في خمسة ايام وخمس ليل فوجدوا قلته نحو مائة جريب مساحة علي ان الناظر اليها من اسفله يراها كحضوطة قالوا فوجدنا رملا يغيب فيه الاقدام وانهم لم يروا عليها دابة ولا اثر حيوان وان الخيل لا يصل الي اسلاها والبرد فيها شديد والريح عاصف وانهم عدوا سبعين كوة يخرج منها الدخان الكبريتي وروا حول كل نقب من تلك الكوي كبريتا اصفر كانه ذهب وحملوا معهم شيا منه وذكروا انهم راوا علي قلته الجبل الشامخة مثل التلال وروا بحر الغفر كغير صغير وبينهما عشرون فرسخا *

وبها جبل سارة وهو علي مرحلة منها رابسة جبلا شامخا اذا اصعد عليه قدر غلوة سم رابت ايوانا كبيرا يسع لالف نفس وفي آخره قد برز من سقفة اربعة احجار شبهة بئدي النساء يتقاطر الماء من ثلثة والرابعة يابسة اهل سارة يقولون انه مصه كافر فيسبها وتحبها حوض يجتمع فيه الماء الذي يتقاطر منها وعلي باب الايوان نقبة له بابان وفيه الضفاف وارتفاع يقول اهل سارة ان ولد الرشيد يبلغ من دخول باب والخروج من الآخر وولد الزانية لا يقدر *

وبها جبل كركس كوة جبل دورته فرسخان في مفازة بين الري والقم وهو جبل وعر المسلك في مفازة بعيدة عن العمارات في وسطه ساحة فيها ماء والحيوان محبطة بها من جميع جوانبها فمن كان فيها كانه في مثل حظيرة وسمي كركس كوة لان النسر كان ياتي اليه وكركس هو النسر فلما اتخذ محقلا كان حصينا الا انه في مفازة بعيدة عن البلال فلما يجتاز بها احد * وبها جبل نهارد وهو بقرب نهارد قال ابي الفقيه علي هذا الجبل طلسمان صورة السمك انثور قالوا انهما لاجل الماء ليلا يقل ماوه وماوه يفتسم قسمين قسم يجري الي نهارد والاخر الي الديفور *

وبها جبل يله بشم هذا الجبل بقرب قرية يقال لها يله وهي من ضياع قرزيق علي ثلثة فراسخ منها حدثني من صد هذا الجبل قال عليه صور حيوانات مسخها الله تعالى حجرا منها راع مثل علي عباد يري غنمه وامرأة تحلب بقرة وغير ذلك من صور الانسان والبهائم وهذا شي يعرفه اهل قرزيق *

ويُتسبب اليها الوزير مهلب بن عبد الله رحمة الله عليه كان وزيراً فائلاً فعذبته الزمان
حتى صار في ضلالت من العيش شديد فراثقه بعض اصدقائه في سفرة فاشتقي لهما ولم
يقدر علي ثمنه فاشترى رفيقه له بدرهم لهما فانشاء يقول

الا موت يباع فاشترىه فهذا العيش ما لا خير فيه

اذا ابصرت قبرا من بعيد وددت لو انني من ساكنيه

الارحم الا له ذنوب عبيد تصدق بالوفاء علي اخيه

ثم بعد ذلك علي امرة وارتفعت مكابته فقصده ذلك الزئبق والبواب منعه من الدخول
عليه وكتب علي رقعة

الا قل للوزير قدتلك نفسي واهلي ثم ما ملكت فيه

ايذكر ان يقول لضحك عيش الا موت يباع فاشترىه

فاحضروا وحياة وجعله من خاصيته *

جرباذقان بليدة من بلاد قهستان بين اصفهان وهمدان ذات سور وقهتذر لها ريس يقال له
جمال نادة لا يمشي الي احد من ملوك قهستان البتة ولم موضع حصين والي دارة عقرب
وابواب وحراس والملوك كانوا يساحون به بذلك ويقولون ان اذيقته وازعاجه غير مبارك وكان
الامر علي ذلك الي ان ملك ارجبال خوارزمشاه محمد سلمها الي ابنه والي عماد الملك
توصل الي عماد الملك اخبار بعادة الريس انه لا يمشي الي احد فنضب من ذلك وبعث
اليه يطلبه فابي ثم بعث اليه عسكرة ودخلوا المدينة فهرا وتحصن الريس بالقلعة فحاصروها اباما
وقتل من الطرفين * فلما اشتد الامر عليه نزل بالليل وهرب فحضر عماد الملك القلعة وقتل
اكثر اجلها لانهم قتلوا اصحاب عماد الملك نعا * قريب ورد عساكر القتر وهرب عماد الملك
فقتلوه في الطريق وقتلوا ابن خوارزمشاه وعاد الريس الي حاله كما كان *

جوهسته قرية من قري همدان بها قصر بهرام جبر و بهرام من ملوك الفرس كان ارمي
الناس لم ير رام مثله وهذا انتصر عظيم جدا وكنه حجة منقورة بيوت ومجاسسه وخوابنه وغرفة
وشرافاته وسائر حيطانه وهو كثير المعجاسس والخرزائن والدھاليز والترف وفي مواضع منها كتاباته
بالمعجمة تتضمن اخبار ملوكهم الماضين وحسن سيرتهم وفي كل ركن من اركانه صورة جارية
عليها كتابة ويقره ناورس الطنبة * وسياتي ذكرها ان شاء الله تعالى *

حلوان مدينة بين همدان وبغداد كانت عامرة طيبة والى خراب وتبينها ورومانها في
غاية الطيب لم يوجد في شي من البلاد مثلها وفي حوانها عدة عيوس كبريتية يفتح
بها من عدة ادواء وكان بها فصلتان مشهورتان علي طريق السابلة وصل اليها مطبخ من
ايساس فقال

السعداني

اسعداني يا نخلتي حلوان وابيكاتي من ريبه هذا الزمان
واعلمنا ان ريبه لم يزل يفرق بيني والحيرون
واسعداني وابيكاتي ان نصسا سوف ياتيكما فتفتقران
معي المدايني ان ائمنصور اجتاز عليهما وكان احدهما على الطريق ضيقت علي الاحمال
وانقل نامر بقطعا فانشد قول مطيع فقال والله لا كنت ذلك الفخس ثم اجتاز المهدي
بهما واستناب الموضع ودعا محسة المغنية وقال لها اما ترين طيب هذا الموضع غلبي
بحيوتي فغنت

ايا نخلتي وادي بوانه * حبذا اذا نام حراس الخيل خناك
قال لها احسنت لقد هممت بقطع هاتين النخلتين فمنعتني فقالت اعذتك بالله ان تكون
تخسهما وانشدت قول مطيع ثم اجتاز بهما الرشيد عند خروجه الي خراسان وقد هاج به
الدم بعلوان فاشار اليه الطيب ياكل الجمار فطلب ذلك من دهقان حلوان فقال ليس
ارمنا ارض نخل لكن علي العقبة نخلتان فاقطعوا احديهما فقطعوا فلما اجتاز الرشيد بهما وجد
احديهما مقطوعة والاخرى قائمة وعليها مكتوب

واعلمنا ان بقيتما ان نصسا سوف ياتيكما فتفتقران

فأغم الرشيد لذلك وقال لقد عز علي ان كنت نفسيهما ولو كنت سمعت هذا الشعر ما
قطعت هذه النخلة ولو قتلني الدم فاتفق انه لم يرجع من ذلك السفر*
خوار بلدة من بلاد قهستان بين الري وزيشاور بها قطن كثير يحصل منها الي ساير البلاد
ينسب اليها الجبال الخواري رحمه الله كان واعظا عديم الغفيل في زمانه صاحب النظم والنثر
والبدئية والقبول التمام عند الخواص والعوام سكي ان السلطان طغرل بن ارسلان وصل الي
الري وعساكرة ارسلوا خيلهم في مزدراعهم فذهب صدر الدين الزوزان واخذ معه جلال الخواري
حتي يذكر عند السلطان فضلا ويعرفه حال المزارع فلما دخل صدر الدين علي السلطان مع
اصحابه يخلف الجبال مذهة البراب فلما دخلوا ارادوا الجبال فيقتلهم قالوا منعه البواب فاستاذنوا
له من السلطان فاذن فلما دخل شرع في الكلام قال له السلطان اجلس فجلس وقال * بيت

داعي دولتت كه بفرمان نشسته است
پروانه زشمع سلاطين بدو رسيد كفتا كه اندر كي كه سلطان نشسته است
چون سجد كه بديلم پروانه سهو كفت كه اسكندري بجاي سليمان نشسته است
غاري همي كلم كه جو تو نيست در جهان وانك گواه عدل كه زان نشسته است
دستور تو كه چو سر اند چو من ملخ بر خورشاه و دانه دهقان نشسته است
باران غل بار كه اين خالت پياله است ناپر اميد وعده باران نشسته است

أنشد هذا الأبيات ارتجلاً فتعجب أخصاؤه واستعسى السلطان ذلك وأضر بأزالة التعرض
عن المزارع *

دامسبان من قري قزوين بينهما عشر فراسخ لاهل هذه القرية شبكة عظيمة جدا وهي
مشتركة بين اهل القرية لاحدهم حجة وآخر نصف حجة وعلي هذا يبتاعونها ويشترونها ويرثونها
وفي كل سنة مرة أو مرتين يلصبون هذه الشبكة ويسوقون الصيد اليها فلذا دخلت فيها سدوا
بابها ودخلوا فيها يرمونها بالنشاب والمقالع والعصى فيدخلها شي كثير من الصيد فيقسمونها
فيما بينهم علي قدر ملكهم في الشبكة ويقدرن لحوما *

دير كردشير في وسط مغارة معطشة مهلكة بين الري والتم ولهذا الدير لم يشر قطعها بذاتها
اردشير بن بابلت وهو حصص عظيم هائل البذات عال السور مبني باجر كبار وفيه ابنية
وازاب وعقود وصحن قدر جريئين او أكثر وحوله صهاريج منقورة في الصخرة واسعة يشرب
السابلة منها طول السنة وعلي بعض اساطينه مكتوب كل اجرة من هذا الدير يقوم بدرهم
وثلاثين وثلاثة ارطال خبز واثنتون توبل وتيمته خمر فمى صدق فيذلك ولا تليط راسه باي
اركانه شاء *

رؤذار بلاد بارض الجبال كلها جبال ووهاد واشجار ومياه وعماراتها قري وقلاع حصينة
وسكانها ديلم *

ينسب اليها ابو علي احمد بن محمد الرؤذباري اصله من رؤذار وسكن باندان وسمع
الحديث من ابراهيم الحربي * واخذ الفقه من ابي العباس بن سريج والادب من ثعلب
وصاحب الجند حكى ابو منصور معمر الاصفهاني انه قال سمعت ابا علي الرؤذباري انه
قال انفتحت علي الفقراء كذا وكذا الفا وما جعلت يدي فوق يد فقير بل كانوا ياخذونه
مني ويدهم فوق يدي توفي بمصر سنة اثنى وعشرين وثلاثماية عليه رحمة الله ورضوانه *

وينسب اليها ابو عبد الله محمد بن عطار الرؤذباري كان ابو علي حكى انه كان راكبا
علي جمل فغاصت رجله في الرمل فقلت جل الله فقال الجمل ايضا جل الله وحكى انه
دعي يوما هو واصحابه الي دعوة فاذاهم يمضون علي الطريق فقال انسان هؤلاء انصافية
مستطرون اموال الناس وبسط لسانه فيهم وقال ان واحدا منهم استقرض مني مائة درهم ولم
يردها الي ونست ادري اين اطلبه فقال ابو عبد الله لصاحب الدعوة وكان مصحبا له ولهذه
الطائفة ابنتي بمائة درهم فاتي بها فقال لبعض اصحابه احمل الي ذلك الانسان وقل له ان
هذا الذي استقرض منك بعض اصحابنا وقد وقع لنا خيرة عذر *

رؤذار كورة بقرب همدان علي ثلث فراسخ منها وهي ثلثة وتسعون قرية متصلة
المزارع ملتفة الجبلان مطردة الانهار في اشجارها جميع انواع الفواكه لطيب ثوبها وعذوبة
مايها

مليها ولطائف هوائها أرضها تذبذب الزعفران وليس في جميع الأرض موضع يثبت به من بلاد مازندران *

ينسب إليها الامام فخر الاسلام ابو انمحاسن الروباتي رحمة الله عليه وهو اول من انقي بالتحاد الباطنية لانهم كانوا يقولون لا بد من معلم يعلم الناس الطريق الى الله وذلك المعلم يقول لا يجب عليكم الا طاعتي وما سوي ذلك فان شئتم فافعلوا وان شئتم لا تفعلوا فالشيخ جاء الي قزوين وانقي بالحدودهم ووصي لاهل قزوين ان لا يكون بينهم وبين الباطنية اختلاط اصلا وقال ان وقع بينكم اختلاط فهم قوم عندهم حيل يخدعون بعضكم واذا خدعوا بعضكم وقع الخلاف والفتنه فالامر كان على ما اشار اليه فخر الاسلام ان جاء من ذلك الجانب طائر قتله فلما كان الي رويان بعثوا اليه الفدا وقتلوه عليه رحمة الله ورحمته عاش حميدا ومات شهيدا *

الري مدينة مشهورة من امهات البلاد واعلام المدن كثيرة اخيرات وافرة اغلات والتميرات قديمة البناء قال ابن الكلبي بناها هوشنغ بعد كيومرث وقال غيره بناها راز بن خراسان لان النسبة اليها رازي وهي مدينة عجيبه في فضاء من الأرض والي جانبها جبل اتقع لا يثبت شيا يقال له طيرت قالوا انه معدن الذهب الا ان سبكه لا يفي بالنفقة عليه ولهذا تركوا معالجته ودور هذه المدينة كلها تحت الأرض ودورهم في غاية الظلمه وصعوبة المسلك وانما فعلوا ذلك لكثرة ما يطرقهم من المساكين فان كانوا مخالفين نهبا دورهم وان كانوا موافقين نزلوا في دورهم غصبا فاتخذوا مسالك الدور مظلمة ليسلموا من ذلك والناس يحفرون بها يجدون جواهر نفيسة وقطاع الذهب وبها كدز في كل وقت يظهر منها شي لانها ما زالت موضع سرير الملك وفي سنة اربع عشرة وستماية في زمن اغلمش ظهر بها جناب كان فيها ذنانير عجيبه ولم يعرف انها ضرب اي ملك وذكر انها خربت مرارا بالسيف والخسف وقال جعفر بن محمد الرازي لما ورد المهدي في خلافة المنصور بنا المدينة التي بها الناس اليوم علي يد عمار بن الحصيب وتمت عمارتها سنة ثمان وخمسين ومائة ومياه هذه المدينة جارية في نفس المدينة لكنها من اتذر المياه انهم يغسلون فيها جميع الخجاسات ويعشي اليها ماء الحمامات واهل المدينة لا ياخذون منها الا نصف الليل لانه في هذا الوقت يصنرون عن الخجاسات التي تاتي فيه وهوائها في فصل اخريف سهام مسمومة فلما يحطى سيما في حق الثغراء فان الثواكه في هذا الوقت بها كثيرة رخيصة كالتين والخرنج والعنب فان العنب لا يتقدرون علي تحصيلها الي الشتاء وبها نوع من العنب يسمونه الملاحى حباتها كحبات البسر وعقودها كعقد الثمر ربما يكون مائة رطل هذا النوع ياتي الي الشتاء ويحصل من الري الي قزوين طول الشتاء ومع كبر حباته تشر رقيق وطعمه طيب وبها نوع اخر من العنب شبيه

شبهه الرازي إلا أن شجرة ضعيف جدا إذا تطفرت تركوه حتي يترسب يكون زبيب طيب جدا يحصل الي سائر أثلاث ويجلب من الري طين يغسل به الرأس في غاية اللوعة يحصل هدية الي سائر البلاد وضاع امشط بالري لهم صنعة دقيقة يعملون امشاعا في غاية الحسن يحصل هدية الي البلاد والآلات والآلات المعقدة من الخشب الخلفي خشيا بطبرستان يتخذون منها هناك وهي خشية لا لطف فيها ويجعلونها الي الري فيسرقها اهل الري في انخرط مرة بعد اخري ويلطفها ثم يزقونها بأنواع التزويق من الري يحصل الي جميع البلاد واهل الري شاعية وحفنية واصحاب الشاعى اقل عدد من اصحاب ابي حنيفة والعصية واقعة بينهم حتي ادت الي الحروب كان المظفر لاصحاب الشاعى في جميعها مع قلة عددهم والغالب علي اهل الري القتل والسفك ومعهم شي من الا ونجاسة من ذللت حتي ان رجة من ارباب الثروة كان جارا لبعض العيارين فجيء وقت وضع حمل زوجة صاحب الثروة ومن عادتهم انهم يزبون الدار في هذا الوقت ويظهرون الاثاث والقماش فلما اموا وكان لهم داران اجتمعوا كلهم عند صاحبة اطلق وعلت الدار الاخري فقال العيار ما منعكم ان تفزوا وتصنعوا جميع ما في هذا الدار ففوزوا واصعدوا جميع ما فيها ان سمعوا تصحيح النساء يغفلن وضعت غلاما فقال العيار لاصحابه ان هؤلاء فرحوا بهذا المولود واذا احسوا بالقماش يتبدل فرحهم بالبرج يعدون الولد شوما ردوا القماش اليهم ليزداد فرحهم ويكون المولود ميمون النقية فقالوا للقوم خذوا تماشكم فانا رددناها لاجل هذا المولود *

وينسب اليها الامام العلامة ابو عبد الله محمد بن عمر الرازي قدس الله روحه العزيز امام الوقت ونادر الدهر واعجوبة الزمان لقد وجدت مكان القول ذا سنة فان وجدت لسانا فاية فقد ذكر ابو القاسم علي بن حسن بن عساكر عن ابي هريرة عن رسول الله صلى الله عليه وسلم انه قال ان الله تعالى يبعث لهذه الامة في كل [ماية] سنة من يجدد لها دينها قال فكان علي راس المائة الاولى عمر بن عبيد العزيز رحمة الله عليه وعلي الثانية محمد بن ادريس الشافعي رحمة الله عليه وعلي راس المائة الثالثة ابو العباس احمد بن سريج رحمة الله عليه وعلي راس المائة الرابعة القافي ابو بكر محمد بن الطبيب الديقاني وعلي راس الخامسة ابو حامد محمد بن محمد بن محمد الغزالي رحمة الله عليه وعلي راس المائة السادسة ابو عبد الله محمد بن عمر الرازي رحمة الله عليه *

حكى ان فخر الدين الرازي ورد بخارا وحضر حلقة رضي الدين القسابوري وكان في حلقة اربعماية فاضل مثل ركن الدين الميمني وركن الدين الطاروسي ومن كان من طبقتهم ومن كان دورهم واستدل في ذلك المجلس فلم يبق من القوم الا من اورد عليه سؤالا او سؤالا فاعادها كلها فلما قال والا اعيد اذعن لهذا الفوائد قال رضي الدين لا حاجة الي العراب

الكراب فانه لا مزيد علي هذا او تعيب القوم ضبطه واعادته وتزيفه وحكي انه قبل اشتباها ذهب الي خوارزم مع رسول فقال اهل خوارزم للرسول سمعنا ان معك رجلا فاضل تريد ان نسمع منه فابته وكانوا في الجامع يوم الجمعة بعد الصلوة فاشار الرسول الي فخر الدين فقال فخر الدين افعل ذلك بشرط ان لا يصحبوك الا مواجبا فانتمزوا ذلك فقال من اي علم تريدون قالوا من علم الكلام فانه دأبنا قال اي مسيلة تريدون اخذاروا مسيلة شرع فيها وقررها بآدني زمان وكان هذالك من العوام خلق كثير وعوام خوارزم متكلمة كلهم عرفوا ان فخر الدين قرر للدليل وعلينهم كلهم فاراد مرتب القوم ان يغفوا ذلك مصافحة لمجمل الرئيس فقال قد طال الوقت وكثرت التواييد اليوم يقتصر علي هذا وتمامه في مجلس آخر في حضرة مولانا فقال فخر الدين ايها الخوارزمي ان مولانا لا يقوم من هذا المجلس الا كافر او فاسقا لا في الزبنة الحكم بالحكمة فان لم يعتقد فهو كافر علي زعمه وان اعتقد ولم يعرب به فهو فاسق علي زعمه وحكي انه ورد بخارا وسمع ان احدا من اهل بخارا ذكر اشكالات علي اشارات ابي علي فلما ورد فخر الدين بخارا اوصي لاصحابه ان لا يعرضوا ذلك علي فخر الدين فقال فخر الدين لاحد من اصحاب الرجل اشري ليلة واحدة ففعل فضبطها كلها في ليلة واحدة وتام ذهب اليه اول النهار وقال له سمعت انك اورد الاشكالات علي ابي علي نعمني كلام ابي علي هذا كيف تورد عليه الاشكال فقال الرجل اظن انت فخر الرازي فقال ما اخطات في هذا الظن وقام خرج وحكي انه كان يعظ علي المنبر بخوارزم وعوام خوارزم كلهم متكلمة يصحبون بعضا صديقا وكان ياتي بمسيلة مختلفة بين المعتزلة والاشاعرة ثم يقرها تقرير تاما ويقول ائمة المعتزلة لا يقدرين علي مثل هذا التقرير ويقولون نعم اما هذا تقرير حسن يقولون نعم فيقول اسمعوا ابطئه فيبطئه بالذلة اتوبي منها فالمعتزلة عزموا علي ترك الاعتراض لان اناوجب تلبيهم اتباع الدليل فقال لهم مشايخهم لا تخافوا مذهبكم فان هذا رجل اعطاه الله في التقرير قوة عجيبة فان هذا القوة لا تضعف مذهبكم وحكي انه كان علي المنبر فنقل شيئا من التورية فقاتلوا له كيف عرفت انه في التورية فقال اي سفر شيتكم عيونا حتي اقراه عليكم وخاخته * حمامة خلفها باشق يريد صيدها فدخلت الحمامة خلف ظهر الشيخ فدل بعض الحاضرين *

جات سليبي الزمان بشهوة والموت يلعب من جراح الخناطف
 من عرف الزرقاء ان جذبك حرم وانك ماس للخياف
 فالشيخ خلع عليه بقميصه وعمامته توفي عيد انظر سنة ست وستماية عليه رحمة الله
 ورفوانه *

وينسب اليها ابو اسحق ابراهيم بن احمد الغراس كان من اقرب الجياد والغوري رحمة الله

الله عليهم اجمعين كان ابراهيم متوكلا يمشي في اسفاره بلا زان وحكي منصور بن عبد الله البرزقي قال كنت مع قوم في مسجد رسول الله صلى الله عليه وسلم تحدثت في كرامات الانبياء ومعنا رجل مكفوف يسمع حديثنا فلما فرغنا قال انسكم الله فاني انست بحديثكم فاسمعوا علي ايضا حديثا عجيبا قال كنت رايت قبل عمالي رجلا غريبا يخرج من المدينة يمشي مسرعا فمشيت خلفه حتي ادركته قلت له اخلع ثيابك فقال لي اذهب حتي لا يصيبك ضرر فشدت عليه وكلفته خلع ثيابه فدفعني مرارا بالكلام فابيت الا خلع الثياب فلما علم اني لست اندفع عنه اشار الي عيني فعميا وذهب عني فبت تلك الليلة رايت في النوم قلت يا عبد الله وحق من اكرمك هذه الكرامة من انت قال ابراهيم الخواص وحكي الخواص رحمة الله عليه انتهيت الي رجل صرعه الشيطان فجعلت اودن في اذنه فتاداني اشيطان من خوفه يقول عني اتقله فاتته يقول القران مخلوق وحكي بعضهم قال صحبت بعض الليالي الخواص مع اثنين فاتيننا الي مسجد في المظلة فابينا اليه وكان الوقت شديا والمسجد لا باب له فلما اصبحنا وجدنا ابراهيم واقفا علي باب المسجد يستر ابوابه بدنه قال حسبت ان تجدوا البرد سترت الابواب بدني وحكي الخواص رحمه الله قال رافقتني في بعض اسفاري راهب فمضينا اسبوعا ما اكلنا فقال لي اتراهب يا راهب الصنفية هات ان كان عندك انبساط فقد بلغنا في الجوع فقال انلهم لا تنفصني عند هذا اناكر فرايت طبقا فيه خبز وشواء ورطب وماء فاكلنا ومشيئا اسبوعا اخر فقلت يا راهب اللصاري هات ان كان عندك انبساط فالتوبة لك فدعا فرايت طبقا فيه اكثرها كان طبقي فحسرت وابيت ان اكل منها فقال لي اتراهب كل فاني ابشرك ببشارين احدهما اني اشهد ان لا اله الا الله وان محمدا رسول الله والثاني اني قلت يا رب ان كان لهذا الرجل خطر فانتقم علي فمعا فرحنا ومشيئا الي مكة فاقام بها مدة ثم توفي بها ودفن في البطحاء وحكي ابراهيم قال في بعض اسفاري انتهيت الي شجرة تعدت تحتها نافذا سبع هائل ياتي نخوي فلما دنني مني رايت عرج نافذا يده منفتحة وفيها فتع فيهم وترك في حجري وعرفت انه يقول عالج هذه فاخذت خشبة فتحت بها الفتع ثم شديته بخزقة مرفوعة من ثوبي فغاب ثم جاءني معه شبلا مبيضان ورغيف تركه عندي ومشي والله اعلم وحكي ابراهيم رحمة الله عليه قال وكنت بالبحر مرة فجاونا ربح عاصف يمشي بالمركب علي غير احتيازا فالركاب كانوا يدعون الله تعالى وكل واحد يذفر نفرا وانا قلت ان نجاني الله تعالى من هذه لا اكل لحم الفيل هكذا جرى علي لساني فالربح رمينا اني جزيرة فزينا في الجزيرة ولد فيل فالقوم اخذوه وذبحوه وجعلوا ياكلونه فاشاروا الي باكله فابيت ان اكل لاجل الانذر فاكل اتروم كلهم من لحم ولد الفيل فلما كان الليل جاء انفيل ما وجد

وجسد الولد فلما راي القوم جعل يشم واحدا واحدا ويخطفه جمعة حتي فرغ من الكل فانا وقعت علي وجهي حتي لا اراه وايقنت بانها لك فلما شممتي لف خرطومة علي وحملني علي ظهره وجعل يمشي طول الليل بي فلما اصبحنا وصل الي دس * تركني هناك ومضي وحكي ابو حامد الاسود قال سافرت مع الخواص ذات مرة فاقبتهنا الي ظل شجرة فاقبل اينا سابع هائل فصعدت الشجرة خوفا وابهرهم نام تحمت اشجرة فجاء السبع شمه من راسه الي قدمه وذهب فلما كانت اثليلة اوبنا الي مسجد فرقعت بيقة علي ابراهيم فان اينا فقلنا له هذا عجيب البارحة ما كنت تان من اسد والان تان من بقة فقال هذه الحكة غير تلك الحكة البارحة كنت بالله والليله اما بنفسي وحكي ان الخواص رحمة الله عليه لما دنا وفاته طلب الماء وتوضي وتوفي سنة احدى وتسعين ومائتين فروي بعد وفاته في النوم فقيل له ما فعل الله بك فقال ابي علي كل عمل عملته ثم انزلني منزلا فوق منازل اهل الجنة وقال يا ابراهيم هذا المنزل بسبب انك قدمت الينا بالطهارة *

وينسب اليها يحيى بن معاذ الرازي كان شيخ الوقت وصاحب اللسان في العظ والقبول عند الناس الي ان اتصل بزين العابدين ابي يزيد البسطامي فراه من حالته ما تعير فيها فعلم ان الفضل بيد الله يوتييه من يشاء ولازم خدمته وذكر عنه حكايات عجيبة وحكي انه راي بايزيد من بعد صلاة العشاء الي طلوع الفجر مستولزا علي صدره قدميه رافعا اخمصيه فاربا بدنيه علي صدره شاخصا بعينيه لا يطرف ثم سجد عند الفجر فاطال ثم قعد وقال اللهم ان قوما طلبوك فاعطيتهم المشي علي الماء والقسي علي الهواء فرضوا منك بذلك واني اعوذ بك من ذلك وان قوما طلبوك فاعطيتهم كغز الارض ورضوا بذلك واني اعوذ بك من ذلك وقوما طلبوك فاعطيتهم طي الارض فانهم رضوا بذلك واني اعوذ بك من ذلك حتي عد نيفا وعشرين مقاما من مقامات الاولياء ثم التفت الي قراني فقال يحيى قلت نعم يا سيدي فقال قل يا سيدي ما انت ههنا قلت منذ حين فسكت فقلت يا سيدي جذلي بشي فقال اجدتك بما يصلح لك ادخلني في الفلك الاسفل فدورني في الملكوت السفلي واراني الارض وما تحتها الي اثري ثم ادخلني في الفلك العلوي فطرب في السموات واراني ما فيها من الجنان الي العرش ثم اوقفني بين يديه وقال سلني اي شي رايت حتي اهديك لك فقلت يا سيدي ما رايت شي استحسنته فاسألك اياه فقال انت عبيدي حقا بمبدي لاجلي صدقا لافعل بك ولافعلن وذكر اشيا قال يحيى فيالي ذلك وامتلات به - - - - عجيبا منه فقلت يا سيدي لم ما سألته المعرفة به وقد قال لك سلني ما شئت قال فصاح في صيحتا وقال لي اسكت وثابت عزت عليه مني لا احب ان يعرفه سواه والله اعلم وحكي ان من لطف الله تعالي في حق يحيى انه

انه يتكلم ببلغ فضل الغني علي انفق فاعطي ثلثين الف درهم فسمع بعض المشايخ ذلك فقال ما اعجبه لا بارت الله نه في هذا المال فخرج من بلخ يريد نيسابور فوقع عليه للصوص واخذوا منه وحكي يصحي انه دخل المسجد فترفع جنابته علي باب المسجد فقلت ان ذلك لاذنب مني حتي تذكرت اني قدمت رجلي اليسري فقلت بقة لا اعرب الي مثله فتودنت يا يصحي ادركت سواء الادب بحسن المعذرة فادركت بالفضل والمغفرة توفي سنة ثمان وخمسين ومائتين *

زنجبان مدينة مشهورة بارض الجبال بين اهر وخلخال جادة الروم وخراسان والشام والعراق لا يزال الحرامية كامنة في حواليتها والبلدة في غلبة الطيب واهلها احسن اناس صورة وظرافة وبذلة * وفي جبالها معادن الحديد وعمل منها الي البئذ واذا وقع عندهم جذب لا يبيعون الخبز الا مع الحديد فمن اراد يشري الخبز يزن ثمن الخبز والمسامير وحكي انه وصل اليها قتل اخر النهار فقال بعضهم لبعض انصلح ان لا نبئت هاهنا ونرحل حتي اذا كان الغد بعدنا عن هذه الارض فدخلوا المدينة حتي يشتروا شيا من الخبز وما وجدوا خبز الا عند خباز واحد وكان عنده بردة فقال نست ابيع الخبز الا مع البردع وكل واحد يؤدي ثمن الخبز وثنم البردة ياخذ الخبز ويترك البردة حتي جاء رجل ظريف قال اخباز هات ثمن البردة فقال الرجل حاجتي الي البردة امس من حاجتي الي اخباز اودي ثمنها واخذها من عند الخباز واحرقها وحكي ان رجل طولا اراد شري البطيخ بثمانة فقال للبائع انها صغار فقال البائع من الموضع الذي تنظر [منه] تري الجمال عصقوا وانها ليست بصغار وحكي ان رجلا من اواسط الناس حلف بلبه فقال بعض الحاضرين وهل كان لك اب فقال وهل يكون الانسان بلا اب قال ما كان ابا يذكر في المحافل ومن عجايبها ما ذكره ابو الريحان الخوارزمي عن ابي الفرج الزنجاني انه لا يري بزنجبان عرق الا في موضع يسمى مقبرة الظير فان اخرجت منها عادت اليها سريعا وما ذلك الا لضيق تربتها ولطافة هوائها وبها جبل جزاوا قالوا انه من انزلة المواضع واعطيها وليس علي وجه الارض موضع ارق منه هواء ولا اعذب ماء ولا اطيب رائحة نباتة الرياحين خراسن في فرسخ يفرخ وراحتها من بعد بعيد فذا كان فصل الربيع يري اديمه مثل الندياج المنقش من الزوان الرياحين *

ينسب اليها جلال الطبيب كان حسيب عديم الظير في الاثاق كان في خدمة اربك بن محمد بن ابلدكر صاحبة اذريجان وارن لا يفارقه يقول له حبرتي مصفوظة بهذا الرجل وكان اية في المعالجات ما كان يمشي الي المريض بل يستنبر عنه وينام بدواء حقير ويكبر البرء حاصل رحمه الله كان وجوده فائدة عظيمة للناس ما وجد مثله بعده *

ساعة مدينة طيبة كثيرة الخيرات والتميرات والمياه والاشجار في هدة من الارض وكان في قديم

قديم الزمان علي ساحل بحيرة شانت عند مولد النبي صلي الله عليه وسلم ورايت موضع البحيرة زرعوا شعيرا وحدثنني بعض مشايخنا انه شاهد السفينة تجري فيها واهل سارة مخصوصون بحسن الصورة واستقامة الطبع ومعرفة وزن اشعر وعلم انشاء وذلك يترشح منهم حتي من تسليم وصيائهم وكلهم علي مذهب الشافعي ما فيها واحد يخالفهم الا الغريب وبها رباطات ومدارس ومراستانات وانطاق الذي علي باب الجامع وهو طاق عال جدا مثل طاق كسري علي طرفيه مزارتان في غاية العلو ليس في شي من البلاد مثله وفي وسط الجامع خزانة الكتب المنصوبة والاصطلابات والكرات ومن عجائبها ان الترنجيبين يقع في كل ثلاثين سنة بارضا علي الشوك الذي يختص به ويكثر حتي يجمع وينباع علي الناس مدة شي كثير وانا شاهدت ذلك مرة *

وينسب اليها القاضي عمر بن سهل رحمة الله عليه كان ادبيا فقيها حكيما خصه الله تعالى بلطافة الضبع وفطانة الذهن وقصاحة الكلام وباية البيان * جميع تصانيفه حسن وكان معاصر الامام حجة الاسلام الفزاري عليهما رحمة الله ورضوانه ومن عجائب ما حكى من لطف الله تعالى في حقه انه قال اردت اشتغال بالعلوم وما كان لي مال ولم يكن في ذلك الوقت شي من المدارس وكان له خط في غاية الحسن قال كتبت ثلث نسخ من كتاب السقاء لابي علي بن سينا وكان اذ ذلك للسقاء رواج عظيم بعث كل نسخة بمائة واربعين منها ثلثمائة دينار عند برز صديق لي كلما احتجيت اخذت منها وانفقت حتي غلب علي ظلي اني استوفيتها فانقطعت عنه فرائي الرجل وقال ما لي اراك تاخرت عن طلب النفقة قلت لاني استوفيتها قال لا بعد اكثره بان فكنيت امشي اليه بعد ذلك مرة اخري ثم انقطعت لما علمت اني استوفيت اكثر من مالي فرائي وقال ما سبب انقطاعك قلت جزاك الله عني خيرا اني استوفيت اكثر من مالي فقال لا تنقطع فانه قد بقي منها بعد كثير فكنيت امشي مرة اخري مستخيا ثم انقطعت بالكلية فرائي الرجل وسال ان لا انقطع فامتنعت فلما لمس عن ذلك اخرج من كمة ثلثمائة دينار وقال هذا راس مالك والذي اخذتها مكسبها لاني كنت اتجرلك عليها والله تعالى الصمد ان وفقني لقضاء بعض حاجة فذلك *

وينسب اليها القاضي عدة كان واثقا ظريفا حلو الكلام يري الملوك له حكي انه كان يعتقد مجلس الرضا بيمذان وبغني التشبيه والنوم لم يقدروا به لمكانته عند السلطان فكانوا يكتبون اليه رقعا ويشتمونه فيها في نفسه واهله واولاده وهو يقول قد كتبوا كيت كيت وهذا ممكن لكن وجود الله علي العرش محال وحكي ان بعض الملوك اراد رسوله ببعثه الي ملك اخر فعيذوا علي القاضي عدة فقالوا انه جيد لكنه الرسالة يطلب المال فقال حلفوه ان لا يطلب شيئا

شيا فحلقوه وبعثوه فلما ذهب الليم صبر ايلما لم يبعث اليه احد شيا غير "مرسل اليه فعهه
 مجلسا وثال يا قوم ان مرسلتي حلقني ان لا اطلب من احد شيا ثم من حلقكم ان لا
 تبعثوا الي شيا وله حكايات عجيبه من هذا الجنس وبهذا مفتح *

وينسب اليها التاج محمد الواعظ المعروف بـ"سبحه" كان واضحا فقيها حلو اكرم عذب الهمجة
 ذا قبول عذد الخواص والعوام وكان وعظه مغاير بطبقات الناس فاذا حضر مائت يقول ايها الملك
 ما ذا تقول في بعض الملوك اصطفاه سيده في حال هوانه وافاض اليه انواع احسانه وفوض
 اليه امر البلاد وجعل بيده ازمة العباد ثم ان هذا العبد خرب بلاده وقهر بالظلم عباده وخالف
 امر سيده وعصى وتجاوز عن حده واعتدى قبل يستحق هذا العبد من سيده الا العذاب العظيم
 والعقاب الاليم قال انت ذاك العبد ايها الملك ان الله اصطفاك علي العباد وجعل بيدك
 امر البلاد وامرك بالعدل والاحسان ونهات عن الظلم والظفان وانت نهاتك مصروف في غضب
 الاموال وسفك الدماء ولبك بالفسق وانفجور فما اذا استحق من الله تعالي كفي بنفسك
 وكان يقول في العالم ايها العالم اذا جادت المستفتي تقول لا مانع لسؤالك في الشرع اصلا
 واذا اهرسلت القرباس تعصب الموصلي يكون ذللك وجها عن الصيدلاني او الكرايبسي او
 الاضطري ويقول في المتصوفة ايها الشيخ اذا حضرت الدعوة تاكل اكل البعير ولو كان جراما
 وتسمي ابي صاحب المنزل شاهدا وزوجته بسكرجة وتترك العفاف خلف ارنبي وهذا من
 اصطلاحات الصوفية والعفاف ليس يتخذونه لمذاكيرهم بتركه خلف الرزلي وفي اليوم الثاني
 يمشي يقول فقير قد نسي خرقه خلف الرزلي فيعرفهم انه صاحب العفاف الكثير فمن له اليه
 حاجة يطلبه فكان يتخذ لكل طبقة من طبقات الناس عنها علي هذا المثال *

وينسب اليها جماعة ما كان لهم نظير في وقته مثل عماد الملك وزير السلطان خوارزمشاه
 كان وزيرا ذا راي وعلم تاج الدين كاملا وكان عالما ذا فنون من اختلاف الاصول والمذهب
 وبها المبكوي الطليبي كان طيبا فاضلا وحيد دهره وسعد المعني فانه جمع بين الصورت
 واضنعة وله اقوال يتعجب منه اهل تلك الصنعة ومنها رثك المصارع طابت اكثر البلاد
 وصارع كل مصارع فيها وغلبه ولم يغلب قط ومنها الصفي كاول * البطرنجي فانه كان يطرح
 الفرس لمن كان في الطبقة العانية *

ومن عاداتهم المهاجرة وهي ان تقوم اذا كان فصل الربيع كل جمعة بعد ائطولة خرج
 من محلتين من كل واحدة منهما مائتان او ثلثمائة غلام يلتقيان صفين عراة ويتلاكمون شد
 املاكمة ولا يزال كذلك ابي ان يفوز احد الصفتين *

سهرورد بليدة بارض الجبال بقرب زنجان ينسب اليها ابو الفتوح محمد بن يحيى الملقب
 بشهاب الدين وهو كان حكيما عالما تاركا للدنيا صاحب العجايب والامور الغريبة كان مرتاضا
 منقطعا

ملتطعا عن الناس وحكي بعض فقهاء قرظين قال نزلت ببرباط بارض الروم في وقت الشتاء فسمعت صوت قرأة القرآن فقلت، لخدام الرباط من هذا القارئ فقال شهاب السهرودي قلت اني منذ مدة سمعت به وادعت ان اراه فاندخلني عليه فقال لا يدخل عليه اجد لكن اذا علت الشمس يخرج ويصعد السطح ويقعد في الشمس فابصره فقال فعددت علي طرف الصفة حتي خرج فرائته عليه لباد اسود وعلي راسه ايضا قلنسوة من لباد اسود فقممت، وسلمت عليه وعرفته اني تصدت زيارته وسألته ان يجلس معي ساعة علي طرف الصفة فطوي مصلاي، وجلس فجعلت احذنه وهو في عالم آخر فقلت لو لبست شيا غير هذا اللباد فقال يتوسخ فقلت تصله فقال يتوسخ فقلت تصله فقال ما حبيت لغسل اثنياب لي شغل اهم من ذلك وكان معاصرا لفخر الدين الرازي جري بينهما مباحثات وراي فخر الدين بعد موته كتابه المتلخصات في القلعة فقبله وحكي انه كان جالسا علي طرف بركة مع جمع فخذلوا في معجزات الانبياء فقال بعضهم فلق الجمر اعجبها فقال الشهاب ليس ذلك شي بالنسبة الي معجزات الانبياء وأشار الي البركة فانشق الماء فيها نصفين حتي راوا ارض البركة وحكي انه لما قبض عليه بصلب حبس في السدار فرأوا مكتوبا علي جايذة لا يرصل اليها الا بالسلام بيت الظالم خراب ولو بعد حين وكان كذلك ذهب الملك عن الملك الظاهر عن قرظيه وخرب بينهم *

شاه دن قلعة حصينة كانت علي قلة جبل بقرب اصفهان بهاها السلطان ملكشاه بن السب ارسلان سنة خمس مائة وسبب بناها ان رجلا من بطارقة الروم جاء الي السلطان واسلم وصار من مقربيه وكان معه يوما في الاصطيان فوجب منهم كلب حسن الصيد وصعد هذا الجبل فترعبه السلطان وبالطريق فقال للسلطان لو كان مثل هذا الجبل عندنا اخذنا عليه معقة وانقمنا به فامر السلطان ان يبني عليه قلعة فمئعة نظام الملك فلم يقبل قوله فبنوا عليه قلعة في غاية الحصانة لا حيل في استخلاصها ففرح السلطان به وجعل كونهه بعض من كان من خواص السلطان اميرا معتبرا وكان ابن عطاش احمد بن عبد الملك مملا لو شاء فيه هذا الامر وهو داع من دعوة الباطنية حمله الامير معه الي القلعة فلما استقر فيها دعا القوم الي مذهب الباطنية فاجابوه وبعث الدعاة الي اصفهان فاجابه من اصفهان ايضا خلق كثير فلما علم نظام الملك ذلك قال للسلطان منعك عن بناء القلعة ما قبلت والان اقول استدرت امر هذا الملعود ولا يقضي الي فساد لا يمكن دفعه ففزل السلطان علي القلعة وحاصرها سبع سنين حتي استخلصها وانزل ابن عطاش فيها وكان عالما بعلم النجوم اركبوه علي جمل وادخلوه في اصفهان واستقبله جميع اهل اصفهان بالطبول والبرقات والدفوف والمساخرة يرقصون قدامه وانعام يومونه بالاهبار والادار قيل له ما رايت هذا في طالعك قال رايت في طالعني ارتقاء لكن

لكن ما رايت انه يكون علي هذا ائجه وصلب في اصفهان وكفى شرف فقالوا لتسلطان قامة
 دل عليها كلب و اشار الي عمايتها كافر ومكها ملحد لا يرجي منها الخير فامر بخيرائها *
 شكبه ببلدة من ناحية ديناوند كثيرة المزارع والبساتين والثمار والاعناب وهي اشد ثلث
 الدواحي بردا يضرب اهل جرجان وطبرستان بقاضيا المثل في تشوش الصورة واضطراب الخلقة
 فلما راوا احدا كريمة الصورة قالوا مثل قاضي شكبه قال قايلهم *

رايت راسا كريها ولحية كمد به فقلت ذا البئس من هر يقال قاضي شكبه
 شهزور كورة واسعة غني الجبال بين اربل وهمدان بها قري ومدن اهلها اكران قطاع الطريق
 قال مسعر بن مههل بلدهم ينشئ ستين الف بيت من الاكران وقصبتها دزدان وكانت مدينة
 ذات سور عريض عال حتي يركض الخيل علي سورها لسمعه وكان رئيسها عاصيا علي السلاطين
 قال وكنت انظر الي رئيسها وهو جالس علي برج مبني علي بابها عال يظفر الي عدة فراسخ
 ويده سيف مجرد فمتي راي خيلا من بعض الجبهات لمح بسيفه فانحفلت الماشي والوامل
 الي المدينة وقالوا انها مدينة منصوره منيرة عن يروما دعا لها داود وسليمان عليهما السلام *
 ينسب اليها طالوت الذي بعثه الله تعالى ملكا الي بني اسرائيل فقالوا افئكون له الملك
 علينا ونحن احق بالملك منه والمتقبلون عليها الي اليوم يزعمون انهم من ولد طالوت وهي
 مخصوصة بقلة رمد العين والجذري هذا اخر كلام مسعر *

وبها نوع من الكرم ياتي سنة بالعنب وسنة ثمرة شبيه بالجزر شديد الحمرة اسود الراس
 يقرول له الردع وبها عقارب قتالة اضر من عقارب نصيبين *

طافان كورة ذات قري بهستان بين قزوين وجيلاق في جبال الديل في جبالهم الزيتون
 والروان يجلب الي قزوين منها الزيتون وحب الروان الكثير *

ينسب اليها ابو الخير احمد بن اسمعيل الملقب برضي الدين كان عالما فاضلا ورعا
 صاحب كرامات حكى انه كان في بدو امره يتفقه فاستاذة يلقنه الدرس فكرر عليه مرارا
 حتي يحفظه فما حفظ حتي فصر الاستاذ وتركه لبلادته فانكسر هو من ذلك والاستاذ نام
 فراهي رسول الله صلعم يقول له لم اذيت احمد قال فانتبهت وقلت تعال يا رضي حتي
 التفت فقال بشاعة النبي تلقني ففتح الله تعالى عليه باب الذكاء حتي صار اواحد زماته
 علما وورعا وتدرس بالمدرسة النظامية ببغداد مدة واراد الرجوع الي قزوين فامكنه فاستاذن
 للحج وعاد الي قزوين بطريق الشام وكان له بقزوين قبول ما كان لاحد قبله ولا بعده يوم
 وعظمه ياتي الناس بالتموء حتي يحصلوا المكان ويشترى الفني المكان من الفقير انخي
 جاء قبله وما سمعوا منه يروونه عنه كما كانت الصحابة يروي عن رسول الله صلعم وحكي
 ان

ان الشيخ كثيرا ما كان يتعرض للشيعية وكان علي بابا داره شجرة عظيمة ملتفة الاغصان
 فلما في بعض الايام رآوا رجلا علي ذلك اشجر فلما هو من محلة الشيعة قالوا ان هذا جاء
 لتعرض للشيخ فهرب الرجل والشيخ قال [ما] كنت اقيم في قزوين بعد هذا وخرج من المدينة
 فخرج بخروج كل اهل المدينة والمال ايضا فقلنا لست اعود الا بشرط ان تاخذ مكوة عليها
 اسم ابي بكر وعمر وتكوني بها جبال جمع من اعيان الشيعة الذين اتين عليهم فقبل منه
 ذلك وفعل وكان اولئك ياتون والعمام الي اعيانهم حتي لا يري الناس اليه وحكي الشيخ عز
 الدين محمد بن عبد الرحمن الوارثي * رحمة الله عليه وكان من المشايخ الكبار بقزوين ان
 الشيخ عقد المجلس يوم الجمعة اول النهار الثاني عشر من المحرم سنة تسعين وخمسمائة
 وذكر تفسير قوله تعالى واتقوا يوما ترجعون فيه الي الله وان الذي صلح ما عاش بعده
 ذلك الا سبعة ايام وكان ذلك تعريضا يعني نفسه فرجع الي بيته محسوما وبقي سبعة
 ايام ورفض نعشه في اليوم الثامن ولما بلغوا به الوادي قرب تربته انار الله تعالى من
 فضله عليه ورحمته له ايات بينات وامارات واصحاح انوار مثالية واصفاء متعاضدة والزنا
 غريبة في السماء ولقد عددت انوار الساطع والوعظ المقللي في سبعة مواضع من الهواد
 وعند ذلك صار الخلق حيارى مبهوتين ودعمت العيون ووجلت القلوب وضجت الاصوات
 والضحك بين ساجد وممرع في التراب خدة لا يستطيع المتحرك سكونا ولا الساكن حراكا الي
 ان وضع في لحدده فعادت السماء الي حالها وعاد الهواء لهيئته وما ذلك معجب من لطفه
 الله تعالى بارباب العلوم واصحاب الديانات عليه رحمة الله ورضوانه *

طرق مدينة بقرب اصفيان لاهيا يد باسطة في الآلات المستخرجة من العاج والابنوس يحصل
 منها الي سائر البلاد كل آلة طريفة يعجز عن مثلها صناع غيرها من البلاد *
 ينسب اليها تاج الطريقي كان اديبا شاعرا طريفا له حكايات عجيبة واشاعر نصيحة مثل
 شعر عرب العرباء وقد عرض علي الخليفة الناصر لدين الله هذان البيتان من كلمة
 اذا ما راكي العاذلون وغردت حمام ربح ايقظتها النسيم
 يقولون صيرون خلقه سلاسل وممسوس حي فارقه التمام
 فقعيب من ذلك وقال ما ظننت ان احدا من العجم توصل كلمة الي هذا الحد فبعث
 اليه خلعة سوداء فوصل اليه خلعة الخليفة بغنة فحياه فلبسها وعمل قصيدة طريفة في مدح
 الخليفة وبعثها الي بغداد مطلقا * شعر

ترتاج اندية اندي والنباس في مدح مولانا ابي العباس
 وحكي انه سافر الي همدان وكان ابن قاضي قزوين وريسا بهمدان فسمع ان تاج الطريقي
 وصل فاحب ان يراه لانه كان مشهورا بالفضل فقبل انه ذهب الي دار الكتاب فمشي اليه
 ورجده

وجوده يطالع كتابا وسلم عليه فقال عليك السلام وما تحرك لك ولا نظر اليه وانه كان رجلا ذا هيئة وحشمة وزلمان وممايلك واشتغل بمطالعة الكتاب فالرجل تلافي من ذلك وتلا من اذنيه تاج الدين ما تعرفني قال لا قال انا رجل من اعيان قزوين ذو امر ذهني وقطع وصلب فقال مدينتكم لا يكون لها شحنة قال نعم قال فلم لا يصلبك فقام الرجل وقال تسمع بالمعيد خيس من ان تراه وحكي انه كان في دار وحده فقام في حلق الليل ينادي اللص اللص فاجتمع البهيران فاذا الابواب والاعلاق بحالها والدار فقالوا له ايس اللص فقال اني سمعت ان اللصوص اذا دخلوا بيوت الناس شدوا قطاع اللباد علي اقدامهم لئلا يسمع دبيهم وانني لما انتبهت ما سمعت شيئا من الدبيب قلت لعل اللص دخل وشد علي رجلك. اللبان وله حكايات مثل هذه رحمه الله *

طرز قرية كبيرة من قري قزوين كثيرة الغناء والمياه والاشجار والبساتين والثمار ولطيفها ونزاهتها اخضا اترالت العجم مماليك السلاطين مسكنا وبها قصور وتوالدوا وتناسلوا هناك فمن دخلها تعبير فيها من كثرة خيراتها وفواكهها وثمارها وحسن عمارتها وطيب هوائها وحسن صور اهليها فمن كان فيها من اولاد اترالت صورا مليحة وجوها صبيحة فمن دخلها ما اراك الضروب عنها وكان الامر علي ذلك الي ورود التتر *

طرزك قرية من قري قزوين مشهورة حكي ان بعض الصلحاء راي في ثوبه ان ثوبي فيه وائمة هالك صحابي وما كان بها قبر ولا عرف احد ذلك فلما كشفوا فاذا رجل طويل القامة عليه درع والدم ينزف من جراحته فبنوا عليه مشهدا واشتهر بين الناس ان الدعاء فيه مستجاب فصار مقصودا يقصده الناس من اطراف كلها وحدثنني ابي رحمه الله عليه انه ذهب اليه زاير وقدام المشهد مسجد قال تركت الدابة مع القلام ودخلت المسجد اصلي وفرشت مصلاي في المحراب قال فرغت راسي من السجود فرايت علي مصلاي رمانة كبيرة طرية كانتا قطعتم من شجرها في الحال وشجرها لا ينبت بارض قزوين ونواحيها وانما يجلب اليها من الري وكان اثقت صيفا لا يوجد الرمان في شي من البلاد اصلا قال فلما فرغت من الزيارة خرجت وقلت للقلام هل دخل المسجد احد قال لا قلت هل خرج منه احد قال لا ففجعت والرمانة معي حتي وصلت الي ضيقتنا وطرز كل علي طريقه والروانة بعد معي فمرضتها علي اخي وجمع كانوا هناك فتعجبوا منه فتركها مع رجلي ومضيت لحاجة وعدت ما رايتها فسالت غلامي عنها فقال لا علم لي بها وسر علي ذلك مدة حتي كنت في بعض اسفاري وحدي فاذا انا برجل شيخ طويل القامة كيف ظهيرة يناديني يا محمد ما صنعت بتلك الروانة فقصدت فحore كاتبرك به فساغبه عن عيني ولم ادر ايس ذهب عليه رحمه الله *

عبد الله إبان قرية بين قزوين وهمدان بها حمة عجيبية ليض في شي من البلاد مثله
وذلت ان الماء يفر منها فورانا شديدا قدر قامة واكثر واذا يركب بفضة علي عمود الماء
النابع يسقي عليها ويسلقها حرارة الماء ويجتمع هذا الماء في حوض يأتيه اصحاب الماشية
ويستحمون به يغفهم نغما بيضا *

قاشان مدينة بين قم واصفيان اهلها شيعة امامية عالية جدا والفت احمد بن علي بن
بابه * القاشاني كتابا ذكر فيه فرق الشيعة فلما انتهى الي الامامية وذكر المنتظر قال من
العجب ان في بلادنا قوما وانما شاهدتهم علي هذا المنحرب ينتظرون صباح كل يوم طلوع
انقائم عليهم ولا يقدمون الانتظار بل خيلهم يركبون متوشعين بالسيف شاكين بالسلاح ويخرجون
من مساكنهم الي خارج البلد مستقبليين لآمام كانتهم قد اتاهم يريد اخبرهم بورود نادا طلوع
النهار عادوا متأسفين وقالوا اليوم ايضا ما جاء ومنها الآلات الحرفية المذهونة ولهم في ذلك
يد باسطة ليس في شي من البلاد مثله يعمل الآلات والظرف من قاشان الي ساير البلاد
بها مشمش طيب جدا يتخذ منه المطوي العجيف ويحصل للهدايا الي ساير البلاد ليس
في شي من البلاد الا بها وبها من المقارب السود الكبار المنكوة ما ليس في غيرها *

قزوين مدينة كبيرة مشهورة عامرة في فضاء من الارض طيبة القرية واسعة الرقعة كثيرة البساتين
والاشجار نزهة الزواحي والافطار بنيت علي وضع حسن لم يكن شي من المدن مثله وهي
مدينتان احديهما في وسط الاخرى فالمدينة الصغرى تسمي شهرستان لها سور وابواب
والمدينة الكبيرة محيطة بها ولها ايضا سور وابواب والكروم والبساتين محيطة بالمدينة العظمى من
جميع الجوانب والمزارع محيطة بالبساتين ولها واديان احدهما وادي دنج * والاخرى وادي
اترك وهذا صورتها *

قال ابن الفقيه اول من استحدث قزوين شابور ذو الاكتاف وبناء شابور في زماننا هذا
يسمي شهرستان فلما اجتاز الرشيد بارض الجبال قاصدا خراسان اعرضه اهل قزوين واخبروه
بمكائهم من ارض الديلم فسار الي قزوين وبنا سور المدينة العظمى وجامعا سنة اربع وخمسين
وماينين واول من فتحها البراء بن عازب الانصاري وقد وقع الفغير * ويكون الرشيد بها فرائي اهلها
اعلقوا جواشئهم واخذوا اسلحتهم وخرجوا الي وجه العدو مسرعين فاشفق عليهم وبنا لهم السور وحط
عنهم خراجهم جعلها عشرة الف دينار في كل سنة وقد ورد في تفصيل قزوين احاديث كثيرة
يفض الحث علي المقام بها لكونها نغرا منها ما رواه علي بن ابي طالب عليه السلام
عن رسول الله صلعم عليكم بالاسكندرية او بقزوين فانها سيفكحان علي يد امتي فانما
بابان من ابواب الجنة من رابط فيهما او في احديهما ليلة خرج عن ذنوبه كيوم ولدته
امه

أمه وعن سعيد بن المسيب مرفوعا على رسول الله صلعم سادات الشهداء شهداء قزوين وامثال هذه كثيرة وبين قزوين وبين الديلم جبل كان ملوك انفرس يجعل عليه رابطة اذا لم يكن بينهم هدنة وذلك الجبل هو الصاجر بين انزوانة والاسماعيلية احد جانيه هواء والجانب الآخر لهواء قصران اسم قرية من قري الري وهي تسمان يقال لاحدهما قصران الداخل والاخرى قصران الخارج قال صاحب تحفة الغرائب بارض الري قرية تسمى قصران بيروني عند بابها الاتلي يري كل ليلة سراج مشعل بصيوت يبصره كل احد من البعد من جميع الجوانب واذا ادني منه لا تبين شي *

ينسب اليها القصراني المهندس كان عالما بالهندسة وكان عديم المثل في زمانه وله كتب مصنفه في الهندسة مشهورة رحمة الله عليه *

قصر شيرين بين بغداد وهمدان في فضاء من الارض علي طرف نهر جار بفاها كسري ابرويز لشيرين وهي حظيرة كانت له من اجمل خلق الله تعالى والفرس يقولون كان لكسري ابرويز ثلثة اشياء لم يكن لملك قبله ولا بعده حظيرة شيرين ومعنية باريد وفرسه شديز وقصر شيرين باتي الي الآن وهي ابنية عظيمة شاهقة وابوانات عالية وعقد وقصور واروقة ومتشرفات واختلفوا في سبب بنائه ذكر في كتب العجم ان شيرين كانت من بنات بعض ملوك ارمس وكانت اجمل خلق الله تعالى صورة ذكرت لكسري ابرويز وكان مشهورا بالنساء بعث اليها من خدعها فهرست علي ظهر شديز فلما وصلت الي العراق وكان كسري غانيا فرأها ازواج كسري ولابده علم ان كسري يختارها عليهن فاخذهن من الثيرة ما ياخذ القرات فاخترن لها ارضا سبخة وهواء رديا وقل ان الملك امرنا ان نبني لك هاهنا قصرا وهي موضع قصر شيرين علي طرف نهر عذب الماء وحكي ان شيرين كانت تحب اللبن الحليب وكان القصر بعيدا عن مربي المواشي فالي ان حمل الي القصر زالت سخرته فطلبوا الحيلة في ذلك فاتفق رايم علي ان يفتخروا جودولا حجيريا من المرعي الي القصر فطلبوا صنما يعمل ذلك فدلوا علي صانع اسمه فهران فطلب ان جودول مسافنة فرسخان من المرعي الي القصر علي ان ياتي اللبن ملبا الي القصر بمسخرته وكان القصر علي شرف من الارض والمرعي في المنجدر فاتخذ حايطا طوله اكثر من فرسخين وارتفاعه عند المرعي عشرون ذراعا وعند القصر مساريا لارضه وركب علي الحايط جودولا حجيريا وغطي راسه بالصفايح الصخرية واتخذ عند المرعي حوضا كبيرا وفي القصر ايضا مثله وهذا كله باق الي زماننا رابطة عند اجتيازي به لا شك في شي منه وذكر محمد الهمداني انه كان سبب بناء قصر شيرين وهو احد عجائب الدنيا ان كسري ابرويز كان مقامه بقوميسين امر ان يبني له باغ فرسخين في فرسخين وان يجعل فيه من الطيور والحوش حتي تنال فيه ووكل بذلك الف رجل اجري

اجري عليهم الرزق حتي عملوا فيه سبع سنين فلما تم نظر اليه الملك واعجب به وامر للصناع
بما قال. في بعض الايام لشيرين سأليني حاجة فقالت اريد ان تبني لي قسرا في هذا
البلدان لم يكن في ملكك لاحد مثله وتجعل فيه نهرا من حجارة بحري فيه القصر فاجابها
الي ذلك. ونسي ولم تجسر شيرين علي ان تذكره به فقالت لباريد ذكره حاجتي في غناء
ولك ضيعتي التي باصفهان فاجابها الي ذلك وعمل شعرا وصوتا في ذلك فلما سمع كسري
قال له لقد ذكرتني حاجة شيرين فلما سمع ببناء القصر وعمل النهر فبني علي احسن ما يكون
وايقنته ووفت شيرين لباريد بالضبعة فعمل الدنيا عياله وله نسل باصفهان ينتمون الي باريد ودخل
بعض الشعراء قصه شيرين فزاي تلك العمارات الرفيعة وراي ايوان شيرين وصورتها وصورة جوارها
علي الحائط ففن *

ثم مدينة بارض الجبال بيمن ساوة واصفهان وهي كبيرة طيبة خصبة مطرة في زمان
الصحيح بن يوسف سنة ثلث وثمانين اهلها شيعة عالية جدا والان اكثرها خراب ومياهم
من الابار اكثرها ملح فاذا ارادوا حقنها وسعوا في حقنها وبنوا من قعرها بالاحجار الي شفيرها
فاذا جاء الشتاء اجروا ماء واديهم ومياه الامطار اليها فاذا استقرت بالصف كان عذبا طيبا وبها
بساتين كثيرة علي السواني وفيها التفتق والبندق بها ملاحه طليهما بالتبناس في مطرة ليدوم
جريان مائها ولا ينقطع ماء لم يحضر عليه وماء هذا المعين يعتقد ملحا وباخذه كل مجتاز اخبرني
بعض الفقهاء ان بقرق تم معدن ملح من اخذ منه الملح ولم يترك هناك ثمنه بعرج حمارة
الذي حمل عليه ذلك الملح وبها معدن الذهب وانفضت اخفوها عن الناس حتي لا يستعملوا
به ويتركوا الزراعة والفتحة وبها طلسم لدفع النجيات والعقارب وكان اهل قم يلقون منها ضررا
عظيما فانجازت الي جبل هناك فالي الان لا يقدر احد علي [ان] يجتاز بذلك الجبل من كثرة
النجيات والعقارب ومن عجائبيها ان العود لا يكون له في هواء قم اثر كثير ولو كان من اذكي
العود وبها واد كثير النهور وحكي انه اكلهم في بعض الاوقات وان سقي وقال لهم بلغني
انكم لشدة بغضكم صحابة رسول الله صلعم لا تسمون اولادكم باسمائهم قال لم تاتوني منكم
ومن اسم عمر او كنيته ابو بكر لافعل * بكم فداروا في جميع المدينة وقتشوا ثم اتوا بواحد
احول اقصر كربة اللقا، معوج الاعضاء وكان ابوه غريبا ساكن قم فكذا ابا بكر فلما رآه الوالي
غضب وشتمهم وقال انكم انما كنيتموه باي بكر لانه اسمي خلق الله منظرا وهذا دليل علي
بغضكم لصحابة رسول الله فقال بعض الظرفاء منهم ايها الامير اصنع ما شئت فان تربة قم
وهو اها لا ياتي بصورة ابي بكر احسن من هذا فضكت اللواني وعقا عنهم ولقائني قال
الصاحب ابي عباد ايها القاضي بقم قد عزتلك قم وكان القاضي يقول انا معزول السج *
كركان

كركان قرية كانت بقرب قوميسين قال ابن الفقيه كانت قرية كثيرة العقارب وكان يقوم بها سوت في كل سنة يتأذي بها خلق كثير من لدغ العقارب فامر بعض الأكاسرة بلبناس الحكيم ان يدفع عنها العقارب بطلسم ففعل ذلك فلم يوجد بعد ذلك بها شي من العقارب اصلا ومن اخذ من ترابها وطبخ به حيطان داره في اي بلد كان لم ير في داره عقرب واذا الدغست العقرب احدا يوخد من تراب هذه القرية ويطرح في الماء ويشرب المملوغ يبرأ في الحال ومن اخذ من هذا التراب شيا واخذ العقرب بيده لا يضربه *

كفولست قرية من قري نهاوند كان بها صورة فرس من حشيش يراه الناس اخضر في الشتاء والصيف قالوا انه كان طلسم الكلاء وكانت اكثر بلاد الله كلاء وحشيشا *

لذبان قرية من قري اصفهان ينسب اليها الاديب الفاضل البارع عبد العزيز الملقب بالربيع له اشعار في غاية الحسن وديوان ورسائل ورد بجمال البز (؟) اُصْحَنَدِي رَحْمَةً الله عليه قزوين وعقد مجلس العظ بالجامع وذكر هذه الابيات علي المنبر وذكر انها للربيع

ساقى ابن انت القاك طال شوقي الي حبيبات
ولد الورد يدعي سفيان ان رياه مثل رياه
وتاج الاخاعي يهملنا انه افتر عن ثباياك
صحت الورد هاتها عملا قهوة مثل عبيرة الباك
لست ادري لفرط حمرتها ام حبيبات
هام قلبي بهذه وبذلك اء من هذه ومن ذاك

هذه الابيات حفظها اهل قزوين ويقولون هدية جمال الدين اُصْحَنَدِي من اصفهان *

ماذروستان موضع علي مرحلتين من حلوان به ايوان عظيم وبين يديه دكة عظيمة واثر بستان يقولون انه بستان بهرام بن جهور زعموا ان الثلج يقع علي نصفه الذي من ناحية الجبال واما النصف الذي يلي جانب العراق فلا يقع به الثلج ابدا *

ماهاباد قرية كبيرة قرب قاشان اهلبا شيعة امامية ينسب اليها الاستاذ الفاضل البارع الحسن بن علي بن احمد الملقب ياقلل المهابادي كان بالغا في علم الادب عديم النظير في زمانه وكان يقصده الناس من اطراف الاشغال وكان عنده حلقة من الادباء وكان مقتصوما بلطافة الطبع مع ونور الذكاء وحسن الشعر ويوصي تلامذاته بتحصيل العلم وتصفير المال ومن شعره *

يا سامعا وطلاب المال همتك اني ارالك ضعيف المقل والدين
عليك بالعلم لا تطلب به بدلا واعلم بيا نلت فيه غير مغبور
العلم يجدي ويبقي للفتي ابدا والمال يفني وان اجدي الي حشر

هذالك

هذاك عز وذل لصاحبه ماذا من البعد بين العز والهوى

ماوشان كورة من كور همذان في واك بسفم جبل اروند على مسيرة ثلاثة ايام منه كثيرة الاشجار والمياه وانما ذكرها عين القضاة ابو المصاني عبد الله بن محمد رحمه الله في رسالته فقال وكانى بالركب العراقي يوانون همذان ويحطون رجائهم في مجاري ماوشان وقد اخضرت منها اللآلئ والزهاد وابسها الزبج خيرة يحسدها عليها ابلاك وهي تفوح كالمسك ازهارها ويجري بالماء الزلال انهارها ففزلوا منها في رياض مؤنقة واستظلوا بظلال اشجار مورقة فجعلوا يكررون انشاد هذا انبئت وهم ينتمون بنوح احكام وتغريد الهزار * شعر*

حبالك يا همذان انقلب من بلد سفاك يا ماوشان انظر من وان

ومن عادة اهل همذان الخروج الي ماوشان في الصيف وقت ادراك المشمش واصحاب الاشجار لا يمنعون عنها احدا ويمكثون هناك ايام انمشمش للفرج والنزوة ويأكلون من ثمارها ويكثرون من اشجارها ولا يمنعون مانع فاذ انبئت ايام المشمش رجعوا وذكر ان اصحاب ماوشان منعوا الناس عنها في بعض السنين فلما كان من القابل لم يثمر اشجارها شيا فعادوا الاطلاق للناس فيها *

نباوند مدينة يقرب همذان قديمة قالوا انها من بناء نوح عليه السلام واللفظ دل عليه وهو اصله نوح اوند اي نوح وضع بها عجائب *

ورجلك قرية من اعمال همذان من عجائبها ان من به علة البواسير والاعباء هجروا من معالجتها مشي الي ورجلك يعالجه اهله فيبدا بايام قلائل قالوا ان لاهلها في ذلك يد باسطة من مشي الي [ورجلك] عاجزة وذلك برقية عذدهم وحشيش يدخونه بأحشيشة ويقرون عليه الرقية نفع في ايام قلائل *

همدان مدينة مشهورة من مدن الجبال قيل بناها همذان بن فلوح بن شام بن نوح عليه السلام ذكر علماء الفرس انها كانت اكبر مدينة بارض الجبال وكانت اربع فراسخ في مثلها فالان لم يبق علي تلك الهيئة لكنها مدينة عظيمة لها رقة وسيمة وهواء لطيف وماء عذب وتربة طيبة ولم يزل محل سرير الملوك ولا حد لرخصها وكثرة الاشجار والفواكه بها اهلها اعذب الناس كلما واحسنهم خلقا والطفهم طبعاً ومن خاصيتها ان لا يكون الناس بها حزيناً ولو كان ذا مصائب وانقلب علي اهلها النهو والظرب كن طالعها الثور وهو بيت الزهرة والتائب علي اكثرهم البلاهة ولهذا قال قائلهم * شعر*

لا تلمي علي ركاكة عقلي ان تيقنت اني همذاني

قال احمد بن بشار بوصف همذان * شعر*

لقد اتي همذان البرد فانطلقت وارحل تلي شعب شمل غير متفق

أرض يعذب أهلها ثمانية من المشهور بأنواع من الرهق
 فان رصيت بثلاث العمر فارض بها وقد تعد اذا من اجبل الصمق
 اذا ذوي البقل حاجت في بلادهم من جربايم مشافة الورق
 فالبرد يرمي سها ما ليس يمنعها من المروق ملبس الدرع والدردق
 حتي تفاجيهم شهباء معضلة تستوعب الناس في سرباتها النفق
 اما الغني فمحصور يكابدها طول الشتاء مع اليربوع في نفق
 والمملقون بها سبكان ربهم مما يقاسون من برد ومن ارق
 فكل غاد بها او رايس تعب مما يكابد من برد ومن دهمق
 فالماء كالصخر والانهار جامدة والارض عفاضة بالقوس في الطريق

يل ضيعة من ضياع قزوين علي ثلاثة فراسخ منها بها جبل يقال له يله بشم حدثني من صعد
 هذا الجبل قال رايت عليها صور حيوانات مسخها الله تعالى حجرا صندا منها راع منكبي
 علي عصاة يرعي غنمه وامرأة تحلب بقره وغير ذلك من صور الانسان والبهائم مسخ انبله
 تعاني كلها حجرا وهذا شي يعرفه جميع اهل قزوين وبها عين يخرج من شعب جبل وماوها
 عزيز حار جدا يجتمع في حوض هناك يقصدها الزمني والجبري وغيرهم من اصحاب الاعلالت
 يفتهم نفعا بينا واهل تلك البلاد يسمونها يله كرماب *

ذكر بلاد الجبل وهي عراق العجم من كتاب تقويم
البلدان لأبي الفداء اسمعيل بن علي صاحب
حملة ٥

لما فرغ من ثلثة الاقاليم المجمعة وهي أرمينية واران وأذربيجان وما انضاف اليها من
البلاد المصانفة لها انتقل الى ذكر بلاد الجبل وهي البلاد المعروفة عند العامة بعراق العجم
ويحيط بها من جهة الغرب أذربيجان ومن جهة الجنوب شي من بلاد العراق وخوزستان ويحيط
بها من جهة الشرق مفازة خراسان وارس ويحيط بها من جهة الشمال بلاد الديلم وقزوين والري
عند من يخرجها عن الجبل ويضمها الي الديلم لان جبال الديلم تحف بها*
ومن بلاد الجبل ماوشان اقول ظنا انها بفتح الميم وسكون الالف وفتح الواو والشين المعجمة
وفي الآخر نون بعد الالف وذكر في اللباب ماوشان مع ميانج من أذربيجان قال وماوشان
موضع نزه كثير الشجر والماء عند همدان وهو انذي وصفه انقاضي ابو الحسن علي بن الحسن
الطبراني بقوله ابيات منها*

اذا ذكر احسان من الجبلان فحيّ هلا برادي ماوشان
تجد شعبا تشعث كل هم واهي ملها عن كل شان
يروض مونس وخبر ماء الذ من المثلث والمثاني
وتغريد انهزار علي ثمار تراه كالمعيق والجمان
فيا لك منزلا لو لا اشتياقي لا عساني بدرب الزعفران

ومن القلاع بتلك الدواحي قلعة كشاف بضم الكاف والشين المعجمة ثم انف وفا في الاخر
وهي قلعة بين الزاب والشت قريبة من مصب الزاب في الشط وهي عن اربل علي نصر
مرحلتين في جهة الغرب وبالتقريب من كشاف مروج ومرعى وهي منازل للقر*
قال ابن حوقل وهمدان هي وسط بلاد الجبل وزيجان علي النهاية الشمالية وجنوبها اهر
وجبل دناوند علي النهاية اشرقية وغربية بميلة الي الجنوب مدينة الري وفيها بين الري واهر
طالقان

طائفتان وقزوين وهما ثاقلتان عن وسط ما بين الريّ والهر الى جهة الجنوب قال وسادة غربي الري وجنوبي الطائفتان واره في الغرب والجنوب عن سادة والدينور غربي همدان بميلة الى الشمال وناهوند جنوبي همدان واصفيان في نيابة انجبال من جهة الجنوب ومدن انجبال الكبار همدان والدينور واصفيان وقم واليمن التي دونها في انكبر قاشان وناهوند ومن مضافات همدان ازناوه وهي قلعة من ناحية الاجم يهمذان قال في اللباب وناهوند بفتح الالف وسكون الزا المعجمة وفتح الثون ثم انب وواو هما ومن همدان الي الدينور ما ينيف على عشرين فرسخا ومن همدان الي سادة ثلثون فرسخا ومن سادة الي الري ثلثون فرسخا ايضا ومن همدان الي زنجان علي شهرزور ثلثون فرسخا ومن همدان الي اصفيان ثمانون فرسخا ومن همدان الي اول خراسان نحو سبعين فرسخا ومن سادة الي قم نحو اثني عشر فرسخا ومن قم الي قاشان نحو اثني عشر فرسخا ايضا ومن الري الي قزوين ثلثون فرسخا ومن الدينور الي شهرزور اربع مراحل ومن اصفيان الي قاشان ثلث مراحل *

من اللباب قال قم بليت في سنة ثلث وثمانين للهجرة بذها عبد الله سعدان والاخوص واسحق ونعيم وعبد الرحمن بنوا سعد بن مالك بن عامر الاشوري وكثر من اصحاب عبد الرحمن بن محمد بن الاشعث فلما انهزم عبد الرحمن من احتجاج بن يوسف النقي اقام المذكورين بهذا الموضع وكان فيه سبع قري بعضها قريب من بعض فاجتمع اليهم جمع كثير من اهلهم فقتلوا رسا ثلث اقري واستولوا عليها وبنوا البنيان وصار ثلث اقري سبع محال من المدينة وكان اسم احدي القري كمدان فاستقوا بعض الحروف للاختصار وادبوا عن الكاف قافا علي عادة العرب في التعريب وقالوا قم وكان لعبد الله سعدان ابن يقال له موسي فانتقل من الكوفة الي قم وهو انفي اظهر بها التشيع *

ومن مدن انجبال ورذاور قال ابن حوقل ورذاور مدينة خصة صغيرة كثيرة المياه والثمار ورذاور في الحقيقة اسم للرساق واسم للبلدة ايضا وبنا الزعفران الكثير الجيد قال في اللباب ورذاور بضم الزاء المهملة وسكون اناو والذال المعجمة وفتح الزاء المهملة والفاء وواو مفتوحة وفي اخرها راء ثالثة قال وهي بلدة بنواحي همدان خرج منها جماعة من اهل العلم *

ومن بلاد انجبال زرد من اللباب بفتح الزاء المعجمة والراء المهملة وسكون الثون وفي اخرها دال مهملة قال وهي بلدة من نواحي اصفيان من لاطران هي حيث الطول ٣٠ ٣٠ والعرض ٣٠ ٣٠

قال في اللباب وديجان بضم الدال المهملة وكسر اللام وسكون المذنة من تحت وفتح الجيم ثم الف ونون قال وهي بلدة بنواحي اصفيان ويقال لها ذليكان *

ومن القري المشهورة بنواحي اصبهان راوند قال في اللباب بفتح الراء المهملة والواو وسكون
الذون ثم دال مهملة والنسبة اليها راوندي قال في اللباب وخان لحيان خان معروف والحيان
بفتح اللام وسكون الذون وجيم والفاء ونون مدينة بنواحي اصبهان ينسب اليها اخائي كما
ينسب الي اخائي الذي يقرئ فيه *

وقال ياقوت في المشترك وهي بفتح الجيم وتشديد المثناة من تحت اسم لمدينة اصبهان
المتينة قال وكانت تسمى جي ثم سميت شهرستان وقد خرب اكثرها واستمرت اليهودية
علي العمارة وهي مدينة اصبهان العظمى وبين اليهودية وبين شهرستان خراب نحو ميل وبين
جي مدينة اصبهان وبين اليهودية نحو ميلين قال وسميت اليهودية لان بخت نصر لما خرب
بيت المقدس قتل اهل الي اصبهان فبنوا لهم بها منازل فتطارت المدة فخربت جي
مدينة اصبهان وعمرت محلة اليهود ثم خالفهم المسلمون فيها فوسعوها وبقي اسم اليهود عليها
فقال لها اليهودية *

قال ابن حوقل والغالب علي بلاد الجبل وهي المعروفة بعراق العجم الجبال الا ما بين
همدان الي الري والي القم فان الجبال بها قليلة واذا سرت علي حد بلاد الجبال من
شهرزور سرت مشرقا الي حلوان ومن حلوان الي اصفهان وتسير من اصفهان علي العهد فيما
بين فارس والجبل الي قاشان وتم ثم تعطف الي قزوين وسهرورد *

قال في اللباب وبرخور بضم الباء الموحدة وسكون الراء المهملة وفتح الخاء المعجمة ثم واو
والف وفي اخرها راء مهملة ناجية من نواحي اصفهان مشتملة علي عدة قري *

وقال في اللباب ايضا وسيموم بضم السين المهملة وفتح الميم وسكون المثناة من تحتها وراء
مهملة وميم هي بلدة بين اصبهان وشيراز وهي اخر حدود اصبهان *

قال في المشترك والذوبهار بضم الذون وسكون الواو وفتح الباء الموحدة والباء ثم الف وراء
مهملة قال وهو موضع علي ملتقى من الري في طريق اصفهان *

وذكر في اللباب نظير بفتح اللام والطاء المهملة وسكون اللام الثانية وفي اخرها زاء معجمة
قال وهي بلدة بنواحي اصبهان قال السمعاني قلني ان بينها وبين اصبهان قريبا من
عشرين فرساجا *

شهرزور من الاطوال الطول ٢٠٠٧٠ العرض ٢٠٠٣٥ من الراس الطول ٢٠٠٧٠ العرض ٢٠٠٣٥
من الرابع من الجبل من اللباب بفتح الشين المعجمة وسكون الهمزة المهملة والراء
المعجمة وسكون الواو وفي الاخر راء مهملة قال ابن حوقل وشهرزور مدينة صغيرة قال المصنف في
المعجم

العزبي وشهزور يتصل ببلاد المراغة ويتبعها ست رحلات وبلد شهزور حزن خشن قال وهي خصبة كثيرة المتاجر في غزلة وفي اهلها غلظة وجفا وقال في اللباب وشهزور بلدة بين الموصل وبين همدان بنها زور بن اشكال فقيل شهزور ومعناه مدينة زور وقال في العزبي ايضا وبينها وبين حلوان اثنان وعشرون فرسخا *

اربل من ابن سعيد الطول ٥٠٦٩' العرض ٢٠٣٦' من الرابع قاعدة بلاد شهزور من المشتركة لياقوت بكسر الهمزة وسكون الراء المهملة وكسر الباء الموحدة ثم لام في الآخر قال ابن سعيد واربل مدينة محدثة وهي قاعدة بلاد شهزور وقال ياقوت في المشتركة واربل مدينة بين الزابيين ومنها الي الموصل يومان خفيفان واربل ايضا اسم لمدينة صيدا من سواحل الشام وعن بعض اهلها اربل مدينة كبيرة وقد خرب غالبها ولها قلعة علي تل عال في داخل السور مسح جانب المدينة وهي في مستو من الارض والجبال منها علي اكثر من مسيرة يوم ولها قني كثيرة يدخل منها ثلثان الي المدينة للجامع ودار السطة وهي في ما بين اشرك والجنوب عن الموصل *

قريشين وهي كرمانشاه من الاطوال الطول ٥٧٣' العرض ٣٠٣٤' من القانون الطول ٢٠٧٤' العرض ٣٠٣٥' من الرابع من الجبل من اللباب بكسر القاف وسكون الراء المهملة وكسر الميم وسكون المثناة من تحتها وكسر السين المهملة ومثناة تحته ثانية وفي اخرها نون ووجدناها في كثير من الكتب بالانف بدلا من اليا الاولى قال في اللباب وقرميسين مدينة بجبال العراق علي ثلثين فرسخا من همدان عند الديفور قال ويقال لها كرماني شاهان قال في العزبي ومدينة قريشين اجل مدن الجبل واعظمها خطرا وهي عترة غاصة بالناس وينبت بها الزعفران *

الديفور من الاطوال الطول ٥٧٣' العرض ٣٠٣٥' من القانون الطول ٥٧٦' العرض ٣٠٣٥' من الرابع في اللباب انها من الجبل وهي واعمالها ماء الكوفة من اللباب بفتح الهمزة وسكون المثناة من تحتها وفتح القاف والواو وفي اخرها راء مهملة قال ابن حوقل والديفور غربي همدان بميلة الي الشمال قبل الديفور مدينة كثيرة الثمار خصبة كثيرة المياه والمنازل وقال في اللباب والديفور بلدة من بلاد الجبل عند قريشين قال في العزبي وبينها وبين الموصل اربعون فرسخا ومنها الي اول نهر ازاب عشرين فرسخا ومنها الي مدينة مراغة اربعون فرسخا ايضا قال ابن سعيد والديفور مثل همدان *

قصر اللصوص من الاطوال الطول ٢٠٧٣' العرض ٣٠٣٤' من القانون الطول ٣٠٧٤' العرض ٣٠٣٥' من الرابع من بلاد الجبل بفتح القاف وسكون الصاد المهملة وفي اخرها راء مهملة وللصوص جمع لص قال في اللباب وقصر اللصوص بلدة بالقرب من اسد اباد قال في المشتركة ويقال لقصر اللصوص كنكور بكسر الكافين وقال بفتح الثانية وسكون النون وفتح الواو ثم

ثم راء مهملة قال وهي بلدة بين قومييين وبين همدان قال وكنكور ايضا قلعة حصينة قرب جزيرة ابن عمر وكذلك قال صاحب اللباب وابو المجد في كتاب التمييز ان قصر اللصوص يقال لها كنكور قال وهي على سبعة فراسخ من اسداديان *

قصر شيرين من القانون الطول ١٣٠٧١ العرض ١٢٠٣٠ من القياس الطول ١٢٠٧١ العرض ١٢٠٥٥ من اول الرابع من الجبل وفي القانون من العراق بفتح القاف وسكون الصاد المهملة وفي الآخر راء مهملة وشين معجمة مكسورة ويا اخر الحروف راء مهملة ثم يا ثانية ونون قال في المشترك وقصر شيرين حضية كسري بروض قريب من قومييين بين همدان وبين حلوان وبين القصرين خمسون فرسخا قال الادريسي شيرين امرأة كسري نسب اليها هذا القصر وبهذا الموضع اثار لمولك الفرس عجيبة وبينة وبين خاتقين سبعة فراسخ ومن قصر شيرين الي حلوان خمسة فراسخ ومنه ايضا الي شهرزور عشرون فرسخا *

سهرورد من الاطوال الطول ٢٠٠٧٣ العرض ٨٠٣٧ من الرابع من الجبل من اللباب بضم السين المهملة وسكون الهاء وفتح الواو وسكون الراء الثانية وفي اخرها دال مهملة هكذا ضبطها ولم نذكر الراء الاولى فانصرفنا علي ما ذكر قال ابن حوقل وسهرورد مدينة صغيرة والغالب عليها الاكراد قال في اللباب سهرورد بلدة عدد زنجبار *

الصيمرة من القانون الطول ٥٠٠٧١ العرض ٤٠٠٣٤ من الرابع من اعمال الجبل من المشترك بفتح الصاد المهملة وسكون المثناة من تحتها وفتح الميم والراء المهملة وفي اخرها هاء قال ابن حوقل والصيمرة مدينة صغيرة ولها مياه واشجار وزروع وهي نزهة يجري المياه في دورها وجبائها ومن كتاب احمد الكاتب هي مدينة في مرج افعج فيه عيون وانهار وبين للصيمرة والسيروان مرحلتان وقيل في المشتركة الصيمرة ناحية بالصرة تشمل علي عدة قري والصيمرة ايضا بلدة من اعمال الجبل من جهة خوزستان وهي ذات فواكه ومياه ونحو ذلك قال عن الصيمرة في اللباب *

الطائنان من بلاد الجبل من الاطوال الطول ١٤٥٠٧٥ العرض ١٠٠٣٦ من الرابع من الجبل من المشترك بفتح الصاد المهملة واللام والقاف ثم الف ونون وقيل في اللباب بتسكين الهمزة من المشترك الطائنان موضعان احدهما من خراسان ويذكر هذالك مع خراسان وطائنان ببلاد الجبل قال وهو مدينة وكورة بين قزوين وابهر قال ابن حوقل وطائنان اقرب الي الديلم من قزوين وقد اوردت الطائنان في كتاب الاطوال للفرس مع بلاد الديلم وقيل احمد الكاتب الطائنان بين جديلي عظيمين *

السنيرين تعدينتها ماسيدان من الاطوال الطول ١٠٠٧٣ العرض ٨٠٣٣ من القانون الطول ١٠٠٧٢ العرض ٨٠٣٣ من الرابع كورة ماسيدان من الجبل من المشترك بكسر السين المهملة وسكون المثناة

المنطقة من تحتها وفتح الزا الممثلة وروا والف وروا ومانسبدان بفتح الميم وبعد الألف سين ممثلة وبا موحدة وذال. معجمة بفتح الجميع وبعد الألف نون من كتاب أحمد بن أبي يعقوب الكاتب قال السيروان يقال لها أيضا ماسبدان وهي مدينة قديمة وهي بين جبال وشعاب وهي في ذلك تشبه مكة قال ومنها عيون ماء يجري في وسط المدينة قال وبين السيروان وبين الصيمرة يرحلتان. وقال في المشتركة السيروان كورة ببلاد الجبل قال وهي كورة ماسبدان وقيل هي كورة. التي جذب ماسبدان وقيل هي قرية بالجبل قال والسيروان أيضا من قري نفس قال والسيروان أيضا موضع قرب الري قال ابن خلكان ومانسبدان كان يسكنها المهدي العباسي وبها مات ردفن وفيه يقول مروان بن أبي حفصة . .

وأكرم قبر بعد قبر محمد بن أبي الهيثم قبر ماسبدان . .

اسدبان من الأطوال الطول ٥٠ ٧٣ العرض ٥٠ ٣٤ من الرابع قال ابن حوقل من عمل جرجان من المشتركة يفتح الهمة والسين الممثلة قال والحجم بسكون السين ولم يذكر ضبط فاتها وقال في اللباب بفتح الألف والسين والذال الممثلة واليا الموحدة المفتوحة بين الاثنين الساكنين ثم ذال معجمة قال في اللباب واسدبان بليحة علي منزل من همدان إذا خرجت الي العراق كان منها جماعة من العلماء وقال في المشتركة واسدبان أيضا قرية من كورة ييقن من أعمال نيسابور من خراسان قال في المعري وبين اسدبان وعصر اللصوص سبعة فراسخ من اسدبان الي همدان تسعة فراسخ وبينها أيضا وبين الدينور سبعة عشر فرسخا .

زنجان من الأطوال الطول ٤٠ ٧٣ العرض ٣٠ ٣٧ من اتقانون الطول ٥٠ ٧٣ العرض ٥٠ ٣٨ من الرابع من الجبل من اللباب بفتح الزا المعجمة وسكون النون وفتح النجم والف وروا قال ابن حوقل وزنجان أقصى مدن الجبال في الشمال وجنوبها مدينة ابهر قال في اللباب وزنجان مدينة علي حد اذربيجان من بلاد الجبل ينسب اليها جماعة كثيرة من اهل العلم .

نهادن من الأطوال الطول ٣٥ ٧٣ العرض ٢٥ ٣٤ من الرسم الطول ٥٠ ٧٣ العرض ٥٠ ٣٢ من ابن سعيد الطول ٣١ ٧٣ العرض ٣٢ ٣٧ من اتقانون الطول ٢٠ ٧٣ العرض ٥٠ ٣٤ من الرابع من الجبل من اللباب يضم النون وفتح الهاء وسكون الألف وفتح الواو وسكون اللام بعدها هال معجمة قال ابن حوقل ونهادن جنوبي همدان قال وهي مدينة علي جبل ولها انهار وبساتين وهي كثيرة الفواكه وقسم فواكهها الي العراق بصورتها قال في اللباب ونهادن مدينة من بلاد الجبل قيل ان نوحا عليه السلام بناها وكان اسمها نوح اوند فابدلوا الهاء ها والله اعلم وقال في الانتساب فكانت بها وقعة عظيمة للمسلمين في زمن عمر بن الخطاب رضي الله عنه قال السمعاني واقمت بها اياما قال في المعري وبينها وبين همدان اربعة عشر فرسخا .

همدان

همدان من الاطوال الطول ٠ ٧٤ العرض ٠ ٣٥ من الرسم الطول ٠ ٧٣ العرض ٠ ٣٢ من القانون الطول ٠ ٧٥ العرض ٠ ٣٤ من الرابع هي واعمالها تسمى ماه البصرة من الانساب بفتح الهاء والميم والذال المعجمة وبعد الالف نون قال ابن حوقل وهمذان وسط بلاد الجبال ومن همدان الي حلوان اول مدن العراق سبعة وستون فرسخا قال وهمذان مدينة كبيرة ولها اربعة ابواب ولها مائة وبستانين وزروع كثيرة وقال احمد الكاتب رقم شرقي همدان وبينهما خمس مراحل قال في اللباب ومن نواحي همدان جزوقان قال بضم الجيم وسكون الواو وراء مهملة وثاقب والفاء وهي اخرها نون وقال في الانساب همدان مدينة من الجبال علي طريق الحاج والقوافل وقد قال بعض فضلا همدان .

همذان لي بلد اقرب بفضل له من اتبعه البليدان

صبيانه في القبح مثل شيوخه وشيوخه في العقل كالصبيان

بروجرد من الاطوال الطول ٠ ٧٣ العرض ٠ ٣٤ من الرابع من بلاد الجبل من بلاد الجبل من اللباب بضم الباء الموحدة والراء المهملة ثم واو وكسر الجيم وسكون الراء للثانية وفي اخرها دال مهملة قال ابن حوقل وبروجرد مدينة خصبة وتصل فواكها الي كرج ابي دلف وبروجرد الزعفران وقال في اللباب بروجرد بلدة كثيرة الاشجار والانهار وهي من بلاد الجبل وهي علي ثمانية عشر فرسخا من همدان خرج منها جماعة من العلماء *

ابهر من الاطوال الطول ٠ ٧٤ العرض ٠ ٣٤ من القانون الطول ٠ ٧٤ العرض ٠ ٣٣ من الرابع من بلاد الجبل من المشترك بفتح الهمزة وسكون الباء الموحدة وفتح الهاء ثم راو مهملة قال في المشترك وابهر مدينة بين قزوين وزنجان من نواحي الجبل وابهر ايضا بليدة في نواحي اصبهان قال ابن خردادبه من ابهر الي قزوين اثنا عشر فرسخا ومن ابهر الي زنجان خمسة عشر فرسخا *

ساره من الاطوال الطول ٠ ٧٥ العرض ٠ ٣٥ من القانون الطول ٠ ٧٢ العرض ٠ ٣٥ من الرابع من بلاد الجبل من اللباب بفتح السين المهملة وبعدها الالف واو وهاء قال ابن حوقل وساره غربي الري وجنوبي الطالقان واو في القرب والجندوب عن ساره وقال انهلبي في العنبري وساره مدينة جليدة علي جادة حجاج خراسان وبها الاسوار الحسنه وهي صالحة وبها المنازل الحسنه وبين ساره وقم اثنا عشر فرسخا وقال في اللباب وساره بين الري وهمذان *

خوار من القانون الطول ٠ ٧٣ العرض ٠ ٣٥ من الاطوال الطول ٠ ٧٢ العرض ٠ ٣٥ من الخامس من بلاد الجبل من المشترك بضم افاء المعجمة وتصفيف الواو وسكون الالف وفي اخرها راو مهملة قال في المشترك وخوار مدينة من نواحي الري بين الري وسمنان تحضرها القوافل وقال في اللباب هي خوار الري قال في القانون وتلما يذكر الا مدسوبا الي الري فيقال

ثيغان خوارزمي قال ابن حوقل وأما الخوار فأنها مدينة صغيرة نحو ربع ميل وهي عامرة وبها
 أناس يرجعون الي أشرف ولهم ماء جار يخرج من ناحية دنباوند ولهم ضياع ورساتيق *
 قزوين من الأطوال الطول ٥٠° العرض ٣٠° من القانون الطول ٥٠° العرض ٣٠° من
 الرسم * من الرابع ثغر الديلم من الجبل من اللباب بفتح القاف وسكون الزاء المعجمة وكسر
 الواو وسكون الميمثثة من تحت وفي آخرها نون قال ابن حوقل وقزوين مدينة لها حصن وماوا
 من السماء والأبار ولها قناة صغيرة للشرب ولا يفضل عن ذلك وهي مدينة خصبة وهي ثغر
 الديلم وقزوين والطالقان جيسى الري وبين ابهر وهما ناقلتان عن الوسط الي جهة الجنوب
 ولقزوين اشجار وكروم كلها عذري وليس بها ماء جار سوي ما يشرب ويجري الي المسجد
 فقط وقال احمد الكاتب وقزوين في سفح جبل يناخم الديلم وقال ابن حوقل ماء قناتها
 وهي *

أبه وهي أوه من الأطوال الطول ٥٠° العرض ٣٠° من الرابع من الجبل من المشترك
 لياقوت بفتح الهمزة وسكون الألف ثم جاء موحدة وهاء قال الملبلي وأوه مدينة في الشرق
 بالخراف الي الشمال عن همدان وبينهما سبعة وعشرون فرسخا قال قزوين عن أوه كذلك
 أعني قزوين في الشرق بالخراف الي الشمال عن أوه وبين قزوين وبين أوه ستة عشر فرسخا
 وقال ياقوت في المشترك وأبه يسميها العامة أوه وبينها وبين ساوة خمسة أميال وأبه بين
 الري وهمذان قال وأبه أيضا قرية من قري اصنها *

جرباذقان من الأطوال الطول ٥٠° العرض ٣٠° من الرابع من الجبل من المشترك
 بفتح الجيم وسكون الزاء المهملة وبا موحدة والاف وذال معجمة وقاف والاف وفي الآخر نون
 ومن اللباب وسكون الذال المعجمة وفتح القاف قال في المشترك وجرباذقان بلد بين الكرج
 وبين همدان قال والعجم يسمونها دربايكان قال وجرباذقان أيضا بلد بين استراباذ وبين
 جرجان وقال في اللباب جرباذقان بين اصبهان وبين الكرج وجرباذقان أيضا بين جرجان
 واستراباذ *

قم من الأطوال الطول ٥٠° العرض ٣٠° من الرسم الطول ٥٠° العرض ٣٠°
 من القانون الطول ٥٠° العرض ٣٠° من الرابع من بلاد الجبل من اللباب بضم القاف
 وتشديد الميم قال ابن حوقل وقم مدينة عليها سور وهي حصينة وماوا من الأبار وبها
 البساتين علي سواني وبها اشجار الفستق والبلندق وأهلها شيعية ومن الري الي قم احد وعشرون
 فرسخا ومن قم الي قاشان ستة عشر فرسخا ومن قاشان الي اصبهان ستة واربعون فرسخا وقال
 الملبلي وقم في مرج تقدير سبعة عشرة فرسخا في مثلها ثم تخفي الي جانبها وهي من
 بلاد الجبل وبها من انشقت ما ليس بغيرها قال في اللباب وقم بين اصبهان وبين ساوة
 وبندت

وبليت هذه المدينة في سنة ثمان وثمانين للهجرة وقد ذكرنا من بناها في راس هذه الورقة *

قاشان من الأطوال الطول ٠ ٥٧' العرض ٠ ٣٤' من القانون الطول ٠ ٥٧' العرض ٠ ٣٤' من الرابع من بلاد الجبل من اللباب بفتح القاف وسكون الالف والسين المهملة أيضا وبعد الف نون قال ابن حوقل وقاشان أصغر من قم وغالب بناها بالطين وقال في اللباب وهي بلدة عند قم وأهلها شيعة ينسب إليها جماعة من العلماء قال في العريزي وقاشان مدينة لطيفة وسط من مدن الجبل وهي خصبة وخارجها مضاف الي خراج قم قال في اللباب ان قاشان المذكورة يقال بالسين المهملة والسين المعجمة *

الري من الأطوال الطول ٠ ٥٦' العرض ٠ ٣٥' من الرسم الطول ٠ ٥٥' العرض ٠ ٣٥' من القانون الطول ٠ ٥٣' العرض ٠ ٣٥' من الرابع من بلاد الجبل مأخوذ من اللباب بفتح الراء المهملة وتشديد الياء اخر الصرف قال ابن حوقل والري مدينة كبيرة ويكون ثدر عمارتها فرسخا ونصفا في مثله وفي المدينة نهران يجريان وبها قني أيضا قير محمد بن الحسن الفقيه والسلي المعري يرتفع منها قطن كثيرة التي العراق ولغت ابن حوقل يقتضي ان يكون الري من الديلم فانه مع الديلم أودها قال ومن الري الي أول أذربيجان نحو ثمان مراحل والري غربي جبل دنيلند بجنوب ومن الري الي ساوة ثلث مراحل ونصف ومن الري الي قومس مرحلة ومن قومس الي الدامغان ثمان مراحل ومن الدامغان الي عمل نيسابور من خراسان خميس مراحل وقال في اللباب والري مدينة كبيرة من بلاد الديلم بين قومس وبين الجبال والنسبة إليها المؤزني بالحق المؤزني في آخرها *

اصبهان من الأطوال الطول ٠ ٥١' العرض ٠ ٣٣' من الرسم الطول ٠ ٥٧' العرض ٠ ٣٠' من القانون الطول ٠ ٥١' العرض ٠ ٣٣' من الثالث من بلاد الجبل من اللباب بكسر الالف قال او فقهيا وسكون الصاد المهملة وفتح الياء الموحدة بفتح الهاء وفي آخرها نون اقول وقد تبدل اليا فاء قال ابن حوقل واصبهان في نهاية الجبال من جهة الجنوب قال واصبهان مدينتان احدهما تعرف بالهندية واصبهان من اخصب الديار واسمها خصة واصبهان قعدني انكل مصائب لفارس ويسير الانسان من اصبهان الي الري مشرقا وليس بالنصب ويمر في طريقه علي قاشان ثم علي قم قال السمعاني وسمعت من بعضهم انها تسمى بالعجمية سباهان قالوا وسبا المسكر وكان الجمع وكانت عساكر الاكسرة لذا وقع لهم بكار يجتمعون بها مثل عسكر خراس وعسكر كوهي والاهواز فربما قيل واصبهان *

ارسنان من الأطوال الطول ٠ ٥١' العرض ٠ ٣٣' من آخر الثالث من بلاد الجبل من اللباب بفتح الالف وسكون الراء وفتح ابدال وسكون السين المهملة وفتح النون من فوق ثم

ألف ونون في الآخر قال في اللباب وأردستان بلدة علي طرف البرية وهي عن اصفهان علي ثمانية عشر فرسخا قال وقيل أردستان بكسر الالف والدال *

كوج ابي دلف من القاتون الطول ١٤٠ ٧٢ العرض ١٠ ٣٤ من الاطوال الطول ١٤٠ ٧٢ العرض ١٠ ٣٤ من الرابع من بلاد الجبل من المشترك بفتح الكاف وفتح الراء المهمة ايضا وفي اخرها جيم قال ابن حوقل والكوج مدينة متفرقة البنا ليس لها اجتماع المدن وتعرف بكوج ابي دلف لانها كانت مسكنا له ولاولاده ولها زروع ومواش ولكن ليس لها بساتين ولا متفرحات والفواكه يجلب اليها من بروجرد والكرج مدينة طويلة نحو فرسخ قال في المشترك الكرج مدينة بين همدان واصفهان كان اول من مضرها ابو دلف القسم بن عيسى العجلي واستوطنها وتصدده القرأ بها وتوصف لشدة البرد *

جبل دنباند من البرج الطول ٥٥ ٧٧ العرض ٥٥ ٣٥ من القاتون الطول ١٤٠ ٧٢ العرض ١٠ ٣٤ من الرابع من بلاد الجبل من اللباب بضم الدال المهمة وسكون التون موحدة والقب وفتح الواو وسكون النون ثم دال مهمة وبضمهم يقول دنباند بالميم والاول اصم قال ابن حوقل وجبل دنباند مرتفع جدا يري من مسيرة خمسين فرسخا وقد قيل انه لا يقدر احد ان يرتقيه وجبل دنباند هو حد عمل الري قال وجبل دنباند هو علي النهاية الشرقية لبلاد الجبل كما ان زنجان هي علي النهاية الشمالية وجند دنباند شرقي الري بشمال وقال في اللباب ودنباند ناحية من نواحي الجبال مما يلي طبرستان *

[وهذا ذيل من مقدمة كتاب تقويم البلدان تصنيف ابي الفداء]

نهر طاب الذي يقول فيه بعضهم ما لذ لي قط عيش الا علي نهر طاب قال ابن حوقل ومخرجه من قرب النرج من جبال اصفهان وهي [حيث الطول ست وسبعون وثلاثون والعرض اثنتان وثلاثون والاصح ما قاله في القاتون اصفهان] حيث الطول سبع وسبعون وثلاث والعرض ثلث وثلاثون وينضم اليه نهر اخر يقال له نهر مس ثم يسير نهر طاب المذكور ويهري علي باب ارجان وهي حيث الطول ست وسبعون ونصف والعرض ثلاثون ونصف ثم يسير ويتبع في البحر عند شيناز وهي حيث الطول خمس وسبعون وخمسين وثلاثون دقيقة والعرض تسع وعشرون وعشر دقائق *

نهر زندرد وهو نهر كبير علي باب اصفهان وزندرد بفتح الزاي المهمة وسكون التون وفتح الدال المهمة والواو ثم را مهمة ساكنة وفي اخرها ذال معصمة ذكر ذلك في اللباب *
ومنها نهر شيون مخرجه من جبل دينار من ناحية بازنرج وتختلج بلاد فارس ويقع في البحر

البحر عند جذابه وهي حيث الطول خمس وسبعون وخميس واربعون دقيقة والعرض ثمان وعشرون وكسور*

جبل دبانند وهو حد عمل الري وربما يري من ساقه وهو في وسط جبال يعلوها كالقبة ولم يشتهر ان احدا ارتقاه ويطلع من اعلاه دخان علي الدوام وهو حيث الطول خمس وسبعون ونصف ويري من مسافة بعيدة*

جبل ييندي من زنجبان وهي حيث الطول ثلث وسبعون وثلاث والعرض ست وثلاثون ونصف ويمتد شمالا الي قرب بردعة وهي حيث الطول ثلث وسبعون والعرض اربعون ونصف ثم يمتد كذلك شمالا الي تفليس وهي حيث الطول ثلث وسبعون والعرض ثلث واربعون ثم يعطف من الشمال الي جهة الجنوب والغرب ويفترق قسمين احدهما ياخذ الي جهة الجنوب ويمتد الي قريب حلوان وهي حيث الطول اثنتان وسبعون وربع والعرض اربع وثلاثون ويعطف مشرقا الي بين قرميسين والدينور الي طول ثلث وسبعين ويخرج منه جبل بين حلوان والدينور ويدور علي الدينور وهي حيث الطول ثلث وسبعون والعرض خمس وثلاثون ثم يمتد الجبل المذكور مشرقا الي ساقه وهي حيث الطول خمس وسبعون والعرض بحاله اعني خمسا وثلثين في شمالي وذلك بعد ان يتجاوز هذان عن شمالها ايضا ويخرج منه جبل بين هذان والدينور في شرقي الدينور وغربي هذان ويروجه الي نحو الجنوب ويدور حول هذان وفيه عقبه هذان والقسم الثاني من اصل هذا الجبل يمتد من جبل حلوان نحو الشمال ويمر عن شمالي شهرزور الي نحو ارزن وهي حيث الطول خمسين وستون والعرض ثمان وثلاثون ويتشعب من عند ارزن شعبتين وتمر احدهما الي جهة الشرق بعيدة الي الجنوب وهي جزيرة ابن عمر وهي حيث الطول خمس وستون ونصف والعرض سبع وثلاثون ونصف ويسمي هذا الجبل عند جزيرة ابن عمر الجودي ويمر الشعبة الاخرى علي شرقي قالقلا وهي حيث الطول سبع وستون والعرض احدى واربعون ويمتد من انحاء اصل هذا الجبل جبل يمر بين خلاط وسلماس*

جبل بيستون وهو جبل في بلاد الجبل المعروفة بعراق العجم قال ابن حوقل وهو جبل ممنوع لا يرتقي الي ذروته ووجه الواحد من اعلاه الي اسفله املس وعلي ظهرة غار وفي النار عين ماء ومصر في الغار المذكور صورة كسري وشيرين*

المنتخب من كتاب مرآة الاطلاع علي اسماء
الامكنة والبقاع في جماعة المدن والتقرى
من بلاد الجبل

حرف الالف

أله بالباء الموحدة من قري اصبيان وقيل من ساره والعامه يقول ابو* الذيرخان بكسر اذال
المعجمة وبا ساكنة وواو مفتوحة والها معجمة والفاء ونون قرية من قري نهارند في ظي عبد
لكريم السمعاني* ابهر بالفتح ثم السكون وفتح الها وراء ابهر مدينة مشهورة بين قزوین وزنجيان
وهمدان من نواحي الجبل والعجم يسمونها اوهر وابهر ايضا بليدة من نواحي اصفهان* اذون
بالفتح ثم الضم وسكون الواو واخرة نون قرية من نواحي كورة قصران الخارج من نواحي الري*
اردستان بالفتح ثم السكون وكسر الدال المهملة وسكون السين ونا مثناة من فوقها والفاء ونون
مدينة بين قاشان واصبيان بينها وبين اصبيان ثمانية عشر فرسخا* اردهي بالفتح ثم السكون
وفتح الدال المهملة والها والنون قلعة حصينة من اعمال الري ثم من ناحية دينارند بين
دينارند وطبرستان بينها وبين الري مسيرة ثلاثة ايام* ارزنان بالفتح ثم السكون وضم الزاي
ونون والفاء ونون اخري من قري اصبيان* ارزنويه بفتح اوله وثانية وسكون الذون وضم اليا
الموحدة وسكون الواو ويا مفتوحة خفيفة وها مضمومة في حال الرفع من قري الري بها
قبر الكسائي ومحمد بن الحسن الفقيه ويقال بغير همزة* ارنود بالفتح ثم السكون وفتح
الواو وسكون النون ودال مهملة اسم جبل نزه خضر نصر مظل علي مدينة همدان يفضل
اهلها علي ساير البلاد ويشرفونه* اريوحان قال لم يتحقق في ضبطه قال مسعر مدينة
جيدة في كورة ماسبدان عن يمين حلوان للقاصد الي همدان في صحرا كثيرة الاشجار
والصمات والكباريت والزاحات والاملاج واورها يضرع الي السدنجين* ازان مرند اباد معناه
عمارة الرجل الحر اسم قلعة حصينة من نواحي همدان* ازانو بالفتح ثم السكون ونون
والفاء

والف وراو معربة ويقال ارباوة قلعة من ناحية الاجم من نواحي همدان * ازري بالفتح ثم
 السكون وكسر الري من قري نهارذ * ازن بالفتح ثم السكون ونون قلعة في جبال همدان *
 ازواره بالضم ثم السكون وواو والف وراء ها بلد بنواحي اصبهان علي طرف البروة * اسبار بالفتح
 ثم السكون والبا موحدة والف ورا قرية علي باب جي مدينة اصفهان ويقال لها اسباريس *
 اسيبة هان سطره مثل الذي قبله [يعني بكسر اوله وسكون ثانيه وكسر الباء الموحدة ويا ساكنة
 وذال معجمة] ثم ها والف ونون موضع قريب من نهارذ * استاذبران بالضم ثم السكون والباء
 فوقها نقطتان والذال معجمة ساكنة والبا موحدة مفتوحة ورا والف ونون من قري اصبهان *
 استاذحون بضم الحاء وفتح الراء وذال معجمة من قري الري * استاذقين قال اظهر من قري
 همدان * استوزاند بالضم ثم السكون والباء معذاة والواو ساكنة ونون والف وواو مفتوحة ونون
 اخري اسم قلعة مشهورة بدموند من اعمال الري من القلاع القديمة والحصون الزينة * اسدابان
 بفتح اوله وثانيه وبعد الالف با موحدة واخره ذال معجمة مدينة بينها وبين همدان رحلة
 نحو المرق * اسفجبن بعد السين الساكنة فا وجيم قرية بهمدان من رستان ونجر منها مذار
 ذات اخوافر يذكر في الحاء * اسفيدبان بالفتح ثم السكون وكسر الف ويا ساكنة وذال مفتوحة
 ويا موحدة والف ونون من قري اصبهان * اسفيد دشت سطره كالذي قبله ثم دال مفتوحة
 مهملة وشين معجمة ساكنة وتا معذاة من قري اصبهان * اسفيد رودبار معناه ناحية النهر
 الابيض قال اظنه موضعا بهمدان معلة ! قرية من قراها * اسفيدن مثل سطر الذي قبله
 وزيادة النون من قري الري ويقال اسفدن باسقاط الباء اسوارية بفتح اوله وبضم وثانيه ساكن وواو
 والف ورا مكسورة ويا مشددة وها من قري اصبهان * اشتر بالفتح ثم السكون وفتح التا المعذاة
 وراء ناحية من نوازند وهمدان وهو رستان يعمونه * اهله ليسر بينها وبين نهارذ عشرة فراسخ *
 اسكوران بالفتح وضم الكاف وواو ساكنة ورا والف ونون من قري اصبهان * اشكيشان بالفتح
 وكسر الكاف ويا ساكنة وشين اخري معجمة والف ونون من قري اصبهان * اصبهان منهم من
 يفتح الهمزة وهو الاكثر الاشهر وكسرها اخرون مدينة عظيمة مشهورة من اعلام المدن واعيانها
 واصبهان اسم للتقليم باسرة وكانت مدينتها اولا جي ثم صارت اليهودية وهي من نواحي
 الجبل * الاعلام بلفظ المشقوق الشقة اسم كورة كبيرة بين همدان وزيجان من نواحي الجبال
 والعجم يسمونها النمر بفتح الهمزة واللام وسكون الميم والراء والكتاب يكتبونها الاعلم وقصة هذه
 الكورة دركزيين * انباه بالضم وتكرير انباء للمرحدة من قري الري من ناحية دينارند
 ياتقرب منها * انباه قلعة قرب الري * اندان من قري اصبهان * اندوان من قري اصبهان
 من ناحية قهاب قرب البلد كبيرة * انابان بفتحين من رستان الاعلام من نواحي همدان
 قرب دركزيين * اوة بفتحين قوة بين ريجان وهمدان *

حرف الباء

با ايوب هو تخفيف ابي ايوب قرية كبيرة بين قريتين وهمدان عن يمين الطريق لتقاصد
 همدان وتعرف هذا القرية بالكدكان * باب كوسك بضم الكاف وسكون الواو والسين وكاف اخري
 محلة كبيرة باصهان * بالدران بالراء والف ونون من قري اصهان * بلد من قري اصهان وتيل من
 جرباذقان * بارحان بسكون الراء من قري خان لنجان من اعمال اصهان * بالفت بكسر الزاي
 وسكون الفاء واثنا فرقة نقطتان من قري اصهان * بالقران بسكون الراء واثنا والف ونون من
 قري اصهان * بالثب بضم اللين وكاف من قري الزبي * برآن بالفتح والهمزة بعد الالف والثب
 اخري ونون من قري اصهان * براهان بتخفيف الراء قلعة من نواحي همدان ويقال لها فروجان
 ايضا * البرج من قري اصهان او ناحية منها * برخوار بالضم ثم السكون والهاء معجمة مضمومة
 وواو والف وراء من نواحي اصهان تشتمل علي عدة قري * برزوار بسكون الراء والذال معجمة
 والراء مفتوحة وراء موضع بهمدان * برزباباذان بالضم والسكون والزاي والف وياء موحدة والثب
 وذل معجمة والف ونون قرية كبيرة من قري اصهان * بزماهي هو موضع قصر شيخين
 بارض الجبل * بروجرد بالفتح ثم القم ثم السكون وكسر الجيم وسكون الراء وذل بلدة بين همدان
 وبين الكرج كانت تعد في القري ثم كبرت وصارت مدينة حصينة كثيرة الخيرات * بزبيرد
 بالضم ثم السكون وكسر اللين وياء ساكنة وراء مضمومة وواو وذل معجمة من نواحي همدان
 ذات قري * بendl اصله باغ عبد الله وهو محلة باصهان * بلومية بتخفيف اللام وكسر الميم ويا
 خفيفة من قري برخوار من نواحي اصهان * بزنجير الزاي والنون مفتوحتان والجيم مكسورة
 والراء ساكنة والذال مهملة من قري همدان علي مرحلة من جهة ساوة * بهادان من قري
 اصهان * بهزان بالكسر والزاي والف ونون موضع قرب الري قالوا هذالك الري قديما
 فانقلبت اهلها وخربت واثرا باقية وبينها وبين الري ستة فراسخ * بهستان بكسرتين وسكون
 السين وتا مثناة والف ونون قلعة مشهورة من نواحي قزوین * بهستون بالفتح ثم الكسر قرية
 بين همدان وحلوان واسمها ساهيانلي بينها وبين همدان اربع مراحل وبينها وبين قريتين
 ثمانية فراسخ ولها جبل عال لا يرتقي الي ذروته ووجهه من اعلاه الي اسفله امس كانه
 منكبوت ومقدار قامات كثيرة من الارض قد نصت وجهه وملس وعلي ظهر الجبل بقرب
 الطريق مكان يشبه الفار وفيه عين ماء جار وهناك صورة دابة كاحس ما تكون من الصور
 وزعموا انه صورة شبديز نرس كسوي وعليه [صورة كسوي] وسيدكر * بججانين بالفتح ثم
 السكون وجيم والف ونون مفتوحة وياء ساكنة من قري نهاوند * بيوزكوة بالكسر وياء ساكنة
 وواو وزاي ساكنين وضم الكاف وسكون الواو وها مخصصة اسم لثنتين حصينتين احدهما
 في وسط جبال النور بين هراة وغزنة والاخري قرب ديناوند من اعمال الري مشرفة
 علي

علي بليدة يقال لها ويمة كالأخواب * بيست بالكسر قال أبو سعد اظنها من قري الري *

حرف ائاء والشاء *

تارم بفتح الرا كورة واسعة في الجبال بين قزوين وجبلان فيها قري كثيرة وجبال وغيرها وليس فيها مدينة مشهورة * توي بالضم ثم الفتح كانها من قري همدان * تير انشاء بالكسر وبعد الالف نون ساكنة وشين معجمة مدينة من نواحي شهزور * تير بانها قلعة جليلة حصينة من نواحي قزوين من جهة زنجان * تيزان بالكسر ثم السكون وزاي والاف ونون — من قري اصبهان * ثنية الركاب بكسر الرا ثنية علي فرسخ من نهاوند ازدهمت بها ركاب المسلمين *

حرف الجيم *

جاورسان بفتح الجاو وسكون الراء والسين مهمة قرية او محلة يهمدان * الجبال جمع جبل اسم علم البلاد المعروفة اليوم بعمران العجم وهي ما بين اصبهان الي زنجان وقزوين وهمدان والدينور وترميمسين والري وما بين ذلك من البلاد الجليلة والكور العظيمة * جبل اسم لكور الجبال التي تقدم ذكرها تسمى عراق العجم * جرجنبان بفتح الجيمين وسكون الراء والنون والباء الموحدة ثم الف ونون قرية كبيرة بنيس سارة والري * جرقوة بالفتح والقاف مضمومة قال احسبها من قري اصبهان * جروان بالضم ثم السكون وواو والثاق بينهما همزة واخرة نون من محال اصبهان * جري بفتح اوله والقصر مع تشديد ثانيه ناحية بين قم وهمدان * جز بالفتح ثم التشديد من قري اصبهان * ججل بالضم ثم الفتح وكانها من قري اصبهان * جلوبان بالفتح ثم السكون كانها من قري همدان * ججدين اخرة نون قال اظنه من نواحي همدان * جربار بالضم وسكون الواو والباء موحدة والاف ورا محلة باصبهان * جرواب بالراء والالف مهموزة والباء موحدة قرية قريبة بالجيم من نواحي الجبل * جوران اخرة نون قرية علي باب همدان * جوزتان بعد الزاي تا مثناة والاف ونون من قري اصبهان * جورجير بعد الراء جدم اخري ويا ورا محلة باصبهان * جور بالضم ثم الفتح والراء قرية من قري اصبهان * جوزدان بالضم ثم السكون وزاي ودال مهمة والاف ونون قرية كبيرة علي باب اصبهان يقال لها الجوزدانية بالنسبة واهل اصبهان يقولون [لها] الوردان * جوزقان بعد الزاي القاف واخرة نون من قري همدان * الجوسق من قري الري وقلعة بالري وجوسق الخليفة بالقرب من الري ايضا * جيران بالفتح ثم السكون ورا والاف ونون قرية بينها وبين مدينة اصبهان فرسخان * حي بالفتح ثم التشديد هي اسم مدينة اصبهان للقدمية وهي الان منفردة كالأخواب وتسمى الان عند العجم شهرستان وعنده

وعلمد المحمدتين المدينة ومدينة اصبهان بعد ذلك تسمى اليهودية بينها وبين جبي ميلان والخراب بينهما وجبي قبر الراشد بن المسترشد معروف عليه مشهد يزار *

حرف الهاء *

حسدان بفتح حاء ونون وبين الألفين با موحدة واخرة ذال معجمة من قري اصبهان *
حمدان فعان من احمد قيل مدينة حواليها مائة وعشرون قرية *

حرف الخاء *

خانقاه كانه محلة بحمدان او قرية قلت لعله مغسوب الرباط الذي يسمونه الخانقاه *
خان موضع باصبهان وهي في الاصل المساكن المجتمعة التي يسكنها التجار * خراسان بفتح
اوله وبعد الألف سين واخرة نون من قري اصبهان * خرمابان بضم اوله وتشديد ثانيه وبعد
الألف با واخرة دال — قرية من قري الري * خرن بفتح اوله وتشديد ثانيه وفتح
ويقال بالخفيف واخرة نون من قري همدان * خشاب قرية من الري * خندان بالقلم
ثم السكن واخرة الذال معجمة قرية بين همدان ونهاوند * خوار بضم اوله واخرة را مدينة كبيرة
من اعمال الري بينها وبين سمنان علي رأس طريق خراسان تجوز القوافل في وسطها بينها
وبين الري نحو عشرين فرسخا وقد خرب اكثرها * خورزن جبل بباب همدان * خوزان بضم
اوله وبعد الواو زاي واخرة نون من قري اصبهان * الخوزنق محلة باصبهان * خومين بالقلم
ثم السكن وكسر الميم واخرة نون من قري الري * خونجان بضم اوله وبعد الواو الساكنة نون
مفتوحة بعدها جيم واخرة نون من قري اصبهان * خيذان بالذال المعجمة واخرة نون قرية
من قري المدينة يعني شهرستان اصبهان * خيازج بكسر الخاء والزاي بعد الألف وجيم من
قري قزوین * خيل بلفظ الخيل التي تركب كورة وبليدة بين الري وقزوین من الري وهي
الي قزوین اقرب بينها وبين قزوین عشرة فراسخ ولها عدة قري *

حرف الدال *

دارك بعد الراء كاف من قري اصبهان * داشيلوا قرية بينها وبين الري اثنا عشر فرسخا *
داردشت محلة باصبهان * دركجين بالخيم من قري همدان قال وما احسبها الا دركزين التي
تاتي * دركزين بالفتح ثم السكن وفتح الكاف وزاي مكسور ويا ونون قبل بليدة من اتليم
الاعلم وهي من نواحي همدان بينها وبين زنجان كبيرة عامرة مزهجة عن المتكرات * دزاه من
مشاهير قري الري كالمدينة * دستبي بالفتح ثم السكن وفتح الاء المثناة من فوق والباء الموحدة
المكسورة

المكسورة كورة كبيرة كانت مشتركة بين الري وهدان فقسمت كورتين وهذه هي كورة همدان التي افردت لها تشتمل علي قريب تسعين قرية وتسمى قرية منها دستي همدان * دستجرد يانفتح ثم السكون وفتح الذا المثناة من فوق ثم جيم ساكنة بعدها را مكسورة ودال مهملة - - قيل باصبيان عدة قري تسمى كل واحدة دستجرد وقرب نهاوند قرية تعرف بدستجرد * الدشت بالفتح ثم السكون وتا مثناة اخرة قرية من قري اصبيان * دشتك دشت بزيادة كاتب قيل قرية من قري اصبيان وغلط قايله وقيل لا يعرف باصبيان قرية بهذا الاسم * الدكان قرية قرب همدان * دنلجان بالضم ثم الفتح بليدة بنواحي اصبيان ويقال للبلكان * دماوند لغة في ديناوند جبل قرب الري وكورة * دنباوند جبل بنواحي الري ذكر في دماوند * دوربست بالضم ثم السكون واوا ساكنة ثم يا مفتوحة وسين مهملة ساكنة وتا مثناة من فوقها من قري الري * دولا ب بفتح اوله واخرة با ويروي بالضم وهو اكثر - من قري الري * دنك بالفتح ثم السكون ونون مفتوحة قرية بنهاوند ذات بسانين بينها وبين نهاوند ميلان * دون بضم اوله واخرة نون قرية من اعمال دينور * دونه بضم اوله وبعد الواو الساكنة نون قرية من قري نهاوند ودونه ايضا قرية بمدان بينها وبين دينور بينها وبين همدان عشرة فراسخ * ديمرستان قرية قرب شهرزور بينهما تسعة فراسخ كان الديللم في ايام الفرس يعسكرون بها * ديمرستان قال كانه قرية من قري اصبيان * ديموت بكسر اوله وفتح وميمه مفتوحة من نواحي اصبيان * دينار سكة بالري * دينور مدينة من اعمال الجبل قرب قوميستان بينها وبين همدان نيف وعشرون فرسخا كثيرة الثمار والازروع *

حرف الراء

راشتيان بالشيخ المعجمة ثم تا مثناة من فوقها وا ساكنة وتا والف واخرة نون من قري اصبيان * رام اردشير قيل هي مدينة نوح التي بين اصفهان وخوزستان في الجبال * رامسين قال اظنه من قري همدان * رامس بليدة بينها وبين همدان سبع فراسخ * رابان بعد الالف يا مثناة من تحت من قري ناحية الاعلم من نواحي همدان * رخص اصفهان ويقال له رخص المدينة * رزماباد بضم اوله وسكون ثانيه ثم ميم بعدها اباد من قري اصفهان * رستماباد بالضم ثم السكون وانبا مثناة من فوق ارض بقرويس * رستمكويه قلعة حصينة بنواحي قزوين * رنبويه بفتح اوله وسكون ثانيه ثم با موحدة بعد الواو وا مثناة من تحت مفتوحة قرية قرب الري بها مانت الكسائي ومحمد بن الحسن * روذبار بضم اوله وسكون ثانيه وذال معجمة وبا موحدة واخرة را وهو في عدة مواضع منها ناحية من طسوج اصفهان تشتمل علي قري كثيرة * روندست ويقال روندست ويقال روندست كلها قرية

من قري اصبهان * رودرور بضم اوله وسكون ثانيه وذال معجمة وا وبعد الواو المفتوحة اخري كورة قرب نهاوند من اعمال الجبال وهي مسيرة ثلاث فراسخ متصلة بجبلان ملتفة وانهار مطرنة بها الكرخ كرخ رودرور مدينة صغيرة بناها من طين حصينة بها زعفران كثير يحصل الي بلاد بينها وبين كل واحد من نهاوند وهمدان سبع فراسخ وهي الوسط * رده مثله [يعني بضم الراء وسكون الواو وفتح انذال المعجمة] الا ان اخرها ها محلة بالري وتدل قرية من قراها * رويدشت بضم اوله وفتح ثانيه ثم يا مثناة من تحت ودال مهملة وشين معجمة وتا مثناة من فوق قرية من قري اصبهان وهي رودست التي تقدمت * الري بفتح اوله وتشديد ثانيه مدينة مشهورة من امهات البلاد واعلام المدن كثيرة انخبرات تصبه بلاد الجبال علي طريق السابلة قال الاصطخري كانت اكبر من اصفهان بكثير تفاني اهلهما بالقتال في عصبة المذاهب حتي صارت كاحد البلدان والله اعلم *

حرف الزاي *

زادنان قرية كانها من بلاد همدان * زازجان من قري اصبهان او مصالها * الزبيدية قرية بالجبال بين قريسين وبرج القلعة * زرد بفتح اوله وثانيه ونون ساكنة ودال مهملة بليدة بين اصبهان وساره * زرنرد بفتحتين ونون ساكنة واخره ذال معجمة اسم لنهر اصبهان وهو نهر موصوف بعذوبة الماء والصحة مخرجه من قرية يقال لها سلكان وتجتمع اليه ميلا فيعظم ويصير الي اصبهان فيسقي البساتين والقري ويمر بالمدينة ثم يغور في وصال هنالك ويخرج بكرمان علي ستين فرسخا ثم يصب في بحر الهند * الزر ناحية بهمدان مشهورة قيل هي ولاية في ناحية لاسان بين اصبهان وجبال الير من نواحي اصبهان * الزعفرانية -- قرية علي مرحلة من همدان * زلم بالتحريك جبل بقرب شهرزور يلبث فيه حب الرسم * للدواء * زجان بالفتح ثم السكون وجيم واخره نون بلد كبير مشهور من نواحي الجبال قريب من ابهر وقزوين والعجم يقولون زنكان * زندرذ بالفتح ثم السكون وذال مهملة مفتوحة واو ساكنة واخره ذال معجمة نهر مشهورة عنده اصبهان تقدم * زويل بضم اوله وكسر ثانيه ثم يا مثناة من تحت ولام محلة بهمدان *

حرف السين *

سامان اخرة نون من محال اصبهان * سامين من قري همدان * ساره بعد الالف واو مفتوحة بعدها هاء ساكنة مدينة حسنة بين الري وهمدان وقرنها مدينة يقال لها اوه فساره سنية شافعية [واوه] امامية ويلهما نهر فرسخين * سيجاس بكسر اوله وبفتح اخره ثم سين

سكن مهمة بلد بين همدان وابهر* الأسد يضم اوله — الأسد قرية بالري كبيرة جدا علي فرسخين من الري* سرا بفتح اوله وتخفيف ثانيه — سرا قرية باب نهاوند* سرايطة قرية او مدينة بالعجم* سراسهر مقبرة بهمدان فيها جماعة من العلماء والصلحاء* سريان سرا بزيادة نون محلة بالري وهو شارع يشتهر* يوصف بالحسن في وسطه نهر جار من جانبيه جميعا اشجار ملتفة متصلة وفيها اسواق قديمة* سرجهل بالفتح ضم السكان وجيم واخرة نون قلعة حصينة علي طرف جبال الديلم يشرف علي قاع قزوين وزنجبار من احسن القلاع* سرخابان من قري الري معروفة* سرددون من قري همدان* السر — السر يضم اوله وتشديد اخره فاحية من نواحي الري فيها عدة قري* سركل بالكسر ثم السكان واخرة نون من قري همدان* سراج قلعة حصينة بين همدان وخوزستان نبي الجبال* سرددن قرية من بلاد العجم* سرنوا بالضم ثم السكان ثم الازن من قري اسدآباد* سرنجان ثلثة سرج من قري اصفهان* سقران بفتح اوله وسكون ثانيه ثم را مهمة واخرة نون موضع بالعجم* سلم — سلم بالفتح ثم السكان محلة باصبلان يضاف احد ابوابها اليه* سلماياب محلة او قرية — من نواحي همدان* سميرم بالضم ثم الفتح وسكون الياء المثناة من تحت ثم راء مفتوحة وميم بلدة بين اصبهان وشيراز في نصف الطريق وهي اخر حدون اصبهان* سبلان ثلثة سبلل محلة باصبلان* سنجابان بالكسر ثم السكان ثم جيم وبعد الالف باء موحدة واخرة دال قرية من همدان كانت محلة ملها وخرب ما بينها فهي علي فرسخين منها* سنجد وهي سنجابان التي تقدمت* سنج بالفتح ثم السكان وجيم — وستان سنج باصبلان* سنده بالفتح ثم السكان وبعد الدال هاء قلعة حصينة في جبال همدان* سوزران يضم اوله وبعد الواو دال معجمة واخرة نون من قري اصبهان* سوزران بعد الواو دال معجمة ثم راء ساكنة واخرة نون من قري اصبهان* سوزن كذا في قبلة الا ان را مكسورة نهر بالري قيل ان اهل الري يكرهونه ولا يقرنونه وينظرون به قارا لاجل ان السيف الذي قتل به يحيي بن زبيد بن علي بن الحسن بن علي بن ابي طالب غسل فيه* سهر قرية كبيرة من قري اصفهان* سهورد بالضم ثم السكان وفتح الراء والواو وسكون الراء الاخرى ودال مهمة بلدة قريبة من زنجان بالجبال* سياه كوه معناه بالفارسية جبل اسود — جبل طويل بين الري واصبلان يمتد حتي يتصل ببلد الجبل* سيدابان قصر بالري وقرية من قرأها انشأتها السيدة ام محمد الدوتة بن فخر الدوتة بن بويه* سيراوند قال اظنها من قري همدان* سيروان بكسر اوله واخرة نون بلد بالجبل — وهو ايضا موضع قرب الري* سدر بكسر اوله وبعد الياء سين اخري واخرة را بلد متاخم لهمدان بينها وبين اذربيجان وفيها عين لا تحصى* سيندري بالكسر ثم

ثم السكون ثم نون واخرة نون بلفظ الثنائية من محال الربي * السين بلفظ الحرف تربة بينها وبين اصبهان اربعة فراسخ *

حرف الشين *

شاش اخرة شين معجمة قزينة بالربي * شاه دز قلعة حصينة علي جبل اصبهان * شبداز بالكسر ثم السكون ثم دال مهملة واخرة زاي ويقال شبديز بالياء المثلثة من تحت — بمنزل بين حلوان وقوميسين في اصف جبل بهستون سمي باسم فرس كان لكسري وصورة شبديز علي فرسخ من مدينة قوميسين وهو رجل علي فرس من حجر عليه ذراع لا يخرم * من الحديد شيا يتبين زرقة والمسامير المسمة في الزرد لا يشك من نظر اليه انه متحرك وهو صورة ابروز علي فرسه شبديز وليس في الارض صورة تشبها وفي الطاق الذي فيه هذه الصورة عدة صور من رجال ونساء رجالة وفرسان وبين يديه صورة رجل كانه فاعل علي راسه قلنسوة وهو مشدود الوسط بيده بيل كانه يحفر به الارض والماء يخرج من تحت رجليه * شرا بانفتح والتشديد ناحية كبيرة من نواحي همدان * شرماع قلعة مظلة علي قرية لابي ايوب قرب نهاوند * شروز اخرة زاي قلعة حصينة بين قزوين وجبال الطرم * شعرا — بانفتح اوله جبل — قيل بنواحي شهرزور * شميكان بانفتح ثم الكسر وبعد اليها كاف واخرة نون معجمة باصبهان * شنست من قري الربي المشهورة كبيرة كالمدينة * شهرزور بانفتح ثم السكون وراء مفتوحة بعدها زاي وواو ساكنة ورا كورة واسعة في الجبال بين اربل وهمدان واهلها كلهم اكران والمدينة في صحراء عليا سور سمكة ثمانية اذرع بقربها جبل يعرف بسمران واخير يعرف بازلم وبامر اعرض منها الي خاتمين * شهرستان بانفتح ثم السكون وبعد الراء سين مهملة وتاء مثناة من فوق واخرة نون — مدينة جي باصبهان وهي بمنزل عن المدينة العظمى انبي تسمي اليهودية بينهما مقدار ميل ولها ثلثة اسماء المدينة. جي وشهرستان * شيخ قد الشاب رستان الشيخ من گور اصبهان * شيرين بمعنى اكلو بالفارسية قصر شيرين قرب قوميسين بين حلوان وهمدان *

حرف الصاد *

صيمرة بانفتح ثم السكون وفتح ثم راء — بلدة بجي ديار الجبل وديار خوزستان بمهرجان قدف *

حرف الطاء *

طاب اخرة با موحدة — اعظم نهر بفارس مخرج من جبال اصفهان يقرب النهر حتي ينصب في نهر مهن وهو نهر يخرج من حدود اصبهان فيظهر بناحية السردن عند قرية تدعي مهن

من ثم يجري الي باب ارجان فحمت قنطرة كنان وهي قنطرة فارس وخوزستان حتي يقع في البصر عند نهر بير* طائ بالذال معجمة من قري اصهبان* طلسندي من قري همدان* طالقان بعد الكلف لام مفتوحة — كورة وبلدة بين قزوين وابهر بها عدة قري* طامدة بفتح الميم والذال المعجمة من قري اصهبان* طبرك بفتح اوله وثانيه واخرة كاف قلعة علي راس جبل بهمدية الري علي يمين القاصد الي خراسان علي يسار جبل الري الاعظم وهو متصل بخراب الري خربا السلطان طغرل* طرخال موضع بينه وبين الصيمرة التي بارض الجبل قنطرة صعبة ضعف قنطرة حلوان* طرق — بسكون ثانيه قرية من اعمال اصهبان قرب نطنز كبيرة كالبلدة بينها وبين اصهبان عشرون فرسخا* انظر — طرم بالفتح ثم السكون فاحية كبيرة بالجبال المشرفة علي قزوين في طرف بلاد الديلم وهي ضياع وقري جبلية محشة كثيرة المياه والقري* طغرابان بفتح اوله وسكون ثانيه وراء بعدها اباد محلة بهمدان* طورين قرية من قري الري* طهران بالكسر ثم السكون وراء واخرة نون قرية بينها وبين الري نحو فرسنگ قالوا وهي مدينة فحمت الارض لا سبيل لاحد عليهم الا ابادتهم* طغرابان من قري اصهبان*

حرف المعين *

العرفه بضم اوله وسكون ثانيه ثم فاء — عرفة انقزوين* عقبه بالتحريك — عقبه الركاب قرب نهاوند*

حرف النين *

غانماباد قلعة في الجبال في جهة نهاوند* اغواره بالفتح ثم التخفيف وبعد الالف راء قرية بها نخل وعيون الي جنب طهران*

حرف الشا *

قاصبان بعد الالف با موحدة مكسورة وجيم واخرة نون ثوية من قري اصهبان* فابزان بعد الالف با موحدة وزاي واخرة نون من قري اصهبان* فاذجان بعد الالف ذال معجمة ثم جيم واخرة نون من قري اصهبان* فارسجين بالراء مكسورة وسين مهملة ساكنة وجيم مكسورة وبا مثناة من فحمت ساكنة ونون وربما قالوا فارسين بطرح الجيم وهي من اعمال قزوين وليس من اعمال همدان بينها وبين قزوين مرحلتان وبين ابهر مرحلة وبينها وبين همدان ثمانية مراحل من رستاق الاكبر التي يقال لها العلم* فارغان بعد الراء المكسورة فاء اخري واخرة غون من قري اصهبان* قاطمايان من قري همدان قيل ان جامع همدان كان به وهو اليوم زروع وكروم* فخرابان اسم قلعة الري القديمة استأنف عمارتها فخر الدولة بن بويه فسميت

به * قراب بتشديد ثانيه واخيه با موحدة قرية من قري اردستان من نواحي اصفهان *
 قراصان من رساتيق همدان * فردجان قلعة مشهورة من نواحي همدان من ناحية جري ويقال
 لها بردهان ايضا * فردوس بكسر اوله وسكون ثانيه وفتح الدال المهملة وواو ساكنة وسين مهملة -
 قلعة من اعمال قزوین مشهورة * فرزدان بفتح اوله وتشديد ثانيه وفتح هاء ثم زاي واخره ذال معجمة
 من قري الري * فرزني - فرزني بفتح اوله وتشديد ثانيه وكسر الزاي ويا ساكنة ونون اسم
 قلعة علي باب كرج بين همدان واصفيان * فرسان - فرسان بكسر اوله ثم السكون من قري
 اصفيان * فرث بفتح ثم السكون والكاف وبعضهم بفتح الراء من قري اصفيان * فرهان بالفتح
 ثم السكون وهاء واخره نون وبعضهم يقول فراهان ملاحه في رستان همدان بحيرة قدر اربع
 فراسخ في مثليها يصرف اليها فواضل مياه الرساتيق فيصير ملحا يعمل الي البلدان * فرزند
 يفتح الاء وكسر الراء ويا ساكنة وزا معجمة وها ونون ساكنة وذال مهملة من قري اصفيان من
 ناحية ميمه * فزاران باضم وبعد الالف را واخره نون من قري اصفهان * فلطان بالكسر ثم
 انسكون ثم فاء اخري مكسورة ايضا واخره نون من قري اصفيان * فذان بالضم ثم السكون
 وذال معجمة من قري اصفيان * فوران بالضم ثم السكون وزا مكسورة ميملة بينهما الف واخره
 ذال مهملة من قري الري * فوزان بالضم ثم انسكون وراء واخره نون قرية قريبة من همدان
 علي مرحلة لقاعد اصفيان * فوزجرد من قري همدان * فبريد من قري الري كانت بها قلعة
 بيبي اصحاب المستعين والحسن بن زيد العلوي * الفندجان بفتح اوله وكسر ثانيه وسكون
 النون وبعد الدال جيم واخره نون من قري همدان * فيرودان من قري اصفيان من ناحية
 الحسن من احسن القرى واعليها هواء * فيرودرام مثله واخره رام من قري الري * فين
 بالكسر ثم السكون ونون من قري قشان من نواحي اصفيان *

حرف القاف *

قاسان بالسين المهملة واخره نون - قاسان ناحية باصبلان * قاشان بالسين المعجمة
 واخره نون مدينة قرب اصفهان يذكر مع قم منها العصار القاشاني واحليها كلم شيعة امامية
 وبين قم وقاشان اثنا عشر فرسخا وبين قاشان واصفيان ثلثة مراحل * القاقزان بعد الالف
 قاف اخري ثم زاي واخره نون ثغر من نواحي قزوین يجب فيه ربيع شديد * قوميسين
 بالفتح ثم السكون وكسر الميم ويا مثناة من تحت وسين مكسورة وياء اخري ساكنة ونون
 وهو بقرب كومان شاهان بلد معروف قرب الديور بين همدان وحلوان علي جادة الطريق
 الي العراق وبها قصر شيرويه والطاق الذي فيه صورة شبدبزر فرس ابوزيد وشيرويه جاريته *
 قزوينك تصغير قزوین بالفارسية من قري الديور * قزوین بالفتح ثم السكون وكسر الواو ويا
 مثناة

مثلة من نحت ساكنة ونون مدينة مشهورة بينها وبين ابحر اثنا عشر فرسخا بينها وبين
اندليم جبل * قسطان بالضم ويروي بالكسر ثم السكون وبعد الف نون قوية بينها وبين الري
محلة علي طريق ساهو يقال لها بستانه * قصران جمع اعجمي لقصر وهما موضعان يقال لهما
قصران الداخل والخارج ناحيتان كبيرتان بالري في جبالها فيما حصن مانع يمنع علي ولة
الري فضلا عن غيرهم * قصر بهرام جزر احد ملوك الفرس قرب همدان بقية يقال لها
خوهسته والقصر كله حجر واحد مقور وهو عظيم جدا كثير العجائب والخرائب * قصر جابر
مدينة بين الري وتري من ناحية دسئي * قصر شيرين بكسر الشين المعجمة والياء المنة
من نحت الساكنة والراء مهملة ويا اخري ونون وهو اسم حظية كسري ابريز موضع قرب
قرميسين بين همدان وحلوان فيه ابنة عظيمة شاهدة وهي ايرانات كبيرة متصلة وخرائب
وقصر وعقر وميادين ومنزهات وحجرات كبيرة تدل علي طول وقوة قيل هو احد عجائب
الدنيا وصورة شيرين مصورة فيها * قصر كنكور بفتح الكاف وسكون النون وكسر اكانف الاخري
وفتح الواو واخرة راء بليدة بين همدان وقرميسين وهو قصر اللصوص علي سبع فراسخ من
اسداباد * قصر اللصوص ذكر وسمي بذلك لان جيشا من المسلمين نزلوا به فسرقت دوابهم
فسمي به لذلك * قلوس بالفتح ثم الضم واخرة سين مهملة قرية علي عشرة فراسخ من الري *
قم بالضم وتشديد الميم يذكر مع قاشان مدينة اسلامية لا اثر للعجم فيها بها ابار ليس في
الارض مثلها عذوبة وبردا وابليتها بالاجر وفيها سراديب في نهاية الطيب ومنها الي الري مفازة
سبعة فيها رباطات ومناظر وهي بين اصبهان وساهو واهلها كلهم شيعة امامية وبين قم وساهو
اثنا عشر فرسخا بينها وبين قاشان مثل ذلك * قنادر بالفتح وكسر الدال وراء محلة باصبهان *
قناطر من نواحي اصبهان قال لا ادري محلة ام قرية * قناطر حديثة — قيل بناحية
الدينور * قنطرة حر زك ينسب الي حر زك ام اردشير ولها قنطران احدهما بالاهواز والاخري
بايدج وهي من عجائب الدنيا بين ايدج والرباط مبنية علي واد لا ماء فيه الا في اوان
المدود من الامطار فانه حينئذ يصير نهرا عجبا فوسحته مع وجه الارض اكثر من الف
ذراع وعمقه مائة وخمسون ذراعا وفسحة اسفله في قنطرة نحو عشرة اذرع وقد ابتدي بعمل
هذا القنطرة من اسفلها الي ان بلغ بها وجه الارض بالرصا والصديد كلها علي البنا فان
وجعل بين وجهه وجنب الوادي حشو من خبث الحديد وصب عليه الرصاص المذاب
حتي صار بينه وبين وجه الارض نحو من اربعين ذراعا فعددت القنطرة في علي وجه الارض
وحشي ما بينها وبين جنبي الوادي بالرصا المصطب بغصانة الفخاس وهذه القنطرة طاق
واحد عجيب الصنعة محكم العمل وكان قد قطعها رجل فمكثت دهر لا يتسع احد لبنانيا
فان ذلك بالسبلة فلم يزل علي ذلك دهر حتي انك ما انهدم منها محمد بن احمد النعمي
المعروف

المعروف بالشيخ وزير بن بويه ولم يمكنه عقد الطاق الا بعد سنتين فيقال انه لومه علي ذلك سري اجرة الفعلة فانهم كانوا اكثرهم مسفيين من الرساتيق التي بين ايدج واصهبان ثلثماية الف وخمسون الف دينار * قنطرة النعمان وهو النعمان بن المنذر ملك العرب وهي قرب قومييين وتيل نزل عندها النعمان بن مقرن وهي في غاية العظم والاحكام فنسبت اليه * قومسان من فزاحي همدان بينها وبين زنجان * قومسه بالضم ثم السكون مثله [يعني مثل قومس] وزيادة هاء من قري اصهبان * قوهذ بالضم ثم السكون والهاء مفتوحة وذال معجمة اسم لقريتين كبيرتين بينهما وبين الري مرحلة والعليا قوهذ الماء والاسفل قوهذ خزان يعني الصمير * قها بالكسر والقصر قوية عظيمة : بين الري وفريز * قهاب ناحية ذات قري كثيرة من اعمال اصهبان * قهي قرية من ناحية الاعلم من نواحي همدان * قهور بماسندان من نواحي الجبل *

حرف الكاف *

كاج بالجمع من قري اصهبان * كار بعد الف را من قري اصهبان * كران — وكران بفتح اوله وتشديد ثانيه واخرة نون مخيطة مشهورة باصهبان * كرج بفتح اوله وثانيه واخرة جيم واهلها يسمونها كره وهي في رساتيق يقال له فايق عرب عن عقبه فيص من احدي كورتي اصهبان وكرج زلان من قري الري والكرج اكبر قرية خبي ناحية روداور بالقرب من همدان من نواحي الجبل بين همدان ونهارند جيئها وبين كل واحدة منهما سبعة فراسخ وهذه كرج ابي دلف لانه هو مصرها واستوطنها وهي قصور واسعة متفرقة ليس لها اجتماع المدن وليس بها بساتين ولا متلذذات * كريسكان بفتح الكاف وسكون الراء وفتح السين واخرة نون من قري اصهبان * كركان بالهم واخرة نون ويقال اذا عرب جرجان — قرية قرب قومييين * كركسو جبل في مغارة تسمى كركس يتاخم الري وتم وقاشان لا يسكنها الا قطاع الطرق ودور هذا الجبل بقدر فرسخين والمغارة محيط به وفي شاميه مياه قليلة وهو جبل وعمر المسلك في وسطه مثل الساحة فيه ماء يقال له لب بنده اذا كنت خبي كنت في مثل الحظيرة والجبل محيط بلث * كروه شعب كروه في جبل ارزند من همدان * كش بالفتح ثم التشديد — قرية من قري اصهبان * كلاهي من قري زنجان * كلمان قرية علي باب مدينة جي باصهبان * كلوند موضع من ارض همدان * كنداج بالفتح ثم السكون وذال وبعد الالف نون وجسيم من قري اصهبان * كندار كالذي قبله [يعني بالضم ثم السكون] — قرية قريبة من قريزيس * كندلان اخرة نون من قري اصهبان * كنكور بكسر اللكاف وسكون اللين وفتح الواو بليدة بين همدان [وقومييين] بها قصر عجيب يقال له قصر النصوص * كس بالفتح ثم التشديد من قري قصران * كوياند من قري اصهبان * كور شينه موضع بزواحي

بتواحي همدان كانت به رقة بين بركيارق واخيه محمد ابني جلال الدولة ملكشاه * كرملا
من قري همدان قال فيما احسب * كيشب قرية بين الري وخوار الري *

حرف اللام *

تاشير ناحية قرب نهاوند بينهما عشر فراسخ * لامجان بكسر الميم وجيم واخرة نون قرية بينها
وجين همدان سبعة فراسخ * لنجان بالقسم ونا موحدة واخرة نون قرية كبيرة باصهان ينسب اليها
لحد ابواها * لوبيا باد بالقسم ثم السكون وكسر اليا بلفظ الصب وبعده بان محلة باصهان *

حرف الميم *

مانروستان موضع في طريق فراسان علي مرحلتين من حلوان فهو همدان وسنة الي مرجع
القلعة مرحلة وفيه ايران عظيم واثر بستان خراب زعموا ان الثلج يسقط علي نصفه الذي من
فاحية الجبل ولا يسقط علي النصف الذي يلي العراق ابدأ * مانانكت بالذال المعجمة والنون
الساكنة والالف واخرة تاء من قري اصحاب همدان * ماربانان بالراء ثم اليا الموحدة واخرة
نون من قري اصهان علي نصف فرسخ [منها] * ماشكتين بالشين المعجمة ساكنة والتاء مكسورة
يوكانت مكسورة واخرة نون من قري قزوين * المامونية — قرية بين الري وساول تسمى مامونية
ورند بيس الري وساول * مانذكان من قري اصهان * ماوشان بفتح الواو والشين معجمة
واخرة نون ناحية وقري في واد في سفح جبل اروند من همدان وهو موضع نزة فرج *
ماهان هما تشية ماه وهو الديفور ونهاوند * ماه للبصرة الماء بالياء خالصة قصبة البلد وهو يقال
لنهاوند وحمدان وتم لان اهل البصرة هم افتتحوها * ماه دينار هي مدينة نهاوند سميت بذلك
لان حذيفة بن اليمان نازها واخذ رجل في الحرب اسيرا فقال انصروا بي الي اميركم لاصاحه
عن المدينة واودي اليه الحيرة واسمه دينار فانطلقوا به الي حذيفة فصاحه فسميت نهاوند
يومئذ ماه دينار وتيل مانيار اسم كورة الديفور * ماه الكوفة هي الديفور سميت بذلك لانه
اهل الكوفة افتتحوها وكانت في قسمهم * مجدباد بفتح الميم واخرة اباد من [قري] همدان *
المصمدي — المصمدي بالري قيل انه حصن بها والصحيح انه محلة بها * مختاران محلة
بهمدان * مدينة اصهان وهي المعروفة بجي وتمرف لان شهستان علي هفة نهر زردك بينها
وبين مدينة اصهان اليوم اليهودية فهو ميل وقد خربت * ومدينة جابر ويقال قصر جابر
بيس الري وقزوين من ناحية الدستبي * ومدينة للمبارك بقزوين استحدثها مبارك التركي *
ومدينة موسي بقزوين بناها موسي الهادي في حيلة ابيه المهدي * مرجانة سفح مرجانة في
جبل اروند * مرجلي ناحية بيس الري وقزوين ذات قري كبيرة وعارة وفيها قلعة حصينة
واهلها

والهلهما يسمونها مركبونه * المردقان بليدة من نواحي الري معروفة * مشتهة بالقم ثم السكون وثناء فورها نطقان ولم من قري اصبهان * مشكان بالقم ثم السكون واخرة نون قرية من نواحي رودرور من اعمال همدان بالجيل * مشكدين من قري الري * مشكونه من اعمال الري بليدة بينها وبين الري مرحلتان علي طريق ساوه * مصلحكان بالحاء مهملة وكاتب واخرة نون محلة الري * مطبخ كسري بينه وبين قصر اللصوص أربعة فراسخ وهو بناء عظيم لا شي حوله من العمران * ملح بالتحريك — قصر الملح علي فرسخ يسير من خوار الري * ملقابان بالقم ثم السكون والقاف واخرة دال محلة باصبهان * صلفچه بالكسر ثم الفتح ونون ساكنة وجيم محلة باصبهان * منارة الكوانر منارة عالية في رستان همدان في ناحية يقال لها رفجير في قرية اسفجيين بناها شاهر الملك من الصحابة والجص وسمرو حوافر الوحش حولها بمساير الحديد طولها خمسون ذراعاً ولها حكاية مشهورة * ملحجان بالفتح ثم السكون وجيم واخرة نون من قري اصبهان * موسيان قرية منسوبة الي موسي رجل من نواحي همدان * مونه بالفتح ثم السكون ونون من قري همدان * مهابان بالفتح وبعد الالف با موحدة واخرة دال معجمة قرية مشهورة بين قم واصفهان * مهربران من قري اصفهان * مبرجاننقد ثلث كلمات مركبة بكسر اولة وسكون تانية ثم راء معناه المحبة ثم الجيم وبعد الالف نون وهذا معناه النفس والروح ثم قاف مقترحة وقد تضم وذل معجمة وقاف اخري قال اظنه اسم رجل وكان معناه محبة نفس قدق كورة حسنة واسعة ذات مدح وتري قرب الصيرة من نواحي الجبال عن يمين القاصه من حلوان العراق الي همدان في بلد الجبال * مهران بالقاف واخرة نون من قري الري * مهربران الواو ساكنة ثم باء موحدة واخرة نون — ناحية مشتملة علي عدة قري بهمدان * مبيذ بالفتح ثم السكون وضم الباء الموحدة وذل معجمة بلدة من نواحي اصبهان بها حصن * ميدان بالفتح ثم السكون — محلة باصفهان تسمى ميدان اسفوس وشارع الميدان * ميروه من قري اصبهان * ميسبان بالكسر ثم السكون والشين معجمة بلدة من نواحي ديناوند كثيرة الخيرات والشجر

حرف النون *

ناورس الظبية موضع قرب همدان * ناينج بعد الالف يا مفتوحة ونون ساكنة وجيم بليدة بنواحي اصبهان علي طرف البرية بينها وبين اصبهان ثلاثون فرسخاً * ناي بعد الالف يا مهموزة ونون من قري اصبهان * نهان بالقم واخرة نون قرية علي باب اصبهان يقال هي مدينة جي او يقرها او محلة بها * نومت بالفتح ثم السكون وفتح الميم وقاف والهلهما يسمونها نومه من قري الري * النسير تصغير النسر — قلعة النسير بين مرج القلعة ونهاوند فتحها النسير

من نور* فلتسببت اليه* نشور من قري الديلمور* نصراياك في قيل وفي اصباها نصراياك في
 ومحلة بالري* نظفرت بفتح اوله وثانيه ثم نون ساكنة وزاي وها بليدة من اعمال اصباها بيلهما
 نحو عشرين فرسخا* نهارا بالقسم ثم السكون وباء موحدة مفتوحة وها زالف وراء في موضع
 قرب الري* نهاروند بالفتح وكسر والواو مفتوحة والثوب ساكنة ودال مهملة مديفة عظيمة في
 قبلة همدان بينهما ثلاثة ايام قيل اصله نوح اوند فعرست لذلك وهي اقدم مدينة في الجبل
 وهي ماد البصرة اي لانها في حسابهم والديفور ماء الكوفة لانها في حسابهم وجبلها ينقسم ماء
 قسمين فقسم ياخذ الي نهاروند وقسم ياخذ في الغرب فيسقي رستاقا يقال له الاشتر وبها اثار
 للفرس حسنة وفي وسطها حصن عقيب البناء عالي السلس وبها قبور جماعة من شهداء
 المسلمين وبها نصب الذريرة وهو ما دام بنهاروند او شيء من رساتيقها وهو الخشب بمنزلة
 واحدة لا رايعة له فاذا حمل منها وجاوز العقبة فاحت رايعة وتصب الذريرة اصله تصب
 يثبت في اجيمة في بعض الرساتيق والطريق اليها في عدة عقاب فاذا طال ذلك القصب
 ترك حتي يجف ثم يقطع عقدا او كمبا علي مقدار عقد عقد ويعطي في جوارقات ويحصل فان
 اخذته علي عقبه من تلك العقبات مسمة معروفة بخسرو ناهات وبكلس حسمه فصار ذريرة
 وسمي قصعة وان سلت به علي غيرها لم يزل نخالة قصيا صليا وانابيه وكما به صلبة ولا
 يقطع به ولا يصلح الا للوتوب ويوجد علي حافاته نهرها طين اسود لخصم وهو اجود ما يكون
 من الطين واشده سودا وتعلكا فرعم اهل الناحية ان السراطين تخرجه من جنوب القهر وتلقيه
 علي حافاته فلر حفروا في جنوب النهر مها حفروا لم يجهدوا منه شي الا ما تخرجه السراطين
 وبين نهاروند وهمدان اربعة عشر فرسخا وروترار في الوسط منها* فياستر بالكسر والسين مهملة
 وتا مثناة من فوقها وراء قلعة بين قاشان وقم* نهرمان بالفتح ثم السكون ورا واخرة نون من
 قري همدان من ناحية الجبل*

حرف الواو

واج رود موضع بين همدان وقزوين* واذا بالذال المعجمة واخرة راء من قري اصباها*
 واذا بالسين اذال المعجمة ونونين من قري اصباها* والس كانه من قري اصباها* وذال
 بالفتح ثم السكون واخرة نون من قري اصباها* وذكباب بفتح اوله وثانيه وسكون النون من
 قري اصباها* ورام بالفتح بلد قريب من الري اهل شيعه* ورامين مثل الذي قبله وزيادة
 يا ونون بليدة من نواحي الري في طريق القاصد منها الي اصباها* ورذاته بالفتح ثم السكون
 وذال معجمة ونون واخرة ها من قري اصباها* ورزئين من اعيان قري الري كالمدينة*
 وركان بالفتح ثم السكون وكان وبعد الاف نون محلة باصباها* ورة بفتح اوله وثانيه وها بليدة
 بنواحي

نواحي طالقان * وزوان قال احسبها من قري اصبهان * وسقند بالفتح ثم السكون وفتح القاف
وسكون النون وذال من قري الري * واستجرد السين مهملة ونا مثناة من فوتها وجيم مكسورة
من اعمال همدان قرية يقال ان فيها الف عين يجتمع ماؤها الي نهر واحد * واستجرد بسكون
السين المعجمة الساكنة وكسر الجيم ورا ساكنة وذال مهملة — مدينة بين همدان وكوسمان
شاهان * وليداهان من قري همدان * ونجر من رستاق همدان فية مزارع ذات الخضار *
ونداد من قري الري * ون بالفتح وتشديد النون قرية من قري الري * وهان ريك قلعة سمير
تسمى بذلك وهي من اعمال اصبهان * وهي بالفتح ثم السكون وبا موحدة ونون من رستاق
الفرج بالري * وهندازان قرية كبيرة علي باب مدينة الري كان للملوك يبرزون اليها اذا
سلكوا * ويزدبان بذال معجمة مهلة كبيرة باصبهان * ويد بالكسر ثم السكون وراء قرية باصبهان *
ويمة بلدة في الجبال بين الري وطبرستان ومقابلها قلعة حصينة يقال لها يروزكوه من اعمال
ديناندن وهي في وسط الجبال وقد استولي عليها الخراب وعندها عيون جارية *

حرف الهاء *

هوسير قرية بين الري وقزوين وتسمى مدينة ابن جابر * هركام ناحية من نواحي الطرم
بين قزوين وبلاد الديلم * هسنيان بكسر اوله وفتح السين المهملة ونون ساكنة وجيم واخرة
نون من قري الري * هولان من قري الري * هنتان من قري اصبهان * همدان بالتحريك
والذال معجمة واخرة نون مدينة من الجبال اعذها ماء واطيبها هوا وهي اكبر مدينة بها قيل
كانت اربع فراسخ في مثلها وانما غرورها بختنصر ولم تزل بعد ذلك خرابا الي ان عمرها
بعد ذلك دارا بين دارا وحصنها ونقل اموالها اليها وما زالت مهلا للملوك معدنا لاهل المدن
والفضل الا ان شتاء مفرط البرد حتي قد قيل فيه اشعار كثيرة واقرحت * فيه كتب الا انها
مع ذلك كثيرة الزهر والياحين في الربيع وارضهم منبت الزعفران وعندهم انواع من الابلان
لا تكون في بلاد غيرهم ولها اربعة وعشرون رستاقا يطول تعديدها * هينمايان من قري همدان *
هيسان بالفتح ثم السكون والسين مهملة واخرة نون من قري اصبهان *

حرف الياء *

يارم بكسر الراء من قري اصبهان * يزدابان من قري الري علي طريق ابهر من رستاق
دستبي * يوان بالفتح واخرة نون قرية علي باب مدينة اصبهان * يوبارت بالضم ثم السكون
ويعد الالف راء مفتوحة وتاء مثناة قرية علي باب اصبهان * اليودية — موضع باصبهان *

ذيل في اخبار مستنلفة بلاد عراق العجم من كتب
المتقدمين والمتأخرين يعني من ابن يونس
والقزويني وابن اياس ومحمد بن ابي
طالب

هذا الطول والعرض بعض مدن بلاد الجبال من كتاب الزيج الكبير
لابن يونس المصري الهاشمي

٣٢	العرض	٧٢	الطول	نهاوند
٣٢	العرض	٧٣	الطول	همدان
٣٥	العرض	٧٥	الطول	قم
٣٥	العرض	٧٥	الطول	الري
٣٥	العرض	٧٠	الطول	شهرزور
٣٦	العرض	٧٥	الطول	قزوين
٣٦	العرض	٧٦	الطول	هراز
٣٧	العرض	٧٤	الطول	اصفهان

وهذا من كتاب عجائب المخلوقات لتركيا بن محمد القزويني

جبل الترعلي ثلاث فراسخ من قزوین شامخ جدا لا تغلر قلته من الثلج لا صيفا ولا
شتا وعليه مسجد تاري اليه الابدال والناس يقصدونه للتذرك ويترك من ثلجه درد ابيض
ان غرزت فيه او دني شي يخرج منه ماء ابيض جياث مقدار ما تروي به دابة قال بعضهم
انه ليس بصيوان

جبل دماوند ^١ ونعموا أن سليمان بن داود عليه السلام حبس بها ما رد يقال له صخر
 وذكره محمد بن
 إبراهيم أن الأمير موسي بن حفص كان واليا علي الري أن كُتاب المأمون يأمره بالشخص
 الي دماوند وعرف حال المعبوس به قال قوافينا القرية التي بهضض الجبل ولا نري
 الاهدا إياما حتي اتانا شيخ فمرفناه امر الخليفة فقال اما الوصول الي ذلك فلا سبيل اليه
 لكن اريكم ان اردتم ذلك فاستحسن الأمير قوله فعند ذلك صعد الشيخ بين ايدينا وصعدنا
 خلفه وارتقينا الي موضع فبالقنا في حفرة حتي انكشف لنا عن بيت مقور من الصجارة
 وفيه تمثال علي صرة عجيبة يضرب بمطرقة علي علاه ساعة بعد ساعة من غير فتور فاستخبرنا
 بالشيخ عن شانه فقال هذا طلسم لبيوراسف المعبوس هاهنا ليلا يخلص عن رثاقه ثم امرنا
 ان لا نتعرض للطلسم وان نرده الي مكانه ففعلنا ثم دعا بسلاسل اطول ما يكون فامر الأمير
 باحضارها فنشد بعضها الي بعض حتي بلغ مقدار مائة ذراع ثم رفعها وثقب موضعا فظهر باب
 فوصلنا الي اسفكتة وعليها مسابير من حديد وعلي العصابة مكتوب هذا حيوان له اسد وامي
 غايه لا يتعرض احد الي هذا الباب فان من فتحه يهجم علي هذا الاقليم آفة لا تدفع فقال
 الأمير لا يتعرض لشي من هذا حتي يستأذن الخليفة فامر برد البيت الي ما كان عليه
 واستأذن الخليفة فكتب اليه الخليفة بترك ذلك علي حاله *

عن نهاردت قال صاحب تحفة الغرائب بارض الجبال يقرب نهاردت عين في شعب جبل
 من احتاج الي الماء يسقي الأرض يمشي اليها ويدخل الشعب ويقول بصوت رفيع اني
 محتاج الي الماء ثم يمشي نحو زرع الماء يجري فصره فاذا انتقضت حاجته يرجع الي
 الشعب عدد العين ويقول قد كفاني الماء ويضرب برجله الأرض فان الماء ينقطع *

وهذا من كتاب نشق الازهار في عجائب الاقطار تأليف ابي عبد الله
 محمد بن ياس *

سلطانية وهي مدينة جديدة بارض الجبال بين اهر ورجان بناها السلطان محمد بن ارغون
 خان سنة خمس وسبعمائة فحلت من احسن المداين وانشاء بها عدة مساجد وجوامع وصار
 بها البساتين والفواكه والازهار وحفر بها الابار واجري بها العيون وكان موضعها في قديم الزمان
 مهاد للعلك في اواس الصيف ولم يكن بها عمائر ولا رود ومات السلطان محمد بن ارغون
 خان ولم يكمل عمارة هذه المدينة *

فراهان وهي قرية مشهورة بهمدان وبها بحيرة قدر اربعة فراسخ في اربعة فراسخ ومن خاصيتها
 ان

ان الناس اذا منعوا عنها يعتقد ماوحا ملحا وان لم يمنعوا عنها يصير ماء كما كانت في الأول *

قرويسين وهي قرية من قري كومان وهي بين همدان وحلوان قيل ان قياد بن فيروز احد ملوك الفرس نظر في بقاع الأرض فلم يجد في البقاع اطييب هواء ولا اعذب ماء ولا اصح تربة من ارض قرويسين فاختارها وبني بها قصرا يقال له قصر اللصوص ومن عجائب هذه القرية ان كان بها دكة خشب طولها مائة ذراع وعرضها مائة ذراع وارتفاعها عشرون ذراعا كان يجلس عليها الملك ابرويز وحوله الجند وكانت هذه الدكة من العجائب في حسي صنعها وكان ينسب الي هذه القرية الشيخ ابو اسحاق ابراهيم المعروف بشيخان القرويسيني وكان من الابدال *

قزوين اعلم ان هذه المدينة بالقرب من ارمينية وهي في قضاء من الأرض وهي طيبة الهواء كثيرة البساتين وهي مدينتان احدهما في وسط الاخرى وهذه المدينة انشأها شابور ذو الاكتاف ووجد بها هارون الرشيد سورا مانعا وجامعا كبيرا وذلك في سنة اربع وخمسين ومائة ومن العجائب ان مقصورة هذا الجامع في غاية الارتفاع وهي علي شكل بطيخة ليس لها مثال في الدنيا ومن العجائب ان بساتين هذه المدينة لا تسقي في السنة الا مرة واحدة ومن العجائب ان تراب مقابر اهل هذه المدينة ينفخ لوجع بطون الدواب واذا حصل للدواب مثل تقاد الي مقابر اهل المدينة من عباده من اليهود فيزول عنها المغل سريعا وهذا مجرب وينسب اليها الشيخ ابو بكر الشيباني والشيخ ابو القسم محمد بن عبد الكريم الرازي وكان من امية الشافعية توفي سنة ثلاث وعشرين وستمائة وعاش من العمر نحو خمسة وستين سنة ونشا بها الفاضل عبد الغفار صاحب كتاب الكافي في الفقه وينسب اليها العلامة نجم الدين علي بن عمر الكاتبي صاحب الطوسي وله مصنفات حسنة في الحكمة والمنطق وغير ذلك — واليها ينسب الشيخ زكريا بن محمد بن محمود النيزيني . صاحب كتاب عجائب المضارقات وغيره من العلماء *

قوة كركان وهي بالقرب من قرويسين وكان بها قوم لا يطلع لهم دنون تط *

ناورس الظبية وهي قرية من قري همدان عند قصر بهرام جور علي تل عال وحوله عيون وبساتين وهي كثيرة الفواكه والثمار وسبب تسميتها بناورس الظبية ان بهرام جور رسي ظبية ببندقية اصابت اذنبا فرجمت وهي فصك اذنبا برجليا فانترع بهرام جور سهما من جعبته ورمها به فخطا ظلفيا باذنبا فانصرفت هناك فسمي ناورس الظبية *

نابوند وهي مدينة بالقرب من همدان وهي من المدينة القديمة يقال انها من بناء نوح عليه

السلام وكان بها حجر كبير وفيه نقب من تحته يفر منه الماء كل يوم مرة فيخرج منه صرير عظيم فيسقي تلك الأراضي ثم يراجع حتي يدخل حيث اتى منه ومن عجائبها ان بها وردا ازرق وفيه نقطة صفراء في وسطه ذكي الرخمة وبها قصب الذريرة وهو بمنزلة الخشب لا رايحة له فاذا خرج من نهوند فاحت له رائحة غريبة *

همدان وهي مدينة واسعة الاطراف عامرة الديار قبل بنائها همدان بن فلوخ بن شام بن نوح عليه السلام وكانت اربع فراسخ في مثلها وهي الآن خراب لم يبق بها الا الرسوم وبعض دور وكان هواها معتدلا ومائها عذبا ولم تزل سرير الملوك لاجل خصبها وكثرة فواكهها ومياهها ومن سكن بها يذهب عنه الحزن ولو كان ذا مصاب والغالب على اهلها اللهو والطرب فن طالها بالثور وهي بيت الزهرة واهلها الغالب عليهم البلاهة ويحكى ان دارا الاكبر لما خرج الي محاربة الاسكندر اقام بهمدان وحصلها فلما حاربه الاسكندر فتح هذه المدينة عنوة وقتل دارا وهدم سور المدينة وكان بها من العجايب طلسم علي هيئة الاسد علي باب المدينة وهذا الطلسم من عمل بليناس الحكيم بسبب البرد ومنع وقوع الثلج عليها وهذه المدينة شديدة البرد كثيرة الثلوج وفي ذلك يقول ابن خالوية الشاعر شعرا

همدان مقلقة النفوس ببردها والزمهرير وحرها مأمون
غلب الشتاء مصيفها وخريفها وكلما تموزها كانون

والتي ينسب الابدع الهمداني شاعر بغداد واليها ينسب ايضا ابو الفضل صاحب كتاب سبائك العنايات توفي سنة ثمان وتسعين وثلثمائة وكان بهذه المدينة عين ماء حارة تخرج من شعب جبل وتجتمع في حوض هناك فيقصدون اليها من بهم جذام ويستقيمون من ذلك الماء فيبرون سريعا *

وهذا من كتاب فضيلة الدهر في عجائب البر والبحر فاليك شمس
الدين ابي عبد الله محمد بن ابي طالب الانصاري *

الفصل السادس من الباب السابع في وصف عراق العجم وما هو مقرب عنها الي اخر حدود عراق العرب من المشرق الي المغرب فيما حازه واحقوشه اخر الاقليم الثاني والثالث والاقليم الرابع فمن ذلك بلاد الجبل وعين بلادة اصفهان وهي مدينتان احدهما قديمة تد خرب اكثرها وتسمى شهرشانة والاخرى عامرة وتسمى اليهودية وينبعا مقدار ميل وسميت بذلك

بهذا لأن يختصر لما جاء اليهود عن بيت المقدس اسكنهم فيها ولها عمل يشتمل
 على تسعة عشر رستاقا وفيها ما يزيد على ثلثمائة قرية محيطها ثمانون فرسخا في مثلها ولها
 نبارند من بلاد الجبل ويسمى ماء الكوفة أي قمر الكوفة وسميت بذلك لحسنها وعمازتها ويقال
 أن نوحا بناها ولها أربعة وعشرين رستاقا أعظمها رذرورد ولها قصبة تسمى كرخ وهي كرخ
 أبي دلف العجلي وهمدان يقال أنها خربت. وجددت في الاسلام وأزد رستاقان* علي طرف
 البرية وبرجرود وكرخ أبي دلف علي اثر بنيا قديم ثم كورها المعتصم علي أربعة رساتين
 ومدينة ثم كورها الرشيد وجعل اثنتين وعشرين رستاقا وكان مكانها تسع قرى فجمعت وصارت
 محلا وكان اسم احدي القرى كميان فاسقطوا بعض الحروف لالتجاء والاختصار وأبدلوا الكاف فانا
 وقاشان ويقال انها من بنا قاشان بن الضحاک وقزوين ويقال انها معربة من كشيون وتروميسين
 ويقال انها معربة من تروسان ومانندان ايضا ويقال انها بين جبال اشبه بجبال مكة شرفها
 الله تعالى واوند بناها راوند بن الضحاک والشميري وتسمى مهرجان ولبود وتسمى قصر اللصوص
 وشهرزور متاخمة الموصل يقال أن بناها زور بن الضحاک وكلمة شهرزور أي بلد زور وابهر
 وزنجيان وهما مما يلي اذربيجان وخوثان وخوثان وكانت قيل معدودة في عراق العرب ويقال
 ان اسمها الوان وتناصب لبلاد الجبال والري وكانت مقر ملوك بني بويه ومعلي الري
 الحسن وتسمى ام فيروز وتسمى الحمديّة لأن محمد بن المهدي اقام بها زمن ابيه وبنا
 جامعها في سنة ثمان وخمسين ومائة ولها من الاعمال قومص وفيه من المدن الدامغان
 وسمان وبسطام والنبار وفيه حصون الملاحدة وهم الاسماعلية واعظم حصونهم الالموت وفيه
 كان يسكن كبيرهم وتنسب اليه الالة التي تسمى سكنجیل وهو صورة قفص وبوجه اوتار
 مشرة وبوجه مجري السهم يرمي به الي المدور ويكون نصلة ثلاثة اطرال. مشقة الي ما دونها
 وتكون الاوتار العشرة داخلة الطرفين في حلقتين محكمتين ولبك ذلك معروف واذا انقطع
 شعر في انشور والاربار بطل حكم السكنجیل الي ان يشد له وتر في الشعر غير ذلك في
 مدة يومين او دون ذلك وان تكون الحلقات مفتوحة وكل واحد منها ثلثا حلقة
 كائنا المجموع الطرفين ١٢ فاذا انقطع وتر كان وتر ميبا ادخله مرصعة في اسرع وقت
 في غير عطلان وهي آلة يحتاج اليها اهل الحصون ومن حيله أيضا انه كان يصنع صورة
 صندوق مربع مستطيل في الكائفة ولصق صفحاته بالورق بضع علي بعض بحيث يكون
 سمكه بحجيب الهري ويستمر من روية الدور في انليل فاذا طبقة في جباه الستة فتح فيه
 في سايرها صورة كتابة بمقص يقرضه قرضا بحيث تبقى فرد طبات من الدور لم يقرض
 ثم يدهن الذي لم يقرض بشيرج حتي يعطي النور ثم يجعل في الصندوق سراجا فنظرو

الكتابة احرق نوزانية يقرأها الناظر عن بعد في الهوي بعد تعليقه للصندوق علي رأس رمح
او علي مكان عال فلا يعلقه الا بالليل فيضيل لمن يراه علي بعد انه كتابة نوزانية ويطفيه
بالنهار وضيبة *

نهر اصفهان ويسمي زند رود منتهى من جبل الي بعض رساتيقا ثم يقتل جميع ما هو
مضات اليها من الرساتيق ويعمرها ثم يفيض في رمل بعد ان يجري سبعين فرسخا
فيسقي ارضها ثم يصب في البهر الفارسي *



SELECTAE NARRATIONES VIATORUM ET
INTELLIGENTIUM AD COGNITIONEM
IRACAE PERSICAE PERTINENTES,

DESCRIPTIO IRACAE PERSICAE EX LIBRO VIARUM
ET REGNORUM ABOUL KASEMI MOHAMMEDIS,
QUI VULGO IBN HAUKAL APPELLATUR.

Regio Montana continet Mah al Coufa et Mah al Basra, et quidquid cum his conjunctum et a nobis ad ambas istas urbes relatum est. Ejus termini versus orientem sunt desertum Khorasanae, Persidis, Ispahanis, et pars orientalis Khouzistanae. Termini occidentales sunt Adzerbeidjana, septentrionales regio Dailomitica, urbesque Kazwin et Raya. Solent autem Raya, Kazwin, Abhar et Zandjan a Regione Montana sejungi, et ad Dailomitidem referri, quoniam hujus montibus circumquaque teguntur. Limites vero australes constituunt Iraca et pars Khouzistanae.

Haec autem est effigies Regionis Montanae, Deo juvante confecta, in integro folio;

Regio Montana continet urbes celebres. Inter has primariae sunt Hamadan, Dai-nawar, Ispahan et Kom. Sunt vero etiam oppida his minora, veluti Kaschan, Nahawend, al Zour, al Caradj et al Bordj. Nunc autem exponemus quae de Regione Montana scitu necessaria sunt.

Jam vero quod ad distantias in ea attinet, primum ab Hamadane, urbe magna, pulchra, potentissima, cui sunt fluvii, arbores, ditio ampla, et varia proventuum genera, quam inhabitat populus, cujus humanitas, bonitas et fortitudo de principatu inter se decertare videntur: in qua urbe, quovis anni tempore, est annonae vilitas, quaeque ovibus caseisque, et vario mercimoniorum genere, atque inter alia croco abundat, qui in Roudzrawaro, tractu ad ejus ditionem pertinente, uti et in Rakwaba colligitur; (ab hac inquam urbe) ad Asadabad, urbem ipsam quoque florentem, civibus validam, amplissima ditione multos vicos complexam et reditu divitem, via est quindecim parasangarum. Ab Asadabade ad Kasr al Losous (sive *castellum later-*

num), urbem, in qua cathedra Mounesi al Modhafferil jussu exstructa est, septem sunt parasangae. A Kasr al Losouso ad Madzaran septem sunt parasangae. A Madzarane ad Kantharat al Noöman (sive *pontem Noömani*) quinque parasangae. A Kantharat al Noömano ad vicum Abou Ayoub quatuor parasangae. Inde ad Behistoun, montem magnum, cui propinquus est vicus Sasian dictus In hoc monte est spelunca, in qua equi simulacrum Sendan appellati, cui insidet Chosroës. A Behistoune ad Karmisin octo sunt parasangae. Est vero Karmisin urbs egregia, aqua fluviali, arboribus, fructibus, annona, pratis, gregibus multis, fontibus aquam longe lateque diffundentibus, bonis denique variis, et mercimoniis praedita. A Karmisine ad Zobeidiam, diversorium commodissimum, octo sunt parasangae. A Zobeidia ad Mardjum castellum, sive urbem egregio muro cinctam, novem sunt parasangae. Est etiam haec urbs ornatissima, aquam habens fluvialem, et pecudes adeo frequentes, ut nullo paene vendantur pretio. A Mardjo ad Holwan, urbem, cujus mentio in descriptione Iracae jam facta est, quoniam in hujus regionis extremo limite, Iracam Persicam spectante, jacet, decem sunt parasangae.

Via ab Hamadane ad Dainawar. Ab Hamadane ad Madzaran quatuor sunt parasangae. A Madzarane ad Dzawadzan etiam quatuor parasangae. Hinc ad Asadabad urbem, cujus mentio praecessit, novem parasangae. Ab Asadabade ad Sahnám iterum novem parasangae. A Sahná denique ad Dainawar octo sunt parasangae. Atque omnes hae parasangae simul sumtae efficiunt triginta quatuor.

Via ab Hamadane ad Rayam. Ab Hamadane ad Sawam triginta sunt parasangae. Sawa autem, in via Iracae sita, urbs est florens, multosque habens camelos, quibus plurimi peregrinatorum sacrorum utuntur. A Sawa ad Rayam triginta sunt parasangae.

Via ab Hamadane in Adzerbeidjanam. Ab Hamadane ad Naristan decem sunt parasangae. A Naristane ad Awdum octo parasangae. Ab Awdo ad Kazwin biduum est; inter Kazwin autem et Hamadan nulla est urbs. Et a Kazwine ad Abhar duodecim sunt parasangae. Ab Abhare ad Zandjan viginti sunt parasangae. Abhar urbs erat celebris; sed cum apud eam, nec non in tractu adjacente, et regione Dailomitica, Curdi consedisissent, omnino in pejus mutata est. Antea enim haec via celebratissima fuit, sed postquam ipsorum (*itineratorum*) securitas imminuta est, Hamadane ad Zandjan proficiscuntur juxta Schehr. Est autem inter duas has urbes spatium minus quam triginta parasangarum.

Via ab Hamadane ad Ispahan. Ab Hamadane ad Zaman urbem egregiam septem sunt parasangae. A Zamane ad Beroudjird undecim parasangae. Beroudjird etiam urbs est florens et magna, major quidem Zamane, et in omnibus rebus conditione felicior. A Beroudjirde ad Caradj decem sunt parasangae. Caradj autem superat Beroudjird frequenter.

gentia incolarum, statu felici, rerumque necessariarum abundantia. A Caradjo ad Bordj, urbem lauta in conditione versantem, duodecim sunt parasangae. A Bordjo ad diversorium Djousadjan decem parasangae, et a Djousadjane ad Ispahan triginta parasangae; nulla enim inter has urbs interjacet.

(Via) ab Hamadane in Khouzistanam. Via ab Hamadane ad Roudzrawar est septem parasangarum. Roudzrawar tractus est pulcher, et regio celebris, in qua crocus crescit, sui similibi in toto terrarum orbe non habens. A Roudzrawaro ad Nahawend urbem celebrem, mercimoniis, vicis et domibus frequentem, septem sunt parasangae. A Nahawende ad Laschir decem parasangae. A Laschire ad Schabour Khaschum duodecim parasangae. A Schabour Khascho ad Lourum, nullo oppido pagove interjecto, triginta parasangae. A Louro ad urbem Kantharat Azdamaschar duae parasangae. A Kantharat Azdamascharo ad Djondi-Sabour idem duae parasangae. — Ab Hamadane ad Sawam triginta parasangae; at a Sawam ad Kom duodecim, quas facile biduo conficias. A Kome ad Kaschan duodecim parasangae sunt. Kom vero et Kaschan duae urbes sunt celebres, e quibus Sultanus magnos redditus percipit; sed potior pars incolarum urbis Kom Schiitae sunt, cives vero urbis Kaschan homines plebeji et inferioris ordinis. — A Raya ad Kazwin triginta parasangae sunt. Nulla autem urbs in plerisque Regionis Montanae partibus, quin ne in tota quidem illa provincia, cum Kazwine comparari potest, propter incolarum eloquentiam, humanitatis excellentiam, omnisque generis artium et disciplinarum, et antequam Dailomitae ipsos invaderent, rerum quoque bellicarum studium, et in aliis quoque rebus, ad ingenii principatum pertinentibus, ut generositate et animi cogitationumque magnitudine, praestantiam. Quot exstiterunt Kazwine, qui in Iraca et alibi in pretio habentur et celebrantur, viri principes! Ab Hamadane ad Dainawar sunt plusquam viginti parasangae. A Dainaware ad Schahrazour quatuor stationes. Ab Holwane ad Schahrazour etiam quatuor stationes. A Dainaware ad Saimaram quinque stationes. A Dainaware ad Sirwan quatuor stationes. A Sirwane ad Saimaram unus dies. A Louro ad Caradj sex stationes. Ab Ispahane ad Kaschan tres stationes. A Kome ad Kaschan duae stationes: Urbes Regionis Montanae celebres sunt illae, quas memoravimus, scilicet Hamadani, Roudzrawar, Zaman, Beroudjird, Caradj, Ravvender, Nahawend, Kasr al Losous. Fluvius Zardroud, sive fluvius Ispahanis exiguus est, quamvis urbium ipsius adjacentium cives per eum committunt ejusque usu fruuntur. Earum nomina hic sequuntur. Asadabad, Dainawar, Karmisin, Mardj, Thararkhouna, Schahrazour, Zandjan, Abhar, Samanan, Kom, Kaschan, Roudahi, Bousamhi, Caradj, Bordj, Ispahan, Khan al Abdjan, Baramah, urbs Saimara et tractus Sindani, qui ex ditione sunt Rasabiae et Thalakanis.

Ipsius conditionis Regionis Montanae ejusque potestatis expositio.

Hamadan urbs est magna, parasangam longa et lata, recens condita, Islamitica. Urbs habet murum, suburbium, et quatuor portas ferreas; ejus vero domus ex luto confectae sunt. Incolae habent aquam, et multos hortos, et segetes, tum qui aquae rigatione indigent ut fructus proferant, tum qui ea carere possunt. Urbs abundat omnibus bonis, et referta est mercimoniis multis et comineatu.

Dainawar duos trientes Hamadanis magnitudine complectens, etiam urbs est abundans fructibus et arvis, aquisque et multo proventu pollens. Ejus incolae melioria sunt indolis quam Hamadanenses et gloriae studio ducuntur. Dico autem hanc urbem Hamadani praestare propter incolarum humanitatem et dexteritatem famaeque excellentiam. Ex ea oriundus est Abou Mohammed Abd-allah ibn Kotaibah Dainawarënsis, auctor libri de Institutione scribae, aliorumque operum multorum et mirabilium. Fuere tamen, qui nonnulla eorum loca graviter reprehenderent; neque vero illud effecerunt, ut illius scripta negligerentur, cum optima quaeque eorum absolutissime elaborasset.

Ispahan constat duabus urbibus, quarum altera vocatur Yahoudia, altera Schahrestana. Spatium duorum milliarium a se invicem distant, et instar Cordubae et Zahrae, segregatae sunt. Utraque suggestum habet, Yahoudia magnitudine quidem Schahrestanam vincit, nec tamen ipsam multum superat. Earum domus ex luto confectae sunt. Interim haec duo oppida proventuum ubertate, et spatii amplitudine, et civium, opum, mercium viatorumque frequentia, omniumque deliciarum, bonorum, fructuum et cupidiarum affluentia omnia reliqua oppida Regionis Montanae antecellunt. Est itinerantium statio Persidi, Regioni Montanae, Khorasanae et Khouzistanae. Nec etiam in tota Regione Montana plures sunt cameli oneribus gerendis destinati, quam in hac urbe. Ex ea cannabis, et vestis, Waschi dicta, aliaque indumenta serica periregrevchuntur: sed gossypium non item ad Iracam, Persidem, universam Regionem Montanam, Khorasanam et Khouzistanam deferitur, quoniam bonitate et substantia non aequat cannabim Ispahanensem. Ibi crescunt crocus et fructus, qui ad Iracam, ceterosque tractus deferuntur. Neque est ab Iraca ad Khorasanam usque urbs Ispahane major, si Rayam excipias.

Caradj urbs est unica, nec ditione sua plures urbes complectitur. Vocatur etiam Caradj Abou Dolafi, quoniam ipsi ejusque posteris sedes fuit, donec tempus eorum praeteriit. Horum domus sunt domibus regum similes, alta nempe castella, et aedificia ampla, atria araeque capaces. Incolae habent segetes et pecora, non vero multos hortos, et loca amoena. Fructus ex Beroudjird aliisque regionibus advehuntur. Domus hujus urbis luto constant. Est autem haec urbs duas circiter parasangas longa, ha-

Utque duo fora, alterum ad portam templi majoris, alterum alibi (?). Inter duo hae fora area est magna, et aedificia, diversoria, habitacula et thermæ his prope adjacent.

Beroudjird urbs est, in qua suggestum condidit Hemoulah ibn Ali Vezirus familiae Abou Dolafi. Haec urbs magnum habet proventum, multa bona. Ejus fructus deferuntur ad Caradjum aliasque urbes, ad Hamadan usque et Dainawar. Ejus longitudo, quae est dimidii fere parasangae, latitudinem superat. In ejus agro crescit etiam magnae croci copia.

Nahawend urbs est in monte sita, cujus domus pariter ex luto constant. Habet flumina et hortos. Ejus fructus plurimi sunt et in Iracam deferuntur propter ipsorum bonitatem et multitudinem. In ea duo sunt templa majora, alterum antiquum, alterum recens. Ad eam congeritur crocus Roudzrawari, tractus magui et ampli, in quo seeritur crocus celeber copia, et loco, ubi crescit. Ejus suggestus est in loco dicto Caradj Roudzrawar. Habet multos pagos. Ipsa urbs parva est, ejusque aedificia (ut dixi) ex luto confecta sunt, sed magnum habet proventum, et aquam, et fructus et segetes. Ex ea tanta croci vis aufertur, quanta ex nulla urbe Regionis Montanae, et mittitur in Iracam aliosque tractus, propter ejus multitudinem et bonitatem.

Holwan urbs est sita in radice montis Iracae imminens. Hanc jam delineavimus in tabula Iracae. Ejus domus partim luto constant, partim lapidibus. Aequat fere dimidium Dainawaris. Duabus ab urbe parasangis nix reperitur, tantum enim ad summum usque montem viae est. Attamen ipsius oppidi aer calidissimus est, ita ut ibi sint palmae, et multae arbores insignes proveniant et mala punica praestantia (nam fluvii et torrentes permeant ejus ditionem); urbis vero moenia detrimentum passa sunt.

Saimara et Sirwan duo oppida sunt parva; aedificia tamen magnam partem sunt ex gypso et lapide constructa, quemadmodum domus in urbe Mausalac. In iis fructus sunt multi, uti et nuces et aromata, et quaecumque inveniuntur in regionibus frigidis et calidis. Habent etiam flumen, arbores et segetes, ita ut ambo loca sint amoenissima, quorum domus vicosque aqua perfluit.

Schahrazour urbs est parva, quam, una cum regionibus adjacentibus et Iracae propinquis, Curdi occupaverunt. Nullus in ea est princeps neque praefectus. Sic etiam urbem Schahraward, pariter bonis abundantem, Curdi aggressi sunt. Ejus robur, quemadmodum illud urbis Schahrazour, ab ejus situ in edito collo repetendum est. Plerique ejus civium Schismaticorum sectam profitebantur, et (*Curdis irvalescentibus*) emigrabant; sed cujus animus deficiebat, et cui quies placebat, in amore soli, in quo et educatus erat et vitam degerat, remansit. Utraque urbs magnum habet proventum, utramque murus cingit.

Kazwin urbs arcem munitam, et intus templum habens, locus aquationis (?) est Dailomitae. Tempore Abbasidarum aliquando fuit confinium statio, ex qua irruptiones faciebant Dailomitae. Inter eam et sedem regni Dailomitici duodecim sunt parasangae. Al Thalikān Dailomitici propinquior est quam Kazwin. Non autem est huic urbi aqua fluvialis, nisi quantum bibendo sufficit. Haec aqua usque in templum majus per canalem procedit, et est insalubria. Habent vero arbores, vites et segetes; quae omnes non nisi aqua pluviali rigantur, et ubi adoleverunt (?), ad regiones circumjacentes deportantur. Ejus cives etiam ipsi ad haereticos pertinent, quibus nec inimici, nec qui violentas manus inferant, umquam desunt. Egregiis naturae donibus excellunt, quibus scite uti solent. Kazwinensis est Abou'l Kasem Ali ibn Djafar ibn Hasan, qui in Metaphysica Basrensiū et Philosophorum placita sequitur, quemque hujus quidem aetatis hominum acutissimum esse maximeque memoria valere dicunt. Versatur apud Principem Khorasanae, et inter eos censetur, qui provinciis illius cum imperio praefecti sunt. Praeter hunc etiam alii Kazwinenses viri principes et in pretio habiti, doctrinae et ingenio excellentes, in Khorasana reperiuntur.

Kom urbs est muro cincta et proventu abundans. Incolae aquam ex puteis hauriunt, illamque, qua hortos suos rigant, camelorum ope afferunt. Crescunt ibi fructus, et arbores pistaciae, et nuces avellanae. Neque in illis tractibus avellanae praeterea exstant, nisi in urbe Laschir, ubi multae inveniuntur. Neque in tota Regione Montana palmae sunt, nisi in Saimara, Sirwane, et in Safr Haseb. Palmae hae parvae sunt, sed propter vicinitatem Iracae praestantes. Universi incolae urbis Kom Alidarum partibus addicti sunt, nec alius sectae quemquam sibi admixtum habent, maximamque partem sunt Arabes.

Kaschan urbs est parva, quae domibus constat ex luto factis, instar urbis Kom et reliquarum urbium Regionis Montanae, quas memoravimus, praeter Rayam, quae (*domus*) ex gypso confectas habet.

Omnes autem hae urbes nitidae sunt et sibi invicem propinquae. Neque etiam in tota Regione Montana lacus est parvus magnusve, nec ibi ullus est ad lacum meatus, et ne fluvius quidem navigiis (*majoribus*) ferendis idoneus; nisi duo flumina excipias, inter montes Mesopotamiae erumpentia, qui ex tractibus Armeniae juxta montes Dasek se extendunt. Haec duo Zabi vocantur. Sed quavis illa ex Regione Montana exeant, ad eam proprie pertinere non videntur, quoniam in Tigridem defluunt, in eumque sese effundunt. Vidi utrumque, eorumque egressum e montibus Mesopotamiae, inter Adzerbeidjanam et ditionem Mausalae sitis.

Major autem pars urbium memoratarum, et tractuum Regionis Montanae, quos

descripsimus, alta est, excelsa, et aspera adituque difficilis, praeter eam, quae inde ab Hamadane usque ad Rayam et Kom sese extendit. Ibi enim montes pauci sunt. Idem de eo tractu valet, qui altos montes circumjacet, et inde a terminis Schahrazouris usque ad Amidam inter fines Adzerbeidjanæ, Mesopotamiæ, ditionemque Mauslensem porrigitur. Et hoc quidem ejus longitudinem spectat. Saepe autem in ejus latitudine spatia dantur triginta vel quadraginta plus minusve parasangarum, in quibus ne unius quidem diaetae intervallum per planiciem proficiscaris. Hi autem montes habitantur et frequentantur a Curdis Hamiditis, Aditis, Mahranitis, aliisque ex Curdis Schahrazouris, usque ad Holwan, Saimar, Sirvan, Lour, Ispahan, et terminos Persidis, (tum) redeundo per Kaschan, ad Hamadan, donec desinas ad Kazwin et regiones Dailomiticas. Porrigunt autem se in Adzerbeidjanam tractus montani, partim confragosi, partim plani, partim alti usque ad montem Al Kabak, montesque Khorremaeorum. Horum montium radices, a tractu Schahrazouris ad ditionem Kaschanis et fines regionis Khouzistanæ, vocantur duo Mah, Mah al Coufa et Mah al Basra. Montes Dailomitidem spectantes isti regioni attribuuntur, quamvis per se considerandi sint, et reges sibi proprios habeant. Continua autem serie montes a latere orientali decurrunt a Thabaristana et Djordjana, usque ad occidentale latus et Adzerbeidjanam, nulloque intervallo dirimuntur, quo seorsim dignoscantur. Ipsa autem Dailomis aliquando ad ditionem Khorasanæ, aliquando ad Adzerbeidjanam relata est. Raya urbs est, qua post Bagdadum in Oriente nulla est incolis frequentior; quamvis Nisabour eam magnitudine superet, et ditionis amplitudine; si vero spectes domorum haud interruptam seriem, proventus abundantiam, opulentiam, et incolarum frequentiam, utique haec multo cultior est. Parasangam cum dimidia longa est ac lata, et major pars habitationum constant luto.

Inter montes autem horum tractuum celebres, mons est Dainawend, ita altus ut, secundum ea quae mihi relata sunt, ad distantiam quinquaginta parasangarum conspici possit, neque etiam accepi aliquem etum adscendisse. Multae de eo fabulae narrantur; in his, praestigiatore ex omnibus orbis terrarum partibus huc se conferre solere.

Mons Behistoun est inaccessus, neque ad ejus quoque fastigium perveniri potest. Via peregrinatorum sacrorum Nisaboure ad Holwan per ipsum montem ejusque radices ducit. Nonnullis in locis inde a vertice ad radicem usque glaber est; imprimis Rayâ Holwan pergenti hanc speciem prae se fert, quasi exsculptum foret inde a terrae superficie per multarum orgyiarum spatium. Narrat autem, si bene memini, Amrouus ibn Bahâr al Djahith in suo libro de regionibus (quod illius opus multum valet ad urbes majores vel provincias cognoscendas), quemdam Chosroëm in hujus montis cavitare locum forsaptum facere voluisse, ut imperii sui et potestatis magnitudinem indicaret; atque in dorso

hujus montis, in ea parte nempe, quae viam in Iracam ducentem spectat, locum esse cavernae similem, in quo sit fons aquae fluentis; atque ibidem inveniri effigiem equi, omnes imagines pulcritudine superantem. Narrant autem hanc statuam esse equi, cognomine Sindan, cui insideat Chosroës ex lapide exsculptus, uti et speciem ejus uxoris Schirinae (in) tecto speluncae. Et narravit mihi aliquis, qui praesens rem vidit, in hoc monte supra speluncam, sed longo spatio inde remotam, effigiem esse ludi literarii, magistri, puerorumque, ex lapide confectam, atque magistrum manu tenere lori speciem, quo (pueri) verberari solent; atque se ibidem vidisse dicit culinam, et coquum stantem, ollasque in sustentaculis suis dispositas, paratas, et excavatas (?) atque in coqui manu cochlear lapideum. Neque in his tractibus alius mons celebratur, praeter eos quos memoravimus.

At vero mons Sailan, qui urbi Irdebili imminet, me iudice, major est monte Dainawend, nisi quod iste separatus sit a montibus circumjacentibus, quo fit ut Sailan altitudine et eminentia eo inferior esse videatur, nec quemquam vidi qui ad ejus fastigium ascendisset. Mons Al Djerts apud Irdebil utroque major est.

Inter montes vero Khorramaeos mons est eminens, in quo secta habitavit Khorremitarum, inter quos Babec numeratur. Vicatim templa habebant Koranumque legebant: quamvis illis falso objiciatur, quod cum negligerent et corrumperent, nec inter suos ullum religionis praeceptum, praeter bonorum communionem, profiterentur. Pecuniam populus iste auream et argenteam simul signabat, at majorem tamen partem auream. Haec autem gens, sublato Babeco, prorsus deleta est.

Quod ad pondera attinet, quibus in Regione Montana utuntur, Mina Hamadanis et duorum Mah est quadringentorum Dirhemorum. In tota regione fodinam auri argentine nullam cognovi, at haud procul Ispahane est fodina stibii Persidi adjacens. Imprimis autem pecoribus abundare student incolae Regionis Montanae, propterea quod lacte et edulis inde confectis frequenter utuntur. Caseus etiam in Iracam, Persidem, et alias provincias deferitur, laudaturque ob praestantiam.

Caput imperii et regia sedes hoc nostro tempore est Rayae, quoniam ejus rex Abou Ali al Hasanus ibn Bouya ibi versari atque degere solet, ibique commorari constituit. Tota ipsi paret provincia, ejusque reditus omnes ad eum pertinent, unde ad eum deferuntur vices centena millia aureorum, si his accenseas tributum hominum, praefecturae quidem Ispahanicae vicinorum, sed revera in Perside degentium.

EXCERPTA EX LIBRO AL MOSCHTAREK ABOU ABD-ALLAE
YAKOUTI IBN ABD-ALLAH GRAECI, COLLECTIONEM
EXHIBENTIA URBIBUS ET PAGORUM IRACAE
PERSICAE.

Aabah, cum hamza fathata, elif meddata, et be fathata, oppidum inter Hama-
dan et Rayam, prope Sawam, vulgo Awah dictum. Ejus incolae sunt Schiitae,
sed cives Sawae sunt Sunnitae; propter quem in religione dissensum, perpetuo bel-
lum inter eos flagrat. Ab hac urbe cognomen traxerunt Abou Mansour ibn al
Hasan Aabita, auctor libri Sparsio Margaritarum inscripti, et Chronici Rayae, Ve-
zirius Madjd-ad-Daulae ibn Fakhr-ed-Daulah ibn Rocn-ed-Daulah ibn Bouya;
ejusque frater Abou Mansour Mohammed, Vezirus Regis Thabaristanae. Refert etiam
Assemani Aabam quamdam esse in ditione Ispahanensi, quam equidem ignoro.

Aberkough, cum fatha hamzae et be, quiescente re, kaf dhammata, waw quie-
scente, et he sine punctis. Persae vocant Warkough, q. d. Altitudinem montis;
sed Aberkough significat nubem montis. — Abou Saâd Assemani dicit Aberkoughum es-
se oppidum in tractibus Ispahanis, viginti parasangas ab eo distans. Ab eo cogno-
men habet Abou'l Hasan Hebat allah ibn al Hasan ibn Mohammed Aberkoughita,
Jurisconsultus. Sed ego credo hanc urbem ad Persidem pertinere. Deus vero hoc
optime novit.

Abhar, cum hamza fathata, be quiescente, he fathata, et re. Persae dicunt
Awhar. — Urbs est magna et celebris, inter Kazwin et Zendjan, in Regione Mon-
tana. Ex ea prodit magna copia Jurisconsultorum Malekitarum et Schafeitarum, item
traditionis auctorum, in his, Abou Becr Mohammed ibn Abd-allah ibn Mohammed ibn
Saleh Temimita, Malekita, Abharita, anno natus 239 (Chr. 853—4), defunctus mense
Schawal anni 375 (Chr. 985—6). — (Est etiam Abhar) oppidum in Ispahanis vici-
nia, ex quo alia doctorum turba oriunda est. Inter hos recensentur Al Hasan ibn

Mohammed ibn Asid Abharita, qui Lowainam audivit; aliiue. Quod autem ad significationem Abharis attinet, dicunt Ab significare aquam, et Har molam, ita ut proprie sit: mola aquae. Deus autem hoc movit.

Aran, cum hamza fathata, teschdid supra re, et ultima nun, — arx celebris in tractu Kazwinensi.

Asadabad. Ejus radix est Asad cum sin mobili, et significatio: domus Asadi, sicut quemadmodum ad praecedentem vocem Asterabad animadvertimus, nisi quod sin Persae vocali privent. Urbs, inter quam et Hamadan Iracam petentibus una statio est, nomen habet ab Asado ibn Dsou'l Serou Himyarita, qui eam condidit, cum una cum Tobbia huc transiret. At ea innumeri viri docti cognomen traxerunt.

Asfidzaban, cum hamza fathata, quiescente sin, fe kesrata, ye quiescente, dzal fathata, et be, unus ex vicis Ispahanis, a quo cognomen habet Abd-allah ibn al Wasid Asfidzabanita.

Anbith, cum hamza fathata, nun quiescente, be kesrata, — pertinet ad vicos Hamadanis. In eo est sepulcrum doctoris probi Abou Ali Ahmedis ibn Mohammed Koumasanitae, qui miracula patravit et Schabilitae socius fuit, obiitque A. 389 (Chr. 998 — 9).

Badja, cum vocali brevi literae djim, tractus est ex vicis Ispahanensibus. Ex eo oriundus est Mohammed ibn al Hasan ibn Bouka Medinensis, Badjita.

Bordj, cum be dhammata, re quiescente, et djim, regio celebris propter frigoris vehementiam, unum ex duobus oppidis in claustris (?) ditionis Montanae sitis. Bordj etiam est urbs Ispahanensis, a qua multi docti cognomen habuerunt. Inter hos Abou'l Faradj Otsman ibn Ahmed ibn Ishak al Katib Bordjita, qui traditiones accepit ab Abou Amrou Otsmano ibn Hakim: alii.

Barkah, cum be fathata, re quiescente et kaf, pertinet ad vicos urbis Kom. Ab eo cognomen habet Ahmed ibn Abou Abd-aliah Mohammed ibn Khaled ibn Abd-orrachman Abou Djafar Barkita, jurisconsultis et doctoribus Schiitis annumeratus.

Bozan, cum be dhammata, deim ze, elif et nun, vicus est Ispahanensis, a quo magna turba traditionariorum cognomen traxit. Inter hos Abou'l Faradj Abd-ol Wahid ibn Mohammed ibn Abd-allah Bozanita, Ispahanensis, ejus filius Abou'l Fadhl al Modhaffer, aliiue.

Bald al Caradj (cum djim) condidit Abou Dolaf Adjalita, eamque vocavit Bald. Cognomen ab ea habet Abou'l Hasan Ali ibn Ibrahim ibn Abd-alich ibn Abd-orrachman Baldita, vulgo Alan Caradjita dictus.

• Bawwan', cum be fathata, et teschdid supra waw. Vicus celebris ad portam Ispahanis. Ab eo cognominatur Al Kadhi Abou Becr Mohammed ibn al Hasan ibn Mohammed ibn Mohammed ibn Abd-allah ibn Ahmed ibn Selim Bawwanita, qui Abou Becrum ibn Mardawaih Hafedhum Ispahane, et Abou Becrum Barkanitam Hafedhum Bagdadî audiuit, et mense Dsou'l Kaadah A. 484 (Chr. 1091 — 2) obiit.

Bouzandjird, cum be dhammata, waw quiescente, ze fathata, nun quiescente, dijin kesrata, re et dal quiescentibus. Vicus est Hamadanis, unam diaetam (*ab ea*) versus Sawam distans. Abou Saïd dicit, hanc vocem Bouzanadjird, proxime vero superiorem Bouzandjird pronuntiandam esse; alteramque ab altera sejungit, etsi significatio una eademque maneat, quippe quae in lingua Persica valet opus Bonzani. Ex hoc vico ortum duxit Abou Yakoub Yousef ibn Ayoub ibn Yousef ibn al Hasan ibn Zahrah Hamadanensis Bouzandjirdita. Fuit Imamus pius, et abstinens, qui in iure ducem secutus est Abou Ishakum Schirazitam, a quo, uti et ab Abou Becro Concionatore traditiones audiuit. Contra, ipsum doctorem habuit Abou Saadus, qui eum A. 535 (Chr. 1140 — 1) mortuum esse refert.

Birouzkouh vel Bairouzkouh, cum be kesrata vel fathata, ye quiescente, re, waw **is** quiescente, ze quiescente (ubi ergo duae litterae quiescentes concurrunt), kef, waw quiescente, et he punctis carente. Significat vox montem coeruleum. — Arx est munita, quam vidi in viis Thabaristanam ferentibus, in tractu Rayae prope montem Danavend. Habet suburbium Wimah (?) dictum. Vidi eam A. 617 (Chr. 1220; — 1). Nunc vero plane est diruta.

Bil, cum be kesrata, ye quiescente, et lam, tractus est Rayae, a quo cognominatur Abd-allah ibn Hosain ibn Ayoub Bilita, vir religiosus. Audivit Sahlum ibn Radjah, aliosque. Hunc Amrou ibn Nodjaid traditionis doctorem habuit.

Tarem — tractus amplius in altis montibus situs inter Kazwin et regionem Džilan. In eo multi sunt vici, sed nulla urbs celebris. Ab eo cognomen habet Ahmed ibn Yahya Taremita Mokrita.

Tsanis al Rikab (sive *jugum stapedum*) parasangis (*aliquot*) a Nahawende distans, ideo illud nomen gerit, quod equitatus Moslemorum tempore victoriarum ibi in densis globos propter angustias loci coactus est. Narrant calamum aromaticum crescere in sylvis, quae in tractibus Nahawendis inveniuntur, illosque hunc calamum excindere ad nodos, spithamae longitudine, atque inde fasciculos conficere, quos ad alias regiones deferant. Porro dicunt hunc calamum, si per collem stapedum deferatur, eximie aromaticum et praestantem fieri, at si per alia loca devehatur, nullum ex eo commodum existere, neque ab aliis illum calamis quidquam differre. Haec inter hujus-

collis proprietates, ut ajunt, admiratione digna est. Ceterum calamus aromaticus hodie prorsus deficit.

Djar — pertinet ad vicos Ispahanenses. Ab eo cognominantur multi viri docti; veluti, Abou'l Thaib Abd-al Djabbar ibn al Fadhl ibn Mohammed ibn Ahmed Djarita. Retulit traditiones ex auctoritate Abou Abd-allae Mohammedis ibn Ibrahim Djordjanitae, ut refert Ibn Mandeh. Eodem vico oriundus Abou Becr Dzakir ibn Mohammed ibn Omar ibn Sahel Djarita Baraanita obiit A. 551 (Chr. 1156—7).

Al Djebal, nomen ad illum tractum pertinens, qui vulgo Iraca Persica vocatur. In eo urbes sunt Hamadan, Dainawar, Djorbadzakan, Ispahan, aliae. Multi ab hac regione cognomen habuerunt. Inter hos Ali ibn Abd-allah ibn Djahdham Hamadanensis Djebalita, qui acceperat traditiones a Mohammede ibn Ali Wadjihita; docueratque eandem Abou Hazem al Abdowi idem cognomen gerentem.

Djorbadzakan — urbs inter Al Caradj et Hamadan, quam Persae Hadzarbadzkan vocant. Ab ea cognomen habent quam plurimi eruditi et scribae munere functi; veluti Al Kadhi Abou Ahmed Obeid-allah ibn Ahmed ibn Ismail ibn Abd-allah al Atthar al Djorbadzakan, ejus judex, qui in traditione doctor fuit Abou Becri ibn Merdawaih al Hafedh.

Djarkan, cum djim fathata, re quiescente, kef, elif et nun, vicus Ispahanensis, a quo cognominatur Al Hafedh Abou'l Radja Mohammed ibn Ahmed ibn Mohammed Djarkanita, unus ex antistitibus traditionis. Audivit Abou Becrum ibn Zaida et Abou Thaherum Mohammedem ibn Ahmed ibn Abd-al Rahim al Katib, aliosque ejusdem aetatis. Ejus mentionem fecerunt Abou Saïd et Abou Thaher in doctorum suorum Catalogis alphabeticis. Mortuus est circa A. 514 (Chr. 1120—1).

Djoubar, cum djim dhammata, wav quiescente et be. Djou Persice idem est ac fluvijs parvus, et Bar fluxus ejus, ita ut totum nomen sit: fluvijs parvi fluxus. Djoubar Ispahanis unus est ex ejus vicis, a quo multi cognomen habent. Inter hos 12 Abou Becr Mohammed ibn Ali al Semsar Djoubarita; et Ibn Masoud Abd-ol Djallil ibn Mohammed ibn Abd-ol Wabid ibn Koumah Djoubarita al Hafedh. Retulit traditionem a sociis Ibn Mardawayae aliisque acceptam.

Djayyan cum priori litera fathata, et teschdid supra ye, — pagus Ispahanensis, a quo cognominatur Abou'l Kasem Telhah ibn al Alam Hanefita Djayyanita. Magistrum traditionis habuit Amirum Schâbitam; eandemque ab eo accepit Sofjan Tsourita.

Djairan vel Djiran, cum djim fathata vel kesrata, vicus est ad portam Ispahanis, a quo cognomen traxit Abou'l Abbas Ahmed ibn Mohammed ibn Sahel al Bazar, vir justus (?) Djairanita. Traditiones narravit ex Lowaino aliisque auditas. Mortuus est A. 306 (Chr. 918—9).

Djai cum djim kesrata, et teschdid supra ye. — Urbs Ispahan antiqua vocabatur Djai, dein appellata fuit Medjina; nunc autem ejus nomen est Schahrestana. A Yahoudia, quae hodie est urbs Ispahanis, circiter milliarum spatium distat, quod dirutum est. Djai Wasra est arx munita in Rayae finibus, in ditone Kaseran superioris.

Al Khan. — Khan Landjan et Landjan tractus est Ispahanensis, cujus caput est Landjan. Plurimi viri docti ab hoc pago cognominantur.

Kharrakan, cum kha fathata, teschdid supra re, kaf, elif et nun; vicus inter Kazwin et Hamadan, sed priori urbi propinquior, cognomen dedit Abou'l Hasano ibn Abou Thaher Kharrakanitae ob Souficiae Sectae, quam profitebatur, et de cujus placitis libros conscripsit, studium celebrato.

Khorramabad, cum kha dhammata, re fathata et teschdid gerente, — pertinet ad vicos Rayae. Cognomen ab eo accepit Abou Hafs Omar ibn al Hosain ibn Omar Khorramabadita, concionator templi sociorum traditionis, quod Rayae est. Traditiones ab eo acceperat Salafita.

Khowar cum kha dhammata, waw sine teschdid, elif, et re. Urbs magna est et celebris, inter Rayam et Simnanam, per quam mediam itineratores Khorasanae transeunt, et quae viginti fere parasangas a Raya distat. Ab ea multi eruditi cognomen traxerunt, ut Abou Yahya Zakarya ibn Masoud al Aschkar Khowarita, qui traditiones narrantem audivit Alium ibn Harb Mausalesem.

Khour Safalk, cum sin et fe fathata, lam quiescente et kaf, unus est ex vicis Asadabadis. Secundum opinionem Abou Saadi ab eo cognominatur Abou Saïd Mohammed ibn Ahmed Khour Safalkita, ex incolis Asadabadis. Traditiones accepit ab Abou Obsida Ahmede ibn Djawas, easque tradidit Abou Naïmo Abd-ol Maleco ibn Mohammed Asterabaditae.

Khouzan, cum kha dhammata, waw quiescente, et ze. — Vicus est Ispahanensis. Abou Becr ibn Mousa dicit ex eo oriundum esse Ahmedem ibn Mohammed Khouzanitam, poetam recentioris aetatis, a quo traditiones accepit Hebat Allah ibn Mohammed ibn Ali Schirazita.

Khouz, cum kha dhammata, waw quiescente, et ze. Platea Khouz est Ispahane, ab eaque cognominatur Abou Abd-Allah (?) Abou'l Abbas Ahmed ibn Al Hasan ibn Ahmed ibn Al Hasan ibn Ahmed Khouzita, vulgo dictus Ibn Nadjoukah. Audivit Naïmum al Hafedhum, et ultimus fuisse dicitur qui eum traditionis magistrum habuerit. Obiit A. 517 vel 518 (Chr. 1123 — 5).

Al Khil — oppidum inter Rayam et Kazwin, tractus ibi sita metropolis. Decem parasangas a Kazwine distat.

13 Destadjerd — Abou Mousa al Hafedh refert Ispahane esse multos vicos, qui omnes Destadjerd vocentur. Cognovimus complures ex illorum incolis scientiam et traditiones quaerentes. — Rayac unus alterque vicus est, qui Destadjerd vocetur.

Dascht, — quod Persice planitiem significat, — vicus est ad Ispahan pertinens. Ab eo cognomen habet Al Kadhi Abou Beer Mohammed ibn al Hosain ibn al Hasan ibn Mohammed ibn Djarir ibn Sawid Daschtita, qui traditiones accepit ab Abou Beero Dahimo, aliisque. — Dar Dascht etiam vicus est Ispahanis, a quo cognominatur Abou Moslem Abd-orrhman ibn Mohammed ibn Ahmed ibn Sayah Daschtita supra memoratus, quem traditiones narrantem audivit Abou Beer ibn Mardawaih. Obiit A. 346 (Chr. 957—8).

Doulab vel Dawlab scribi dicitur cum dal dhammata vel fathata. — Vicus est ad Rayam pertinens, a quo cognomen habet Kasem Rayensis Doulabita, unus ex antiquis doctoribus Rayac, qui Meccam venit, ibique est mortuus. Hunc inter et Al Carikhium res satis notae acciderunt.

Dounah cum dal dhammata, et waw quiescente; cui saepe, ad nomen gentilitium formandum, a fine adjungunt kaf, et dicunt Dounaki. — Est autem vicus Nahavendis, qui nonnullis viris probis cognomen praebuit. — Dounah etiam est vicus Hamadanis, a quo cognomen habet Schirouneh Hamed ibn al Hasan ibn al Hasan ibn Abd-orrhman Soufita, qui dicit se traditiones Kaschari ex libris Abou Becri ibn al Sonni accepisse.

Razan, cum ze post elif, — vicus Ispahane, in loco Haumet al Behar, a quo cognomen habuit Abou Amrou Khaled ibn Mohammed Razanita. Hic traditiones accepit ab Al Hasano ibn Orfa, aliisque, eademque tradidit Abou'l Schaikh al Hafedho. — (*Razan est etiam*) vicus Biroudjirdae, a quo cognomen traxit Abou'l Nadjem Zaid ibn Saleh ibn Abd-allah Razanita Jctus. Ejus mentionem fecit, Abou Saad inter doctores suos, eumque mortuum refert initio al Moharremi A. 549 (Chr. 1154—5).

Rabadh — Ispahanense cognomen dedit Abou Sakro Ahmedi ibn Mohammed ibn Ali Rabadhita.

Roudzbar — cum priori litera dhammata, quiescente secunda, dzal, be, et ultima re. — Abou Mousa Ispahanensis refert Roudzbar esse tractum in confiniis Ispahanis, multos vicos continentem, in quibus multi sint eruditi. — Roudzbar etiam est vicus Hamadane, e quo multi viri docti et traditionis periti prodierunt, in his Abdous ibn Abd-allah ibn Mohammed ibn Abd-allah ibn Abdous Abou'l Fatah, qui a patre suo Abou Mohammede et patruo magno Abou'l Hasano Alio ibn Abd-allah ibn Abdous, aliisque multis civibus Hamadanensibus et peregrinis traditiones accepit; quos

quos omnes referre longum foret. Schirouya, qui ejus mentionem fecit, dicit se publice eam enarrantem audivisse, quae ipsi in vita accidissent. Fuit autem vir probus, rerum scientia, verecundia, benignitate et bona fama excellens. Erat oriundus ex familia magno procerum proventu illustri. Egrege literas pingere solebat, suavissimeque disserebat. Extrema aetate oculorum auriumque hebescentium usu privatus est. Traditiones tamen ex illius ore a vetustis doctoribus aliquot annis post annum 480 (Chr. 1087 — 8) acceptae optimae notae habentur, licet ipse paullo post obierit, mense Djomada posteriore A. 489 (Chr. 1096). Filius Abou Abd-allah al Hosain mortuo solemnes praecae peregit. Sepultus est in coenobio (?) suo Roudzbare. Interrogavi autem ipsum de nativitatis anno, mihiq; se natum esse respondit A. 395 (Chr. 1004 — 5).

Roudzah cum re dhammata, waw quiescente et dzal. — Vicus est Rayae, in quo oblit Amrou ibn Maadi Kerb.

Al Zobeidiah, — vicus Regionis Montanae.

Zarend, cum ze et re fathata et nun et dal quiescente, — unus ex vicis Ispahanensibus. 14. Cognomen ex eo habuit Abou Abd-allah Mohammed ibn al Abbas ibn Ahmed ibn Mohammed ibn Khaled ibn Yezid Zarendita Schirazius Grammaticus. Audivit Abou'l Hasanum Ahmedem ibn Ibrahim ibn Ahmed Abkasitam, nec non Abou'l Hasanum Ahmedem ibn Abd-allah Kharkouschitam.

Al Zafaraniash. — Vicus unam diaetam ab Hamadane distans, prope Asadabad. Ab eo cognominatur Abou Ahmed al Kasem ibn Abd-allah ibn Abd-orrahman ibn Ziad Zafaranita Hamadanensis. Traditiones accepit ab Abou Zaza Rayensi, aliisque, easque docuit Darakothnitam et Abou Hafsum ibn Schahin.

Saman pertinet ad vicus Ispahanis; a quo cognominatur Abou'l Abbas Ahmed ibn Ali Samanita librarius. Traditiones accepit ab Abou'l Scheikho al Hafedho aliisque.

Sindj, cum sin kesrata, nun quiescente et djim. Persae dicunt Schink, cum schin et kef. — Pagus est Ispahane, quem commemorat Madajanensis in libro victoriarum.

Al Sinn, cum sin kesrata et nun duplicata, locus in ditone Rayae, qui cognomen praebuit Ibrahim ibn Isa Sinnitae Rayensi. Traditiones accepit a Rouho ibn Anas. Eisdem ab eo audivit Abou Becr al Naffas. Eodem oriundus Hescham ibn Abd-allah Sinnita Rayensis, in traditionibus discipulus Maleci et Ibn Abou Dzibi, magister Hamadani ibn al Mogaira aliorumque.

Al Sirouan, cum sin kesrata et ye quiescente, — locus est prope Rayam. Hic Al Mansouro, patre suo, vivo domicilium fixit Al Mohdi, ibique aedificia exstruxit adhucdum celebra.

Schahrestan. (Schahr Persice Urbs est et Estan Tractus. Est igitur Schahrestan, quasi

Urbs tractus). — Urbs Djay Ispahane vocatur Schahrestan. Haec ab urbe Yahoudia, quae hodie Ispahanis urbs est, unum fere milliare distat. In ea inveniuntur fora nec non sepulcrum Raschidi. Sita est ad fluvium Zarendroud et cognita etiam nomine Medinah.

Saimarah, cum *sad fathata*, *ye* quiescente; *mim fathata* et *re*. — Oppidum in tractu montano a parte Khouzistanæ, quod etiam *Mihr Djan Khadf* vocatur, et arbores fluviosque complectitur. Ab eo cognomen habet Abou Temam Ibrahim ibn Ahmed ibn al Hosain Hamadanensis Saimarita, e civibus Beroujdirdæ: nam, etsi ejus familia ex Saimara oriunda esset, ipse tamen vir princeps fuit Beroujdirdæ. Audivit Abou Yakoubum Yusefum ibn Mohammed ibn Yusef concionatorem, nec non Abou Ishakum Ibrahimum ibn Ahmed Rayensem. Ipsum vero audivit Abou Saâd.

Thalekan, cum *lam fathata*, *kaf*, *elif* et *nun*. — Regio celebris inter Kazvin et Abhar, vicis referta, qui omnes sub Thalekanis nomine comprehenduntur. Ex ea, inter alios quam plurimos, ortus est vir primarius Abou'l Kasem Ismail ibn Abbâd, ejusque pater Abbâd, qui ambo disciplinas tradiderunt.

Thihran, cum *tha kesrata*, *he* quiescente, *re*, *elif* et *nun*, vicus est ad Rayam pertinens, unde cognomen habet Abou Abd-Allah Mohammed ibn Hamad Thihranita. Audivit hic Abd-al Rezzak ibn Hemam aliosque. Traditiones ab eo acceperunt varii Imami. Ipse enim erat Imamus celebris inter viros inquirendi et iterum studiosos. — Thihran etiam est vicus Ispahanensis, ex quo multi orti sunt. Inter hos sunt Abou Becr Ibrahim ibn Soleiman Thihranita, qui Ibrahimum ibn Nasr aliosque audivit: et Abou Becr Mohammed ibn Ahmed ibn Mahmoud Thihranita Ispahanensis, qui Schirazum habitatum concessit, et Doctor fuit antiquus, vitamque suam ultra nonaginta annos prolixerat. Traditiones accepit ab al Darakita et Mohammede ibn Ali ibn Mokhalid al Farkad (?). Eum audiverunt Abou Abd-Allah al Safar Schirazita, aliique. Obiit A. 382 (Chr. 992—3).

Thayfourabad. — Yahya ibn Mandeh hunc vicum inter Ispahanenses recenset. Ex eo ortus est Ahmed ibn Mohammed ibn Ibrahim Abou'l Fatah Thayfourabadita. Traditiones tam ore quam scriptis retulit ex auctoritate Mohammedis ibn Ibrahim Mokritæ. — Schirouya dicit Thayfourabad esse vicum Hamadæ, a quo cognominetur Ahmed ibn al Hasan ibn Ali al Hayath Abou'l Abbas Thayfourabadita, vulgo ibn al Haddad. Hic traditiones, quas ab Al Fadhl ibn al Fadhl Kendia aliisque didicerat, ipse docuit Thaherum ibn Ahmed al Nasir, qui cum ipso fuit. Ejus vero sit mentio in vita (?) Thaheri ibn Abd-Allah ibn Omar ibn Yahya ibn Isa ibn Mahilal Abou Becri al Zahedi. Obiit mense Safaro A. 402 (Chr. 1011—12) et

sepultus est in sepulchris Bascheti Hamadane. Dicit (*Schirouga*?) templum ejus fuisse ad latus domus ipsius Thayfourabade. Hinc autem probamus Thayfourabad esse vicum Hamadane, quod Ibn Mahilah fuit Hamadanensis.

Akabah al Rikab prope Naliawend, in quo gypsum, aliaeque hujus generis materiae reperiuntur.

Al Firdous, cum fe kesrata, et re quiescente. — Arx Firdous jacet in tractu Kazwinis, et apud illos celebris est.

Forsan, cum fe dhammata, re quiescente et sin. — Vicus ad portam Ispahanis, qui cognomen dedit Mohammedi ibn Abd-al Djabbar ibn Mohammed ibn Abd-al Aziz ibn Mohammed Djafaro Sinnitae Forsanitae, Doctori probato, qui multos audiverat Doctoresque habuerat traditionarios. Audiuit Abou'l Hasanum Ahmedem ibn Mohammed Abditam, et Abou'l Kasemum Mamaritum Asadabaditam, aliosque. Yaliya ibn Mandeh refert eum ipsi dixisse: natus sum A. 412 (Chr. 1021 — 2). Mortuus autem est mense Rabia posteriore A. 496 (Chr. 1102 — 3).

Kar — vicus Rayae, a quo cognomen habet Abou Becr Saleh ibn Schoaib Karita, unus ex antiquis Linguae Arabicae statoribus, qui Tsalebam adhuc vidit viventem.

Kasan. — Refert Abou Becr ibn Mousa Kasan esse tractum agri Ispahanis, a quo cognomen habet. Porro dicit: interrogavi Mohammedem ibn Abou Naser Kasanitam de loco unde gentiles orti essent, et respondit: credo nos ex hoc vico esse oriundos.

Kasran — unus ex tractibus Rayae, prope Dainawend, fructibus et hortis refertus. Ab eo cognomen traxit Abou'l Abbas Ahmed ibn al Hasan ibn al Kasem ibn Baba Kasranita Aadzounita ex incolis Kasranis exterioris. Nam Aadzoun est ex Kasranis pagis. Fuit autem ex Doctoribus. Traditiones ab eo accepit Abou Saäd. Obiit circa annum 540 (Chr. 1145 — 6). — Kasran interior etiam est in ditione Rayae.

Kasr. — Bab al Kasr est Ispahane. Ab eo cognomen habet Al Hosain ibn Maamer Kasrita, quem memoravit Abou Saäd in (*catalogo*) Doctorum suorum. — Kasr Schirin est prope Karmisin inter Hamadan et Holwan. — Kasr Kinkiwat cum duabus kef kesratis, waw quiescente, et nun fathata, oppidum inter Hamadan et Karmi- 16 sin. Ab eo multi appellantur; inter hos Abou-Ganem, vulgo Ibn Mohammed Kasrita, cognomine Vezirus, qui scriba et poeta fuit tempore Mahmoudis ibn Sebektekin: item Saäd ibn al Hasan ibn Mohammed ibn al Hasan Kasrita, quem Schirouyah a Kinkiwate cognominari et Abou'l Wafaä praenomen habere dicit. Hic nostro (*inquit*) tempore saepius Hamadane venit ad traditiones narrandas, quas acceperat a patre suo Abou Alio, et Abou Saïdo ibn Schebaba, Alio ibn Ibrahim ibn Hamed, Ibn al Mohtesibo et Ibn Isa. Audiui eum Hamadane et Asadabade. Erat autem veridicus. — Kasr al Losous dicitur esse

Kasr Kinkiwär et Kasr Schirin. Quod si verum sit, in hac recensione ne numeretur. Ab eo cognominatur Abd-al Aziz ibn Beder Kasrita Walaschadjardita. Fuit iudex hujus urbis, eumque memoravit Abou Saäd inter suos Doctores. Mortuum eum dicit circa A. 540 (Chr. 1145—6).

Kantherat - al Noömāni ibn al Mondzar, prope Karmisin. In historia, quae hac de re extat (?), narratur eum venisse apud Chosroem, ipsique eo loco, ubi postea pons fuit, transitum valde difficilem fuisse, quamobrem a Chosroë petiverit ut sibi pontem ibi exstrui liceret, idque a rege concessum esse.

Koumasah cum kef dhammata, waw quiescente, mim fathata, et sin. — Si he addatur vicus est Ispahanensis.

Al Car, cum ultima re, vicus Ispahanensis, qui cognominis causa fuit Abou'l Thaibo Abd-al Djabbaro ibn al Fadhl ibn Mohammed ibn Ahmed Caritae. Audit Abou Abd-allam Mohammedem ibn Ibrahim ibn Djarar Narditam. Ejus memorabilia retulit Abou'l Kasem Hebat allah ibn Abd-al Waretz Schirazita al Hafedh.

Carran, cum kef fathata et teschdid supra re, elif et nun, vicus celeberrimus Ispahanensis, a quo plurimi viri docti cognomen habuerunt.

Caradj, cum kef fathata, re et djim. — Caradj Abou Dolafi al Kasemi ibn Isa Adjalitae, inter Hamadan et Ispahan, est oppidum ejusque ditio. Primus illud condidit Abou Dolaf, qui ibi etiam habitavit. Ipsum ejusque urbem carminibus celebrarunt poetae. Eam significavit Becr ibn al Batah, cum diceret: Neque Caradj cum reliquo comparari potest mundo, neque homines instar Kasemi (*liberales*). — Caradj, vicus celeberrimus ad Rayam pertinens. — Caradj oppidum est tractus Roudzrawardis, septem parasangas ab Hamadane distans. — Al Caradj vicus ex tractu Schabour Khast.

Corkan, cum kef dhammata, et re quiescente. — Vicus est prope Karmisin, sed non audivi quemquam hoc nomen Arabum more cum duabus djim scripsisse, quemadmodum in synonymo supra citato factum est.

Gasch, cum kef fathata, et teschdid supra schin. — Dicit Abou Mousa al Hafedh Gasch esse vicum Ispahanis et scribi cum kef impura. In hoc vico multos fuisse testatur sapientiae studiosos, et nomen etiam cum djim, loco literae kef exarari.

Kandjah, cum kef fathata, nun quiescente et djim. — Kenistanae (?) vicinum esse inter Ispahan et Laristan; sed pertinet ad diuionem Ispahanensem.

Kondar, cum kef dhammata, nun quiescente, et dal dhammata. — Vicus est prope Kazwin, a quo cognomen habent Abou Ganem al Hosain et Hosain al Hasan Ali, filii Isae ibn al Hosain Kondaritae. Hi Abou Abd-orrhahman Mohammedem ibn al Hosain Salamham Soufitam audiverunt, ejusque opera descripserunt.

Kinkiwâr, cum utrâque kef kesrata, nun quiescente, waw fathata. — Oppidum inter Karmisin et Hamadan. Idem est ac Kasr al Losous.

Al Mohammediah. — Vicus magnus Rayae, infra murum, qui a Mohammede al Mohdio, vivente patre suo Mansouro, conditus et ab eo vocatus est.

Medinah. — Medinah Ispahanis. Haec est Djay, et hodie vocatur Schahrestan, ad latus fluvii Zendroud sita. Hodie circiter milliare ab (altera) Ispahanis urbe Yahoudia distat. Jam vero si pauca illius vestigia excipias prorsus diruta est. Ab Ispahane hoc nomine vocata multi nominantur, quos memoravit Al Hafedh Abou'l Mofadhdhel Hierosolymitanus, illos ordine Alphabetico propter ipsorum multitudinem recensens. Inter eos autem censetur, ab Ibn Thahero non memoratus, Abou Mousa Mohammed ibn Abou Becr Mohammed ibn Abou Isa Medinensis, unus traditionariorum, qui plurima scripta ediderunt. A. 401 (Chr. 1010—1) natus est, et mense Djemada priori A. 581 (Chr. 1107—8) obiit.

Maradj. — Maradj al Kalaât cum fatha et re mobili prope Holwan, inter Bagdadum et Hamadan, cujus haud exigua est celebritas. Ad illius vicis nomen gentilitium acceptum retulit Abou Naser Ahmed Abd-allah ibn Ahmed Maradjita, qui traditiones accepit a Salilo ibn Ahmed aliisque. Referunt eum ab hoc Maradjo oriundum esse, sed Mausolae habitasse. Deus autem novit de quonam Maradjo hic agatur.

Milh, cum mim kesrata, iam quiescente, et ha. — Vicus prope Khowar Rayae. Persae illum vocant Deh mel, cujus eadem est significatio.

Meidan. — Vicus Ispahane. Abou'l Fadhl Hierosolymitanus refert ab eo cognominari Abou'l Fathah al Mothahir ibn Ahmed al Mofahd, quemadmodum ipsi interrogatus responderat Abou Mousa al Hafelhi. Dicit autem se neminem hujus cognominis novisse. — Dicit Abou Mousa Meidan Isfariis esse vicum Ispahane, ex quo oriundus sit Mohammed ibn Mohammed ibn Abd-orrahman ibn Abd-al Waheb Medanensis Meidanus. Idem refert patrem suum, inter alios, traditiones ex illius testimonio ipsi retulisse. De eo locutus est Abou Mousa sub litera ya.

Mimzah, cum mim priori kesrata, ye quiescente, et ultima mim fathata. — Tractus ex viciniis Ispahanis, multos continens pagos. Ab eo cognomen traxerunt multi, inter quos Abou Ali al Hasan Mimita acceptas ab Abou Alio al Haddado traditiones docuit A. 574 (Chr. 1178—9). Ipsum audiverunt Abou Becr Hazanita, aliique.

Nasa, cum priori fathata. — Oppidum in agro Hamadanis, ut ait Ibn al Bana.

Al Noubahar, cum nun dhammata, waw quiescente, be fathata. — Locus est inter Rayam et Ispahan, ex quo scripsit Al Sahib ibn Abad ad Abou'l Fadhlum ibn al Amid; Epistola mea ex Noubahar scripta die Sabbati ipsa meridie. (Quorum versuum

celeritatem miratus) Ibn Al Amid, profecto, inquit, Aboul Kasem ipse jumento fertur cursus concitatissimi. Cacterum hi versiculi ansam dederunt, ut in una eademque domo ambo (*amicitiae causa*) sedem sigerent.

Wadzar, cum waw fathata, et dzal, — vicus Ispahanensis. (Haec Wadzar, ut al Hafedh al Mondari (?) affirmat, Ispahanensis, etiam Wnadzar appellatur).

Warkan, cum waw fathata, re quiescente, kef, elif et nun. — Vicus Ispahane, a quo cognominatur Ahmed ibn al Hosain ibn Ibrahim Warkanita; nec non Aboul Abbas al Moftasch, qui obiit mense Safaro A. 454 (Chr. 1062 — 3). Vir iste multas quidem ab aliis traditiones audiverat, at pauca ad posteritatem propagaverat. Traditiones accepit ab Abou Abd-alla ibn Mandeh. Refert Yahya ibn Abd-ol Waheb, cum non fuisse traditionarium. — Warkan etiam est pagus Kaschanis, ex quo cognominatur Aboul Hasan Mohammed ibn al Hasan, vir literatus et poeta, Warkanita. Dictare solebat traditionem. Ejus filii erant Aboul Maali Mohammed et Aboul Mahasen Masoud. — Warkan denique Hamadanis pagus est, ex quo recentiori aetate Waedhr, sive concinator, prodiisse dicitur.

Walachadjird, cum waw fathata, schin quiescente, post lam-elif (*djim*) kesrata, re quiescente et dal. — Pagus castelli Kinkiwir inter Hamadan et Karminis. Ex eo ortus est Abou Omar Abd-ol Wahed ibn Mohammed ibn Omar ibn Haroun Walachadjirdita, Jctus, qui audivit Aboul Hasanum ibn al Arik Haschemitam, Abou Mohammedem ibn Hazamerd Sarnafinitam aliosque. Obiit Kinkiwir A. 502 (Chr. 1108 — 9).

Al Haschemiah. — Pagus prope Rayam.

Yarem, cum re fathata. Abou Mousa dicit Yarem esse pagum Ispahanis, a quo cognominentur nonnulli traditionarii.

Al Yahoudiah. — Urbs Ispahanis hodie vocatur Al Yahoudiah, quoniam Nebucadnezarus, postquam Hierosolymas vastasset, ejus incolas in hunc locum transportavi, ubi domus construxerunt, in iisque habitaverunt. Sed longo temporis tractu Djay, urbs Ispahanis, paucis tantum vestigiis servatis, diruta est. Unus tamen vicus remanserat Judaeorum, quibus se adjunxerunt Moslemi, oppidumque ampliarunt, quod tamen Judaeorum nomen servavit.

EXCERPTA EX ZACARYAE IBN MOHAMMED KAZWINENSIS LI-
BRO, MONUMENTA REGIONUM ET HISTORIAE HOMINUM
INSCRIPTO, RES MIRANDAS ET SINGULARES RE-
GIONIS MONTANAE COMPLECTENTIA.

Abah oppidum in Sawae vicinia egregium, cujus tamen incolae Alidarum partibus re-
addicti sunt, iisque maximopere favent. Cives Abae et Sawae mutua se invicem aemu-
latione prosequuntur, quoniam hi omnes Sunnitae sunt, illi vero Schiitae. Dixit
Iudex Abou Naser al Mestmendi, c. d. b. v.

*Fuit, qui (mih) diceret: an Abae incolae odisti, cum tamen poësi et scribendi arte
excellant?*

*Respondi, me missum facito, nam qui mih sunt similes, omnibus sunt infesti, qui
oderunt socios (Mohammedis).*

Inter Abani et Sawam fluvius est magnus, praesertim tempore veris, in quo Ata-
becus Schir Gir, c. d. b. v. pontem exstruxit mirandum, septuaginta arcuum, cu-
jus similis nusquam terrarum invenitur. Ab hoc ponte ad Sawam usque terra fere
luto constat tenaci, quod tempore pluviali catervas viatorum eo proficiscentium impe-
dire solet. Quamobrem Atabecus viam lapidibus stravit per duarum parasangarum spa-
tium, ut nulla in posterum iter facientibus molestia foret.

Arschab et Nasekin duo sunt tractus ex agris Kazwinensibus, tres parasangas ab ea
urbe distantes, qui hoc mirabile habent, quod ferrum in Arschabo cudi potest, in Nase-
kino vero minus, etiamsi eo magnam vim ignis adhibeant. Contra lebes tinctarius (ad
eum gradum, quo opus est), calefieri potest in Nasekino: non item in Arschabo, li-
et multum ignis accendant. Hinc nullus in Arschabo tinctor, nullus in Nasekino faber
ferrarius reperitur. Quod si ex istis opificibus aliquis ex altero in alterum locum mi-
gret, opus non succedit. Haec autem celebrata res est et illius regionis civibus nota.

Ab-

Abhar urbs Regionis Montanae, aqua et arboribus abundans, quam condidit Schabour Dzou'l Aktaf. Narrant agrum istum fontibus plenum fuisse, sed Schabourum illos velleribus et pellibus obturasse, urbemque superstruxisse. Versatur autem haec urbs in summis deliciis, propter aëris salubritatem et aquae hortorumque multitudinem. Externa species melior etiam est quam interna. In ea hortus est Baha-eddin Abad dictus, quo nullus major longitudine vel latitudine invenitur. Est autem publicus, in eoque vulgo diversantur catervae viatorum, et exercitus; nec quisquam ingressu prohibetur. Urbs habet arcem, quae diruta est, quia rebellantes adversus regionis principem illius munimento se tueri solebant. Hodie autem ferarum lustra in ea esse
 30 ajunt, adeo ut nemo illuc accedere audeat. Est etiam in hac urbe fons, cujus aqua, quotiescumque de ea bibitur, manet fluxu prorsus desinente (?) Habet autem urbs ubivis molas, quae aqua agitantur. Inter fructus praecipue profert uvae et nuges, et speciem quamdam pirorum rotundorum magnitudine mali aurantii, quae Abbasita vocantur et valde dulcia sunt, cujusmodi nulla in regione crescunt. Hos vero fructus tanto numero colligunt, ut in alias quoque regiones venum deferantur. Suspendunt eos donec iis vescantur, per totam hyemem, qua iis frui cupiunt. Hujus urbis incolae sunt pulcherrimi forma. Omnes sanam religionis doctrinam profitentur, neque alii sectae addicti inter eos inveniuntur. Porro ipsis non desunt viri humanitate, artibus, et scientia praecellentes. Quin omnes uno quasi ore consentiunt ad praefectorum tyrannidem depellendam, ne in eos invalescat; et quo tempore vident, aliquem (eorum) a solita agendi norma discedere, omnes uno impetu ad vim arcendam in eum consurgunt.

Ab hac urbe cognomen habuit Doctor Abou Becrus Taharita (?), cui sit misericordia Dei. Fuit hic religiosus, et aequalis Schiblitae. Habuit Abharae cellam, quae ab eo nominatur, et in hac cella cryptam, quam quovis die Veneris ingressus via subterranea Damascus petebat, ubi in templo magno solemnes preces peragebat. Haec autem traditio apud Abharenses celebris est. Narrant praeterea virum quemdam eum aliquando secutum esse, atque ita subito in terram venisse, quam numquam vidisset. Homines autem tum ad precandum confluisse. Quorum ubi aliquem de loci nomine interrogasset, hic (ut ajunt) ridens ipsi respondit: tunc Damasci es, et de ea me interrogas? Cum ergo surrexisset ut urbem contempleretur, et mox rediisset, non amplius invenit Doctorem, adeoque homines convocare coepit, iisque exposuit quid sibi accidisset. At nemo ipsi fidem habuit, praeter virum probum, qui ipsi respondit: Heus tu, absit impatientia! Expecta proximum diem Veneris! et quando aderit Doctor, redeuntem sequere. Cum ergo die Veneris primum sequente venisset Doctor,

vestis oram (*supplex*) prehendit. Tum Doctor: Si nemini, inquit, hoc indices, ego te mecum ducam. Sic ergo illum in patriam suam reduxit. Atque haec quidem de eo narratio Abhare celebratissima est.

Eodem ex oppido etiam oriunda est Sakina Abharita, quae Doctori isti Abou Becro aequalis fuit. Amorum misereatur Deus! Jussus est aliquando Doctor Abou Becrus (*ab Abharitis?*) convenire Sakinam, eique nuntiare ipsos dimidiam partem hominum tum viventium dignitate ipsi vix parem arbitrari. Quo consilio cum Doctor ad eam accessisset, ipsi dixit: Tu ad me venisti, ut illud de nostrorum aequalium dimidio mihi nunties. Ego autem jam totam septimanam cum istis hac de re egi, donec de duobus trientibus consensissent. At equidem nolo nisi cum omnibus comparari: nec de jure duorum principum (*Hasani et Hoseini*) quidquam detrahā. Tum reversus est Doctor, et pudore confusus tantam animi magnitudinem cum admiratione laudavit.

Ab hac urbe etiam cognomen traxit Vezirus, vir praestans et integer, Abou Amrou, cognominatus Camal al Baz (?). Hic vitae conditione similis fuit Ibrahim ibn Adhem; utrique sit misericordia Dei! Fuit Vezirus Kazwine, elegantis vir ingenii, perspicax, Arabicae Persicaeque potestates gnarus, et bonorum virorum amans, quo tempore Veziratum gessit. Quodam vero die cum equo vectus et equitum turma servisque et famulatio cinctus, extra urbem processisset, ministros suos coram Deo libertate donavit. Tum a jumento descendit, pannos induit abique Hierosolymas, lignaque in dorso gessit. Deinde tamen rediit in Syriam, ibique degit, donec diem obiit supremum extremis decem seculi sexti annis. Deus ipsi sit misericors!

Ardbeheschtek unus est ex vicis Kazwinis, tres parasangas ab ea distans. Inter ejus res mirandas censetur fons aquae, quae haurientibus magnam alvi solutionem parit. Ergo homines verno tempore undique ad fontem conveniunt, ut hac aqua intestina purgent. Inter Kazwin et Ardbeheschtek est fluvius, ultra quem si fontis aqua deferatur, suam illa vim amittit. Delata est aliquando ista aqua Kazwin hydriis clausa, cujus tamen experimento probatae nullus effectus fuit. Inter illius proprietates etiam haec est, quam in alia aqua haud invenias, quod quis facile (*una vice*) illius quinque vel sex libras bibere possit.

Arselan Kaschad arx fuit duas parasangas a Kazwine distans et in cacumine montis sita. Narrant Ismaëlitas A. 595 (Chr. 1198—9) hanc arcem noctu, instrumentis suis bellicis jumentorum dorso allatis, occupasse. Ubi autem illuxisset, Kazwinenses vias suas obsessas videntes, eamque calamitatem graviter ferentes, apud reges circumjacentes hac de re frustra questos esse. Tandem vero, ut ajunt, Doctor Alius Graecus, c. d. b. v., multis perpetratis miraculis insignis, hanc ab illis tristitiae causam se amoturum promisit. Ex-

go ad Khowarezsch Schahum Takeschum ibn Atziz per servum suum literas misit, quibus primum indicavit, quid certa quadam nocte solus secum cogitasset, dein ut a Kazwinensibus hanc alias in ipsum regnumque ingruituram calamitatem depelleret adhortatus est. Ubi Khowarezsch Schah hanc epistolam legisset: Sane, inquit, hoc arcanum remini, nisi Deo, notum fuit. Profectus igitur cum copiis suis, arcem obsidione cinxit, illamque in deditionem accepit; tum vero armis virisque bene instructam tradidit Moslemis, et reversus est. Bathenitae autem subterraneam viam foderant ex arce foras ducentem, ejusque introitum celaverant. Per hanc cryptam arcem de nocte iterum invaserunt; quae summo mane Bathenitarum tumultu agmineque plena, Moslemis interfectis, iterum in eorum potestatem pervenit. Tum Doctor, c. d. b. v., altera vice misit ad Khowarezsch Schahum, qui ipse advenit, et cum exercitu suo populoque Kazwinensi duos menses arcem obsedit. Bathenitae autem, etsi scirent Sultanum per viam subterraneam non esse adscensurum, satius tamen duxerunt, arce tradita, vitam salvam pacisci. Quam ubi Sultanus concesserat, dixerunt: Nos (*non omnes simul, sed in duo agmina divisi*) diversis temporibus ex arce descendemus: quod si priori agmini nihil invaderitis, alterum quoque descendet, et arx vestra erit: sin minus, hoc ipsum castellum adversus vos tuebatur. Ergo postquam descendissent, Sultanoque salutato, ad unum omnes essent elapsi, frustra Moslemi alterius quoque agminis egressum expectarunt, quippe omnes simul descenderant, et supererat nemo. Dein Sultanus arcem dirui, ejusque munimenta destrui jussit; atque in hoc quidem statu ad nostram usque aetatem mansit.

Istawnawend arx est celebris in Dainawende, ex ditione Rayae. Pertinet ad castella antiqua et munita, quippe quod jam tribus abhinc annorum millibus inaeolis frequentari coepit, nec umquam, quantum sciunt, vi captum fuit, donec Ibn Khowarezsch Schah Roen-eddin Gourschah A. 618 (Chr. 1221 — 2) invasionis Tataricae tempore se in eo munivit. Huic enim obtigerant Istawnawend et Ardahan, ambarumque ex aequa curam gerebat. Quod si in Ardahane unus tantum vir fuisset, hanc ei nunquam arripui potuisse ajunt, nisi eam invaderet. In hac igitur (*quam diximus*) arce communiaverat (*Khowarezsch Schah*); quod postquam cognoverunt Tatar, eam obsederunt, et multa ligna congesserunt, quibus accensis, facis lapides fissi sunt et divulsi, ipsaque munimentis suis nudata est. Tum vero in eam adscenderunt Tatar, et Ibn Khowarezsch Schah pugnavit, donec interficeretur.

Ishadjin unus est e vicis Hamadanis, in tractu Wabhar (?) appellato. In eo inventus arboris angularum, quae alta, et ex ungulis asinorum agrestium confecta est. Narras Ahmed ibn Mohammed ibn Ishak Hamadanensis, regi Schabouro ibn Ardeschir ab astro-

astrologis praedictum fuisse, fore ut imperium amitteret, ablatumque deinceps recuperaret. Interroganti autem quodnam signum redituri ad se regni esset, responderunt hoc tum futurum, cum panem aureum in mensa ferrea ederet. Qui postquam impedire desisset, solus profectus est per terras depressas altasque, donec ad hunc vicum pervenit, ejusque praefecto mercede se ipsum locavit, ut interdiu ejus arva consereret, noctu vero feras ab iisdem arceret. Hac autem in conditione aliquamdiu mansit, animum vere regium ostendens; quamobrem vici praefectus ejus fidem intelligens et alacritatem, ipsi filiam suam uxorem dedit. Quadriennio post, ubi fortunae illius tempora ad finem pervenerant, accidit ut in vico convivium nuptiale celebraretur, ad quod viri et feminae congregati erant. Uxor autem Schabouri ipsi (*in agro agenti*) quotidie cibum afferebat, sed isto die, ad vesperam usque aliis rebus impedita est quominus hoc faceret. Cum vero ejus reminisceret, domum rediit, sed nihil invenit nisi duo crusta panis milii. Haec igitur ipsi attulit, illumque arva rigantem reperit. At quoniam canalis inter eos intercederet, uxori palam ferream porrexit, cui crusta imponeret; dein considens ut ea comederet, sibi in memoriam revocavit astrologorum illud placitum de pane aureo in mensa ferrea comedendo, adeoque intellexit res adversas finem suum attigisse. Ergo ubi hominibus se notum fecerat, collectis copiis, in regnum rediit. Quaerentibus autem quid ipsi calamitatis tempore gravissimum accidisset: Quod noctu arva, inquit, a feris (*asiniis*) defenderem. Itaque in hoc loco asinos feros venati sunt innumerabiles, ex quorum angulis illo jubente turris exstructa est, cujus altitudo erat quinquaginta, et circuitus triginta cubitorum, ex calce et lapidibus compacta. Ungues autem ferarum circa eam clavibus affixae sunt. Turris haec illis in locis ad nostra usque tempora celebris fuit.

Ascharvin tractus est magnus ad ditionem Kazwinis pertинens, et duas diaetas ab ea distans. Vicus est dives (?), bonis refertus, et proventu abundans. In eo habitavit Doctor Nour-eddin Mohammed ibn Khaled al Djebali, c. d. b. v.; vir magnae auctoritatis, signa et miracula edens, qui hunc vicum sibi habitandum delegerat, ibique uxorem duxerat. Huic loco omnia inde prospere cedebant, nam cultior, quam ante fuerat, evasit, et cum proventuum ubertate tum incolarum frequentia crevit. Iste Doctor autem ex parva semente magnam messem facere solebat, quae familiae suae sustentandae, et visitantibus excipiendis (nam multi ab omni parte advenientes eum invisabant) sufficeret. Inter mirabilia hoc referendum est, quod, anno quodam locustis in hanc regionem descendentibus, quae herbas tam virides quam siccas omnes absumerent, nihil mali arvis Doctoris illatum sit. Caeterum fuit hic vicus diversorium hominum, omni-

busque beneficiis divinis propter hunc ipsum Doctorem cumulatus, donec desipientem filius incolae non amplius intelligerent gratiam Dei Supremi sibi propter Doctoris praestantiam concedi. Quippe dixerunt: arva nostra propter agros Doctoris extarescunt, nam aqua in nostris deficit, ut solius Doctoris sata rigentur. Quod ubi audivisset Doctor, vicum deseruit, et cum familia sua A. 614 (Chr. 1217—8) Kazwin migravit. Cujus discessus calamitatis instar fuit, qua domus eversae et canales collapsi sunt, unde aqua defecit, quam olim Doctori inviderant, et quam frustra, canali magnis sumptibus restituro, revocare conabantur vici illius praefecti.

(*Ispahan*). Ager Ispahanis pulcritudine omnium (*aliarum*) regionum agros vincit. Ait poeta:

*Nihil est Ispahane, quod tristes desiderem, praeter aquas meri instar limpide fluentes,
Et Euris statum ventique spirationem aëremque omnibus dulcibus suaviorem.*

Fructus per totum annum manent recentes, triticum curculionibus non laborat, neque (*secissorum animalium*) caro per plures dies mutatur. Urbs antiqua vocatur Djay, illamque ab Alexandro conditam ferunt. Oppidum vero majus dicitur Yahoudia, quoniam, cum Nebucadnezarus Hierosolymis captivos secum duxisset artifices et operarios, atque hi ad locum Ispahanis pervenissent, eumque aqua, aëre et solo Hierosolymis simillimum invenissent, hunc sibi locum habitandum elegerunt, in eoque substituerunt, illumque aedificiis frequentarunt. Hujus urbis terra stibium, herba crocus, muscarumque venenum mel est. Inter Ispahanis mirabilia hoc quoque censetur, quod quam diu ejus fructus in urbe manent, non magnum illi spargant odorem, qui, cum exportantur, tantus diffunditur, ut, si unum tantummodo pomum sit in caetera itinerantium, nemo in tota turba suavissimi odoris expers maneat. Invenitur etiam in ea genus quoddam pirorum, quae Malhi vocantur, quibus nusquam nascuntur similia. Arbores horum feraces cum salicibus maritant, unde fructus dulcissimi fiunt. Ejus oppidi artifices magnam in operibus suis ostendunt subtilitatem, nec facile alios invenias, scribendi elegantia, aut pictura aurea, ferro imprimenda, Ispahanensibus pares; quod de cujusvis artificii genere affirmari potest. Nam omnes opifices ad tantum perfectionis gradum perveniunt, ut ex, gr. textores velum texant mulicbre ex bysso, cuius, quamvis quatuor ulnas longi, pondus tantum quatuor unciarum sit; et figuli etiam conficiant scyphos quatuor unciarum, qui octo libras aquae contineant. Et secundum haec omnia ipsorum opificia censeantur. Hinc etiam plures artium et disciplinarum periti, veluti Jurisconsulti, viri literati, astrologi et medici orti sunt, quam ex ulla alia urbe. Imprimis vero principes poetae ibi excelluerunt, Anthologiarum auctores, aliisque sermonis elegantia, sententiarum ornatu, admirabili amatorii carminis aut extemporanei fa-

cult-

solitate praestantiores. In his numerantur Rafi' Persa . . . , Kemal-oddinus Ziad, Scharf-oddinus Safrouh (?) Azz-eddinus Safrouh, Djemal-oddinus ibn Abd-al Rezak, Kemal-oddinus Ismaël, et Jemin-oddinus Meccanus, qui omnes magnos carminum libros reliquerunt, neque in aliis, praeter Ispahan, locis quemquam sibi habent parem. Eorum miseretur Deus!

Cognomen ab hac urbe habuit vir literarum peritus et praestans, Abou'l Faradj Ispahanensis, auctor libri de Cantilenis, in quo enarravit historias et res mirabiles Arabum, deque optimis eorum carminibus retulit. Liber est valde pulcher et utilissimus, quem hujus certe argumenti nullus alius superat. D. i. b. v.

Similiter ab Ispahan cognomen traxit Magister Abou Becrus ibn Fourek, c. d. b. v., Ascharitarum sectae addictus, sed qui propterea apud Daum nullam reprehensionem incurrat. Docuit diu Bagdadi, varia disciplinarum genera complexus. Composuit plusquam centum volumina de Corani Interpretatione, Jurisprudentia, et Fundamentis religionis. Deinde Nisabourem petiit, ubi domum et collegium ipsi aedificavit. Dicit Magister Abou'l Kasem Al Kaschiri, Abou Becrum ibn Fourek sequentia retulisse: Delatus sum aliquando Schirazum in vinculis, ob calumpniam de religione mihi illatam. Noctu ad urbem pervenimus; cum vero illuxisset et in cujusdam templi Mihrab (*sive latere Kellam indicante*) scriptum vidissem: Nonne Deus servo suo sufficit? tum vero intellexi rei exitum facilem esse futurum, adeoque bono animo esse coepi, neque eventus spem meam fefellit. Deinde Gaznam vocatus ibi multas adversus Keramitas disputationes habuit. At rediens in itinere veneno periit, et ad Dei misericordiam abiit. Sepultus est Nisaboure, monumentumque ipsius celebre est, ubi preces ad pluviam expetendam effusae a Deo exaudiuntur.

Cognominatur etiam ab eadem urbe Hafedh Abou Naim Ispahanensis, c. d. b. v., phoenix seculi sui et unicum sui temporis ornamentum. Fuit auctor libri Ornatus dilectorum appellati, multaque alia opera conscripsit, atque etiam miracula edidit. Narrant populum Ispahanensem ipsi iratum illum templo prohibuisse. Cum vero Sultanus Mahmoudus ad eos praefectum misisset, hunc a plebe, irruptione facta, interfectum esse. Tum vero Sultanum ipsum ad eos profectum esse, qui, primum quidem, vitae securitate data, eos pacaverit, at deinceps die Veneris illis superveniens, januis templi obsessis, omnes magna strage interfecerit. Ita quicumque in templo erant perierunt, sed Hafedh Abou Naim, qui eo prohibitus fuerat, servatus est.

Sadr-eddin Abd-ollathif Khodjendia, c. d. b. v., ex eodem oppido oriundus est. Fuit vir primarius, cui obedientiam praestabant Ispahanenses, eruditus, conciliator et poeta. Huc ipsi venerantur Sultani, eumque sequebantur centum arma-

seruū missa. Mohāmmed-ibn Ildeguz Atabecus Seldjukidarum eum secūm duxit, Ipsiqtte per longum tempus potestatem non fecit in urbem Ispahan redeundi, quoniam ab altera parte nolebat eum palam comprehendere, ab altera liberum dimittere verebatur, quod sibi ab eo malum oriturum timeret. Hinc istum sibi socium adjunxerat. Qui cum aliquando in consessu, ad declamationem audiendam convocato, de religione verba faceret, concioni forte interfuit Atabecus cum duobus filiis parvulis coram eo consistentibus. Quod e suggestu videns Sadr-eddin, occasionem arripuit et hos versus recitavit. (Deus rem optime novit).

Princeps injuste servos non opprimis. Quod si servum trahat benigne, nonne dimittis liberum?

Justitia Chosrois quomodo manifestari potest, si nemo toto orbe peccata commisit? Quicumque liberos habet parvulos, is patrem a liberis suis non divellit.

Flevit Atabecus vehementer; fuit enim rex justus et misericors, c. d. b. v. Mortuus est Sadr-eddin, c. d. b. v., mense Schawalo A. 523 (Chr. 1128 — 9).

Narrant populum Ispahanensem ab avaritiae infamia vulgo notari. Unde referunt virum principem Abou'l Kasemum ibn Ebad Vezirum Madjed-addaulae Bouyidae cum Ispahan intrare vellet, dixisse familiaribus: quicumque aliqua re opus habeat, is eam petat antequam Ispahan ingressus ero; nam postquam intravero, in animo meo avaritiam inveniam, qualem alicui nusquam. Vir quidam testatur se Ispahane panem dedisse coco elemosynam, et coecum respondisse: Deus peregrinationem tuam secundet! Tum alterum rogasse, quomodo se peregrinum esse sciret. Coecum vero regressisse: ex eo quod triginta annis abhinc nemo integrum panem mihi dedit. — Auctor est Emirus Husam ibn al Noöman, c. d. b. v., boves Ispahane valde robustos esse, ita ut in summam, quae existere potest, delapsi corporis tenuitatem, brevi omne robur et pinguedinem recuperent, quin immorigeri fiant, neque se duci patiantur.

In urbe Ispahan templum est, quod Khousania (?) vocatur. Quicumque in hoc templo pejeraverit, ejus membra macie confici narrant. Atque haec pervulgata apud Ispahanenses res est.

In ea etiam est fluvius Zarenroud, qui celeberrimus est propter aquae dulcedinem et lenitatem. Si filia gossipina rudia et aspera illius aqua lavantur, laevia et nitida instar serici fiunt. Oritur in vico Banakan dicto, et multas aquas in se recipit, quibus major factus longius se diffundit, et Ispahanis hortos et vicos rigat. Dein transit per ipsam urbem, et arenis, quae ibi sunt, mergitur. At in Kermana rursus prodit 60 parasangarum intervallo ab eo loco, ubi sub terram descendit, variaeque illius regionis arva rigans, tandem in mare Indicum se exonerat. Ferunt arundinem notis qui-

quibusdam insignitam eo loco, ubi sub terram mergitur, in fluvium defectam fuisse, eandemque in Kernana iterum emersisse; unde probant hunc esse fluvium Zareroud. (Deus quae bona sunt secundat).

Idadj urbs inter Ispahan et Khouzistan, multis terrae motibus obnoxia, multasque habens fodinas. Inter ejus mirabilia refertur species herbae Kakoli, cujus succus egregium remedium est contra arthritim. Ibi etiam est lacus, Hom Al Bawab (?) dictus, cujus aqua vorticibus torquetur. Si aliquod animal in eam inciderit, hoc non demergitur, sed in ea circumvolvitur, donec moriatur, deinde in ripam projicitur. Pons quoque ibi invenitur, inter mundi miracula relatus, qui a matre regis Ardeschiri pons Harah Zad vocatur, et super fluvium siccum exstructus est. Huic enim fluvio aqua deest, nisi quando multa ceciderit pluvia, quo tempore maris instar fluctibus agitur, et, qua per terrae superficiem pater, ultra mille cubitos, qua in profundum abit, centum et quinquaginta complectitur. Hunc vero pontem sic exstruxit (Harah Zad), ut lapides plumbo ferroque inter se conjungantur, et intervallum inter locum unde humo exsurgit, alterumque, ubi iterum in terram descendit, mille cubitos superet. Profunditas autem est ulnarum centum et quinquaginta. Quo altius adscendit substructio, eo fit angustior. Spatium vero inter latus torrentis pontemque, in altum surgentem ad quadraginta circiter cubitos a terrae superficie, ferri scorii fuso plumbo in massam compactis implevit, quibus molibus pons inniditur ita ut summus illius vertex supra terram suspendatur. Sic igitur omne intervallum inter duo latera torrentis, et pontis structuram plumbo, aeris (?) ramentis intermixto oppletum est. Pons hic constat uno arcu, estque mirabili structura firmiterque inter se compacta insignis. Eandem postea rupit Masmacus (?), neminique per longum tempus integrum fuit, substructionem restituere. Quae res haud parum molestiae viatoribus creavit. Interim accolae eo pergentes in plumbo, quod ad structuram sustinendam infusum erat, magna cum vi extrahendo omnem modum excesserunt; donec opus reparavit Abou Abd-allah Mohammed ibn Ahmed al Ammi (?), Vezirus Al Hasani ibn Bouyae. Hic enim operas geometrasque conduxit, omnesque nervos facultatesque suas in illud negotium intendit, opificesque ex summo ponte canistris impositos ope trochlearum funiumque suspendit (?); nec tamen arcum nisi multis post annis absolverunt. Jam vero praeter mercedem operarum, quarum major pars ex ipsa ditione Idadji et Ispahane ad hoc opus peragendum vi adacta fuit, in illud erogata sunt trecenta et quinquaginta millia aureorum. Structurae ad nostrum usque tempus servatae contemplatio et inspectio considerantes in admirationem rapit.

Beroudjird regio est Hamadani propinqua, amoena, aquis, arboribus variisque fructibus, qui ad proximos tractus deferuntur, abundans. Parvam habet ditionem, nam-

illius ager, qui croci est fertilis, dimidii tantum parasangae spatium complectitur. Inter alia mirabilia de hac urbe narratur, antiquitus exercitum ad illius portam castra metatum esse; sed cum dies illuxisset, copias illas, in duos lapides conversas fuisse, cujus rei vestigia hodieque supersunt, quamvis temporis longinquitate dispersae sunt imagines et confusae, quippe imbrum ventorumque vi, Solisque illas exurentis radium expositae. Nihilominus satis adhuc manifestum est, quatenam sit hominis aut bestiae aliarumve rerum figura.

Tehran vicus est amplius, ad Rayam pertinens, multosque habens hortos, arbores, et egregios fructus. Incolae domos subterraneas habent, tanquam foramina murium campestrium, in quas se recipiunt, quando eos hostes invadunt; quo fit ut hi post unius pluriumve dierum obsidionem (*re infecta*) discedere cogantur. Illi vero ubi ex terra prodierunt, multis caedibus et rapinis omnia vastant, et vias obsident. Plurimumque ista gens Sultani minime morem gerit, et nulla ratione, nisi lenitate et blanditiis in officio contineri potest. Sunt ibi duodecim vici, qui continenter inter se bellum gerunt. Cum vero obsequium praestant Sultano, congregat praefectus seniores vici, a quibus tributum postulet; et si de eo ex pacto regi solvendo inter ipsos convenit, alius quidem gallum gallinaceum, alius urcum affert, eumque aurei loco accipi jubet. Sic quidem tributum solvunt, quod nisi placuerit, nullum omnino ab iis orietur commodum. Hi enim perpetuo rebellionem spectant: quomobrem praefectus contentus est, si nomine tenus obsequium profiteantur tributumque persolvant. Arva sua non subigunt bovm ministerio, metu ne, si rebellet, jumenta operi perficiendo destinata ipsis auferantur, sed palis; neque curant armenta vel pecora, ne hostes, quos, quemadmodum diximus, multos habent, illis potiantur. Eorum fructus multi sunt et valde pulcri, praecipue mala punica, quibus nusquam inveniuntur similia.

Regio Montana tractus est celebris, qui etiam Kouhestan vocatur. Ejus limites ab oriente sunt, desertum Khorasanae et Persidis; ab occidente Arderbeydjan; a septentrione mare Khozarorum; et ab austro Iraca et Khouzistana. Praestat aliis regionibus bonitate aeris, aquae, et soli, ejusque incolae sunt integerrimi temperamento, formaeque pulcherrimi. Ajunt tractum Deilemiticum juris et aequi impatientem esse, et praefectos rebellionem spectare. Hinc per literas imperasse ferunt Aristoteli Alexandrum, ut singulas convalles singulis traderet regendas: unde exstiterunt praefecti, qui Molouk Al Thawayef (*sive Reges regionum*) appellantur, quos, post discessum Alexandri rebellantes, subegit Ardeschir ibn Babec, auctor gentis reginae Sasanidarum. In ista autem regione, sibi aestiva delegerunt Chosroës, cum aeris ibi salubritas magna sit, et regio a vento Samoumo, aquarum calore, muscarumque multitudine, ferisque et

serpentibus, quae omnia per Iracam obtinent, omnino vacet. Idcirco cecinit Abou Doulaf Adjallita:

Ego vir sum Chosrois instar operibus; habito aestate in Regione Momana, et hyema in Iraca.

In hac regione neque palmae, neque mala aurantia, neque mala Medica, neque mala citrea crescunt. Neque etiam ibi degunt elephantes, nec bubali; qui si in hanc regionem ducantur, intra annum moriuntur. Urbes hujus regionis majores sunt Ispahan, Raya, Hamadan, et Kazwin, immunerique montes et valles ibi reperiuntur.

Mons Arwend. Mons hic amoenus, virens et pulcher imminet Hamadani. Narrat quidam Hamadanensis: Adii, inquit, Djafarum ibn Mohammed Al Sadik, q. d. b. v. et unde venirem interroganti, Hamadane me venisse respondi. Porro an montem igitur Rawend cognoscerem quaerenti: Ita salutem tuam mea, inquam, Deus redimat! mons ejus Arwend appellatur. Ita est inquit. In eo certe unus est ex Paradisi fontibus. — Hanc aquam, quae invenitur in cacumine montis, Hamadanenses hauriunt. Prodit haec certo anni tempore scaturiens ex fissura lapidis, estque dulcis et valde frigida. Quando justi dies praeterierunt, subsidit aqua usque ad tempus constitutum anni proximi; neque maturius neque tardius erumpit aut fluere desinit. Est etiam haec aqua infirmis saluberrima, eamque aegroti ex omnibus regionibus adeunt. Narrant eam magna copia adesse, quando multi adsunt homines, minore vero, ubi pauciores.

Mons Bisotoun inter Hamadan et Holwan situs, est altus et praecipex, ejusque fastigium adscendi non potest, quoniam a cacumine ad radicem glaber est et tamquam dolatus. Ejus latitudo est triduo major. Historiae Persarum referunt amasiam Chosrois Aberwizi Schirinae, quae pulcritudinis et elegantiae causa celebratur, dilectam fuisse a quodam viro lapicida, cui nomen erat Ferhadus; ejusque amorem, quo imprimis se jactaret, inter homines divulgatum fuisse. Ergo re ad Aberwizum delata, rex consiliarios suos, quid illis de hujus viri negotio videretur, interrogavit. Si hominem, inquit, intactum relinquam ejusque consilia negligam, puellam violabit et expugnabit (?). Quod si interficiam aut in vincula conjiciam, poenae ab innoxio sumuntur. Respondit aliquis eorum qui aderant: talem lapidem ei caedendum committe, in quo per totam vitam occupetur. Quod consilium cum Chosroës approbasset, eum adduci jussit, (erat autem vir crassi corporis et proceri, instar cameli in venerem ruentis.)²⁷ Hominem honorifice excepit Chosroës, ipsique dixit: viam nostram lapis obsidet, impediens quominus per eam libere commeemus. Volumus ergo ut hanc viam nobis apertas, ejusque transitum facilem reddas. Tuam quippe in rebus agendis audaciam et ingenii

acumen cognoscimus. Significabat autem Bisotounum, propter ingentem ejus altitudinem et lapidis duritiem. Tum opifex: lapidem hunc, inquit, e via regis tollam, si mihi promittat Schirinam. Quae res licet regem, cujus peltex erat, affligeret, attamen secum dixit, quis Bisotounum secare poterit? et Ferhadum alloquens: Fiet hoc, inquit, si rem perfeceris. Tum Ferhadus a rege discessit et montem secare aggressus est, viamque in eo designavit, quae latitudine viginti equites caperet, et altitudine signa et vexilla superaret. Secabat autem per diem integrum, et tota nocte frustra auferebat, quorum quae magna et proportionem sibi invicem similia essent, ordine concinno in montis radice disponebat, eorumque fissuras lapidum fragmentis implebat et his lapidibus viam aequaliter sternebat. Erat sub monte (*rupes*) instar turris magnae, quam (*pariter*) per partes omnes inter se aequales excidit iisque dejectis (*viam munivit*). Vidi, cum juxta montem procederem, imaginem turris, cujus latera essent aperta, frustra autem inde desecta procul jacebant. Conspexi etiam tabulas ex lapide excisas, magnitudine aequales, per quas equos (*olim*) incessisse ex vestigiis apparebat. Item singularum tabularum lateribus duo foramina inesse animadverti, quibus manus inter tollendum imponeret. Interim Chosroï aliquando narratum est quanta diligentia in exsecando monte occuparetur. Dixit enim aliquis praesentium: Equidem vidi hominem singulis ictibus totos paene montes deicientem, et si eodem modo pergat, brevi viam aperiet. Quod cum metueret Chosroës, quidam eorum Regi hoc negotium se ex voto perfecturum esse dixit, misitque aliquem ad Ferhadum, qui ipsi Schirinam mortuam esse nunciaret. Quod cum audivisset, securim suam in lapidem impexit firmiterque constituit, dein capite securi illiso, sibi ipse necem intulit. Spatii autem, quod ex monte exsecuit, tantum est, quantum sagitta projici potest. Haec vero vestigia hodieque supersunt adeo manifesta, ut nulla de iis dubitatio esse possit. Narrat Ahmed ibn Mohammed Hamadensis in radice montis Bisotounis palatium excavatum esse, in cujus medio inveniantur simulacrum equi Chosroës Schebdizi ex lapide dolatum, cui Aberwizus insideat; atque in muris palatii esse effigiem Schirinae ejusque famulitii, quam Fathros filius Sennamari illius, qui arcem Khawarnakam extra Hiram condidit, confecisse narratur. Causam conditi monumenti hanc fuisse ferunt. Equus Schebdizus erat animal ingenio acutissimum, et statura maximum, atque indole praestantissimum, cursusque diuturni patientissimum, qui nec mingeat nec finem emittebat quamdiu ephippium ipsi esset impositum; nec hinniebat aut ore spumabat quamdiu fructum ipsi additum foret. Rex quidam Indiae hunc equum dono dederat Aberwizo. Accidit autem aliquando ut equus aegrotaret, et ingravescente morbo, Chosroës cum, qui ipsi ejus mortem nunciasset, se interfectorum minaretur. Postquam igitur occubisset, stabuli regis magister extimuit ne de equo a rege in-

interrogatus, mortem illius referre cogeretur. Adiit itaque Barboudum cantatorem, ab eoque petit ut Chosroë inter canendum de morte equi certiorum redderet. Erat enim iste Barboudus hominum in canendo solertissimus. Qui cum roganti paruisset, atque Chosroë cantilenam audivisset et intellexisset: Vae tibi! inquit, mortuus est Schebdizus. Rex ipse dixit, retulit alter. Tum Chosroë de equo glorians: Quam egregiae, inquit, fuerunt dotes tuae, quibus alios superasti! Moerorem ipsius sedavit tamen, simulacro equi facto, Fatros ibn Sennamar, qui ejus formam tanta cum arte descripsit, ut inter vivum fictumque nihil interesset nisi spiritus identidem redeuntis indicium. Chosroë autem ad contemplandam imaginem accessit et lacrymas fundens: Ligata est, inquit, neque ad nos pergit ista effigies, nobisque in memoriam revocat illud, quod cum nobis imprimis placeret, fatum invidit, (*ostenditque*) formam nostram obliteratum vestigiaque certissime deletum iri. At ista tamen imago vestigium pulcritudinis formae nostrae servabit illis, qui eam postea sunt consiliteruri: non aliter ac si ex eorum essem numero, et praesens inter ipsos versarer. Narrant ad hujus imaginis mirabilia etiam hoc pertinere, 28 quod alia ei similis nusquam conspicitur sit, nec ab eo inde, quo facta est, tempore quicquam eleganti ingenio et subtili contemplandi diligentia praedictus, ad eam accesserit, quia eam admiraretur: ita quidem ut nonnulli dixerint eam humana arte factam non fuisse. Nam sane pictor tantam a natura praestantiam acceperat, quantam alius nemo. Quid vero est mirabilius quam quod lapides ipsius voluntati quasi morem gesserint, ita ut, quo loco colorem rubrum mallet, ibi ruber foret, quo loco album, ibi albus, et sic in ceteris coloribus! Et sane manifestum est colores, quos in eo concinnavit, dimidiam partem mirandi operis esse censendos, quippe qui temporis longinquitate mutati non sunt. Finxit autem equum in medio palatio stantem, Chosroëque ipsi insidentem, lorica indutum, cujus annuli ex ferro confecti esse videntur, in quibus etiam claviculi apparent: Schirina vero ita formavit, ut decor et vultus elegantia in ipsa apparerent, hominesque in sui amorem admirationemque raperet. Quin etiam audivimus aliquem ex amore simulacri in (*insaniae*) calamitatem incidisse, qua de caussa statuæ nasum frugerunt, ne quis alius illius desiderio corripereetur. Caeterum Schebdizi historiam his versibus celebravit Khaled Al Kabbas.

*Regem Chosroë potentissimum secuta est sagitta plumbi ex alis fati horribili
(Dum voluptas ipsius fuit Schebdizus, quo utebatur, et amor Schirinae, et sericum et
aroma)*

*Igne, qui vehementissima clade ipso (?) affligor. Nam Schebdizus ex angustis ictu fove
bri correptus est.*

Donec, cum Schebdizus nec prostratus esset, cui, inter hominum jumenta, nullum par fuit;

Instrumenta musica tetrachorda in eum naemiam luderent lingua Persica, naemiam suavi cantu insignem,

Es magus modularctur chordis, manuque sinistra ludentis praestigiis amatoria carmina quasi ignem spirarent.

Dixit Chosroës: mortuus est! Responderunt: tu rem cepisti. Mane inyasit eum serpens et abreptus est.

Nisi per Barboudum et chordas in ipsius manibus, aulae principes Schebdizi mortem (regi) nuntiare non potuissent.

Propensamque se ipsis ostendisses fortuna, debitos mercedis fructus persolvens (?), nec quidquam nisi ludicra de illis conspecta fuissent.

Mons Damawend, haud longe a Raya distans, astra sua altitudine, eorumque mansiones inaccessio vertice petit, ita ut nec pecudes eum adscendere, nec aves eum circumvolare possint. Narrat Mesaâr ibn Mohalhal hunc montem esse altum, excelsum, et valde eminentem, quem nix neque aestate neque hyeme umquam relinquat, et cujus fastigium homines attingere nequeant, quique inde ex Hamadanis collibus conspicitur. At qui Rayae illum cernit, Damawend sibi imminere existimat, et tamen distantia duarum parasangarum eum inter et urbem interest. Montem hunc, (*addit Mesaâr*) ad ejus fere dimidium usque, cum magna difficultate et vitae periculo adscendi, ibique fontem sulphuris, sulphure indurato circumdatum, vidi, qui sole verticem superante flammam concipiebat, ita ut fumus ex fonte illo sulphureo adscenderet. Narrant harum regionum incolae, quando formicas multa frumenti grana in horreum recondere vident, annum fore sterilem; et quando pluviae continenter cadunt, ita ut ex illis detrimentum capiant, lacte caprino in ignem injecto, imbres confestim cessare. Hujus autem rei, inquit, saepius periculum feci, illamque veram inveni. Porro affirmant, si quando cacumen montis a nive vacuum videant, bellum oriri sanguinemque fundi ab ea parte quae nive nuda conspiciatur. Prope hunc montem etiam est fodina stibii, (quod ab urbe Raya Al Razi appellatur) lithargyri, plumbi, et chalcanthi, teste eodem Mesaâro, qui haec omnia retulit. — Mohammed Ibn Ibrahim Aldharrab, famâ, inquit, ad patrem meum 29 pervenerat, in monte Damawende esse fodinam sulphuris rubri, quod ergo hanstris ferreis, longis brachiis praeditis, extrahere tentavit. Idem tamen ferrum cum ad sulphuris ignem admoveretur statim liquefactum esse dicit. Narrant Damawendis incolae duos venisse viros ex Khorasana cum haustriis ferreis longis, quibus sulphur regi cuidam effoderent. — Dicit Ali ibn Rezin, vir sapiens et auctor librorum, missam esse aliquando turbam quandam hominum ad montem Damawend, qui est mons magnus et in aërem sese extollens, atque ad centum parasangarum distantiam conspici potest.

Illius cacumen semper quasi nubibus compactis, nec hyeme nec aestate deficientibus, occupatur, et ex ejus radice prorumpit rivus aquae flavae, sulphuratae. Haec itaque turba narravit se ad montis fastigium quinque diebus et totidem noctibus pervenisse, atque illud reperisse centum circiter jugera amplum, licet mons ex inferiore loco contemplanti coni formam referre videatur. Porro dicebant se in eo vidisse arenam, quae vestigia impressa non servaret; nullam vero invenisse bestiam, nulla-que animalis indicia; neque etiam avem ad ejus cacumen pervenire posse; frigeris vero et venti magnam esse vehementiam. Ibi se numerasse aiebant septuaginta foramina, ex quibus fumus sulphureus prodeat, atque circa singulos crateres jacere sulphur auri instar flavum, ex quo aliquid secum sumserint. Adiciebant denique ex illius cacumine despicienti montes sublimes collibus similes, et mare Khozarorum, a quo viginti parasangas distat, parvum fluvium referre videri.

In eadem provincia etiam est mons Sawae, qui unam diectam ab hac urbe distat. Hunc montem altum esse ipse experientia cognovi. Cum ipsum eo usque ascendissem, quo telum projectum pervenire possit, ibi palatium magnum conspexi, quod mille homines facile contineat, et in cujus postica parte prodeunt ex fornice quatuor lapides mammae mulieris similes. Ex horum tribus certatim aqua stillat, sed quartus est siccus; quae res, ut Sawae incolae referunt, ex eo orta est, quod vir infidelis sugendo ex eo bibisset. Infra hos lapides, ex quibus aqua manat, receptaculum jacet, huic recipiendae idoneum. Janua palatii, quae duplex est, foramen habet. Inrus autem humus hic elevatur illic deprimitur. Dicunt Sawenses filium probi viri alteram januam intrare et altera exire posse, meretricis vero filium id frustra conari.

Ejusdem quoque regionis mons est Carcascouh, cujus circuitus est duarum parasangarum, situs in deserto inter Rayam et Kom. Via, qua in hunc montem ascenditur, in deserto longe a tractibus cultis remotum, admodum confragosa est. In medio est plaga aquis irrigua, et undique editis cincta locis, quique in ea versatur undique veluti sepimento clausus est. Vocatur autem Carcascouh, quoniam vultures in illo nidulantur; Carcas enim vulturem significat. Munitissima arx foret refugii locum quaerentibus; cum vero in deserto a cultis regionibus segregato situs sit, nemo illac transit.

Ibidem etiam jacet mons Nahawend, prope urbem hujus nominis situs. Narrat Ibn al Fakih in hoc monte duo esse telesmata, piscis et tauri (*signorum coelestium*) formam habentia, quae aquae caussa adesse dicuntur, ne deficiat. Dividitur autem illa aqua bifariam, nam pars ad Nahawend, pars ad Dainowar ducitur.

Porro ibidem invenitur Mons Yalah Bascham, situs prope vicum Yal dictum, et ad ditionem Kazwinis, a qua urbe tres parasangas distat, pertineans. Narravit mihi aliquis, qui hunc montem adscendit, in eo esse effigiem animantium, quae Deus Opt. Max. in lapidem mutaverit, in his pastorem baculo suo innixum, et pecudes suas pascentem; mulierem vaccam mulgentem, aliasque hominum et animalium figuras; quemadmodum Kazwinenses optime norunt.

- 30 A Regione Montana cognomen habuit Vezirus Mohallebus ibn Abd-allah, c. d. b. v. quem suo munere egregie functum cruciatus affecit fortuna, ita ut in summas vitae sustentandae angustias redactus sit. Huic quidam amicorum in itinere, quod suscepit, socium se adjunxerat. Cum igitur aliquando vehementer carnem appeteret, sed nihil, quo eam emeret, haberet, amicus ipsi carnem emit nummo argenteo, quamobrem cecinit:

Nonne fatum venum offertur? quin illud emito! nam haec vita nihil habet, quod jucundum sit.

Cum spulcrum eminens conspicio, opto me fore ex illius incolis.

Misericors maxime, qui fratri, nisi bona sors ipsi serviat, largitur mortem ut eleemosynam.

Postea ubi conditio ejus in melius mutata et moestitia sublata fuit, idem amicus vicum adiit, et a janitore ingressu prohibitus haec schedae inscripsit:

Nonne parvum fuit Veziro, quod dixi: redimat te anima mea et familia mea, quin etiam quodcumque possideo.

An recordatur se in summis vitae angustis dixisse: Nonne fatum venum offertur? quin illud emito!

Tum accessivit eum Mohallebus salutavitque et inter intimos habuit.

Djorbadzakan, oppidum in regione Kouhestanis, inter Ispahan et Hamadan, muro et arce munitum. Habuit principem Hamel Nadah dictum, qui nullum Kouhestanis regem obsequii praestandi causa adibat. Hic locum quemdam munitum occupans, domum suam januis, vectibus et custodibus sepebat. Hoc autem ipsi reges condonarunt, infansum fore putantes, si eum noxa afficerent locoque ejicerent. Ita quidem haec res aliquamdiu mansit, donec imperium Regionis Montanae pervenit ad Khowarezm Schahum Mohammedem, qui illam suo regendam tradidit filio et Emado Al Molk. Cum igitur Emad al Molk ad Djorbadzakan venisset, narratum ipsi est de consuetudine Principis, qui neminem salutandi causa adiret. Quamobrem iratus Emad misit qui ipsum accesseretur, dein adversus reventem exercitum suum proficisci jussit, qui vi urbem ingressus, Principem, in arce sua se tuentem, aliquamdiu obsedit. Utrique

que multi cecidere. Princeps vero cum ad extremas angustias redactus esset, noctu descendit et aufugit. Tum Emad al molk arcem diruit, plurimosque civium interfecit, quoniam multos suorum occiderant. At euge (?) brevi post exercitus Tatarorum supervenerunt, qui Emad-al Molkum in fugam se conjicientem, una cum filio Khouarezmi Schahi, in via interfecerunt: quo facto Princeps ad pristinam suam conditionem rediit.

Djouhesteh pagus est Hamadanis, in quo castellum Bahram Djour. Bahram erat unus ex regibus Persidis, jaculandi peritissimus, in qua arte neminem sibi similem habebat. Est autem haec arx maxime, totaque ex una rupe confecta, in qua domus, conclavia, horrea, coenacula, structurae altae ac sublimes, murorumque ambitus excavata sunt. Habet vero cubicula, horrea, vestibula et conclavia; in quorum nonnullis inscriptiones sunt Persicae, historias regum antiquorum et egregiae eorum facinora continentes. Quin in singulis columnis est species puellae inscriptione ornata. Haud procul arce jacet pyreum Thaibah (?), cujus commemoratio, Deo volente, postea sequetur.

Holwan est urbs inter Hamadan et Bagdadum sita. Fuit antea culta et florens, nunc autem est deserta. Ejus ficus et mala aurantia sunt praestantissima, qualla in aliis regionibus non inveniuntur. Cingunt hanc urbem multi fontes sulphurei, quibus haud pauci morbi curantur. Fuerunt ibi etiam duae palmae celeberrimae juxta viam catervarum. Cum accessisset Mathia ibn Ayes ad hanc urbem, dixit:

*Beate me (umbra vestra) o duae palmae Holwanis, et ad lacrymas me commoveate ob 3x
hujus temporis infortunium!*

Et scitote ejus adversam fortunam numquam abstinere ab amicis vicinisve a se invicem segregandis.

Bene me et superstites mandate! at vero calamitas brevi vos adoriatur, et a vobis invicem segregabimini.

Narrat Madainensis Mansourum has arbores praeteriisse, quarum alteram, cum in ipsa via exsurgens onerum sarcinarumque transitum impediret, excindi jussit; sed cum versus Mathiae ipsi recitarentur, (ab incepto destitit) dicens: se infortunium istud (a poeta memoratum) esse nolle. Deinde Al Mahadi eas praeteriit et loci amoenitate delectatus, Mahassam cantatricem advocavit, eamque per vitam suam adjuvavit ut pulchritudinem loci cantilena ornaret. Ergo cecinit:

*O geminae palmae vallis meae, cujus cheu janitor (?), dum dormitat custos palmeti
vos succidere parat.*

Tum ille: Bene rem tuam egisti, inquit. Equidem animo illas excindere decreveram;

tu vero me prohibuisti. At illa respondit: per Deum te obsecro ut illis benignum te praebeas. Deinde recitavit verba Mathiae. Postea eadem via tendens Raschidus, cum in Khorasanam pergeret, Holwane sanguinis conturbatione affectus est, quam ut tolleret, palmae medullam ipsi medicus praescripsit. Eandem vero petenti praefecus Holwanis respondit tractum istum palmis carere, nisi quod duae in colle starent, quarum altera ejus jussu excisa est. Cum vero deinceps has arbores praeteriret Raschidus, alteram truncatam, alteram adhuc stantem invenit, in qua haec scripta legebantur:

Et scitote, si in vita conservamini, calamitatem brevi vos invasuram, ita ut divul-
lamini.

Quamobrem moerore affectus est Raschidus et dixit: Hoc equidem aegerime fero, quod illis infortunii causa fuerim. Quod si hoc carmen audivissem, hanc palmam non excidissem, si vel sanguis mihi interitum atulisset. Forte autem accidit, ut ex isto itinere numquam rediret.

Khovar oppidum in regione Kouhestanis, inter Rayam et Nischabour. In hac urbe magna est gossipii copia, quae hinc in alias regiones deferuntur. Ab ea cognomen traxit Djelal-eddin Khovarita, c. d. b. v. Fuit hic concionator, qui ista aetate neminem sibi parem habuit, carminum aliorumque librorum, soluto sermone scriptorum, auctor, orationis extemporaneae facultate excellens, et nobilioribus non minus quam plebejis acceptissimus. Narrant Sultanum Thogrul ibn Arslan Rayam venisse, ejusque exercitum equos suos per agros consitos pastum misisse. Tum vero Sadr-eddinum al Wezzanum abiisse, et secum duxisse Djelal-eddinum Khovaritam, qui Sultano discrimen inter fas et nefas in memoriam revocaret, eumque quid satis accidisset doceret. Cum igitur Sadr-eddinus ejusque socii apud Sultanum intrarent, Djelal-eddinum a janitore prohibitum relinquerent coacti sunt. Intromissi cum Djelal-eddinum ad orationem habendam circumspicerent, et eum a janitore non admissum audirent, veniam introcundi pro eo a Sultano petiverunt; qua concessa, ingressus et orationem exorsus jussu Sultani consedit et ita locutus est:

Servus imperii tui, qui jussus consedit, ibi pedibus constitit, ubi janitor sedebat.
Nuntius ex Sultanorum jussu (?) ad eum venit, dicens: Ingredere: nam Sultanus
consedit.

At cum adorandi locum (aulam) conspexi, nuntius falsa dixerat; nam Alexander in
Solimani solio considerat.

Petitionem profero: nam nemo sibi similis est in terris; et ecce hoc etiam iudicium
justitiae, quod Wezzanus (ponderator) hic sedet.

Exer.

Exercitus tuus dimissus, qui formicarum et locustarum instat est, in mediis aristis frumentoque villici sedes.

Pluviam justitiae demitte, nam filius pulveris phiala est (quae eam excipiat); quas nunc vero decidit pluvia, nec plena spei est, nec quidquam promittit.

Haec ex tempore recitavit, omnesque in admirationem rapti sunt, qui aderant: Sul-³² tanus autem maximopere delectatus, omnem ab agris noxam amoveri jussit.

Damasaban pagus quidam est Kazwinensis, decem parasangas ab ipsa urbe distans, cujus incolae rete habent valde magnum, omnibus commune, ita ut alii partem capti animalis obtineant, alii totum animal. Hac mensura usi eam emtione et venditione distrahunt et ex haereditate accipiunt. Quotannis autem semel iterumve hoc rete erigunt, et in illud praedam compellunt; quae ubi intravit, introitum occludunt, ipsi rete subeunt praedamque sagittis, fundis et baculis petunt. Multa vero animalia in hoc rete compelli solent, quae inter se ex pacto dividunt, pro portione retis quam quisque possidet; carnemque in ollis coquunt.

Dair Cardeschir jacet inter Rayam et Kom, in medio deserti aqua carentis et periculosi, cujus tamen transitum monasterium illud ab Ardeschiro ibn Babec conditum minus molestum fecit. Est arx magna, substructione ingenti altoque muro praedita, et ex magnis lateribus coctis exstructa. In ea sunt domus, porticus et fornices ejusque impluvium spatium duorum jugerum, vel etiam majus, amplectitur. Receptaculis e lapide excavatis et amplis cingitur, ex quibus viatores per totum annum bibant. In quadam columna aedificii hoc scriptum est: Singuli lateres hujus coenobii unius constant nummi argentei pretio, item triginta tribus libris panis, sextario olerum et tantum vini, quantum unius lateris est pondus. Quibus si quis fidem habeat, is idem pretium accipiat: sin minus, caput columnae, cuicumque velit, illidat.

Roudzabar tractus est in Regione Montana, montibus vallibusque refertus, arboribus aquisque frequens. Per pagos et castella munita incolitur, quae Daitomitae tenent.

Ab eo cognomen habet Abou Ali Ahmed iba Mohammed Roudzabarius, qui quidem ex hac regione oriundus erat, sed Bagdadum habitatum abiit, ibique Ibrahimum Al Haranium (?) traditiones narrantem audivit, Abou'l Abbasum ibn Seridj jurisprudentiae antecessorem habuit, et Tsalabi literas humaniores tradentis scholas frequentavit, sociusque fuit Djoneidi, qui, teste Abou Mansouro Maâmario Ispahanensi, sequentia retulit: Audivi aliquando Abou Alium Roudzabarium narrantem, se variis occasionibus mille nummos pauperibus erogantem (*adeo comiter cum illis esse versatum*), ut numquam manum suam pauperis manui (*prior*) imponeret; sed pauperes ipsi ejus manum semper prehenderent, suasque manus ipsius manui injungerent. Mortuus est in Aegypto A. 322 (Chr. 933—4). Sit ipsi Dei misericordia et benivolentia.

Cognominatur etiam ex ista regione Abou Abd-allah Mohammed ibn Achthar, Roudzabarius, de quo hoc narrat Abou Alius, cum aliquando camelo vectum, cum pes iumenti in arenas demergeretur, Dei O. M. auxilium invocasse, et camelum eadem verba repetisse. Eodem teste aliquando cum sociis nonnullis ad convivium invitatus fuerat; quo cum per viam pergerent, virum quemdam dixisse ferunt: Hi sunt Suffici, qui aliorum opes publici juris esse existimant. Dein laxatis linguae frenis: Nam, inquit, quidam eorum aliquando centum nummos mutuo a me accepit, neque umquam reddidit; atque equidem nescio unde illos repetere debeam. Tum vero Abou Abd-allah convivii domino, qui tum ipsi, tum universae sectae Suficae, impense favebat: Des mihi, inquit, centum drachmas; quas cum ille attulisset, amicorum suorum aliquem eas ad istum hominem deferre, atque ipsi significare jussit, nummos illos esse, quos sociorum Suficorum aliquis quondam mutuo ab ipso accepisset. Quin etiam ad illos pervenisse illius viri nuntium, se (*ob tantas moras*) exeusantis.

Roudaavar tractus est Hamadani contiguus, tres parasangas ab ea distans, et nonaginta tres vicis arvis consitis inter se junctos continens, densis hortis obumbratos, et fluviiis 33 perennibus manantes. Illius arbores varia ferunt genera fructuum, propter soli bonitatem, aquae dulcedinem, aërisque salubritatem. Solum quoque croci feracissimum est, qui (*alias*) nusquam in toto orbe terrarum provenit melius quam in regionibus Mazenderan.

Ab hoc terrae tractu cognomen habet Imamus, Fakhr ol Islam (i. e. *gloria Islamismi*), Abou'l Mahasen al Roubani c. d. b. v. Hic primus fuit, qui de Bathenitarum impietate sententiam proferre auderet. Nam illi dixerant sibi opus esse magistro qui viam ad Deum doceat: hic autem magister nihil nisi sui observantiam praecipiebat, reliqua, utrum observare malint an omittere, suorum arbitrio relinquens. Ergo Doctor venit, et in responso suo de hujus sectae impietate Kazvinensibus praecipit, ut ab omni cum Bathenitis commercio absternerent: quod nisi fecissent, illos, dolis quippe studentes, Kasvinensium nonnullos circumventuros, qua ex fraude necessario dissensio rixaeque oriturae sint. Doctoris consilio obtemperatum est, et si vel avis ex isto tractu venisset, eam interfeciebant. Vix autem Roubanam redierat, cum Bathenitae, misso ex Feddaeis (*sive devotis suis*) aliquo, eum de medio tollerent. Misericordia sua et gratia ipsum prosequatur Deus! nam laude dignus vixit et martyr occubuit.

Raya urbs est celebris; recensetur inter matres urbium, et insignia oppida. Est referta bonis, proventu fructibusque abundans, et antiquis jam temporibus exstructa. Iba al Kalbi eam conditam esse refert ab Houschenko, qui post Kayoumarathum fuit. Alii vero eam fundatam esse narrant a Razo ibn Khorasan, quoniam derivatum ab ea no-

men gentile est Razi. Est autem urbs miranda, in planitie sita, et a latere montem calvum, nulla herba felicem, et Thirac dictum, sibi adjunctum habens. Eo in monte fodinam auri esse ajunt, quam tamen explorare desierunt, quia liquefacta ramenta sumtibus operis forendis vix sufficerent. Hujus urbis omnes domus privatae infra terram sunt depressae, tenebrosae et accessu difficiles; quod ab incolis ob frequentes copiarum militarium incursiones factum est. Nam hostiles domos depredabantur, amicae illas invitis civibus insidebant. Quam calamitatem ut effugerent, aditus domorum obscuros fecerunt. Qui solum urbis foderunt, gemmas pretiosas et frusta auri invenerunt. Cum enim sedes imperii regii numquam esse desierit, latent ibi thesauri, de quibus identidem aliquid apparuit. Sic A. 614 (Chr. 1217—8) tempore Ogulmischii atrium repertum est, ex quo nummi aurei ignotae formae effodiebantur, ab incerto rege cusi. Hanc urbem saepius, vel ferro, vel soli ruina, deletam fuisse memorant; quod vero oppidum nunc incolitur, illud, teste Djafaro ibn Mohammed Rayensi, Mohdius, cum regnante Khalifa Al Mansouro huc accederet, condidit, opera usus Ammari ibn Al Hasib, idque A. 158 (Chr. 774—5) perfectum est. Aqua per mediam urbem decurrit, sed inquinatissima est: nam sordibus quibuscumque lavandis inservit, quia et aqua thermarum in eam se exonerat. Quamobrem nec incolae hanc aquam hauriunt, nisi media nocte, quoniam tum sordibus, quae in eam inciderunt, purgata est. Ejus aer tempore autumnali est fervens et venenatus, etiam quando agitur, et peregrinis praecipue nocet. Fructus vero in hac tempestate ibi multi et viles sunt, veluti ficus, mala persica et uvae. Hae tamen non possunt ad hyemem usque servari. Quamvis quaedam ibi species uvarum gignitur, Malahi dicta, cujus baccae pares sunt dactylis maturescere incipientibus, racemi vero racemis palmarum aequales saepe centum librarum pondus habent. Hoc genus certe ad hyemem usque edurat, et Rayâ Kazwinum toto tempore hyberno deferitur. Harum licet baccae tantae sint, tamen pellis mollis est, et ipsae boni sunt saporis. Est praeterea his in locis aliud genus uvarum, quod Razeikiis, quae vocantur, est simile, nisi quod vitis ipsarum sit valde debilis. Has quando colligunt, in umbra relinquunt, donec passae fiant. Hujus generis uvae passae optimae sunt, et in alias regiones deportantur. Aufertur etiam ex Raya lutum, quo, qui in summa mollitie vivunt, caput lavare solent, quodque per varias regiones tractusque dono mittitur. Pectinum opifices Rayenses ab operis subtilitate laudantur, et pectines conficiunt pulcherrimos (qui pariter dono in alias regiones mittuntur), item instrumenta, et supellectilem ex ligno Khalandj. Hoc lignum invenitur in Thabaristana, unde illud quaerunt; habetque ex se quidem nullam lenitatem molliemve, at Rayam delatum incolae semel iterumque torno subi-

gentes mollescunt et subtile reddunt, variisque picturis ornatum per omnes regiones ubivis deferunt. Incolae Rayae sunt Schafeitae et Hanefitae, sed Schafeitae numero pauciores sunt Hanefitis. Hi tanto odio se mutuo prosequuntur, ut saepe ad arma ventum sit; sed victoria semper penes Schafeitas fuit, qui, etsi parva manu, omnes tamen Hanefitas superarunt. Caeterum Rayenses caedibus et fundendo sanguini deditissimi sunt, quamvis beneficentia et generositate non carent, cujus rei hoc argumentum esse poterit. Vir quidam, ut ajunt, divitiis abundans, vicinus fuit cuidam viro malefido et subdolo: cumque aliquando uxori viri divitis partus instaret, (quo tempore apud eos moris est, domum exornare, atque utensilia et suppellectilem spectandum proponere), familiares in summa instantis mali securitate agentes, omnes apud parturientem congregabantur; ita ut ex duabus domibus, quae viro erant, altera hominibus prorsus vacua esset. Ibi venerator iste, de quo diximus, socios allocutus, Quid vos impedit, inquit, quominus huc divertamini et colligatis quicquid in hac domo est? Jamque digressi quaecumque reperiebant extulerunt, cum subito auditus est tumultus mulierum, prolem masculam peperisse exclamantium. Tum vero praedo ad suos conversus: Hi certe, inquit, propter hunc recens natum laetantur. Quodsi senserint quid rebus suis acciderit, gaudium in dolorem vertetur, et infantem male ominatum existimabunt. Ergo illis suppellectilem reddite, ut eorum laetitia augeatur, et puer auspicae indolis esse videatur. Ergo hominibus istis inclamarunt: Recipite suppellectilem vestram, quam vobis hujus recens nati gratia reddimus.

Ab hac urbe cognomen habuit Imamus sapiens Abou Abd-allah Mohammed ibn Omar Rayensis, cujus animum Deus sanctum habeat! vir excellens, sui temporis antecessor, saepe aetatis coryphaeus et miraculum, quem longissimi profecto sermonis argumentum habiturus eram, si linguam modo aptam reperirem. Refert Abou'l Kaseu Ali ibn Hasan ibn Asaker ex traditione, Abou Horairae ministerio a legato Dei accepta, Deum supremum Moslemis quovis seculo aliquem mittere solere, qui religionem denuo corrigat. Sic initio seculi primi fuisse Omarum ibn Abd-alaziz; seculo secundo ineunte vixisse Mohammedum ibn Edris Schafeum; seculi tertii principio Abou'l Abbasum Ahmedem ibn Seridj; seculum quartum aperuisse Kadhium Abou Becrum Mohammedum ibn at Thaib Bakelanitam; seculi vero quinti initii floruisse Abou Hamedum Mohammedum ibn Mohammed ibn Mohammed al Gazalium; denique ineunte seculo sexto Abou Abd-allam Mohammedum ibn Omar Rayensem; quibus omnibus Deus bene vertat.

Dicunt Fakhr-eddinum Rayensem petivisse Bokharam, et adfuisse consensui Radhi-eddini Nisaburensis, ex quadringentis praestantissimis viris confiato, veluti Rocn-eddino

Ami-

Amedensi, et Rocn-eddino Thaousita, aliisque vel hujus vel inferioris generis. In isto conventu disputavit, nec quisquam affuit, quin unam alteramve quaestionem ipsi proponeret; ad quas omnes respondit. Postquam vero dixisset: Quodsi minus vera dixeris, poenitentia ductus his te monitis submitte! subiecit Radhi-eddin: Aliquid respondere nihil attinet. Hoc enim efficit ut magis etiam quam antea ejus dexteritatem, respondendi promptitudinem et dicendi ornatum, vulgus admiretur. Narrant eum, antequam celebre nomen assecutus esset, cum legato in Khwarezmiam profectum esse; hujusque regionis incolas legato dixisse: Audivimus tecum virum praestantem venisse, et aliquam ex eo admonitionem audire cupimus. Versabantur tum forte in templo, die veneris, post peractas preces. Legatus ergo rem cum Fakhr-eddino communicavit, qui, Faciam, inquit, ea conditione, ut in disputatione ultra necessaria conclusiones ne evagentur. Quam conditionem cum amplexi essent, quamquam igitur de scientia se audire vellent interroganti, de Theologia Scholastica disputandum esse responderunt; hanc enim apud illos frequenter tractari. Quam itaque quaestionem vultis? inquit, Tum illi argumentum legale elegerunt, quod brevi temporis spatio disputando sic confirmavit, ut qui ex plebe Khwarezmia magno ibi numero aderant, omnes disputationis scholasticae periti, Fakhr-eddinum invictas probationes attulisse, ipsosque omnes superasse faterentur. Voluit autem Iramus, concionis moderator, reliqua novo consensui, cui ipse Princeps esset interfuturus, servari. Ergo tempus duci, jam multa bonae frugis plenissima prolata esse, diem omnia non capere, orationem alia occasione coram Principe continuari posse dixit. Tum vero Fakhr-eddinus, o Khwarezmia! inquit, certe dominus noster ex eo consensu non surget, nisi infidelis aut improbus. Nam scientia ista, argumentis nixa, dubio obnoxia non est; cui si fidem non adhibeat, opinionis infidelitate peccabit; quod si crediderit, et inter bonum malumque tamen non distinxerit, opinionis improbitate labetur. Referunt etiam illum, postquam Bokharam venisset, audivisse a cive quodam hujus urbis dubitationes proferri solere adversus responsa consultationesque Abou Alii. Cum autem Bokharam venisset Fakhr-eddinus, injunxerat (*homo iste*) sociis suis, ne id Fakhr-eddino manifestarent. Is, re cognita, cuidam ex illius viri amicis dixit, unam dumtaxat noctem huic rei ediscendae se traditurum: quod et fecit, omniaque responsa tantillo temporis spatio memoria complexus, primo mane hominem adiit, ipsique dixit: Audio te maximo doctrinae Abou Alii in dubium revocandae studio teneri. Illius autem doctrinae ratio et significatio haec est. Hanc qua de causa dubitationibus oppugnas? Tum alter: Credo te esse Fakhr-eddinam Rayensem; cui Fakhr-eddinus, Tua te, inquit, opinio non fecellit. Quibus dictis surgens abiit. Dicunt ipsum aliquando habuisse concionem hortatoriam in suggestu Khwarezmiae, (cujus regionis incolae omnes disputationis Schola-

scitae studiosi sunt in eaque imprimis excellunt), quaestionemque proposuisse, de qua Môtazalitae et Aschârîtæ dissentiunt. Hanc cum secundum Môtazalitis firmissimis rationibus stabilivisset, ita ut Môtazalitarum Imami negarent Aschârîtas tali modo suam posse probare sententiam: Nonne vobis, inquit, haec argumentatio egregia videtur? Quod cum affirmassent; Ergo etiam, inquit, ejus solutionem audite; quo dicto, argumenta sua aliis vehementioribus penitus profugavit. Itaque Môtazalitæ jam in eo erant ut sectam suam relinquerent, quoniam istas probationes sequi cogerantur. At ipsorum Doctores quominus id fieret intercesserunt, quippe istum homini mirabilem probandi facultatem, quam a Deo acceperat, minime ad sectam eorum infirmandam contulisse. Narrant eum aliquando suggestum adscendisse et aliquid citasse ex Pentateucho; auditoribus autem interrogantibus quomodo hoc in Pentateucho inveniri sciret: Quem librum, inquit, vultis? Indicate modo, ut vobis memoriter recitem. Interim columba, quam accipiter venari cupiens a tergo insequeretur, Doctorem circumvolitare (?) coepit et post ejus tergum delituit; quod videns quidam praesentium ex tempore cecinit:

O Soldiman hujus ævi! omnem prisci Soldimanis astutisti liberalitatem. Cum mors fulgeret in alis raptoris,

Quis tum columbam certiorum fecit suum latus sacrum esse, teque fidem timenti esse refugium?

Ibi Doctor poetæ vestem suam cidarimque dono dedit. Obiit autem illius festi tempore-quod post jejunium celebratur, A. 606 (Chr. 1209—10). Ipsi sit Deus misericors et benignus!

Cognomen etiam ab ea habet Abou Ishak Ibrahim ibn Ahmed al Khawwas, qui 86 fuit unus ex aequalibus Djoneidi et Nouroddini, quibus omaibus Deus sit misericors! Ibrahimus iste adeo divino auxilio confidebat, ut in itineribus suis viaticum secum non ferret. Mansourus ibn Abd-allah Heratensis sequentem narrationem refert. Aliquando (*inquit*) cum nonnullis in templo legati Dei de prophetarum miraculis confabulati sumus. Erat nobiscum vir caecus, qui ubi sermones nostros ad finem usque audiverat: Exhilarat vos Deus! inquit, nam ego quoque vestris narrationibus exhilaratus sum. Jam vero vos etiam mirandam historiam a me audiat. Antequam caecus essem, virum quemdam peregrinum vidi Medina egressum, et celeriter currentem; ego autem pone accurrens donec ipsum assecutus essem, dixi: Exue vestes tuas. Tum ille, Abi, inquit, ne malum tibi accidat. Ego vero vehementius hominem retinens ad vestes exuendas adigere conatus sum. At ille me saepius verbis repulit, ego vero a proposito non destiti. Cum ergo intelligeret me nullo modo a se posse repelli, digitum in oculos meos intendit, qui eo ipso caeci facti sunt. Quo facto a me discessit. Eundem

proximi-

proxima nocte in somnis vidi et dixi: Quis es? o Serve Dei! per eum te rogo, qui tanti miraculi patrandi facultate te condecoravit, respondit: Sum Ibrahim al Khawwas. Refert Al Khawwas, cui sit misericordia Dei! se venisse apud virum a Satana prostratum, atque ad illius aures formulam recitare coepisse, qua homines ad preces convocari solent; Satanam vero, metu percussum, ipsi acclamasse: Mitte me ut ipsum occidam; nam Coranum creatum esse statuit. Narrat aliquis se cum duobus aliis quadam nocte in comitatu Khawwasi fuisse. Pervenimus, inquit, ad templum in deserto; in quod quiescendi ergo nosmet recepimus; at erat tempus hyemale, delubrum vero nullam habebat januam. At cum mane surrexissemus, invenimus Ibrahimum ad templi ingressum stantem, illumque corpore suo obtegentem, qui hoc se fecisse dixit pro nobis sollicitum, ne frigus pateremur. Narrat Al Khawwas, cujus Deus miscratur! sibi monachum aliquando itineris socium fuisse, atque ambos per integram hebdomadem una profectos esse, nullo cibo refectos. Tum monachum ipsi dixisse: O Monache Hanefita! si tu quidem es laetus et hilaris, nos sane extrema inedia conficimur. Ibi Khawwas, o Deus! inquit, ne me ignominia afficias apud hunc incredulum. Quibus dictis subito lanx apparuit, in qua erant panis, caro tosta, dactyli recentes et aqua. De quibus cum edissent, atque rursus per aliam hebdomadem iter fecissent, Khawwasus socium allocutus, o Monache Christiane! inquit, certe laetus mihi esse videris. Jam tuae sunt vices. Ergo preces fudit Monachus, et alia lanx apparuit, meae similis, iisdemque fere cibis instructa. Ego tanto miraculo obstupescens ex istis comedere nolui; monachus vero dixit: Comede! nam ego tibi duos nuntios affero: alterum quod testor, nullum esse Deum nisi Deum verum, et Mohammedem ejus esse legatum; alterum, quod dixi: o Domine! si aliqua huic homini apud te sit existimatio, mihi quoque thesauros tuos aperire ne recuses. Dein (*inquit*) hoc rerum eventu laeti profecti sumus Meccam, ubi cum aliquamdiu degisset, obiit et sepultus est in al Bathha. Refert etiam sequentia Ibrahimus. In quodam itinere, quod institueram, veni ad arborem, sub qua vix conserderam, cum leo horribilis ad me accessit. Quem, ubi appropinquasset, claudicare vidi, ejusque pedem vulnere esse perforatum. Ille autem dolore rugiens pedem suum in sinu meo deponebat, unde intellexi, illum petere ut eum sanarem. Itaque lignum sumsi quo vulnus aperirem, deinde panno pelliceo (?) vestis meae religavi; quae eum fecissem, abiit: at mox reversus est, secum ducens duos catulos cauda blandientes, fibumque a se allatum apud me reliquit et abiit. Deus autem hoc optime novit. Narrat idem Ibrahimus, cujus Deus miscratur: Cum aliquando per mare iter facerem, ventus vehementer spirans, navemque a cursu, quem intendimus, avertens, nos invasit. Nautae ergo omnes et singuli Deum invocare, et vota facere. Ego autem, Si Deus O. M. inquam,

quam, me ex hoc (*periculo*) servaverit, non amplius edam carnem elephantinam. Talya lingua mea proferebat. At ventus nos in insulam projecit, in qua elephantis pullum vidimus, quem nostri captum occiderunt et comedere coeperunt, meque etiam ad edendum incitarunt. Sed ego, propter votum, recusavi; illi omnes carnem pulli elephantini degustarunt. Cum autem nox esset oborta, advenit elephas, qui pullum
 37 suum non inveniens, et nostros videns, unumquemque olfacere coepit et ad unum omnes discerpit, donec occidisset. Ego interim certum expectans interitum in faciem me projeceram, ne ipsum viderem. Cum vero me quoque olfecisset, corpus meum proboscide circumplevit, meque dorso suo imposuit, et per totam noctem circumvexit. Primo mane, ubi ad pervenisset, me deposuit et abiit.¹ Abou Hamed al Aswad se aliquando cum Khawwazo itinera fecisse narrat. Cum ergo (*inquit*) pervenissemus ad arborem umbrosam, leo terribilis ad nos accessit. Ego metuens arborem conscendi, at Ibrahimus infra dormiebat. Sed leo cum a capite ad pedes virum olfecisset, abiit. Dein, nocte adventante, in templum nos recepimus, ubi culicis pungentis dolore ingemuit Ibrahimus. Tum ego: Hoc, inquam, profecto mirandum est; heri nullum dolorem passus a leone hodie ob culicem ingemiscis! At ille: Multum vero differt, inquit, praesens mea conditio ab hesterni; heri cum Deo versabar, hac nocte solus sum.¹ Dicitur Khawwas, cujus Deus misereatur! cum ipsi mors instaret, aquam petivisse, et solennem lotionem peregissee. Obiit autem A. 291 (Chr. 903—4). Vidit (*eum aliquis*) post ejus mortem in somnio, et quid Deus cum eo egisset, interrogavit. At ille respondit: Quidquid feci, id omne improbavit; dein tamen me collocavit in domicilio supra habitationem incolarum paradisi, haec addens: O Ibrahim! hoc domicilium ideo (*tibi conceditur*), quoniam mundus ad nos pervenisti.

Ab hac urbe etiam cognominatur Yahya ibn Maadz Rayensis, qui fuit Doctor sui temporis, et tam-eloquentia in dandis admonitionibus occupata, quam hominum gratia maximopere floruit, donec in familiaritatem venit ornamenti piorum Abou Yezidi Bosthamitae. In cujus rebus vidit quod ipsum plane percelleret, atque intellexit praestantiam in Dei potestate esse, qui eam tribuat cuicumque velit. Hinc ejus ministerio se addixit, mirasque de eo refert historias. Inter alia narrat se vidisse Bayazedum, inde a precatione vesperae usque ad aurorae ortum, insistentem pedum digitis, sublatisque plantis, pectus geminis palmis percutientem, fixis oculis, neque conniventibus; deinde, oriente aurora, Deum per longum tempus prostratum adorasse: tum iterum surrexisse, et dixisse: O Deus! nonnulli a te petunt, tuque ipsis largiris, ut per aërem aquamque incedere possint, idque lubenter a te accipiunt; ego vero haec vitans ad te confugio. Alii vero ex te quaerunt, tuque ipsis largiris, thesauros orbis terrarum, et de illis ac-

ceptis laetantur; ego vero haec spernens ad te confugio. Alii ex te quaerunt, atque tu illis concedis, cito peragraré terram, quare gratias tibi agunt; ego vero haec respiciens ad te confugio. Atque ita ultra viginti praecandi modos (?) recitavit, quibus homines pietate insignes utuntur. Deinde ad me respexit, et cum me videret: An Yahya es? inquit. Affirmavi. Tum ille: Quamdiu hic adfuisti? Ego vero: Per breve tempus, inquam. Dein iterum silentem rogavi ut mihi aliquid e traditione narraret. Ille vero: Narrabo, inquit, quod tibi conveniat. Tum sic perrexit: (*Deus*) me induxit in orbem inferiorem, et me circumtulit per regnum inferius terrae, et quidquid infra eam est, ad aquam usque, ostendit. Dein in orbem superiorem transferens, coelos me obire fecit, et conspiciendum mihi praebuit Paradisum, usque ad thronum Divinum. Porro me coram ipso stare et aliquid expetere jussit, quod vidissem, ut ipse mihi daret. At ego respondi: O Domine mi! Nihil vidi quod adeo mihi placeret, ut id a te efflagitarem. Quod Deus audiens: Tu servus, inquit, meus, veri nominis servus es. Ego autem revelabo quasnam tibi dotes certissime sim concessurus. Dein earum complures memoravit. Haec narratio, inquit Yahya, me terrore perculit et [*admiratione*] implevit. Unde dixi: Mi Domine! quidni a Deo interiorum illius cognitionem flagitasti, cum tibi, ipso concedente, quidquid velles, petere liceret? At Doctor, his auditis, mihi vehementer inclamavit, meque tacere jussit. Hanc enim scientiam Deo soli convenire eumque ab alio suam naturam cognosci nolle. Ex singularibus Dei favoribus quibus Yahyam ornavit, etiam hunc fuisse ajunt, quod, cum Balkha orationem haberet, in qua divitias paupertati praestare contenderet, nummorum triginta millia dono acceperit. Id vero cum audisset quidam Doctor, rem maximopere miratus: Deus, inquit, his bonis illius non benedixit. (*Quod verum fuit, nam*) ubi Balkha egressus est Nisabourum petens, latrones in via adorti, ipsum pecunia spoliaverunt. Narravit Yahya se templum intrasse, et in ipsa porta pollutum precibusque ineptum redditum esse. Quod sibi ut peccatum imputavit, donec recordaretur se domo egressum pedem sinistrum (*dextro*) praemisisse. Ergo idem, inquit, nulla plane ratione postea faciam. At haec cogitanti in aures quasi insusurratum est: O Yahya! Tu perversam disciplinam sequeris speciosas excusationes praetextens. Nos autem tibi excellentiam peccatorumque veniam concessimus. Caeterum obiit A. 258 (Chr. 871 — 2).

Zendjan urbs est celebris in Regione Montana, inter Abhar et Khalkhal, ad viam publicam, quae in Asiam Minorem, Khorasanam, Syriam et Iracam ducit. Circa hanc urbem latrones perpetuo versari et insidias struere solent. Ipsum vero oppidum summis fruitur bonis, ejusque incolae sunt pulcherrimi hominum forma, ingenio, et vestium

quotidianarum elegantia. In montibus vicinis sunt fodinae ferri, quod in (*alias*) regiones etiam deferuntur. Hinc quando apud eos annonae inopia incidit, non vendunt panem nisi cum ferro; et quicumque panem emere instituit, clavorum ferreorum pretium simul solvere cogitur. Narrant aliquando huc accessisse mercatorum cateravam, qui, die jam advesperascente, (*mesu latronum*) de communi consilio ibi minime pernoctandum esse statuerunt, sed ulterius proficiscendum, ut proximo mane procul ab istis locis abessent. Ergo urbem intrarunt ut aliquantum panis emerent, quem apud unum tantum pistorem inveniunt, stratum in officina habentem, atque dicere solitum: Panem una cum strato vendere decrevi. Quicumque tamen utriusque pretium afferat, illi panem sumere, stratum vero relinquere, integrum erit. Ad extremum vir quidam ingeniosus, a quo pistor pretium strati exegerat: Quin strato magis, inquit, quam pane mihi opus est, ejusque pretium dabo. Dein illud a pistore tantum combussit. — Virum quendam valde procerum, qui emere melonem vellet, per contumelias obsecisse ferunt venditori, melonem exiguum esse. Venditorem autem reposuisse: Melo parvus non est, sed ex loco unde tu despicias, vel camelus passer tibi esse videatur. — Dicunt aliquem mediae conditionis virum per patrem suum jurasse, atque eorum qui aderant unum, an patrem habuisset, rogasse. Cum autem alter respondisset: Adeone quisquam est, qui patrem non habeat? regressisse alterum: non fuit (*tibi*) pater, quem in consessu commemorare fas sit. Ad Zendjanis miracula etiam hoc pertinet, quod Abou'l Rihan Khovarezmius refert, ab Abou'l Faradjo Zendjanita acceptum, scilicet Zendjane scorpiones non conspici nisi in loco Makbarat al Thayr dicto; unde si auferantur, in eundem tamen locum quantocyus redeant; quae animalium noxiorum absentia soli istius bonitati aërisque lenitati unice adscribenda est. Ibi etiam est mons Razaw, quem inter loca amoenissima et optima referunt, quoniam nullus terrarum tractus hunc, sive aëris lenissima temperie, sive aquae dulcedine, sive odorum fragrantia, superat. Herbae aromaticae per plures parasangas longe lateque solum tegunt, odores suos e longinquo spargentes; quum verno tempore terrae superficies diversis florum coloribus vestem sericeam variegatam initatur.

Ab hac urbe cognomen habet Djelal-eddin Medicus. Erat vir quantivis pretii, neminemque sibi per universum orbem terrarum parem habebat. Hunc inter ministros habuit Uzbekus ibn Mohammed ibn Ikleguz Princeps Adzerbeydjanæ et Arranae, nec unquam a latere dimisit; nam in hoc viro vitae suae praesidium situm esse affirmabat. In morbis curandis miraculi instar habitus est; nam aegrotos non adibat, sed absente de singulorum morbis inquirere, tum aliquod vile remedium praescribere solebat, unde

ganitas brevi insecuta est. Illius misereatur Deus! nam dum vixit, magnam utilitatem hominibus praestitit, nec inter posteros quisquam cum eo comparari potest.

Sawah urbs est egregia, bonis, fructibus, aqua arboribusque felix et in valle sita. Antiquis temporibus ad lacus ripam jacebat, qui circa nativitatem prophetae Dei sub-39 sedit. Vidi locum ubi quondam lacus fuerat, quem nunc hordeo conserunt; et narravit mihi seniorum Sawensium aliquis, se quondam navem in eo vela facientem vidisse. Incolis hujus urbis propria sunt faciei pulcritudo, indolis probitas, mensurae poeticae scientia canendique peritia, ad quam a teneris ita formati sunt, ut ipsorum etiam uxores et liberi in ea excellant. Omnes autem sectam Schafei sequuntur, et si advenas excipias, nemo ab ea dissentit. Sunt ibi xenodochia, gymnasia et nosocomia. Ad portam templi fornix est altissimus, fornici Chosrois equiparandus. Ab utroque ejus latere singulae stant turres ad summam altitudinem surgentes, quibus similes nusquam terrarum inveniuntur. In medio templo est librorum collectio celebris, nec non astrolabiorum et sphaerarum. Inter ejus miracula etiam hoc refertur, quod manna anno quovis trigesimo in quoddam spinarum genus, cui illa propria sit, decidat, idque tanta copia, ut colligatur et publice distrahatur. Ego ipse hoc semel vidi.

Ab ea cognominatur Al Kadhi Omar ibn Sahlan, cujus Deus misereatur. Fuit hic vir literatus, Jurisconsultus et sapiens, cui Deus indolis elegantiam, ingenii acumen, orationis perspicuitatem et eloquentiae miraculum largitus est. Omnes ejus libri boni sunt. Fuit aequalis Imami Hodjiat al Islam al Gazalii. Illos ambos Deus misericordia sua et benevolentia prosequatur! Inter miranda specimina favoris divini, quae de eo referuntur, hoc est, quod ipse sic narrat. Cum disciplinis operam dare cuperem, nullas opes habebam, nullumque eo adhuc tempore conditum erat collegium. (Magnam autem scribendi elegantiam excellebat.) Descripsi igitur tria exemplaria libri de Medicina Abou Alii ibn Sina, cujus operis illa aetate inter medicos plurima distrahebantur exempla. Ergo unumquodque exemplar vendidi centum (*aureis*), et trecentorum aureorum summam, inde conquisitam, deposui apud quendam mercatorem pannarium, amicum meum. Quotiescunque autem opus erat, ex iis aliquid repetii, quod expenderem, donec me opinio invasit, me omnes erogasse; quamobrem a quaerendo destiti. At cum vir iste me vidisset: Quid est, inquit, quod te a pecunia repetenda abstinere videam? Tum ego: Quoniam omnem erogavi. At ille: Minime, inquit, major enim pars adhuc restat. Igitur altera vice eum adii, sed iterum abstinui, postquam comperissem me plus pecuniae expendisse, quam haberem. Iste vero, cum rursus me videret: Quanam, inquit, causa est, cur (*a pecunia quaerenda*) abstineas? Ego autem: Deus te, in-

quam, mea causa remuneret! jam plus erogavi, quam possideo. At alter: Ne desinas, etenim multa adhuc supersunt. Tum altera vice pudibundus hominem adii, verumtamen mox plane abstinendum esse decrevi. Cum autem rursus me iste conspexisset, atque rogasset ne desisterem, ego negavi. Ergo mihi rem persuaderi posse desperans protraxit e manica trecentos aureos, dixitque: Haec opum tuarum summa est, qua nummos lucratus es, quos accepisti. Nam hac pecunia tibi mercaturam exercui. Deo summo sit laus, qui me nonnullis tanti viri necessitatibus subvenire cupientem adjuverit.

Oriundus est etiam ex eadem urbe Al Kadhi Addat, concionator ingeniosus, et dulci eloquentiae flumine praeditus, cujus fortunas reges auxerunt (?). Narrant eum Hamadane pro concione orationem monitoriam habuisse, et in ea omnem naturae divinae cum humana comparationem repudiasse. At homines de vulgo (*haec de causa vehementer iratos*), cum propter magnam ejus apud Principem gratiam (*publice*) sordibus hominem conspurcare non auderent, (*clam*) literis missis, ipsum ejusque familiam et liberos contumeliis affecisse. Ille autem: Hi quidem, inquit, hoc vel illo modo adversus me scripserunt: fieri sane potest ut verum sit, quod dixerunt; vel sic tamen Deum (*hominis instar*) in throno sedere absurdum esse affirmo. Regem quemdam ajunt legatum quaevisse, quem ad alium principem mitteret, ipsique Kadhium Addatum commendatum fuisse. Hunc enim praestantem esse affirmabant, at simul tamen monebant eum legationem pe-
 40 cuniae lucrandae gratia obituro (?). Quibus auditis, Rex: Ergo, inquit, jurejurando hominem adigite ut nihil expetat. Quod cum fecissent, illumque ablegassent, ille quidem digressus aliquot dies aegre vitam toleravit, cum a nemine aliquid acciperet, nisi ab eo ad quem missus esset. Ergo advocata concione: Qui me misit, inquit, o Viri! jurejurando me obstrinxit ne ab aliquo quidquam expeterem. At vero quis tandem vos juramento prohibuit quominus ad me aliquid mitteretis? Atque ejusmodi narrationes admirabiles de eo feruntur plurimae: sed haec sufficiat.

Ab eadem urbe cognomen habet Tadj-eddin Mohammed al Wa'ilh, vulgo dictus Sayhawaih (?). Fuit concionator hortatorius, Jctus suavis eloquentiae, mellifluaque linguae, et omnium ordinum hominibus gratissimus. Monitiones pro varia hominum conditione varias instituebat. Sic ubi rex praesens aderat, tum: O Rex! inquit, quid tandem de eo principe existimandum censes, quem elegit Dominus ejus, suae erga ipsum benevolentiae gratia, in cujus caput varias bonorum species effunderet; cujus arbitrio res regionum permetteret; cui denique habenas, quibus servi reguntur, in manus traderet. Verum enimvero servus iste regiones suas vastavit, populosque per injustitiam domuit, Dominique sui mandatis se opposuit et rebellavit, et extra aequitatis limites evagatus, in-
 ju-

justitiam exercuit. Nonne ejusmodi servus dignus est, qui a Domino suo gravissimis poenis vehementissimoque cruciatu afficitur? Atqui, (*inquit*) tu iste servus es, o Rex! nam Deus te e servis (*suis*) elegit, et in tuas manus regionum negotia tradidit, te ex aequo et bono agere jussit, tibi*que* injustitiam et tyrannidem interdixit. At nihilominus dies tui in bonis diripiendis et fundendo sanguine occupantur, noctes*que* tuae in improbitate et adulteriis. Quid autem te sustinere poterit tale praemium a Deo meritum? Adversus virum doctum sic disputare solebat. Si ad te, Vir eruditissime! quisquam accedit, qui tuam de aliquo religionis placito roget sententiam, semper ex aequo respondes in sacris legibus nihil esse, quod rogantis obstat voluntati, et non chartae, cujus te jam taedet, sed vestis Mausalensis desiderio teneris. (Quae reprehendendi ratio haud differt ab ea quam al Saidalani, al Kerabisi et al Istakhari secuti sunt). Suficae vero sectae monachum sic reprehendebat. Heus tu Doctor! Ubi ad convivium invitatus es, cameli instar omnia voras, etiamsi lege sint prohibita, et paropsidis gratia filium uxorem*que* convivoris martyres occubuisse affirmas, et abstinentiam post januae tapetum relinquis. Haec adeo sunt ex egregiis Suficorum moribus, qui profecto non ita abstinentiam perpetuum suarum monitionum argumentum sumere debebant, ut eam in conviviis post tapetum abjicerent. Dein idem Monachus postridie ad hospitem redit, pauperem post tapetum pannos suos per oblivionem reliquisse jactans, ut homines certiores faciat se scilicet insignem illum temperantiae magistrum esse, et simul ut qui ipso indigeant, iterum invitent. Hac ratione varios variarum conditionum homines reprehendere solebat.

Ab hac urbe etiam complures alii cognominantur, qui omnes aequales suos longe superarunt, in his Emad al Molk, Vezirus Sultani Khowarezmschah. Fuit Vezirus iste consilio et scientia ornatissimus, perfecta religionis corona, vir eruditus, varia instructus doctrina, ad controversias maxime Theologicas, fundamenta religionis et sectarum orthodoxarum cognitionem spectante. Ex ea etiam oriundus est al Meskoui Medicus, artis suae peritissimus, unicum temporis sui ornamentum, salus (*aegrorum*) qui ipsi s curae commissi erant. Caeterum discipulorum institutionem cum praxi conjungebat, unde ipsi tribuuntur dicta nonnulla, quae hujus artis cultores admirati sunt. In ea etiam natus est Ratak luctator, qui varias regiones peragravit, et omnes, quos inveniebat, luctatores pugna superavit, at ipse numquam victus est. Denique eadem ortus est Saffi-eddin Kawal Al Schethrendji, qui primae classis lusoribus in ludo Schachico equum remittebat.

Inter civium consuetudines haec fuit, nunc ipsis interdicta. Tempore vernali plebs quovis die Veneris post peractam precationem ex duobus vicis (*adversis*) prodibat. Erant in quovis agmine ducenti vel trecenti circiter juvenes, qui nudi et in duas divisi ac-

es vehementes mutuosque colaphos sibi impingebant, neque hoc facere desinebant, donec una alterave turba in fugam verteretur.

Sahraward oppidum est in Regione Montana prope Zendjan. Ab eo cognominatur Abou'l Fotouh Mohammed ibn Yahya, vulgo dictus Schehab-eddin, vir sapiens, eruditus, rerum mundanarum negligens, facinorum admiratione dignorum et insolitorum auctor, 41 religiosis exercitiis devotus hominumque consortium fugiens. Refert quidam Jurisconsultus Kazwinensis sequentia. Aliquando, inquit, tempore hyberno in quodam regionis Rumanae coenobio diversatus, vocem audiui Coranum legentis. Ergo coenobii ministrum, quis iste lector esset, interrogavi. Hic Schehab-eddinum Sahrawarditam esse dixit. Tum ego: Diu est, inquam, quod ipsum legentem audio, hominemque jam praesentem conspiciere cupio, quamobrem me ad eum deducendum cures. At minister quemquam ad ipsum intromitti posse negavit, caeterum sole orto hominem exire, in domus tectum adscendere, et in sole apricari, illiusque conspiciendi tum occasionem fore. Ergo consedi in latere scamni discubitorii, donec exiret. Tum illum vidi indutum panno nigro, caputque cindari ejusdem generis obvolutum. Deinde surgens illum salutavi et, cum me illius invisendi causa venisse significassem, rogavi ut aliquandiu mecum ad latus scamni consideret. Tum ille petitioni meae annuens consedit: ego vero cum ipso, dum in alio quasi mundo versabatur, confabulatus, inter alia monui ut aliam vestem indueret. Quod ille abnuens eam inquinatum iri causatus est. Eam tamen lavari posse observavi. At ille: Vel sic tamen iterum inquinabitur. Ergo iterum lavetur, inquam. Tum se suas vestes lavare nolle et longe aliis occupationibus se districtum teneri dixit. Fuit aequalis Fakhr-eddino Rayensi cum eoque disputavit. At Fakhr-eddinus, post illius necem, librum ejus Talwihaat (*sive Demonstrationes*) inscriptum, in somnis conspiciere et accipere sibi visus est. Eundem aliquando cum multis aliis ad ripam piscinae consedissem, et cum de prophetarum miraculis sermo esset, aliquem dixisse ferunt: maris divisionem caeteris mirabiliorem esse. Schehabum vero regessisse: Hoc inter prophetarum miracula referri non meretur. Dein, eo manum extendente, piscinae aquam bifariam fuisse divisam, ita ut ejus fundum viderent. Cum Halebi comprehensus et in quadam domo victus custodiretur, in illius aedificii trabe, quo sine scolorum ope perveniri non poterat, haec scripta apparuisse fama est: Domus improbi vastatur, etiam si aliquandiu permanserit. (*Quas minas eventus confirmavit*). Nam brevi post imperium e familia Al Maleci Al Dhaheri defecit, et domus universa deleta est.

Schah Diz arx fuit munita in cacumine montis haud procul Ispahane siti, quam condidit Sultanus Malec-Schah ibn Alp Arslan A. 500 (Chr. 1106—7) Causa condendi castelli haec fuit. Quidam Patricius Graecus venit ad Sultatum, et cum Islamismo nomen dedisset,

ad Principis interiorum familiaritatem admissus est. Quem cum aliquando in vengeance comitaretur, ab iis aufugit atque istum montem ascendit canis venando egregius. Hunc insecuti sunt Sultanus et Patricius, qui Sultano dixit: Si nostris in terris mons esset huic similis, in eo conderemus castellam, quod nobis emolumento foret. Ergo Sultanus ibidem loci arcem extrui iussit; nec renitens Nadhami al Molk ullam rationem habuit. Itaque arcem aedificaverunt munitissimam, nullaque vi expugnandam; quo munimento Rex vehementer laetatus, arci custodem imposuit quendam Emirum ex suis ministris spectabilem. Erat tum temporis Ibn Athasch Ahmed ibn Abd-ol Malek Doctor unus ex Daïs (*sive Invitatoribus*) sectae Batheniticae, quem Emirus, ubicumque illius consuetudine frui vellet, in arcem secum ducere solebat. In qua ubi firmum gradum posuerat, invitavit populum ad doctrinam Batheniticam. Hi primum morem gesserunt, dein misit, qui Ispahanenses eodem perducerent, quorum multi similiter annuerunt. Quod cum cognovisset Nadham al Molk, Sultano dixit: Cum te ab arce condenda avocarem, consilium rejecisti; nunc vero impios persequi jubeo, quod nisi feceris, ingens hinc perniciēs orietur, quae averti non poterit. Sultanus igitur arcem aggressus, post septem annorum obsidionem cepit, et Ibn Athaschum in deditionem venire coëgit. Erat hic vir astrologiae peritus. Quem camelo vectum cum ad Ispahan deducerent, universa civium multitudo in occursum ejus egressa cum tympanis, lituis, adusis et ludicro apparatu, coram eo saltabat. Plebs hominem fimo camelino alisque sordibus conspurcavit, eumque ipsi dicerent: Hoc profecto in horoscopo tuo non vidisti: At vidi, inquit, in horoscopo me in altum sublaturum iri, nec tamen illud ita futurum noveram. Dein 42 Ispahane cruci affixus est: malisque ab eo ortis hic finis fuit. Nam cum Sultano dictum esset, de arce, quam indicasset canis, cujus condendae consilium dedisset incredulus, quamque tenuisset impius, nil boni sperandum esse; illam Princeps delendam decrevit.

Schakambef oppidum est in tractu Dainawendis, abundans arvis, hortis, fructibus, et uvis. Est inter locos illius regionis frigidissimus. Apud incolas Djordjanae et Thabaristanae proverbium vulgo fertur, a turbato vultu et tristi indole judicis illius urbis petiitum. Nam si aliquem videant, qui moestam faciem ostendat, hunc Kadho Schakambae similem esse dicunt. Dixit quidam poeta:

Vidi caput moestum barbamque afflicti, et dixi: Quis miser iste? Responderunt: Judeus Schakambae.

Schahrazour, tractus amplus in Regione Montana, inter Irbil et Hamadan, vicis oppidisque frequens, a Curdis incolitur vias infestantibus, quorum, uti refert Mesaâr ibn Mohalhal, sexagies mille familias ista regio alit. Idem testatur ejus caput esse Dixdan,

eamque urbem muro cinctam esse altissimo tantaeque latitudinis, ut equi supra eum possint incedere. Hujus regionis Princeps Sultanis morem gerere recusat. Hunc aliquando se vidisse dicit in turri sedentem altissima et portae superimposita, ex qua per multarum parasangarum spatium prospici potest. Manu tenebat ensem evaginatam, quem, si alicunde hostilem equitatum procul advenientem cernit, vibrare solet. Quo signo dato greges bovesque aratorii omnes in urbem compelluntur, quippe quam munitam esse ajunt, et oppugnantibus inaccessam, faustisque Davidis et Salomonis, q. d. b. v., comprecationibus ornatam.

Hinc oriundus fuit Saulus, quem a Deo Summo regem sibi missum Israëlita (*repudiarunt*) dicentes: An iste nobis imperabit? cum nos imperio digniores simus. Quin etiam urbis Principes ad hunc usque diem se ex Saulo prognatos esse jactant. Caeterum hujus loci incolae hoc etiam peculiare habent, quod raro lippitudine oculorum et variolis afficiuntur. Hucusque verba Mesaäri.

Ibi etiam mons est a quo cognominatur bacca quaedam subnigra, Zelm appellata, quae medicamentis venereis inservit. In hoc monte est species vitis, quae altero anno uvas profert, altero fructum pastinacae similem, valde rubrum, sed nigro petiolo, quem Wadd vocant. Sunt ibidem quoque scorpii letiferi, veneni atrocitate ipsos Nisibenos scorpios superantes.

Thalekan tractus, est vicos continens in Kouhestana, inter Kazwin et Djilan, in montibus Dailomiticiis. Hi olivae et majorum punicorum sunt feracissimi, quorum fructuum magna pars ad Kazwin defertur.

A Thalekane cognominatur Abou'l Khair Ahmed ibn Ismail, vulgo Radhi-eddin dictus, vir sapiens, praestans, pius et miraculorum auctor. Ajunt eum ab initio jurisprudentiae operam dedisse, ejusque magistrum ipsum literas docuisse, et saepius eadem repetivisse, ut memoriae mandaret. Quod cum ille facere non posset, Doctor hominis stoliditatem pertaesus, eum deseruit, quae res Ahmedem vehementer afflixit. Mox vero magister vidit in somnis legatum Dei, c. d. b. v., ipsum, quare Ahmedem vexaret, interrogantem. Ergo expergefactus (ut ipse narravit), adesdum, o Radhi-eddin! (*inquit*) ut te erudiam. Tum alter respondit: Imo per intercessionem prophetae me docere pergas! Ab eo inde tempore Deus intellectus januae ipsi aperuit, ita ut coryphaeus temporis sui doctrina et abstinencia factus sit. Aliquamdiu docuit Bagdadi in Gymnasio Nadhamitico, ubi, cum ad Kazwin reverti vellet, ipsum detinuerunt. Itaque impetrata peregrinationis sacrae instituendae facultate, per Syriam ad Kazwin rediit. Ubi tanto omnium favore exceptus est, quantum, aut ante illius aetatem, aut postea, expertus est alius nemo. Qua die orationem sacram habiturus erat, homines, illucescente aurora,

con-

conveniunt, ut locum sibi compararent, divitesque sedem a pauperibus, qui priores venerant, emerunt, et quidquid ab eo audiverant, id non minus ad posteros propagarunt, quam socii olim traditiones, ex ore prophetae c. d. b. v. acceptas. Ferunt Doctorem vehementer Schiitis infestum fuisse. Stabat autem ante domus januae arbor 43 magna, densis implicita ramis, in quam quodam die virum enixum esse viderunt. Hunc, qui ex Schiitarum vico venerat, laedendi causa huc accessisse clamantes fugere coegerunt; at Doctor: Post haec non amplius, inquit, hic subsistere possum. Urbe vero egressum omnes incolae, una cum rege, comitati sunt. Ipse tamen se reversurum negavit, nisi princeps cauterio, cui nomina Abou Becri et Omari insculpta essent, frontes ureret omnium antecessorum sectae Schiiticae, quos ipse designasset. Qua re comprobata et peracta, isti cidaribus in oculos protractis in publicum prodire solebant, ne homines ferri notam agnoscerent. Narrat Doctor Azz-eddinus Mohammed ibn Abd-orrhman Wazanita, c. d. b. v., praecipuis Doctoribus Kazvinis annumeratus, in consensu habito primo mane diei Veneris, duodecimi mensis Moharremi A. 590 (Chr. 1193—4) explicuisse nostrum verba Dei O. M.: „Diem time, quo ad Deum reversuri estis,” addens prophetam, cui Deus sit propitius et benignus! non nisi septem dies huic versiculo edito supervixisse. Quibus verbis tecte suam ipse mortem annuntiavit; nam febricitans domum reversus est, nec ultra diem septimum superstes fuit. Octavo autem funus elatum est. Quod cum ad vallem sepulcro vicinam pervenisset, ostendit Deus Summus, qua erat in eum bonitate et misericordia, signa manifesta et miracula perspicua, ignibus micantibus, flammisque geminato splendore fulgentibus, miro in coelis spectaculo. Nempe (ut rem ipsius Azz-eddini verbis referam) numeravi, inquit, ignes huc illuc diffusos, monumentaque splendentia in septem diversis coeli locis observavi. Circumfusa multitudo interim attonita erat animis et conturbata: madebant lacrymis oculi, mentesque timebant, clamoresque audiebantur. Hi Deum adorabant supplices, aliis genas pulvere foedantibus: nec qui commotus erat ad quietem, nec quietus ad motum redire poterat, donec in sepulcrali crypta erat depositus. Tum subito coelum ad solitam conditionem rediit et aer formam suam recepit. Quam mirabile vero documentum hoc est benignitatis divinae erga eruditos studiososque pietatis! Quos inter nostrum misericordia et favore Deus prosequatur!

Thark urbs est Ispahani vicina, cujus incolae utensilium elegantissimorum ex ebore et ebano peritissimi sunt opifices; ita ut haec inde ad alias regiones deferantur. In singulis est tanta operis pulcritudo, ut eam aliarum regionum artifices aequare minime possint.

Ab ea cognominatur Tadj-eddin Tharkita, vir literatus, et poeta ingenio praestanti

simus. Multa admiratione digna de eo referuntur, carminaque illius citantur, elegantiae laude ipsis genuinorum Arabum poematibus haud inferiora. Aliquando Khalifae Nasero ledinillah haec duo illius disticha oblata sunt:

Cum me reprehensores vident, ubi modulantur columbae animi, a spiritus anhelitus excitatae,

Insanientem me appellant, meque catenis constringi jubent, atque instar furensis fascinis muniti volunt.

Admiratus est hos (*versus Khalifa*) dixitque: Nesciebam alicujus in Perside nati sermonem ad illud fastigium pervenisse. Itaque misit ipsi vestem honorariam nigram. Quae cum derepente et praeter opinionem ad eum venisset, in ipsa veste, quam induerat, longum carmen in laudem Khalifae composuit, et Bagdadum misit. Ejus initium hoc est:

Liberalium et fortium virorum conciliabula alacria sunt in laudibus domini nostri Abou'l Abbasi memorandis.

Narrant eum profectum esse ad oppidum Hamadan, ubi tum debebat filius Judicis et Principis Kazwinis; qui cum audivisset Tadj-oddinum Tharkitam advenisse, illum invisere voluit ob praestantiam celebratissimum. Quem cum ad Bibliothecam publicam perrexisset, se intelligeret, eodem et ipse abiit, hominemque legendo operam dantem reperit. Salutate data redditaque, neque in legendo turbatus est, neque ad ipsum respexit. Erat autem vir forma spectabilis, famulatio, servis mancipiisque pollens, quibus tamen rebus minime a legendo se abstrahi passus est Tadj-oddinus. Quod aegre ferens alter animoque vexatus, Tadj-oddinum rogavit an se cognosceret. Quod cum alter negasset: Sum, inquit, unus ex principibus viris Kazwinis, jubendi et vetandi arbiter, cui est membra amputandi et in crucem agendi potestas. At (*Tadj-oddin*): Nonne, inquit, urbi tuae est praetor? Ita, respondit juvenis. Quidni igitur, inquit (*Tadj-oddin*) te in crucem agit? Tum surrexit homo et (*secum*) dixit: Meliora a respondente audivisti quam putaveras. — Aliquando, ut referunt, solus in domo fuit; sub noctis vero initium fures adesse clamavit. Quo cum vicini congregati essent, januas et pessulos immotos, domumque integram invenerunt, quamobrem, ubi tandem fur esset, quaesiverunt. At ille: Equidem, inquit, audivi fures, quando domos subeunt, pannorum lacinias pedibus subligare, ne irrepentes audiantur. Ego vero subito expergefactus cum neminem abeuntem audirem, fieri posse censi, ut fur pannis subligatis ad me venisset. Alii similes de eo narrationes feruntur. Sit ipsi misericors Deus!

Thorouze vicus magnus Kazwinensis, opulentissimus, aqua, arboribus, hortibus fructibusque abundans, quem, propter pulcritudinem et amoenitatem, Turcae barbari, sarraceni Sultanozum, habitandum elegerunt. Ibi palatia condiderunt, et continuata gene-

rationum serie numerosi facti sunt. Quicumque huc accedit obstupescit, bonorum, fructuum frugumque abundantia, domorum elegantia, aëris salubritate, incolarum pulchritudine, formaeque venusta et vultu decore eorum, qui e Turcica gente prognati sunt. Hinc quisquis pagum hunc intrat, minime cupit ex eo discedere. Res autem in hoc statu mansit usque ad invasionem Tatarorum.

Tharzak pagus Kazwinensis celeber. Narrant virum quemdam fide dignum in somnio vidisse in proelio Tharzakensi occubuisse quemdam e Mohammedis sociis; cum tamen nullum iis in locis esset sepulcrum, et nemo ea de re quidquam cognosceret. At vero cum terram aperuissent, virum invenerunt procerae staturae, lorica indutum, et sanguinem ex vulneribus fundentem. Ergo fanum tumulto superstruxerunt, et inter homines divulgatum fuit, preces in eo effusas, acceptas esse. Quo factum ut assidue frequentaretur et undequaque homines illuc confluerent. Narravit mihi pater meus, cui sit misericordia Dei! se illud visitandi gratia adisse, et jumento servoque custode relicto, templum, per quod ad ipsum tumulum est aditus, precandi causa ingressum esse. Ibi, (*inquit*), stratum, in quo preces fieri solent, ad Mehrabum (*sive Kiblae locum*) expanderam. Mox caput meum ab adorando attolens, vidi in strato meo magnum malum aurantium recens, ac si modo ab arbore sua descriptum foret. Ejusmodi tamen arbores nec in terra Kazwinensi, nec in tractu circumjacenti crescunt, sed mala illa ex Rayā eo deferuntur. Erat praeterea tempus aestivum, quo nusquam omnino terrarum mala aurantia inveniuntur. Postquam autem, inquit, visitationem sacram absolvissem, exiti, servumque rogavi, an quis templum intrasset, aut illo exisset. Utrumque negavit. Itaque mirabundus malum aurantium mecum tuli, donec ad meum praedium perveni. Erat autem Thorouz in via mea, ubi malum aurantium, quod adhuc mecum ferebam, fratri spectandum obtuli aliisque compluribus, qui ibi aderant, omnesque rem mirabantur. Ego interim illud cum reliquis impeditis (*in servi custodia*) relinquens, ad negotium aliquod necessarium perficiendum paulisper discessi. Reversus cum malum non invenirem, servum interrogavi, qui se nescire professus est, quid de eo factum esset. Multo interjecto tempore, in quodam itinere solitario, ex inopinato senex quidam procerae staturae, barbaque promissa praeditus occurrit, qui mihi inclinavit: O Mohammed! quid ex illo malo aurantio fecisti? Ego autem ad illum accurri, ut benedictionem illius expeterem, cum subito e conspectu evanuit, nec, quorsum abiisset, compertum habui. Sit ipsi misericors Deus!

Abd-allah Abadz pagus inter Kazwin et Hamadan. In eo est fons calidus mirae 45 indolis, qualis nusquam alibi reperitur. Hinc aqua vehementi aestu per orgyiae spatium et amplius prorumpit. Quodsi ovum aquae scaturientis jactibus imponitur, aquae

illud irrigantis calore coquitur. Haec aqua in piscinam colligitur, quique aliquo corporis vitio affecti sunt, eo tendentes, calida lavantur et manifestum ex ea emolumentum percipiunt.

Kaschan urbs est inter Kom et Ispahan sita, cujus incolae sunt Schiitae, et Imamicorum partibus addicti. Ahmed ibn Ali ibn Babah (?) Kaschanensis librum composuit, in quo Schiitarum classes memoravit, et perveniens ad Imamicos, de secta Al Monthathar dicta sequentia retulit. Inter mirabilia, inquit, etiam hoc censendum, quod in nostris regionibus gens aliqua (cujus vivendi morem ego ipse praesens cognovi) singulis diebus, sole oriente, Imami principis sui adventum praestolatur. Neque intra hoc subsistunt, sed equis conscensis, gladiis cincti et armis instructi, domibus suis et urbe egrediuntur, Imamum excepturi, quasi ad ipsos accessisset tabellarius, qui eum mox affuturum diceret. Adulto jam die, tristes redeunt, neque illa iterum vice venisse quereutes. In hac urbe fiunt utensilia artificiosa et subtilia, in quibus fabricandis incolae adeo versati sunt, ut omnium aliarum regionum opifices superent. Quo fit ut Kaschane in varias terras, cum alia supellex, tum vasa deferantur. Sunt ibi etiam mala Armenica praestantia, quorum quae rugosa sunt, desiccata, dono in alias regiones mittuntur, quoniam nusquam nisi hoc loco crescunt. In hac urbe etiam sola genus quoddam scorpionum nigrorum, magnorum et detestabilium reperitur.

Kazwin urbs magna, celebris et incolis frequens, in planitie sita, bonum habet solum, amplam ditionem, multos hortos et arbores, et regionis agrique circumjacentis amoenitate excellit. Quia etiam ipsa substructionis forma alia oppida vincit. Nempe constat duabus urbibus, quarum altera altera cingitur. Urbs minor vocatur Schahrestan, habetque murum et portas, quibus etiam urbs major, alteram cingens, instructa est. Vineae hortique urbem majorem undequaque circumdant. Quin et ista rursus omni parte agris clauduntur. Urbs duobus fluvii rigatur, quorum alter Darkh, alter Attrak vocatur. Est autem urbis effigies ejusmodi.

Refert Ibn Af Fakih primum Kazwinis conditorem fuisse Schabourum Dzou'i Aktaf, cujus substructio nunc vocatur Schahrestan. Postea, quo tempore Al Raschidus per Regionem Montanam transit Khorasanam petens, eum adorti Kazwinenses, de molestia, quam a Dailomitibus patiebantur, certiores fecerunt. Itaque Kazwin profectus est, et murum urbis majoris, nec non templum addidit A. 254 (Chr 868). Qui primus ex Moslemis urbem occupavit, fuit Al Barra ibn Adzib Ansarita. Cum vero, Raschido inter illos versante, tumultus (ex invasione hantium) ortus esset, et Khalifa

cives loricas induere, arma sumere, et celeriter in hostes excurrere videret, tantam dolens sortis iniquitatem, murum istum exstruxit, annuumque tributum minuens, illud in posterum decem millium aureorum esse voluit. De Kazwinis praestantissimae sunt traditiones, quae illius incolendae alacritatem propterea excitant, quod in extremis Imperii Muslemici finibus sit posita. In illis traditionibus etiam haec est, quam Alius ibn Abou Thaleb, cui sit pax! a legato Dei, cui Deus sit propitius et benignus! accepit: Pergite, inquit, ad Alexandriam vel Kazwin, nam utraque deinceps a gente mea expugnabitur, quippe sunt geminae paradisi portae. Quicumque in iis, vel etiam in earum alterutra unam noctem excubias egerit, non minus a peccatis suis liber erit, quam eo fuerat die, quo a matre in lucem est editus. Eodem pertinet dictum, quod Saïd ibn al Masib ad Prophetæ auctoritatem refert: Principes martyrum sunt martyres Kazwinis. Atque ejusmodi proverbia multa feruntur. Inter Kazwin et Da'lonitidem mons est, in quo Persidis reges olim excubias collocabant, quando nullae inter eos erant induciae. Hic mons Kazwinenses ab Ismaëliticis segregat, nam ejus latus alterum ab illis, alterum ab his occupatur.

Kaseran nomen pagi cujusdam Rayensis, qui bifariam dividitur. Pars altera vocatur Kaseran interior, altera Kaseran exterior. Refert auctor libri Munus rerum peregrinarum inscripti, in ditione Rayae pagum esse, qui Kaseran Birouni (*i. e. interior*) appelletur, ibique in porta superiore singulis noctibus apparere lucernam accensam, quam unusquisque e longinquo ab omni parte conspiciat: at si quis propius accesserit, eum nihil amplius cernere.

Ab ea cognominatur Kaseranensis Geometra, artis suae peritia omnes suae aetatis homines superans. Libros de Geometria conscripsit egregior. Ejus miseratur Deus.

Kasr Schirin, (*sive castellum Schirinae*) inter Bagdadum et Hamadan, in terra plana ad ripam fluminis jacet. Conditum est a Chosroe Aberwizo, in gratiam pellicis suae Schirinae, quae inter pulcerrimas Dei Summi creaturas referenda est. Persae dicunt Chosroem Aberwizum tria habuisse praecelara, quae nulli neque antiquiorum, neque recentiorum Principum obigerint, pellicem Schirinam, musicum Barbudum, et equum Schebdizum. Castellum Schirinae hodieque superest. Aedificiis constat magnis et altis, quae arriis excelsis, fornicibus, conclavibus regis porticibusque et substructionibus in sublime e ductis ornata sunt. Quam ob causam aedificatum sit, dissentiant. In Persarum libris traditur Schirinam fuisse filiam regis cujusdam Armenici, illamque formae pulcritudine reliquas Dei O. M. creaturas superasse. Quod cum Chosroë Aberwizo indicatum esset, mulieribus deditissimo, misit, qui eam per dolum ad se duceret. Sic Schebdizo vecta (*suosque*) fugiens, (*ad Chosroem*) in Iracani ven-

ait. Cum autem uxores puellaeque Chosroës eam vidissent et a rege, sorte sua contentissimo, sibi praeferri cognovissent, invidia, cui aemulae imprimis deditae esse solent, correptae sunt. Hinc ipsi regionem elegerunt salsuginosam, aërisque corruptione foedam, et regem ibi castellum pellici aedificari jussisse dixerunt. Et hic quidem est locus arcis Schirinae ad ripam fluvii aquae dulcis sitae. Narrant Schirinam lac recens adamasse, arcem vero longe a pecorum pascuis fuisse remotam, ita ut, dum (lac) eo deferretur, omnem calorem amitteret. Cujus rei remedium quaerentibus visum est construere rivulum lapideum, a pascuis ad castellum usque decurrentem. Artificem investigantibus, qui hoc perficeret, commendatus est quidam Ferhad appellatus. Ab eo petivit Schirina ut rivulum faceret, qui per duarum parasangarum spatium a pascuis usque ad castellum decurreret, et ab his ad arcem lac adhuc calidum deduceret. Cum autem arx in edito loco, pascua vero in terra depressa sita essent, murum extruxit, cujus longitudo duas parasangas superaret, altitudo vero, ad ipsa pascua, viginti circiter cubitos assurgeret, ad arcem vero solo aequaretur. Huic muro rivum lapideum imposuit, superius lapidibus latis obrectum. Denique juxta pascua magnam extruxit cisternam, aliamque ad ipsam arcem priori similem. Haec autem omnia ad nostrum usque tempus servata sunt; quippe quae vidi, cum eo transirem: nec ulla de istis dubitatio est. Mohammed Hamadanensis (aliam) extructae arcis Schirinae, inter mundi miracula referendae, causam memorat. Hoc enim teste, Chosroës Aberviz, qui Karmisin incolebat, aliquando hortum sibi exstrui jussit, quadrata forma, duarumque parasangarum amplitudine, in eoque aves ferasque collocari, quae ibi pullos ederent.

47 Ergo hoc opus mille hominibus perficiendum collocavit, quibus alimenta praebebat, donec septennium in eo elaborassent. Opus perfectum invisit Chosroës et admiratus est, atque operarii pecuniam distribui jussit. Postea cum aliquando Schirinae concessisset, ut, quid ipsa vellet, a se peteret, haec eo in horto palatium sibi condi velle dixit, qualem nemo toto in regno haberet, et in quo rivus lapideus vino flueret. Annuit voto Chosroës. Eidem vero mox promissi sui oblitus cum rem in memoriam revocare non auderet Schirina, Barbudo praecepit ut inter canendum petitionis suae Chosroëm certiore faceret, eique suos agros, quos Ispahane habebat, praemii loco promissit. Barbudus ipsi morem gerens, carmen ea de re condidit modumque poemato accommodatum. Chosroës, cantilena audita, Schirinae vota sibi in memoriam revocari sentiens, castellum quam pulcerrime exstrui et rivum confici curavit. Quod ut cognovit Schirina, promissis satisfecit et Barbudo agros suos concessit, a quibus deinceps familia ejus (Ispahanensis) appellata. Est ipsi posteritas Ispahane, quae a Barbudo nomen traxit. — Cum quidam poetarum aliquando castellum Schirinae intrasset, et altas

istas structuras vidisset, atriumque Schirinae, ejusque effigiem, nec non famularum speciem muro insculptam conspexisset, hoc carmen recitavit:

Kom urbs Regionis Montanae, inter Sawam et Ispahan, est magna, bona, et mur-
nita; sed ingentibus turbis jactata fuit temporibus Hedjadji ibn Yousef, A. 83 (Chr.
702 - 3). Ejus incolae sunt Schiitarum Alidarum partibus addictissimi. Urbis ma-
jor pars hodie diruta jacet. Aqua, quam ex puteis hauriunt, magnam partem salsa
est. Hanc ubi fodiendo assequi volunt, amplam faciunt cavernam, quam deinde a fun-
do ad marginem usque lapidibus exstruunt. Huc sub hyemis adventum aquam flu-
vialem et pluviam derivant, quae si aestivo tempore iterum inde hauriatur, bona adhuc
reperitur et dulcis. Horti, quorum multi pistaciorum nuciumque avellanarum sunt
feraces, hic magno sunt numero et aqua per camelos allata rigantur. Ibi fons est
salis, cujus telesma, occulta ratione factum, in saxo cernitur, ut fluxus ejus sit perpe-
tuus, neque per incertos fortunae casus deficiat. Aqua hujus fontis in sal concrevit,
quod a quibusvis transeuntibus aufertur. Narravit mihi quidam Jurisconsultus prope
Kom esse fodinam salis, ex qua si quis sal auferat, neque ejus pretium relinquit,
asinum, cui salis onus sit impositum, claudicare ferunt. Ibidem quoque aurum et argentum
fodina reperitur, quam tamen hominibus ignotam esse voluerunt, ne ea in re unice
occupati, sementem agrorumque cultum negligerent. In hac urbe etiam invenitur
telesma, ad depellendos serpentes et scorpiones, a quibus magna mala passi erant
cives urbis Kom, antequam hoc telesmate ad montem propinquum (*haec animalia*)
translata forent, quo sit ut ad hanc usque diem nemo istum montem transire pos-
sit propter serpentum scorpionumque multitudinem. Inter hujus regionis mirabilia il-
lud censendum, quod agalloche etiam acerrimi odoris in aëre urbis Kom non magnam
vim habere videatur. Ibidem vallis est lupis cervariis repleta. Aliquando ad Komenses
praefectus venisse narratur, Sunnitarum placitis addictus, et hanc apud illos orationem
habuisse: Allatum ad me est propter odium vestrum vehementissimum adversus socios
legati Dei c. d. b. v. liberos vestros eorum nominibus nunquam insigniri. Quod nisi
quosdam vestrum mihi adducatis, qui Omari nomen vel Abou Becri cognomen ha-
beant, in vos animalvertam (?). Tum illi totam urbem circumire, et quaerere, do-
nec virum aliquem adducerent luscis oculis, calvo capite, foedum occursum, membris
distortum, quem pater, civis urbis Komensis inquilinus, Abou Becrum nominaverat.
Hunc ubi vidisset praefectus, ira incensus hominesque verbis objurgans: Vos, inquit,
hunc virum nomine Abou Becri insignivistis, quoniam iste inter Dei creaturas facile est

turpissimus, idque argumento esse potest, quanto odio Prophetae socios prosequamini! (*Cui reprehensioni*) vir quidam facetus respondit: O Princeps! perage quae destinasti. Vel sic tamen haec terra et clima Komense elegantiorē Abou Decri imaginem non producet. (*Quibus auditis*) risit praefectus civibusque pepercit. — Saheb Ibn Ebad Judicem urbis Kom his verbis munere amovit: *Ayoha'! Kadhi bekom Kad azalnaka wa-kom*, i. e. O Judex Komensis! te dignitate privamus, quamobrem surge. Ergo iudex metrica sententia se damnatum esse dixit.

- 48 Karkan pagus est Karmisini propinquus, quem Ibn al Fakih scorpionibus olim abundasse refert: eorumque animalium aculeis magnam multitudinem hominum annuum ibi forum celebrantium misere fuisse vexatos. Ergo quidam ex Chosroibus Balinasum sapientem jussit telesma ad scorpiones depellendos conficere. Qui cum imperio paruisset, nullus omnino scorpius postea in hoc vico repertus est. Quin etiam qui dē illius terrae pulvere sumat, eoque domus suae parietes, ubicumque tandem sita sit, obducatur, is nullos in aedibus suis scorpiones videbit. Similiter si quis a scorpione laesus hujus vici terram aqua dilutam biberit, e vestigio sanatur. Nec etiam qui de hoc pulvere aliquid in manum sumserit, deinde scorpionem comprehenderit, ab eo laeditur.

Kakhoulest pagus quidam Nahavendis, in quo invenitur imago equi ex foeno confecti, quod homines hyeme et aestate perpetuo virere vident. Dicunt hoc esse telesma herbae virentis, cujus, adeoque etiam foeni, haec inter omnes regiones feracissima est.

Lonban vicus quidam Ispahanensis, a quo cognominatur vir literatus, praestans, excellens, Abd-ol Aziz, vulgo dictus Al Rafia, auctor carminum pulcherrimorum, corporisque poematum et tractatum variorum. Kazvinum venit in comitatu Djenal-eddini Al Baz Khodjenditae, c. d. b. v., ibique in templo majore concionem ad cohortationem audiendam advocavit, in qua hos versus memoravit, ab ipso Rafia, ut ferunt, auctore profectos.

O pincerna! ubi degis ut tibi occurram? Diu est, ex quo faciem tuam videre cupiam, Rosae soboles stulte sibi tribuit faciem suam similem esse tuae.

Vultusque procax (i. e. albus) Chamaemelorū nobis persuadet non ipsa, ubi dentes subridendo denudas,

Sed rosam subridere. Hos dentes tu riga liquore lacrymas flentis stillando imitante.

Ita ut prae intensa utriusque rubedine nesciam utrum tuum (O pincerna!) vultum, an tuum, (O vinum!) colorem videam.

Cor certe utriusque amoris corripitur, et exclamat, eheu, propter vultum propterque colorem!

Hos versus memoriter ediscunt Kazwinenses et vocant munus Djemal-eddini Kho-djenditae Ispahanensis.

Maderoustan locus est duas diaetas ab Holwane distans, ubi magnum palatium cernitur, a fronte amplis sedilibus ornatum, hortique supersunt reliquiae, quem Bahrami Djouri fuisse dicunt. Narrant in alteram ejus partem, Regionem Montanam spectantem, nivem cadere, in alteram vero, quae in Iracam vergit, numquam.

Mahabad pagus magnus prope Caschan, cujus incolae sunt Schiitae, Imamici. Ex eo oriundus est magister praestans, excellens, Al Hasan ibn Ali ibn Ahmed, qui vulgo Afdal cognominatur, Mahabadita. Erat hic adeo literarum peritus, ut suorum aequalium nullum sibi parem haberet; atque undequaque confluentibus, qui eo duce humanitari operam darent, eruditorum hominum corona perpetuo cingebatur. Propriam habebat naturae quandam facilitatem, ingenii lumen, et egregiam poeseos facultatem. Discipulis suis auctor erat ut scientiam sibi compararent divitiasque contemnerent. Huc pertinent versus sequentes, qui inter ejus carmina citantur:

O tu! qui studiose contendis, opes quaerens quae sibi cordi sunt, video te debilem mente et religione.

Quin age! doctrinam arripe, nec eam cum rebus aliis permutare tenta, et te illa minime deceptum scito.

Doctrina prodest viroque manet perpetuo, opesque pereunt, quamvis ad tempus profuerint.

Te (sapientem) ducit gloria, dum divitiis sit humilitas. At quantum intervallum inter gloriam contentumque!

Mawaschan tractus Hamadanensis, qui in valle ad radicem montis Arvend, per trium dierum iter extenditur, arboribus, aqua et fructibus abundans. Hunc memorat ornamentum Judicum Abou'I Ma'li Abdallah ibn Mohammed, (cujus Deus misereatur!) in suo Resalet (*sive tractatu*). Cum in caterva iter facientium Iracensi, quae Hamadanem tendebat, versarer, et viri in valles Mawaschan descenderent, altiora illius non minus quam depressiora loca virebant, et vernum tempus locum bonis vestivit, quae regiones ipsi invident. Illius flores musci instar fragrant, aquisque limpidissimis fluvii manabant. Ergo descendebant viatores in hortos illius amoenos, frigusque captabant sub arboribus umbrosis foliorumque densitate conspicuis, et turturum querulo murmurare vocibusque luscinarum delectati, hunc versiculum identidem repetebant.

Donum tuum, O Hamadan! ura est; prae aliis regionibus te irrigant, O Mawaschan! guttae fuviales.

Huc cives Hamadanenses per aestatem, tempore, quo mala Armeniaca ad maturitatem

perveniunt, excurrunt, nec arborum fructiferarum aditu prohibent domini. Igitur ibi illud malorum Armeniacorum tempus in otio et laetitia transigunt, de fructibus edentes, multosque alios ex arboribus colligentes, et a nemine prohibiti; quo praeterlapso tempore, domum redeunt. Agri Mawaschanis dominos aliquando aditum homines prohibuisse narrant, sed cum proximo anno arbores nullum fructum tulissent, postea solitam iterum licentiam vulgo concessisse.

Nahawend, urbs antiqua prope Hamadan, quam a Noacho (cui sit pax!) conditam ferunt, quemadmodum etiam ipsa vox indicat, quae proprie scribitur Nough Awend, et Noachum ibi miracula perpetrasse significat.

Wardjanak vicus est ex ditioribus Hamadanis, inter cujus mirabilia hoc est, quod si quis haemorrhoidibus laboret, quas medici curare non possint, atque Wardjanakam pergat, ab hujus vici incolis levi negotio intra paucos dies sanetur. Isti quippe homines harum rerum peritissimi esse dicuntur, ita ut nemo ad illos accedat, quin illum cura sua malo liberept. Iucantamenti ope et herbae, quam possident, ista res peragitur. Nam ubi hominem herba fumigaverint, magicamque formulam super eum legerint, intra paucos dies aegrotus sublevatur.

Hamadan urbs celebris Regionis Montanae, quam condidisse narrant Hamadanem ibn Folouh ibn Scham ibn Nough, cui sit pax! Doctores Persici hanc maximam hujus regionis urbem fuisse referunt, quippe quae quatuor parasangas quaquaversus pateat. Sed hodie tantam formae amplitudinem non servavit, licet adhuc satis magna sit amplissimamque ditionem habeat. Aer ibi lenissimus, aqua dulcis, solumque egregium est. Sedes regia numquam esse desiit. Infinita gaudet annonae ubertate, arborumque et fructuum multitudine. Ejus cives sunt inter mortales dulci eloquentiae flumine praestantissimi, forma pulcherrimi, indolisque quadam lenitate conspicui. Memoria imprimis dignum est homines ibi nulli moereri esse obnoxios, etiamsi magnis cum malis conflictentur. Incolae imprimis lusibus et laetitiae dediti sunt, quia urbs condita est sub horoscopo Tauri, dum per illud signum stella Veneris transiret, unde magna quoque mali incuria laborant, quem rem poeta hoc versu declarat:

Ne me reprehendas propter mentis imbecillitatem! Utique nostri me esse Hamadanensem.

Ahmed ibn Baschar his verbis Hamadan descripsit:

Hamadan frigus invadere solet: ergo tu abi et contende per vias confragoras, in praesentianem versas infaustasque

50 *Ad terram istam, cujus incolae per octo menses (i. e. per majorem anni partem) variis delirii generibus afficiuntur.*

Ei si vitae tuae triente contentus sis, regionem illam diligit! tum profecto numeraberis ex stultorum stultissimis.

Cum marcescunt herbae, tum per tractus eorum irruis & septentrionibus foliorum lacerat,

Frigisque sagittam jacit, cujus ictum penetrantem neque loricae tegumenta neque scuta averiunt.

Donec de improvviso ipsos invadit dies molestissima frigoris, hominesque in tunicas usque in latibula totos se abdunt.

Ad divitem quod attines, is domi quasi obsessus tenetur, et cum muribus campestribus hyemem in foramine transigit.

Pauperes vero, O per Deum pauperum Dominum! quid tandem patiuntur frigore et vigiliis!

Quisquis ibi moratur aut mane aut vespere, lassatur molestiis frigoris nivisque, quibuscumque conflictatur:

Nam aqua instar lapidis congelascit, fluminaque indurescunt, et in via humus (glacie horrida) quasi dente mordet (praetereuntem).

Yal-ager quidam est oppidi Kazwinensis tres parasangas ab urbe distans, in quo jacet mons Yaleh Bischam dictus. Narravit mihi aliquis, qui hunc montem adscendit, se in eo vidisse effigies animantium a Deo O. M. in duros lapides conversorum. Inter haec quoque pastor cernitur baculo suo innixus gregemque pascens, ejusque uxor vaccam mulgens, aliaeque hominum et animalium simulacra, quae deinde Deus Summus omnia in lapides mutavit. Res ipsa omnibus Kazwinis civibus nota est. Ibi dem loci fons invenitur ex montis fissura prorumpens, cujus aqua eximia et valde calida in receptaculum ibi exstructum colligitur. Eo confluunt omnes, qui claudis pedibus aut scabie, aliisque malis laborant, quibus omnibus manifestam praebet salutem. Hinc incolae hujus regionis eum vocant Yaleh Karmab (*i. e. calidae aquae*).

REGIONIS MONTANAE, SIVE IRACAE PERSICAE, DELINEATIO,
EX ABULFEDAE ISMAELIS IBN ALI PRINCIPIS HAMATHAE
LIBRO, QUI RECTA PROVINCIARUM CONSTITUTIO
APPELLATUR, DESCRIPTA.

51 **C**um trium provinciarum, Armenise, Arranae et Adzerbeydjanæ, tractuumque adjacentium descriptio ad finem perducta sit, transeo ad delineandam Regionem Montanam, vulgo nomine Iracæ Persicæ cognitam. Hujus regionis limites sunt ab occidente Adzerbeydjana, ab austro nonnullæ partes Iracæ et Khouzistanæ, ab oriente Desertum Khorasanæ et Persidis, denique a septentrione Regio Daylomitica (*urbesque*) Kazwin et Raya, secundum eos, qui duo hæc oppida a Regione Montana secernunt et ad Daylomitidem referunt, quoniam ab hujus regionis montibus cinguntur.

Ad Regionem Montanam pertinet Mawaschan, quod nomen, ex mea opinione, scribitur cum mim fathata, elif quiescente, waw fathata, schin, elif et denique nun. In libro autem, Al Lobab dicto, Mawaschan una cum Mianadj, quod ad Adzerbeydjanam pertinet, describitur, ob loci amoenitatem arborumque et aquæ abundantiam laudatur, et Hamadani propinquum esse dicitur. Eundem hunc locum Al Kadhi Abou'l Hasan Alf ibn al Hasan Mianadjita in carmine suo his versibus celebravit:

Quando pulcri commemorantur horti, adesdum ad yallem Mawaschanis!

Invenies (ibi) ramorum umbram omnem curam depellentem, et oblectamentum, animum ab omni negotio sevocans,

In hortis amoenis, et murmure aquæ fluentis, trichordis et dichordis dulciori,

Cantique lusiniæ cum fructibus, quos putares gemmas et margaritas.

Quæ tu pulchra mansio! nisi desiderium me sociorum teneret in Derb al Zaferan morantium.

Inter castella, quæ in his regionibus inveniuntur, recensetur Coschaf, (cum kef *shanmata*, elif et ultima fe), quod est parvum castellum inter Zabum et Tigridem *hæud* longe ab illo loco situm, ubi Zabus in Tigridem se exonerat. Duas diætas

ab

ab Irbile occidentem versus distat, sibiue adjuncta habet prata et pascua, in quibus Tatarî degere solent.

Dicit Ibn Haukal Hamadan in media Regione Montana situm esse, Zendjan autem jacere in parte septentrionali, et ad ejus austrum esse Abhar; montem Danawend occupare tractum orientalem, et a latere illius occidentali in austrum vergente urbs Rayam collocatam esse. Inter Rayam et Abhar inveniri Thalekan et Kazwin, quae urbes tamen non accurate medio inter Rayam et Abhar loco sitae sunt, sed paullisper versus austrum recedunt. Sawah, eodem teste, est ad occidentem Rayae, et ad austrum Thalekanis. Awah autem ab occidente et austro Sawae jacet. Dainawar ab occasu Hamadanis sita versus septentrionem deflectit, et Nahawend (eandem urbem) Hamadan a meridie spectat. Ispahan extremum litem Regionis Montanae australem occupat. Urbes majores Regionis Montanae sunt Hamadan, Dainawar, Ispahan et Kom; quibus magnitudine inferiores sunt Kaschan et Nahawend. Inter ea loca, quae ad Hamadan referuntur, est Aznawah, castellum in arundinetis Hamadanis situm, quod secundum auctorem libri Al Lobab scribitur cum elif fathata, ze quiescente, nun fathata, elif, waw et he. Ab Hamadane ad Dainawar sunt plus quam viginti parasangae; ab Hamadane ad Sawam triginta; a Sawa ad Rayam similiter triginta parasangae; ab Hamadane ad Zendjan per Schahrozour sunt triginta, ad Ispahan octoginta, et ad initium Khorasanae fere septuaginta parasangae. Sawah autem a Kome duodecim circiter parasangas distat; totidemque Kom a Kaschane. A Raya ad Kazwin sunt triginta parasangae; a Dainaware ad Schahrozour quatuor dietae, et ab Ispahane ad Kaschan tres dietae.

Kom, teste auctore libri Al Lobab, A. Hedjrae 83 (Chr. 703 — 3) exstructa est ab Abd-alla Saadane, Akhwazo, Ishako, Naimo et Abd-orrhman, filiis Saadi ibn Malec ibn Amer Aschaaritae. Hi nempe socii fuerant Abdorrahmanis ibn Mohammed ibn al Aschats; quo ab Hedjadjo ibn Yousef Tsakefiti in fugam verso, dicti viri in hoc loco substituerunt, ubi septem vici erant, sibi invicem propinquit. His igitur vicis, magna popularium turba collecta interfectisque pagorum principibus, cum potius essent, novis aedificiis exstructis, septem illi pagi totidem urbis vici facti sunt; quae urbs Kom appellata est. Quippe uni ex vicis nomen Komdan fuerat, unde omnis compendii causa quibusdam literis, et mutata, Arabum more in nominibus peregrinis scribendis, litera kef in kaf, Kom factum est. Abd-alla Saadani isti filius fuit, Mousa dictus, qui ex Coufa ad Kom migravit, atque ibi sectam Schiiticam condidit.

Inter urbes Regionis Montanae etiam numeratur Roudzrawar, quae, ut ait Ibn Haukal, est urbs proventus abundans, parva, et aqua fructibusque referta. Sed Roudz-

war revera est nomen tractus, atque etiam oppidi, in quo multus et praestans crocus invenitur. Auctor libri Al Lobab Roudzrawar scribendum esse dicit cum re dhammata, waw quiescente, dzal, re fathata, elif, waw fathata, et denique re tertia. Idem porro dicit ex hoc oppido in Hamadanis ditionibus sito multos viros doctos originem duxisse.

Pertinet etiam ad Regionem Montanam Zareki, quod nomen, teste auctore libri Al Lobab, scribitur cum ze fathata, re, nun quiescente et ultima dal. Hoc oppidum, inquit, jacet in Ispahanis ditionibus. In libro Al Athwal (seu *Longitudinum*) ejus longitudo esse dicitur 73° 40' et latitudo 36° 30'; in Canone autem ei 73° longitudinis et 38° latitudinis tribuuntur.

Auctor libri al Lobab dicit Dolidjan scribi cum dal dhammata, lam kesrata, ye quiescente, djim fathata, elif et nun, illudque oppidum esse ditionis Ispahanensis, atque etiam vocari Dsolikan.

- 53 Inter celebres autem tractus, qui in Ispahanis ditione inveniuntur, recensetur Rawend, quod cum re fathata, waw, quiescente nun, et dal scribitur, et a quo nomen gentile est Al Rawendi. Item Khan Lendjan, cujus pars prior, Khan, quomodo scribenda sit, uti refert auctor libri Al Lobab, notum est; at Lendjan exaratur cum lam fathata, nun quiescente, djim, elif et nun. Est oppidum in tractu Ispahanensi situm, cujus nomen gentile est Al Khani, quemadmodum a taberna sive Khan, Al Khani vocatur, qui in ea degit.

Djay, teste Yakouto in Moschrareko, scribitur cum djim fathata, et teschdid supra ye, estque nomen urbis Ispahanis antiquae, quae prius, ut ait, vocabatur Djay, dein autem Schahrestana. Hujus major pars est diruta, sed Yehoudia, quae est urbs Ispahanis major, adhuc hominibus frequentatur. Inter Yehoudiam et Schahrestanam spatium est unius fere milliaria vastatum, vel (ut aliis visum) inter Ispahanis urbem Djayam et Yehoudiam fere sunt duo milliaria. Nominis Yehoudiae hanc causam refert Yakoutus, quod Nebucadnezarus, postquam Hierosolymas vastasset, ejus incolas ad Ispahan transportavit, ubi habitationes sibi aedificavit. Longo inde tempore interjecto, desolata est Ispahanis urbs Djay, et solus Judaeorum vicus deinceps incolis frequentatus est. Denique Moslemi, postquam Judaeis se immiscuissent, urbem amplificaverunt quidem, sed Judaeorum nomen ipsi nihilominus adhaesit, et Yehoudia dicta fuit.

Ibn Haukal majorem ait Regionis Montanae (etiam nomine Iracae Persicae celebratae), partem esse montibus obsessam, nisi illos tractus exceperis, qui inter Hamadan et Rayam et Kom interjacent, nam ibi pauci montes sunt. Quod si limites Regionis

Mon-

Montanae inde a Schahrozour percurrere velis, primum procedas versus orientem ad Holwan, dein ab Holwane ad Ispahan, ab Ispahane, juxta confinia Persidis et Regionis Montanae, ad Kaschan et Kom, denique te convertas ad Kazwin et Sohrward.

Borkhawar, quemadmodum refert auctor libri Al Lobab, scribitur cum be dhammata, re quiescente, kha fathata, dein waw, elif, et ultima re. Est tractus Ispahanensis multos pagos complectens.

Idem Somairamis scriptionem sic refert: sin dhammata, mim fathata, ye quiescente, re et mim. Est oppidum inter Ispahan et Schiraz et in extremis Ispahanis limitibus situm.

Auctor Moschtarekl Noubaltar scribendum esse dicit cum: nun dhammata, waw quiescente, be fathata, he, elif et re, et locum esse testatur qui duas circiter stationes distet a Raya in via Ispahanensi.

Denique auctor libri Al Lobab Nathanz scribit cum nun fathata, the, nun quiescente, et ultima ze, illudque parvum oppidum vocat in tractu Ispahanensi. Asserimus vero dicit ex sua opinione inter illud et Ispahan viginti fere parasangas interesse.

Schahrozour. Athwal Long. $70^{\circ} 20'$, Lat. $25^{\circ} 30'$; Resin Long. $70^{\circ} 20'$, Lat. $36^{\circ} 35'$. Ex Clim. 4° , et Reg. Mont. Secundum Al Lobab cum schin fathata, he quiescente, re dhammata, ze, quiescente waw et ultima re. Ibn Haukal Schahrozour parvum oppidum esse refert. Al Mohallebi in Al Azizi: Schahrozour, inquit, contigua est regioni Meragae, a qua sex diaetas distat. Solum Schahrozouris est durum et asperum, et tamen, uti refert, proventu mercibusque ex filis gossipinis maxime confectis abundat. Ejus incolae sunt duri et iniqui. In Al Lobabo Schahrozour memoratur oppidum inter Mausale et Hamadan, quod condiderit Zour ibn al Dhohak, a quo dictum sit Schahrozour, quod significet Urbs Zouris. Dicitur etiam in Al Azizio hoc oppidum ab Holwane viginti duas parasangas distare.

Irbil. Ibn Said Long. $69^{\circ} 30'$, Lat. $36^{\circ} 20'$. Ex Clim. 4° . Schahrozouris metropolis. In Yakouti Moschtareko scribitur cum elif kesrata, re quiescente, be kesrata et lam. Ibn Said dicit Irbil esse urbem novam, regionisque Schahrozouris metropolim. Yakoutus in Moschtareko: Irbil, inquit, urbs est inter duos Zabos sita et duas stationes minores a Mausale distans. Irbil etiam nomen est urbis Saydae in litore Syriae. Civium Irbilensium aliquis narrat Irbil esse urbem magnam, cujus major pars diruta sit. Habet urbs (ut ajunt) arcem in alto colle intra murum ab oppidi latere conditam. Jacet urbs in planitie, nam montes ultra unam diaetam distant. Sunt ibi

mul-

multi canales, quorum duo per urbem ad templum majus aedesque Principis pergunt. Jacet ab oriente australi Mansalis.

Kirmisin vel Kirman Schah. Athwal Long. 73°, Lat. 34° 30'; Canon Long. 74° 3', Lat. 34° 10'. Ex clim. 4° et Reg. Mont. In Al Lobabo scribitur cum kaf kesrata, re quiescente, mim kesrata, ye quiescente, sin kesrata, altera ye, et ultima nun. In multis autem libris invenimus elif pro ye priori. Auctor libri al Lobab inscripti dicit Kirmisin esse urbem in Iracae montibus prope Dainawar sitam, et triginta parasangas ab Hamadane distantem; eandemque Kirman Schahan vocari refert. In Azizio autem Karmisin dicitur esse urbs nobilissima Regionis Montanae et dignitate praestantissima. Estque culta et hominibus referta. In ea crescit crocus.

Al Dainawar. Athwal Long. 73°, Lat. 45°; Canon Long. 76°, Lat. 35°. Ex Clim. 4° et secundum Al Lobabum ex Regione Montana. Haec ejusque ditio vocantur Mah al Confah. In Al Lobabo scribitur cum dal fathata, ye quiescente, nun fathata, waw, et ultima re. Ibn Haukal Dainawar ad occidentem Hamadanis cum deflexu ad septentrionem situm esse ait, illamque urbem esse fructibus et annona abundantem, aqua locisque amoenis divitem. Auctor Al Lobabi Dainawar inter oppida Regionis numerans Montanae prope Kirmisin ponit. In Azizio haec urbs a Mausale quadraginta, a fontibus fluvii Zabi decem, et ab urbe Meraga quadraginta parasangas distare dicitur. Eandem Ibn Said Hamadani similem esse refert.

Kasr al Losous (*sive castellum latronum*). Athwal Long. 73° 20', Lat. 34° 40'; Canon Long. 74° 30', Lat. 34° 30'. Ex Clim. 4° et Reg. Mont. Scribitur cum kaf fathata, sad quiescente, et ultima re. Losous est plur. a Las. In Al Lobabo Kasr al Losous Asadabadi propinquum esse dicitur. (*Takoutus*) in Moschtareko Kasr al Losous Kinkiwiar vocari ait, cum utraque kef kesrata, sive secunda fathata, nun quiescente, waw fathata, denique re. Urbs est, inquit, inter Kirmisin et Hamadan. Est etiam (*ejusdem nominis*) arx munita prope Djezirat Ibn Omar. Eadem refert auctor Al Lobabi. Abou'l Madjed, in libro Al Tamyiz inscripto, Kasr al Losous Kinkiwiar appellari auctor est, illamque arcem septem ab Asadabade parasangas distare dicit. Kasr Schirin (*sive castellum Schirinae*). Canon Long. 71° 33', Lat. 30° 40'; Kyas Long. 71° 40', Lat. 33° 55'. Ex Clim. 4° et Reg. Mont., sed secundum Canonem ex Iraca. Scribitur cum kaf fathata, sad quiescente, et ultima re; dein schin kesrata, ye, re, altera ye et nun. In Moschtareko castellum Schirinae, pellicis Chosrois Berwizi, Kirmisini propinquum esse et inter Hamadan et Holwan jacere dicitur. Inter duo castella (?) intervallum est quinquaginta parasangarum. Schirina, teste Edrisio, fuit uxor Chosrois, ab eaque hoc castellum nomen suum habuit. Hoc loco mirandae sunt regum

gum Persarum reliquiae. Inter hoc castellum et Khamakin intervalium est septem parasangarum; ab eodem ad Holwan sunt quinque, ad Schahrozour vero viginti parasangae.

Sohraward. Athwal Long. $73^{\circ} 20'$, Lat. $36^{\circ} 8'$. Ex Clim. 4° et Reg. Mont. In Al Lobabo scribitur cum sin dhammata, he quiescente, waw fathata, altera re quiescente et ultima dal. Sic quidem ibi loci scriptio nominis indicatur, nulla prioris re mentione facta; quam illius scribendi rationem hic summam memorandam esse duximus. Ibn Haukal dicit Sohraward esse urbem parvam, a Curdis occupatam. Auctor al Lobabi dicit Sohraward esse oppidum prope Zendjan.

Al Saimarah. Canon Long. $71^{\circ} 50'$, Lat. $34^{\circ} 40'$. Ex Clim. 4° et Reg. Mont. In Moschtareko scribitur cum sad fathata, ye quiescente, mim fathata, re et ultima he. Ibn Haukal refert Saimaram esse urbem parvam, aqua, arboribus et arvis divitem, sitque amoenam, quin aquas etiam ipsas domos vicoseque perfuere. Ahmed Al Katib hanc urbem sitam esse ait in prato amplissimo et fontibus fluvisque irriguo, illamque a Sirawane duas distare stationes. In Moschtareko Saimara vocatur tractus Basrae, multos vicos continens; sed ejusdem etiam nominis oppidum esse memoratur in Regione Montana circa fines Khouzistanae, quod fructibus et aqua abundet. Eadem fere de Saimara in Lobabo narrantur.

Al Thalekan in Regione Montana. Athwal Long. $75^{\circ} 45'$, Lat. $36^{\circ} 10'$. Ex Clim. 4° et Reg. Mont. In Moschtareko scribitur cum tha fathata, lam, kaf, elif et nun. In Al Lobabo autem lam quiescere dicitur. In Moschtareko duo hujus nominis loci esse traduntur, quorum alter in Khorasana situs est, atque adeo in hujus regionis descriptione (*a nobis*) commemorabitur; alter Regionis Montanae oppidum et tractus est, inter Kazwin et Abhar. Ibn Haukal Thalekan Dailomitidi quam Kazwini propius esse refert; quin etiam haec urbs in libro Longitudinum Persico ad Dailomitidem refertur. Ahmed al Katib Thalekan inter duos magnos montes situm esse narrat.

Al Sirawan, ejusque urbs Masabadan. Athwal Long. 73° , Lat. $33^{\circ} 30'$; Canon Long. 72° , Lat. $34^{\circ} 30'$. Ex Clim. 4° . Tractus Masabadan pertinet ad Regionem Montanam. In Moschtareko (*Sirawan*) scribitur cum sin kesrata, quiescente ye, re fathata, waw, elif et nun. Masabadan cum mim, elif, sin, be, dzal, omnibus fathatis, denique elif et nun. Ahmed ibn Abou Yakoub al Katib, Sirawan, quae etiam Masabadan vocatur, urbem antiquam esse scribit, quae inter montes angustiasque jacet, et eatenus Meccae est similis. In illo tractu fontes esse narrat, quorum aqua mediam urbem perfuit. Porro hoc oppidum duas stationes a Saimara distare perhibet.

Moschtareki auctor: Sirawan, inquit, tractus est Régionis Montanae, nec differt a Masabadane, etsi alii dicant hunc tractum Masendani esse contiguum, alii simpliciter vicum Regionis Montanae esse velint. Duo praeterea ejusdem nominis loci sunt, alter vicus Neseff, alter Rayac propinquus. Al Mohdi Abbasida, teste Ibn Khalicano, hunc locum incoluit, in eoque obiit et sepultus est. De eo dixit Merwan ibn Abou Hafs:

Nobilissimum sepulcrum, post illud Mohammedis prophetae veram viam monstrantis, est sepulcrum Masabadane.

Asadabad. Athwal Long. $73^{\circ} 40'$, Lat. $34^{\circ} 50'$. Ex Clim. 4° et, teste Ibn Haukalo, ex ditione Djordjanac. In Moschtareko scribitur cum elif fathata et sin. Persae autem, inquit, illud scribunt cum sin quiescente; reliqua vero vocis pars quomodo scribenda sit ibi non indicatur. In Al Lobabo cum elif fathata, sin, dal, be fathata inter duas elif quiescentes, denique dzal. In eodem opere Asadabad oppidum esse traditur, unam stationem ab Hamadane distans in Iracam exeunti, ex quo multi oriundi sint viri docti. In Moschtareko Asadabad etiam vicus quidam esse, narratur Bahaki in ditione Nisabouris Khorasanae. Auctor libri Al Azizi inscripti, inter Asadabad et Kasr al Losous septem parasangas interesse dicit; inter idem oppidum et Hamadan novem, denique ab Asadabade ad Dainavar septemdecim.

Zendjan. Athwal Long. $73^{\circ} 40'$, Lat. $36^{\circ} 30'$; Canon Long. 73° , Lat. 33° . Ex Clim. 4° et Reg. Mont. In Al Lobabo scribitur cum ze fathata, nun quiescente, djim fathata, elif et nun. Zendjan, teste Ibn Haukalo, extrema urbs est in septentrionali limite Regionis Montanae, a cujus austro sita est urbs Abbar. In Al Lobabo Zendjan oppidum esse narratur Regionis Montanae in confinia Adzerbeydjanac, e quo permulti viri docti originem traxisse feruntur.

Nohawend. Athwal Long. $73^{\circ} 45'$, Lat. $34^{\circ} 20'$; Resm Long. 72° , Lat. 36° ; Ibn Said Long. $73^{\circ} 31'$, Lat. 36° ; Canon Long. $76^{\circ} 20'$, Lat. 35° . Ex Clim. 4° et Reg. Mont. In Al Lobabo scribitur cum dhammata nun, fathata he, quiescente elif, fathata waw, quiescente nun, et denique dal. Ibn Haukal: Nohawend, inquit, jacet ad meridiem Hamadanis. Est urbs in monte condita, fluvios habens et hortos. Abundat fructibus, qui ob praestantiam in Iracam deportantur. In Al Lobabo Nohawend oppidum Regionis Montanae vocatur, quod Noachum, cui sit pax! condidisse ferunt; ita ut ejus nomen (*antiquitus*) Nohu Awend, et (*deinceps*), ha in he mutata Nohawend fuerit: quod an verum sit Deus optime novit. In libro Al Ansaab (*sive Genealogiae*) inscripto, traditur ibi loci ingentem pugnam a Moslemis tempore Omari ibn Khayab c. d. b. v. commissam fuisse. Assemanius ibi se aliquot dies commoratum esse

refert; et in Azizio hanc urbem quatuordecim ab Hamadane parasangas abesse legimus,

Hamadan. Athwal Long. 74°, Lat. 35°; Resm Long. 73°, Lat. 36°; Canon 57 Long. 75° 20', Lat. 34° 40'. Ex Clim. 4°. Haec urbs ejusque ditio vocatur Mah al Basrah. In Al Ansabo scribitur cum he fathata, mim, dzal, elif et nun. Ibn Haukal: Hamadan, inquit, jacet in media Regione Montana. Ab hac urbe ad Holwan, primum Iracae oppidum, sunt sexaginta septem parasangae. Est urbs magna, quatuor portas habens, et aqua multisque hortis et arvis felix. Kom, teste Ahmede al Katib, jacet ad orientem Hamadanis, et ab ea sex stationes distat. In Al Lobabo ad Hamadanis ditionem pertinere dicitur Djourkan, quod scribitur cum djim dhammata, waw quiescente, re, kaf, elif, et ultima nun. Auctor Al Ansabi refert Hamadan, urbem Regionis Montanae, sitam esse in via peregrinatorum sacrorum et catervarum iter facientium. Dixit quidam excellentium viro- rum Hamadanensium:

Hamadan mihi urbs patria est; (hoc) in laudem ejus memoro: verumtamen est ex foedissimis urbium.

Quippe illic pueri deformitate similes sunt senibus, senes autem intellectu similes pueris.

Boroudjird. Athwal Long. 74° 30', Lat. 34° 20'. Ex Clim. 4° et Reg. Mont. In Al Lobabo scribitur cum be dhammata, re, waw, djim kesrata, quiescente altera re, et ultima dal. Boroudjird, ut ait Ibn Haukal, urbs est annona abundans, cujusque fructus ad Karadj Abi Dolaf devehuntur. Crescit ibi etiam crocus. Auctor Al Lobabi refert Boroudjird esse oppidum arboribus fluviisque dives, quod ad Regionem Montanam pertineat, et octodecim parasangas ab Hamadane distet. Ex eo multi viri docti prodierunt.

Abhar. Athwal Long. 74° 30', Lat. 36° 55'; Canon Long. 74°, Lat. 33°. Ex Clim. 4° et Reg. Mont. In Moschtareko scribitur cum elif fathata, be quiescente, he fathata, denique re. Ejusdem libri auctor tradit hanc urbem sitam esse inter Kazwin et Zendjan in Regione Montana; atque aliud ejusdem nominis oppidum esse in tractibus Ispahanis. Ibn Khordadbeh duodecim parasangas interesse statuit inter Abhar et Kazwin, quindecim vero inter eandem urbem Abhar et Zendjan.

Sawah. Athwal Long. 75° 45', Lat. 35°; Canon Long. 76°, Lat. 35°. Ex Clim. 4° et Reg. Mont. In Al Lobabo scribitur cum sin fathata, dein elif, waw et he. Ibn Haukal Sawam ad occasum Rayae, et ad meridiem Thalekanis collocat; Awam vero ad occidentem australem Sawae. Mohallebensis in Azizio: Sawah, inquit, est urbs praeclara, in via regia peregrinatorum sacrorum, qui ex Khorasana veniunt, sita. In ea invenimur fora egregia, urbemque elegantissimam commodissimam

diversoria ornant. Inter Sawam et Kom intervallum est duodecim parasangarum. In Al Lobabo Sawah inter Rayam et Hamadan sita esse dicitur.

Khovar. Canon Long. $73^{\circ} 40'$, Lat. $35^{\circ} 40'$; Athwal Long. $76^{\circ} 10'$, Lat. $35^{\circ} 40'$. Ex Clim. 5° et Reg. Mont. In Moschtareko scribitur cum kha dhanmata, waw sim-
plici, quiescente elif, et ultima re. Ibidem Khovar urbs vocatur agri Rayensis, inter hanc urbem et Samanam sita, quam permeant itineratorum catervae. In Al Lobabo dicitur haec esse Khovar Rayae. Quia etiam refert auctor Canonis, raro hanc urbem sine addito Rayae nomine inemorari, atque adeo hinc derivatum gentile esse
58 Khowarrazi. Khovar, ut Ibn Haukal narrat, est urbs parva, quartam fere milliaris partem complectens. Inter homines illius loci nonnulli nobilitate insignes esse feruntur. Aquam habent fluvialem, quae ex Dombawendis tractu oritur. Gaudet etiam urbs cultis agris et pagis compluribus.

Kazwin. Athwal Long. 75° , Lat. 36° ; Canon Long. 75° , Lat. 37° ; Resm — Ex Clim. 4° . Limes Dailomitaram et Regionis Montanae. In Al Lobabo scribitur cum kef fathata, ze quiescente, waw kesrata, quiescente ye et ultima nun. Ibn Haukal: Kazwin, inquit, urbs est arce munita, aquam habens, quae tam ex pluvia colligitur, quam ex puteis hauritur. Canalem possidet (adeo) parvum, ut bibentium tantum usibus, nec ultra, inservire possit. Haec urbs proventus abundat, et est regionis Dailomiticae terminus. Kazwin et Thalekan media sunt inter Rayam et Abhar, quamvis paululum ad meridiem deflectant. Kazwin arboribus et vitibus dives est, quae sola pluvia rigantur, cum non habeat aquam fluvialem aliam nisi eam duntaxat, quae bibitur, et in templum deducitur. Ahmed al Katib hanc urbem in radice montis Dailomitidem terminantis jacere refert; atque aquam ejus canalis esse insalubrem testatur Ibn Haukalus.

Abah sive Awah. Athwal Long. $75^{\circ} 10'$, Lat. $34^{\circ} 40'$. Ex Clim. 4° et Reg. Mont. Yakoutus in suo Moschtareko nomen scribit cum hamza fathata, elif quiescente, dein be et he. Mohallebensis dicit urbem Awam ab Hamadane distare viginti septem parasangas versus ortum, cum levi in septentrionem flexu. Addit Kazwinis et Awae eandem rationem esse, nempe Kazwin ab Awa itidem versus ortum septentrionalem, sed sedecim parasangas, esse remotam. Yakoutus in Moschtareko: Abah, inquit, vulgo Aivah vocatur. Quinque miliaria a Sawa remota est et inter Rayam et Hamadan interjacet. Idem quoque Abam ait vicum esse quemdam Isphahanensem.

Djarbadzakan. Athwal Long. $75^{\circ} 25'$, Lat. 34° . Ex Clim. 4° et Reg. Mont. In Moschtareko scriptum invenitur cum djim fathata, quiescente re, be, elif, dzal, kaf, elif, et ultima nun. In Lobabo autem cum quiescente dzal, et kaf fathata.

Mosch-

Moschtareki auctor refert Djarbadzakan esse oppidum inter Caradj. et Hamadn, illudque a Persis vocari Derbyakan. Ejusdem nominis urbem esse tradit inter Asterabad et Djordjan. In Al Lobabo utriusque oppidi Djarbadzakan, unius, quod inter Ispahan et Caradj, et alterius, quod inter Asterabad et Djordjan jacet, memoria exstat.

Kom. Athwal Long. $75^{\circ} 40'$, Lat. $34^{\circ} 45'$; Resm Long. $74^{\circ} 55'$ (?), Lat. $35^{\circ} 40' 5''$; Canon Long. $77^{\circ} 10'$, Lat. $34^{\circ} 10'$. Ex Clim. 4° et Reg. Mont. In Al Lobabo scribitur cum kaf dhammata, et mim duplicata. Kom, teste Ibn Haukalo, urbs est mureo cincta et munita; cives aqua ex puteis hausta utuntur. Horti rigantur ope canalium, et arboribus pistacia et nuces avellanas ferentibus sunt consiti. Ejus incolae sunt Schiitae. A Raya ad Kom sunt parasangae una et viginæ, a Kome ad Kaschan sedecim, et a Kaschane ad Ispahan quadraginta sex. Mohallebensis ait Kom sitam esse in planitie viridi, quae quaquaversus ad decem parasangarum spatium pateat, et ad montes usque extendatur; pertinet enim ad Regionem Montanam. Porro pistacia profert, qualia nusquam alibi reperiuntur. Auctor Al Lobabi refert Kom inter Ispahan et Sawam jacere, illamque A. H. 83 (Chr. 702 — 3) conditam esse. 59 Quis autem eam extruxerit, in summa pagina indicavimus.

Kaschan. Athwal Long. 76° , Lat. 34° ; Canon Long. $77^{\circ} 40'$, Lat. 34° . Ex Clim. 4° et Reg. Mont. In Al Lobabo scriptum invenitur cum kaf fathata, elif quiescente, schin, vel etiam sin, dein elif et nun. Ibn Haukal hanc urbem magnitudine Komi cedere ait, majoremque domorum partem ex luto factam esse. Auctor Al Lobabi tradit hoc oppidum Komi propinquum esse, ejusque cives Schiitarum sectam sequi, multosque viros doctos ex eo ortos esse. In Azizio Kaschan ut urbs elegans et mediocris Regionis Montanae describitur, quae annona abundet, et cuius tributum inter redditus aerarii Komensis censeatur. In Al Lobabo autem dicitur Kaschan sive per sin sive per schin scribi posse.

Raya. Athwal Long. $76^{\circ} 20'$, Lat. $35^{\circ} 35'$; Resm Long. 75° , Lat. $35^{\circ} 45'$; Canon Long. 73° , Lat. $35^{\circ} 35'$. Ex Clim. 4° et Reg. Mont. Secundum Al Lobabum scribitur cum re fathata, et ye duplicata. Ibn Haukalus: Raya, inquit, urbs est magna, nam quaquaversus parasangam cum dimidia aedificiis occupat. In ipsa urbe, praeter duo flumina, etiam sunt canales. Inveniuntur ibi sepulchra Mohammedis ibn al Hasan al Fakih, et Al Kasai al Mokri. Multum inde gossypii in Iracam defertur. Jam vero ex verbis Ibn Haukali efficitur Rayam ad Daifomicidem pertinere, nam ad hujus regionis descriptionem eam retulit. Eodem teste, a Raya, quae ad occidentem australem montis Dombawend jacet, ad Adzerbeydjanæ initium sunt fere octo stationes, ad Sawam tres

cum Simidia, ad Koumes una statio, a Koumese vero ad Damegan octo, ab hoc demum loco usque ad ditionem Nisabouris Khorasanæ quinque stationes. Auctor al Lobabi refert Rayam esse urbem magnam Regionis Dailomiticae, inter Koumes et Regionem Montanam. Nomen gentile ab ea formatum est Al Razi, adjuncta a fine litera ze.

Ispahan. Athwal Long. $76^{\circ} 40'$, Lat. $32^{\circ} 40'$; Resm Long. $74^{\circ} 40'$, Lat. $34^{\circ} 30'$; Canon Long. $76^{\circ} 50'$, Lat. $33^{\circ} 30'$. Ex Clim. 3° et Reg. Mont. In Al Lobabo scribitur cum elif kesrata, vel, ut ait, fathata, quiescente sad, be et he fathatis, et ultima nun. Be etiam in fe mutatur. Ibn Haukalus: Ispahan, inquit, in Regionis Montanae parte meridionali jacet. Constat duabus urbibus, quarum altera vocatur Yehoudiah. Ispahan ad urbes annona ditissimas et pomoerio amplissimas pertinet. Invenitur ibi fodina antimonii, Persidi adjacens. Viatoribus, qui Ispahane Rayam profisciscuntur, orientem versus procedendum est; non tamen eo recta tenditur, sed per viam quae ad Kaschan et dein ad Kom ducit. Assemanius refert se a nonnullis audisse, hanc urbem Persice Sipahan vocari. Sipa autem, inquit, exercitum significat, et hanc pluralem numerum designat; quippe solebant copiae Khosroum, ut Persidis, Kermanae et Ahwazae exercitus, ingruente bello, in hanc urbem congregari. Arabum vero more pronuntiata audit Ispahan.

Ardestan. Athwal Long. $76^{\circ} 10'$, Lat. $33^{\circ} 30'$. Ex Clim. 3° extremo et Reg. Mont. In Al Lobabo scribitur cum elif fathata, re quiescente, dal fathata, sin
60 quiescente, re fathata, dein elif et ultima nun. Idem auctor refert Ardestan esse oppidum in ora deserti situm, quod ab Ispahane octodecim parasangas distet. Dicitur etiam Irdistan cum elif et dal kesratis.

Caradj Abi Dolaf. Canon Long. $76^{\circ} 40'$, Lat. 34° ; Athwal Long. $74^{\circ} 45'$, Lat. 34° . Ex Clim. 4° et Reg. Mont. In Moschtareko scribitur cum kef fathata, re etiam fathata, et ultima djim. Caradj, teste Ibn Haukalo, urbs est ex separatis aedificiis, neque, (ut in aliis urbibus) inter se conjunctis constans. Vocatur Caradj Abou Dolafi, quoniam ipsi ejusque liberis sedes fuit. Sunt ibi arva et pecora, sed nulli horti nullaque loca amoenae. Fructus ad cam ex Boroudjirde deportantur. Ipsa urbs, in longum extensa, fere parasangae spatium occupat. Moschtareki auctor ait urbem inter Hamadan et Ispahan jacere, eamque condidisse Abou Dolafum Al Kasemum ibn Isa Adjalitum, ad quem in hac urbe degere solitum lectores (?) confutxerunt. Caeterum ob frigoris vehementiam est infamis.

Mons Dombawend. Tab. Astr. Long. $77^{\circ} 55'$, Lat. $35^{\circ} 55'$; Canon Long. $76^{\circ} 30'$, Lat. $36^{\circ} 20'$. Ex Clim. 4° et Reg. Mont. In Al Lobabo scribitur cum dal dhamma-

na, quiescente nun, -edîn be, -elîf, waw fathata, nun quiescente, denique dal. Alij dicunt Domawend cum min. Sed prius melius videtur. Ibn Haukal narrat montem Dombawend esse altissimum, ita ut ex intervallo quinquaginta parasangarum conspiciatur; quin etiam dicunt neminem hunc montem ascendere posse. Mons Dombawend in extrema ditione Rayae jacet. Est hic mons, inquit, in limite orientali Regionis Montanae situs, quemadmodum Zendjan in termino septentrionali. Et Djond (i. e. *jurisdictio vel ditio*) Dombawend est ad orientem septentrionalem Rayae. Auctor Al Lobabi ait Dombawend tractum quemdam esse Regionis Montanae, qui Thabaristam spectet.

[Appendix ex Prolegomenis Operis Abulfedâci Recta Provinciarum Constitutio inscripta].

Fluvius Thab, de quo aliquis dicit: Vita mea mihi dulcis non est, nisi apud fluvium Thabum, teste Ibn Haukalo, oritur juxta Al Mardj ex montibus Ispahanis, (quae urbs sita est ad Long. $76\frac{1}{2}^{\circ}$ et ad Lat. 32° ; sive, ut rectius in Canone traditur) ad Long. $77\frac{1}{2}^{\circ}$ et ad Lat. 33° . Hic fluvius Thab, postquam alium Maen dictum in se recepit, ulterius procedens juxta portam Andjanis praeterlabitur ad Long. $76\frac{1}{2}^{\circ}$ et Lat. $30\frac{1}{2}^{\circ}$. Prope Schiniaz denique ad Long. $75^{\circ} 35'$, et Lat. $29^{\circ} 10'$, in mare se exonerat.

Fluvius Zenderoud est fluvius magnus ad portam Ispahanis. Scribitur cum ze fathata, nun quiescente, dal fathata, re quiescente, waw, et ultima dzal. Sic in Al Lobabo scriptio memoratur.

Ex fluminibus etiam est fluvius Schirinae, qui in monte Dinaris (?) in tractu Bazarenji oritur, et postquam Persidem permeavit, prope Djanabam ad Long. $75^{\circ} 45'$ et Lat. 28° cum aliqua gradus parte, in mare incidit.

Mons Dombawend in extremis limitibus ditionis Rayae situs, saepe Sawae conspicitur: nam inter montes, quibus cingitur, fornix instar, eminet, nec mortalium aliquem, qui eum adscenderit, novimus. Ex ejus cacumine continenter fumus exsurgit. Jacet ad Long. $75\frac{1}{2}^{\circ}$ et e longinquo cernitur.

Montium series est, quae incipit a Zendjane, cujus Long. est $73\frac{1}{2}^{\circ}$, Lat. autem: $36\frac{1}{2}^{\circ}$, et se extendit versus septentrionem prope Berdaa ad Long. 73° et Lat. $40\frac{1}{2}^{\circ}$; dein versus eandem coeli plagam pergens usque ad Teflisum, ubi Long. est 73° , Lat. 43° , ab eadem versus meridiem et occidentem deflectit, et in duas partes dividitur, quarum altera, versus meridiem tendens, ad Holwanis viciniam, ad Long. $72\frac{1}{2}^{\circ}$, Lat. 34° , porrigitur, dein ortum versus inclinatur inter Karmisin et Cainowar, circa Long. 73° . Ad hos quoque montes pertinent illi, qui inter Holwan et Dainowar inveniuntur.

tiuntur, atque ultimam hanc urbem, cujus Long. est 73° et Lat. 35° cingunt. Hinc montes (*supra*) memorati versus ortum usque ad Sawam procedunt, quam urbem ad Long. 75° et ad Lat. eandem (i. e. 35°) sitam, a septentrione praetereunt, postquam Hamadan etiam ab eodem latere praetergressi sunt. Horum montium alia propago est inter Hamadan et Daynawar, quae ab hujus oriente, illius vero occidente excurrrens versus meridiem extenditur Hamadanemque cingit, et collem format, qui Akabath Hamadan vocatur. — Pars altera ab origine montis, nempe a monte Holwanis, versus septentrionem se extendit, et juxta partem borealem Schahrozouris usque ad Arzen, ubi Long. est 65° , Lat. 38° procedit. Hinc vero duo rami oriuntur, quorum alter inter ortum et meridiem Djezirah Ibn Omar petit, quae est ad Long. $65\frac{1}{2}^{\circ}$ et ad Lat. $37\frac{1}{2}^{\circ}$. Ibi vero loci montes isti Al Djoudi vocantur. Ramus alter ad ortum Kalikalae decurrit, ubi Long. est 67° et Lat. 41° . Ex horum vero montium radicibus alius mons originem habet, inter Khalath et Salmas situs.

Mons Bisotaun mons est Regionis Montanae, vel Iracae Persicae, quem Ibn Haukal inaccessum esse refert, et cujus fastigium adscendi non potest. Ab uno latere (*inquit*) a cacumine ad radicem usque glaber est. In dorso autem est caverna, fontem aquae continens, sculptamque Chosrois et Schirinae effigiem.



EXCERPTA LIBRI, OBSERVATORIA UNDE PROSPICITUR IN NOMINA LOCORUM ET PLAGARUM INSCRIPTI; QUIBUS URBIBUS ET VICORUM REGIONIS MONTANAE CONTINETUR ENUMERATIO.

Abah pagus est Ispahanensis, quem alii ad Sawam referunt. Vulgo Awah appellatur. — Adiwakhan pagus est ad Nahawend pertinens, ut putat Abd-ol Kerim Samanensis. — Abhar urbs est celebris inter Kazwin, Zendjan et Hamadan in Regione Montana, quam Persae Awhar vocant. Porro Abhar est oppidum in tractibus Ispahanis. — Adoun est pagus in tractu agrorum Kaseranis exterioris, e ditione Rayensi. — Ardistan urbs est inter Kaschan et Ispahan, ab ultima hac urbe octodecim parasangas distans. — Ardahan arx est munita ad ditionem Rayae tractumque Daynawendis pertinens, inter Daynawend et Thabaristanam, tres diaetas a Raya remota. — Arzonan pagus est Ispahanensis. — Aranbouyah pertinet ad pagos Rayae. In eo sepulcrum est Kasaetae et Mohammedis ibn al Hasan Jurisconsulti. Scribitur etiam Ranbouyah. — Arwend nomen est montis amoeni, virentis et pulcri, Hamadani imminentis; cujus turris incolae hunc montem ceteris regionibus praeferunt et magni faciunt. — Aryouhan. Hujus vocis veram scriptionem incertam esse ait (*ʿAkoutus*). Masarus: Urbs, inquit, est nitida in jurisdictione Masabadanis, Holwane versus Hamadan tendenti a dextra jacens, in planitie utrimque montibus clausa, arboribus, fontibus calidis, sulphure, chalcantho et sale abundans. Aqua ejus exit ad Alsadendjin (?). — Azad Merd Abad, quod nomen Persice habitatio hominis liberi sonat, arx est munita in ditione Hamadanis. — Aznaw, sive Arbawah, arx est in tractu arundineti, ad Hamadanis ditionem pertinentis, sita. — Aznari unus e pagis Nahawendis. — Azna castellum in montibus Hamadanis. — Ozwarah urbs est in tractu Ispahanensi, in ipso limite deserti. — Asbar pagus ad portam urbis Ispahanis Djay appellatae: vocatur etiam Asbaris. — Isbid Han locus est prope Nahawend. — Ostadbaran pagus est Ispahanensis. — Ostadborad pagus pertinens ad Rayam. — Ostadkin, ut auctor refert, est pagus

Hamadanis celeberrimus. — Ostawnawend nomen est arcis in Domawende in ditione Rayensi sitae; arcibus antiquis et castellis munitis annumeratur. — Asadabad urbs est unam diacetam ab Hamadane versus Iracam distans. — Isfadjin pagus quidam in ditione Wandjaris, ubi turris ungulis ornata cernitur. Scribitur etiam Isfahin. — Asfidaban pagus est Ispahanensis. — Asfid Dest etiam est pagus Ispahanensis. — Asfid Roudabar, quod nomen tractum fluminis albi notat, secundum auctoris nostri opinionem, est vicus, sive pagus quidam Hamadanis. — Asfidan pagus est Rayae, qui alias Asfedan appellatur. — Aswaryya vel Oswaryya pagus est Ispahanensis. — Aschtar, tractus Nahavendis et Hamadanis et nomus est, quem incolae ut proficiscantur. Decem parasangas a Nahawende distat. — Askouran pagus est Ispahanensis. — Aschkischan pagus Ispahanensis. — Ispahan. Sunt qui Aspahan scribant, idque est maxime vulgare et celebre; alii vero Ispahan pronuntiant. Urbs est magna et praeclara, inter civitatum principes et ornamenta censenda. Ispahan etiam totius regionis adjacentis nomen est. Ipsa urbs antiquitus fuit Djayya, sed dein Yelioudia vocata est, pertinetque hic tractus ad Regionem Montanum. — Alalam vox est notans eum, qui labium fissum habet; ceterum nomen est tractus magni inter Hamadan et Zendjan in Regione Montana, quem Persae Alamr vocant. Scriptores tamen exarant Alalam. Urbs hujus tractus est Darcazin. — Onbaba arx prope Rayam, e tractu Daynawendis. — Andan unus e pagis Ispahanis. — Andawan est pagus magnus Ispahanensis, a latere Kahabi, urbi propinquus. — Anabad pertinet ad pagos Alalami tractus Hamadanis, non longe a Darcazine. — Awah pagus est inter Zendjan et Hamadan.

- 64 **Ba Ayoub**, contractum ex Abou Ayoub, pagus est magnus inter Karmisin et Hamadan, ad dextram Hamadanem proficiscenti; vocatur etiam hic pagus Dacan. — Bab Cousk est vicus magnus Ispahanis. — Baderan pagus est Ispahanis. — Bad est pagus Ispahanis, quem etiam ad Djorbadakan pertinere dicunt. — Barhan est unus e pagis Khanlendjanis, quae inter Ispahanis praefecturas censetur. — Bazift pagus Ispahanis. — Barharkan pagus est Ispahanis. — Banoc pagus est Rayae. — Baraan pagus Ispahanis. — Barahan arx ad ditionem Hamadanis pertinens. Dicitur etiam Faroudjan. — Albordj pagus vel tractus Ispahanis. — Borkhouar tractus Ispahanensis multos continens pagos. — Bardouar locus est Hamadanis. — Borzabadan est magnus pagus Ispahanis. — Borzamahan locus est pertinens ad castellum Schirinae in Regione Montana. — Baroudjird urbs inter Hamadan et Caradj sita. (*Antiquitus*) Inter pagos censebatur, sed cum major evasisset, urbs facta est munita et omnibus bonis abundans. — Borzabad tractus est Hamadanensis pagis frequens. — Bagdal, vox formata est ex

Bag abd-allah (i. e. *hortus Abd-allae*), vicus Ispahanis. — Baloumia unus e pagis Borkhouaris in ditone Ispahanis. — Bouzanadjird pagus est Hamadanensis, unam diaetam ab ea versus Sawam remotus. — Bahadan pagus Ispahanis. — Bihzan locus Rayae propinquus, quam urbem ibi antiquitus fuisse dicunt; sed emigrantibus incolis, urbs vastata fuit, cujus rudera adhuc supersunt. Septem parasangas a Raya distat. — Bihistan arx est celebris in tractu Kazwinensi. — Behistoun pagus est inter Hamadan et Holwan, cui alias nomen Sahianan. Ab Hamadane quatuor diaetas, et a Karmisine octo parasangas distat. In hoc pago mons est adeo altus, ut illius vertex superari nequeat; a cacumine ad radicem usque laevis apparet et quasi dolatus, quin revera per spatium multarum orgyiarum inde a terrae superficie arte laevigatus et dolatus esse videtur. In montis dorso, prope viam, locus est speluncae similis, in eoque fons aquae fluentis. Est etiam ibi effigies equi, summa, qua potuit, arte confecta, quam speciem esse dicunt Schebdizi, equi Cosrois, [*cui Rex insideat*]. Eadem deinceps quoque memorabitur. — Baydjanain pagus est ad Nahawend pertinens. — Birouzkouh nomen est duarum arcium, quarum altera est in montibus Gaurensibus inter Herat et Gazna; altera vero prope Daynawend in ditone Rayae, imminens oppido Waymae. 65 Haec paene diruta est. — Biset pagum Rayae esse putat Abou Saad.

Taram est tractus amplius in Regione Montana inter Kazwin et Džilan, in quo sunt multi pagi, montes, aliaque; sed nulla urbs celebris. — Towa pagus Hamadanis. — Tir Anchah urbs ex ditone Schahrazouris. — Tirah castellum egregium et munitum in tractibus Kazwinis a parte Zendjanis. — Tizan pagus est Ispahanis. — Tsaniah al Rikab. Tsaniah unam parasangam a Nahawende distat. Ibi in angustias reducti sunt equites Moslemorum.

Djarsan est pagus vel vicus Hamadanis. — Aldjebal, plurale a singulari djabel, nomen est regionis, quae hodie Iraca Persica vocatur, et sese extendit inde ab Ispahane ad Zendjan, Kazwin, Hamadan, Daynowar, Karmisin, Rayam, adeoque complectitur quidquid urbium florentissimarum tractuumque magnorum inter haec jacet. — Djabal aliud nomen est tractuum montanorum, quorum commemoratio praecessit, et qui Iraca Persica vocantur. — Djardjanaban pagus magnus inter Sawam et Rayam. — Djarakouh. Auctor se hunc locum inter pagos Ispahanis referre ait. — Djorwaan unus e vicis Ispahanis. — Djarra tractus inter Kom et Hamadan. — Djazza pagus Ispahanis. — Djolal pagus Ispahanis. — Djalwabad pagus Hamadanis. — Djandin. Auctor: Puto, inquit, hunc esse pagum Hamadanis. — Djoubar vicus Ispahanis. —

Djourab pagus prope Djim in tractu montano. — Djouran pagus ad portam Hamadanis. — Djouratan pagus Ispahanis. — Djourdijr vicus Ispahanis. — Djovar pagus quidam Ispahanis. — Djouzdán pagus magnus ad portam Ispahanis. Vocatur etiam Djouzdania, quasi nomine gentilitio, et Ispahanenses eum appellant Al Wardan. — Djouzkan pagus est Hamadanis. — Al Djousek pagus est Rayae, et arx in ipsa urbe. Djousek al Khalifah prope Rayam jacet. — Djayran pagus duas parasangas ab urbe Ispahane distans. — Djayya nomen est urbis Ispahanis antiquae, hodie seorsim jacentis et desertae. Eadem nunc a Persis Schahrestana, et a traditio-
 66 nariis al Medinah vocatur. Urbs Ispahan deinceps vocata fuit Yehoudia, quae a Djayya duo milliaria distat, quod intervallum dirutum est. In urbe Djayya sepulcrum est celeberrimum Raschidi ibn al Mostarsched aedificio tectum, quod a visitantibus frequentatur.

Hasanabad pagus Ispahanis. — Hamadan (nomen formae faâlan ab Hamad) dicitur esse urbs quam centum et viginti pagi cingant.

Khanahâ vicus aut pagus Hamadanis. Equidem credo hoc nomen derivandum esse a xenodochio, quod alias Khangah appellatur. — Khan locus Ispahanis. Proprie vox notat aedificia inter se contigua, quae mercatores incolunt. — Kharasacan pagus Ispahanensis. — Khorramabad pagus quidam est Rayae. — Kharran vel Kharan pagus Hamadanis. — Khaschab pagus Rayae. — Khondâd pagus inter Hamadan et Nâhawend. — Khowar urbs magna ad ditionem Rayae pertinens, inter hanc et Samanan in ipso viae, quae in Khorasanam ducit, initio sita; transeunt per eam itinerantium castrucae. Viginti parasangas a Raya distat; sed potior ejus pars diruta est. — Khourazen mons ad portam Hamadanis. — Khouzan pagus Ispahanis. — Khouzenk vicus Ispahanis. — Koumin Rayae pagus. — Khoumadjan pagus Ispahanis. — Khayadan pagus pertinens ad Ispahanis urbem Schahrestan dictam. — Khiazadj pagus Kazwinis. — Khall, quod ut vocabulum, equum significans vehendo idoneum, scribitur. Est autem regio et tractus inter Rayam et Kazwin, ad Rayam pertinens, etsi Kazwini propinquior sit, quippe a qua decem parasangas distet. Multos continet pagos.

Darec pagus Ispahanis. — Daschlou pagus duodecim parasangas a Raya distans. — Dardascht vicus Ispahanis. — Darcadjin pagus Hamadanis, quem auctor haud diversum esse credit a sequenti Darkazin. — Darkazin dicitur esse oppidum in tractu Alâhmi, nempe e ditione Hamadanis, inter hanc urbem et Zendjan, magnum, incol-

his frequens, quarumvis rerum ingratarum immune. — Diza censetur inter celeberrimos pagos Rayae, et urbi similis est. — Dastabi tractus est magnus, Rayae et Hamadani communis, nam dividitur in duos nomos. Ilorum alter Hamadanensis, solus ad hanc urbem pertinens, nonaginta fere pagos continet, quorum unus Dastabi Hamadanis vocatur. — Dastadjird. Ispahane multi pagi memorantur, quorum singuli nomen Dastadjird gerunt; est etiam hujus nominis pagus prope Nahawend. — Al Dascht pagus Ispahanis. — Daschtec dicitur esse pagus Ispahanis; sed falso, nam alii se hujus nominis pagum Ispahanensem non cognoscere perhibent. — Al Dakan pagus prope Hamadan. — Dolendjan oppidum in tractu Ispahanensi, etiam Dolabkan dictum. — Domawend, (varietas lectionis pro Daynawend), nomen montis et tractus prope Rayam. — Dombawend mons in tractu Rayae, in Domawende supra jam memoratus. — Douryast Rayae pagus. — Dawlab, sive, ut plerumque traditur, Doulab, est pagus Rayae. — Dawnak pagus Nahawendis, hortis dives; et duomillaria a Nahawende distans. — Doun pagus in ditione Daynowaris. — Dounah pagus Nahawendis. Est etiam pagus Hamadanis, inter hanc et Daynowar situs, et decem parasangas a priori illa urbe distans. — Daylomistan pagus prope Schahrazour, et octo tantum parasangas ab ea remotus. Daylomitae, tempore Persarum, ibi castra habere solebant. — Daymartian, teste auctore, est pagus Ispahanis. — Dimaut vel Daymaut tractus Ispahanensis. — Dinar platea Rayae. — Daynowar urbs in ditione Regionis Montanae, prope Karmisin, quae ab Hamadane plus quam viginti parasangas abest, et fructibus arvisque abundat.

Raschatitan pagus Ispahanis. — Ram Ardeschir dicitur esse urbs Noachi, inter Ispahan et Khouzistanam in montibus sita. — Ramasin. Auctor: Pto, inquit, hunc esse pagum Hamadanis. — Rames oppidum septem parasangas ab Hamadane distans. — Rayan: pertinet ad pagos Alalam e tractu Hamadanis. — Robadh Ispahan dicitur etiam Robadh al Medina. — Rozmabad pagus Ispahanis. — Rostamabad tractus Kazwinensis. — Rostamkenwaih munitissimum castellum in ditione Kazwinis. — Ranbouya pagus prope Rayam, ubi mortui sunt Kesaya et Mohammed ibn al Hasan. — Roudabar nomen est multorum locorum, inter alia etiam tractus cujusdam Ispahanis, qui multos continet pagos. — Rouddest, sive ut etiam vocatur, Roundest vel Rourdest, pagus est Ispahane. — Roudrawar, pagus prope Nahawend in ditione Regionis Montanae, tres parasangas longus, hortis consertis fluviisque currentibus dives. Ibi est Korkh, Korkh Roudrawar dictus. Est urbs parva, sed munita, cujus domes luto constant. In ea crescit crocus qui ad alias regiones deferitur. A Nahawende, uti et ab Hamadane, quibus media in-

terfacet, septem parasangas distat. — Roudah, vicus Rayae, et quidam ejus pagorum esse dicitur. — Rowaydascht, pagus quidam Ispahanis. Idem est ac Rouddest, cujus mentio praecessit. — Raya est urbs celebris, inter matres urbium illustrissimum occupans locum et referta bonis, caput Regionis Montanae. Ad viam jacet, qua itineratores proficiscuntur. Isthakharius: Multo, inquit, major fuit Ispahan; cum vero ejus incolae, pugnis inter varias factiones obortis, deleti essent, aliis urbibus similis facta est. Deus hanc rem optime dijudicare potest.

Zadakan, pagus e tractu Hamadanis. — Zazahan, pagus vel vicus Ispahanis. — Zobeidia, pagus in Regione Montana inter Karmisin et Bordj al Kalaat. — Zarend, oppidum inter Ispahan et Sawam. — Zaranroud nomen est fluvii Ispahanis. Fluvius hic propter aquae dulcedinem et salubritatem celebris oritur in pago Salcan dicto. In eum multi amnes decurrunt, quorum aquis auctus versus Ispahan defluit, hujusque urbis hortos et pagos rigat, quin ipsam permeat. Dein arenis absorptus, in Kermana, ad distantiam sexaginta parasangarum, rursus prodit; tandem vero in mare Indicum se exonerat. — Alzaz, tractus Hamadanis celebris, qui dicitur tractus Lalasal (?) inter Ispahan et montes Al Lor in ditione Ispahanis. — Al Zafarania pagus unam diaetam ab Hamadane dissitus. — Zalam, mons prope Schahrazour, in quo crescit baccae genus morbis curandis utile. — Zendjan, oppidum magnum et celebre, in Regione Montana, prope Abhar et Kazwin, quod Persae Zancan vocant. — Zenderoud, fluvius celebris prope Ispahan, cujus commemoratio praecessit. — Zowil, vicus Hamadanis.

69 Saman, unus e vicis Ispahanis. — Samin, pagus quidam Hamadanis. — Sawah urbs est pulchra inter Rayam et Hamadan sita, alii oppido, Awah dicto, propinqua, quippe a quo duas fere parasangas distat. Sed Sawenses sunt Sunnitae et quidem Scha-feitae, at (*Awenses*) Imamici. — Sidjas, regio inter Hamadan et Abhar. — Al Sod, pagus Rayae valde magnus, duas parasangas ab ea distans. — Sarah pagus est ad portam Nahawendis. — Sarabith, pagus vel urbs (*Iracae*) Persicae. — Sarasakher coemeterium Hamadanis, in quo multi viri docti et probi (*sepulti sunt*). — Serban vicus est Rayae, sive platea major, quae totius urbis dimidium occupat (?) et ob insignem pulcritudinem laudatur. Vicum medium dirimit fluvius, in cujus utraque ripa multae sunt arbores conseratae et continuae. In mediis intervallis fora celebrantur maxinopere frequentata. — Sardjahan arx est munita ad latus montium Daylomiticorum sita. In terra plana Kazwinis et Zendjanis exsurgit et firmissimis castellis annumeratur. — Sarkhabad est pagus

Rayæ celeberr. — Sardadond pagus est Hamadanis. — Al Sorra tractus quidam est Rayæ, multis pagis dives. — Sirkan pertinet ad Hamadanis pagos. — Sarmadj castellum est munitum inter Hamadan et Khouzistanam in Regione Montana. — Screndin pagus in regione Iracæ Persicæ. — Sornou, pagus Asadabadis. — Saridjan, dualis a Saridj, pagus Ispahanensis. — Sakran, locus in (Iracæ) Persica. — Salm est vicus Ispahanis, a quo quædam portarum illius nomen habet. — Sahnayabad vicus vel pagus tractus Nahawendis. — Somairam, oppidum inter Ispahan et Schiraz, ab utraque æque distans, in ultimis Ispahanis limitibus situm. — Sonbilan, dualis a Sonbil, vicus Ispahane. — Sindjabad, pagus Hamadanis, cujus antea vicus fuit; sed, quæ inter duo hæc loca interjacent, dirutis, jam duas parasangas ab Hamadane distat. — Sindjabad idem locus est ac præcedens. — Sendj, pagus est Sendj Ispahane. — Sandeh, arx munita in Hamadanis montibus. — Souderan, pagus Ispahanensis. — Soudardjan, pagus Ispahanensis. — Sourin fluvius est Rayæ, quem cives odio habent et vitant, mali enim omnis esse putantes, quoniam, ut ajunt, gladius, quo Yahya ibn Zeid ibn Ali ibn al Hasan ibn Ali ibn 'Abou Thaleb interfectus est, in eo lavatus fuit. — Saher, pagus magnus Ispahanis. — Sohravard, oppidum prope Zendjan in Regione Montana. — Siah Kouh, quod in Persica lingua mons niger significat, — longa est montium series inter Rayam et Ispahan, usque ad Regionem Montanam sese extendens (?). — Sayda Bad, castellum et pagus Rayæ. Utrumque Sayda (*sive Domina*) mater Madjed-eddaulæ ibn Fakhr-eddaulæ ibn Bouyah condidit. — Siravend, et puto, (sic ait) pagus est Hamadanis. — Sirouan, oppidum in Regione Montana; — nec non locus quidam Rayæ propinquus. — Sisar, oppidum Hamadani contiguum, inter hanc urbem et Adzerbeydjanam situm. Ibi fontes sunt innumeri. — Sinirain, vocabulum formæ Dualis, vicus quidam est Rayæ. — 70 Sin, nomen literæ, pagus quatuor parasangas ab Ispahane distans.

Schasch, pagus Rayæ. — Schah Diz castellum munitum in monte Ispahanis. — Schibdaz, vel Schebdiz, statio est inter Holwan et Karmisin, in radice montis Behistounis, quæ a nomine equi Chosrois Schebdiz vocatur. Cujus animalis imago unam parasangam ab urbe Karmisin distat. Hic vir equo ex lapide sculpto insidet, et lorica est indutus, a ferro vix distinguenda (?) in qua anauli et claviciuli annulis inserti apparent. Qui imaginem vident, eam vita et motu præditam esse credunt. Hæc autem effigies est Aberwizi equo suo Schebdizo insidentis, quæcum nulla in orbe terrarum imago comparari potest. Porro in fornice, in quo hæc cernuntur, plura alia simulacra tam virorum quam foeminarum conspiciuntur, tam equorum quam

paditum. In fronte exsculptus est vir, operanti similis, in capite pileum gerens, medio corpore succinctus et manu palam tenens, qua terram effodere videtur; ante cuius viri pedes aqua prorumpere videtur. — Scharra, tractus magnus ad Hamadan perti-
nens. — Scharmak, arx imminens pago Aboti Ayoubi prope Nahawend. — Scherouz, arx munia inter Kazwin montesque Al Thorm. — Schaaran — dicitur esse inons — in tractu Schahrazouris. — Schamikan, vicus Ispahane. — Schanest, pagus Rayae celeber et magnus, urbis instar. — Schahrazour, tractus amplius in Regione Montana inter Irbil et Hamadan, cujus incolae omnes Curdi sunt. Urbs, quae in terra patenti jacet, muro cingitur altitudine octo cubitorum, et propinqua est monti Saaran dicto, item alii, qui aut Zelm aut Amr al árdh appellatur. Distat a Khanekine . . . — Schahrestan — (*eadem est ac*) urbs Djayya Ispahanis. Ab urbe majori, cui Yehoudiae nomen, unius milliaris intervallo dirimitur. Tria gerit nomina, Medinae, Djayyae, et Schahrestanis. — SchaiKh, proprie oppositum *qā* Schaab (*juvenis*), urbs quaelam Ispahanensis. — Schirin, Persice significat dulcis. Kasr Schirin castellum est prope Kar-
misin inter Holwan et Hamadan.

Saymarah — oppidum inter tractus Regionis Montanae et Khouzistanae situm prope Meherdjan Kadf.

Thab — fluvius maximus Persidis, in Ispahanis montibus prope Al Bordj ortum habens, donec cum fluvio Mesno jungitur. Hoc flumen oritur in confiniis Ispahanis et apparet in tractu Al Sarden dicto, prope pagum Mesn. Dein transit juxta portam Ardjanis sub ponte Katan (qui est pons Persidis et Khouzistanae), donec juxta Nahr Bir in mare se exonerat. — Thadz, pagus Ispahanensis. — Thasabendi, pagus ad Hamadan pertinens. — Thalekan, tractus et oppidum inter Kazwin et Abhar, multos pagos continens. — Thamadah, pagus in Ispahanis ditione. — Thabark, arx in cacuminé montis urbi Rayae propinqua, quam in Khorasanam proficiscentes ad dextram habent; jacet ad sinistrum latus montis Rayae maximi: sed una cum Raya a Sultano Thogrulo est diruta. — Tharcal locus est, inter quem et Saymaram Regionis Montanae pons exstructus est mirandus, ponti Holwanis similis. — Tharik — pagus e ditione Ispahanis prope Nathanz, magnitudine urbi aequiparandus, viginti ab Ispahane parasangas distans. — Tharm tractus magnus in Regione Montana, Kazwini imminens, ad latus Regionis Dayloniticae situs. Haec regio pagos agrosque continet montanos et herbosos, et aqua villisque dives est. — Thafraabad, vicus Hamadanis. — Thourin, pagus ad Rayam pertinens. — Thihran, pagus unam circiter parasangam a Raya

remotus, quem sub terra aedificatum esse narrant, ita ut nemo, nisi volentibus incolis, ad eos accedere possit. — Thayfourabad, pagus Ispahanensis.

Orfah, Kazwinis (*locus est*). — Akbah Al Rakayeb prope Nahawend jacet.

Ganamabad, arx in Regione Montana, in tractu Nahawendis sita. — Algawarah, pagus in quo palmarum et fluvii inveniuntur, ad latus Thiranis situs.

Fabidjan, pagus quidam Ispahanensis. — Fabizan (*istidem est*) pagus ad Ispahan pertinens. — Faididjan, pagus ex Ispahanis ditione. — Farisdjin, sive etiam, ut saepe scribitur, Farisin, pertinet ad ditionem Kazwinis, minime vero ad illam Hamadanis. Duae diaetas a Kazwine, unam ab Abhare, octo vero ab Hamadane distat. Annumeratur tractui magno, qui Alalam dicitur. — Farifan, pagus Ispahanis. — Fathamabad, pagus Hamadanis, in quo hujus urbis templum majus conditum fuisse ferunt. Hodie autem constat arvis et vineis. — Fakhrabad nomen arcis antiquae Rayae, quam condere instituit Fakhr-eddaulah ibn Bouyah, a quo etiam nomen tulit. — Farrab, pagus Ardestanis in tractibus Ispahanis. — Farasan, tractus Hamadanis. — Fardadjan arx celebris in Hamadanis tractu Djarra dicto. Vocatur etiam Baradahan. — Firdous — arx ditionis Kazwinis celebris. — Farrazad — tractus Rayae. — Farrazin — nomen est arcis ante portam urbis Karradj inter Hamadan et Ispahan sitae. — Firsan. — Firsan pagus Ispahanis. — Fark, sive ut alii volunt, Farak, pagus est Ispahanis. — Farhan, sive secundum alios, Farahan, salina est in Hamadanis agro. Nempe lacus exstat quatuor parasangas longe lateque patens, in quem aquae pagorum superfluae decurrunt, et in sal convertuntur, quod ad alias regiones deferitur. — Farizhend, pagus Ispahanensis e tractu Mimae. — Fosaran, pagus etiam ad Ispahan pertinens. — Filfilan, pagus in ditione Ispahanis. — Foudan, pagus Ispahanis. — Fourard, pagus Rayae. — Fouran, pagus est Hamadani vicinus, qui unam stationem distat a via quae Ispahanem ducit. — Fouradjerd, pagus Hamadanis. — Fahramad, pagus Rayae, in quo proelium accidit inter Al Mostafini copias et Hasan ibn Zeid Alidac. — Al Fahindadjan, pagus Hamadanensis. — Firoudan, pagus Ispahanis e tractu Alhan. Amoenitate et aeris bonitate prae aliis excellit. — Firoudram, pagus Rayae. — Fin, vicus Kaschanis e tractu Ispahanensi.

Kasan, tractus est Ispahanis. — Kaschan urbs est Ispahani propinqua, quae fere una cum Kom memorari solet. Hinc ortus Al Azair Kaschanensis. Ejus incolae

omnes sunt Schiitae Imamici. Inter Kom et Kaschan duodecim sunt parasangae, inter Kaschan vero et Ispahan tres diactae. — Al Kakezan, pylae montanae in tractu Kazwinis, ubi vehemens ventus spirare solet. — Karmisin, urbs celebris prope Kernian Schahan, et Dainowar inter Hamadan et Holwan. Jacet in via regia quae in Iracam ducit, et castellum Schirinae continet, nec non fornicem, in quo delineatae sunt imagines Schebdizi equi Aberwizi, et Schirinae ejus amasiae. — Kazwinek, in lingua Persica diminutivi forma a Kazwin, pertinet ad pagos Dainowaris. — Kazwin, urbs est celebris, duodecim parasangas ab Abhare dissita et monte a Daylomitide segregata. — Kosthaneh sive Kisthaneh pagus, inter quem et Rayam in via Sawae diversorium est, quod Bostaneh vocatur. — Kaseran plurale Persicum vocis Kasr. Duo hujus nominis loca sunt, Kaseran interius et Kaseran exterius, duo nempe tractus magni in Rayae montibus siti. Sunt muniti et ipsis Rayae principibus, nedum aliis (*inferioris ordinis*) inexpugnabiles. — Kasr (*sive castellum*) Bahram Djouris, unius ex regibus Persidis, jacet prope Hamadan in vico Khouhesteh dicto. Constat uno saxo excavato, estque valde magnum, et cubiculis cellisque referrum. — Kasr Djabar, urbs est inter Rayam et Kazwin in tractu Dastabi. — Kasr Schirinae, (quod nomen fuit amasiae Chosrois Aberwizi), locus est prope Karmisin inter Hamadan et Holwan situs. In eo ingentia et alta inveniuntur aedificia, quae magnis porticibus inter se conjunctis, cellis, palatiis, fornicibus, palaestris et locis amoenis constant. Cubiculorum magnitudo potentiam munificentiamque (*conditoris*) ostendit. Unum ex mundi miraculis illud esse ferunt. Imago Schirinae ibi etiam ex lapide formata conspicitur. — Kasr Kankiwar oppidum est inter Hamadan et Karmisin. Idem est ac Kasr al Losous (*sive castellum latronum*), et septem parasangas ab Asadabade distat. — Kasr al Losous jam supra memoratum est. Illud sic vocari ferunt, quoniam coptarum Moslemicarum ibi castra metantium jumenta furto amissa sunt. — Kalous pagus est, decem parasangas a Raya distans. — Kom, quae una cum Kaschane commemorari solet, urbs est Islamitica, nulla veterum Persarum vestigia continens. In ea sunt putei, reliquis per orbem terrarum omnibus (*aquae*) dulcedine et frigore praestantiores. Ejus domus ex lateribus coctis confectae sunt, et cellae nivariae sunt egregiae. Inter hanc urbem et Rayam desertum salsuginosum interjacet, in quo sunt xenodochia et speculae. Inter Kom et Sawam duodecim parasangae sunt, totidemque inter Kom et Kaschan. — Kanadiz, vicus Ispahanis. — Kanathir locus in tractu Ispahanensi, qui utrum vicus an pagus sit, se ignorare fatetur auctor. — Kanathir Hodafah — dicitur in tractu Dainowaris situm esse. — Kancharah (*sive pons*) Har Zad nomen suum accepit ab Har Zada

matre Ardeschiris, quae duos pontes extruxit, alterum in *Ahwazo*, alterum *Idadj*. Hic inter mundi miracula relatus, inter *Idadj* et *Robath* jacet et fluvium jungit, aqua carentem, nisi pluviae per longum tempus ceciderint: tum enim fluctibus intumescit, et per terrae superficiem mille cubitos latitudine, centum vero et quinquaginta profunditate superat; quamvis torrentis quieti (*nec inbribus aucti*) infima latitudo vix ad decem cubitos pervenit. Pontem autem hac ratione condi curavit (*Har Zadeh*), ut ab ea parte, qua humo exsurgit, usque ad partem oppositam, ubi iterum in terram descendit, lapides plumbo et ferro inter se conjungerentur, et quo altius tenderet structio, eo fieret angustior. Intervallum autem inter pontem et latera torrentis ferri scoriis fuso plumbo in unam massam compactis implevit, usque ad quadraginta cubitorum a terra altitudinem, ita ut pons, quamvis terra nixus, quasi suspensus esse videretur in illis plumbi indurati massis, cum aeris ramentis mixti, quae inter pontis et alvei latera intercedunt. Pons hic uno tantum arcu constat, et mirabili firmae structura est insignis. Eum deinceps cum vir quidam diruisset, nemini illius restituendi copia fuit, unde multum incommodi viatoribus ortum est. At diu post Mohammed ibn Ahmed Al Ammi, vulgo Al Scheikh dictus, Vezirus Ibn Bouyae, pontis partem dirutam repavit, etsi in arcu restituendo complures annos consumserit. Ad hoc autem opus perficiendum sumtus necessario, excepta etiam mercede operarum, quarum pleraeque ex vicis inter *Idadj* et *Ispahan* sitis ad laborem invitae adigebantur, trecenta et quinquaginta millia aureorum fuisse ferunt. — Kantharat Al Noöman, (qui Noöman Ibn al Mondar rex Arabum fuit) pons Karmisini propinquus est, apud quem illi castra posuisse Al Noöman ibn Mekrad ab eoque nomen ponti adhaesisse narrant. Est autem pons ingens et firmus. — Koumasan, tractus Hamadanis inter hanc urbem et *Zendjan* situs. — Koumaseh, pagus *Ispahanensis*. — Kouhad nomen est duorum pagorum magnorum, qui unam diacetam ab urbe *Raya* distant. Kouhed Superior (*voctatur*) Kouhed al Ma i. e. aquae, inferior vero Kouhed Kharran i. e. asinorum. — Kiha, pagus magnus inter *Rayam* et *Kazwin*. — Kahab tractus est multos vicos continens in ditione *Ispahanis*. — Kahadj pagus est in tractu *Aläla* ad *Hamadan* pertinente. — Kahkour in *Masendane* situs pertinet ad Regionem Montanam.

Cadj, pagus quidam *Ispahanensis*. — Car etiam pagus est *Ispahanis*. — Carran — Carran est urbs celebris in ditione *Ispahanis*. — Caradj ab incolis suis Carah dictus, pertinet ad pagos qui Faik Arab vocantur, ex altero duorum pagorum *Ispahanensium*. Caradj Walan pagus est *Rayae*. Porro Caradj etiam est pagus permagnus in tractu *Roudrawaris* prope *Hamadan*, in Regione Montana inter *Hamadan*

et Nahawend ad septem parasangarum ab utraque urbe distantiam situs. Hic est Caradj Abou Dolafi, quippe qui istum pagum condidit et in eo habitavit. Constat autem castellis amplis et separatis. Nullas vero urbes, nullos hortos, nulla loca amoena possidet. — Carsacan, pagus Ispahanis. — Corcan, sive ut Arabes dicunt, Djordjan — pagus est prope Karmisin. — Carcasouh, mons est in deserto Carcas dicto jacens, in confiniis Rayac, Komis et Kaschanis, qui non nisi a latronibus incolitur. Hujus montis circuitus est duarum parasangarum, et deserto cingitur. Illius tractus saluosi aquae defectu laborant. Mons hic adscensu difficillimus locum quendam continet areae similem, in quo invenitur aqua Ab Bendei (*sive aqua conclusa*) appellata. Locus iste scilicet ita montibus clauditur, ut undique septo te cinctum existimes. — Corouh vocatur saltus quidam in monte Arwend Hamadanis. — Casscha, pagus Ispahanis. — Calahid, pagus Zendjanis. — Calman, pagus ad portam urbis Djay Ispahanis. — Calwad locus in regione Hamadanis. — Candadj, pagus Ispahanensis. — Condar — pagus Kazwini vicinus. — Candelan, pagus Ispahanis. — Kimkavar oppidum inter Hamadan et Karmisin in quo est mirandum castellum Kasr al Losous dictum. — Canna, pagus Kaseranis. — Coubanad, pagus Ispahanis. — Cour Schabneh locus in tractu Hamadanis, ubi proelium commissum fuit inter Barkyarokum ejusque fratrem Mohammedem filios Djelal-eddaulae Malekschah. — Coumalad pagus Hamadanis, ut putat auctor. — Caischab pagus inter Rayam et Khowar Rayae situs.

Laschir tractus est prope Nahawend, decem parasangas ab eo distans. — Lamidjan, pagus septem parasangas ab Hamadane remotus. — Lonban, pagus magnus Ispahane, a quo una hujus urbis portarum nomina suum traxit. — Loubiabad compositum ex nomine baccam notante et Bad, vicus Ispahanensis.

Maderoustan locus est in via quae in Khorasanam ducit situs, duas dietas ab Holwane distans versus Hamadan, unam vero a Mardj al Kalat. Ibi magna est porticus et reliquiae horti diruti. Dicunt nivem non nisi in eam hujus loci partem cadere, quae Regionem Montanam spectat, numquam vero in illam quae in Iracem vergit. — Madanakt pertinet ad pagos Hamadanis. — Marabanan, pagus dimidium parasangae ab Ispahane dissitus. — Maschtikin, pagus Kazwinis. — Al Mamouniah — pagus est inter Rayam et Sawam, qui Mamouniah vocatur et . . . inter Rayam et Sawam. — Mamedkan pertinet ad pagos Ispahanis. — Mawaschan, tractus pagos continens, in valle ad radicem montis Arwend Hamadanensis. Locus pulcher est et animo recreando idoneus. — Mahan dualis est a singulari Mah. Hoc nomine signi-

ficantur Daynowar et Nahawend. — Mah al Basrah. Mah notat caput provinciae. Vocantur autem hac ratione Nahawend, Hamadan et Kom, quoniam Basrenses has urbes expugnaverunt. — Mah Dinar. Ita urbs Nahawend vocatur, quoniam Hodayfah ibn Al Yeman, dum eam obsidione premeret, virum quendam, cui nomen Dinar, bello ceperat, qui se ad Emirum deduci jussit, ut cum ipso de urbe tradenda et tributo persolvendo ageret, quo facto cum inter Hodayfam et istum de pace convenisset, urbs Nahawend Mah Dinar dicta fuit. Fertur etiam Mah Dinar nomen esse pagi Daynowaris. — Mah al Koufah nomen est Daynowaris, ideo ipsi impositum, quoniam Koufenses hanc urbem expugnaverunt, ita ut in ipsorum jus et potestatem cesserit. — Madjadabad (*pagus*) Hamadanis. — Al Mohammediah — Al Mohammediah in Rayae ditione jacet; vulgo castellum esse dicitur; sed revera vicus est. — Mokhteran vicus Hamadane. — Medinah (*sive urbs*) Ispahanis, (*olim*) vocabatur Djay, hodie autem Schahrestan. Condita est ad ripam fluvii Zenéroudis, et ab urbe Ispahanis hodierna Yehoudia unius fere milliaris spatium distat. Nunc autem diruta est. — Medinah Djaber, sive, ut etiam vocatur, Kasr Djaber, jacet inter Rayam et Kazwin in tractu Al Dastabi. — Medinah Al Mobarek in Kazwinis ditione, quam primus condidit Mobarek Turca. — Medinah Mousa etiam in Kazwinis ditione, quam condidit Mousa Al Hadi durante vita patris sui Al Mohdi. — Mardjaneh jacet ad radicem montis Arwend. — Mardjabi, tractus inter Rayam et Kazwin vicis dives, magnus et cultus. In eo invenitur arx munita, quam incolae Markabounam vocant. — Al Mer 76 dakam, oppidum notum in tractu Rayae. — Moschtaleh, pagus Ispahanis. — Moschkan, pagus in tractu Roudrawaris e ditione Hamadanis in Regione Montana. — Moschkadin, pagus Rayae. — Moschkoumah oppidum ditionis Rayae, duas ab ea diebus dissitum, in via quae Sawam ducit. — Maslahkan, vicus Rayae. — Mathbakh (*i. e. culina*) Kesra aedificium est magnum, nullis aliis cinctum et quatuor parasangarum intervallo a Kasr Al Losous remotum. — Malah — Kasr al Malah haud integram parasangam a Khovar Rayae distat. — Molkabad, vicus Ispahanis. — Milandjah, vicus Ispahanis. — Minarat Al Hawafir (*sive turris ungularum*) turris est alta in ditionis Hamadanis tractu Wandjar dicto in pago Isfidjin, quam condidit Rex Schabour ex lapidibus et calce, cuique ungulas ferarum clavis ferreis affixit. Ejus longitudo est quinquaginta ulnarum. Traditio hac de re celebris est. — Mandjan, pagus Ispahanensis. — Mousayabad, pagus a Mousa quodam ditionis Hamadanis viro cognominatus. — Mawnah, pagus Hamadanis. — Mahabad, pagus ceter inter Kom et Ispahan. — Mihrbaran, pagus Ispahanensis. — Mihrdankadak; tria sunt vocabula conjuncta, quorum duo priora notant *amor* et *animus*, ultimum vero auctor viri nomen esse credit.

dit. Itaque significant Amor animi Kadaki. Tractus est pulcer et amplus, urbibus et pagis dives prope Saymaram in tractibus montanis ad dextram proficiscentis ex Holwane Iracae ad Hamadan in Regione Montana. — Mihr Kan, pagus Rayae. — Mihrouban — tractus Hamadanis multos pagos continens. — Mibod oppidum in tractu Ispahanis, ubi munitum invenitur castellum. — Meydan — vicus Ispahane, Meydan Asferis, et vicus Al Meydan dictus. — Mirouh, pagus Ispahanis. — Misabad oppidum in tractu Daynawendis, bonis quibusvis et arboribus refertum.

Naos Al Thabiat locus prope Hamadan. — Nayendj oppidum in tractu Ispahanensis, in ora deserti triginta parasangas ab Ispahane distans. — Nayen, pagus Ispahanis. — Nakhan, pagus ad portam Ispahanis, quae etiam Djaya vocatur, et sive ipsi propinquus, sive ejus vicus est. — Narmak, sive ut incolae dicunt Narmah, pagus est Rayae. — Al Nosair diminutivum a Nasr — Arx Alnosair jacet inter Mardj et Nahawend. Expugnata fuit a Nosairo ibn a quo etiam nomen suum accepit. — Neschour, pagus Daynowaris. — Nasrabad. — Ispahane hujus nominis locum inveniri ajunt, atque etiam esse vicum Rayae. — Nathanzah, oppidum in ditione Ispahanis situm et decem parasangarum intervallo ab ipsa urbe remotum. — Noubahar, locus prope Rayam. — Nahawend urbs est magna ab austro Hamadanis, triduumque ab ea distat. Hujus urbis nomen primitus fuisse dicunt Nouh Awend, dein autem illud Arabum more mutatum esse. Est antiquissimum oppidum Regionis Montanae, et Mah al Basrah nuncupatur, quoniam in Basrensiem partes cessit, quemadmodum, ob similem causam, Daynowar Mah al Coufah appellatur. Quod vero ad montem attinet urbi vicinum, ejus aqua in duas partes dividitur, quarum altera Nahawend petit; altera vero occidentem versus procedit, et pagum Alaschter dictum irrigat. Ibi pulcra inveniuntur Persarum monumenta, nam in media urbe est castellum mirandae structurae et ingentis altitudinis. Ibique etiam sepulcra complurium martyrum Moslemorum reperiuntur. Crescit quoque eo loco calamus aromaticus, qui quoad Nahawende aut in quodam ejus regionis tractu permanet, ligno vulgari minime praestat, et caret odore; sed quando inde aufertur, vix ultra collem vicinum ablatum est, cum odorem suum spargit. Calamus iste crescit in quodam ejus tractuum arundineti, quo via multis collibus obsessa ducit. Quando autem calamus adolevit, illum exarescere sinunt, dein juxta nodos vel articulos resecant, secundum nodorum singulorum magnitudinem et in saccis coarcevant et auferunt. Quod si illam transferas arundinem per colles illius loci, qui Khosrou Nehafet et Kils Masmeh appellantur, odorifera erit et Kamhat vocabitur. At si alia auferas via, non desinunt furfures inde separari, . . .

nec internodia et articuli indurescere, nec ulli rei, nisi igni alendo, idonea est. In ripa autem fluvii hujus urbis invenitur lutum nigrum sigillarium, quod ex omni luti genere optimum est et intensissimae nigredinis et tenacitatis. Hoc lutum, ut incolae hujus regionis narrant, cancri ex fluvii fundo extrahunt, et in ejus ripas ejiciunt. Quoties autem in fluminis fundo foderunt, illius luti tamen nihil amplius invenerunt quam quod a cancris extractum esset. Ceterum inter Nahawend et Hamadan intervallum est decem parasangarum, et Roudrawar ab utraque urbe pari intervallo distat. — Niastar, arx inter Kaschan et Kom. — Niraman, pagus Hamadanis in Regione Montana.

Wadj Roud, locus inter Hamadan et Kazwin. — Wadar, pagus Ispahanensis. — Wadinan etiam pagus ad Ispahan pertinens. — Wallis itidem pagus Ispahanis. — Wadalan, pagus Ispahanensis. — Wadenkabad, pagus Ispahanis. — Waram, oppidum prope Rayam, cujus incolae sunt Schiitae. — Waramin, oppidum in tractu Rayae in via proficiscentis ad Ispahan. — Wardaneh, pagus Ispahanis. — Waraznin unus ex celeberrimis Rayae pagis, urbi similis. — Warkan, vicus Ispahanis. — Wareh, oppidum in tractu Thalckanis. — Wazwen, ut auctor putat, ad pagos Ispahanis pertinet. — Waskend, pagus Rayae. — Walastedjird, pagus in ditione Hamadanis, ubi mille fontes esse feruntur, qui in unum amnem confluunt. — Walasdjird — urbs inter Hamadan et Kerman Schahan. — Walaydabad, pagus Hamadanis. — Wandjar tractus ditionis Hamadanensis in quo est turris ferarum ungulis ornata. — Wandad, pagus Rayae. — Wanna, pagus Rayae. — Wahan Robad; ita vocatur arx Somairamis, quae pertinet ad Ispahanis ditionem. — Wahban tractus Al Farahi in ditione Rayensi. — Wahan-dazan, pagus magnus ad portam urbis Rayae situs, quo reges iter suscepturi primum excurrerant. — Waydabad, vicus magnus Ispahane. — Wayd, pagus Ispahane. — Waymah, oppidum in montibus inter Rayam et Thabarestanam situm, e regione arcis munitae Birouz Kouh dictae, e ditione Daynawendis in mediis montibus, sed plane desertum. Juxta illud sunt fontes manantes.

Hersir, pagus inter Rayam et Kazwin, etiam Medinah ibn Djaber dictus. — Herkam tractus quidam Al Thermi inter Kazwin et Daylomitidem. — Hisandjan, pagus Rayae. — Houlam, pagus Rayae. — Hoftan, pagus Ispahanis. — Hamadan, urbs Regionis Montanae, omnes ceteras urbes aquae dulcedine et aeris salubritate superans. Est etiam omnium maxima, nam quatuor parasangas longitudine totidemque latitudine, ut ferunt, occupavit. Hanc urbem diruit Nebucadnesarus, atque ab eo inde tempore

in eodem statu mansit, donec eam iterum excoluit Dara ibn Dara. Illic enim urbem munivit, eoque gazas suas transtulit. Nec ab eo inde tempore regum sedes et virorum religione et ingenio praestantium locus natalis esse desiit. At hyeme frigus ibi regnat vehementissimum, multis carminibus celebratum, variisque libris proditum (?) Vel sic tamen vernis floribus herbisque odoriferis abundat. Solum crocum profert, et Inveniuntur praeterea ibi loci genera quaedam thuris, qualia nusquam terrarum. Continet viginti quatuor pagorum ditiones, quas omnes enumerare longum sit. — Haytamabad, pagus Hamadanis. — Haysam, pagus Ispahanis.

Yerem, pagus Ispahanis. — Yazdabad, pagus Rayae in via Abharis, pertinens ad agrum Dastebensem. — Yawan, pagus ad portam urbis Ispahanis. — Youbarat etiam pagus ad portam Ispahanis. — Yahoudia — locus Ispahane.



APPENDIX VARIAS CONTINENS NARRATIONES IRACAM PERSI- 79
CAM SPECTANTES, TAM EX ANTIQUIS AUCTORIBUS, QUAM
EX RECENTIORIBUS, IBN YOUNESO, KAZWINENSI,
IBN AYASO ET MOHAMMEDE IBN ABOU THALEB,
DESCRIPTAS.

*Longitudines et Latitudines nonnullarum urbium Regionis Montanae, quae sequuntur,
descriptae sunt ex Ibn Younesi Aegyptii Hakemitarum libro, Tabulae
Astronomicae magnae appellato.*

Nabawend.	Long. 72°	Lat. 36°
Hamadan.	Long. 73°	Lat. 36°
Kom.	Long. 75° 55'	Lat. 35° 5'
Raya.	Long. 75° 20'	Lat. 35° 45'
Schahrozour.	Long. 70° 20'	Lat. 36° 45'
Kazwin.	Long. 75°	Lat. 36°
Dobawend.	Long. 76° 30'	Lat. 36° 55'
Ispahan.	Long. 74° 40'	Lat. 34° 30'

E libro Zacaryae ibn Mohammed Kazwinensis, Mirabilia Creaturarum inscripto.

Mons Al Tor, tres parasangas a Kazwine distans, est altissimus, ita ut ejus cacumen nec aestate nec hyeme nive liberetur. In eo est templum a religiosis frequentatum; hominesque illud vulgo petunt, ut benedictionem divinam ibi experiantur. In illius montis nive oritur vermis alba, quam ubi pungas, aut si quid ad eam pro-

pe accedat, emittit aquae albae foetentis tantum, quantum jumento potando sufficeret. Hanc autem vermem nonnulli inter animalia minime referunt.

- 80 Mons Domawend. — In hoc monte Soleiman filius Davidis, c. d. b. v. ligasse dicitur daemonem rebellem Sakharum; et rex Afridounus Boyourasafum, qui alias Al Dhohak appellatur. — Retulit Mohammed ibn Ibrahim Emirum Mousam ibn Hafs praefectum fuisse Rayae, quem Mamounus, missa epistola, ad montem Domawend proficisci jussisset et conditionem eorum, qui ibi vinculis tenerentur, explorare. Postquam, sic inquit (*Mousa*), pervenimus ad vicum in montis radice situm, per aliquot dies viam non invenimus, donec tandem senex quidam ad nos accessit, cui mandatum Khalifae exposuimus. Ille autem respondit: Fieri omnino non potest ut propositum assequamini; sed, si vultis, rem tamen vobis monstrabo. Quod cum Emirus approbasset, senex nobis in ascendendo monte praeivit, nos vero eum secuti sumus, et cum ad locum quemdam enixi essemus, summo studio ibi terram effodimus, donec nobis apparuit pars domus e saxo excavatae, et in ea imago formae mirandae, malleo domus tectum singulis horis percutiens. Qua de re cum senem interrogassemus, respondit: Hoc est telesma Boyourasafi, hoc loco in carcerem conditi, ne umquam suis vinculis liberetur. Dein nos monuit ut telesma intactum relinqueremus, utque illud suo loco reponeremus, cui etiam consilio obtemperavimus. Tum vero catenas afferri iussit, quae inveniri possent, maximas, illasque, Emiri imperio allatas, inter se colligavit, ita ut centum ulnarum longitudinem aequarent, easque suspendit, et (*per catenas descendens*) locum quemdam effodit, quo janua apparuit, ad cujus limen accessimus. Erat autem janua pessulis ferreis clausa, et in porta scriptum inveniebarur: Haec est bellua, cui spatium vitae diuturnum. Nemo hanc januam vi aggrediatur, nam, ea aperta, ingens huic regioni malum accidet, haudquaquam depellendum. Ergo Emirus eam intactam relinqui iussit, donec venia petita esset a Khalifa. Deinde domum restitui praecepit, sicut antea fuerat. Veniam igitur introeundi cum a Khalifa petivisset, hic ipsi, ut omnia integra relinqueret, rescripsit.

Fons Nahawendis. Narrat auctor Muneris rerum peregrinarum, in Regione Montana prope Nahawend fontem esse in montis fissuram, ad quem quicumque aqua ad terram rigandam opus habeat, accedat, et ingressus, alta voce clamet: Ego aqua indigeo. Tum ad arvum suum redeuntem aqua sequitur. Ubi vero eadem non amplius indigeret, ad cavernam fontemque revertitur, et terram pede suo percutiens: Jam, inquit, aqua mihi sufficit; quo facto iterum deficit.

Ex Libro, qui Odor florum mirabiliaque regionum inscribitur, auctore Abou Abdalla Mohammede ibn Ayas.

Sultania urbs est nova Regionis Montanae, inter Abhar et Zendjan sita, quam A. 705 (Chr. 1305—6) condidit Sultanus Mohanimed ibn Argoun Khan. Evasit haec urbs pulcherrima, nam multa in ea majora minoraque templa et delubra exstruxit, locumque hortis, fructibus et floribus frequentavit, puteos effodit, fontiumque aquam eo deduxit. Antiquitus hujus urbis tractus regibus, tempore aestivo, venationis locus fuerat, neque in eo domus erant, neque pascua. At Sultanus Mohammed ibn Argoun Khan quominus urbis exstructionem absolveret, morte impeditus est.

Ferahan, pagus celeberrimus Hamadanis, in quo lacus quatuor parasangas longus totidemque latus invenitur, cui inter alia hoc proprium est, quod aqua illius, si homines ab eo abstineant, in salcem concresecat; ad pristinum vero statum redeat, si ab eo non abstineant.

Kermisin, est pagus quidam Kermanschahi inter Hamadan et Holwan situs, quem Kobadum ibn Firouz, unum ex Persidis regibus, cum aliquando valles regionis (*Persicae*) perquireret, ceteris locis aëris salubritate, aquae dulcedine solique ubertate longe praestantiores invenisse ferunt; quamobrem hunc sibi elegit, in eoque arcem, Kasr al Losous (sive *arx latronum*) dictam, condidit. Inter hujus pagi mirabilia censetur lignea substructio sedendo adaptata, centum cubitos longa et lata, et triginta alta, in quo Rex Aberwizus, exercitu suo cinctus, sedere solebat. Laudatur autem ob opificii praestantiam. Ceterum ex hoc vico oriundus est Doctor Abou Ishak Ibrahim, vulgo Schayban Kermisinita dictus. Fuit ex religiosorum numero.

Kazwin. Scito hanc urbem, Armeniae propinquam et in terra late patenti sitam, bono frui aëre, multisque consitam esse hortis. Haec urbs duabus partibus, quarum altera alteram cingit, constat, et a Schabouro Dzo'u'l Aktaf condita, ab Haroune Al Raschido A. 154 (Chr. 770—1) novo et valido muro munita, temploque magno ornata fuit. Inter hujus urbis mirabilia etiam hoc referendum est: quod istius templi locus separatus principi destinatus, sublime sub melonis forma quasi a tholo pendeat, cui similis nullibi terrarum exstat. Porro admiratione dignum est, quod hujus urbis horti semel tantum quotannis rigentur. Denique, quod pulvis coemeteriorum civium hujus urbis eximie valeat ad ventris dolores, si qua animalia iis laborent, expellendos: nam, si quando pecudes simul cum herba terram glareamve voraverint,

eoque ventris dolores patientur, ad sepulcra civium hujus urbis, servorum Judaeorum maxime, alligantur, quo facto, dolor celeriter cessat. Atque hoc quidem experientia comprobavit. Ab hac urbe cognomen habet Doctor Abou Becr Al Scheibani, item Doctor Abou'l Kasem Mohammed ibn Abd-ol Kerim Rafaita, Ommaiada, Schafeita, mortuus A. 623 (Chr. 1225—6), anno aetatis circiter sexagesimo quinto. Educatus etiam in hac urbe fuit vir praestans Abd-ol Gafar, auctor libri, Collectanea de Juris Scientia inscripti. Porro Kazwine oriundus est vir eruditissimus Nadjm-eddin Ali ibn Omar Al Catebi, amicus Thousitae et auctor mukorum librorum, de philosophia, logica, aliisque disciplinis. Denique inter alios etiam cognomen ex ea tulit Doctor Zacarya ibn Mohammed ibn Mahmoud Kazwinensis, auctor libri Mirabilia creaturarum appellati.

Pagus Kerkan Karmisini propinquus est. In eo homines inveniuntur, quibus nulla plane barba est.

Nawous Al Dhabiat (i. e. *templum capreae*) pagus quidam est Hamadanis prope castellum Bahram Djouris, in edito colle situs, fontibus hortisque cinctus, variis fructuum generibus dives. Causa nominis Nawous al Dhabiat haec est. Aliquando Bahram Djour capream glande missili petens, ejus aurem tetigit, at illa recedens aurem pede fricuit. Tum Bahram Djour sagitta e pharetra extracta, iterum capream ferit, illiusque ungulam una cum aure transfixit, ita ut caprea ibi loci prostrata sit. Inde nominis Nawous Al Dhabiat ratio explicanda est.

Nahawend, urbs Hamadani propinqua, inter antiquissimas recensetur, quippe quam 82 Noachum, c. d. b. v. condidisse ferunt. In hac urbe est lapis magnus, a parte inferiori perforatus, ex quo aqua semel quotidie scaturit et magno murmure exit illiusque regionis agros rigat; quo peracto redit, ut, unde effluerit, eodem rursus hauriatur. Inter hujus urbis mirabilia celebratur rosa coerules, acerrimum odorem fundens, in medio puncto flavo insignis. Sic etiam mirandus ipsi est calamus aromaticus, qui communis ligni instar est et nullum odorem spargit; sed, quam primum Nahawende effertur, insolitum diffundit odorem.

Hamadan urbs fuit amplae ditionis, domibusque frequens, quam Hamadan ibn Fajudj ibn Scham ibn Nouh, c. d. b. v. condidisse ferunt. Quatuor parasangas quaquaversum patebat, sed nunc deserta jacet, nec de ea quidquam nisi vestigia nonnulla domusque supersunt. Optima est ibi aëris temperies, et aqua dulcis; et propter ubertatem et fructuum aquaeque abundantiam hanc sibi semper urbem habitandam elegerunt reges. Quicumque in ea degit, eum quamvis malis oppressum tristitia deserit. Major pars civium homines sunt laetitiae lusibusque dediti, quoniam urbs condita est sub horoscopo Tauri, dum per illud signum stella Veneris transiret; quin

incoctae vulgo mentis stupore laborant. Narrant Darium Magnum, postquam ad bellum cum Alexandro gerendum profectus esset, substitisse Hamadan, eamque munivisse. Sed cum ipsum pugna aggressus esset Alexander, atque urbem vi expugnasset, Darium ab eo interfectum, murumque urbis dejectum fuisse. Memoria in hac urbe dignum est telesma, leonis formam gerens, supra urbis portam collocatum, opus Belinasi sapientis, frigoris nivisque averteandae causa confectum. Est enim haec urbs summo frigori obnoxia, et multa nive abundat, quamobrem poeta Ibn Khalawi cecinit.

Hamadan homines necat suo frigore et hyemis vehementia; ibique adversus calorem tuti esse possumus.

Hyems illius totam aetatem occupat et autumnum, ibique mensis Tamnoux est similis Kanouno.

Ab hac urbe cognomen habuerunt Al Badi Hamadanensis, poeta Bagdadensis, et Abou'l Fadhl, auctor libri, Praecursores curarum inscripti, A. 398 (Chr. 1007—8) mortuus. Est autem in hac urbe fons aquae calidae, quae ex fissura montis oritur, et in receptaculum colligitur. Quicunque elephantiasi laborant, hunc fontem adeunt, cuius aqua calida loti brevi sanantur.

E Libro inscripto Selecti fortunae casus, mirabilia terrae marisque complexi, auctore Schems-eddino Abou Abd-Allah Mohammede ibn Abou Thaleb Ansarita.

Paragraphus sexta capitis septimi exhibet descriptionem Iracae Persicae, illarumque regionum, quae ipsi adjacent ad extrema usque confinia Iracae Arabum, ab oriente ad occidentem, quas inter alias cingunt et ambiunt extrema climatis secundi, tertii et climae quartum. Ad has provincias pertinet Regio Montana, cujus urbs primaria est Ispahan. Haec duabus constat urbibus, quarum altera, antiqua, maximam partem diruta, Schah-raschana (*Schehrestan*) vocatur; altera vero habitata Yehoudia dicitur, et spatio miliaris a priori dirimitur. Causa huius nominis haec est, quod Nebucadnesarus, postquam 83 Judaeos captivos Hierosolymis abduxisset, hoc loco eos habitare iusserit. Habet ditionem, quae novemdecim nomos et ultra trecentos pagos continet, et octoginta parasangas longa est et lata. In Regione Montana est Nahawend, quae Mah Coufah, i. e. luna Coufae propter pulcritudinem conditionemque cultissimam dicitur. Noachus eam condidisse fertur. Ei viginti quatuor nomi subjecti sunt, quorum maximus est Roudravav. (*In regione Montana*) primaria urbs est Carkh dicta, quae est Carkh Abou Dolafi Adjalinae; item

Hamadan, quae diruta et instaurata fuisse dicitur tempore invalescentis Islamismi; Azdarnatan in ora deserti et Beroudjird. Carkh Abou Dolafi antiquorum aedificiorum reliquis superstructum fuit, eamque dein Motazemus in quatuor nomos divisit, ut agrum Komensem Al Raschidus in viginti duos diviserat. Ipsa urbs (Kom) novem pagis constabat, ex quibus conjunctis totidem vici facti sunt. Fuerat autem uni ex vicis nomen Komian; quam vocem, Kef in Kaf mutata, compendii et celerioris pronuntiationis causa nonnullis literis privarunt. (*Aliae sunt urbes*) Kaschan, quam condidisse fertur Kaschan ibn al Dhohak; Kazwin, quam vocem Arabum more derivatam esse dicunt a Keschwin, quemadmodum Karmisin a Karmasan; Masandan, quam inter montes sitam esse ferunt, montibus Meccae, quam Deus summus nobilem reddat! simillimos; Rawend, quam condidit Rawend ibn Al Dhohak; Schemiri, quae etiam Mihrdjan vocatur; Laboud, alias Kazr al Losous dicta; Schehrozour in confiniis Mausalae, quam extruxisse narrant Zour ibn Al Dhohak, eamque vocasse Schehrozour, i. e. urbs Zouris; Abhar et Zendjan, quae versus Adzerbeydjanam spectant; Khoutsan et Khotswan, quae ad Iracam Arabum referri dicuntur, et alias Alwan (*Holwan?*) appellantur et adjacent Regioni Montanae. Raya fuit sedes regum familiae Bouyae. Significatio vocis Raya est pulchritudo; ipsaque etiam vocatur Om Firouz, (*Mater Firouxi*), nec non Mohammedia, quoniam Mohammed ibn Al Mohdi in ea, patre suo vivente, habitavit, et filius templum majus condidit A. 158 (Chr. 774—5). Inter Regionis Montanae praefecturas etiam refertur Koumas, in qua sunt urbes Damagan, Samanan, Bostham, et Anbar. Sunt ibi etiam castella impiorum sive Ismaëlicarum, quorum maximum est Alalamour, quod ipsorum princeps sedem regni constituerat. Hunc machinae Sacandjl appellatae auctorem ferunt. Habet haec figuram caveae. Superne decem nervis instructa est, unde telum in hostes torquetur, cujus cuspis trium librarum omnia frangit, quibus incidit. Decem autem isti nervi ab utraque parte duobus annulis firmis, uti notum est, adstricti sunt. Quando vero quaedam fila nervorum aut nervi franguntur, omnis vis machinae Sacandjl perit, nisi nervus aliis filis intra biduum conficiatur. Singuli annuli, si aperiuntur, constant duobus trientibus annuli, lunae increscentis speciem referentibus, cornua sua conjungentis. Et quando unus nervus frangitur, alius paratus est, qui celeriter nullâque mora interjectâ, in prioris locum machinae adaptetur. Atque haec quidem est machina, qua arcium incolis opus est. — Ex ejusdem viri inventis aliud etiam instrumentum est, cistae quadratae oblongae formam habens, et ex papyro confectum. Cujus cistae latera ex foliis sibi invicem appactis composuit, ut ejus pars superior et aërem excluderet, et noctu luminis (*interius accensis*) aspectum obtegeret. Jam vero, quando sex hujus cistae latera perfecerat, in singulis inscriptionis quan-

quandam speciem, resecta per forficem parte papyri, ita ut pars stratorum ejus remaneret, conficiebat. Dein istam partem subtiliorem, quam non exciderat, oleo inunxit, ut lumen posset recipere. Tum lampadem cistae imposuit, ut inscriptio ardens et ignea 84 appareret, eamque in aëre legeret quicumque eminus eam conspiceret, postquam cistam in hastae extremitate, vel in alio loco excelso suspendisset. Numquam autem nisi noctu suspendebat, dum eminus consideranti literae conspicuae forent. Interdum vero exstinguebat machinam et occultabat.

Fluvius Ispahanis, cui nomen *Zendroud*, oritur in monte, nomo cuidam hujus urbis vicino, et dein omnes illius nomos praeterlabitur, eosque communiter aquis inundat. Tum vero in arenas immergitur, postquam per septuaginta parasangarum spatium terras Ispahanis rigavit. Tandem in mare Persicum se exonerat.



A N N O T A T I O C R I T I C A

AD IBN HAUKALUM.

Pag. 3. vs. 1. مياه الكوفة والبصرة وما يتصل بهما ما أدخلناه في أصنافها. Pro مياه الكوفة مياه rescribendum والبصرة والبصرة, ut in versione expressimus. Infra etiam p. 7. v. 32 pariter مياه et مياه pro Codicis lectione مياه et مياه reposuimus, quae nullum sensum habet. Emendationem cum alia confirmant, postea in T. II accuratius et uberius memoranda, tum verba Abulfedae et Lexici Geographici, ex quibus p. 54, 57 et 75 editis, satis constat Mah al Coufah esse cognomen Daynowaris agrique circumjacentis: Mah al Basra autem appellari urbes Nahawend, Hamadan et Kom. Quod in fine sententiae legitur أصناف *pari*, est a sing. *صنف* *duplum*, *alterum tantum*. Nos autem sensu flagitante per *ambo* reddidimus. H.

Ibid. v. 3. نفرد in Cod. legitur نفرد, quod, propter sequens تضم, ita ut fecimus, mutandum esse duximus; quamvis ab altera parte verum sit ipsum Ibn Haukalum urbium Rayae, Kazwinis, Abbaris et Zendjans in Daytomitidis descriptione praecipue mentionem fecisse; ita ut jure نفرد scribere poterit. Quod tamen si praefatur, etiam تضم legendum erit.

Ibid. v. 5. Post كاملة librarius verba: بلغ مقابلته حسب الطاعة subject, quod passim ab eo factum esse jam supra Disput. p. 77 significavimus. Ceterum tenendum est effigiem Regionis Montanae in Codice desiderari; quamvis, ut ibidem p. 83 monuimus, spatium ipsi delineandae relictum sit.

Ibid. v. 10. والأحبار in Cod. الزعفران. Sequentia من الزعفران corrupta esse videntur: quid enim sunt *varia mercimoniorum genera ex croco*? Fortasse legendum وضرب التجارة, quod in versione nostra secuti sumus.

Ibid. v. 11. وديكرانه. Nisi ديكرانه sit nomen loci aut tractus, quemadmodum conjecimus, vox procul dubio corrupta est, nec vera lectio facile restituenda. U. Num forte legendum به باركوا (croci scil.) possessione se beatos praedicant (Hamadanenses)? H.

Ibid. v. 15. Post جبل عظيم desideratur numerus parasangarum. Dein ساسيان, ut in codice legitur, utrum recte scriptum sit nec ne latet.

P. 3. v. 16. **ربيعرت بسندان**. Quamvis aliunde satis constet celeberrimum Chosrois Aberwizi equum, de quo hic agitur, Schebdizum vocari, tamen, quoniam in Codice manifeste **بسندان** legitur, nomen mutare non aosi sumus.

P. 4. v. 1. **حوان** in cod. **حوان**.

Ibid. v. 5. **فصمبع ذلك أربعة وثلاثون فرسخا**. Sic, sensu flagitante, correximus. In codice enim tantummodo legitur **فرسخا فصمبع ذلك ثلاثون**.

Ibid. v. 6. **من همدان الى الري**. In Cod. deest **الي**.

Ibid. v. 13. **علي شهر**. Quid illud شهر sit difficile dictu est; nam ejusmodi nominis locum nulli reperimus. Fortasse vox corrupta est ex شهرزور, quae tamen urbs insigni intervallo tam ab Hamadane quam a Zendjane distat.

Ibid. v. 16. Verba **برورج وري** et seqq. usque ad **الاحوال ورجوة** Codicis margini adscripta, hoc loco textui inserenda esse nota librarii indicat. Mox, v. 19 post illa: **وري جرسجان**, sequentia leguntur, quae recte linea transversa delebit librarius: **فوق ايضا مدينة فوق** **الي عشرة فراسخ وهي** **برورج من كثرة الال وسدان الاحوال** **وري برورج الي الكرج ورجوة** **ما ندعو الصلاة اليه وري جرسجان**.

Ibid. v. 25. **ازدامشر**. In Cod. legitur **اندامشر**, et in margine iterum reperiuntur verba: **ازدامشر** **مدينة فرسخان وري** **قنطرة اندامشر**.

Ibid. v. 26. **الي قم اثنا عشر فرسخا**. In margine legitur **فرسخا**. Sed pro recepta lectione pugnat Abulfeda. Vid. infra p. 57 (76) coll. p. 52 (69).

P. 5. v. 1. **المرواث**. Sic legitur in codice. Verisimiliter corruptum est ex **مروث**.

Ibid. v. 2. **خرج منها**. In cod. male scribitur **ها**.

Ibid. v. 3. **ثيف وعشرون**. Sive h. l. sive sup. p. 4. v. 5 error latet; nam ibi loci Hamadan & Daynoware **اربعة وثلاثون فرسخا** distare vidimus.

Ibid. v. 6. **وري قم**. In cod. inter duo haec verba errore scriptum **الشيروان** linea transversa librarius delebit. Mox v. 7. pro **برورج** in cod. legitur **بروردج**.

Ibid. v. 8. **وهذه المدن عليه تسايه**. Sic in cod., sed legendum videtur **عليها**, ita ut affixum **ها** ad **مدن** referatur.

Ibid. v. 10. **ومدينة**. In cod. deest copula **و**.

Ibid. v. 11. In margine legitur **همدان** **الحوال**.

Ibid. v. 15. **وفيها مياه**. Haec verba, quae in cod. post **اهل همدان** (vs. sq.) inveniuntur, ibique sensum turbant, huc retrahenda videntur. — Participium **مستشرف** ad laudem referendum est, et, notione a Sp. I. repetita, *eum* significat, *eum gloriam petit*; quo sensu Lexicis est addendum. — Vs. 16. **واني** corruptum videtur. An **واني**? Post **في** (vs. sq.) aliquid excidisse videtur.

Ibid. v. 21. **وهي مثلا**. Legendum videtur **مثل**. Quod licet facile reponi potuisset, in textum tamen inferre nolumus, quoniam graviora hic fortasse latent librarium vitia. Nam profecto haec sibi invicem repugnant Yehondiam Schabrestana fuisse majorem et simul magnitudine similem.

Si rescribatur **وبالهدية**, una addita litera tota sententia mutabitur, et nisi vera, at verosimilis tam non fiet. Tum enim sensus erit: in utraque urbe et Yehoudia et Schahrestana esse suggestum, i. e. templum, Yehoudiae vero templum altero majus esse. H.

P. 6. v. 2. **علي باب مسجد الجامع احداهم وسوق اخري**. Locus, quem, ut in cod. in-venitur, descripsimus, nonnullarum vocum, ut videtur, omissione, corruptus est. Scasum aliquem probabilem his verbis in versione tribuere conati sumus.

Ibid. v. 4. **حمولة بن علي**. In cod. **ابن**; quod vitium passim obvium semper correximus, adeoque illud semel indicasse sufficiat. — Ceterum hac occasione monere liceat, nos in variis Codd. MSS., etiam illis, qui a peritissimis Linguae Arabicae libralis exarati esse videntur, fere semper **ابن** cum **اب** scriptum invenisse, etiamsi nomen proprium proxime praecederet et sequeretur, quando in versus initio positum est. — Mox illud **أل**, margini adscriptum, textui inseruimus.

Ibid. v. 9. **والمدير منه** in cod. male **منها**.

Ibid. v. 14. **نحو نحر نصف وهو** vocabulum omissum, in margine scriptum reperitur.

Ibid. v. 19. **موزوع** In cod. legitur **موزوع**.

Ibid. v. 20. **صغيرة**. Hanc vocem in cod. praecedat comparativus **أصغر**, quem tamen linea transversa superne ducta delendum esse indicat. — Mox, vs. 21, ad verba **وكذلك عامل** **شهرود** cf. ea, quae supra, in Disput. de Ibn Hauk. Oper. Geogr. p. 75 sqq. monuimus.

Ibid. vs. 22. Vulgatam lectionem **رعتها** servavimus, eique probabilem sensum in versione tribuere conati sumus. Vel sic tamen magis nobis aridet **رعتها ditio ejus**. Cf. infra p. 7. 27.

Ibid. v. 27. **قنلة** in cod. **قنات**, quemadmodum mox v. seq. in eodem **شرايت** pro **شراة** legitur.

P. 7. v. 9. **منهم غير رئيس**. Valde dubito an locus sanus sit. Forte legendum **غيره**. Neque etiam quod sequitur, **سواني**, ut in cod. legitur, dubio vacat. Mutandum censuit Hamakerus V. Cl. **في** in **في**, ita ut sit **سواني**, atque aqua non camelorum sed rivorum ope afferatur. — Mox v. 4. scripsimus **اب** pro **الي**, quod codex habet, et **لاشير**, quod urbis nomen est, pro **لاشيه**, ut in cod. legitur.

Ibid. v. 7. **وبلغارها** bis in cod. scriptum, semel linea transversa deletum est.

Ibid. v. 10. **المغضيين**. Sic legendum, non **المغضيين**, ut in cod. scriptum est.

Ibid. v. 19. **من أكران شهرزور** cet. Locum hunc intricatissimum, verborum sensum proximè secuti, veritatem ut posuimus. At vereor ne pessime sit depravatus. U. Nobis locum etiam atque etiam considerantibus sic videtur: ferri quidem posse vulgatam lectionem, si omnia, inde a **طريقها** vs. 16. usque ad **شهرزور** vs. 19, in parenthesi ponantur, et auctoris sententia sic explicetur: lineam, quae montes cingat, ducendam esse versus Amidam, tum ad Holwan, Szymaram etc. Sed tum absurdum omnino erit transicus ab Amida ad Holwan, quarum urbium altera a septentrione, altera a meridie Schahrzouris sita est. Praeterea dubitari potest an Curdi Schahrzouris omnes istos montes tenuerint, de quibus in parenthesi loquitur auctor. Ergo equidem parenthesin claudere malim post **أكران** et ante **شهرزور** supplere **ومي**. Qua emendatione duo lucrabimur. Nam et obscuritas a longiore parenthesi illata tollitur, et auctor a Schahrzoure, unde sit incipiendum decreverat, bis processerit, primum ad septentrionem, deinde ad meridiem. H.

P. 7. v. 21. جبل القيق. Sic legendum pro جبل القيق, ut in cod. invenitur. Alio nempe loco, cod. p. 56. v. 8 extr. idem mons, de quo hic agitur, جبل القيق vocatur, acceditque auctoritas Lexici Geographici in v. قيق.

Pag. 8. v. 1 et 2. من ان. Post مي aliquid excidisse videtur. Forte legendum est منها.

Ibid. v. 4. وجهه in Cod. male legitur ورجهه. — Mox v. 6. له post نفيس abundare videtur. Porro v. 9. scripsimus صورة القوس pro صورة كوسي, quemadmodum in cod. traditur. — مصرا v. 10. Ita ex cod. descripsimus: ferret vero etiam Grammatica مصور. — Ibid. post شيرين particula في desideratur.

Ibid. v. 17. وجبل الحرت بارديل. Sic corrigenda esse putavimus corrupta verba Codicis وجبل الحارت بدليل. Cujus emendationis causas in notis philologicis postea trademus. H.

Ibid. v. 18. الخرمية vocis scripturam, quam Codex offerebat, haud temere mutandam esse existimavimus, licet الخرمية p. 7. 21. omnino praeferamus.

Ibid. v. 21. وما cet. de hoc loco vid. sup. Disput. p. 77. — In v. الماهات haecremus. Nam licet de duobus Mah in versione explicuerimus, cum nostri auctoris (cf. p. 7. 22) tum Lexici Geographici (cf. p. 75) auctoritate nixi, dualem tamen plurali feminino substituere ausi non sumus, cum الماهين vix in الامات a librariis sic mutatum. H.

Ibid. v. 26. Post نسخة اجمعها له, textui insertam, a librario deletam, de qua vid. sup. l. 1. p. 77.

AD YAKOUTI MOSCHTAREKUM.

P. 9. v. 7. Correximus الجبل, cum in cod. legatur الجبل. Viam emendandi ostendit vox اير apud Persas de nube usurpata. H.

Ibid. v. 11. من الفقهاء المالكية in cod. legitur المالكية.

Ibid. v. 13. ومات في شوال سنة خمس وسبعين وثلاثمائة. Sic legitur in codice; sed sine dubio vitiose; nam haud verosimile est Abou Becrum, anno natum 239, anno 375 demum obisse.

P. 10. v. 1. وبين همدان. In cod. vocem همدان praecedit استرأبان, a librario deleta. Mox v. seq. pro اختياره in cod. legitur اختياري, quod h. l. minus convenit.

Ibid. v. 6. ابو ابي علي in cod. male ابو.

Ibid. v. 10. وهي احدي تصبتي الانهار. Sic legitur in cod. Nos autem ita verimus, quasi legeretur الانهار, licet illam conjecturam, ut nimis incertam, in textum non intulerimus.

Ibid. v. 24. وسكون الزوار. In cod. deest الزوار. Mox v. 26 scripsimus عمل يوزن pro عمل بوزن, quod in Cod. invenitur.

P. 11. v. 19. خلق. In cod. خلق. Idem vitium correximus infra p. 16. v. 15.

Ibid. v. 26. بن عبد الرحمن. Error scripserat librarius بن عبد الكريم, sed عبد الكريم delevit, et pro eo substituit الرحيم.

P. 12. v. 4. **سفيان الثوري** et **عاصم الشامي**. Ita haec nomina scribenda esse magis ex Ibn Khāl' n. 265 et 316, ubi horum virorum vitae exstant, quam ex Codice h. l. punctis diacriticis destituto, effecimus. H.

Ibid. v. 12. **وقاف والآف** in cod. **وقاف والآف**.

Ibid. v. 23. **من قري اصبيان** etc. Locum hunc duabus glossis purgavimus. In cod. enim sic legitur — **من قري اصبيان قال ابو بكر بن موسي رايتها قال الحافظ ابو موسي وينسب اليها قلت انا ولا ادري الي ايها ينسب احمد بن محمد الخوراني الشاعر متأخر** Quo in loco certe non Yakouto, sed librario tribuenda sunt, parum de varia lectione referenti, parum dubitanti, utrum ad hoc Khouzan, an ad aliud, Poëta Ahmed ibn Mohammed pertineret. H.

Ibid. v. 25. **ابو عبد الله ابو العباس**. Sic nomen in codice legitur adcoque, cum nulla muniti nobis auctoritas esset, illud eadem ratione describendum esse putavimus. Fortasse autem Ahmedus duo praenomina habuit, ita ut legendum sit **ابو عبد الله وابو العباس**.

P. 13 v. 6. **المذكور**. Sic habet Codex. Vocem ita transulimus, quasi legeretur **المذكور**. Quam correctionem haud improbabilem, textui tamen obtudere noluvimus, quia adhuc dubitamus an librarius in trita voce adeo facile haerere potuerit, et nescimus an in superioribus ejusdem viri mentio facta sit. Forte **المذكور** positum fuit pro **المشهور** ut infra p. 14. 24.

Ibid. v. 8. **يونسب اليها** in cod. **اليها**; mox, v. seq. scripsimus **يونسب اليها** pro **يونسب اليها**.

Ibid. v. 26. **وتمانين**. Hoc verbum, quod e codice exsulabat, restituvimus. Vs. seq. pro **خانقاه** in cod. legitur **خانقاه**. Nobis prius placuit, quia propius accedebat ad **خانقاه** vel **خانقاه** **مناجاة**. Cf. L. G. p. 66, 7.

P. 14. v. 14. **السيران**. Ad hunc locum infelici casu a nobis omissa sunt sequentia: **كورة بالجبل وهي كورة ماسندان وقيل بل هي كورة الي جنب ماسندان وقال قوم هي كورة بالجبل ولم تصحقره** *Al Siroan, nomen in Regione Montana, haud diversus a Masendane. Dicitur vero etiam esse nomen Masendani adjacens. Tradunt vulgo hunc esse pagum Regionis Montanae, de quo tamen non certa constat. Utrum autem Masendan an Masabadan legendum sit dubium est, nam littera quarta puncto caret. Vid. infra nota ad Abulf. par. 56, v. 6.*

Ibid. v. 20. **مهر جانتقدق**. Repone **مهر جانتقدق**, ex auctoritate cum aliorum, tum imprimis **Lexici Geographici**. Cf. infra p. 76. In codice nomen punctis diacriticis carebat.

Ibid. v. 24. **بلدة**. Sic reposuimus. pro **بلد**, quod in codice legebatur; nam femininum genus postulabat proximum **مذكورة**.

P. 15. v. 10. **بمقابر يشط**. De vocis **يشط** et scriptione et significatione dubitamus. Interim vertimus, quasi nomen pp. foret.

Ibid. v. 22. **ينسب اليها**. Deest in codice nomen viri ex hoc loco oriundi.

Ibid. v. 26. **الزبدية**. Vocem descripsimus qualem in cod. invenimus, nam quomodo pronuntianda sit, non satis liquet.

P. 16. v. 2. محمد بن سیدکیم. Male in cod. legitur محمد بن سیدکیم.

Ibid. v. 10. في قصة له. Verba quidem vertere conati sumus, licet de eorum integritate vehementer dubitemus.

Ibid. v. 25. ناحیہ کنستان. Sic manifeste legitur in codice. Loci nomen nobis prorsus ignotum et forte corruptum asterisco insignivimus.

P. 17. v. 22. **عن ابن** **أبي** **البن** Sic edidimus, licet **أيضاً** **عنه** legeretur in Codice, quae verba pertinent ad Ibn Al Banah, cuius mentio apud auctorem praecesserat.

Ibid. v. 25. **لَوَابِه**. Locus procul dubio corruptissimus, quem sanitari restituere non possumus, licet in vertendo non multum ab auctoris sententia nobis aberrasse videamur. — Mox **واخذوا** pro **واخذ**.

Ibid., v. 27. *Uncinis inclusa in codicis margine scripta inveniuntur.*

P. 18. v. 2. **أبي عبد الله**. In cod. deEst **أبي**, a nobis insertum ob causam in T. II uberius memorandas. H.

Ibid., v. 6. **وحييم**. Hoc in cod. margini inscriptum est. Vs. 7. pro **وحييم** in cod. legitur **وحييم**. Denique v. 8 scripsimus **وحييم** pro codicis **وحييم** (quam correctionem vox proxime sequens confirmat), et sequenti vuci **يا** copulam **و** addidimus, qua in cod. carebat.

AD KAZWINENSEM.

P. 19. v. 1. أهلبا إلا أن اهلبا (sic enim ubique pro ساءة legendum) بقرى ساءة. Voces طيبة et بليدة in codice carent punctis diacriticis; بليدة et puncto primo et extrema littera destruitur. In شيمية denique Ye nullis punctis insignita est. Quae scriptio in vita in ipso statim initio occurrentia, exempli loco posuimus, quo lectores intelligerent quot ce quantis defectibus Codex noster laboret. Haec omnia enumerare et infinitum foret et minime necessarium. Quare, levioribus omissis, illos tantum commemorabimus errores, qui codicem legentibus maximas creant molestias, et in quibus detegendis nos ubivis Hamakeri V. Cl. auxilio usos esse lubenter et grato animo testamur. Caeterum غالية nobis est modum excedens, ex Sign. II verbis apud Golium.

Ibid. v. 2. **الممتدى** أبو نصر **المستمدى** in cod.

Ibid., v. 3. **أَبْغَضُ**. In codice sola ultima litera puncto ornata est. Sensus: verbum **أَبْغَضُ** postulare videbatur.

Ibid. v. 7. السابغة. Hoc loco et mox v. seq. سابغة magis sensui convenire existimamus, quod quod in cod. legitur, سابل, quamobrem ita correximus.

Ibid. v. 10. الصباغ in cod. male الصباغ. Mox, uti et vs. seq. posuimus يشوي pro يشوي. Dein pro أقودا ولم in cod. legitur ولم أقودا, quod manifeste falsum.

P. 19. v. 15. الزلزلة in cod. punctis caret; mox v. seq. scripsimus القفل pro العمل et لها تهندز pro ولها هبندز. H.

Ibid. v. ult. dedimus ياري pro اباري, ut in cod. legitur, et يجسر pro يعسر.

P. 20. v. 1. يبقى جان اقطاعا جدا. Locus desperatus, qui ex aliis codicibus medelam exspectat.

Ibid. v. 2. في حجم الفانج; في حجم الفانج in cod. legitur. H.

Ibid. v. 8. سرداب in cod. legitur fere رداب.

Ibid. v. 13. الجزع. Ita pro الحرع in cod. invenitur. Mox v. seq. scripsimus تذكرها pro يذكرها.

Ibid. v. 16. الابرية corrige ابرية. In cod. male legitur الابرية.

Ibid. v. 17. وهينا. Sic manifeste in codice legitur, quod utrum recte se habeat nescimus. Sensui, quem nos obscuriori narratiunculae tribuendum esse censuimus, quodammodo tamen respondet verbum وهي, si in Sp. II. positum et transitivum sit significationis ultimae Sp. I existimatione evulsi. H.

Ibid. v. 18. مجنني. Ita vocem punctis diacriticis plane destitutam nonnullisque literis carentem legimus, in cod. nempe scribitur حنى. H.

Ibid. v. 21. بكمال البز. Lectionem codicis intactam reliquimus. Infra idem Vezirus appellatur p. 48. جمال البز.

Ibid. v. 24. Correximus لعماليك pro بملاليك. Pro احرار in cod. erat احرار. Vox انتم autem nulla puncta habebat.

Ibid. v. 28. بقصدها لتقية. Ita codicis verba legenda esse coniecimus. Sola enim Kaf punctis erat instructa. Correximus وبينها pro ومنها. H.

P. 21. v. 7. تكش بن اتريز. Corrige اتسر. Haec enim vera esse videtur scribendi ratio, si saltem, uti par est, nomen Turcicum habeatur. Apud Abulf. A. M. T. III. 312, 478, 542, est اتسر; sed hoc est nihili, اتسر autem significabit hominem vel equo vel carne vel cane carentem. In codice tres istae voces carent punctis diacriticis, una litera Te in: اتسر excepta. Nos autem asteriscum apposimus, quia Takesch non fuit filius, sed nepos Atsiz. Ergo aut inserendum est بن ايل ارسلان, ut sit, genealogiam in compendium redegit. Pro بعلامه quod proxime sequitur, codex habet بعلامه quod forte minime repudiandum, modo legatur بعلامه signi loco. Tum enim sensus erit: Doctorem hanc epistolam misisse Takescho tamquam signum, ex quo praestantiam suam agnosceret. H.

Ibid. v. 9. ليصير. In cod. hic puncta nulla.

Ibid. v. 10. واشحه. In cod. واسحه.

Ibid. v. 14. يرجع. Sic legendum censeo pro يرجع, quod codex habet. Nam apertum est hic agi de ascensu in arcem per cryptam subterraneam, quam Sultanus iguorabat. H.

Ibid. v. 21. غورشاه. In cod. غورشاهي. Proximo versu reposuimus فتدعج pro مترجع, favente sententia, cum تدعج in Sp. IV, idem sit ac اقام, quod non minus intransitiva manen-

di, perseverandi, quam transitiva constituendi significatione insignitur. Quod proxime sequitur
مسيرة variis modis frustra tentavimus. H.

Ibid. v. 24. وثقسست. In cod. defective scribitur وثقسست.

Ibid. v. 26. اسقعي. In cod. legitur اسقعي, sed nomen hoc recte cum Djiu scriptum es-
se, apparet e Lexico Geogr. infr. p. 63 in v. unde etiam docemur nomen, quod mox sequitur,
وهر legendum esse.

Ibid. v. 27. Dedimus رسي pro رسي.

P. 22. v. 1. اخفضه. In codice puncta desunt. Veram lectionem ostendit proximum مترنعة
Nam رفع et خفض solenniter opponuntur. H.

Ibid. v. 3. Legimus زوج pro فزوج, quod nexus sententiarum requirit; et vs. sq. انفن pro
ادفن; deinde عرس pro corrupta voce, hunc fore in modum scripta عرس.

Ibid. v. 5. تحمل. In cod. تحمل. Deu scriptus استغلت pro استغلت, et vs. sq. فضمايتها
pro فضمايتها.

Ibid. v. 11. تيني in cod. legitur تيني. Vs. sq. مضمة pro مضمة.

Ibid. v. 14. ضيمة كثيرة. Sic etiam in cod. legitur, sed male. Legendum كبيرة. Idem co-
dici vitium saepius obvium, ubi, si fallor, correximus. — غنا ita ex cod. descripsimus. Utrum
autem vox incorrupta sit, et recte per dives interpretati simus alii iudicent.

Ibid. v. 17. واوفر دوما. In cod. واوفر دوما. — Vs. sq. بنفقة. In cod. nulla puncta diacri-
tica, quae etiam desunt vs. 21 in سيبس.

Ibid. v. 23. كانت كنية. In codice كانت كنية. Tum in sq. voces قناها et يغفلان
carent punctis et male scribitur دهاقينا pro دهاقينا. Tum sic clauditur Ischarvini descriptio;
غما افادهم شيا استقفي ضياغ اصفهان في حصينها; quem locum accuratas considerantes mox
agnovimus Ischarvini et Ispanani descriptionem in unum coaluisse; dein استقفي, quod sensum
non habet, librario adscribendum esse, qui hoc verbo significaverit, hic capiti finem imponendum
esse. Ergo اصفهان, quod exiderat, restitimus. H.

P. 23. v. 2. من بيت. In cod. deest من بيت. Male in cod. legitur ماوا — Vs. sq.
scripsimus فاخاروها et اقاموا, ut nexi consuleremus.

Ibid. v. 8. تزويقا. In cod. legitur تزويقا et similiter in voce sequenti كتزويقيم.

Ibid. v. 9. نفاجها scripsimus pro وزقتها, et vs. sq. وزقتها.

Ibid. v. 13. وعجيب السند in cod. legitur وعجيب السند; dein اقتراج scribendum esse
apparet pro الاقتراج. — Quid vero sit illud ددني, ut in cod. exaratum est, haud perspicimus.

Ibid. v. 19. لومة; in cod. legitur لومة, dein vs. sq. لومة, ut videtur, a secunda manu in cod.
correcta. Antea legebatur لومة.

Ibid. v. 21. العشيرى. In cod. العشيرى. Vs. sq. verba: مقيدا لسمة in cod. sic scripta
sunt: مقيدا لسمة. H.

P. 24. v. 3. الخيندي et vs. sq. يتيمة in codice omnibus punctis carent.

P. 24. v. 9 sqq. In versibus istis Persidis Deal pro Dal, quam scripturam Persidis sive Farahstanis incolis propriam (cf. Lumsden *Pers. Grammar* T. I. p. 26) ubique secundum codicis auctoritatem retinimus. In vs. 9 alterum **كلذ** caret puncto literae Nun. In vs. 10 pro **كركسي** legitur **كركسي** et Non in **كلذ** vix agnoscitur. H.

Ibid. vs. 14. **بالشيع**. Sic correximus, nam in cod. legitur **بالشيع**, cui tamen voci secunda manus subscripsit **بالشيع**. H.

Ibid. v. 17. **برغيف**. In cod. ita exarata est vox, ut duplicem explicationem, sive **برغيف** sive **ترغيف**, admittat: neutra tamen huc convenit. Eadem ratio est vocis **عجيف** vs. 19, cujus litera ultima in cod. ita ducta est, ut simul **ب** et **ف** referat. Ultimam tamen lectionem unice veram esse, verba sqq. **توبا** et **سمينا** satis indicant. Quae his proxime subjiciuntur **حتي يعصي** **ولا يلقا** in cod. hac ratione scribuntur: **حتي يعصي ولا يلقا**.

Ibid. v. 21. **مسيد خرسنة**. Hoc nomen, quale in cod. scriptum invenimus, fideliter expressimus, quoniam plane ignoramus quomodo ipsi puncta discretiva restituenda sint, neque aliunde aliquam hujus templi notitiam nobis comparare potuimus.

Ibid. v. 23. **نهر زرندي**. Hujus fluvii nomen, aliis **زندرد** dictum, integrum relinquimus, quoniam ita manifeste in codice exaratum est, atque etiam alibi alio modo illud scriptum invenitur. U. In seqq. autem **الغسل الغسل** reposuimus pro codicis lectione **الغسل الغسل**; nam **الغسل**, per errorem ex praecedenti **يغسل** ortum, nullum apertum sensum habet. H.

P. 25. v. 2. **بعم الدواب**. Utrum recte punctis discretivis voces instructae sint affirmare non ausim, cum in codice nulla adsint. — Vs. seq. **يقذف** legimus pro **مقدف**.

Ibid. v. 4. **مينة**. In cod. scribitur **مسند**. Mox v. 8 et 9 correximus **مينة** **ويش**, pro **مينة** **ويش** quod vitium frequenter est obvium.

Ibid. v. 6. **وقد ابتدا بعمل هذه القنطرة من اسفلها الي ان بلغ بها وجه الارض اكثر من** **الف ذراع وعمقه مائة وخمسون ذراعا بالمراس والصديد**. Locum hunc e codice integrum descripsimus, etsi, me iudice, verba **ذراعا مائة وخمسون** **الارض** proxime sequuntur. Si autem ista verba rejiciantur, frigida admodum et inutili repetitione carebit oratio, neque tamen minus perspicuus erit, sibi quae in his ut in multis aliis consentientem habebit eandem de hoc ponte narrationem in Lex. Geogr. inf. p. 73 in v. **حور زان** invenientiam.

Ibid. v. 11. **مخابه**. In cod. **المسمي**. — Nomen **المسمي**, quod vs. sq. occurrit, descripsimus ut in cod. exaratum est, quoniam nulla illud mutandi nobis erat auctoritas. Idem in aliis etiam codicibus aut corruptum aut lectu difficile fuisse ostendit Lex. Geogr. quod hic habet **رجل**. H.

Ibid. v. 13. **واجنازرا**. In cod. nulla puncta. — Vs. sq. **السمي**. Ita in cod. nomen scriptum invenimus; utrum autem recte sic scribatur ignoramus. Idem habet Lex. Geogr.

Ibid. v. 14. **واستفرغ**. In cod. Fe sola punctata. Dein **يخطرون** servavimus, quamvis manifeste corruptum. In versione respeximus correctionem **الرجال** **يخطرون**, quam textui obtrudere non

inimus. Porro الزنايل in MS. sola Num punctum habet; versu autem sequente scripsimus انقن pro احدو pro اجرة وانقن H.

Ibid. v. 19. خصبة in cod. حصنة; v. 22. التمايل et تشمتت punctis carebant, nisi in Ye et Schin.

Ibid. vs. 25. Scripsimus مؤنفة الثمار pro مربة الثمار، et vs. 29. بيوت كنفاء اليربوع pro اني عشرة اثنا عشرة. Edidimus pro عشرة عشرة.

P. 26. v. 2. باجاة in cod. باجاة. — V. 4. البقر in cod. البقر.

Ibid. v. 9. قالوا انها تربة الديلم etc. In MS. bis قالوا واديلم pro للديلم; tum passim puncta omisa. At locus nihilominus corruptus videtur, quamvis ejus sensum probabilem in versione nostra exprimere conati simus. — Vs. sq. pro الاسكندرية in cod. legitur الاسكندرية; et ibid. per spicuitatis gratia scripsimus وطهرت pro طهرت. — V. 11. mutavimus فملهم in فملهم. — V. 12. وكثرة ذباية وهوامه وحيدانه. Sic restitimus. Voces omnibus punctis diacriticis in Cod. carebant, nisi quod pro حيدانه legeretur حرايه H.

Ibid. v. 15. لا نيت etc. Hunc locum, propter insignem punctorum diacriticorum defectum et scriptonis pravitatem, dignum judicavimus, quem, secundum Codicis lectionem, integrum describeremus. لا نيت نها اخل والعاريج واليمو والاترج ولا يعيش بها النيل والعاموس ولو. حمل انها مايا دوي سه وقصنها etc. H.

Ibid. v. 17. يبروس. Male in cod. وهو جبل دوة حضر نصر. In cod. وهو جبل نزة خضر نصر. برون. Mox vs. 21. scripsimus حاورت pro حاورت، et (vs. sq.) ان كثر pro اذا كثر.

Ibid. v. 24. مشع لا بر سقي دروت. Mox vs. 21. scripsimus حاورت pro حاورت، et (vs. sq.) ان كثر pro اذا كثر.

Ibid. v. 26. والعجان عسقتها. Sic correximus عسقتها. — V. 28. وقتع. Etsi hoc verbum ea in re, de qua hic agitur, minus aptam significationem habeat, tamen, quoniam in codice manifeste sic legitur, illud mutare non ausi sumus. Mox scripsimus فعاقتب et اشله pro اشلمم et فعاقتب.

P. 27. v. 3. شموخة in cod. male شموخة. — Vs. sq. scripsimus بشعيرين pro بشهر.

Ibid. v. 8. بعشو خلها. Sic legimus pro بعشو خلها. In versione magis sensum, quam verba, expressimus. Dein, transpositis vocabulis, scripsimus وكان نصت من الجبل. وكان نصت من الجبل.

Ibid. v. 14. من اخبر يموت. Male in cod. من اخبر يموت. (Simile vitium correximus infra, v. 22). Ibidem pro ائبقت، quod ex Codice dedimus, corrigi oportuisset, cum affixum pertineat ad ناسه; nam ناسه est feminini generis. Cf. Sacy G. A. T. I. p. 255. H. — V. 18. انصورت. Sic legendum: male in cod. ستمار; mox bene legitur ستمار. — Vs. sq. انصورت. انصورت. In cod. انصورت بظاهر الصيرة.

Ibid. v. 20. خلها. Ita correximus; nam in cod. legitur خلها، quod, propter sequens 'b. l. minus aptum videbatur. Vs. sq. scripsimus ولا نجر ولا نجر pro ولا نجر ولا نجر، ut in cod. exaratum est. H.

nihil est, et dein vs. sq. الزينة pro الزينة. H. — V. 19. السمك in cod. السمك. — V. 22. scripsimus, etsi etiam يختار legi posset, nam in cod. exaratum est نصار; sed prius elegimus, quoniam خار non cum sed cum علي constructur.

Ibid. v. 23. scripsimus الثور السمك pro صورة السمك وثور; dein in غنمة وبقرة rursus omnia puncta desunt,

Ibid. v. 28. scripsimus pro منكي; dein in غنمة وبقرة excepta, una littera finali vocis بقرة excepta.

P. 30. v. 1. فغذبه, in cod. فغذبه, dein v. 2. فسلط in cod. صلت; porro فاشتبي pro فاستبي. — V. 4. Voces فاشترى وبيع omnibus punctis in codice carent, uti etiam initia vs. 10. nec non قبرا v. 5. Porro v. 7. pro مكاتبه in Codice male legebatur مكاتبه. H.

Ibid. v. 11. scripsimus من خاصية sic legendum videtur من خاصية.

Ibid. v. 12. وهندد, in cod. وهندد. — Vs. seq. البنة, in cod. البنة. — V. 15. ابنة التي scripsimus, in cod. ابنة, post عمان الملك, reperuntur verba جريذانان التي, quae glossae speciem prae se ferunt, adeoque a nobis e textu ejecta sunt. Porro in cod. corrupte legitur احبر pro اخبأ. — Vs. 17. a nobis nexus causa, post فاني, inserta est copula et, praefixa est et verbo دخلوا. — V. 18. من الطرفين; ita in cod. legitur; sententia imperfecta est, et excidisse videtur جمع كثير; vel simile quid. — Mox scripsimus وقتل pro

وقتله. — Vs. sq. نعمًا. Ita vox in codice exaratur. Locum asterisco insignivimus, quia de illius integritate adhuc dubitandum censemus. Si sanus est, نعمًا, quod forte in نعمًا mutandum, erit exclamatio scriptoris, subitariam fortunae conversionem mirantis. H.

Ibid. v. 22. رام in cod. رامي; dein vs. sq. in cod. post حجرة inepte inseritur حجرة, et corrupte scriptum est يدوية pro يدوية. — V. 25. ناروس الطينة. Codicis scriptionem intactam reliquimus, tum adhuc ignorantes Ibn Aysam veram scriptionem الفينية servasse. Cf. Inf. pag. 81. extra. — V. 26. وتيلها in cod. punctis caret; dein scriptum est وزمانها pro زومانها.

P. 37. v. 1. Hi iterum vs. in codice obscurissime scripti. Nam in primo pro يا legitur وما, et وابتكالي pro وابتكالي, cum تخلصي et ريب punctis carent; quod similiter in v. 2. accidit vocibus ريبه et بين et litterae Ye in يقرن et in v. 3. vocabulo وابقا, excepta littera Kaf. Ibidem nec legitur pro نعمًا, quod nos dedimus. — V. 4. ضيقت. In cod. nulla signa diacritica; vs. sq. scripsimus وانقاد pro وانقاد et لا كنت. — V. 6. طيب هذا الموضع غني.

Ibid. v. 10. اختار, quemadmodum pro اختار v. 10. — V. 6. طيب هذا الموضع غني. Sic locum restituimus, cum in omnibus istis, sola hac litterae, Ze in تزين in Dhal in هذا, Dhal in الموضع, atque Ye et Te in بصيرتي punctis insignitae forent. H.

Ibid. v. 8. Versus procul dubio corruptus. بوانه, quod huic loco convenire non potest, praecipuam difficultatem parit. In ea voce latere videtur subjectum proxime خباكمما. Affixum وادي pertinere videtur. Ergo بوانه nobis erit nominativus et وادي necessario وادي pro

P. 34. v. 14. بالتماس تبدل in cod. بالتماس تبدل. — V. 19. ويكون وليردان وبالبجر. in cod. sic leguntur: ويلرن وليردان وبالبجر. Quod sequitur ميمون النقيبة omnibus punctis destitutum est, una litera Nun excepta. — V. 20. في كل مائة سنة. nostri est, nam e codice exsulat, illud vero addendum esse, non est quod monemus. — V. ult. لهذا الفرياد. ادعي هذا الفرياد. Mox in cod. male legitur حاجت pro حاجة.

P. 35. v. 1. وتبينته in cod. sola litera Te punctum habet. — V. 3. نسمع, in cod. male يسمع.

Ibid. v. 2. يجهنون in codice sola ultima litera puncto instructa; idem porro corrupte habet

خلق pro مواجها. — V. 5. دابنا in cod. دابنا. — Vs. sq. pro خلق codex habet خلق.

Ibid. v. 7. مرتب, ita legendum pro مرتب; dein est in codice يعني pro يعني, nec non vs. sq. مصاطفة pro مصاطفة. — V. 10. الرمنة in cod. الرمنة. — V. 23. وخاجته. Locus sine ulla

dubitatione corruptus. Nos in vertendo respeximus lectionem روحية. Nam حجت pp. *gyrare et circumire* notat. Nec minus opportune huc referre poteris ordinariam verbi significationem, Nam synonymum est radici قصد. Quod autem sequitur باشق in cod. legitur باشق. H.

P. 36. v. 4. رايت, adjecimus verbum رايت, quod in cod. desideratur et ad sensus integritatem restituendum requiritur. — Vs. sq. in cod. legitur حلقه pro حلقه, et خلفه pro خيابك pro

ثيابك. — V. 6. قايت in cod. فانت. — V. 7. فبت et v. 10. اقله omnibus punctis carent; in versu 11. autem ex conjectura scripsimus بعض الليلي انوار, cum in codice legatur بعض النوار, quod sensu caret. H. — V. 12. يستر et v. 14. افاقي omnibus punctis destituta sunt. Idem v. 15. accidit vocibus الخفية et انبساط. Item v. 16 et 18. vocabulis طبقا et بشاري. — V. 20. فقها in cod. فتح; dein ibidem scripsimus ففرحنا pro ففرحنا. — V. 22. يمرج in cod. يمرج, dein ملفتحة in cod. legitur ملفتحة. — V. 24. خشيبة in cod. حسبة, dein sequitur مربية. De priori voce nullum dubium est; alteram vero ita descripsimus, ut in codice exarata est, et ex conjectura tantum verisima. — V. 24. وكنيت بالبجر. cum in codice punctum habet. — V. 25. فغاب in cod. فغاب; sic correximus; in cod. legitur وكنيت البجر. — V. 28. فائترم اخذوه in cod. corrupte legitur في القوم.

P. 37. v. 1. فلما راى القوم, ita legendum est, si nexus rationum habere velimus, non ut in codice scriptum est فراي القوم; dein يسمه in cod. legitur pro سمه. — V. 2. وايقلت et شمني punctis destituta sunt. — Vs. sq. يمن. Sic istam vocem codex offert. Nos qui significet, et utrum corrupte an proba sit, compertum non habemus. — V. 6. فوتمت بعد, in cod. فوتمت بعد.

V. 7. فاني لاني, in cod. فاني لاني, quemadmodum v. sq. bis فاني, in cod. فاني.

Ibid. v. 8. بنفسي in cod. بنفسي. — V. 9. قروي; ita procul dubio legendum pro راى. — V. 10. علمته in cod. علمته. — Vs. sq. علمته. H. — Vs. sq. علمته. H. — Vs. sq. علمته. H.

Ibid. v. 12. بنفسي in cod. بنفسي. — V. 15. مستورا in cod. مستورا. — Vs. sq. بنفسي. — Vs. sq. بنفسي.

et mox بميليه in cod. omnibus punctis diacriticis carent, una excepta litera Be in بدليه. H.

P. 37. v. 18. فاعطيتهم; particulam ف, sensu flagitante, verbo praefiximus, cum in codice desit. In proxime tamen sequenti فاعطيتهم librarius recte servavit, sed lapsu calami Ain omisit. Mox v. 21. منذ متى in v. 24. بين يديه in cod. omnibus iterum punctis erant destituta. — V. 26. لاحلي in cod. وعجبا; in codice male legitur وعجب. — V. 28. شيت in cod. سست. Mox scripsimus في صيحة (sic enim corrigendum) pro في صعته, quod nullum sensum habet; deinde عزت pro عزت H.

P. 38. v. 2. فقال ما اعجبه. Sic, transpositis verbis, scribendum esse pro ما اعجبه فقال, dubio vacare videtur. — V. 3. جنابته. Ita corrigenda videtur vox admodum difficilis وحسه; sic saltem omnia probabiliter inter se conveniunt. — V. 4. لذنوب in cod. لذنب. Mox versimillime legendum, ut fecimus, بقته pro بنت. — Vs. sq. فتوذنبت in cod. فتوذنبت. H.

Ibid. v. 9. وظرافه وبذله in cod. وظرافه وبذله. Ultima vox utrum recte se habeat, nescimus. De versione dubitamus. Forte simpliciter est Initiivus a verbo بذل et munificentia vertendum est. — V. 10. ابيع h. l. et mox v. 13 et 14, item vs. 11. قفل, dein نبيت, tum v. 13. ابيع punctis carent. Eodem v. 13. يردي pro يردي scripsimus; idem vitium mox iterum occurrit v. 15. — V. 16. بشتامة in cod. بستامة. — Vs. sq. adjecimus منه post تظفر, quod in cod. desideratur, nec tamen facile omitti potest. Quod proxime sequitur تري in cod. scribitur H.

Ibid. v. 18. بابيه in cod. بابه. — V. 20. ابي الفرج in cod. ابي الفرج. — V. 22. هزار in cod. هزار; mox scripsimus ابرو pro ابرو. — Vs. sq. يفرح pro يفرح. — V. 24. جلال الطيب in cod. جلال الطيب. et حسبي in cod. nullis punctis insignia erant.

P. 39. v. 1. غاضت in cod. عاضت. — V. 3. مضمضون in cod. مضمضون. — V. 4. الا المنضرة in cod. male عال. — V. 5. عال in cod. male عال. — V. 7. خراطة in cod. خراطة, dein المنضرة in cod. المنضرة. Proxima vox الترجيح diu nos haesitantes tenuit; tandem aliquando lectionem istam eruimus ex corrupta voce codicis الترجيح. H.

Ibid. v. 11. بطافة, male in cod. بطافة. — V. 11. بداية البنان. Haec in codice adeo obscure scripta sunt, ut de vera lectione nihil affirmari possit. Cum secundae vocis scriptura sit hujusmodi البنان, quod pronuntiari poterit البنان h. e. digiti vel palpe digitorum, nonnullis fortasse haud displicebit, ut legatur ونسابة البنان. Nam ista emendatione significabitur, Deum inter alia tantam tribuisse isti Omaro ibn Sahlan scribendi elegantiam, ut peculiare scripturae genus ab eo conominatum sit. Quae explicandi ratio optime convenit cum sqq., unde eum revera hac arte excelluisse constat. H.

Ibid. v. 13. ارادت in cod. ارادت; dein scripsimus بين pro بين. — V. 15. راج; sic legendum, nam راج, quod codex habet, nullum aptum sensum habet; dein راجت in codice sic scribitur. — Vs. sq. legimus هزار pro هزار, et لكما اخفجت pro لكما اخفجت; sic denique وانفتت pro وانفتت. — V. 17. غلب pro غلب, vox autem استوفيتها et hoc versum et proximo punctis omnibus carebat. — V. 18. باتي in cod. باتي. — V. 20. تنظلم in cod.

male **ينقطع** Vs. sq. **فكتبت** in cod. male **فكتب**; idem vitium mox v. 23. recurrit. — V. 24. **لمفض فضاً** in cod. **لمفض فضاً**.

Ibid. v. 26. **وينفي** in cod. **وينفي**; dein **يقدرؤا** in cod. **يقدرؤا** et **لمكائتة** pro **لمكاتبه**. — Vs. sq. scripsimus **ويشتمونه** pro **ويشتمونه**. Mox **كندوا** in cod. **كتبوا**. — V. 23. **وجود الله** — **كيت كيت** **حلفوه** in cod. **مخلفوه**. Idem vitium recurrit P. 40. v. 1.

P. 40. v. 2. **ثم من حلفكم**. Ita recte legitur; in codice male haec verba praecedunt **فقالوا**, quod sensum turbat.

Ibid. v. 4. **بسيحويه**. Sic dedimus, licet, propter punctorum omnium defectum, pro illius lectionis veritate contendere nolimus. — V. 5. **مغايير**, ita legendum pro **مغاييب** huic loco ineptum; ideoque etiam **طبقات** pro **طبقات**. — V. 6. **يقول** in cod. **يقول**. — V. 8. **حدده** in cod. **حدده**. — V. 12. **المستقني**, in cod. nulla puncta. — V. 14. **ياكل** in cod. male **ياكل**. — Vs. sq. **عنا** in cod. **عنا**. H.

Ibid. v. 20. **كاملا**, in c. d. male legitur **كاملان**. — Vs. sq. **الطبيب** et **طبيب** in cod. neutrum puncta habet. — V. 23. **كارول**, sic legitur in cod. Nomen, procul dubio corruptum nobisque non intellectum, non mutavimus.

Ibid. v. 25. **المضاحرة**, in cod. **المضاحرة**. — V. 26. **يلتقي** in cod. nullis punctis erat insignitum. — P. 41. v. 2. **قراءة القرآن** in cod. male legitur **القران**; mox etiam codex vitiose habet **القاري** pro **القاري**. — V. 5. **قلنسة** in cod. **قلنسة**. — V. 7. **يتوسخ** in cod. h. l. et deinceps **ما حبيت** in cod. **يفسله**, et dein **يفسله**, Porro scripsimus **التيهات** pro **التيهات**; in cod. omnia puncta diacritica deesse. Lectionem **التيهات** nobis conjectura inventam, verissimam esse ostendit Hadji Khalfa. Mox male in cod. legitur **فاسق** pro **فاسق**, et v. 13. **جمع** in cod. nullis punctis conspicuum est. Dein scribendum **علي جارية** non, ut in cod. **مكسوبا علي جارية**, quod nihil est. H.

Ibid. v. 17. **ان رجا**, haec verba in cod. errore bis scripta sunt. — V. 19. **ختمتة**, in cod. nulla puncta. — Vs. ult. **بالايعار والافذار** in cod. **بالايعار والافذار**; denique dedimus **ارتقاء** pro **ارتقاء**.

P. 42. v. 2. **يرجي** in cod. **يرجي** sine punctis, tum **الخير**.

Ibid. v. 4. **تشريش** in cod. **تشريش**, dein scripsimus **الخلفة**; cum in cod. omnia puncta deessent.

Ibid. v. 6. Pro **كويه** in cod. est **كديه**, tum scripsimus **لعيه** punctis caret, dein in **فقلت** Fe et Te, in **البيس** Be, in **يقال** Ye et in **قاضي** Kaf punctis destituta sunt. H.

Ibid. v. 8. **ينشي**, sic probabiliter legendum pro **مشي**, quod nullam huic loco aptam significationem habet. — V. 10. **برج** in cod. **برج**. — V. 11. **فانصفت المرأشي** in cod. **فانصفت**. H.

Ibid. v. 13. **ان يكون**. In codice legebatur **اني**, quod intactum relinquendum fuisset. Nam verba sunt Coranica, Sur. II. vs. 248, in quibus diserte reperitur **اني** *quomodo*. H.

monandi auctoritas. — V. 8. يفتنون in cod. مفتنون. — V. 9. vocem مستغيبين omnibus punctis ornauimus, dein correximus للامام, nam in cod. legitur corrupte لام. H. Porro برود in cod. scribitur sine punctis. — V. 10. المدهونة in cod. المدهونة. — V. 12. المصنف in cod. المصنف.

Ibid. v. 15. بنيت et بين in cod. بنت et بني. — V. 18. درج. Ita nomen in cod. hoc loco scribitur, in ipsa vero urbis effigie, quam mox, ubi nos lineulam posuimus, codex exhibet, درج. Nps utrum verius sit nescimus.

Ibid. v. 21. اجناز in cod. tam hic, quam v. 23. in النغير omnia puncta desunt; an recte legitimus النغير non affirmamus. Mox scripsimus ويكن pro ياكلون. — V. 25. جواشهم, in cod. بمصمض. — V. 27. ينفض in cod. فاسق.

Ibid. v. 28. سيفقحان in cod. corrupte legitur سفحيان; similiter prava est lectio codicis علي. علي يد امتي, legendum. يد امتي. H.

P. 46. v. 3. الحاجز بين القراونة والاسماعيلية. Haec, a nobis emendata, in codice sic scribitur الحاجر من القراونة والاسماعيل. H.

Ibid. v. 4. قربي في من in cod. male قربني. — V. 6. بيروني. Sic legimus vocem omnibus punctis destitutam. Auctor hic, ut saepe, Persicam vocem pro Arabica usurpauit. H.

Ibid. v. 11. لسرين in cod. لسرين; dein حظية in cod. خطية; utrumque vitium in cod. mox recurrit. v. 12. — V. 12. مغنية ياريد. quae de hoc cantatore supra diximus in not. 34 pag. 27. v. 23. — V. 13. ابنية. v. 16. خدعها. v. 17. البيرة. v. 18. سبعة. v. 19. نصب ex نصيب et v. 20. سفرونه omnibus punctis in Codice erant orbatæ. — V. 21. فاتفق, in cod. فاتفق. — V. 22. القصر من المرمي الي القصر. Sic correximus; in codice male legitur من المرمي في القصر. — V. 23. شرب. Sic probabiliter legendum; in codice corrupte legitur شرب. — V. 24. عشرون ذراعا; hoc effecimus ex corrupta lectione codicis, عشرون ذرا. — V. 25. وعطي, sic legendum, non ut in cod. وعطي, quod sententia respuit. — V. 26. كثيرا; solito vitio rursus in cod. legitur كثيرا. — V. 27. باع in cod. باع.

P. 47. v. 6. فبني; ita in passivo legendum videtur, non فبنا, ut codex habet. — V. 7. رابقتة وراقتة punctis, quibus carebant, ornauimus. — V. 9. carmen, quod in codice sequitur, adeo corruptum est, ut nonnullorum tantum versuum sententiam assecuti simus; quamobrem illud potius omitendum, quam mutilandum esse existimauimus. H.

Ibid. v. 10. Scripsimus مصرّة pro مصرت. — V. 14. post والبندق in cod., ut videtur ex errore, repetita sunt verba: وبها يسانين كثيرة; quae idcirco omisimus. Deinde بالناس legimus بالناس in cod. فانصارت. Porro textum h. l. corruptum restituimus, legendo H. لا يقدر علي احد مختار pro لا يقدر احد علي ان يختار.

Ibid. v. 21. اتر كثير. haec verba in codice transposita sunt, ita ut legatur كثير, quod linguae indoli repugnat. — V. 24. كنيته ita legendum esse, per se pater, nam erroneum est quod in codice legitur, كنيته. Illud aliqui dubium est, quamvis in versione loci sensum satis certo nobis expressisse videamur. Forte aliquid excidit, ad sententiam necessarium. Denique ونشرا in cod. scri-

scribitur منشورا — V. 25. مومج in cod. مومج; dein فكملا in cod. punctis distinctis caret. —

V. 26. كننمومج et غضب وشتم punctis observimus. H.

P. 48. v. 5. اللدعت in cod. اللدعت; dein يطرح in cod. يطرح; denique ييرا in cod. scribitur ييرا.

Ibid. v. 10. شجمان اللز Cf. ea quae superius notavimus ad p. 20. v. 27.

Ibid. v. 12 sqq. Versuum sententiam iterum non sine magno labore deteximus. Inf. vs. 12. ساتي ex conjectura scripsimus; in cod. عاني, dein ابي habet Ye et انت Te pueris carentem, quae etiam desunt in Kaf vocis مشوي In v. 13. رنا est in cod. et الاتاح In v. 14. امتر pro امتر et شايك pro شايك reperitur; tum in 15. صحت pro صحت, ubi etiam عيرة مثل عارت punctis. H.

P. 49. v. 1. Pro وذل in cod. leg. وذل. — V. 2. من كرو In cod. male legitur كرو. — V. 4. محاري in cod. محاري.

Ibid. v. 17. اهله, in cod. male اهله; ibid. هيرا; denique يد, in cod. male يد.

V. 18. ورجنت in cod. deest, sed ad sententiae integritatem est necessaria. V. 18. ورجنت hic et paulo post in codice omnibus punctis caret.

Ibid. v. 21. اكبر in cod. اكبر. — V. 24. خلقا in cod. خلقا; dein حزينا in cod. حزينا. —

V. 25. بيت in cod. puncta desunt. — V. 27. ثيقتنت in cod. omnibus punctis destitutum est. H.

P. 50. v. 2. In cod. الرهن correximus الرهن. Ibidem يمتذب, quod nos dedimus, cum illa sectione يعلب conjunctum est. — V. 2. بثلت omnibus punctis privatum est. Mox v. 3.

جربايم lisdem caret, nec non ملبس in vs. 4. In v. 5. تفاجيم effecimus ex فاجهم Ibidem شهاد non habet punctum in Be. Nec ullum adest in سرباها, et v. 6. in الغني, ubi etiam legitur والجرى item الشفاء pro الشفاء. H. — V. 14. والجرى in cod. والجرى.

AD ABULFEDAM.

Pag. 51. v. 2. ذكر بلاد الجبل. Vocabulum بلاد a secunda manu, ut videtur, in margine codicis descriptum erat. — V. 3. جبة الجذرب. In codice prius scriptum جبة. Ibidem الجذرب sed verba جبة الجذرب linea rubra transversa sunt deleta. — V. 4. مقازة; haec vox in cod. his scripta, semel vero deleta est.

Ibid. v. 11. Scripsimus تجد, quia tum sententia imperativa praecedens, tum metrum (de quo in Parte secunda fusius exponemus,) apocopen requirere videbantur. Ibidem تشمت legendum existimavimus pro defectiva codicis scriptio تشمت. In v. 14. اصحابي conjecturae nostrae debetur, cum in codice reperitur اصحابي. H.

R. 52. v. 13. بنو اسعد in cod. بنو اسعد.

Ibid. v. 19. التقریب. Ita, non, ut in cod., التقریب scribendum esse, certum est ex univer-
sae sententiae nexu, a quo تقریب perquam est alienum.

Ibid. v. 24. post العلم in cod. haec sequuntur: **وَمِنْ هَذَا الْبِلَادِ لُرِسْتَانُ**, sed recte linea transversa sunt deleta.

Ibid. v. 26. ٢٥. ٧٣ **حيث الطول**. *Scriptum* ٧٣, non ٧٨, etsi in cod. h. l. potius quam **٢٥** inveniatur, quoniam neque isis Regionis Montanae locis, qui maxime Orientem versus remoti sunt, veluti Mons **Domswend**, tot gradus longitudinis, sed tantum ٧٧ tribuuntur. Eadem causa est, cur, ubicunque in cod., veluti ad **Kirmanschah**, dubium esset utrum, (si de longitudine ageretur) 73° an 78° legeremus, priorem lectionem secuti simus.

P. 53. v. 21. ~~وهم~~, hoc in cod. bis scriptum est.

P. 54. v. 13. ^{١٣} الطول. Scripsimus ~ quoniam literae figura in cod. & vel refert. —
V. 17. كومان شلمان hanc vererem lectionem, quippe probabiliorem, servavimus. Aliā manus
delevit ما: alia pro ultima w reposuit s.

Antiqua lectio ferebat: كثيرة الثمار خصبة كثيرة المياه والمنازل. Ibid. v. 22. Eam secunda manus ita correxit, ut nos edidimus. خصبه كثيرة الثمار حصبة

Ibid. v. 28. **من أسديان**. Hoc nomen paulo obscurius cum in cod. legeretur, alia manus illud superne repetit. — Vs. ult. post **وقال**, aliquid excidisse videtur. Dubium enim est quis **قال**, nisi fortasse etiam ad praecedentem vocem **اللياب** referendum sit.

P. 55. v. 2. **وابو المجد**, particula 3 a secunda manu profecta est.

Ibid. v. 4. errore typothetarum legitur عوض الطول مس القانوس الطول ; legas:

Ibid. v. 8. **وبين القصصين**. Ad hunc locum in codicis margine ab altera manu quaedam notata sunt, lectu perquam diuicilia. Ex his partim vetustate, partim bibliothecae scalpello deletis haec sola adhuc legi poterant: **القصصين خمسون فرسخا لم يذكر قصر**
بذلك ولم

Ibid. v. 13. Pro *شهرزور* et v. sq. *شهرزور* in cod. scriptum est *شهرزور* et *شهرزور*, sed utroque loco, aliena manus, eadem illa de qua in proxime praecedenti nota mentio facta est, subscripsit *شهرزور* corrigendum *Sohraward*, et in margine quaedam adjecta, ex quibus nihil praeter *هذا العدد* legi potest.

ibid. v. 22. **الطائفتان من بلاد الجبل**; ultima verba **من بلاد الجبل** a secunda manu addita sunt.

P. 56. v. 6. مَسْدَان. *Scriptiois diversitatem inter مَسْدَان in مَسْدَان, in codice obviam, intactam reliquimus, quoniam fieri potest ut a variis auctoribus vario modo nomen scriptum sit, neque etiam ope Moschareci h. l. dubium e medio tollere possumus.* Cf. supra nota ad pag. 14.

v. 14. Nescio tamen quo casu, hoc ipso loco, v. 5. scriptum sit **دھبی کورۃ ماسپندان**, cum in
cod. legatur **دھبی کورۃ ماسپندان**.

⁴Ibid. v. 14. **يدين** in cod. **يدق**.

P. 57. v. 1. In codice Longitudo et Latitudo Hamadanis etiam ex Ibn Saïdo hunc in modum descripta fuerat: العرض ٥٧٣' الطول ٢٠'٠٠' sed linea transversa haec rursus deleuit.

Ibid. v. 8. وقد قال. et و٤٠٠. una cum sqq. versiculis a secunda manu profecta sunt.

P. 58. v. 4. الرسم. "Nulla post الرسم. notantur gradus et minuta longitudinis nec latitudinis.

Ibid. v. 28. جبلها. روم في مرج تقدير سبعة عشرة فرسخا في مثلها ثم تقضي إلى جبلها. In cod. legitur سبعة عشرة فراسخ quibus in verbis manifestum vitium est, a nobis, dum haec ederentur, non satis observatum. Nam profecto سبعة عشر reponendum fuisset, quia فراسخ in sing. est masc. generis. Pro فراسخ autem, secundum linguae leges, edidimus فرسخا, licet fortasse ex praecepto Sacyi G. A. T. II. n. 443. Saltem فراسخ ab auctore scriptum fuisse pene colligas ex affixo vocis مثلها, quod vix alio referri poterit quam ad فراسخ. Ceterum aff. in جبلها nobis pertinere videtur ad قم H.

P. 59. v. 3. من القاقور الطول ٥٧٧' ٤٠٠, legas: الطول ٥٧٧' ٢٠٠.

Ibid. v. 18. بالحق. Hoc alia manus pro nonnullis literis delectis in margine reposuit.

P. 60. v. 11. وسكون النون. haec a secunda manu restituta sunt; eadem mox addidit: ونعظم يقول دماوند بالميم والاول اصح.

Ibid. vs. 21. Quae unicus inclusimus, in codice linea transversa erant deleta.

AD LEXICON GEOGRAPHICUM.

P. 62. v. 15. وينشر قومة. Sic correximus verba omni sensu carentia قومة. H.

P. 63. v. 19. يتعونه. Sic legitur in codice. Cum vero verbum تم nullam huic loco aptam significationem habeat, atque nos aliud pro eo, probabili ratione, substituere non possumus, asteriscum apponi curavimus.

P. 64. v. 1. قوميضين in cod. male legitur قوميضين.

Ibid. v. 5. خان النجان. Sic correximus, auctoritate freti Abulfedae, quem cf. p. 53 int., nam in cod. legitur خان النجان, cuius nullibi mentio exstat.

Ibid. v. 24. متعصرون. In cod. متعصرون quod nihili est. — Mox v. 26. rescripsimus شديد pro سندر, quod codex habet, quemadmodum etiam infra p. 70. v. 4 et 5. verba addidimus uncinis inclusa صورة كسري, quae in cod. desiderantur. H.

Ibid. v. 28. وسكون الواو. Sic restituiimus, nam in cod. vitiose legitur الكاف. Similiter scripsimus مخلصه pro مخصه, ut in cod. exaratum est.

P. 65. v. 21. بالنسبة. Sic codicis vocem corruptam بالنسة restituiimus, addidimusque لها post يقولون H.

P. 66. v. 20. يا اخره دال. Male in cod. legitur دال.

P. 67. v. 8. دنياوند. Ita ex Abulfedae auctoritate (cf. p. 60.) scripsimus. In cod. legitur defective دنياوند.

- P. 67. v. 18. **وتا واث واخرة نون**. Sic correximus. In cod. male legitur **نون واخرة نون**.
 P. 68. v. 4. **منله**. Sequitur nempe hoc nomen magna ex parte scriptionem illius vocis, quae in Lexico proxime praecesserat. Hanc ergo scriptionem uncinis inclusam adieciimus. Idem alibi fecimus.
 . Ibid. v. 13. **من بين اصبيان** in cod. **من**.
 Ibid. v. 19. **حسب الرسم**. Vocem **الرسم** nobis prorsus ignotam non mutavimus. De illius **ts-men** integritate dubitamus.
 Ibid. v. ult. **واوا** hoc vocabulum, quod in cod. desideratur, inseruimus.
 P. 69. v. 4. **يشنقا**. In cod. **يستقا**. Lectionem a nobis adoptatam haudquaquam omni dubio vacare censuimus.
 Ibid. v. 22. **ويطيرون به**. Sic correximus in cod. legitur **به وسطرون**, quod nihil est. H.
 P. 70. v. 7. **لا تخرم**. Vox foede corrupta, quam restituere frustra consti sumus, licet sententiam loci in versione expressimus.
 Ibid. v. 9. **رجالة ورسان**. In cod. male legitur **رجالة ورسان**.
 Ibid. v. 17. **منها الي خاتنين** aliquid h. l. deest.
 Ibid. v. ult. scripsimus **نهر مس** in cod. legitur **مس**. Correctionis veritatem firmat tum idem nomen rectius scriptum p. 71. v. 1. tum Abulf. sup. p. 60.
 P. 72. v. 2. **من ناحية جري**. Sic correximus vocem **جر**, quam codex habet, idque ex loci superius pag. 65. 16. editi auctoritate. H.
 Ibid. v. 16. **والحسن بن زيد**. Ita legendum: codex male habet **زيد**, quemadmodum ex notis nostris historicis T. II. apparebit. H.
 P. 73. v. 9. **ابوانانك**. Ita vocem in codice corruptam et punctis diacriticis destitutam ad **انانك** emendavimus. H.
 Ibid. v. 21. **في اول المذور**. Sic legendum, ut apparet ex Kazwini de eodem ponte narratione, sup. p. 25. tradita. In cod. legitur **المذور** **في اول المذور**, quod nullum sensum habet. Eodem modo mox v. 22 et 23 scripsimus **ونسحة** et **ونسحة** pro **فتحة** et **فتحة** cf. Kasw. l. 1.
 Ibid. v. 27. **جيني**. Male in cod. **جيني**.
 Ibid. v. 28. **لا يتبع** ita scripsimus pro **يتبع**, quod h. l. admitti nequit.
 P. 74. v. 19. **شعابه** in cod. **سعايه**. — Vs. sq. vox **بند** in cod. punctis diacriticis caret.
 Ibid. v. 27. **قرميسين**. Hanc vocem uncinis inclusam, sensu flagitante, reliquis interposuimus.
 Cf. supra p. 74. v. 12. H.
 P. 75. v. 1. **بركيارت**. Sic scripsimus pro corrupta voce codicis **بركيارت**.
 Ibid. v. 11. **مامونية ورد**. Ita in codice nomen scriptum invenimus, et quomodo punctis ornandum sit nos latet.
 Ibid. v. 18. **مالة الكوفة**, in cod. corrupte scriptum est **مالة الكوفة**.

P. 75. v. 23. *استعدها*. In cod. legitur *يها*. — Vs. sq. etiam in cod. male legitur *في حياة ابنه*.

P. 77. v. 1. *بن دور*. Sic legitur in cod.; quomodo autem nomen scribendum sit haud constat.

Ibid. v. 7. *الأشتر* in cod. haec vox omnibus punctis caret.

Ibid. v. 10. Voces *الذرية* *قصب* in margine recentiori manu adscriptae erant addito sigeo, quod illas ante *أصله* inserendas esse indicabat. Porro v. 13. *كلبي حسمه* nomen loci esse coniecimus. Vs. autem 14. pro *وأن* *قمصة* legebatur in cod. *معدران*. Cujus emendationis causas ostendit locus libi Beicharis, postea in Tomo secundo a nobis excitandus. H.

P. 78. v. 18. *واقرحت* vocabulum corruptum, quod integritati restituere non possumus. Sen- sum verosimilem expressimus in versione.

AD KAZWINIUM.

P. 80. v. 3. *أنا كتاب*, in cod. male *كتاب*.

Ibid. v. 8. *فقور* in cod. *فقور*.

Ibid. v. 10. *ثم دعا بسلاسل*. In cod. male *سلاسل*.

AD IBN AYASUM.

P. 80. v. 22. *سنة خمس وستمائة*. In codice male scriptum est *سنة خمس وستمائة*.

P. 81. v. 11. *سابور* *شاور* *دو* *الاكتاف*; in cod. scribitur *سابور*.

P. 82. v. 2. *حيث أتى*; ita correximus. In cod. male legitur *حيث أتى*.

Ibid. v. 5. *همدان بن فارح*. In cod. legitur *همدان بن فلوح*. Cf. Kazwini supra p. 49.

v. 20. *فلوح* est *فلوح*.

Ibid. v. 13. *ابن خالوية*. In cod. scriptum est *ابن خالوية*.

AD MOHAMMEDEM IBN ABOUT THALEB.

P. 82. v. 23. *حدود عراق العجم* Scripserat librarius *عراق العجم*, quod tamen recte delevit, et pro eo substituit, quod nos etiam exhibuimus.

P. 83. v. 2. *مصحطها ثمانون فرسخا*. In codice corrupte legitur *مصحطها*. Similiter mox, pro *وله ثمانون فرسخا*, in cod. scriptum est *وله نهر*, quod tamen corrigendum esse ita, ut fecimus, totus loci contextus manifeste docet. H.

P. 83. v. 4. **روژرورن**. Ita procul dubio legendum est pro **الدراورن**, quod codex habet et corruptum est. Forte etiam in sqq. legendum est **کرج** pro **کرج**.

Ibid. v. 5. **موازدرستان**. Nomen hoc in codice ita scriptum, per errorem immutatum reliquimus; legendum est **آرستان**, quam urbem in deserti limite sitam esse jam tradidit Abulfeda sup. p. 60 init. Mox legimus **بروجرن** pro **بروجرن**.

Ibid. v. 8. **لانجزار واختصار**. Ita corrigimus corrupta codicis verba **اختصار**. H.

Ibid. v. 10. **ويقال انها بين جبال**. Ita descripsimus pro **انها من جبال** — V. 11. Pro **نهرجان**, quod erat in codice, reposuimus **مهرجان**, quod brevius dictum videtur pro **مهرجان تندق** supra semel iterumque memoratum.

Ibid. v. 12. **وکلمه شهرزور**. In codice pessime legitur **شهرای**. H.

Ibid. v. 14. **ونصائب بلاد**. In cod. male legitur **بلد**.

Ibid. v. 17. **وهم الاسماعلية**. Ita locum codicis corruptum, hac ratione se habentem: **وهم** restitimus. **الاسما عليه**.

Ibid. v. 25. **وهي آلة يحتاج اليها**. In cod. male legitur **اليه**.

Ibid. v. 28. **طابق** in cod. **طابق**.

P. 84. v. 4. **مژندرورن**. Ita celeberrimum hujus fluvii nomen scripsimus pro **ژندرورن**, quod codex habet.



E R R A T A.

In Disputatione de Ibn Haukalii opere Geographica.

P. 30. n. 31. v. ult.	leg. enumerata	corr. enumerata
P. 32. n. 35.	— Henck,	— Hinck.
P. 42. v. 27.	— fluvius	— fluvis
P. 43. n. 47. v. 1.	— Inveniuntur	— Inventur
Ibid. n. 48.	— Reiskius de uno triente intellexit,	— Reiskius de duobus trientibus intellexit
	que opinio unde fluxerit nescio	
P. 61. v. ult.	— per loca Kaymakae	— per loca edita Kaymakae.

In textu Arabico.

P. 8. v. 17. leg.	العرب	corr.	العرب	P. 43. v. 25. leg.	فجاء	corr.	فجاء
P. 9. v. 13. —	شوال	—	شوال	P. 44. v. 5. —	خير	—	خير
P. 12. v. 2. —	وغيرهما	—	وغيرهما	P. 47. v. 3. —	حصارة	—	حصارة
P. 14. v. 11. —	ابراهيم عيسى	—	ابراهيم بن عيسى	P. 49. v. 6. —	يصرية	—	يصرية
	قصبة	—	قصبة	Ibid. v. 7. —	يها	—	يها
P. 15. v. 13. —	محمد بن	—	محمد بن	Ibid. v. 20. —	بهرام بن جور	—	بهرام بن جور
P. 17. v. 17. —	عبد الرحمن	—	عبد الرحمن	Ibid. v. 25. —	تلامذته	—	تلامذته
	حجلانا	—	حجلانا	P. 62. v. 15. —	في مصر	—	في مصر
P. 20. v. 20. —	ابو الفرج	—	ابو الفرج		بين الجبال	—	بين الجبال
P. 23. v. 16. —	واقفان	—	واقفان	P. 63. v. 2. —	الزبي	—	الزبي
P. 24. v. 7. —	مطل	—	مطل	P. 65. v. 8. —	حاورسان	—	حاورسان
P. 26. v. 17. —	ياكل	—	ياكل	P. 68. v. 21. —	مشهور	—	مشهور
P. 31. v. 11. —	طبيب	—	طبيب	P. 72. v. 2. —	قراصان	—	قراصان
P. 34. v. 2. —	فاضل	—	فاضل	P. 78. v. 14. —	هفتان	—	هفتان
P. 35. v. —	تقريب	—	تقريب	P. 82. v. 17. —	ثلثمائة	—	ثلثمائة
Ibid. v. 18. —	صحة	—	صحة	Ibid. v. 24. —	احدهما	—	احدهما
P. 37. v. 28. —	رجل	—	رجل	P. 83. v. 1. —	بختنصر	—	بختنصر
P. 38. v. 16. —				Ibid. v. 6. —	نم	—	نم

In textus Arabici versione.

P. 7. v. 31. leg. collo corr. colle

